

Учебник
для вузов

А.Н. Попов, П.М. Шендяпин

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС
ХРЕСТОМАТИЯ
ГРАММАТИКА
СИНТАКСИС
СЛОВАРИ

Москва
Академический Проект
2008

Под редакцией Д.В. Бугая

Оригинал-макет Бугай А.Н.

Попов А.Н., Шендяпин П.М.

- П. 58 Латинский язык. / Под ред. Д.В. Бугая. — М.: Академический Проект, 2008. — 496 с. — (Фундаментальный учебник).

ISBN 978-5-8291-1017-8

Учебник латинского языка А.Н. Попова и П.М. Шендяпина представляет собой классическое руководство. Написанный филологами-классиками старой школы на основе богатого опыта преподавания древних языков этот учебник был и остается лучшим пособием по латинскому языку для начального уровня обучения в высших учебных заведениях. Качественная подборка учебных текстов, ясный и простой стиль изложения грамматического материала, хорошо подобранная и подробно прокомментированная хрестоматия, внимательная и чуткая работа как с латинским, так и с русским словом делают книгу надежным проводником по латинскому языку классического периода и дают возможность перейти к самостоятельному чтению подлинных текстов римских писателей.

ISBN 978-5-8291-1017-8

УДК 811
ББК 81.2

© Бугай Д.В., 2008
© Оригинал-макет, оформление.
Академический Проект, 2008

*Cum fremitu minitans annorum labitur annis,
Impetibus vulgi maxima bona ruunt.
Quid sit opus, clamant, Graiorum obscura reperta
Discere? nec Romae nunc manet utilitas.
Tu tamen ad veram rationem semper adibas
Summo atque assiduo, docte, labore tuo.
Grammatices praecepta tuis ex, inclute, chartis
Carpimus ut flores unica amicitia.*

Учебник латинского языка, написанный А.Н. Поповым и П.М. Шендяпным, не переиздавался более тридцати лет. С тех пор появлялись новые учебники латыни: хорошие, не очень хорошие и совсем не хорошие. Авторы новых учебников обычно ставили перед собой амбициозную задачу качественного усовершенствования и коренного преобразования преподавания «мертвого» языка с учетом «современной» специфики. В начальных курсах латинского языка появлялись то развернутые сравнения латинской лексики с лексикой романских и германских языков, то тексты (на русском языке и непременно «с картинками») по истории и культуре Древнего Рима, а порой и обширные сведения по латинской фонетике и метрике. У каждого из этих подходов есть свои достоинства, но есть и главный недостаток: отсутствие настоящей простоты. Под простотой не стоит понимать примитивность и безыскусность, подлинная простота всегда бывает плодом мастерства.

Александр Николаевич Попов, главный автор этой книги, получил свое классическое образование и стал преподавателем древних языков еще до революции. С 40-х годов двадцатого века и до конца шестидесятых он преподавал древнегреческий и латынь на кафедре классической филологии МГУ, передавая новому поколению советских «классиков» традиции старой школы и свой опыт жизни в древних языках. Александр Николаевич не был ученым лингвистом, как Тронский, ученым латинским поэтом и издателем латинских текстов, как Боровский, но он был настоящим учителем древних языков, прививавшим своим ученикам любовь и вкус к греческой и латинской литературе. Такая любовь была неразрывно связана у него с любовью к русскому слову и русской классической литературе. «Выученик и горячий энтузиаст русской неогумбольдтианской школы, А.Н. Попов с первых уроков заражал, заряжал слушателей на бдительную работу со словом, на соответствие и несоответствие в разных языках «внутреннего образа» слова, означающего то или иное понятие»¹, — писала его ученица, профессор Т.В. Васильева, выдающийся знаток Лукреция и переводчица Платона. Плодом такой работы с латинским и русским словом стал его учебник латинского языка.

Принципы, положенные в основу учебника, Александр Николаевич разъяснил сам в предисловиях к нему и в методических пояснениях для преподавателей, поэтому останавливаться на этом здесь не стоит. Гораздо важнее подчеркнуть глубокое убеждение А.Н. Попова в необходимости переводов с русского на латынь для сознательного и отчетливого понимания самих латинских текстов. Противников этого было достаточно во времена Попова, хватает их и сейчас. Вместо переводов

¹ *Васильева Т.В.* Семь встреч с М. Хайдеггером. М., 2004. С. 5.

с русского в учебниках появляются утомительные и бессмысленные упражнения по определению форм, существующих вне каких-либо текстов, или псевдоупражнения по определению дериватов в русском языке, или еще какая-нибудь методическая самодеятельность. *Novi sacra fames* способна навсегда отбить желание учащихся знать язык и читать на этом языке великие произведения литературы и философии.

Путь, по которому А.Н. Попов шел в преподавании, он разъяснял в статье «Русская поэзия и классическая проза как материал для переводов с русского языка на древние», опубликованной в сборнике «Вопросы античной литературы и классической филологии». Статья, написанная на излете жизни профессора, является, по сути, его завещанием будущим преподавателям древних языков. В ней А.Н. Попов, прежде всего, объясняет, почему нельзя ограничиться лишь переводом с древних языков на русский: «Проверить же степень точного восприятия латинской конструкции только на латинском тексте нельзя: нет гарантии, что перевод сделан не по догадке, а такой перевод, не только сплошь да рядом неверный, причает еще к верхоглядству, к «приблизительному» пониманию читаемого»². Если перевод с русского языка необходим для действительного понимания самих латинских текстов, откуда брать материал для переводов с русского? А.Н. Попов предлагает не ограничиваться хрестоматийным набором фраз из древней истории, а также воспитательными сентенциями, но по возможности, — конечно, при условии большой предварительной работы самого преподавателя, — постепенно привлекать фразы из русских поэтов. «... это окажет значительную услугу и при переводе с древних языков на русский. Дело в том, что при переводе русских классиков, особенно поэтов, отказ от попыток буквального перевода неизбежен. Приходится искать эквиваленты в текстах древних авторов. И наоборот: при переводе с древних языков на русский следует постараться припомнить, нет ли соответствующего образа в русской литературе, и как он, этот образ, выражен»³. Это, однако, не значит, что сразу нужно отваживаться на перевод целых стихотворений. Речь идет, прежде всего, «об отдельных законченных по мысли и форме фразах», которые, по А.Н. Попову, нужно искать в баснях Крылова, в стихах Лермонтова, Пушкина, в комедии Грибоедова. Например, из «Бородино» Александр Николаевич предлагал для перевода «Ребята, не Москва ль за нами? Умремте ж под Москвой, как наши братья умирали. — И умереть мы обещали и клятву верности сдержали мы в Бородинский бой!» — *Milites, nonne Mosqua a tergo est? Moriamur igitur apud Mosquam, ut fratres nostri moriebantur. Polliciti nos morituros esse, fidemque in pugna Borodinensi solvimus*⁴. Постоянное обращение при переводе на латинский язык к произведениям русской классической поэзии и прозы XIX века дает возможность и вспомнить «школьную программу» по родной литературе, и избавляться от ужасающего стиля переводов с древних языков, который, к сожалению, является чуть ли не традицией. Эти мысли А.Н. Попова, естественно, отразились и в его учебнике, где зачастую учащимся предлагается перевод и из Крылова, и из Пушкина,

² Попов А.Н. Русская поэзия и классическая проза как материал для переводов с русского языка на древние. В сб. «Вопросы античной литературы и классической филологии». М., 1966. С. 415.

³ Там же.

⁴ Там же. С. 419.

и из Маяковского. В этом Попов следовал заветам великих русских филологов-классиков: Э. Черного, Ф.Ф. Зелинского, С.И. Соболевского, учеником которого он с гордостью себя называл.

Напоследок, несколько слов о хрестоматии в учебнике А.Н. Попова. Казалось бы, составление хрестоматии для чтения в рамках начального курса латинского языка не представляет особых сложностей. На деле оказывается, что это не так. С появлением электронных баз по греческим и латинским текстам хрестоматии в новых учебниках имеют тенденцию разрастания *ad infinitum*. В ход идут и тексты поздней античной учености, и средневековые тексты, и даже отрывки из Вульгаты, которые, вероятно, по мысли составителей, должны служить образцом латинской речи и стиля. Причем составители не балуют преподавателей и студентов комментарием к тексту. В отличие от этого «подхода» хрестоматия Попова представляет собой небольшое количество подлинных текстов из писателей классического периода, подробно прокомментированных и объясненных. В новом издании добавлены объяснительные примечания к Катуллу и три отрывка из Лукреция с объяснениями.

Д. Бугай, 2008

■ ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Предлагаемая книга содержит материал, вполне достаточный для тех изучающих латинский язык студентов, которые в дальнейшем приступят к систематическому чтению латинских авторов.

Для студентов таких вузов, где по количеству учебных часов изучение латинского языка ограничивается элементарным курсом, книга дает материал, достаточный как для усвоения общих основ языка, так и для разбора оригинальных текстов, выбранных в соответствии с профилем того или иного вуза (исторического, литературного и т. д.¹)

Для студента-историка в книге найдутся небезынтересные тексты, взятые у римских писателей — с одной стороны, подводящие студента к работе над первоисточниками, а с другой, дающие ряд анекдотов и изречений, часто весьма метких и остроумных, характеризующих деятелей античного мира и их эпоху. Ознакомление с этим материалом поможет будущему преподавателю истории в средней школе оживить свое преподавание.

Достаточный материал найдется и для студента литературного факультета, изучающего общую теорию литературы и историю античной литературы. Несколько помещенных в книге стихотворений Катулла, Марциала, Горация, Федра и Овидия познакомят студентов литературного факультета в подлинниках с теми произведениями, о которых они узнают из лекций по истории античной литературы, а помещенные в виде приложения стихотворные переводы этих произведений могут послужить материалом для анализа техники перевода поэтических произведений, что особенно интересно и полезно для студентов-литературоведов. Речь Цицерона в защиту поэта Архия с одинаковым успехом может быть использована и на исторических факультетах, и на литературных.

Обязательный лексический и грамматический минимум заключается в 28 параграфах, содержащих упражнения в переводах с латинского языка на русский и с русского на латинский и полностью охватывающих программу, утвержденную ВКВШ. Тексты к этим параграфам состоят из отдельных фраз, в большинстве случаев заимствованных из произведений римских писателей. Давать для упражнения на грамматические правила связанные статьи мы считали нецелесообразным, потому что, во-первых, искусственно придуманная статья, насыщенная определенным грамматическим содержанием, всегда будет производить впечатление чего-то вымученного и неестественного, портя литературный вкус студента, а, во-вторых, в каждую такую статью волей-неволей пришлось бы вводить, хотя бы ради мнимой

¹ Такие специальные вузы, как медицинские и юридические, нами в расчет не принимались.

«связности», лишние слова и фразы, что при строго ограниченном времени весьма нецелесообразно.

Это не значит, что мы совершенно отказываемся от связанных статей, но мы их даем (в виде то прозаических текстов, то стихотворений) как дополнительный и повторительный материал для курсорного чтения, размещая их между отдельными параграфами и предоставляя их выбор усмотрению преподавателей. Каждая такая статья дается только в соответствии с пройденными правилами, и этим определяется порядок расположения статейного (фабульного) материала, помещенного среди упражнений. Исключение составляет лишь статья «*Lupus in fabulis*», при прохождении которой следует рассмотреть с учащимися склонение местоимений личных и указательного *is, ea, id* — проработка этой статьи обязательна так же, как и «*De Tyrionum origine*» и «*De rebus ab Hannibale in Italia gestis*», где в большом количестве встречаются глаголы 3-го спряжения на *-io* и отложительные глаголы. Статья «*Roma a Gallis expugnatur*», хотя и не содержит ничего нового в грамматическом отношении, весьма полезна как материал для повторения всего пройденного в течение первых 80 часов.

На первую часть курса (80 часов) отведены § 1 — 19, на вторую — лишь 9 параграфов (20—28). Такое, на первый взгляд несоразмерное, распределение объясняется тем, что учащиеся к этому времени успеют уже овладеть необходимыми грамматическими сведениями и будут располагать достаточным запасом слов, чтобы, наряду с этими параграфами, приступить к чтению нетрудных связанных статей. Вот почему после проработки каждого из последних 9 параграфов чтение связанных текстов мы считаем совершенно необходимым.

Опыт показал, что после тщательного изучения материала, заключающегося в 28 параграфах, и после прочтения — с подробным грамматическим анализом — некоторого количества статей, приложенных к последним 9 параграфам, переход к чтению Непота, Цезаря и Цицерона больших затруднений для учащихся не представляет.

Принцип постепенного усложнения материала, его расположение в строго методической последовательности, переход от более легкого к более трудному, принимался нами во внимание в первую очередь как одна из важнейших задач при составлении книги.

При выборе фраз и статей мы придавали большое значение содержанию: мы желали дать интересный образовательный и занимательный материал, связанный с античным миром, представить некоторые образцы, характеризующие творчество античных писателей, и познакомить с их мировоззрением на основании их собственных сочинений.

Источниками, откуда мы черпали наш материал, нам служили, прежде всего, римские писатели, из произведений которых мы брали как отдельные фразы, так и более крупные отрывки; использованы были и старые хрестоматии, главным образом, Радецкого и Соколова, которую как по правильности языка, так и по методическим достоинствам мы считаем одной из лучших.

Ряд фраз нами заимствован из 1-й части латинской хрестоматии С.И. Соболевского (М., 1938), представляющей собой богатейший свод морфологического материала, равного которому, по обилию собранных примеров, мы не знаем ни русской, ни в иностранной учебной литературе.

Пользуясь всем, что мы считали пригодным для осуществления поставленной нам цели — дать советскому студенту методически разработанный учебник из пригодного материала, — мы следовали словам Сенеки: «Quidquid bene dictum est ab ullo, meum est» (Ер. XVI).

Москва, 17 октября 1939 г.

■ ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

Принципы, положенные нами в основу первого издания настоящего учебника, остаются неизменными и во втором его издании, переработанном и дополненном.

Переработке подверглась, прежде всего, первая часть хрестоматии, где произведены некоторые замены, добавления и частичная перегруппировка материала. При этом важнейшие исключения из правил имен существительных III склонения выделены в особый параграф (10-й); как особый параграф обозначен также статейный материал для изучения *verba deponentia* и глаголов III спряжения на *-io*, вследствие чего общее число параграфов возросло до 30 (вместо прежних 28).

Часть хрестоматии, содержащая цельные отрывки и произведения древнеримских авторов, значительно пополнена. Стремясь к возможно большему соответствию учебника с требованиями элементарного курса латинского языка, мы включили в хрестоматию: из Цезаря — «Войну с гелльветами», главы «О свежах» и «Описание Британии», из Цицерона — 1-ю речь (в сокращении) и отрывок из 2-й речи против Катилины, из Вергилия — отрывки из «Энеиды». Для более широкого ознакомления учащихся с творчеством и мировоззрением Горация и Овидия добавлено несколько новых их стихотворений. Ко всем помещенным в хрестоматию произведениям названных авторов даны краткие комментарии.

Мы по-прежнему настаиваем на целесообразности раннего усвоения учащимися главных форм и основ латинского глагола и, в частности, на изучении перфекта раньше имперфекта и других времен. Если система глагольных форм латинского языка располагается по двум параллельным рядам, презентному и перфектному, то в высшей степени полезно преподавать в начале изучения первые отправные формы каждого ряда (в обоих, разумеется, залогах), как первые этажи двух параллельно строящихся зданий, а затем уже изучать следующие формы. Кроме того, сознательное усвоение некоторых типов слов III склонения (отглагольных на *-tor*, *-sor*, и *-io*), а также IV склонения, необходимо предполагает знание всех глагольных основ. Во всяком случае мы считаем нерациональным изучение упомянутых склонений в отрыве от этих основ и вне знакомства с простейшими правилами образования имен существительных.

В заключение выражаем нашу искреннюю благодарность всем лицам, оказавшим внимание составленному нами учебнику своими рецензиями и отзывами или личными указаниями. Некоторыми из этих указаний мы воспользовались в настоящем издании.

Москва, 6 марта 1944 г.

Осенью 1949 г. скончался П.М. Шендяпин, и переработка книги для настоящего издания всецело выпала на мою долю.

Основанием для изменений, сделанных в настоящем издании, послужили как отзывы и пожелания преподавателей, пользовавшихся книгой, так и непосредственный опыт занятий со студентами.

Грамматической части книги придан более научный характер. В частности, совершенно иначе изложена глава о третьем склонении, иначе объяснены многие отделы синтаксиса; сопоставление форм латинского синтаксиса с русским (с целью выяснения сходства и различия) значительно расширено.

В начале хрестоматийной части книги даны особые «Предварительные упражнения», состоящие из простейших глагольных форм. Практика показала, упражнения способствуют более быстрому пониманию текста при последующих занятиях. В отношении порядка прохождения курса наиболее существенным отличием настоящего издания от предыдущих является гораздо более раннее знакомство учащихся — хотя и в самой элементарной форме — с оборотами *accusativus cum infinitivo* и *ablativus absolutus* (§ 14 и 22 вместо прежних § 27 и 29).

На такой перестановке настаивали многие преподаватели, стесненные небольшим количеством учебных часов, но желающие познакомить своих слушателей с подлинными текстами латинских авторов, что без знания указанных оборотов невозможно. Впрочем в дальнейшем эти обороты рассматриваются и более подробно (§ 30 и 32).

Отдельные фразы, не совсем удачные, по тем или иным соображениям исключены, а на место их введено много других, казавшихся более подходящими как со стороны формы, так и со стороны содержания.

Внесены изменения и в подбор текстов из римских авторов. Так, из «Записок» Цезаря исключена «Война с гелльетами» (I, 2—29), поскольку в период между вторым и третьим изданием настоящей книги Издательством литературы на иностранных языках изданы четыре первые книги «Записок о галльской войне» Цезаря с обстоятельными комментариями С.И. Соболевского. В связи с этим оказался излишним и очерк «Военное дело у римлян в эпоху Цезаря». Взамен опущенного текста Цезаря включено несколько глав из I и II книг Т. Ливия, рассказывающих о падении царской власти в Риме и о причинах реакции. Этот текст и по своему познавательному значению и по литературным достоинствам представляет значительно больший интерес по сравнению с «Войной с гелльетами». Из «Метаморфоз» Овидия рассказ о Пираме и Фисбе заменен более популярным рассказом о Филемоне и Бавкиде. Речь Цицерона за поэта Архия, данная в предыдущем издании в сокращении, здесь приведена полностью; восстановленные ее части — *exordium*, *narratio*, *probatio* и *refutatio* представляют учащимся отчетливую картину построения ораторской речи в соответствии с требованиями античной теории красноречия.

Было бы совершенно неуместно обременять элементарный курс языка (да еще рассчитанный на сокращенное количество часов) общелингвистическим и, в частности, историко-языковым материалом. Учебник ставит перед собой более скромную задачу, которая была четко сформулирована еще в предисловии к первому изданию. Поэтому, какие бы изменения ни претерпевало его содержание, он задается все той же целью — содействовать тому, чтобы в возможно более краткий срок, с наибольшим успехом и при наименьшей затрате труда учащиеся приобрели такие знания, которые дали бы им возможность читать и понимать латинские тексты средней трудности и постигнуть общеобразовательное значение латинского языка и античной культуры, чего так часто недостает нашей молодежи, получившей образование в гуманитарных вузах.

Москва, 1 сентября 1955 г.

Четвертое издание напечатано с третьего почти без перемен. Сделаны лишь кое-какие исправления редакционного характера и добавлены объяснительные примечания к одам Горация.

Москва, 20 марта 1958 г. А. Н. Попов.

Пятое издание учебника латинского языка в основном представляет собой текст третьего издания (четвертое издание печаталось почти без перемен с третьего, в значительной степени отличавшегося от первого и второго).

Текст третьего и четвертого издания, по-видимому, удовлетворяет большинство преподавателей; и, хотя мне порой и приходилось слышать некоторые пожелания преподавателей, они были настолько противоречивы, что считаться с ними не было никакой возможности. Впрочем, некоторые пожелания отдельных преподавателей, высказанные автору и казавшиеся ему приемлемыми, были учтены при подготовке пятого издания учебника.

В подготовке к выпуску в свет пятого издания деятельное участие приняли преподаватели кафедры классической филологии МГУ М.Г. Лопатина и Л.П. Поныева, за что автор выражает им самую глубокую и искреннюю признательность.

Москва, 15 сентября 1966 г. А.Н. Попов.

Ограниченное число часов, отведенное в наших вузах для изучения латинского языка (в иных случаях не превышающее 160), требует таких приемов преподавания, при которых учащиеся получили бы, хотя и небольшой, но достаточно цельный и законченный круг знаний.

В таких условиях добиться успешных результатов можно только при правильном распределении материала, строго отделяя существенное от несущественного и давая этот материал в такой последовательности, которая способствовала бы наиболее легкому его усвоению. Для достижения этой цели мы считаем единственно правильным концентрический и в то же время комбинированный метод, при котором морфология проходит параллельно с основными правилами синтаксиса и изучается одновременно по двум линиям: склонения и спряжения.

Помещать грамматические правила среди текста хрестоматии мы не считали возможным, потому что правила, вырванные из общей системы грамматики лишали бы учащихся возможности представить себе латинскую грамматику как стройное целое, а такому представлению мы придаем немалое значение. Поэтому мы предпочли отдельно приложить к хрестоматии краткую систематическую грамматику А.Н. Попова (переработанную и дополненную по сравнению с изданием 1936 г.), из которой преподаватель для каждого параграфа хрестоматии может указывать нужные отделы.

Таким образом учащийся, с одной стороны, всегда будет иметь самый необходимый грамматический материал, нужный ему для усвоения изучаемого параграфа, а, с другой, у него всегда будет под руками грамматика, изложенная в систематической форме, необходимая для повторения и обобщения теоретической части курса.

В порядке прохождения теоретического курса мы несколько отступаем от обычного расположения материала, причем эти отступления касаются, главным образом, следующих разделов.

Изучение страдательных форм, столь распространенных в латинском языке, мы начинаем весьма рано, именно с § 6, с тем, чтобы приучить учащихся к свободному владению страдательной конструкцией.

12 Вторым существенным отступлением от традиционного расположения материала является введение *perfectum* до *imperfectum*. Это вызвано тем серьезным методическим соображением, что изучение *perfectum* предполагает необходимость знакомства учащихся с основными формами латинского глагола, а откладывать надолго изучение этих форм неправильно; в противном случае пришлось бы переучивать большое число глаголов, встречавшихся раньше только в *praesens*, вместо того, чтобы заучивать глагол сразу в его четырех основных формах. Приучить

студентов к твердому заучиванию главных форм глаголов мы считаем безусловно необходимым и думаем, что это надо делать как можно раньше. Поскольку же в числе главных форм изучается супин, основа которого должна быть использована сейчас же, следует немедленно ознакомить учащихся с *participium perf. pass.* и *perfectum pass.*, в состав которого входит названное причастие. Необходимость изучения основы супина одновременно с III склонением диктуется еще и тем, что это даст возможность учащимся образовывать существительные на *-or* и *-io*¹ и внесет ясность в образование слов IV склонения типа: *visus, auditus, motus* и т. д., а также облегчит их запоминание.

После того же, как учащиеся усвоят образование *praesens indicat. activi* и *passivi* и *perfectum indicat. activi* и *passivi*, усвоение всех остальных времен глагола не представит уже никаких затруднений. Решающую роль в деле обобщения глагольных форм сыграет аналогия.

Каждый параграф хрестоматии отведен для изучения каких-либо существенных отделов грамматики (этим и объясняется сравнительно небольшое их число, а все то, что по нашему мнению, не имеет большого значения или не представляет трудностей для скорейшего перехода к чтению связного и более сложного текста, мы не выделяли в особые параграфы, но вводили постепенно в те параграфы, которые в основном посвящены другим грамматическим вопросам.

Такой прием дает возможность постепенно пройти, среди другого материала, склонение личных, притяжательных и указательных местоимений, так как склонение личных местоимений усваивается чрезвычайно легко, а склонение указательных, в частности *is, ea, id*, следует проходить при изучении II склонения: ведь склонение местоименных прилагательных *unus, solus* и т. п. изучается вместе со II склонением, а следовательно, местоименное окончание *gen. sing. -ius* и *dat. sing. -i* учащимся уже известно; известно и окончание среднего рода на *-d* из *aliud* и *quod*. Откладывать же изучение склонения *is, ea, id*, а, следовательно, и применение в тексте столь необходимого слова до тех пор, пока не придет очередь изучать местоимения, значило бы сильно ограничить пользование связным текстом.

Точно так же следует пройти и склонение относительного местоимения *qui, quae, quod* до систематического изучения местоимений.

Синтаксису падежей не отведено ни одного специального параграфа, но все важнейшие случаи употребления того или другого падежа распределены по отдельным параграфам с таким расчетом, чтобы к концу курса и этот отдел оказался пройденным. Останется только его систематизировать и повторить.

Нет в книге и особых параграфов для изучения неправильных глаголов, так как эти глаголы усваиваются без особого труда путем чтения. Лишь в конце книги, а целях повторения и систематизации, дается особый параграф для неправильных глаголов, постепенно усвоенных в прежних параграфах хрестоматии.

На предлоги также не дается отдельных упражнений; для более прочного их усвоения и понимания преподавателю рекомендуется требовать от учащихся составления ими самими сложных глаголов (*porto, importo; teneo, contineo; cedo,*

¹ Это сделает для них понятными слова, вошедшие в русский язык, типа: лектор, трактор, мотор — лекция, дирекция, операция и т. п.

procedo, praecedo, accedo; facio, conficio и т. п.) с учетом видоизменений предлога в значении приставки и корневой гласной глагола (Морфология, § 91 и 92).

Что касается синтаксиса сложного предложения, то мы считаем, что некоторые отделы следует проходить по мере того, как они будут встречаться в тексте, а не делать их предметом специального изучения, сопровождаемого соответствующими упражнениями, в частности, переводами с русского. Но мы положительно настаиваем на том, чтобы наиболее важные обороты, как, напр., *ut* и *ne finale* и *obiectivum, cum historicum, косвенный вопрос, асс. и ном. cum inf.*, употребление *герундия* и *герундива* и, наконец, *abl. absolutus* учащиеся усвоили настолько прочно, чтобы были в состоянии, не затрудняясь, переводить правильно с русского на латинский простейшие предложения, перевод которых требует применения этих оборотов, ибо только при этих условиях и можно быть уверенным, что учащийся сознательно отнесется к латинскому тексту.

Необходимо с первых же шагов требовать от учащихся безусловно твердого знания слов, причем преподаватель во всех случаях, где это представляется возможным, конечно, будет объяснять и этимологию слова, добиваясь его понимания, а не одного лишь механического усвоения.

Все сделанные нами методические замечания являются плодом длительно-го преподавательского опыта; если же кто-нибудь из преподавателей пожелает передать нам и свой опыт, за всякое ценное указание и совет мы будем весьма признательны.

Сокращенные обозначения имен римских авторов

Caes. — *C. Julius Caesar*
Cat. — *C. Valerius Catullus*
Cic. — *M. Tullius Cicero*
Gell. — *Aulus Gellius*
Hor. — *Q. Horatius Flaccus*
Mart. — *M. Valerius Martialis*
Ov. — *P. Ovidius Naso*

Prop. — *S. Aurelius Propertius*
P. Syr. — *Publilius Syrus*
Quint. — *M. Fabius Quintilianus*
Sall. — *C. Sallustius Crispus*
Sen. — *L. Annaeus Seneca*
Ter. — *Terentius Afer*
Verg. — *P. Vergilius Maro*

Предварительные упражнения

Infinitivus praes. actīvi, indicativus praes. actīvi, imperatīvus глаголов всех четырех спряжений

Eurōpa. Asia. Graecia. Graecus. Athēna. Athēnae. Atheniensis. Lydia. Phrygia. Troia. Troiāni. Bellum Troiānum. Homērus. Herodōtus. Scythia. Aeschylus. Sophocles. Euripides. Aristophanes. Aesopus. Phaedrus. Themistocles. Leonidas. Pericles. Demosthenes. Macedonia. Philip-pus Macedonicus. Alexander Magnus, rex Macedonum. Aegyptus. Gallia. Celtae. Italia. Latium. Latini. Romulus et Remus. Roma. Romanus. Titus Maccius Plautus. Gaius Iulius Caesar. Publius Vergilius Maro. Quintus Horatius Flaccus. Publius Ovidius Naso. Publius Cornelius Scipio Africanus Maior. Phoenices. Poeni. Hannibal. Pyrrhus.

I	II	III	IV
	Infinitivus		
lābōrā-re	tācē-re	scrib-ē-re	audī-re
работать	молчать	писать	слушать
	Praesens		
S. 1. lābōr-ō (-o из ао)	tāce-o	scrib-ō	audi-ō
2. labōrā-s	tacē-s	scrib-ī-s	audī-s
3. labōrā-t	tacē-t	scrib-ī-t	audī-t
Pl. 1. labōrā-mus	tacē-mus	scrib-ī-mus	audī-mus
2. labōrā-tis	tacē-tis	scrib-ī-tis	audī-tis
3. labōra-nt	tace-nt	scrib-u-nt	audi-u-nt
	Imperativus		
S. 2. labōrā	tacē	scrib-ē	audī
Pl. 2. laborā-tē	tacē-tē	scrib-ī-tē	audī-tē
S. 2. nōlī	} laborāre, tacēre, scribēre, audīre		
Pl. 2. nōlīte			

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Laborāmus. | 19. Nolīte male scribēre. |
| 2. Bene laborātis. | 20. Bene audi, quod dico. |
| 3. Non semper bene labōrat. | 21. Quid dicis? |
| 4. Cur male laborātis? | 22. Quod nescis, noli dicēre. |
| 5. Bene laborāre debēmus. | 23. Saepe legīte et scribīte. |
| 6. Semper bene laborāre debētis. | 24. Saepe legītis et scribītis. |
| 7. Bene lego, sed male scribo. | 25. Bene latīne discunt. |
| 8. Latine legīmus et scribīmus. | 26. Māle audiunt. |
| 9. Cur male scribis? | 27. Qui bene audit, bene dicit. |
| 10. Non male scribo. | 28. Interdiu laborāmus, noctu dormīmus. |
| 11. Bene discēre debes. | 29. Noli noctu laborāre, noctu dormīre debes. |
| 12. Saepe erras; noli errāre. | 30. Si bene audīmus, bene discimus. |
| 13. Non semper errāmus. | 31. Qui tacet, consentit. |
| 14. Quid legis? | 32. Noli dicēre, si tacēre debes. |
| 15. Quod legis, bene lege. | 33. Nota bene (NB). |
| 16. Quod agītis, bene agīte. | 34. Vale, valēte. |
| 17. Noli male legēre. | |
| 18. Bene lege et scribe. | |

- | | |
|--|--|
| 1. Если молчишь, соглашаешься. | 8. Пока мы учим, мы (сами) учимся. |
| 2. Не молчи, если должен говорить. | 9. Кто хорошо учится, (тот) хорошо пишет и читает. |
| 3. Мы не молчим, если должны говорить. | 10. Кто хорошо учится? — кто хорошо слушает. |
| 4. Вы должны говорить так, как чувствуете. | 11. Что ты делаешь? |
| 5. Поступайте и говорите, как чувствуете. | 12. Что делаешь — должен всегда хорошо делать. |
| 6. Не поступайте плохо. | 13. Не читай ночью, читай днем. |
| 7. Что делаешь, всегда делай хорошо. | 14. Вы должны хорошо учиться по-латыни. |

Из слов, встречающихся в этих упражнениях, которые должны быть безусловно твердо усвоены учащимися, преподаватель сам составляет возможно большее число предложений как для перевода с латинского, так и для перевода с русского.

К такому же приему (составлению коротких предложений в два-три слова из слов уже известных учащимся) рекомендуется прибегать и в дальнейшем при изучении новых грамматических форм. Этот методический прием способствует одновременному восприятию формы и содержания, облегчая вместе с тем запоминание слов и грамматических форм.

Все подобного рода упражнения обязательно ведутся в быстром темпе — по возможности с повторением одной и той же фразы несколькими учениками.

§ 1. Существительные I склонения.

*Praesens indicatīvi глагола esse**Datīvus commōdi*

- | | |
|--|---|
| 1. Historia est magistra vitae (Cic.) | 13. Victoria copiis gloriam praebet. |
| 2. Scientia potentia est. | 14. Amat victoria curam. |
| 3. Incōlae terrae natūrā scientiis sup̄erant. | 15. Ibi victoria, ubi concordia. |
| 4. Schola viam scientiārum monstrat. | 16. Ira saepe causa iniuriae est. |
| 5. Non scholae, sed vitae discimus. | 17. Aquila non captat muscas. |
| 6. Incōlae insulārum plerumque sunt nautae. | 18. Tacent, satis laudant (Ter.). |
| 7. In terra est vita, in luna non est. | 19. Cum tacent, clamant (Cic.). |
| 8. Non solum in terra, sed etiam in aqua sunt bestiae. | 20. Qui quaerit, rep̄rit. |
| 9. Etiam bestiae memoriam habent. | 21. Tantum scimus, quantum memoriā tenēmus. |
| 10. Haud semper errat fama. | 22. Patriam nostram amāre et defendere debēmus. |
| 11. Luna circum terram errat. | 23. Fabūlas poētarum libenter legimus. |
| 12. Silva umbram praebet. | 24. Servi patriae libenter et honeste. |
| | 25. Pro patria nostra fortiter pugna. |
| | 26. Cogito, ergo sum (Cartesius ¹) |

- | | |
|--|--|
| 1. Мы всегда должны трудиться. | 9. Наша страна богата лесами. |
| 2. Земледельцы возделывают землю. | 10. Мы изучаем историю нашей родины. |
| 3. Дружба украшает жизнь. | 11. Излагай мысли кратко. |
| 4. Радость иногда вызывает слезы. | 12. Предпочитайте справедливость дружбе. |
| 5. Между землей и луной нет планет. | 13. Сначала хорошо обдумай, потом отвечай. |
| 6. Зависть часто бывает причиной раздоров. | 14. Сказкам поэтов не верь. |
| 7. Звери большей частью живут в лесах. | 15. Обогащайте память знаниями. |
| 8. Постоянно упражняйте память. | 16. Любите и защищайте нашу родину. |
| | 17. Мы изучаем латинский язык. |

¹ Cartesius (Descartes) Рене Декарт (французский философ и математик, 1596–1650).

§ 2. Личные местоимения

Предлоги в качестве приставок

Прямое дополнение

- | | |
|--|---|
| 1. Noli me tangere. | 11. Saepe vobiscum cenāmus. |
| 2. Da mihi veniam, si erro. | 12. Veniam tibi non do, si male scribis. |
| 3. Cur ambūlas et cenas sine me? Mecum ambūla et cena. | 13. Interdum tecum in silva ambūlo. |
| 4. Te ad cenam voco. | 14. Si valētis, bene est; ego valeo. |
| 5. Cur nos timētis? Vos non timēmus. | 15. Si vos valētis, ego valeo. |
| 6. Veni ad me; ad te saepe venio. | 16. Quomōdo te habes? |
| 7. Discēde a me; discedite a nobis. | 17. Si tu bene te habes, ego bene me habeo. |
| 8. Aut discе, aut discēde. | 18. Quo vadis? Vade mecum. |
| 9. Responde mihi, si te rogo. | 19. Qui non est nobiscum, adversus nos est. |
| 10. Me ad cenam voca. | |

- | | |
|--|--|
| 1. С тобой везде хорошо, без тебя везде плохо. | 10. Почему ты себя плохо чувствуешь? |
| 2. Люби меня. | 11. Без вас я всегда плохо себя чувствую. |
| 3. Я не люблю тебя. | 12. Без тебя мы не гуляем, гуляй с нами. |
| 4. Где ты, там и я. | 13. Приходите к нам. |
| 5. Подождите нас; без нас не обедайте. | 14. Не уходите от нас. |
| 6. Любите школу; она дает (граебео, 2) вам знания. | 15. Не приходи ко мне, если я тебя не зову. |
| 7. Путь к славе открыт и мне и тебе. | 16. Я не прихожу к тебе, если ты меня не зовешь. |
| 8. Знание светит нам в жизни, как звезда в пути. | 17. Моряки не боятся бурь. |
| 9. Если ты здоров, то и я здоров. | |

§ 3. Существительные II склонения

- | | |
|---|--|
| 1. Amīce, salve. | 5. Ante portas est bellum. |
| 2. Vivere, Lucili, militāre est (Sen.). | 6. Ira — initium insaniae. |
| 3. Stultitia morbus est anīmi. | 7. Non magister ad discipūlum venire debet, sed discipūlus ad magistrum. |
| 4. Bellum cum captivis et feminis gerere non soleo. | |

8. Lacaena filio: «Aut in scuto», 12. Libros, qui bene discit, amat.
inquit, «aut cum scuto». 13. Verba movent, exempla trahunt.
9. Semper beneficia memoriā 14. Aurum, argentum, ferrum
tenēre. metalla sunt.
10. Inter bella et pericūla non est 15. Venēnum aliquando pro
locus otio. remedio est.
11. Otium post negotium.
16. Amicum laédere né iocó quidém licét (*Publilius Syrus*).
17. Grátia, Músa, tibi; nam tú solátia praebes.
Tú curaé requiēs¹, tú medicína venís (*Ovidius*).

§ 4. Прилагательные I и II склонений. Притяжательные местоимения

1. Bonis nocet, qui malis parcit. 10. Semper avārus eget.
2. Placēre tantum bonis studēmus. 11. Quod bellum popūlos oppressos
3. Vacāre culpā magnum est libērat, iustum ac necessarium
solatium. est.
4. Malum est libēros amittēre. 12. Misērum noli irridēre.
5. Parvo est natūra contenta. 13. Per aspēra ad astra!
6. Libri mali saepe libēris nocent. 14. Viri docti in se semper divitias
7. Alieni vitia in oculis habēmus, habent.
a tergo nostra sunt. 15. Lutetia est oppīdum Parisiōrum,
8. Non est bonum vivēre, sed bene quod posītum est in insūla fluvii
vivēre. Sequānae.
9. Adsuesce et dicēre verum et 16. Nilus fluvius Aegiptum irrīgat et
audīre. frugifēram reddit.
17. Nón ignára malí miseris succúrre disco (*Vergilius*).
18. Saépe virí fallúnt, teneraé non saépe puéllae (*Ovidius*).
19. Habént sua fáta libélli (*Terentianus Maurus*).

1. Узнавать жизнь (*pl.*) великих людей не только приятно, но и необходимо.
2. Изучение древних языков prepares учеников к занятию науками (*gen.*).

¹ requies, etis *f* отдых, успокоение.

3. Прямая дорога безопасна.
4. Хорошие книги дают (praebent, 2) нам много необходимых (= многие и необходимые) знаний.
5. Мы любим свой родной язык.
6. Примеры необходимы и учителю, и ученику.
7. Многие поэты прославляют нашу прекрасную родину.
8. Золото, серебро, железо — необходимые металлы.
9. Кто хорошо учится, любит книги.
10. Война, которая освобождает угнетенные народы, — справедлива и необходима.
11. Если ты мой друг, твои друзья — мои друзья.

§ 5. Местоименные прилагательные.

Местоимение is (ea, id)

Особенности II склонения

*(существительных, прилагательных
и местоименных прилагательных)*

1. Dum fortūna tibi, mi fili, ridet, multos amicos habes.
2. Magna est gloria tua, Marce Tulli.
3. Inter domīnum et servum nulla amicitia est.
4. Popūli Romāni totīusque Italiae mira consensio¹ est (Cicero).
5. Ignosce saepe altēri, nunquam tibi.
6. Non mihi soli, sed etiam patriae vivo.
7. Ex vitio alterīus emenda tuum.
8. Aliud ex alio malum².
9. In poētis non Homēro soli locus est.
10. Utrumque vitium est: et omnībus³ credēre et nulli.
11. Me delectant mea, te tua.
12. Alter alterīus auxilii eget (Sall.).
13. Aliēna nobis, nostra plus aliis placent. (P. Syr.)

Lupus in fabūlis

Sunt duo poētae antīqui, qui saepe fabūlas de lupo narrant: unus poēta Graecōrum, Aesōpus nomīne⁴, alter Phaedrus, poēta Romanōrum. Fabūlae eōrum lupum, ut bestiam saevam et feram pingunt.

¹ consensio, iōnis f согласие.

² добавьт: бывает, происходит.

³ omnibus всем.

⁴ nomīne по имени.

Lupus aliquando ad rivum agnum videt. Rivi aqua a lupo ad agnum fluit, sed lupo avidus agno clamat: «Cur mihi aquam turbas?» Et agnum miserum devorat. Sic Phaedrus narrat.

Aesopus fabulam de lupo et equo narrat. Lupo equum in arvom invitat et avem ei promittit. Lupo in animo est equum lacerare. Sed dolus eius patet. Itaque equus salvus est.

Et pueri et viri timent lupo eumque vel nominare cavent. Lupo, ut fama est, advenire solet, si eum memorant. Unde proverbium est: «lupo in fabulis». Nam si quis subito advenit, cum de eo colloquium est, convivae digitis eum monstrant et «lupo in fabulis» clamant.

1. Ученые люди работают не для себя (*dat.*), но для блага народа.
2. Продолжительные войны иногда приносят различные болезни.
3. Предусмотрительность одного человека иногда бывает причиной счастья целого народа.
4. Весть о победе обыкновенно доставляет (= имеет обыкновение доставлять) радость народу.
5. Всегда учись, мой сын, ведь трудно жить без знания (*plur.*).
6. Некоторые реки богаты золотом.
7. Любите книги: они наши друзья.
8. У нашего учителя много хороших книг, он охотно дает нам их.
9. Не ищи славы только для себя, твоя слава должна быть во славу (*dat.*) родины.
10. Широка страна моя родная, много в ней лесов, полей и рек.
11. Наш народ трудится на благо (*dat.*) своей родины.

§ 6. Praesens indicatīvi passīvi и infinitīvus passīvi всех четырех спряжений

Обращение действительной конструкции в страдательную

Ablatīvus auctōris. Nominatīvus duplex

1. Prudentiā saepe vitantur pericūla.
2. Instrumenta et arma e ferro parantur.
3. Castra vallo fossaque muniuntur.
4. Etiam magna regna delentur.
5. Incōlae Galliae antiquae ipsōrum linguā Celtae, Latinā linguā Galli appellantur.
6. Avaritia neque copiā neque inopiā minuītur.

7. Malo aliēno saepe docēmur.
8. Ut salutāmus, ita resalutāmur.
9. Nihil recte sine exemplo docētur aut discitur.
10. Ager ab agricolis aratur.
11. Ventus prosper a nautis desideratur.
12. Nunquam pericūlum sine pericūlo vincitur.
13. Ubi vinci necesse est, expedit cedere.
14. Malis displicere laudari est.
15. Lyricorum Horatius fere solus legi dignus. (*Quint.*)
16. Si vis¹ amari, ama.
17. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.
18. A Seneca philosopho insula natans describitur, quae aqua sustinetur et vento impellitur.

Выразить в страдательном обороте:

Из § 2 примеры: 3, 4, 12, 13, 17, 23 латинского текста и 2, 3, 4 русского текста.

Из § 4 примеры 2, 4, 7 русского текста.

Из § 5 примеры: 11 латинского текста, 2 русского текста и некоторые предложения рассказа «Lupus in fabulis».

§ 7. III Склонение (согласное).

Genetivus characteristicus. Dativus duplex

A

1. Homo locum ornat, non hominem locus.
2. Iucunda est praeteritorum laborum memoria.
3. Victoribus nihil impeditum, victis nihil tutum.
4. Honores mutant mores.
5. Errare humanum est; stultum est in errore perseverare.
6. Milites nostri pericula et labores magnos patienter tolerant.
7. Solatii loco est inter multos dolorem suum dividere.
8. Pigro supplicii loco labor est.
9. Pedibus timor addit alas.
10. Aer undique terram cingit; sine aere nulla vita est.
11. Grammatici — custodes Latini sermonis.
12. Non est viri timere laborem.

B

- 22 13. Dura lex, sed lex.
14. Cupiditati nihil est satis, naturae satis est etiam parum. (*Sen.*)

15. Antīqui: si vis¹ pacem, para bellum, at nos: si vis pacem, para pacem; itāque constanter pro pace certāmus.
16. Sine legibus nulla est civitas, nam civitas legibus continētur.
17. Amīcus Plato, sed magis amīca veritas.
18. Gloria umbra virtutis est.
19. Decimus Brutus salutem dicit Marco Tullio Cicerōni.
20. In pugna plerumque non numērus milītum sed fortitūdo eōrum vincit.
21. Similitūdo morum amicitiam creat.
22. Homīnes ratio ducit.
23. Alit lectio ingenium.
24. Repetitio est mater studiōrum.
25. Calidārum regiōnum bestiae magnitudīne suā nostrārum regiōnum bestias longe supērant.

C

26. Multa et magna flumīna sunt in Asia.
27. Nonnulla sidēra nomīna deōrum antiquōrum etiam nunc habent.
28. Corpōra iuvēnum labōre firmantur.
29. Milīti bono vulnēra laudi sunt.
30. Opēra Cicerōnis permulta sunt.
31. O tempōra, o mores! (Cic.).
32. Tempōra mutantur et nos mutāmur in illis.
33. Gāudia principium nostrī sunt saepe doloris (Ov.)
34. Nāvita dé ventis, de táuris nárrat arátor,
Enumerát milés vulnēra, pástor ovés (Prop.)
35. Nón procul á proprió stípīte póma cadúnt.
36. Qui débet, limen créditoris nón amat (P. Syr.)
37. Scribimus indocti doctique poēmata pássim (Hor.)

1. Порядочный человек никому не завидует².
2. Великой наградой для победителя (dat.) является (est) слава.
3. Обязанность² наставников — учить.
4. Не всегда разбойник убивает путника, иногда и путник разбойника (Цицерон).
5. Гораций ценит золотую середину.
6. Мы боремся за родину, за свободу, за жизнь.
7. Мы не только говорим о мире, мы боремся за него.
8. В Европе много государств.

¹ vis хочешь.² См. § 7 А, 12.

9. Зимой поля покрываются снегом.
10. Не доверяй слухам.
11. Именам великих людей (*vir*) история дарует бессмертие.
12. Законы — хранители человеческого общества.
13. Храбрость вождей и воинов обыкновенно приносит (= имеет обыкновенно приносить) победу.
14. Не защищайте и не скрывайте преступлений.
15. Труд укрепляет тело, а праздность обессиливает.

§ 8. Четыре главные формы глагола и их основы *perfectum indicativi activi, participium perfecti passivi* III склонение (смешанное)

1. Biturīges ad Aeduos legatos misērunt rogatum subsidium.
2. Bella perpetua numērum civium Romanorum minuērunt.
3. Popūli Romani honōres quondam fuērunt rari ob eamque causam gloriōsi.
4. Romani Carthaginiensibus bellum indixērunt nec prius finivērunt, quam Carthaginem delevērunt.
5. Hostium munēra — non munēra.
6. Nihil hostes cogitant nisi caedem, nisi incendia, nisi rapīnas.
7. Vim vi repellēre licet.
8. Mors naturae lex est.
9. Mens sana in corpore sano.
10. Multae urbes, olim clarae, nunc dirūtae iacent.
11. Iucunda et nox, curis solūta.
12. Romani Cicerōnem consūlem, postquam civitatem Romanam servāvit, patrem patriae nominaverunt.
13. In pace artes et littērae florent, idcirco pax mater artium appellātur.
14. In summo apud Graecos honōre geometria fuit.
15. Ubi sunt, qui ante nos in mundo fuērunt?¹
16. In fuga foedā mors est, in victoria gloriosā.
17. Scire lēges non est verba eorum tenēre, sed vim ac mentem.
18. C. (= Gaius) Iulius Caesar, postquam a Pharnāce, rege Pontico, victoriam reportavit, ad amicum suum scripsit: «Veni, vidi, vici».
19. Dúm virēs annique sinunt, toleráte labóres (*Ov.*)
20. Ille dolét veré, qui sine téste dolét (*Mart.*)
21. Cóntra vím mortis non ést medicámen in hórtis.

¹ Из старинной студенческой песни «Gaudeamus igitur».

1. Древние римляне часто внушали страх соседним народам.
2. Ромул и Рем основали Рим.
3. Братьев Ромула и Рема, основателей Рима, по преданию, воспитал царский пастух.
4. Александр Великий в короткое время завоевал Персидское царство.
5. Наши воины всегда с доблестью сражались за отечество.
6. Языки некоторых древних племен нам неизвестны.
7. Любовь к родине есть священный долг граждан.
8. Цезарь разрушил в Галлии много городов.
9. Примеры великих людей побуждали многих к труду (*plur.*).
10. Гомер в своих песнях (*abl.*) рассказывает нам о Трое, разрушенной греками.
11. Тарквиний Гордый, последний римский царь, заслужил свое прозвище своим нравом.
12. Цицерон назвал Геродота отцом истории.
13. Греки воздают божеские почести (= почести богов) тем людям, которые убили тираннов.

§ 9. Perfectum indicativi passivi

III склонение (гласное)

1. Nonnulla maria popūlis antīquis ignōta fuērunt.
2. Magna Italiae pars olim a rege Pyrrho vastāta est.
3. Prudentiā unius viri tota Graecia olim magno periculō liberāta est.
4. Tempestates marium periculōsae sunt.
5. Diu Graeci ante moenia Troiae magna cum virtute et pertinaciā pugnavērunt.
6. Magna classis Persarum parvo numero navium Graecorum apud Salamina¹ victa est.
7. In mari Mediterraneo sunt multa et varia genēra animalium.
8. Acriter ad flumen Axōnam pugnatum est.
9. Post proelium commissum hostes terga vertērunt.
10. Nuntiis littērisque Labiēni commōtus Caesar duas legiones in citeriōre Galliā novas conscripsit; cum his legionibus legātus Q. (= Quintus) Pedius in interiōrem Galliam missus est.
11. Multa bella a Romanis terrā marique gesta sunt.
12. Caelum, nōn animū mutānt, qui trās mare cūrrunt (*Hor.*)

¹ Греческая форма accusativus.

1. Александр Великий был воспитан знаменитым философом Аристотелем.
2. Многие города Галлии были завоеваны Цезарем.
3. Рим некогда был взят (= завоеван) и разрушен галлами.
4. Некоторые животные спят всю зиму.
5. На море часто попадаются подводные камни и мели.
6. В первую Пуническую войну римлянами было построено большое число кораблей.

Выразить в страдательном обороте примеры из § 8: 2, 4, 12 латинского текста и примеры 1, 2, 3, 4, 8, 12 русского текста.

§ 10. Особенности III склонения

Исключения из правил о роде

1. Nonnullae arbōres non unum saecūlum vivunt.
2. In arēnis Afrīcae unū interdum arbōris umbra et parvus rivus viatōri vitam servant.
3. Flores sunt nuntii veris.
4. Et longum est id iter et periculōsum.
5. Caesar magnis itineribus ad Vesontionem contendit.
6. Finis coronat opus.
7. Ex ungue leōnem.
8. Gutta cavat lapīdem.
9. Famā nomīnis sui totum fere orbem terrarum complēvit Alexander, rex Macedōnum.
10. Homīnes cor habent, in sinistra pectoris parte positum.
11. Summi montium vertices nive aeternā tecti sunt.
12. Omnibus apibus una quies opērum, labor omnibus unus.
13. Nullam virtus aliam mercēdem labōrum periculorumque desiderat, praeter mercēdem laudis et gloriae.
14. Eurōpae pars, quam Pyrennaei montes a Gallia dividunt, Hispania appellatur.
15. Extrēmum oppīdum Allobrōgum proximūque Helvetiorum finibus est Genāva. Ex eo oppīdo pons ad Helvetios pertinet.
16. Comes aeris alieni atque litis est miseria.
17. Graeci Troiam ferro ignique vastaverunt.
18. Quod licet Iovi, non licet bovi.
19. Grātius ex ipsó fonte bibuntur aquae (Ov.)

De Scythia

Scythia includitur ab uno latere Ponto, ab altero — montibus Rhiphaeis¹, a tergo — Asiā ac Phasi flumine. Ea multum in longitudinem et in latitudinem patet. Hominibus inter se sunt nulli fines; neque enim agrum exercent, nec domicilium illis est ullum, aut tectum, aut sedes; armenta et pecora semper pascunt et per insultas solitudines semper errant. Uxores liberosque suos secum in plaustis vehunt. Spernunt aurum et argentum, quae reliqui mortales appetunt. Lacte et melle vivunt; lanae usus ac vestium est iis ignotus; pelles ferinae aut murinae sunt iis pro vestibus (по Юстину II, 2).

**§ 11. Прилагательные III склонения
в положительной степени
Participium praesentis activi**

A

1. Alcibiādes, vir acri ingenio, civibus suis non semper consiliorum salubrium auctor fuit.
2. Xerxes, rex Persarum, magnum numerum copiarum pedestrium et equestrium Hellespontum transportavit.
3. Tarda timet ovis celēres lupos.
4. Ad litōra maris Tyrrhēni in Italia multae palūdes sunt; itaque aer ibi salūber non est.
5. Forte fortuna adiūvat.
6. Vita brevis, ars longa.
7. Omnis ars imitatio est naturae.
8. Facile omnes, cum valēmus, recta consilia aegrōtis damus.
9. Omnia praeclāra rara (Cic.).
10. Labor et patientia omnia vincunt.
11. Mobilis et inquiēta mens homini data est.
12. Sociāle animal est homo.
13. Nihil mortalibus arduum est.
14. Patria est commūnis omnium civium parens.
15. Milīti forti nulla itinēra longa, nulli hostes terribīles sunt.
16. Qualis ratio, tales et actiōnes sunt.

¹ Вероятно, западные отроги Урала или горы Поволжья; ср. «Памятник» Джаравина «...с Рифея льет Урал».

В

17. Simplex veritātis oratio est.
18. Longum est iter per praecepta, breve et effīcax per exempla.
19. Lauda consilium audax, si cum prudenti ratione iunctum est.
20. Socrātes, totius Graeciae iudicio, sapiens est.
21. Multa virorum sapientium dicta a scriptoribus veteribus memoriae prodīta sunt.
22. Vetēra proverbīa brevīter saepe et simplicibus verbis prudentiam popūli exprīmunt.
23. Ventus est fluens aēr.
24. Fortitudo est virtus, pericūla contemnens.
25. Praecepta dare scienti supervacuum est.
26. Non quaerit aeger medicum eloquentem, sed sanantem.
27. Sero venientibus ossa.
28. Pállida mórś aequó pulsát pede páuperúm tabérnas
Regúmque túrres (*Hor.*)
29. Sýllāba lónġa brevī subiēcta vocátur iāmbus (*Hor.*).

Apte dictum

Leonīdas militi nuntianti: «Hostes nobis propinqui sunt» — Et nos»,— inquit,— «hostibus propinqui sumus».

1. В сражении при Каннах римляне потеряли не только пехоту (= пешее войско), но и всю конницу (= конное войско).
2. Лень — мать всех пороков.
3. Существовал (= был, erat) легкий и удобный путь из области гельветов в Римскую провинцию.
4. Знаменитые храмы и огромные пирамиды Египта были построены рабами.
5. Зимой в Черном море бывают сильные (громадные) бури.
6. Все хотят быть счастливыми.
7. И дым отечества нам сладок и приятен.
8. Всякое начало трудно.
9. Послы гельветов со слезами (*part. praes. om fleo*) просили у (*лат. предлог a*) Цезаря мира.

§ 12. IV склонение imperfectum indicativi activi и passivi

1. E fructū arbor cognoscitur.
2. Nihil semper suo statu manet.
3. Antiqui caput sedem omnium fere sensuum nostrorum putabant.
4. Manus manum lavat.
5. Aliae bestiae hominem visu, aliae auditu superant, omnes vero homo superat mente et ratione.
6. Non semper in civitate Atheniensium aditus ad summos magistratus omnium ordinum civibus patuit.
7. Motus terrae est ab occasu ad ortum.
8. Lingua Latina diu apud populos Europae in magno usu fuit.
9. Imago animi vultus est.
10. Etiam bestiae arma habent: equus — ungulas, taurus — cornua.
11. Et parvae domus et ingentia aedificia Romae erant.
12. Describatur in tribus populus Romanus, in centurias exercitus.
13. Nonnulla loca terrae ob gelu asperum incolae non habent.
14. Caesar in bello, quod in Britannia gessit, ad omnes casus subsidia comparabat.
15. Undique loci naturam Helvetii continebantur: una ex parte — flumine Rheno, qui agrum eorum a Germanis dividebat, altera ex parte — monte Iura, qui erat inter Helvetios et Sequanos, tertia — lacum Lemanno et flumine Rhodano.
16. Bonus agricola curam cultumque sterilitatem soli vincit.
17. Héu, quam difficile (e)st crimen non prodere vultu (Ov.).
18. Heredis flētus sub persóna rīsus ést (P. Syr.)

1. Дыхание — признак жизни.
2. В южных странах ночь наступает тотчас после захода солнца.
3. Наш дом расположен недалеко от большого озера.
4. Орлы превосходят всех других птиц острым зрением.
5. Мы обязаны повиноваться законам и властям государства.
6. Где (quibus locis) в нашей стране (gen.) были когда-то жалкие хижины, теперь мы видим великолепные дома.
7. Значение римского сената некогда было очень велико.
8. Во (de) вторую ночную стражу бельги покинули свой лагерь с великим шумом и смятением. Цезарь же удержал войско и конницу в лагере.
9. Гельветы были взволнованы неожиданным прибытием Цезаря.

De servis romanorum

Misēra et labōrum plena erat servorum vita in civitate Romana, nam neque ius ullum iis erat, neque leges domīnos eorum ab iniuriā et maleficio prohibebant. Itaque domini servos instrumenta vocalia nominabant, in eos vitae necisque potestatem habebant et omnia exempla cruciatusque edebant. Crudelitate dominorum adducti, haud raro servi se libertatemque suam vindicare temptaverunt et seditiones concitaverunt. Tum fortiter pugnantes exercitus Romanos saepe pepulerunt et res suas suo arbitrio ordinaverunt, sed postrēmo victi sunt.

Nihilominus divites et nobiles Romani, motu servorum territi, eos hostium loco habebant. Notum est iliud: «Quot servi, totidem hostes».

Multi et clari et belli periti duces servorum nomina sua immortalitati commendaverunt, in his praecipue Spartacus ille, quem etiam nunc magnis laudibus celebramus.

Leo et vulpes

Leo, annis confectus, in spelunca recubabat et, quia vix magno labore victum parabat, aegrōtum simulabat. Tum regem multae bestiae visitabant, sed statim a leōne devorabantur. Venit tandem etiam vulpes neque tamen intravit, sed caute ante speluncam stetit et regem salutavit. Tum leo interrogavit: «Cur in speluncam non intras?» vulpes respondit: «Quia me vestigia terrent: multa enim in speluncam spectant, nulla retrorsum».

De Nino

Antiquissimis temporibus¹ gentium imperium penes reges erat. Populus nullis legibus tenebatur, arbitria principum pro legibus erant. Mos erat servare magis, quam propagare fines imperii. Primus omnium Ninus, rex Assyriorum, vetērem illum morem nova imperii cupiditate mutavit. Hic primus bello lacescivit finitimos et imbelles populos perdomuit usque ad terminos Libyae. Nec tantum proximas, sed etiam totius Orientis nationes subēgit. Postrēmum illi² bellum cum Zoroastre, rege Bactrianorum, fuit, qui primus artes magicas invenit et mundi principia siderumque motus magna cum diligentia spectavit. Hunc³ occidit Ninus; post ipse decessit, relinquens impubērem adhuc filium Ninyam et uxorem Semiramis (по Юстику, I, I).

¹ antiquissimis temporibus в древнейшие времена.

² illi у него (dat. sing. от мест. ille тот, он).

³ hunc этого, его (acc. sing. от мест. hic этот, он).

§ 13. V склонение

Futurum primum activi u passivi

1. Diligentia in omnibus rebus valet.
2. Spes bona confirmat animos datque vires.
3. Magnae saepe res non ita magnis copiis sunt gestae.
4. Par erit fortuna labōri.
5. Magni periculi res est exiguis copiis iniquo loco proelium committere.
6. Verus amicus amore, more, ore, re cognoscitur.
7. Cicero perniciem suam cum magna calamitate rei publicae coniungebat.
8. Cupiditate regni adductus Dumnorix Aeduus novis rebus studebat.
9. Planities erat magna et in ea tumulus satis grandis; eo Ariovistus et Caesar ad colloquium venerunt.
10. C. Servilius Ahala Spurium Melium, novis rebus studentem, manu sua occidit.
11. Oppidum Remorum, nomine Bibrax, ex itinere magno impetu Belgae oppugnare coeperunt. Aegre eo die sustentatum est.
12. Die dicta omnes Helvetii ad ripam Rhodani convenerunt.
13. Unus dies gradus est vitae.
14. Gubernatorem in tempestate, in acie militem intelliges.
15. Perdet agricola, quod sparsit, si labores suos destituet in semine: multa cura sata ad segetem perducuntur.
16. Nemo nostrum amico in rebus adversis auxilium negabit.
17. Si necessarium erit pro patria nostra pugnare, nullum hostem timebimus et omnia belli pericula et labores constanter tolerabimus: salus enim rei publicae nostrae summa lex est.
18. Est difficilis cura rerum alienarum.
19. Memoria virorum magnorum rei publicae nostrae nunquam exstinguetur semperque manebit; nam res gestae eorum omnia virtutis exempla gloria superant.
20. Defendi rem publicam iuvenis, non deseram senex (Cic.)
21. Est modus in rebus, sunt certi denique fines (Hor.)
22. Donec eris felix, multos numerabis amicos (Ov.)
23. Post iucundam iuventutem, post molestam senectutem nos habebit humus¹.

1. История должна сохранять достоверность событий.
2. Люди доверяют (= имеют доверие) больше глазам, чем ушам.
3. Мы будем добросовестно трудиться.

¹ Из старинной студенческой песни «Gaudeamus igitur».

4. У хорошего судьи факты всегда будут иметь больше значения, чем свидетели.
5. Придет весна и цветами украсит поля.
6. Если будешь уважать товарищей, и ими будешь уважаем.
7. Мы поможем друзьям в несчастье.
8. На равнине, которая прилегает к реке, будет построен (condo, didi, dītum 3) новый город.
9. Мы докажем верность республике не на словах, а на деле¹.
10. Наши враги будут обмануты в своих ожиданиях (= надежда обманет наших врагов).
11. Врагов наших республик мы будем бить на их территории (fines).

Apte dictum

Persae inimīco, immodīce in colloquio glorianti: «Prae sagittarum multitudine solem non videbitis», Lacedaemonius quidam: «In umbra iġitur», inquit, «pugnabimus».

Taurus et musca

In cornu tauri parva sedēbat musca. «Si te nimis gravo», inquit, «statim avolabo». Tum taurus: «Ubi es? Nihil sentio».

Dicta memorabilia

1. In magna copia rerum aliud alii natura iter ostendit (Sall.).
2. Pulchrum est bene facere rei publicae, etiam bene dicere haud absurdum est (Sall.).
3. Socrātes philosophiam devocavit de caelo et in urbibus collocavit et in domus etiam introduxit et coēgit de vita et moribus rebusque bonis et malis quaerere (Cic.)

§ 14. Infinitivus praesentis, perfecti, futuri обоих залогов

*Элементарное понятие об обороте
accusativus cum infinitivo*

Epistulam scribis. — Video te epistulam scribere.

Epistula a te scribitur. — Video epistulam a te scribi.

¹ Перевести abl. без предлога.

Multos libros legisti. — Audio te multos libros legisse.
 Multi libri a te lecti sunt. — Audio multos libros a te lectos esse.
 Multos libros legam. — Spero me multos libros lecturum esse.
 Multi libri a me legentur. — Spero multos libros a me lectum iri.

Простейшие примеры на асс. cum. inf. во всех трех временах обоих залогов составляются самим преподавателем и притом исключительно из слов, известных учащимся.

1. Urbem Syracūsas maxīmam esse Graecārum urbium Siciliae saepe audivistis. Est ita, ut dicītur.
2. Cicero dicit Epicūrum animos hominum maximis erroribus liberavisse.
3. Caesar tradit viris apud Gallos in uxōres vitae necisque potestatem fuisse.
4. Caesar dixit delectum verborum esse originem eloquentiae.
5. Notum est amorem caecum esse.
6. Fama est Homērum caecum fuisse.
7. Perterrīti Galli vidērunt copias Caesāris appropinquare.
8. Labiēnus Caesāri scripsit omnes Belgas coniurare obsīdesque inter se dare.
9. Hannībal iuravit semper se inimicum Romanis fore.
10. Speramus nos libērōsque nostros multa bona visūros esse.

1. Фалес сказал, что все состоит из воды, и что вода есть начало всего (= всех вещей).
2. Известно, что на войне талант полководца нередко имеет больше значения, чем храбрость солдат.
3. Видит девица, что тут люди добрые живут (Пушкин).
4. Ганнибал дал клятву, что он всегда будет врагом римлянам.
5. Солдаты надеялись, что они легко завоюют вражеский город (= город врагов)¹.

¹ Перевести и в действительном обороте, и в страдательном.

§ 15. Общее правило

образования степеней сравнения *superlativus*
на *-rĭmus* и *-lĭmus*

Ablativus comparationis u genetivus partitīvus

1. Aēr levior est, quam aqua.
2. Exempla praeceptis utiliora sunt.
3. Nunc una machīna breviōre tempōre diīficius opus explet, quam antea multorum hominum manus explebant.
4. Rei publicae Romanae saepe aurum hostium perniciosius fuit, quam ferrum eorum.
5. Nihil est dulcius veritatis luce.
6. Ferrum hominibus magis necessarium est, quam aurum et argentum.
7. Ver iucundissimum anni tempus habetur.
8. Arābum equi celerrimi et pulcherrimi sunt omnium equorum.
9. Lupus formā cani simillimus est.
10. Omnium gentium, quae Galliam incolebant, fortissimi erant Belgae.
11. Nihil est difficilius, quam magno dolōri paria verba reperire.
12. Multo gravior poena videtur, quae a miti viro constituitur.
13. Homines quo doctiores sunt, eo modestiores.
14. Auster, qui ex Afrīca vēnit, ventorum calidissimus est.
15. Regibus boni, quam mali, suspiciores sunt, semperque eis aliēna virtus formidulōsa est (*Sall.*)
16. Is mihi videtur amplissimus, qui sua virtute in altiore locum pervēnit, non qui ascendit per alterius incommodum et calamitatem (*Cic.*)
17. Exegī monumēt(um) aēre perēnniūs,
Régaliq(ue) sitú pýramid(um) áltiūs (*Hor.*)
18. Vilius árgentúm (e)st auró, virtútibus — áurum (*Hor.*)
19. Quid magis ést saxó durúm? Quid móllius úndā?
Dúra tamén mollí sáxa cavántur aquā (*Qv.*)

1. Счастье (salus) родины дороже жизни.
2. Из всех ораторов древности (*прилаг.*) самыми знаменитыми были Демосфен и Цицерон.
3. Самые высокие горы находятся в Азии.
4. Наши корабли гораздо крепче и быстрее кораблей древних.
5. В древности римские воины были опытнее других в военном деле.
6. Многие птицы зимой улетают в более теплые страны.
7. Зимой дни короче, а ночи длиннее, чем летом.
8. Секванов отделял от гельветов очень высокий горный хребет Юра.
9. Чем жарче день, тем приятнее тень.

10. Древнейшие поэты обыкновенно (soleo, ēre) посвящали свои произведения Музам, дочерям Юпитера.
11. Из всех храмов Греции наиболее славен был храм Аполлона, находившийся в Дельфах.
12. Из всех богов, которых почитали римляне, самым могущественным считался Юпитер.
13. Ничего нет почетнее труда.
14. У греков боги считались самыми счастливыми.

§ 16. Неправильные (супплетивные) степени сравнения

1. Sol multo maior, luna multo minor est, quam terra.
2. Elephantōrum corpora maxima sunt, oculi — minīmi.
3. Libertas, lēges et pax sunt optīma bona.
4. Honestā mors melior est, quam vita turpis.
5. Nulla vis est maior populi voluntate.
6. Usus optīmus omnium rerum magister est.
7. A scriptoribus rerum saepe mores pessīmi civium Romanorum vituperāti sunt.
8. Contra Ariovistum, Germanōrum regem, a Caesāre bina castra, maiōra et minōra, posīta sunt.
9. Dumnorix Aeduus quam plurīmas civitates suo beneficio habere obstrictas volebat.
10. Fulmen prius ad oculōs nostros pervēnit, quam tonitrus ad aures; lux enim maiore cum celeritate currit, quam sonus.
11. Qui minīmum optat, minimo eget.
12. Peior est bello timor ipse belli.
13. Quo plures hostes sunt, eo maior victoriae gloria.
14. Mos maiōrum apud populos antiquos multum valebat.
15. Qui sibi imperare scit, maximā laude dignus est.
16. Lentūlus, Cicerōnis gener, humillīmā erat figurā et maxime exiguo corpore. Longissimo gladio aliquando cinctus in foro ambulabat. Tum Cicero: «Quis», inquit, «genērū meum ad gladium aligavit»?
17. Nóx erat ét caeló fulgēbat lúna seréno
Intér minóra sídera (*Hor.*)

1. Дело лучше слов (= речи).
2. Теперь ученые люди насчитывают больше звезд, чем раньше.

3. Наша земля — весьма малая часть всего мира.
4. Цезарь поспешил в Галлию как можно большими переходами.
5. Большая часть пленных обращалась римлянами в рабство.
6. Законы Ликурга в Спарте считались наилучшими.
7. В Риме было больше граждан, чем в остальных городах Италии.
8. Лстец — худший враг.
9. Рабство — величайшее зло.
10. Много народов было в Персидском царстве, больше — в царстве Александра Великого, больше же всего — в Римской империи (= под властью римского народа).
11. Александр Великий основал очень много новых городов в Азии и Африке.

Некоторые из предложений § 15–16, по указанию преподавателя, поставить в зависимость от глагола, требующего после себя *асс. сип. inf.*

De hinnuleo

Hinnuleus cervo patri sic ait: «O pater, multo maior es canibus, pedum celeritate praestas; praeterea caput habes cornibus altis ornatum, et tamen, si canum latrātum audis, protinus curris. Cur non resistis et pugnas?»

Tum cervus ridens: «O mi fili», inquit, «talіs natūrae condicio est».

Ad Ciceronem

Dísertíssime Rómulí nepótum
 Quót sunt quótque fuére, Márce Túlli,
 Quótque póst aliís erunt in ánnis,
 Grátías tibi máxímás Catúllus
 Ágit péssimus ómniúm poëta,
 Tánto péssimus ómniúm poëta.
 Quánto t(u) óptimus ómniúm patrónus
 (Cat.)

§ 17. Наречие

При переводе следует строго отличать прилагательное среднего рода (сказуемое) от наречия (обстоятельства), поскольку в русском языке обе формы часто совпадают.

1. Nusquam sunt, qui ubique sunt.
2. Sane et tranquille vivit, qui honeste vivit.
3. Qui iuste officia servavit, felix est.
4. Turpe est rem bene coeptam male finire.
5. Omnes fere Galli novis rebus studebant et ad bellum mobiliter et celeriter excitabantur.
6. Invite data non sunt grata.
7. Bis dat, qui cito dat.
8. Lacedaemonii magis de sua salute et de suo principatu cogitabant, quam de salute communis omnium Graecorum patriae.
9. Facilius est dicere, quam agere.
10. Liberos educare difficilius est, quam libros legere.
11. Caesar omnium opinione celerius ad fines Belgarum pervenit.
12. Diligentissime viri docti multas naturae leges semper exploraverunt.
13. Vade fortiter, vade feliciter.
14. ...Facile (e)st epigrammata belle
Scribere sed librum scribere difficile (e)st (*Mart.*)
15. Serius aut citius sedem properamus ad unam (*Ov.*)
16. Venit mors velociter, rapit nos atrociter¹.

1. Постыдно говорить одно, (а) чувствовать другое.
2. Гораций сам говорит, что в сражении при Филиппах он постыдно бросил щит и бежал.
3. Орел летает высоко и видит далеко.
4. Спрашивать легче, чем отвечать.
5. Примерами мы быстрее всего обучим детей, ибо примерами дети скорее и лучше обучаются, чем наставлениями.
6. Все мы отлично знаем, что наше войско храбро и всегда храбро сражалось, сражается и будет сражаться с врагами.

§ 18. Местоимения

(Систематический обзор)

1. Nobilis est illa Biantis vox: «Omnia mea mecum porto».
2. Nosce te ipsum.
3. Qui non est nobiscum, adversus nos est.
4. Ea est iucundissima amicitia, quam similitudo morum coniungit.

¹ Из старинной студенческой песни «Gaudeamus igitur».

5. Iratus homo sui compos non est.
6. Gallorum eādem atque Belgarum oppugnationis ratio est.
7. Ignavia corpus hebētat, labor firmat; illa matūram senectūtem, hic longam adulescentiam reddit.
8. Homines interdum non eādem dicunt, quae sentiunt.
9. Ea est profecto iucunda laus, quae ab iis tribuitur, qui ipsi veram et iustam meruerunt laudem.
10. Memoria minuītur nisi eam exercēmus.
11. Nullum malum sine aliquo bono est.
12. Suum cuique.
13. Ut adulescentem, in quo est senīle aliquid, sic senem, in quo est aliquid adulescentis, probō.
14. Milites fortes exercitui ornamento sunt, ignavi dedecōri: illos nullum periculum terret, hos minimum timōre opplet; illis nihil insuperabile, his omnia periculi plena videntur.
15. Quae tua sūnt, tib(i) habē; quae mea, rēdde mihi (*Mart.*)
16. Difficilis facilis, iucundus acerbus es idem:
Nec tecum possum vivere, nec sine te (*Mart.*)
17. Quidquid id ēst, timeō Danaōs et dōna ferētes (*Verg.*)

1. Дети одних и тех же родителей часто имеют неодинаковые (= не одни и те же) характеры (*plur. от mos*).
2. Мы узнаём человека по его делам.
3. Не хвали самого себя: многие лучше тебя.
4. Теперь мы знаем многое, что было неизвестно нашим предкам.
5. Часто мы теряем верное, гонясь за неверным.
6. Те занятия полезны, которые служат благу (*salus*) нашей родины.
7. Никто не любит того, кого боится.
8. Не все то золото, что блестит.

Gallia describitur

Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam, qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis Matrona et Sequana dividit. Horum omnium fortissimi sunt Belgae, propterea quod a cultu atque humanitate provinciae longissime absunt minimeque ad eos mercatores saepe comeant atque ea, quae ad effeminandos animos pertinent, important, proximique sunt Germanis, qui trans Rhenum incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt. Qua de causa Helvetii quoque reliquos Gallos virtute praece-

dunt, quod fere cotidiānis proeliis cum Germānis contendunt, cum aut suis finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt. Eorum una pars, quam Gallos obtinere dictum est, initium capit a flumine Rhodāno, continetur Garumna flumīne, Oceāno, finibus Belgarum, attingit etiam ab Sequānis et Helvetiis flumen Rhenum, vergit ad septentriones. Belgae ab extrēmis Galliae finibus oriuntur, pertinent ad inferiorem partem fluminis Rheni, spectant in septentrionem et orientem solem. Aquitania a Garumna flumīne ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceāni, quae est ad Hispaniam, pertinet; spectat inter occāsum solis et septentriones (*Caes.*).

De rustici veneficiis

Rusticus quidam, quod ex admōdum parvo agro multo largiōres fructus habebat, quam vicīni ex amplioribus agris, magnam sibi eorum concitavit invidiam. Accusatus igitur est de (v) veneficiis. Ubi propterea in ius vocatus est, omnem familiam suam bene curātam et vestitam secum in forum adduxit, omnia praeterea instrumenta rustica, boves denique satūros: Quae ubi monstravit: «Habētis», inquit, «iudices, nonnulla veneficia mea; cetēra autem — eaque maxima sunt — labor et sudor».

Itaque omnium consensu liberatus est.

Aegrōtus et medicus

Interrogavit aliquando medicus aegrōtum: «Quo modo noctem novissimam degisti?». Hic respondit: «Admōdum sudavi». Tum medicus: «Bonum hoc est». Postridie vehementi horrōre aegrotus conflictatus¹ est; quod ubi medicus audīvit: «Hoc quoque» inquit, «bonum est». Tertio die aqua intercūti² homo laboravit³. Tum medicus: «Ne hoc quidem malum est». Post medici discessum unus ex amicis aegroti venit et interrōgat: «Quo loco res tuae sunt?» «Optīmo», inquit aegrotus: «nam multitudine bonorum exstinguor».

Memorabile dictum

Nemo nostrum idem est in senectūte, qui fuit iuvēnis, nemo est mane, qui fuit pridie; quidquid vides, currit cum tempore, nihil ex his, quae vidēmus, manet; hoc est quod ait Heraclītus: in idem flumen bis non descendimus; manet idem flumīnis nomen, aqua transmissa est (*Sen.*)

¹ conflictio 1 бить, трясти.

² aqua intercus, ūtis водянка.

³ laboro 1 трудиться; здесь страдать.

De hominis ratione

In homine quid optimum est? Ratio: hac enim antecēdit animalia. Ratio ergo perfecta proprium hominis bonum est; cetēra illi cum animalibus satisque communia sunt. Valet? et leones. Formōsus est? et pavōnes. Velox est? et equi. Non dico¹ in his omnibus vincitur. Corpus habet? et arbōres. Habet impētum et motum voluntarium? et bestiae et vermes. Habet vocem? Sed quanto clariōrem canes, acutiōrem aquīlae, graviōrem tauri, dulciōrem mobiliōremque luscīnae. Quid in homine proprium? Ratio. Haec recta et consummata felicitatem hominis implēvit² (Sen.)

§ 19. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

1. In legiōne Romana decem erant cohortes, in cohorte tres manipūli, in manipulo duae centuriae; primo centuria centum milites habebat (unde «centuria» appellabatur), deinde modo quinquaginta.
2. Quattuor sunt anni tempōra: ver, aestas, autumnus, hiems.
3. In toto corpore humano numerantur ossa ducenta sexaginta.
4. Regnum Romanum ducentos quadraginta annos mansit.
5. Condita est Carthāgo septuaginta duobus annis ante, quam Roma.
6. In pugna Marathonica occisi sunt e numēro Persarum, ut rerum scriptores antiqui tradunt, sex milia et quadringenti, e numero Atheniensium — centum nonaginta duo.
7. Iussu Caesaris Bellovāci sescentos obsides ei dederunt.
8. Alexander Magnus anno trecentesimo vicesimo tertio decessit, postquam tredēcim annos regnavit.
9. Roma condita est anno septingentesimo quinquagesimo tertio.
10. Anno ducentesimo sexagesimo quarto Romani primam de Carthaginensibus victoriam navālem reportaverunt.
11. Anno centesimo quadragesimo sexto Carthāgo a Scipiōne delēta, Corinthus a Mummio concremata est.
12. Anno quadringentesimo octogesimo Xerxes, rex Persarum, ingentes copias ex Asia in Europam duxit.
13. Marius septies consul fuit, Camillus quinques.
14. Alii menses habent tricēnos dies, alii tricenos singūlos; mensis autem Februarius duodetriginta dies habet.
15. In singulis legionibus erant seni tribūni militum.
16. Ter terna sunt novem, quater quaterna sedēcim.

¹ non dico я уж не говорю о том, что...

² Перевести настоящим временем.

17. Fines Helvetiorum in longitudinem milia passuum CCXL, in latitudinem CLXXX patebant.
18. In castris Helvetiorum a Caesare expugnatis tabulae repertae sunt, quibus in tabulis ratio erat omnium copiarum eorum. Summa erat capitum: Helvetiorum milia CCLXIII, Tulingorum milia XXXVI, Latovicorum XIV, Rauricorum XXIII, Boiorum XXXII. Summa omnium fuerunt ad milia CCCLXVIII.
19. Prima Ciceronis oratio in Catilinam habita est in Senatu a. d. VI. Id. Novembres anno DCXC ab Urbe condita (LXIII ante aeram nostram).
20. «Trigintá totó mala sún epigrámmata libro».
Sí totidém bona sún, Laúse, bonús liber ést (*Mart.*)
21. Láudas bálna vérsibús trecéntis
Cénantís bene Póntici, Sabélle;
Vis cenáre, Sabélle, nón lavári (*Mart.*)
22. Súlmo mihí patriá (e)st, gelidís ubérrimus úndis,
Mília quí novíes dístat ab Úrbe decém... (*Ov.*)

1. Год имеет 12 месяцев, 365 дней, 8760 часов.
2. Сократ, будучи уже семидесятилетним стариком (= старик семидесяти лет), в 399 г. был приговорен афинянами к смерти.
3. Ксеркс имел флот, состоявший из 1200 военных кораблей.
4. Цезарь вел войну с галлами восемь лет, от 58 г. до 50 г. (до н. э.).
5. Римский историк Т. Ливий в 21-й книге своего труда изложил начало второй Пунической войны, которую римляне вели с карфагенянами в продолжение (per) 17 лет, от 218 г. до 201 г. (до н. э.).
6. Марафонская битва, в которой (= где) 10 000 греков храбро сразились с 100 000 персов (это число сражающихся передано нам античными писателями), была в 490 г. (до н. э.).
7. Софокл родился в 497 г., а умер (decedere) в 406 г. (до н. э.).
8. Спартак убит в 71 г. (до н. э.).
9. В котором году и в который день ты родился? (родилась?)¹.

De citharista

Citharista quidam, Stratonícus nomíne, in schola sua novem Musarum simulacra et Apollínis statuam habebat, discipulos vero duos. Interrogatus aliquando ab amícis: «Quot discipulos habes?», ille: «Deorum», — inquit — «auxilio, duodécim».

¹ Я родился natus sum; я родилась nata sum. Ответ должен быть дан на латинском языке.

Summariūm historiae Romanae

Annos numerabant Romani ab anno Urbis conditae (ab Urbe condita = ab U.c.), qui annus fuit ante aeram nostram septingentesimus quinquagesimus tertius. Initio reges per annos circiter ducentos quinquaginta civitatem ad arbitrium suum rexerunt. Anno quingentesimo nono, sive ab Urbe condita ducentesimo quadragesimo quarto, postquam expulsus est ex regno Tarquinius Superbus, creati sunt duo annui consules, qui potestatem parem habebant atque alter alterum coërcebat. Hunc statum quinque fere saecula observaverunt Romani. Iam anno ducentesimo sexagesimo sexto tota fere Italia in potestate Romanorum fuit.

Deinde Romani cum Carthaginiensibus tribus bellis Punicis dimicaverunt atque urbem Carthaginem deleverunt. Tum Hispaniam, Macedoniam, Graeciam, alias regiones subegerunt. Anno tricesimo imperium occupavit Augustus, qui primus imperator populi Romani fuit. Imperatoribus paruit imperium Romanum usque ad annum quadringentesimum septuagesimum sextum aerae nostrae, sive millesimum ducentessim tricesimum ab Urbe condita.

§ 20. Plusquamperfectum indicativi activi et passivi

1. Horatio Coclii, quod insigni fortitudine Romam servaverat, cives grati aeneam statuam collocaverunt.
2. Stultissima hominis incauti excusatio est: «Non putaveram».
3. Hannibal primus copias suas trans Alpes, quas nemo unquam cum exercitu ante eum superaverat, in Italiam traduxit.
4. Crudelissime puniebantur a magistratibus Lacedaemoniorum ii, qui in pugna terga vertērant atque fuga vitam servaverant.
5. Socrātes verba, quae ei orator praeclārus scripsērat, in iudicio non dixit, sed suis verbis se defendit.
6. Caesar multos eorum, quos armis vicērat, clementia et liberalitate devincire studebat.
7. Xerxes, ubi cum exercitu Athēnas intravit, omnes sacerdotes, qui in arce Athenarum manserant et ab eo inventi erant, necavit urbemque incendio delevit.
8. Romulus et Remus, ut fama est, in iisdem locis, ubi expositi educatique erant, urbem condere statuerunt.
9. Scipiōnis filiae ex aenario dotem acceperunt quia nihil illis reliquerat pater.
10. C. Caesar Caligula omnia contumelias putabat: iratus fuit Herennio Macro, quod illum Calum salutaverat, nec impune cessit primipilario, quod Caligulam dixerat.

1. Хотя Ариовист и получил от римского сената титул друга (= был назван другом) римского народа, однако он долго воевал с Цезарем.
2. Фемистокл восстановил стены, которые были разрушены персами.
3. Ификрат обратил в бегство полчища лакедемонян, чем (qua re) приобрел (parare) себе великую славу.
4. Мильтиад разместил в полях множество людей, которых привел с собой.
5. Катилина из всей толпы, какую привел сам и имел Манлий, составил два легиона.
6. Цицерон не допустил (excludere) к себе тех, кого прислал к нему Катилина.

De Tantālo

Tantālus, Iovis filius, rex Phrygiae, carissimus erat omnibus deis atque ad epūlas eorum invitabatur. Sed tantam felicitatem sapienter conservare nesciebat. Nam superbiā quādam impulsus omnia deorum consilia, quae apud Iovem audiverat, hominibus aperiebat. Propter id scelus in Tartāro aeternis cruciatibus punitus est. Nam apud infēros in aqua stans semper sitit et pulcherrimos fructūs videns perpetuo esurit. Ubi enim aquam bibere parat, ea recedit; ubi autem fructum captat, rami vento amoveantur. Ne dormire quidem misero licet, nam capiti eius saxum ingens impendit, cuius ruīnam semper timet. Talia de Tantalō poētae antiqui tradunt.

§ 21. Futūrum II (Exactum)

1. Ad gallinam aegrōtam vulpes accessit eamque interrogavit: «Ecquid vales?» Huic illa: «Satis», inquit, «valeo; sed si tu discesseris, multo melius me habebo».
2. Alexander, Philippi, regis Macedōnum, filius, benevolentiam amicorum donis sibi conciliare studebat. Quod ubi Philippus animadvertit, eum his fere verbis vituperavit: «Num ii tibi fidēles erunt, quos pecuniā conciliaveris?». Amor non auro, sed virtūte comparatur.
3. Homo quidam servum genēre Lacedaemonium interrogavit: «Probusne eris, si te emēro?». At ille: «Etiam si non emēris».
4. Notum est illud Ovidii:
«Dōnec eris felix, multōs numerābis amicos;
Tēpora sī fuerint nūbila, sōlus eris».

5. Calchas sacerdos Graecis in Troiam navigantibus: «Non solventur naves» — inquit, — «priusquam Agamemnonis filia immolata erit».
6. Cárpíte flórem,
quí, nisi cárpitus erít, túrpiter ípse cadét (*Ov.*)

1. Кто не вспашет поля, тот напрасно будет ожидать плодов.
2. Чему (*acc.*) не научишься в молодости (= молодой), тому с трудом выучишься в старости (= старик).
3. Кто хорошо будет повиноваться, со временем (*olim*) неплохо будет приказывать.
4. Если не сохранишь малого, потеряешь большее.

§ 22. Повторный обзор причастий

(в том числе герундива).

А

1. Quidquid id ést, timeó Danaós et dóna feréntes (*Verg.*)
2. Ille mí par ésse deó vidétur,
ille, sí fas ést, superáre dívos,
quí sedéns advérsus, identidém te
Spéctat et áudit
dúlce rídentem... (*Cat.*)
3. Quóque magís tegitúr, tectús magis aéstuat ígnis (*Ov.*)
4. Nítimur ín vetitúm sempér cupimúsque negáta (*Ov.*)
5. Úna salús victis — nullám speráre salútem (*Verg.*)

В

6. Omnibus discendum est. Mihi iam ante discendum erat. Mox tibi discendum erit.
7. Imperatori imperandum est, militibus parendum.
8. Bonus liber non semel legendus est.
9. Non multi libri legendi sunt, sed boni.
10. Patria nobis amanda et defendenda est.
11. Cato censuit Carthaginem esse delendam.
12. Nunc ést bibéndum, núnc pede líberó
pulsánda téllus (*Hor.*)¹

¹ Из оды Горация, написанной по случаю победы Октавиана над Антонием при Акциуме в 31 г. до н. э.

§ 23. Ablativus absolutus

(Общее понятие)

Ablativus существительного в соединении с причастием, стоящим в том же падеже, может служить в предложении для выражения обстоятельства (времени, причины и образа действия).

1. Reluctante naturā arduus lābor est.
2. Latrante uno, latrat statim et alter canis.
3. Aliēnos agros irrigas tuis sitientibus.
4. Verē appropinquante aves advōlant.
5. Troia deletā Aenēas in Italiam venit.
6. Militibus poscentibus et studio pugnae ardentibus Caesar signum tubā dedit.
7. Graeci advenientibus Persis Thermopylas occupaverunt, sed semita Persis a proditore monstratā omnes, praeter Lacedaemonios, recesserunt.
8. Fama est philosophum Pythagoram Tarquinio Superbo regnante in Italiam venisse.
9. Hostibus devictis milites nostri triumphabunt.
10. Docente naturā multae artes ab hominibus repertae sunt.
11. Verres sumptā pecuniā latrones dimisit.
12. Caesare necato triumphū rempublicam obtinuerunt.
13. Xerxes copiis Hellespontum traductis Athēnas contendit.
14. Cyrus Asiā subactā cum Scythis bellavit.
15. Lésbia mí, praesente viró, mala plúrima dicit;
Haec illi fatuó máxima laétitiá (e)st (*Cat.*)

Roma a Gallis expugnatur

Anno CCCXC Galli exercitu Romano ad Alliam flumen profligato ad urbem Romam contenderunt. Ubi Romam fama venit exercitum fusum fugatumque esse, omnes fere Romani, qui in urbe erant, fugae se mandaverunt. Pauci tamen iuvenes cum Manlio, viro fortissimo, in arcem Capitoliumque, quo frumentum et arma comportaverant, ascenderunt. Senatores vero in ipsa urbe manēre statuerunt et ibi adventum Gallorum obstinato ad mortem animo expectaverunt. Hi, omnibus insignibus suis induti, in foro in sellis eburneis sederunt. Intērim Galli nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis in urbem intraverunt. Ubi senatores illos immobiles in sellis sedere viderunt, unus ex Gallis barbam senatoris cuiusdam manu tetigit et statim ab eo scipiōne eburneo afflictus est. Tum vero Galli irā incensi omnes senatores trucidaverunt, urbem ipsam concremaverunt.

Senatoribus trucidatis urbeque concremātā, in arcem, quae saxis praeruptis et muris firmis munita erat, invadere constituerunt, sed diu frustra eam oppugnaverunt. Tandem noctu sublevantes invicem et trahentes alii alios magno silentio in summum saxum ascenderunt et non solum custodes dispositos fefellerunt, sed ne canes quidem, qui attente strepitum nocturnum animadvertere solent, excitaverunt. Anseres vero non fefellerunt, quibus Romani in magna inopia cibi abstinerant, quia hae aves Iunoni sacrae erant.

Clangore eorum alarumque crepitu ex somno excitatus est Manlius, qui ceteros ad arma vocavit et eum Gallum, qui iam in summum collem ascenderat, necavit ceterosque Gallos, qui post eum ascenderant, facile de saxo deturbavit. Ita Capitolium Romanum ab anseribus servatum est.

Paulo post dictator Camillus Romanis in arce obsessis cum exercitu auxilio venit et victoriam a Gallis reportatam patriam maximo periculo liberavit. Ob tanta in patriam merita Camillus a civibus pater patriae alterque urbis conditor appellatus est.

§ 24. Глаголы сложные с *esse* (включая *posse*)

Accusativus extensionis

1. In tria tempora tempus dividitur: quod fuit, quod est, quod futurum est.
2. Ubi rerum testimonia adsunt, quid verbis opus est?
3. Ades amicis, amici tibi aderunt.
4. Nobiles Romanorum adolescentes saepe cum patribus in Foro et in iudiciis affuerunt, ubi clarissimos oratores audiverunt.
5. Vetus Roma a mari circiter sedecim milia passuum aberat.
6. Historia antiquissimorum temporum fabulis ornata est, quae longe a veritate absunt.
7. Absentem amicum vituperare peius est, quam praesentem laudare.
8. Non omnia possumus omnes.
9. Ratio et oratio conciliant inter se homines, neque ullam re longius absumus a natura ferarum.
10. Vir bonus, est, qui patriae nostrae prodesse, hostibus nostris obesse studet.
11. Per risum multum poteris cognoscere stultum.
12. Hominibus plurimum homines et prodesse possunt et obesse.
13. Nemo in sua causa iudex esse potest.
14. Consules Romani in bello exercitui praeerant.
- 46 15. Nemo duobus dominis servire potest.
16. Socrates parens philosophiae iure dici potest (Cic.)

17. Equitatuī, quem auxilio Caesāri Aedui misērant, Dumnorix praeērat.
18. Nullus mortuis sensus sup̄rest.
19. Generōsi animi et magnifici est iuvare et prodesse.
20. Verum plus uno esse non potest.
21. Hoc interest inter aēra¹ et ventum quod inter lacum et flumen.
22. Aristides interfuit pugnae navāli apud Salamīna¹.
23. Félix, qui potuit rerū cognōscere causas (*Verg.*)
24. Aut prodēsse volūnt aut delectāre poētae
Aut simul et iucund(a) et idōnea dicere vitae (*Hor.*)
25. Iamqu(e) opus exegi, quod nec Iovis ira, nec ignis,
Nec poterit ferrum nec edax abolere vetustas (*Ov.*)
26. Nōn amo tē, Sabidī, nec pōssum dicere quāre:
Hōc tantūm possum dicere, nōn amo tē (*Mart.*)
27. Amissum non flēt, cum sola (e)st, Gēllia patrē,
Sī quis adēst, iussaē prōsiliūnt lacrimaē,
Nōn lugēt quisquīs laudāri, Gēllia, quaērit²,
Ille dolēt verē, qui sine tēste dolēt (*Mart.*)

1. Мильтиад, который победил персов при Марафоне, был впоследствии обвинен афинянами в измене (*gen.*), так как не мог завоевать остров Парос.
2. Воинам, которым не хватает мужества, нисколько не поможет оружие.
3. Письма — это беседа (*plur.*) с отсутствующими.
4. Во главе друидов стоял один, который имел среди них наибольшее значение (*auctoritas*).
5. Персы не могли покорить Грецию.
6. Нельзя верить сообщениям врагов.

Vulpes et uva

Famē coacta vūlpes alt(a) in vīnea
 Uv(am) appetebat sūmmis saliens vīribus.
 Quam tānger(e) ut non pōtuit, discedēns ait:
 «Nondūm matura (e)st, nōl(o) acerbam sūmēre».
 Qui, fācere quae non pōssunt, verbis ēlevant,
 Adscriber(e) hoc debēbunt exemplūm sibi.
 (*Phaedrus*)

¹ Греческая форма вин. пад. ед. ч.

² quaero 3 здесь стараться.

§ 25. Verba deponentia и semideponentia.

Глаголы III спряжения на -iо

De tyriorum origine

Tyriorum gens orta est a Phoenicibus, qui, terrae motu vexāti, reliquerunt patriae solum et incoluerunt primo Assyrium stagnum, mox litus mari proximum. Ibi condiderunt urbem, quam a piscium ubertate Sidōna appellaverunt: nam piscem Phoenices «sidon» vocant. Post multos deinde annos, a rege Ascaloniorum expugnāti, navibus appulsi, Tyrum urbem ante annum Troianae cladis condiderunt. Ibi Persarum bellis diu varieque fatigāti, victōres quidem fuere; sed a servis suis, multitudīne abundantibus, supplicia maxima perpassi sunt. Qui postquam conspirationem fecerunt, omnem librum populum cum domīnis interficiunt et civitate potiuntur (по Юстину).

De rebus ab Hannibale in Italiā gestis

Hannibal, postquam civitatem Saguntinorum, sociorum populi Romani, vi expugnavit, tres exercitus maximos comparare consilium cepit. Ex his unum in Africam misit, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium in Italiam secum duxit. Saltum Pyrenaeum transgressus est; quacumque iter fecit, cum omnibus incolis confligit et omnes superavit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam a Gallia seiungunt, Alpīcos conantes prohibere transitu concidit, loca patefecit, itinera muniit. Itaque elephantī, quos secum habebat, progredi potuerunt, qua antea unus homo inermis vix poterat repere. Hac copias traduxit in Italiamque pervenit.

Congressus est apud Rhodanum cum P. Cornelio Scipione consule eumque pepulit. Cum hoc eodem Clastidii apud Padum decernit iterumque in fugam eum coniicit. Tertio idem Scipio cum collega Tiberio Longo apud Trebiam adversus eum venit. Cum his manum conseruit utrosque profligavit. Inde per Ligures Apenninum transgressus, Etruriam petit. Hoc in itinere gravi oculorum morbo affectus, postea nunquam dextro aequē bene usus est. Quamquam ea valetudine etiam tum premebatur lecticaque ferebatur, C. Flaminius consulem apud Trasumenum cum exercitu insidiis circumventum occidit.

Hinc in Apuliam pervenit. Ibi obviam ei venerunt duo consules, C. Terentius et L. Aemilius Paulus. Utriusque exercitus uno proelio (ad Cannas) fugavit, Paulum consulem occidit et aliquot praeterea consulares...

48 Longum est omnia enumerare proelia. Quare hoc unum satis erit dictum: quamdiu in Italia fuit, nemo ei in acie restitit, nemo adversus eum post Cannensem pugnam in campo castra posuit (по K. Henomy).

Postquam Romani ad Cannas devicti sunt, Mahārbal, qui equitatui Poenorum praeerat, Hannibālem Romanos persēqui et urbem ipsam aggrēdi hortatus est: «Die quinto», inquit, «victor in Capitolio epulaberis. Sequere, cum equite praecedam». Hannibāli nimis laeta res est visa et maior: ne animo quidem eam statim capere potuit et aliquid temporis sibi ad deliberandum¹ postulavit. Tum Mahārbal: «Non omnia nimirum eidem di dedērunt: vincere scis, Hannibal, victoriā uti nescis». Mora eius diēi salūti urbi atque imperio fuit (по Т. Ливию).

Lupus et agnus

Ad rīv(um) eundem lūpus et agnus venērant,
 Sitī compulsi; sūperior stābat lūpus
 Longēqu(e) inferior āgnus: tunc fauc(e) improba
 Latr(o) incitatus iūrgii caus(am) intulit.
 «Cur», inquit, «turbulētam fecistī mihi
 Aquām bibentī?». Lāniger contrā timens:
 «Qui pōssum, quaeso, fācere, quod quereris, lupe?
 A tē decurrit ad meos haustūs liquor».
 Repūlsus ille vērītatis vīribus:
 «Ant(e) hōs sex menses māl(e)», ait, «dixistī mihi».
 Respōndit agnus: «Ēquidem natus nōn eram».
 «Pater hēcle tum tuus», inquit, «maledixīt mihi».
 Atqu(e) ita correptum lācerat iniustā nece.
 Haec prōpter illos scripta (e)st homines fābula,
 Qui fictis causis innocentes opprimunt.
 (Phaedrus)

Apte dictum

Legatis Samiorum, longā oratione auxilium rogantibus, Lacedaemonii respondērunt: «Prima oblīti sumus, postrēma non intellexīmus, quia prima non meminērāmus».

§ 26. Временаconiunctivi в независимом предложении

1. Prosit!
2. Vivat nostra civitas, vivat, crescat, floreat!

¹ ad deliberandum для размышления.

3. Gaudeamus igitur, iuvenes dum sumus!
4. Audiatur et altera pars!
5. Ne quid falsi audeat, ne quid veri non audeat historia.
6. (Romani Hannibali:) «Ne transieris Hiberum! Ne quid rei tibi sit cum Saguntinis! Nusquam te vestigio moveris».
7. Dictis facta respondeant!
8. Qui dedit beneficium, taceat; narret, qui accipit.
9. In omni quaestione propositum sit nobis bonum publicum.
10. Suum quisque noscat ingenium acremque se et bonorum et vitiorum suorum iudicem praebeat.
11. Ne sit securus, qui non est tutus ab hoste.
12. Cedant arma togae (Cic.).
13. Neminem cito laudaveris, neminem cito accusaveris (Sen.).
14. Quidquid agis, prudenter agas et respice finem (Hor.).
15. Feci, quod potui, faciant meliora potentes.
16. Qui nil potest sperare, desperet nihil (Sen.).
17. Natur(am) expellās furcā, tamen usque recurret (Hor.).
18. Hanc¹ tua Pénélope lentō tibi mittit, Ulixēs.
 Nil mihi rescribas; at tamen ipse veni!
 Trōia iacet certē, Danaīs invisa puellis,
 Vix Priamūs tantī tōtaque Trōia fuit.
 Ō utinām tum, cūm Lacedaemona classe petēbat,
 Ōbrūtus īsanīs ēsset adulter² aquis!
 (Ov. *Heroides*, *Penelope* — *Ulixi*)

§ 27. Ut (ne) finale, ut obiectivum, ut consecutivum

1. Do, ut des.
2. Romani legatos ad Prusiam regem miserunt, ut Hannibalem aut vi aut dolo caperent.
3. Videant consules, ne quid res publica detrimenti capiat.
4. Leges breves esse debent, quo facilius ab imperitis teneantur.
5. Phociōnis integrītas vitae multo notior, quam laus militāris est, nunquam enim opēram dedit, ut divitias suas augeret.
6. Magistrātus vidēre debent, ne homines scelerātī rei publicae perniciem parent.

¹ Подразумевается *epistulam* письмо.

² *adulter*, *ēris* т обольститель (имеется в виду Парис).

7. Unum habēmus ōs, duas autem aures, ut plus audiāmus, minus dicāmus.
8. Multi alios laudant, ut ipsi ab iis laudentur.
9. Legum ministri sunt magistratus, legum interprētes iudīces, legum denīque idcirco omnes servi sumus, ut libēri esse possīmus.
10. Nunquam imperātor ita paci credit, ut non se praepāret bello.
11. Pilum Romanum quattuor longum pedes ferrum habēbat, ut cum armis transfigēre corpus posset.
12. Nullus dolor est, quem tempus non molliat.
13. Nihil fere est tam diffīcile, quod non supēret aut vincat mens humana.
14. Non potest, — inquit Theophrastus, — fiēri, ut bonus vir non irascātur malis.
15. Anno trecentēsīmo septuagēsīmo sexto ante aeram nostram tribuni plebis legem tulērunt, ut alter consūlum ex plebe crearētur.
16. Sapiens quidam ad amicum scripsit: «Ante senectūtem curavi, ut bene vivērem, nunc curo, ut bene vitā decēdam».
17. Aristippum philosophum rogāvit quidam, ut filium suum erudīret. Postquam ille pro mercēde petīvit quingentas drachmas, pater deterrītus pretio: «Tanti», inquit, «mancipium emēre possum.» Tum philosophus: «Eme», inquit, «iam habēbis duos».
18. Atheniensis quidam adolescentūlum cum paedagōgo ad Socrātem misit, ut indōlem eius inquirēret. Paedagōgus: «Pater», inquit, «ad te, Socrātes, misit filium, ut eum vidēres». Socrātes: «Loquēre», inquit, «adolescens, ut te videam».
19. Impedit ir(a) animūm, ne pōssit cernere vērūm.
20. Paupértas impulit áudax,
Út versús facerém (*Hor., Ep. II, 2*).
21. Né laudét dignós, laudát Callístratus ómnes;
Cui malus ést nemó, quis bonus ésse potést? (*Mart. XII, 80*).
22. Sít tibi térra levis mollíque tegáris haréna,
Né tua nón possint éruer(e) óssa canés
(*Mart., In inimicam mortuam IX, 29*).
23. Cúr non mító meós tibi, Póntiliane, libéllos?
Né mihi tú mittás, Póntiliáne, tuós (*Mart. VII, 19*).

1. Мы должны есть, чтобы жить, (а) не жить, чтобы есть.
2. Многие греки приезжали в Рим, чтобы повидать знаменитого оратора Цицерона.
3. Катон Старший никогда не переставал требовать, чтобы Карфаген был разрушен.
4. Перед битвой при Саламине Ксеркс послал 400 солдат разрушить (= чтобы они разрушили) храм Аполлона.

5. В 360 г. от основания города римляне отправили в Грецию трех послов, которые изучили бы законы и учреждения греков.
6. Ганнибал помещал перед боевой линией слонов, чтобы они своим видом приводили в ужас неприятеля (*plur.*)
7. Дарий построил на реке Дунае мост, чтобы легче (было) переправить войско в Скифию.
8. Римляне приказали (*imp̄ero*) карфагенянам, чтобы они разрушили свой город и построили новый, в 10 милях от моря (*добавить* расположенный).

Duo Platōnis praecepta

Qui rei publicae praefutūri sunt, duo Platōnis praecepta teneant: unum, ut utilitātem civium sic tueantur, ut quaecumque agunt, ad eam refērant, oblīti commodorum suorum; altērum, ut totum corpus rei publicae curent, ne, dum partem alīquam tuentur, reliquas desērant.

(Cic. *De officiis* I, 25)

Ad Lydiam¹

Horatius

Dónec grátus erám tibi
 nēc quisquám potiór brácchia cándidae
 cérvici iuvenís dabát,
 Pérsarúm viguí rége beátior.

Lydia

- 5 Dónec nón aliá magís
 ársistí nequ(e) erát Lýdia póst Chloén,
 múlti Lýdia nóminís
 Rómaná viguí clárior Íliá.

Horatius

- 10 Mé nunc Thréssa Chloé regít,
 dúlces dócta modós ét citharaé sciéns,
 pró quā nón metuám morí,
 si parcént animaé fáta supérstití.

Lydia

- Mé torrét face mútuá
 Thúriní Calaís fílius Órnyti,
 15 pró quo bís patiár morí,
 si parcént pueró fáta supérstití.

¹ См. русский перевод на стр. 243.

Horatius

Quíd si prísca redít Venús,
dúductósque iugó cógit aéneó?

Si flav(a) éxcutitúr Chloé

20 réiectaéque patét iánua Lýdiaé?

Lydia

Quámquam sídere pulchriór

ille (e)st, tú leviór córtic(e) et improbó

iracúndior Hádriá, —

técum víver(e) amém, téc(um) obeám libéns.

(Hor., Carmina III, 9)

§ 28. Cum temporale, cum historicum, cum causale

1. Conon Atheniensis fuit extrēmo Peloponnesio bello praetor, cum apud Aegos-flumen copiae Atheniensium a Lysandro sunt devictae.
2. Pyrrhus, cum Argos oppídum oppugnāret in Peloponnēso, lapīde ictus interiit.
3. Phoebīdas Lacedaemonius, cum exercītum Olynthum ducēret iterque per Thebas facēret, arcem oppīdi, quae Cadmēa nominatur, occupāvit.
4. Cum Galli Clusium, Etruriae oppídum, obsidērent, missi sunt Romā tres legāti, qui illos monērent, ut obsidiōnem solvērent.
5. Cum Xerxis copiae terrestres Thermopýlis appropinquārent, Leonidas monuit milites, ut patriae gloriam memoriā tenērent.
6. Agesilāus, rex Lacedaemoniorum, cum Persas in Asia fudisset et fugavisset, in patriam revocātus est, ut eam ab Atheniensībus defendēret.
7. Cum Athenienses recusārent, ne Alexandro Magno divīnos honōres decernērent, Demādes orator: «Vidēte», inquit, «ne, dum caelum custoditis, terram amittātis».
8. Cum homo pravus ianuae domus suae inscripsisset: «Nihil mali ingrediātur», Diogēnes: «Quomōdo», inquit, «domīnus domum suam intrāre potuērit?»
9. Iaco quidam, cum riderētur, quod claudus ad bellum proficiscerētur: «At mihi», inquit, «pugnare, non fugēre est propositum».
10. Diogēnes, cum Myndum venisset, quae urbs admōdum parva erat, sed magnis atque magnificis portis ornāta, exclāmāvit: «Cives, portas claudīte, ne urbs vestra egrediātur!»

11. Alexander, cum legisset epistolam matris, qua admonebatur, ut a veneno Philippi medici caveret, acceptam potionem non deterritus bibit.
12. Cum sis mortalís, quae sunt mortália, cura (Ov.).
13. Cum tua non edás, carpís mea carmina, Laéli.
Cárpere vél nolí nóstra, vel éde tuá (Mart. I, 91).

1. Когда Карфаген был взят и уничтожен, 50 000 карфагенян были уведены римлянами в рабство.
2. Когда Ксеркс был разбит при Саламине, он решил как можно скорее отступить к мосту, который он построил (= сделал) на Геллеспонте, чтобы греки не помешали его возвращению.
3. Ганнибал, перейдя Альпы с большим войском и множеством (прилаг.) слонов, вторгся в Италию и в двух сражениях разбил обоих римских консулов.
4. Александр Великий, завоевав Фивы и разрушив весь город, пощадил только дом поэта Пиндара.
5. Когда Троя была взята греками, Эней направился в Италию.
6. Когда царствовал император Тиберий, в Италии было большое землетрясение.
7. Ганнибал, боясь козней со стороны (лат. *предлог а*) римлян, удалился в Сирию к царю Антиоху.
8. Когда Ганнибал взял Сагунт, город Испании, бывший в союзе с Римом (= союзный римлянам), из Рима в Карфаген были отправлены послы, чтобы объявить карфагенянам войну.

Daedālus et Icārus

Daedālus Atheniensis, artifex peritissimus, propter caedem commissam Athēnis discessit et in Cretam insulam ad regem Minōem cum Icāro, filio suo, vēnit. Ibi regi Labyrinthum aedificāvit, sed cum rex eum laesisset et unā cum filio eius in Labyrintho inclusisset, regnum Minōis relinquere consilium cepit. Itaque artifex sollertissimus, cum pennas in ordine positas cerā coniunxisset, sibi et Icāro filio alas parāvit et cum eo avolāvit. Quamquam Daedālus filium admonuērat, ut se sequeretur neque de via deflecteret, puer tamen imprūdens, qui volātu audāci valde delectabatur, subīto ducem suum deseruit et propius ad solem advolavit. Tum cera, quā pennae vinctae erant, tabuit, et puer, cum frustra a patre auxilium implorāret, in mare decidit, quod ex eo tempore Icarium mare est appellatum. At pater infelix, ubi pennas in undis vidit, magno dolore affectus est artesque suas devōvit. Ipse incolūmis in Siciliam pervēnit.

De Alexandro et Anaximēne

Alexander Magnus urbem Lampsācum expugnare constituit. Copias iam ad urbem adducienti Anaximēnes praeceptor obvius fuit. Rex, cum metuēret, ne ille se a consilio suo avertēret: «Nunquam», inquit, «quod rogavēris, a me impetrābis». Tum philosophus: «Rogo te, inquit, «ut Lampsācum dirūas». Ita urbs servata est.

Libēre dictum

Apelles pictor illius aetatis clarissimus, Alexandrum, regem Macedōnum, pinxit equitantem. Quam imaginem cum rex minus laudāret, quam meruērat artifex, equus Alexandri interea adductus picto equo sic adhinnivit, quasi verus esset equus. Tum Apelles: «O rex», inquit, «equus tuus, ut video, pictūrae peritior est, quam tu».

De Theseo

Aegeus, rex Atheniensium, filium Minōis, qui in insūla Cretā regnābat, necāvit. Cum hic mortem filii comperisset, cum multis navibus ad oram Attīcae venit et Athēnas expugnavit. Ut filii mortem vindicaret, Atheniensibus imperavit, ut certis temporis spatiis certum numerum adulescentium et virgīnum in Cretam navibus portārent. Illi Minotauro, bestiae saevissimae, in cibi loco praebebantur; Minotaurus autem in labyrintho, opēre illo mirabīli Daedali artificis, custodiebātur, ex quo nemo exitum reperire potērat.

Theseus, Aegei filius, qui in Peloponnēso educātus erat, cum in patriam venisset et de calamitate gravi audivisset patrem orāvit, ut socius esset miserorum homīnum, qui eo tempore in Cretam navigare debēbant. «Ego, pater», inquit, «beluam illam necabo et hanc poenam turpem finiam». Pater filio oranti obsecutus est.

Theseus, cum in Cretam venisset, cum comitibus in labyrinthum pervēnit et post pugnam acerrimam Minotaurum occidit. Tum auxilio Ariadnae, filiae Minōis, quae misericordiā adulescentis mota erat, reditum e labyrinthi erroribus repperit et cum comitibus in patriam revertit. Sed patri adventu suo mortem paravit. Ille enim filio imperavērat, ut, si conservatus esset, color velorum in reditu albus esset. Theseus autem verba patris memoriā non retinuērat et vela nigra, quae erant calamitatis signum, non mutavērat. Aegeus, qui ad litus maris in saxo sedens filii adventum expectābat, cum vela nigra vidisset, in mare se praecipitavit, quod ex eo tempore Aegaeum est appellatum.

De Horatio Coclīte

Tarquinius Superbus, cum ex urbe expulsus esset, irā incensus ad Porsennam, Etruscorum regem, confūgit eiusque auxilium implorāvit. Obsecūtus est precibus eius rex et ingentem exercitum contra Romanos duxit. Nunquam antea maior terror populum invasit; tantum eo tempore Porsennae nomen valuit. Ex agris in urbem demigrant, urbem ipsam saepiunt praesidiis. Alia urbis pars muro, alia flumine Tibēri tuta videbātur, sed pons sublicius, qui in Tibēri erat, hostibus iter dedisset, nisi unus vir inventus esset, Horatius Cocles. Is, cum hostes repentinum impetum in pontem fecissent, extrēmam pontis partem occupavit et, singūlos retinens, conclamavit: «Vos pontem rescindite, ego impetum hostium excipiam». Inde, dum ceteri pontem rescindunt, ipse hostes sustinuit, qui, clamorem tollentes, undique in unum tela coniciebant. Cum autem pons delētus esset neque ulla via Etruscis in urbem patēret, Cocles: «Tiberīne¹ pater», inquit, «te pie precor, haec arma et hunc militem propitius tuo flumine accipias». Haec dicens armatus in Tibērim se proiecit et, quamquam multa tela in eum coniciebantur, incolūmis ad suos tranāvit. Itaque discedentes Etrusci dicere potuerunt: «Romanos vicimus, ab Horatio victi sumus». Grata erga tantam virtutem civitas fuit: statua in comitio posita, agri, quantum uno die circumarāvit, datum.

§ 29. Косвенный вопрос

Предложения с союзом *quin*

1. Non intellēgunt homines, quam magnum vectīgal sit parsimonia.
2. Notum est, quanta fuērit apud Lacedaemonios auctoritas legum Lycurgi.
3. Incertum est, quam longa uniuscuiusque nostrum vita futura sit.
4. Multi nesciunt, quam vim scientia habeat.
5. Ceres diu nescivit, ubi filia sua esset, quam Pluto ad infēros abduxerat. A sole tandem accēpit, quis eam rapuisset.
6. Sapiens quidam interrogātus, quid homo pessimum, quid optimum habēret, respondit: «Linguam».
7. Iudices reos interrōgant, quibus causis ad scelēra commōti sint.
8. Cum Scipio in Africam venisset et Carthagīnem obsedisset, sero Carthaginienses intellexērunt, quam imprudenter Hannibālis consiliis obsecūti non essent.
9. Nescīre, quid ante nos egērint homines, est in tenēbris vivere.

¹ Tiberinus, i т Тиберин (бог реки Тибра).

10. Non dubito, quin habuerit vim magnam semper oratio.
11. Epaminondas decedens amicos interrogavit, salvusne clipeus suus esset.
12. Non refert, quam multos libros, sed quam bonos habeas.
13. Quid sit ingratus, nulla lex monstrat.
14. Athenienses miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis.
15. Flumen est Arar, quod per fines Aeduorum et Sequanorum in Rhodanum influat incredibili lenitate, ita ut oculis, in utram partem fluat, iudicari non possit.
16. Omnis, quae ratione suscipitur de aliqua re, institutio debet a definitione proficisci, ut intellegatur, quid sit id, de quo disputetur (*Cic., De officiis I, 7*).
17. L. Cassius ille, quem populus Romanus verissimum et sapientissimum iudicem putabat, identidem in causis quaerere solebat, cui bono fuisset (*Cic. pro Sex. Rosc. XXX, 84*).
18. Aestivó servés ubi piscem témpore, quaéris?
In thermis servá, Caéciliáne, tuís (*Mart. II, 78*).
19. Saépe rogáre solés, qualís sim, Prísce, futúrus,
Sí fiám locuplés símque repénite poténs.,
Díc mihi: sí fiás tú leo, quális erís? (*Mart. XII, 92*).
20. Súmite máteriám vestris, qui scribitis, aéquam
Víribus ét versáte diú, quid férre recúsent,
Quíd valeánt humerí (*Hor., Ad Pisones 38—40*).
21. Rés gestaé regúmque ducúmqu(e) et tristia bélla
quó scribí possént numeró, monstrávit Homérus (*Ibidem 73—74*).

1. Известно, какая (= сколь quam) упорная борьба за первенство всегда была между лакедемонянами (*dat.*) и (cum) афинянами.
2. Катон обыкновенно вспоминал (= имел обыкновение вспоминать) вечером, что он говорил, слышал и видел днем.
3. Никто не знает, когда придет час смерти.
4. Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.
5. Римские историки главным образом рассказывают (о том), сколько и какие войны вели римляне с другими народами.
6. Важно, как хорошо ты живешь, а не как долго.
7. Когда Сагунт был взят Ганнибалом, никто не сомневался, что государству грозит очень тяжелая война с карфагенянами.

Varia

1. Thales, rogatus, quid esset difficile: «Se ipsum», — inquit, — «nosse (= novisse)». Idem rogatus, quid esset facile: «Altērum», — inquit, — «admonēre».
2. Epictētus, interrogatus, quis esset dives, respondit: «Cui id satis est, quod habet».
3. Thales, cum ex eo quaereretur, quid maxime commūne esset hominibus: «Spes», — inquit, — «hanc enim etiam illi habent, qui aliud nihil habent».
4. Diogēnes aliquando accensam lucernam manu tenens in foro ambulabat, cum dies esset. A civibus interrogatus, cur lucernam accendisset: «Hominem», — inquit, — «quaero».
5. Themistōcles, interrogatus, utrum Achilles esse mallet, an Homērus, respondit: «Dic ipse prius, utrum malis esse victor ludorum Olympiorum, an praeco, qui victōres pronuntiat».
6. Cum Alexander Magnus pirātam comprehensum interrogavisset, quo iure maria infestāret, ille: «Eōdem iure» — inquit, — «quo tu orbem terrarum. Ego, quia parvo navigio id facio, pirata vocor, tu, quia id magno exercitu facis, imperātor».
7. Cum Alexander Darī condiciones repudiavisset, Parmenio: «Ego», — inquit, — «si Alexander essem, pacis condiciones accipērem». Cui ille: «Ego quoque accipērem, si Parmenio essem».
8. Stultus homo philosophum se ostentans merito audiet vetus illud: «Si tacuisses, philosophus mansisses».
9. Vir quidam, qui ad amplissimam dignitatem pervenērat, amīci vetēris ignārum simūlans, quisnam esset, interrogavit. At ille: «Misēret me», inquit, «tui omniumque, qui ad huiusmodi honōres perveniunt. Nam ut primum eos estis assecūti, visum atque auditum ita amittitis, ut pristīnos amicos iam non cognoscātis».
10. Romae orator quidam malus in oratione omnem opēram dedit, ut audientium movēret misericordiam. Postquam orationem habuit et assēdit, rogavit vicinum suum, num misericordiam movisset: «Etiam maximam», — inquit vicinus: — «vix enim in universa hac contione quemquam reperies, cui non oratio tua miseranda¹ visa sit».

Ad Leuconoēn²

Tú ne quaēsieris, scīre nefās, quēm mihi, quēm tibi
Finem di dederint, Leuconoē, nec Babylonios

¹ miserandus, а, um достойный сожаления.

² См. русск. перевод на стр. 244.

- Temptaris numeros. Ut melius, quidquid erit, patí:
 Seu plures hiemes seu tribuit Iuppiter ultimam,
 5 Quae nunc oppositis debilitat pumicibus mare
 Tyrrhēnum: sapias, vina liques et spatio brevi
 Spem longam resēces. Dum loquimur, fugerit invida
 Aetas; carpe diem, quam minimum credula postero.
 (Hor., Carmina I, XI)

Rana rupta et bos

- Inóps potentem dūm vult imitari, perit.
 In prāto quondam rána conspexit bovem
 Et táct(a) invidia tántae magnitúdinis
 Rugós(am) inflavit péllem: tum natós suos
 5 Interrogavit, án bov(e) esset látior.
 Illí negarunt. Rúrsus intendit cutem
 Maióre nis(u) et símili quaesivit modo,
 Quis máior esset. Illi dixerúnt bovem.
 Novissim(e) indignáta, dum vult válidius
 10 Infláre sese, rúpto iacuit córpore.
 (Phaedrus)

§ 30. Accusativus cum infinitivo и nominativus cum infinitivo

A

1. Vere dici potest magistrātum legem esse loquentem, legem autem mutum magistratum (Cíc.)
2. Philippum, Macedōnum regem, a filio suo gloriā rerum gestarum superatum esse arbitramur.
3. Darius, rex Persarum, speravit se Graeciam in potestatem suam redactūrum esse.
4. Oracūlum Delphīcum Lacedaemoniis respondit Spartam nullā re aliā nisi avaritiā delētum iri.
5. Ita sentio et saepe disserui Latīnam linguam non modo non inōpem, sed locupletiōrem etiam, quam Graecam (Cíc.)
6. Belgae moleste ferebant populi Romani exercītum hiemare atque inveterascēre in Gallia.
7. Bello Helvetiorum Caesar pontem, qui erat ad Genāvam, rescindi iussit.

8. Divitiācus Aeduus Caesāri dixit Ariovistum, Germanorum regem, hominem esse barbārum, iracundum, temerarium; non posse Gallos imperia eius diutius sustinēre.
9. Plinius dicere solebat nullum librum tam malum esse, ex quo non aliqui fructūs percipi possent.
10. Existimo sapientiam sine eloquentia parum prodesse civitatibus, eloquentiam vero sine sapientia nimium obesse plerumque, prodesse nunquam (*Cic.*)
11. Homo sum, humani nihil a me alienum puto.
12. Aiunt homines plus in alieno negotio quam in suo videre.
13. Iam antiqui sciebant totum orbem terrarum pilam esse.
14. Idem esse dicebat Socrātes veritatem et virtutem.
15. Philippus omnia castella expugnari posse dicebat, in quae modo asellus, auro onustus, ascendere posse.
16. Negat sine furōre Democritus quemquam poetam magnum esse posse, quod idem dicit Plato.

B

1. Suebi centum pagos habere dicuntur.
2. Disciplina druidum in Britannia reperta atque inde in Galliam translata existimatur.
3. Multos scriptores rerum suarum magnus ille Alexander secum habuisse dicitur.
4. Hippocrates et Galenus medici peritissimi fuisse putabantur.
5. Parum litteris incumbere videmini.
6. Alcibiades rei publicae lumen fore videbatur.
7. Aedui frumentum dare a Caesare iussi sunt.
8. Qui tacet, consentire videtur.
9. Pace non modo ea, quibus natura sensum dedit, sed etiam tecta atque agri laetari videntur.
10. Solem e mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt (*Cic.*)
11. Terentii fabellae propter elegantiam sermonis putabantur a C. Laelio scribi.
12. Mihi videris una mercede duas res assēqui velle.
13. Ante omnia necesse est se ipsum aestimare, quia fere plus nobis videmur posse, quam possumus.
14. Maxime curandum est, ut eos, quibuscum sermonem conferemus, et vereri et diligere videamur (*Cic.*)
15. Pisistratus primus Homeri libros, confusos antea, sic disposuisse traditur, ut nunc habemus.
16. Pons in Hiberno prope effectus nuntiabatur.

C

1. Alexander puer, cum a praeceptore suo audivisset innumerabiles esse mundos, exclamavisse dicitur: «Quam miser sum, qui ne uno quidem adhuc potitus sum!».
2. Cum Abderitarum legatus, longā oratione usus ex Agide, Lacedaemoniorum rege, quaesivisset, quid vellet se civibus suis nuntiare, ille: «Nuntia», inquit, «me, quam diu velles, aures tibi dedisse».
3. Agesilāus, Thraciam transiturus, ad Macedōnum regem nuntios misit, qui rogarent, utrum per hostium an amicorum terram iturus esset. Cum ille respondisset se consulturum esse: «Fiat igitur», inquit, «consultatio, nos intērim iter faciemus».
4. Lacaena quaedam, cum filium in proelium misisset et eum interfectum esse audivisset: «Idcirco», inquit, «genueram, ut esset, qui pro patria mortem non dubitaret occumbere».
5. Legatus quidam Lacedaemoniorum, cum ex eo quaereretur, utrum privatus locuturus esset, an publice loqui a civibus iussus esset: «Si adipiscar», inquit, «quae cupio, iussu civium, si non, privatim vobiscum collocutus ero».
6. Cum Alexander in ruinis Troiae esset, sacerdos quidam ex eo quaesivisse dicitur, num lyram Paridis videre vellet. Cui ille respondit: «Malo hastam Achillis, quam lyram Paridis».
7. Cum audio socrum meam Laeliam (facilius enim mulieres incorruptam antiquitatem conservant, quod, multorum sermonis expertes, ea tenent semper, quae prima didicerunt), eam sic audio, ut Plautum mihi aut Naevium videar audire.
8. Consul P. Valerius Laevinus, contra Pyrrhum cum exercitu missus, cum exploratores Pyrrhi cepisset, iussit eos per castra duci, ostendi omnem exercitum tumque dimitti, ut renuntiarent, quaecunque apud Romanos agerentur.
9. Scribere me quereris, Velox, epigrammata longa. ipse nihil scribis; tu breviora facis (*Mart.*)
10. Versiculos in me narratur scribere Cinna. Non scribit, cuius carmina nemo legit (*Mart.*)
11. Carpere caesidicus fertur mea carmina. Qui sit, Nescio; si sciero, vaé tibi, caesidicé! (*Mart.*)

1. Вы все знаете, что учитесь не для школы, а для жизни.
2. Что волки жадны, всякий знает.
3. Думнориг говорил, что лучше переносить власть галлов, чем римлян.
4. Римские историки передают, что Ромул и Рем основали город Рим.

5. Греки верили, что Меркурий был сыном Юпитера и вестником богов.
6. Казалось, что Сципион был единственный человек, доблестью которого римляне могли быть спасены.
7. Ифигения, дочь Агамемнона, была, говорят, принесена отцом в жертву, но спасена Дианой.
8. Очевидно, что богатство уменьшается от роскошной жизни.
9. Сократ сказал: «Я знаю, что многого не знаю; поэтому я мудрее тех людей, которые утверждают, что они все знают.
10. Когда Ксеркс потребовал, чтобы Леонид сдал (trado) оружие, тот, говорят, ответил: «Приди и возьми».
11. Когда Ганнибал взял Сагунт, одному из консулов было приказано отправиться в Сицилию, другому — напасть на Ганнибала в Испании.
12. Цезарь был извещен о том, что бельги составляют заговор против римского народа и обмениваются (= дают) между собой заложниками.
13. Римский народ отправил в ссылку Камилла, так как казалось, что он несправедливо разделил добычу.
14. Нашлись два римских всадника, которые обещали Катилине, что убьют Цицерона в его доме.
15. Парисатида, жена Дария, надеялась, что Кир, ее младший сын, будет когда-нибудь царем Персии (= персов).

De philosophis nonnulla

1. Aristotēles ait affectūs quosdam, si quis illis bene utātur, pro armis esse.
2. Socrātem, aiunt, colāpho percussus nihil amplius dixisse, quam molestum esse, quod nescirent homines, quando cum galea prodire debērent.
3. Heraclītus, quoties prodiērat et tantum circa se male viventium vidērat, flebat miserabaturque omnium, qui sibi laeti felicesque occurrebant. Democrītus contra, aiunt, nunquam sine risu in publico fuisse: adeo nihil illi videbatur serius eorum, quae serio gerebantur.
4. Illo saecūlo, quod aureum dicebant antiqui, penes sapientes fuisse regnum Posidonius iudicat.
5. Thales aiēbat terrarum orbem aquā sustinēri et vehi more navigii mobilitateque eius fluctuāre.

De Nasīca et Ennio

Scipio Nasīca, cum ad poētam Ennium venisset eique ab ostio quaerenti Ennium ancilla dixisset domi non esse, sensit illam domini iussu dixisse et illum intus esse. Paucis post diēbus, cum ad Nasicam venisset Ennius et eum a ianua quaereret, exclāmat Nasīca se domi non esse. Tum Ennius: «Quid? Ego non audio», inquit, «vocem tuam?». Huic Nasica: «Homo es impūdens: ego, cum te quaerērem, anciliae tuae credīdi te domi non esse; tu mihi non credis ipsi?»

De Antiōcho et Hannibāle

Hannībal exsul ad Antiōchum, Syriae regem, vēnit. Ostendēbat ei rex in campo copias ingentes, quas, ut bellum cum Romanis gereret, comparavērat, exercitum auro et argento fulgentem, equitatum frenis, ephippiis, elephantos denique cum turribus. Tum contemplatione tanti ac tam ornati exercitus gloriabundus Hannibālem adspexit et: «Putasne», inquit, «satis esse Romanis haec omnia?» Intellegebat vim exercitus, quaerens, num sufficēret bello Romano.

At Hannībal, elūdēns ignaviam militum pretiose armatorum: «Satis», inquit, «plane satis esse credo Romanis haec omnia, etiamsi avarissimi sint». Rex de numēro quaesiērat, respondit Hannībal de praeda.

De Hannibāle et Phormiōne

Cum Hannībal, Carthagīne expulsus, Ephēsum ad Antiōchum venisset exsul, invitātus est ab hospitibus suis, ut peripateticum Phormiōnem, si vellet, audīret. Cumque se non nolle dixisset inclūtus Carthaginiensium imperator, locūtus esse dicitur homo copiōsus aliquot horas de imperatōris officio et de re militāri. Tum, cum cetēri, qui illum audiērant, vehementer essent delectati, quaerebant ab Hannibāle, quidnam ipse de illo philosōpho iudicāret; his Poenus non optime Graece, sed tamen libēre respondisse fertur multos se delīros senes vidisse, sed qui magis, quam Phormio delirāret, vidisse nemīnem. Neque, mehercūle, iniuriā. Quid tam arrogantius aut loquacius fiēri potuit, quam Hannibāli, qui tot annos de imperio cum populo Romano, omnium gentium victōre, certasset, Graecum hominem, qui nunquam hostem, nunquam castra vidisset, praecepta de re militāri dare (Cic.)

De servo nimis oboedienti

M. Piso, orator Romanus, servis praecēpit, ut tantum ad interrogata respondērent nec quicquam praeterea dicērent. Imperavit aliquando, ut

Clodius, qui tum magistratum gerebat¹, ad convivium invitaretur. Hora cenae instabat; adērant cetēri convīvae omnes, solus Clodius expectabatur. Piso servum, qui solēbat convīvas invitare, aliquoties emīsit, ut vidēret, num venīret. Tandem Piso, cum iam adventum eius desperavisset, servo: «Dic», — inquit, — «num forte non invitāvistī Clodium?». «Invitāvi», inquit ille. «Cur ergo non venit?». «Quia ventūrum se negāvit». Tum Piso: «Cur id non statim dixisti?». Servus respondit: «Quia non sum a te interrogatus».

De Fabricio

Paucis diebus post proelium ad Heraclēam commissum Romani ad Pyrrhum de redemptione captivorum legatos misērunt, in quibus erat C. Fabricius, cuius nomen magnum erat apud Romanos, ut viri boni et bello insignis, sed admōdum paupēris. Quod cum Pyrrhus audivisset, eum muneribus auroque sibi conciliare conatus est, sed Fabricius omnia, quae apportata erant, repudiavit. Postēro die Pyrrhus, ut constantiam Fabricii subīto terrore perturbaret, hac arte usus est. Elephantum omnium, quos habebat, maximum inter colloquium clam adduci et post aulaeum collocari iussit. Postquam signum datum est, aulaeum remotum est, et belua repente stridorem horrendum edīdit. At Fabricius, placīde ad elephantum conversus, subrīdens Pyrrho: «Non me hodie», inquit, «magis commōvet tua belua, quam heri aurum tuum movit». Tantam animi magnitudinem admiratus Pyrrhos exclamavit: «Ille est Fabricius, qui difficilius ab honestate, quam sol a cursu suo averti potest». Cetērum captīvos Romanis non reddīdit, cum dicēret: «Si Romani pacem fecērint, captīvos sine pretio reddam; sin autem in bello perseverabunt, non ego numērum hostium tot tamque fortibus viris augēbo».

Anno proxīmo idem C. Fabricius, cuius integritatem rex donis frustra tentavērat, cum exercitu contra Pyrrhum missus est. Cum vicīna castra ipse et rex habērent, medicus Pyrrhi noctu ad eum vēnit et promīsit, si praemium sibi propositum esset, se regem venēno necaturum esse. Hunc Fabricius vinctum ad Pyrrhum reduci iussit, qui, magnum Fabricii animi admirātus, omnes captīvos sine pretio Romanis reddīdit.

Ad Melpomēnen²

Éxegí monumént(um) aére perénniús
Regalique situ pyramid(um) altius,

¹ magistratum gerebat был должностным лицом.

² См. русск. перевод на стр. 244.

- Quod non imber edax, non Aquil(o) impotens
Possit diruer(e) aut innumerabilis
- 5 Annorum series et fuga temporum.
Non omnis moriar, multaque pars mei
Vitabit Libitin(am): usqu(e) ego postera
Crescam laude recens, dum Capitolium
Scandet cum tacita virgine pontifex.
- 10 Dicar, qua violens obstrepit Aufidus
Et qua pauper aquae Daunus agrestium
Regnavit populor(um), ex humili potens
Princeps Aeolium carmen ad Italos
Deduxisse modos. Sume superbiam
- 15 Quaesitam meritis et mihi Delphica
Lauro cinge volens, Melpomene, comam.
(*Hor., Carmina III, 30*)

§ 31. Gerundium и Gerundivum supinum II

A

1. Sapientiam artem bene beateque vivendi putabat Cicero Platōnem secutus.
2. Caesar aciem instruxit, hostibus pugnandi potestatem fecit.
3. Helvetiorum ii, qui bellandi cupīdi erant, magno dolore afficiebantur, quod non facile finitimis bellum inferre possent.
4. Finis edendi bibendique satiētas est.
5. Parsimonia est scientia vitandi sumptūs supervacuos aut ars re familiāri moderate utendi.
6. Avāri homines non solum libidīne augendi cruciantur, sed etiam amittendi metu.
7. Nactus idoneam ad navigandum tempestatem Caesar tertiā fere vigiliā solvit equitesque naves conscendere et se sequi iussit (in Britanniam).
8. Hominis mens discendo alitur et cogitando.
9. Constat summam voluptatem ex discendo capi.
10. Leges Lycurgi laboribus erudiēbant iuventūtem: venando, currendo, esuriendo, sitiendo.
11. Optimus est orator, qui dicendo animos audientium et docet, et delectat, et permōvet.
12. Plus in metuendo mali est, quam in ipso illo, quod timētur.
13. Mores ridendo emendantur.

14. Praeceptor docendo discit, discipulus errando.
15. Cito scribendo non fit, ut bene scribatur, bene scribendo fit, ut cito: primum hoc constituendum, hoc obtinendum, ut quam optime scribatur. Celeritatem dabit consuetudo (*Quint.*)

B

16. Iuveni parandum, seni utendum est (*Sen.*)
17. Hannibal Alexandro Magno non est postponendus.
18. Cum tempus necessitasque postulat, decertandum manu est et mors servituti turpitudinique est anteponenda (*Cic.*)
19. Pericūlum minus fugiendum est, quam turpītudo.
20. Cui ignotum est illud Catōnis: «Cetērum censeo Carthagīnem delendam esse».
21. Nihil sine ratione faciendum est.
22. Ut ad bella suscipienda Gallorum alācer ac promptus est animus, sic mollis ac minime resistens ad calamitates perferendas mens eorum est (*Caes.*)
23. Multis praeceptis eget anīmus, ut videat, quid agendum sit in vita.
24. Ariovistus Caesārem sui opprimendi causā exercitum in Gallia habere suspicabatur.
25. Apud Pythagōram discipūlis quinque annos tacendum erat.
26. Aquitania et regionum latitudine et multitudine hominum ex tertia parte Gallia est aestimanda.
27. Oppidum Britanni vocant, cum silvas impedītas vallo fossaque muniunt, quo incursionis hostium vitandae causa convenire consueverunt.
28. Omnis eloquendi elegantia augētur legendis oratoribus et poētis.
29. Videmus multitudinem pecūdum partim ad vescendum, partim ad cultus agrorum, partim ad vehendum, partim ad corpora vestienda esse.
30. Cum Nervii equites Romanos facile pepulissent et incredibili celeritate ad castra Caesaris contendissent, Caesari omnia uno tempore erant agenda: vexillum proponendum, quod erat insigne, cum ad arma concurrī oportēret, signum tubā dandum, ab opēre revocandi milites; qui paulo longius aggēris petendi causa processērant, arcessendi, acies instruenda, milites cohortandi.
31. In re publica maxime conservanda sunt iura belli. Nam, cum sint duo genēra decertandi, unum per disceputationem, alterum per vim, cumque illud proprium sit hominis, hoc beluarum, confugiendum est ad posterius, si uti non licet superiore. Quare suscipienda quidem bella sunt ob eam causam, ut sine iniuriā in pace vivātur.
32. Et de oppido oppugnando et de flumine transeundo spes hostes fefellit.

33. Scribere scribendó, dicéndo dicere discis.
34. Nimi(um) áltercándo véritás amíttitur (*P. Syr.*)
35. Gúttá cavát lapidé[m] non ví, sed saépe cadéndo.
36. Út desínt virés, tamen ést laudánda volúntas (*Ov.*)
37. Cavéndi núlla (e)st dímittend(a) occásio (*P. Syr.*).
38. Scílicet út fulvúm spectátur in ígnibus áurum,
Témpore sic duró (e)st inspiciénda fidés (*Ov.*)
39. Túrpe quidé[m] dictú, sed sí modo véra fatémur,
Vúlgus amicitíás útilitáte probát (*Ov.*)

1. Император Тит, говорят, был весьма опытен в верховой езде.
2. Фемистокл побудил греков к сражению с персами.
3. Словами мы можем выражать наши чувства.
4. Ксеркс собрал огромное войско для порабощения Греции.
5. Чувство зрения самое острое из всех наших чувств.
6. Когда Цезарь предпринял войну против германцев, он позаботился о постройке моста на Рейне.
7. Для защиты лагеря было оставлено два легиона.
8. Одежда изобретена для защиты от (перевести: для устранения) холода.
9. Центурионы выбрали удобное место для устройства лагеря.
10. Люди склонны не только к изучению, но и к обучению.
11. Менапии прислали послов к Цезарю с просьбой (*gen.*) о мире.
12. Агис, спартанский царь, говорил, что не следует спрашивать, сколько врагов, но где они. Он же на вопрос (*part. perf.*), в каком искусстве больше всего упражняются лакедемоняне, сказал: «В искусстве повелевать и подчиняться».
13. Когда Цезарю стало известно, что белыги собирают отряды и стягивают войско в одно место, он решил, что необходимо выступить против (*ad*) них.
14. Память следует упражнять усиленным (*maxime*) заучиванием наизусть; известно, что лучше всего память упражняется заучиванием наизусть стихотворений выдающихся поэтов.
15. Нам нужно изучать латинский язык, чтобы мы могли читать произведения Цезаря, Цицерона, Вергилия, Овидия, Горация и других римских писателей.

De Euripīde poēta

Euripīdis poētae matrem Theopompus agrestia olēra vendentem victum quaesisse dicit. Patri autem eius, ubi Euripīdes natus est, responsum est a Chaldaeis, eum puerum, cum adolevisset, victorem in certaminibus fore: id ei puēro fatum esse. Pater, interpretatus suum filium athlētam debere esse, corpus eius roboravit exercitavitque, deinde Olympiam certaturum eum inter athlētās pueros deduxit. Ac primo quidem in certamen per ambiguum aetalem receptus non est, post Eleusīno et Theseo certamine pugnavit et coronatus est. Mox a corporis cura ad excolendi animi studium transgressus, audītor fuit physici Anaxagōrae et Prodīci rhetōris, in morali autem philosophia Socrātis. Tragoediam scribere natus annos duodeviginti adortus est. Philochōrus refert, in insūla Salamīne speluncam esse taetram et horridam, quam nos vidīmus, in qua Euripīdes tragoedias scriptitārit (*Gell., Noctes Atticae XV, 20*).

Quomōdo scythā quidam Alexandrum Magnum vituperārit

«Concupiscis, quae non capis. Ab Europa petis Asiam: ex Asia venis in Europam; deinde, si humanum genus superavēris, cum silvis et nubibus et fluminibus ferisque bestiis gesturus es bellum.

Gloriāris te ad persequendos latrōnes venire; sed ipse omnium gentium latro es: Lydiam cepisti; Syriam occupasti; Persīdem tenes; Bactrianos habes in potestate; Indos petisti; iam etiam ad pecōra nostra avāras et insatiabiles manus porrīgis.

Scilicet ignōras arbores magnas diu crescēre, unā horā extirpari. Stultus est, qui fructus earum spectat, altitudinem non mēit. Leo quoque aliquando minimarum avium pabulum fuit; et ferrum rubīgo consūmit. Nihil tam firmum est, cui periculum non sit etiam ab invalido.

Proinde impōne felicitati tuae frenos: facilius illam reges».

(по Квинту Курцию VII, 8).

Nonnulla de Diogēne philosōpho

1. Diogēnes Alexandro roganti, ut dicēret, si quid opus esset: «Nunc quidem paulum», — inquit, — «a sole». Offecērat videlicet apricanti. Hanc tantam temperantiam admiratus Alexander, cum ab eo discedēret, amicis suis: «Nisi Alexander essem», — inquit, — «libenter essem Diogēnes».

2. Philosōphus quidam, ut ostentaret apud Diogēnem acūmen ingenii, ita ratiocinātus est: «Quod ego sum, tu non es». Cum annuisset Diogenes, ille pergit: «Ego», — inquit, — homo sum, tu ergo non es. Tum Diogēnes: «Si a me incepēris, rectius collīges».

3. Diogēnes proici se post mortem iussit inhumātum; tum amici: «Volucribusne et feris?». «Minime vero», — inquit, — sed bacillum propter me, quo eas abigam, ponitōte». «Quomōdo potēris», — illi, — «non enim senties?». «Quid igitur mihi ferarum laniātus obērit nihil sentiendi?» (Cic., *Tusc. I*, 43).

Ad Postūmum¹

- Ehēu fugāces, Póstume, Póstumé,
 Labúntur ánni, nēc pietás morám
 Rugís et instantí senéctae
 Áfferet indomitaéque mórti.
- 5 Non, sí trecénis, quótquot eúnt, diés,
 Amíce, pláces íllacrimábilém
 Plutóna táuris, quí ter ámplum
 Géryonén Tityónque trísti
 Compescit unda. Scilicet, omnibus,
- 10 Quicumque terrae munere vescimur,
 Enaviganda, sive reges,
 Siv(e) inopes erimus coloni.
 Frustra cruento Marte carebimus
 Fractisque rauci fluctibus Hadriae,
- 15 Frustra per autumnos nocentem
 Corporibus metuemus Austrum:
 Visendus ater flumine languido
 Cocytus errans, et Danai genus
 Infame, damnatusque longi
- 20 Sisyphus Aeolides laboris;
 Linquenda tellus, et domus et placens
 Uxor nequ(e) harum, quas colis, arborum
 Te, praeter invisas cupressos,
 Ulla brevem dominum sequetur.
- 25 Absumet heres Caecuba dignior
 Servata centum clavibus, et mero
 Tinguet pavementum superbo,
 Pontificum potiore cenis.
 (Hor., *Carmina II*, 14)

¹ См. русск. перевод на стр. 245.

Ad Licinium Murēnam¹

Réctiús vivés, Liciní, nequ(e) áltum
 Sémper úrgendó, neque, dúm procéllas
 Cáutus hórrescis, nimiúm preméndo
 Lítus iníquum.

- 5 Auream quisquis mediocritatem
 Diligit, tutus caret obsoleti
 Sordibus tecti, caret invidenda
 Sobrius aula.
 Saepius ventis agitatur ingens
- 10 Pinus, et celsae graviore casu
 Decidunt turres, feriuntque summos
 Fulgura montes.
 Sperat infestis, metuit secundis
 Alteram sortem bene praeparatum
- 15 Pectus. Informes hiemes reducit
 Iuppiter, idem
 Summovet. Non, si male nunc, et olim
 Sic erit. Quondam cithara tacentem
 Suscitatur Musam neque semper arcum
- 20 Tendit Apollo.
 Rebus angustis animosus atque
 Fortis appare: sapienter idem
 Contrahes vento nimium secundo
 Turgida vela.
 (Hor., Carmina II, 10)

§ 32. Ablatīvus absolūtus

1. Consūles Romani duodēcim lictoribus antecedentibus in públicum procedebant.
2. Natura effert animi motus interprēte linguā.
3. Mutato nomine de te fabula narratur.
4. Caesar, obsidibus acceptis primis civitatis atque ipsius Galbae regis duobus filiis, armisque omnibus ex oppido traditis, exercitum in Bellovācos ducit.
5. Bello Helvetiorum confecto totius fere Galliae legāti princīpes civitatum ad Caesārem gratulātum convenerunt.

¹ См. русск. перевод на стр. 248.

6. Germanico bello confecto multis de causis Caesar statuit sibi Rhenum esse transeundum.
7. Tarquinio Superbo regnante, Pythagōras philosophus in Italiam vēnit.
8. Nuntiato naufragio Zeno stoīcus, cum omnia sua audiret submersa: «Iubet», — inquit, — «me fortuna expeditius philosophari».
9. Darius, cum ex Eurōpa in Asiam revertisset hortantibus amicis, ut Graeciam in suam potestatem redigēret, classem quingentarum navium comparavit eique Datim praefecit et Artaphernem hisque ducenta peditum, decem milia equitum dedit.
10. Magno itinēre confecto, Caesar ad oppidum Noviodūnum contendit. Id, ex itinere oppugnare conātus, propter latitudinem fossae murique altitudinem paucis defendentibus expugnare non potuit. Celeriter vineis ad oppidum actis, aggēre iacto turribusque constitūtis, magnitudine operum permōti, quae neque viderant ante Galli neque audiverant, legatos ad Caesarem de deditione mittunt et potentibus Remis, ut conservarentur, impētrant.
11. Themistōcles post victoriam eius belli, quod cum Persis fuit, Atheniensibus suasit, ut opes Lacedaemoniorum classe clam incensā frangērent, sed auctōre Aristide illi hoc consilium, quod minime honestum erat, repudiaverunt.
12. Lucio Domitio, Appio Claudio consulibus, discedens ab hibernis Caesar in Italiam, ut quotannis facere consueverat, legatis impērat, quos legionibus praefecerat, uti, quas plurimas possent, hiēme naves aedificandas veteresque reficiendas curarent.
13. Manlio Torquato, C. Atilio Balbo coss. (= consulibus), pace omnibus locis factā, Romani nullum bellum habuerunt, quod his post Romam conditam semel tantum, Numā Pompilio regnante, contigērat.
14. Athenienses, cum Persarum impētum nullo modo possent sustinēre statuerentque, ut urbe relictā coniugibus et libēris Troezēne depositis naves conscendērent libertatemque Graeciae classe defendērent. Cysilum quendam suadentem, ut in urbe manērent Xerxemque recipērent, lapidibus cooperuerunt.
15. Túrbató meliūs capiuntur flúmine písces.
16. Tú nihil ínvitá dicés faciésque Minervā.
17. Flúmina páuca vidés de mágnis fóntibus órta.
Plúrima cóllectis múltiplicántur aquís.

1. После изгнания царей в Риме избирались консулы.
2. В то время, как греки огнем и мечом опустошали Трою, Эней спас своего отца из пламени.
3. Когда Аристид был изгнан из Афин, персы напали на греков.

4. Лакедемоняне, победив афинян, назначили тридцать человек, чтобы они управляли их государством.
5. При приближении персов лакедемоняне заняли Фермопилы.
6. Взяв Фермопилы, Ксеркс направился к Афинам и взял город, не встретив сопротивления (= причем никто не сопротивлялся; *abl. abs.*)
7. Воины верили, что под предводительством Цезаря они всегда могут надеяться на победу.
8. С приближением старости силы тела ослабевают.
9. Победив персов и покорив многие народы Азии, Александр отправился в Вавилон, где и умер в 323 г.

§ 33. Повторение неправильных глаголов (*velle, ferre* и др.)

1. Quod tibi fieri non vis, ne altēri fecēris.
2. Haurit aquam cribro, qui discēre vult sine libro.
3. Cato esse, quam vidēri, bonus malebat.
4. Quod volūmus, ea libenter credimus.
5. Nolo esse laudātor, ne adulātor esse videar.
6. Idem velle atque idem nolle — ea demum est firma amicitia.
7. Qui stultis vidēri erudīti volunt, stulti erudītis videntur.
8. Aqua, quae flumine Nilo fertur, est limōsa atque turbīda.
9. Mercurium Galli omnium inventōrem artium ferunt, viarum atque itinērum ducem.
10. Facilius ad ea, quae visa, quam ad illa, quae audīta sunt, mentis oculi feruntur.
11. Orator fit, poēta nascitur.
12. Fama crescit eundo.
13. Tarda velle nolentis est.
14. Sine prudentiā nullum inītur consilium.
15. Incidit in Scyllām, qui vult vitāre Charýbdim.
16. Saēpe premēnte deó fērt deus álter opēm.
17. Graécia cápta ferúm victórem cépit et ártes
Íntulit ágrestí Latió (*Hor.*)
18. Vénturaē memorēs iam núnc estóte senéctae,
Síc nullúm vobís témpus abíbit inérs (*Ov.*)
19. Néc, quae praeteriit, iterúm revocābitur únda,
Néc, quae praeteriit, hóra redíre potést (*Ov.*)
- 72 20. Súnt bona, súnt quaedám mediócra, súnt mala plúra,
Quae legis híc: alitér nón fit, Avíte, libér (*Mart. I, 16.*)

Apte dicta

1. Cum Caesar ultimo anni die Caninium consulem fecisset, Cicero amico cuidam scripsit: «Caninio consule Romae nihil mali factum esse scito: fuit enim mirae vigilantiae, qui per consulatum somnum non viderit».

2. Salse ridebat Diogēnes inertiam et incuriam Megarensium, qui liberos suos nullis bonis artibus instruebant, curam vero pecōrum diligentem habebant. «Malo», — inquit, — «me ariētem esse Megarensis alicuius, quam filium».

De Cloelia virgine

Porsēna, rex Etruscorum, Cloeliam, virginem nobilem, inter obsides Romanos accēpit. Cum castra Etruscorum haud procul a ripa Tibēris locata essent, Cloelia, deceptis custodibus, noctu castris egressa, equo, quem fors dedērat, arrepto Tibērim traiecit. Quod ubi regi nuntiatum est, primo ille incensus irā Romam legatos misit, ut Cloeliam obsidem reposcērent. Romani pignus pacis ex foedere restituērunt. Tum rex, virgīnis virtutem admiratus, eam laudavit ac partem obsidum ei donaturum se dixit permisitque, ut ipsa, quos optaret, legēret. Productis obsidibus, Cloelia virgīnes puerosque elēgit et cum iis in patriam revertit. Romani novam in femina virtutem novo genere honoris, statuā equestri, donaverunt. In summa Sacra via fuit posita virgo insidens equo.

De Pyrrho

Anno ante aeram nostram ducentesimo octogesimo uno Romani Tarentinis, qui legatis eorum iniuriam fecērant, bellum indixerunt. Hi Pyrrhum, Epīri regem auxilio arcessivērunt. Sed is, priusquam in Italiam exercitum traiecit, Apollīnem de bello consuluit. Ille ambigue respondit: «Aio te Romanos vincere posse». Quo dicto in voluntatem tracto, Tarentīnis auxilio venit et bellum Romanis indixit. Primum Pyrrhus ad Heraclēam oppidum, ubi Laevīnus consul, contra regem missus, castra posuērat, cum Romanis conflixit eosque novo elephantorum adspectu perterritos atroci pugna superavit. Septem milia Romanorum occisi sunt, ex Pyrrhi exercitu quattuor milia militum caesi. Sed parum utilitatis ex victoria tanto labore parta rex percipere potuit, quod magnam exercitus partem atque fortissimos duces amisērat.

Nihilo tamen secius virtutem Romanam admiratus est. Nam cum post hoc proelium Romanos adversis vulneribus occisos trucesque eorum vultus vidēret, exclamavit: «Cum talibus militibus totum orbem terrarum brevi subigērem».

Anno insequenti Pyrrhus, quamquam ad Ascŭlum, oppĭdum Apuliae, itĕrum Romanos vicĕrat, tamen ex hac quoque victoria maiorem gloriam, quam laetitiam, percĕpit. Amicis gratulantibus: «Quid mihi», inquit, «de tali victoria, ubi exercitus robur amisi, gratulamini? Nam si itĕrum hoc modo vicĕro, sine ullo milite in Epirum revertar». Magno igĭtur numĕro copiarum orbĭtus Tarentum cum reliquo exercitu recessit. Inde in Siciliam copias transportavit, sed ibi quoque frustra fortunam belli tentavit. Itĕque post tres annos bellum cum Romanis in Italia renovavit, sed a Romanis, quibus Curius Dentatus consul praeĕrat, ad Beneventum fusus fugatusque est et, parvo praesidio in arce Tarentina collocato, in Graeciam revertit.

Paulo post, dum Argos oppugnat, a muliĕre quadam tegŭla e tecto proiecta, interfectus est.

Nonnulla de rege Philippo

1. Demosthĕnis temporibus multi a Philippo, rege Macedŏnum, pecunia corrupti sunt. Itaque rex, interrogatus, quos odisset maxime et quos amaret: «Eos», — inquit — «qui prodĕre volunt, amo maxime; eos vero, qui iam prodidĕrunt, odi».

2. Philippus, rex Macedŏnum, ad Aristotĕlem philosŏphum epistolam misit, qua filium sibi natum esse nuntiavit his fere verbis: «Filium mihi natum esse, scito. Ego vero dis habeo gratiam minus, quod natus est, quam quod natus est temporibus vitae tuae. Spero enim eum a te educatum et eruditum dignum futurum esse et me ipso et rebus iis, quas ei relinquam».

Ad Pompeium¹

O saepe mĕcum tĕmpus in ŭltimŭm

Dedŭcte Brŭto militiāe ducĕ,

Quis tĕ redŏnavit Quiritem

Dīs patriīs Italŏque caelo,

5 Pompei, meorum prime sodalium,

Cum quo morantem saepe diem mero

Fregi, coronatus nitentes

Malobathro Syrio capillos?

Tecum Philippos et celerem fugam

10 Sensi relictā non bene parmula,

Cum fracta virtus et minaces

Turpe solum tetigere mento.

- Sed me per hostes Mercurius celer
 Denso paventem sustulit aëre;
 15 Te rursus in bellum resorbens
 Unda fretis tulit aestuosus.
 Erg(o) obligatam redde Iovi dapem
 Longaque fessum militia latus
 Depone sub lauro mea nec
 20 Parce cadis, tibi destinatis.
 Oblivioso lēvia Massico
 Cibori(a) exple; funde capacibus
 Unguenta de conchis. Quis udo
 Deproperar(e) apio coronas
 25 Curatve myrto? quem Venus arbitrum
 Dicet bibendi? Non ego sanius
 Bacchabor Edonis: recepto
 Dulce mihi furere (e)st amico.
 (*Hor., Carmina II, 7*)

De Leonīda

Anno ante aeram nostram quadringentesimo octogesimo Xerxes, rex Persarum, ingentem exercitum ex Asia in Europam duxit, ut Graecos, a quibus Darēus victus erat, bello persequeretur. Ubi Hellespontus angustissimus erat, duobus pontibus fretum iunxit ibique septem diebus totidemque noctibus copias traduxit. Postquam exercitum traduxit, milites lustravit. Erant septies decies centena milia peditum, equitum octoginta milia. Ad tantas copias terrestres accedebant non minus magnae maritimae, nam rex mille ducentas naves longas comparaverat et duo milia onerariarum.

Aditus in Graeciam per Thermopŷlas patebat angustissimus; ab altera enim parte mons praeceps et altissimus, ab altera mare viam claudebat, quae vix duobus carris spatium dabat. Itaque Graeci Thermopŷlas, portam Graeciae, occupare constituerunt et sex milia militum, quibus Leonidas, rex Spartanorum, praeerat, ad illum locum miserunt. Xerxes, cum Thermopŷlis appropinquaret audiretque, quam parvo numero copiarum angustiae tenerentur, ad Leonidam legatos misit postulatum, ut arma traderet. Sed ille respondit: «Veni et cape». Notum est quoque, quid legatis a milite quodam Spartano responsum sit, cum illi dixissent: «Sagittae nostrae vobis lucem diei tegent». «Itaque» — inquit ille, — «in umbra pugnabimus».

Xerxes, cum quattuor dies expectavisset neque Graeci arma tradidissent, militibus imperavit, ut eos caperent et adducerent. Sed nihil

valuerunt ingentes regis copiae contra Graecorum virtutem: postquam magnus numerus Persarum aut vulneratus aut interfectus a Graecis cecidit, reliqui fugati sunt. Tum rex, ira incensus, contra Graecos decem milia electorum militum, qui immortales vocabantur, misit, sed illi quoque repulsi sunt. Cum rex iam de victoria desperaret, proditor inventus est. Nam Ephialtes, Graecus quidam, Xerxi semitam, per montes ad Thermopylae ducentem, monstravit et magnam manum fortissimorum Persarum in tergum Graecorum perduxit. Leonidas, cum id cognovisset, omnes socios dimisit; ipse cum exiguis suis copiis manere constituit, nam acceperat hoc oraculum: «Aut delebitur Sparta, aut rex interficietur». Praeter trecentos Spartanos cum Leonida fuerunt septingenti Thespienses, qui ultro remanserant. Graeci diu impetum Persarum sustinuerunt et fortissime pugnantes ad unum omnes interfecti sunt. Omnes eodem loco, quo ceciderant, sepulti sunt. Ad eorum honorem columna posita est, in qua scriptum erat:

«Díc, hospés, Spartaé nos t(e) híc vidísse iacéntes,
Dúm sanctís patriaé légibus óbsequimúr».

Haec clades clarior est, quam multae victoriae. Memoria igitur horum Spartanorum immortalis est neque unquam delebitur.

Ad Neobūlen¹

Miserárúm (e)st nequ(e) amóri dare lúdúm neque dúlci
mala vínó laver(e), áut éxanimári, metuéntés
patruaé vérbera línguaé.

Tibi quálúm Cytheréaé puer álés, tibi télás
5 operósaéque Minérvaé studi(um) áufért, Neobúlé,
Liparaéí nitor Hébrí,

simul úntós Tiberínís humerós lávit in úndís,
eques ípsó meliór Béllerophóntá, neque púgnó,
neque ségní pede víctús;

10 catus ídém per apértúm fugiéntés agítató
grege cérvós iaculár(i) ét celer ártó latitántém
fruticét(o) éxciper(e) áprúm.

(Hor., Carmina III, 12)

Zeuxis et Parrhasius

Fuerunt olim duo nobiles pictores, alter Zeuxis, alter Parrhasius appellatus. Hi aliquando de arte certaverunt. Zeuxis uvas pinxit atque sic

¹ См. русск. перевод на стр. 249.

est imitatus naturae veritatem, ut aves ad tabulam advolarent. Tum Parrhasius tabulam attulit, in qua linteum pinxerat. Zeuxis deceptus verum esse linteum putavit, sub quo pictura occultaretur, et idcirco flagitavit, ut remoto tandem linteo ostenderet picturam Parrhasius. Tum intellecto errore, «vicisti», inquit, «Parrhasi: ego enim aves fefelli, tu — artificem».

De Demosthēnis et Demādis astutia

1. Demosthēnes, causam dicens, cum iudices parum attentos videret «Paulisper», inquit, «aures mihi praebete, rem vobis novam et iucundam narrabo». Cum aures iudices arrexissent: «Iuvēnis», inquit, «quispiam asinum conduxit, quo Athenis Megāram profecturus uteretur. In itinere, cum sol ureret, neque esset umbraculum, deposuit onus et sub asino consēdit, ut eius umbra tegeretur. Id vero dominus vetabat, clamans asinum locatum esse, non umbram asini. Itaque, controversia magna orta, in ius profecti sunt...» Haec locutus Demosthēnes, ubi homines diligenter auscultantes vidit, abibat. Tum revocatus ab iudicibus rogatusque, ut reliquam fabulam enarraret: «Quid?» inquit, «De asini umbra libet audire, causam hominis de vita periclitantis non audiētis?».

2. Demādes, orator clarissimus, quondam coram Atheniensibus orationem habuit. Qui cum animos non attenderent, oravit, ut sibi fabulam proferre permitterent. Quod cum permisissent, ille hanc fabulam narravit: «Ceres et hirundo et anguilla una iter faciebant. Sed cum ad flumen venissent, hirundo avolavit, anguilla submersit». Tum orator tacuit. Cum autem interrogatus esset, quid Ceres fecisset. «Irascitur», inquit, «vobis, quod reipublicae commōda negligitis et fabulas antefertis».

Nonnulla de Socrāte philosopho

1. Socrātes, cum vidēret Alcibiādem divitiis et agrorum vi superbire, adduxit eum ad locum, ubi tabula quaedam descriptionem terrae complectens suspensa erat, rogavitque, ut Atticam terram ibi requireret. Quam cum reperisset, suos fundos eum iussit oculis investigare; et cum respondisset nusquam ibi pictos esse: «Horum igitur», — inquit, — «possessione te effers, qui nulla pars est terrae!».

2. Xanthippe, Socrātis philosophi uxor, morōsa admōdum fuisse fertur et iurgiosa, irisque et molestiis muliebribus per diem perque noctem scatebat. Has eius intemperies in maritum Alcibiādes demiratus, interrogavit Socrātem, quaenam ratio esset, cur muliērem tam acerbam domo non exigeret. «Quoniam», — inquit Socrātes, — «cum illam domi talem perpetior, insuesco et exerceor, ut ceterorum quoque foris petulantiam et iniuriam facilius feram».

De libris Sibyllinis

In antiquis annalibus memoria de libris Sibyllinis haec prodita est. Anus hospita atque incognita ad Tarquinium Superbum regem adiit, novem ferens, quos esse dicebat divina oracula; eos velle dixit vendere. Tarquinius pretium percontatus est. Mulier nimium atque immensum poposcit; rex, quasi anus aetate disiperet, derisit. Tum illa foculum coram eo cum igni apponit, tres libros ex novem deurit et, ecquid reliquos sex eodem pretio emere vellet, regem interrogavit. Sed enim Tarquinius id multo risit magis dixitque anum iam procul dubio delirare. Mulier ibidem statim tres alios libros exussit atque denuo placide rogat, ut tres reliquos eodem illo pretio emat. Tarquinius ore iam serio atque attentiore animo fit, eam constantiam confidentiamque non neglegendam esse intelligit, libros tres reliquos mercatur nihilo minore pretio, quam quod erat petitum pro omnibus. Sed eam mulierem tunc a Tarquinio digressam postea nusquam loci visam constat. Libri tres, in sacrarium conditi, «Sibyllini» appellati. Ad eos, quasi ad oraculum, quindecimviri adeunt, cum di immortales publice consulendi sunt (*Gell., Noctes Atticae I, 19*).

Tria epigrammata
trium veterum poetarum

Trium poetarum illustrium epigrammata: Cn. Naevii, Plauti, M. Pacuvii, quae ipsi fecerunt et incidenda sepulcro suo reliquerunt, nobilitatis eorum gratia et venustatis scribenda in his commentariis esse duxi.

Epigramma Naevii plenum superbiae Campanae, quod testimonium esse iustum potuisset, nisi ab ipso dictum esset:

Immortalés mortales sí forét fas flére,
Flerént divaé Caménae Naéviúm poétam.
Itáque póstquam (e)st Órchi tráditús thesáuro,
Oblíti súnť Romaé loquiér¹ linguá Latína.

Epigramma Plauti, quod dubitasset, an Plauti foret, nisi a M. Varone positum esset in libro «de Poëtis» primo:

Póstquam (e)st mórt(em) aptús Plautús, comoédia lúget,
Scaéna (e)st désert(a) ác dein Rísus, Lúdus Iocúsque
Éť Numer(i) ínnumerí simul ómnes cónlacrimárunt.

Epigramma Pacuvii verecundissimum et purissimum dignumque eius elegantissima gravitate:

Adulēscens, tam etsi próperas, hoc te sáxulum
 Rogat, út s(e) aspicias, deínde, quod scriptúm (e)st, legas.
 Hic súnť poētae Pácuvi Marci sita
 Oss(a). Hóc volebam, néscius n(e) essés. Vale.
 (*Gell., Noctes Atticae I, 24*)

Historia de Polo histrione memoratu digna

Histrion in terra Graecia fuit fama celēbri, qui gestus et vocis claritudine et venustate ceteris antistabat: nomen fuisse aiunt Polum; tragoedias poētarum nobilium scite atque asseverate actitavit. Is Polus unice amatum filium morte amisit. Eum luctum quoniam satis visus est eluxisse, rediit ad quaestum artis. In eo tempore Athenis «Electram» Sophōclis acturus, gestare urnam, quasi cum Orestis ossibus, debebat. Ita compositum fabulae argumentum est, ut velūti fratris reliquias ferens Electra compleret commisereaturque interitum eius. Polus igitur, lugūbri habitu Electrae indutus, ossa atque urnam e sepulcro tulit filii et, quasi Orestis amplexus, opplevit omnia non simulacris neque imitamentis, sed luctu atque lamentis veris et spirantibus. Itaque cum agi fabula videretur, dolor actus est (*Gell., Noctes Atticae VII, 5*).

De M. Cicerone, a se crimen manifesti mendacii amoliente

Haec quoque disciplina rhetorica est, callide res criminosas sine periculo confiteri, ut si obiectum sit turpe aliquid, quod negari non possit, responsione ioculari elūdas et rem facias risu magis dignam quam crimine. Sic fecisse Ciceronem scriptum est, cum id, quod infitiamur non poterat, urbano facetoque dicto diluit. Nam cum emere vellet in Palatio domum et pecuniam in praesens non haberet, a P. Sulla, qui tum reus erat, mutuo sestertium viciens tacite accēpit. Ea res tamen, priusquam emeret, prodita est et in vulgus exiit, obiectumque ei est, quod pecuniam domus emendae causa a reo accepisset. Tum Cicero, inopinata opprobratione permotus, accepisse se negavit ac domum se empturum negavit atque «adeo», inquit, «verum sit, accepisse me pecuniam, si domum emerō». Sed cum postea emisset et hoc mendacium in senatu ei ab amicis obiceretur, risit satius atque inter ridendum: «Imprudentes», — inquit, — «homines estis, cum ignoratis, prudentis et cauti patris familias esse, quod emere velit, empturum sese negare propter competitores emptionis» (*Gell., Noctes Atticae XII, 12*).

Quis omnium primus libros publice praebuerit legendos

Libros Athenis disciplinarum liberalium publice ad legendum praebendos primus posuisse dicitur Pisistrātus tyrannus. Deinceps studiosius accuratiusque ipsi Athenienses auxerunt, sed omnem illam postea librorum copiam Xerxes, Athenarum potitus, urbe ipsa praeter arcem incensa, abstulit asportavitque in Persas. Eos porro libros universos multis post tempestatibus Seleucus rex, qui Nicānor appellatus est, referendos Athenas curavit.

Ingens postea numerus librorum in Aegypto a Ptolemaeis regibus vel conquisitus vel confectus est ad milia ferre voluminum septingenta; sed ea omnia bella priore Alexandrīno, dum diripitur ea civitas, non sponte neque opera consulta¹, sed a militibus forte auxiliariis incensa sunt.

De Arione fidicīne

Vetus et nobilis Arīon cantator fidibus fuit. Is loco et oppido Methymnaeus, terra atque insula Lesbius fuit. Eum Ariōnem rex Corinthi, Periander, amicum habuit artis gratia. Is inde a rege proficiscitur terras inclūtas, Siciliam atque Italiam, visere. Ubi eo venit, auresque omnium mentesque in utriusque terrae urbibus demulsit, in quaestibus istic et voluptatibus amoribusque hominum fuit. Is tum postea, grandi pecunia et re bona multa copiosus, Corinthum instituit redire, navem igitur et navitas, ut notiores amicioresque sibi Corinthios delegit.

Sed ii Corinthii, homine accepto navique in mare provecta, praedae pecuniaeque cupidi, consilium de necando Arione ceperunt. Tum ille, pernicie intellecta, pecuniam ceteraque sua, ut haberent, dedit, vitam modo sibi ut parcērent, oravit. Navitae precum eius harum commiserati sunt illactenus, ut ei necem afferre per vim suis manibus temperarent, sed imperaverunt, ut iam statim coram desiliret praeceps in mare. Poëta, spe omni vitae perditā, id unum postea oravit, ut, priusquam mortem obiret, induere permetterent sua sibi omnia indumenta et fides capere et canere carmen casus illius sui consolabile.

Feros et immanes navitas prolubium tamen audiendi subit; quod oraverat, impētrat. Atque ibi mox de more cinctus, ornatus stansque in summae puppis foro, carmen voce sublatissima cantavit. Ad postrēma cantus cum fidibus ornatuque omni, sicut stabat canebatque, iecit sese procul in profundum. Navitae, haudquaquam dubitantes, quin perisset, cursum, quem facere coeperant, tenuerunt.

¹ neque opera consulta и без обдуманного намерения, непреднамеренно.

Sed novum et mirum faciūsus contigit. Delphinus repente inter undas adnavit fluitantique homini sese subdidit et dorso super fluctus edito vectavit incolumique eum corpore et ornatu Taenarum in terram Laconicam devexit. Tum Arion prorsus ex eo loco Corinthum petivit talemque Periandro regi, qualis delphino vectus fuerat, inopinanti sese obtulit eique rem, sicuti acciderat, narravit.

Rex ea parum credidit, Arionem, quasi falleret, custodiri iussit, navitas inquisitos, ablegato Arione, dissimulanter interrogavit, ecquid audissent in his locis, unde venissent, de Arione. Navitae dixerunt hominem, cum inde irent, in terra Italia fuisse eumque illic bene agitare et studiis delectationibusque urbium florere atque in gratia pecuniaque magna opulentum fortunatumque esse. Tum inter haec eorum verba Arion cum fidibus et indumentis, cum quibus se in mare praecipitaverat, exstitit, navitae stupefacti convictique ire infitias non potuerunt (*Gell., Noctes Atticae XVI, 19*).

De M. Antonio oratore

Venit mihi in mentem, in iudicio M'. Aquilii quantum auctoritatis, quantum momenti oratio M. Antonii habuisse existimata sit; qui, ut erat in dicendo non solum sapiens, sed etiam fortis, causas prope perorata, ipse arripuit M'. Aquilium constituitque in conspectu omnium tunicamque eius a pectore abscidit, ut cicatrices populus Romanus iudicesque aspicerent, adverso corpore exceptas; simul et de illo vulnere, quod ille in capite ab hostium duce acceperat, multa dixit eoque adduxit eos, qui erant iudicaturi, vehementer ut vererentur, ne, quem virum fortuna ex hostium telis eripuisset, cum sibi ipse non pepercisset, hic non ad populi Romani laudem, sed ad iudicium crudelitatem videretur esse servatus (*Cic., in Verr. V, 1*).

De crudelitate Cn. Pisonis, ducis romani

Cn. Piso fuit memoria nostrā, vir a multis vitiis integer, sed pravus et cui placebat pro constantia rigor. Is, cum iratus duci¹ iussisset eum, qui ex commeatu sine commilitōne redierat, quasi interfecisset, quem non exhibebat, roganti tempus aliquod ad conquirendum, non dedit. Damnatus extra vallum ductus est et iam cervicem porrigebat, cum subito apparuit ille commilito, qui occisus videbatur. Tunc centurio supplicio praepositus condere gladium speculatorem iubet, damnatum ad Pisonem reducit. Ingenti concursu deducuntur; complexi alter alterum, cum mag-

¹ Разумеется ad mortem.

no gaudio castrorum, commilitōnes. Conscendit tribūnal furens Piso, ac iubet ad mortem duci utrumque, et eum militem, qui non occidērat, et eum, qui non periērat. Quid hoc indignius? quia unus innocens apparuerat, duo peribant. Piso adiecit et tertium. Nam ipsum centuriōnem, qui damnatum reduxerat, duci iussit. Constituti sunt in eodem loco perituri tres ob unius innocentiam (*Sen., De ira I, 18*).

De Vedio Polliōne

Cenavit aliquando divus Augustus apud Vedium Pollionem. Fregērat unus ex servis eius crystallinum. Rapi eum Vedius iussit nec vulgari quidem perituro morte: murenis obīci iubebatur, quas ingentes in piscīna continebat. Evāsit e manibus puer et confūgit ad Caesaris pedes, nihil aliud petitūrus, quam ut aliter periret, nec esca fiērit. Motus erat novitate crudelitatis Caesar, et servum quidem mitti, crystallīna autem omnia coram se frangi iussit complerique piscīnam (*Sen., Ibidem 111, 40*).

De Alexandro vulnerāto

Alexander, cum iam in India vagaretur et gentes, ne finitīmis quidem satis notas, bello vastaret, in obsidione cuiusdam urbis, dum circumit muros, sagittā ictus, diu persedēre et incepta agere perseveravit. Deinde, cum, represso sanguine, sicci vulneris dolor cresceret et crus equo suspensum paulatim obtorpuisset, coactus est absistere. «Omnes, inquit, iurant me Iovis esse filium, sed vulnus hoc hominem clamat» (*Sen., Epist. 59*).

Предварительные упражнения

labōro, laborāre 1 работаю, тружусь
noto, notāre 1 отмечаю, замечаю
erro, errāre 1 блуждаю, заблуждаюсь, ошибаюсь
debeo, debēre 2 я должен, обязан
taceo, tacēre 2 молчу
doceo, docēre 2 учу (кого-н.)
valeo, valēre 2 имею силу; здоров; имею значение
scribo, scribēre 3 пишу
lego, legēre 3 читаю
dīco, dicēre 3 говорю
disco, discēre 3 учу (что-н.), изучаю, учусь
ago, agēre 3 гоню, веду, делаю, действую, поступаю
audio, audīre 4 слушаю, слышу
scio, scīre 4 знаю
nescio, nescīre 4 не знаю
sentio, sentīre 4 чувствую
consentio, consentīre 4 соглашаюсь
dormio, dormīre 4 сплю
et и
bene хорошо
male плохо
non не
quis? кто? (вопросительное местоимение)
quid? что? (вопросительное местоимение)
qui кто (относительное местоимение)
quod что (относительное местоимение)
cur? почему? зачем?
saepe часто

semper всегда, постоянно
latīne по-латыни
sed но
interdiu днем
noctu ночью
dum пока, в то время как
si если
ut как
ita так

§ 1

historia, ae f история
magistra, ae f наставница, учительница
vita, ae f жизнь
scientia, ae f знание
potentia, ae f могущество, сила
incōla, ae m житель
terra, ae f земля, страна
natūra, ae f природа
supēro, superāre 1 превосхожу, преодолеваю, покоряю
schola, ae f школа
via, ae f дорога, путь
monstro, monstrāre 1 показываю
insūla, ae f остров
plerumque большей частью
nauta, ae m моряк, мореплаватель; матрос
in (предлог на вопрос «куда?» с *acc.*, на вопрос «где?» с *abl.*) в, на
luna, ae f луна
solum только
etiam даже, также
non solum, sed etiam не только, но и
aqua, ae f вода

bestia, ae *f* животное, зверь
memoria, ae *f* память
habeo, habēre 2 имею
haud не
fama, ae *f* молва
circum (*предлог с acc.*) вокруг
silva, ae *f* лес
umbra, ae *f* тень
praebeo, praebere 2 доставляю, даю
victoria, ae *f* победа
copia, ae *f* обилие, запас; *pl* copiae, agum войска
gloria, ae *f* слава
amo, amāre 1 люблю
cura, ae *f* забота
ibi там
ubi где
concordia, ae *f* согласие
ira, ae *f* гнев
causa, ae *f* причина, основание
iniūria, ae *f* несправедливость, обида
aquila, ae *f* орел
capto, captāre 1 хватаю, ловлю
musca, ae *f* муха
satis достаточно
laudo, laudāre 1 хвалю
cum когда
clamo, clamāre 1 кричу
quaero, quaerere 3 ищу
reperio, reperire 4 нахожу
tantum столько, только
quantum сколько
teneo, tenere 2 держу, удерживаю;
 memoriā tenere удерживать памятью (= помнить)
patria, ae *f* отечество, родина
nostra, ae наша
defendo, defendere 3 защищаю
fabūla, ae *f* басня, сказка
poeta, ae *m* поэт
libenter охотно, с удовольствием
servio, servire 4 служу
honeste честно
pro (*предлог с abl.*) за, в защиту

fortiter храбро
pugno, pugnare 1 сражаюсь
cogito, cogitare 1 мыслю, думаю
ergo итак, следовательно, стало быть

agricola, ae *m* земледелец
colo, colere 3 возделываю, обрабатываю; почитаю
amicitia, ae *f* дружба
orno, ornare 1 украшаю
laetitia, ae *f* радость
interdum иногда
moveo, movere 2 двигаю, возбуждаю; вызываю (слезы)
lacrima, ae *f* слеза
inter (*предлог с acc.*) между, среди
stella, ae *f* звезда, планета
invidia, ae *f* зависть
discordia, ae *f* раздор, несогласие
exerceo, exercere 2 упражняю
abundo, abundare 1 я изобилую, я богат
pono, ponere 3 кладу, полагаю
expono, exponere 3 излагаю, выражаю
sententia, ae *f* мысль, мнение, изречение
breviter кратко
praepōno, praepondere 3 кладу впереди, предпочитаю
iustitia, ae *f* справедливость
primo сначала
delibero, deliberare 1 обдумываю, обсуждаю
deinde потом, затем
respondeo, respondere 2 отвечаю
credo, credere 3 верю, доверяю
locuplento, locupletare 1 обогащаю
lingua, ae *f* язык
lingua Latīna латинский язык

§ 2

tango, tangere 3 трогаю, касаюсь
dō, dare даю

venia, *ae f* прощение, снисхождение;
veniam dare прощать, извинять
ambūlo, ambulāre 1 гуляю
ceno, cenāre 1 обедаю
cena, *ae f* обед
sine (*предлог с abl.*) без
cum (*предлог с abl.*) с
ad (*предлог с acc.* означающий при-
 ближение, направление к чему-н.
 или нахождение около чего-н.) к,
 у, при, до
a, ab (*предлог с abl.*, означающий уда-
 ление) от
voco, vocāre 1 зову
timeo, timēre 2 боюсь
venio, venīre 4 прихожу
discēdo, discedere 3 ухожу
aut или
rogo, rogāre 1 прошу, спрашиваю
quomōdo как, каким образом
me habeo чувствую себя
quo куда
vado, vadere 3 иду
adversus (*предлог с acc.*) против

ubique везде
sine (*предлог с abl.*) без
exspecto, exspectāre 1 жду
pateo, patere 2 я открыт; простира-
 юсь
luceo, lucere 2 светить
procella, *ae f* буря

§ 3

amīcus, *i m* друг
salve здравствуй
vivo, vivere 3 живу
millto, militāre 1 воюю, сражаюсь
stultitia, *ae f* глупость
morbus, *i m* болезнь
anīmus, *i m* дух, душа, ум
bellum, *i n* война
captivus, *i m* пленник
femīna, *ae f* женщина

gero, gerere 3 нести, посить; **bellum**
 g. вести войну
soleo, solere 2 иметь обыкновение
ante (*предлог с acc.*) перед
porta, *ae f* ворота
initium, *i n* начало (вступление)
insania, *ae f* безумие (дословно не-
 здоровое состояние)
magister, stri m учитель
discipulus, *i m* ученик
Lacaena, *ae f* лакедемонянка, спар-
 танка
filius, *i m* сын
scutum, *i n* щит
inquit говорит, сказал
beneficium, *i n* благодеяние
periculum, *i n* опасность
locus, *i m* место
otium, *i n* досуг, праздность, безде-
 лье; отдых
negotium, *i n* дело, занятие
post (*предлог с acc.*) после
liber, bri m книга
verbum, *i n* слово
exemplum, *i n* пример
traho, trahere 3 влеку, тащу
aurum, *i n* золото
argentum, *i n* серебро
ferrum, *i n* железо
metallum, *i n* металл
venenum, *i n* яд
remedium, *i n* средство, лекарство
aliquando некогда, однажды
laedo, laedere 3 обижаю, оскорбляю
ne... quidem даже... не
iocus, *i m* шутка; **ioco** (*abl.*) в шутку
licet (*безлично*) можно
gratia, *ae f* благодарность
Musa, *ae f* муза
solatium, *i n* утешение
requies, etis f отдых, покой
medicina, *ae f* лечение, врачевание,
 лекарство
vena, *ae f* вена, жила; кровь

§ 4

bonus, a, um добрый, хороший
posco, poscere 2 вreau, приношу вред
malus, a, um дурной, плохой, злой
parco, parcere 3 (с *dat.*) щажу (кого-н.)
vaso, vacare (с *abl.*) я свободен (от чего-н.)
culpa, ae f вина
solatium, i n утешение
magnus, a, um большой
liberi, liberorum pl m дети
amitto, amittere 3 терять, лишаться
parvus, a, um малый, незначительный
contentus, a, um довольный, довольствующийся
alienus, a, um чужой
vitium, i n порок, недостаток
oculus, i m глаз
tergum, i n спина, тыл
adsuesco, adsuescere 3 привыкать
verum, i n правда, истина
avarus, a, um скупой, жадный
egeo, egere 2 (с *gen.* или *abl.*) нуждаюсь (в чем-н.)
bellum, i n война
populus, i m народ
oppressus, a, um подавленный, угнетенный
libero, liberare 1 освобождаю
iustus, a, um справедливый, законный
necessarius, a, um необходимый
miser, era, erum несчастный, жалкий
irrido, irridere 2 насмехаться
per (предлог с *acc.*) через, по
asper, era, erum шероховатый, суровый, трудный
astrum, i n звезда
vir, viri m муж, мужчина, человек
doctus, a, um ученый
divitiae, arum f богатство

Lutetia, ae f Лютеция (древнее название Парижа)
oppidum, i n город
Parisii, orum m паризии (племя в кельтской Галлии)
qui, quae, quod (относительное местоимение) который
positus, a, um расположенный
fluvius, i m река
Sequana, ae m Секвана (теперь Сена)
Nilus, i n Нил
Aegyptus, i f (!) Египет
irrigo, irrigare 1 орошаю
frugifer, fera, ferum плодоносный, плодородный
reddo, reddere 3 возвращаю; делаю (кого-н. или что-н.) другим
ignarus, a, um незнающий; non ignarus хорошо знающий
miser, era, erum несчастный, жалкий
succurro, succurrere 3 прихожу на помощь, помогаю
fallo, fallere 3 обманываю
tener, era, erum нежный
puella, ae f девочка, девушка
fatum, i n судьба, рок
libellus, i m книжка

meus, a, um мой
tuus, a, um твой
noster, stra, strum наш
vester, stra, strum ваш
cognosco, cognoscere 3 узнавать
iucundus, a, um приятный
studium, i n изучение
antiquus, a, um древний
paro, parare 1 готовлю, доставляю
praeparo, praeparare 1 подготавливать
littera, ae f буква; *pl* litterae, arum науки
rectus, a, um прямой
tutus, a, um безопасный

multus, a, um (обыкн. *pl* multi, ae, a)
многий
patrius, a, um родной
celebro, celebrāre 1 прославлять

§ 5

fortūna, ae f судьба, счастье
rideo, ridēre 2 смеюсь, улыбаюсь
Marcus, i m Марк
Tullius, i m Туллий; Марк Туллий
Цицерон (знаменитый римский
оратор, 106—43 гг. до н. э.)
dominus, i m господин, хозяин
servus, i m раб, слуга
nullus, a, um никакой, ни один
I Romānus, a, um римский
II Romānus, i m римлянин
totus, a, um весь, целый
Itālia, ae f Италия
mirus, a, um удивительный
ignosco, ignoscere 3 (с *dat.*) прощаю,
извиняю
alter, ēra, ērum другой
nunquam никогда
solus, a, um только один
emendo, emendāre 1 исправляю
alius, a, ud другой, иной
Homērus, i m Гомер
uterque, utrāque, utrumque тот и
другой, оба
delecto, delectāre 1 доставляю удо-
вольствие, забавляю
auxilium, i n помощь
plus больше

Lupus in fabulis

lupus, i m волк
duo, duae, duo два, две, два
antiquus, a, um древний
de (предлог с *abl.*) о, об, от
narro, narrāre 1 рассказываю
I Graecus, a, um греческий
II Graecus, i m грек
Aesōpus, i m Эзоп

Phaedrus, i m Федр
is, ea, id этот, тот, он
saevus, a, um свирепый
ferus, a, um дикий
pingo, pingere 3 рисую, изображаю
aliquando однажды, некогда, ко-
гда-то
rivus, i m ручей
agnus, i m ягненок
video, vidēre 2 вижу
fluo, fluere 3 теку
avidus, a, um алчный, жадный
turbo, turbare 1 возмущаю, смени-
ваю
devoro, devorare 1 пожираю
sic так
equus, i m лошадь, конь
arvum, i n пашня, луг
invito, invitare приглашаю
avēna, ae f овес
mitto, mittere 3 посылаю, пускаю
promitto, promittere 3 обещаю
mihi in animo est у меня на уме, я
намерен
lacio, lacerare 1 терзаю, растерзы-
ваю
dolus, i m хитрость, обман
itaque итак, поэтому
salvus, a, um целый, невредимый
puer, eri m мальчик; *pl* pueri дети
vel или; *здесь* даже
nomino, nominare 1 называю
caveo, cavere 2 остерегаюсь
advēnio, advenire 4 прихожу
soleo, solere 2 имею обыкновение
memoro, memorare 1 упоминаю,
вспоминаю
unde откуда
proverbium, i n пословица, погово-
рка
nam (вводит предложение, поясняющее
сказанное раньше) ибо, ведь, имен-
но, так как; и действительно
si quis если кто-нибудь

subito вдруг, неожиданно
colloquium, i n разговор, беседа
conviva, ae m сидящий за одним столом во время пира, сотрапезник; гость
digītus, i m палец
Lupus in fabulis «Легок на помине» (поговорка)

bonum, i n благо, добро
diuturnus, a, um продолжительный, далекий
varius, a, um различный, разнообразный
prudentia, ae f предусмотрительность, благоразумие
unus, a, um один
nuntius, i m 1. вестник; 2. весть, известие
enim (ставится на втором месте; подобно слову *nam* обосновывает высказанное раньше) ибо, ведь
difficile est трудно
latus, a, um широкий

§ 6

vito, vitare 1 избегаю
instrumentum, i n орудие, инструмент
arma, ōrum n (pl tantum) оружие
e, ex (предлог с abl.) из
castra, ōrum n (pl tantum) лагерь
vallum, i n вал, насыпь
munio, munire 4 укрепляю
regnum, i n царство
deleo, delere 2 уничтожаю, разрушаю
Gallia, ae f Галлия (территория нынешней Франции)
ipsi, ae, a сами
Latīnus, a, um латинский
Gallus, i m галл
appello, appellare 1 называю
avaritia, ae f алчность, жадность

neque... neque и не... и не... = ни... ни
inopia, ae f недостаток, нужда
minuo, minuere 3 уменьшаю
salūto, salutare 1 приветствую
resalūto, resalutare 1 отвечаю на приветствие
nihil ничто, ничего
recte правильно, прямо
ager, gri m поле
aro, arare 1 паху
ventus, i m ветер
prosper, era, erum благоприятный, удачный; попутный (*o ветре*)
desidēro, desiderare 1 желаю, ожидаю
vinco, vincere 3 побеждаю
necesse (est) необходимо, неизбежно
expedit (безлично) выгодно, полезно
cedo, cedere иду (у)ступаю
displīceo, displicere 2 не нравлюсь
lyricus, i m лирик, лирический поэт
Horatius, i m Гораций (римский поэт, 65–8 гг. до н. э.)

fere почти
dignus, a, um достойный
nemo (gen. nullius) никто
bis дважды, два раза
punio, punire 4 наказываю, караю
delictum, i n проступок
Seneca, ae m Сенека (римский писатель, 4 г. до н. э. — 65 г. н. э.)
philosophus, i m философ
natans плавающий, пловучий
describo, describere 3 описываю
sustineo, sustinere 2 поддерживаю
pello, pellere 3 толкаю
impello, impellere 3 толкаю, подталкиваю, побуждаю

§ 7
А

homo, hominis m человек
lābor, labōris m труд, работа

praeteritus, a, um прошедший, прошлый

victor, victōris m победитель

impeditus, a, um затруднительный, трушный

victus, a, um побежденный

honor, honoris m честь, почесть

muto, mutāre 1 меняю, переменяю

mos, moris m нрав, обычай; *pl* mores характер

humānus, a, um человеческий, свойственный человеку

stultus, a, um глупый

error, erroris m ошибка, заблуждение

persevero, perseverare 1 упорствую

miles, militis m солдат, воин

patienter терпеливо

tolero, tolerare 1 переношу

solatii loco в качестве утешения, вместо утешения, *m. e.* служит утешением

dolor, doloris m страдание, скорбь

divido, dividere 3 делю, разделяю

piger, gra, grum ленивый

supplicium, i n казнь, наказание

pes, pedis m нога

timor, timoris m страх

addo, addere 3 придаю, прибавляю

ala, ae f крыло

aër, aëris m воздух

undique отовсюду, со всех сторон

cingo, cingere 3 окружаю, опоясываю

grammaticus, i m грамматик, специалист по грамматике

custos, custodis m страж, хранитель

sermo, sermonis m речь, разговор

В

durus, a, um твердый, суровый, жестокий

lex, legis f закон

cupiditas, cupiditatis f страсть; сильное желание

parum мало

paх, pacis f мир

at a, no (противительный союз; часто ставится при возражении)

constanter твердо, упорно, настойчиво

certo, certare 1 борюсь, сражаюсь

civitas, civitatis f государство

contineo, continere 2 сдерживаю

Plato, Platōnis m Платон (греческий философ, 429—348 гг. до н. э.)

magis больше

veritas, veritatis f истина, правда

virtus, virtutis f мужество, доблесть; добродетель

Decimus Brutus Децим Брут (имя)

salus, salutis f благополучие, спасение; *salutem dicere* выражать приветствие, приветствовать

Cicero, Cicerōnis m Цицерон

pugna, ae f битва, сражение

numerus, i m число

fortitudo, fortitudinis f храбрость

similitudo, similitudinis f сходство, подобие

creo, creare 1 создаю, рожаю; избираю

ratio, rationis f расчет, разум; способ

duco, ducere 3 веду

alo, alere 3 питаю, кормлю

lectio, lectiōnis f чтение

ingenium, i n ум, дарование, талант

repetitio, repetitiōnis f повторение

mater, matris f мать

calidus, a, um теплый, жаркий

regio, regiōnis f страна

magnitudo, magnitudinis f величина

longe далеко

С

flumen, fluminis n река

Asia, ae f Азия

sidus, sideris n звезда, созвездие

nomen, nominis n имя, название

deus, i m бог

nunc теперь
 corpus, corpōris *n* тело
 iuvenis, iuvenis *m* юноша
 firmo, firmāre *1* укрепляю
 vulnus, vulnēris *n* рана
 laus, laudis *f* похвала, слава; laudi esse
 быть для славы, служить похвалой
 opus, opēris *n* дело, произведение
 permultus, *a, um* многочисленный
 tempus, tempōris *n* время
 muto, mutāre *1* меняю
 ille, illa, illud тот, он
 gaudium, *i* *n* радость
 principium, *i* *n* начало
 navita, *ae* (= nauta) *m* моряк, матрос
 taurus, *i* *m* бык, вол
 arator, aratōris *m* пахарь
 enumero, enumerāre *1* исчисляю, пересчитываю
 pastor, pastōris *m* пастух
 ovis, ovis *f* овца
 procul далеко, вдали
 proprius, *a, um* свой, собственный
 stipes, stipitis *m* ствол, дерево
 pomum, *i* *n* древесный плод (яблоко, вишня, орех и др.)
 cado, cadere *3* падаю
 limen, liminis *n* порог
 creditor, creditōris *m* заимодавец, кредитор
 indoctus, *a, um* неученый, необразованный
 poëma, poemātis *m* поэма, стихотворение
 passim везде, повсюду

probus, *a, um* заслуживающий уважения, хороший, честный, порядочный
 invideo, invidere *2* завидую
 merces, mercēdis *f* награда
 praeceptor, praeceptōris *m* наставник, учитель
 latro, latrōnis *m* разбойник

viator, viatōris *m* путник
 diligo, diligere *3* ценю, люблю
 certo, certare *1* борюсь, сражаюсь
 libertas, libertātis *f* свобода
 Eurōpa, *ae* *f* Европа
 hiems, hiemis *f* зима
 nix, nivis *f* снег
 tego, tegere *3* покрываю
 rumor, rumoris *m* слух, молва, толки
 dono, donare *1* дарю, дарю
 immortalitas, immortalitātis бессмертие
 societas, societātis *f* общество, союз
 genus, genēris *n* род, порода; societas genēris humani человеческое общество
 dux, ducis *m* вождь
 celo, celare *1* скрываю
 scelus, scelēris *n* преступление
 desidia, *ae* *f* праздность, ничегонеделание, бездействие
 debilito, debilitare *1* ослабляю

Главные формы глаголов, встречавшихся раньше

I спряжение

Правильно образуют свои формы:
 labōro, laborāvi, laborātum, laborāre *1* работать, трудиться¹
 noto, notāvi, notātum, notāre *1* отмечать, замечать
 erro, errāvi, errātum, errāre *1* блуждать, заблуждаться, ошибаться
 monstro, monstrāvi, monstrātum, monstrāre *1* показывать
 supēro, superāvi, superātum, superāre *1* превосходить, преодолевать
 capto, captāvi, captātum, captāre *1* хватать, ловить
 amo, amāvi, amātum, amāre *1* любить

¹ См. сноску на стр. 91.

laudo, laudāvi, laudātum, laudāre 1 хвалить
clamo, clamāvi, clamātum, clamāre 1 кричать
pugno, pugnāvi, pugnātum, pugnāre 1 сражаться
orno, ornāvi, ornātum, ornāre 1 украшать
habito, habitāvi, habitātum, habitāre 1 жить, обитать
delibero, deliberāvi, deliberātum, deliberāre 1 обдумывать, обсуждать
abundo, abundāvi, abundātum, abundāre 1 изобилловать, быть богатым
locuplēto, locupletāvi, locupletātum, locupletāre 1 обогащать
voco, vocāvi, vocātum, vocāre 1 звать
ambulo, ambulāvi, ambulātum, ambulāre 1 гулять
ceno, cenāvi, cenātum, cenāre 1 обедать
rogo, rogāvi, rogātum, rogāre 1 просить, спрашивать
cogito, cogitāvi, cogitātum, cogitāre 1 мыслить, думать, помышлять
libero, liberāvi, liberātum, liberāre 1 освобождать
emendo, emendāvi, emendātum, emendāre 1 исправлять
delecto, delectāvi, delectātum, delectāre 1 доставлять удовольствие, забавлять
narro, narrāvi, narrātum, narrāre 1 рассказывать
turbo, turbāvi, turbātum, turbāre 1 возмущать, смешивать
invito, invitāvi, invitātum, invitāre 1 приглашать

devoro, devorāvi, devorātum, devorāre 1 пожирать
lacio, lacerāvi, lacerātum, lacerāre 1 терзать, растерзывать
nomino, nomināvi, nominātum, nomināre 1 называть
memoro, memorāvi, memorātum, memorāre 1 упоминать, вспоминать
paro, parāvi, parātum, parāre 1 готовить, доставлять
vito, vitāvi, vitātum, vitāre 1 избегать
celebro, celebrāvi, celebrātum, celebrāre 1 прославлять
appello, appellāvi, appellātum, appellāre 1 называть
saluto, salutāvi, salutātum, salutāre 1 приветствовать
aro, arāvi, arātum, arāre 1 пахоть
desidero, desiderāvi, desiderātum, desiderāre 1 желать, ожидать
excito, excitāvi, excitātum, excitāre 1 возбуждать, вызывать
muto, mutāvi, mutātum, mutāre 1 менять
persevero, perseverāvi, perseverātum, perseverāre 1 упорствовать
tolero, tolerāvi, tolerātum, tolerāre 1 переносить
certo, certāvi, certātum, certāre 1 бороться, сражаться
creo, creāvi, creātum, creāre 1 создавать, рождать, избирать
firmo, firmāvi, firmātum, firmāre 1 укреплять
dono, donāvi, donātum, donāre 1 дарить, даровать
celo, celāvi, celātum, celāre 1 скрывать
dō, dēdi, dātum, dāre 1¹ давать

¹ Так образуются главные формы от подавляющего большинства глаголов I спряжения. В дальнейших параграфах при глаголах I спряжения, образующих главные формы по этому образцу, будет только ставиться цифра 1, указывающая на принадлежность данного глагола к первому спряжению. Глаголы I спряжения, образующие главные формы неправильно, даются с их формами полностью.

II спряжение

debeo, debui, debītum, debēre 2

быть должным, быть обязанным

taceo, tacui, tacītum, tacēre 2 молчать

doceo, docui, doctum, docēre 2 учить

(кого-н.)

valeo, valui, —, valēre 2 иметь силу,

быть здоровым, иметь значение

habeo, habui, habītum, habēre 2

иметь

teneo, tenui, tentum, tenēre 2 дер-

жать, удерживать

moveo, movi, motum, movēre 2 дви-

гать, возбуждать

exerceo, exercui, exercītum, exercēre

2 упражнять

timeo, timui, —, timēre 2 бояться

respondeo, respondi, responsum,

respondēre 2 отвечать

pateo, patui, —, patēre 2 быть откры-

тым, простирается

noceo, nocui, nocītum, nocēre 2 вре-

дить, приносить вред

placeo, placui, placītum, placēre 2

нравиться

studeo, studui, —, studēre 2 стре-

миться, стараться, усердно зани-

маться

egeo, egui, —, egēre 2 нуждаться

rideo, risi, risum, ridēre 2 смеяться,

улыбаться

video, vidi, visum, vidēre 2 видеть

caveo, cavi, cautum, cavēre 2 остере-

гаться

deleo, delēvi, delētum, delēre 2 унич-

тожать, разрушать

displiceo, displicui, displicītum, dis-

plicēre 2 не нравиться

sustineo, sustinui, sustentum, susti-

nēre 2 поддерживать

contineo, continui, contentum, con-

tinēre 2 сдерживать

92 invideo, invīdi, invīsum, invīdēre 2

завидовать

III спряжение

scribo, scripsi, scriptum, scribēre 3

писать

lego, legi, lectum, legēre 3 читать

dīco, dixi, dictum, dicēre 3 говорить

disco, didīci, —, discēre 3 учить

(что-н.), изучать, учиться

ago, ēgi, actum, agēre 3 гнать, вести,

делать, действовать, поступать

quaero, quaesīvi, quaesītum, quaerē-

re 3 искать, спрашивать

colo, colui, cultum, colēre 3 возделы-

вать, обрабатывать, почитать

defendo, defendi, defensum, defen-

dēre 3 защищать

pono, posui, positum, ponēre 3 класть,

полагать

expono, exposui, expositum, exponē-

re 3 излагать, выражать

praepōno, praeposui, praepositum,

praepōnēre 3 класть впереди,

предпочитать

tango, tetīgi, tactum, tangēre 3 тро-

гать, касаться

cēdo, cessi, cessum, cedēre 3 ийти,

ступать

discēdo, discessi, discessum, disce-

dēre 3 уходить

vado, —, —, vadēre 3 ийти

traho, traxi, tractum, trahēre 3 влечь,

тащить

laedo, laesi, laesum, laedēre 3 оби-

жать, оскорблять

elīgo, elēgi, electum, eligēre 3 выби-

рать

reddo, reddīdi, reddītum, reddēre 3

возвращать, делать другим

succurro, succurri, succursum, suc-

currēre 3 приходить на помощь,

помогать

fallo, fefelli, deceptum, fallēre 3 об-

манывать

ignosco, ignōvi, ignōtum, ignoscēre

3 прощать, извинять

pingo, pinxi, pictum, pingere 3 рисовать, изображать

fluo, fluxi, fluxum, fluere 3 течь

mitto, misi, missum, mittere 3 посылать, пускать

promitto, promisi, promissum, promittere 3 обещать

cognosco, cognovi, cognitum, cognoscere 3 узнавать, познавать

minuo, minui, minutum, minuere 3 уменьшать

vinco, vici, victum, vincere 3 побеждать

describo, descripsi, descriptum, describere 3 описывать

pello, pepuli, pulsum, pellere 3 толкать, гнать, разбивать

impello, impuli, impulsum, impellere 3 толкать, подталкивать

divido, divisi, divisum, dividere 3 делить, разделять

cingo, cinxī, cinctum, cingere 3 опоясывать, окружать

vivo, vixi, victum, vivere 3 жить

alo, alui, alitum (altum), alere 3 питать, кормить

cado, cecidi, casum, cadere 3 падать

diligo, dilexi, dilectum, diligere 3 ценить, любить

tego, texi, tectum, tegere 3 покрывать

IV спряжение

audio, audivi, auditum, audire 4 слушать¹

scio, scivi, scitum, scire 4 знать

nescio, nescivi, nescitum, nescire 4 не знать

dormio, dormivi, dormitum, dormire 4 спать

servio, servivi, servitum, servire 4 служить

munio, munivi, munitum, munire 4 укреплять

punio, punivi, punitum, punire 4 наказывать

sentio, sensi, sensum, sentire 4 чувствовать

consentio, consensi, consensum, consentire 4 соглашаться

reperio, repperi, repertum, reperire 4 находить

venio, veni, ventum, venire 4 приходить

advēnio, advēni, adventum, advenire 4 приходить

§ 8

Bituriges, um *т* битуриги (галльское племя)

Aedui, orum *т* эдуи (галльское племя)

legatus, i *т* 1. посол; 2. легат (высшая командная должность в римской армии, помощник главнокомандующего)

subsidium, i *п* подкрепление, поддержка, помощь

perpetuus, a, um постоянный, непрерывный

numerus, i *т* число

civis, is *т* гражданин

quondam некогда, когда-то

ob (предлог с *acc.*) вследствие, по причине, по

rarus, a, um редкий

-que (= et) и

gloriosus, a, um славный, почетный

Carthaginienses, ium *т* карфагеняне

¹ Так образуются главные формы от многих глаголов IV спряжения. Глаголы IV спряжения, при которых главные формы не указаны, но стоит цифра 4, образуют главные формы по этому образцу. При остальных формах указываются полностью.

indīco, dixi, dictum 3 объявлять
 nec (= neque) и не
 prius... quam прежде (раньше)... чем
 finio 4 кончать, оканчивать
 Carthāgo, inis f Карфаген
 hostis, is m неприятель, враг
 munus, ēris n дар, подарок
 nihil ничто, ничего
 nisi если не; (после отрицательных
 выражений) кроме как
 caedes, is f резня, убийство, побои-
 ще
 incendium, i n пожар
 rapīna, ae f грабеж
 vis (gen. и dat. sing. nem; acc. vim; abl.
 vi; pl nom. и acc. vires; gen. virium;
 dat. и abl. viribus) сила, насилие
 repello, repūli, repulsum 3 отражать,
 отбивать
 mors, mortis f смерть
 mens, mentis f ум, разум, смысл
 sanus, a, um здоровый, здравый
 urbs, urbis f город
 olim некогда, когда-то
 clarus, a, um ясный, светлый, слав-
 ный, знаменитый
 diruo, ui, ūtum 3 разрушать
 iaceo, cui, cītum 2 лежать
 nox, ctis f ночь
 solvo, solvi, solūtum 3 развязывать,
 освобождать; (part. perf. pass.)
 solūtus, a, um (с abl.) свободный
 (от чего-н.)
 consul, ūlis m консул
 postquam после того, как
 servo 1 сохранять, спасать
 ars, artis f искусство
 littēra, ae f буква; pl littērae, ārum
 науки
 floreo, ui, — 2 цвести, процветать
 idcirco итак, поэтому
 summus, a, um высочайший, вели-
 чайший
 apud (предлог с acc.) у, при

ante (предлог с acc.) перед, до, прежде
 mundus, i m мир, вселенная
 fuga, ae f бегство
 foedus, a, um позорный, постыдный
 Ceasar, āris m Цезарь
 Pharnāces, ācis m Фарнак (понтий-
 ский царь)
 Ponticus, a, um понтийский
 reporto 1 уносить; victoriam reportāre
 (de или a) одерживать победу
 (над кем-н.)
 annus, i m год
 sino, sivi, situm 3 позволять
 doleo, ui, — 2 горевать
 vere истинно, подлинно, действи-
 тельно
 testis, is m свидетель
 contra (с acc.) против
 medicāmen, inis n средство, лекар-
 ство
 hortus, i m сад
 terreo, ui, itum 2 (с acc.) устрашать,
 пугать, внушать страх
 finitimus, a, um пограничный, со-
 седний
 frater, tris m брат
 Romūlus, i m Ромул
 Remus, i m Рем
 condo, dīdi, dītum 3 основывать
 condītor, ōris m основатель
 Roma, ae f Рим
 ut fama est как существует (т. е. гла-
 сит) предание, по преданию
 edūco 1 воспитывать
 regius, a, um царский
 Alexander, ndrī m Александр
 brevi (или brevi tempore) в короткое
 время
 expugno 1 завоевывать
 Persa, ae m перс
 gens, ntis f род, племя, народ
 ignōtus, a, um неизвестный, незна-
 комый

amor, ōris *m* любовь
sacer, cra, crum священный
officium, i *n* долг, обязанность
permōveo, mōvi, mōtum 2 приводить в движение, побуждать
carmen, īnis *n* песня, стихотворение
Troia, ae *f* Троя
Tarquinius, i *m* Тарквиний
ultimus, a, um последний
superbus, a, um гордый
mereo, ui, itum 2 заслуживать
cognomen, īnis *n* прозвище
Herodōtus, i *m* Геродот
pater, tris *m* отец
tribuo, ui, ūtum 3 давать, уделывать, воздавать
neco 1 лишать жизни, убивать
tyrannus, i *m* тиранн, властитель, деспот

§ 9

mare, is *n* море
Pyrrhus, i *m* Пирр
vasto 1 опустошать
tempestas, ātis *f* погода, непогода,
moenia, ium (*pl tantum*) стены укрепления
pertinacia, ae *f* упорство
classis, is *f* флот
navis, is *f* корабль
Salāmis, īnis *f* (*acc. Salamina*) Саламин
Mediterraneus, a, um Средиземный
varius, a, um разнообразный, различный
animal, alis *n* животное
acriter остро, горячо, упорно
Ахōна, ae *m* Аксона (теперь река Эн во Франции)
proelium, i *n* сражение, бой
committo, mīsi, missum 3 соединять, поручать, совершать, допускать, делать; **proelium committēre** завязывать сражение, вступать в бой

verto, verti, versum 3 поворачивать, обращать
nuntius, i *m* вестник, весть
Labiēnus, i *m* Лабие (имя одного из легатов, заместителя Цезаря в галльских войнах)
commōveo, mōvi, mōtum 2 побуждать, двигать, волновать
legio, ōnis *f* легион
citerior, ōris поскосторонний, ближний
conscribo, ipsi, iptum 3 записывать, набирать, вербовать
cum his с этими
Q. (= Quintus, i) *m* Квинт
Pedius, i *m* Педий
interior, ōris внутренний
gero, gessi, gestum 3 вести, делать
caelum, i *n* небо; климат
trans (*предлог с acc.*) через, за
curro, cucurri, cursum 3 бегать

Aristotēles, is *m* Аристотель
expugno 1 завоевывать
saxum, i *n* скала, камень
vadum, i *n* мелкое место, брод, мель
primus, a, um первый
Punicus, a, um пунический
exstruo, uxi, uctum 3 строить, сооружать

§ 10

arbor, ōris *f* дерево
saeculum, i *n* век
arēna, ae (*harena*) *f* песок
servo 1 сохранять, спасать
flos, floris *m* цветок
ver, veris *n* весна
longus, a, um длинный, продолжительный
iter, itinēris *n* путь, переход
periculōsus, a, um опасный
Vesontio, ōnis *m* Везонтион (теперь Безансон во Франции)

contendo, endi, entum 3 натягивать, делать с усилием, спешить
finis, is *m* конец, цель, граница; *pl* владение, область
corōno 1 увенчивать
ex, e (*предлог с abl.*) из, по, на основании
unguis, is *m* ноготь, коготь
leo, ōnis *m* лев
gutta, ae *f* капля
cavo 1 долбить
lapis, idis *m* камень
orbis, is *m* круг; **orbis terrārum** мир
compleo, ēvi, ētum 2 наполнять
Alexander, dri *m* Александр
Macedōnes, um *m* македонцы (македоняне)
cor, cordis *n* сердце
habeo, ui, itum 2 иметь
sinister, tra, trum левый
pars, partis *f* часть, сторона
pectus, ōris *n* грудь
mons, montis *m* гора
vertex, icis *m* вершина
aeternus, a, um вечный
tego, texi, tectum 3 покрывать
apis, is *f* пчела
quies, ētis *f* покой, отдых
merces, ēdis *f* награда, плата
praeter (*предлог с acc.*) кроме, сверх
quam (*acc. sing. ot quae*) которую
Pyrenaeus, a, um Пиренейский
Hispania, ae *f* Испания
extrēmus, a, um крайний, отдаленный, самый дальний
Allobrōges, um *m* аллоброги (галльское племя)
proximus, a, um ближайший, самый близкий
Helvetii, ōrum *m* гельветы (галльское племя, жившее в нынешней Швейцарии)
Genāva, ae *f* Генава (теперь Женева)

pons, pontis *m* мост
pertīneo, ui, — 2 касаться, тянуться, простирается
comes, Itis *m, f* спутник, спутница
aes, aeris *n* медь; **aes aliēnum** (*sing. tantum*) долги
atque (= ac) и, а также
lis, litis *f* тяжба
miseria, ae *f* несчастье, бедствие, нищета
Troia, ae *f* Троя
ignis, is *m* огонь; **ferro ignique** огнем и мечом
gratius приятнее; с большим удовольствием
ipse, ipsa, ipsum сам; самый
fons, fontis *m* источник
bibo, bibi, — 3 пить

De Scythia

Scythia, ae *f* Скифия
inclūdo, ūsi, ūsum 3 включать; записывать, ограничивать
latus, ēris *n* бок, сторона
Pontus, i море; *здесь* Черное море;
Phasis, idis (*acc. Phasin, abl. Phasi*) Фасис (*река, теперь Рион*)
multum много; *здесь* на большое расстояние
longitūdo, inis *f* длина
latitūdo, inis *f* ширина
enim (*ставится на втором месте*) ибо, ведь
exerceo, cui, cītum 2 упражнять, заниматься; *здесь* обрабатывать
domicilium, i *n* дом, жилище
ullus, a, um какой-либо
tectum, i *n* кров, дом
sedes, is *f* оседлость, местопребывание
armentum, i *n* рабочий скот
pecus, ōris *n* скот (особенно мелкий)
pasco, pavi, pastum 3 пасти, кормить

incultus, a, um невозделанный; не-
образованный; необитаемый
solitudo, **inis** *f* уединение; *pl* пус-
тыня, степи
plaustrum, **i** *n* телега, повозка
uxor, **ōris** *f* жена
veho, **vexi**, **vectum** 3 везти; (в *pass.*)
ехать
sperno, **sprevi**, **spretum** 3 презирать
reliquus, a, um остальной
appeto, **ivi**, **itum** 3 стремиться, домо-
гаться
lac, **lactis** *n* молоко
mel, **mellis** *n* мед
vivo, **vixi**, **victum** 3 жить, питаться
lana, **ae** *f* шерсть
usus употребление (слово *IV* склонения)
ac (= *atque*) a также; и
vestis, **is** *f* одежда
pellis, **is** *f* кожа, шкура
ferinus, a, um звериный
murinus, a, um мышинный, вообще
меховой (из шкур мелких жи-
вотных)

§ 11

А

Alcibiades, **is** *m* Алкивиад
acer, **acris**, **acre** острый, горячий,
проницательный, упорный
consilium, **i** *n* совет, план, решение
saluber, **bris**, **bre** здоровый, спаси-
тельный
auctor, **ōris** *m* виновник, инициатор,
автор
Xerxes, **is** *m* Ксеркс
pedester, **stris**, **stre** пеший
equester, **stris**, **stre** конный, всадни-
ческий
Hellespontus, **i** *m* Геллеспонт (те-
перь Дарданеллы)
transporto 1 переправлять
tardus, a, um медленный
celer, **ēris**, **ēre** быстрый

litus, **ōris** *n* берег
Tyrrhēnus, a, um Тирренский
palus, **ūdis** *f* болото
fortis, e храбрый, крепкий
adiuvo, **iūvi**, **iūtum**, **āre** (с *acc.*) помо-
гать
brevis, e короткий
omnis, e весь, всякий
imitatio, **ōnis** *f* подражание
facilis, e легкий
difficilis, e трудный
facile (*наречие*) легко
rectus, a, um прямой, правильный
aegrōtus, a, um больной
patientia, **ae** *f* терпение
mobilis, e подвижной, проворный
inquiētus, a, um беспокойный
sociālis, e общественный
mortalis, e смертный
arduus, a, um крутой, трудный
communis, e общий
parens, **entis** *m, f* родитель (мать
или отец)
terribilis, e страшный, грозный
qualis, e какой (по качеству)
talis, e такой
actio, **ōnis** *f* действие, дело

В

simplex, **icis** (1 *оконч.*) простой
oratio, **ōnis** *f* речь
praeseptum, **i** *n* наставление, пра-
вило
efficax, **ācis** (1 *оконч.*) действитель-
ный, успешный
audax, **ācis** (1 *оконч.*) смелый, дерз-
новенный, дерзкий
prudens, **entis** (1 *оконч.*) предусмот-
рительный, благоразумный
iungo, **iunxi**, **iunctum** 3 соединять
Socrātes, **is** *m* Сократ
iudicium, **i** *n* приговор, суждение
sapiens, **entis** (1 *оконч.*) мудрый; муд-
рец

dictum, i *н* сказанное; изречение
 scriptor, ōris *т* писатель
 vetus, ēris (1 *оконч.*) древний, старин-
 ный
 prodo, dīdi, dītum 3 передавать, пре-
 давать, выдавать
 premo, pressi, pressum, premere 3
 давить, теснить
 exprimo, expressi, expressum, expri-
 mere 3 выжимать, выражать
 contemno, tempsi, temptum 3 прези-
 рать
 supervacuum, a, um излишний
 aeger, aegra, aegrum больной
 medicus, i *т* врач
 eloquens, entis красноречивый
 sano 1 лечить, исцелять
 sero поздно
 os, ossis *н* кость
 pallidus, a, um бледный
 aequus, a, um ровный, равный, оди-
 наковый, справедливый; aequo
 pede одинаковым ударом ноги,
т. е. равно
 pulso 1 стучать
 pauper, ēris (1 *оконч.*) бедный
 taberna, ae *ф* домик, хижина, лавка
 turris, is *ф* (acc. sing. — im, abl. sing. —
 i) здание: замок, дворец и т. п.
 syllaba, ae *ф* слог (часть слова)
 subiectus, a, um приставленный сза-
 ди, примыкающий
 iambus, i *т* (чит. i-am-bus) ямб
 apte удачно, удобно; apte dictum
 удачно сказанное, меткое выра-
 жение
 Leonidas, ae *т* Леонид
 nuntio 1 сообщать
 propinquus, a, um близкий

Cannae, ārum *ф* Канны (местечко в
 Апулии)

88 Cannensis, e каннский; pugna Can-
 nensis битва при Каннах

amitto, amisi, amissum 3 упускать,
 терять, лишаться
 pigritia, ae *ф* лень
 provincia, ae *ф* провинция
 idoneus, a, um удобный
 celer, bris, bre часто посещаемый;
 знаменитый (о местности)
 templum, i *н* храм
 ingens, entis (1 *оконч.*) огромный,
 громадный, сильный
 felix, icis (1 *оконч.*) счастливый
 Pontus Euxinus, i *т* Черное море
 fumus, i *т* дым
 dulcis, e сладкий
 fleo, flevi, fletum 2 плакать, оплаки-
 вать

§ 12

fructus, us *т* плод
 cognosco, novi, nitum 3 познавать,
 узнавать
 status, us *т* положение, состояние
 maneo, nsi, nsum 2 оставаться
 caput, itis *н* голова; столица
 sedes, is *ф* местопребывание, седа-
 лище
 sensus, us *т* чувство
 puto 1 думать, считать
 manus, us *ф* рука, отряд
 lavo, lavi, lautum, are 1 мыть
 visus, us *т* зрение
 auditus, us *т* слух
 vero однако, же
 Athenienses, ium *т* афиняне
 aditus, us *т* доступ
 magistratus, us *т* должность, на-
 чальник; *pl* власти
 ordo, inis *т* ряд, порядок, звание,
 сословие
 motus, us *т* движение
 occasus, us *т* заход, запад
 ortus, us *т* восход, восток
 latinus, a, um латинский
 usus, us *т* употребление, опыт

imāgo, īnis *f* образ, изображение
 vultūs, ūs *m* лицо
 ungūla, ae *f* копыто
 cornu, ūs *n* рог; крыло, фланг (войска)
 domūs, ūs *f* дом
 aedificium, i *n* здание, строение
 describo, ipsi, iptum *3* описывать, расписывать; здесь распределять
 tribūs, ūs *f* триба
 centuria, ae *f* центурия
 exercitus, ūs *m* войско
 gelu, ūs *n* стужа, мороз
 Britannia, ae *f* Британия
 casūs, ūs *m* случай (неблагоприятный); событие
 comparo *1* заготавливать, сравнивать
 contineo, ui, — *2* сдерживать, стеснять, ограничивать
 Rhenus, i *m* Рейн
 Iura, ae *m* Юра (горный хребет во Франции и в сев.-зап. Швейцарии)
 tertius, a, um *3* третий
 lacūs, ūs *m* озеро; lacus Lemannus Женевское озеро
 Rhodānus, i *m* Рона
 cultūs, ūs *m* обработка, почитание
 sterilitas, ātis *f* бесплодие
 solum, i *n* дно, почва, земля
 heu! (междометие) увы!
 quam чем; здесь как, сколь
 crimen, īnis *n* обвинение, вина
 prodo, didi, ditum *3* передавать; здесь предавать, выдавать
 heres, ēdis *m* наследник
 fletūs, ūs *m* плач
 sub (предлог с *acc.* на вопрос «куда?», с *abl.* на вопрос «где?») под
 persōna, ae *f* роль, личность; здесь маска
 risūs, ūs *m* смех

spirītus, ūs *m* дыхание, дух
 signum, i *n* знак, признак

austrālis, e южный
 statim тотчас, немедленно
 sol, solis *m* солнце
 situs, a, um расположенный, находящийся, лежащий
 avis, is *f* птица
 pareo, ui, — *2* повиноваться, слушаться
 miserandus, a, um жалкий
 casa, ae *f* хижина
 magnificus, a, um великолепный
 auctoritas, ātis *f* авторитет, влияние, значение
 senātus, ūs *m* сенат
 maximus, a, um очень большой, самый большой
 vigilia, ae *f* ночная стража
 secundus, a, um второй
 relinquo, reliqui, relictum *3* оставлять, покидать
 strepitus, ūs *m* шум
 tumultus, ūs *m* смятение, суматоха, волнение
 equitātus, ūs *m* конница
 retineo, tuiui, tentum *2* удерживать
 repentinus, a, um неожиданный, внезапный
 adventus, ūs *m* приход, прибытие

De servis Romanorum

plenus, a, um полный
 ius, iuris *n* право, права
 neque (= nec) и не; neque... neque ни... ни
 maleficium, i *n* злодеяние
 prohibeo, ui, itum, ēre *2* препятствовать, удерживать
 vocālis, e имеющий голос, говорящий
 in (с *acc.*) здесь по отношению к
 nec, necis *f* убийство, смерть
 potestas, ātis *f* власть, полномочия; возможность
 cruciātus, ūs *m* попытка, истязание, мучительство

edo, edīdi, edītum, edēre 3 издавать, проявлять; *здесь* применять
crudelitas, ātis *f* жестокость
addūco, xi, ctum 3 приводить; доводить

raro редко

vindico 1 отстаивать, защищать; наказывать, мстить

seditio, ōnis *f* восстание, мятеж

tempto 1 пытаться, пробовать

concito 1 возбуждать, поднимать

arbitrium, i *m* решение, усмотрение

ordīno 1 устраивать, приводить в порядок; *res suas ordinavērunt* устроили свои дела

postrēmo наконец, в конце концов

nihilominus тем не менее

dives, divitis (1 *оконч.*) богатый

nobilis, e знатный, знаменитый

loco habēre (*c gen.*) считать (чем-н.), обращаться (как с...)

notus, a, um известный

quot... tot сколько... столько

totidem столько же

peritus, a, um опытный, сведущий

commendo 1 поручать, вверять; *immortalitati commendare* обессмертить, увековечивать

in his среди них, в их числе

praecipue особенно

celebro 1 прославлять

Leo et vulpes

vulpes, is *f* лисица

annis confectus обессиленный годами

spelunca, ae *f* пещера

cubo, cubui, cubitum, are 1 лежать

recūbo, cubui, cubitum 1 отдыхать, покоиться

quia так как, потому что

vix едва

100 victus, ūs *m* пропитание, пища; образ жизни

simūlo 1 притворяться, принимать вид

visito 1 посещать

tandem наконец

tamen однако

intro 1 входить

caute осторожно

sto, steti, statum, āre 1 стоять

vestigium, i *m* след, место

specto 1 смотреть, глядеть, быть обращенным

retrosum назад, обратно

De Nino

Ninus, i *m* Нин

antiquissimus, a, um древнейший

imperium, i *n* власть, держава

penes (*предлог с acc.*) у, в руках

arbitrium, i *n* решение, мнение, усмотрение

propāgo 1 расширять

Assyrii, ōrum *m* ассирийцы

novus, a, um новый, небывалый

hic, haec, hoc этот, эта, это; он, она, оно

laccio, i, itum, ēre 3 тревожить; раздражать

imbellis, e невоинственный, не способный к войне

perdōmo, ui, itum, āre покорять

usque ad вплоть до, до самого (самой)

terminus, i *m* граница, предел

Libya, ae *f* Ливия (Африка)

oriens, entis *m* восток

natio, ōnis *f* народ, племя

subigo, ēgi, actum, ēre 3 подчинять

postrēmus, a, um последний

Zoroastres, is *m* Зороастр

Bactriāni, ōrum *m* бактрийцы

magicus, a, um магический, волшебный

invēnio, vēni, ventum, ire 4 изобретать, находить

mundus, i m вселенная
diligentia, ae f прилежание, усердие, старание
occīdo, cīdi, cīsum, ēre 3 убивать
decēdo, cessi, cessum, ēre уходить, умирать
impūbes, ēris (1 оконч.) несовершеннолетний
adhuc до сих пор; здесь еще
Ninya, ae m Ниний (сын Нина и Семирамиды)
Semirāmis, idis f (acc. Semiramin) Семирамида

§ 13

diligentia, ae f усердие, прилежание
res, rei f дело, вещь, обстоятельство, явление, событие (сообразно контексту; часто не переводится)
spes, ei f надежда, ожидание
confirmo 1 укреплять, утверждать
exiguus, a, um незначительный, маленький
copiae, ārum pl f здесь силы
inīquus, a, um неровный, несправедливый, неблагоприятный, неудобный
ōs, ōris n рот, уста, лицо, речь
perniciēs, ei f гибель
calamitas, ātis f бедствие, несчастье, поражение
coniungo, unxi, unctum 3 соединять, связывать
Dumnōrix, īgis m Думнориг (имя)
res novae f (pl tantum), (gen. rerum novarum) перемены, переворот
studeo, ui, —, ēre 2 стараться, стремиться, заниматься; **rebus novis studēre** замышлять переворот, стремиться к перевороту
planities (planities), ei f равнина
tumulus, i m холм
grandis, e большой
eo туда

Ariovistus, i m Ариовист (германский царек)
Servilius, i m Сервилий
C. Servilius Ahala m Агала (начальник римской конницы, V в. до н. э.)
Spurius, i m Спурий
Melius, i m Мелий
occīdo, cīdi, cīsum 3 бить, убивать
Remi, ōrum m ремы (галльское племя)
Bibrax, actis f Бибракт (город ремов в бельгийской Галлии)
ex itinēre с дороги, с ходу, тотчас после прихода, т. е. без всякой предварительной подготовки
impētus, us m нападение, атака, натиск, напор, сила
oppugno 1 осаждать, штурмовать
coepi, isse (praes. и форм от основы praes. не имеет) начать
aegre с трудом
dies, ei m день; **f** срок; **die dictā (здесь f)** в назначенный день (срок)
sustento 1 выдерживать, держаться
ripa, ae f берег
Rhodānus, i m Родан (река в Галлии, теперь Рона во Франции)
convēnio, vēni, ventum, īre 4 сходиться, встречаться
gradūs, ūs m шаг, ступень
gubernātor, ōris m кормчий, рулевой
acies, ei f острие; прямая линия; фронт, боевой строй, сражение
intellēgo, exi, ectum 3 понимать, узнавать
perdo, didi, dītum, ēre 3 терять; губить
spargo, rsi, rsum 3 сыпать, рассеивать, разбрасывать
semen, inis n семя
destituo, tui, tūtum, ēre 3 оставлять, покидать, ограничивать
sero, sevi, satum, ēre 3 сеять

sata, ōrum *n* посе́вы, засе́янные поля;
растения

seges, ētis *f* нива, жатва

perduco, xi, ctum, ēre 3 доводить

adversus, a, um противоположный,
неблагоприятный; *res adversae*
pl несчастье, неудача

nego 1 говорить, что не; отрицать;
здесь отказывать

constanter постоянно, стойко, дружно

exstinguo, stinxi, stinctum, stinguere
3 гасить; здесь изгладить

res gestae *f* (*pl tantum*) деяния, подвиги

desero, rui, sertum, ēre 3 покидать,
оставлять

senex, senis *m* (*gen. pl senum*) старик
modus, i *m* способ, образ (действий);
здесь мера

certus, a, um определенный, точный,
известный

denique наконец

donec пока

numero 1 считать, насчитывать

iuventus, ūtis *f* молодость, юность;
молодежь

molestus, a, um тяжелый, тягостный

senectus, ūtis *f* старость

humus, i *f* земля, почва

fides, ei *f* вера, доверие, верность;
bona fide добросовестно

auris, is *f* ухо

iudex, iudicis *m* судья

honoro 1 уважать, почитать

iuvo, iuvi, iutum 1 или **adiuvo, adiūvi, adiūtum** 1 (*c acc.*) помогать

adiaceo, cui, — 2 (*c dat.*) прилегать,
примыкать

praesto, stiti, — 1 1. стоять впереди,
быть лучше, превосходить; 2. про-
являть, оказывать; *fidem praestā-*
re доказывать верность

cresco, crēvi, (crētum) 3 расти, уси-
ливаться

Apte dictum

Persa, ae *m* перс

inimicus, i *m* недруг, неприятель

immodice неумеренно

glorians, antis хвастающийся

prae (*предлог с abl.*) перед; из-за

sagitta, ae *f* стрела

quidam какой-то, один

igitur следовательно, итак

Taurus et musca

sedeo, sedi, sessum, ēre 2 сидеть

nimis слишком

gravo 1 обременять

avolo 1 улетать

tum тогда

Dicta memorabilia

memorabilis, e памятный, замеча-
тельный

ostendo, ostendi, ostentum, ostendere 3 показывать, указывать

Sallustius, i *m* Саллюстий (*историк, 86—35 гг. до н. э.*)

pulcher, chra, chrum красивый, пре-
красный

facio, feci, factum, facere 3 делать
absurdus, a, um нелепый, вздорный

primo сперва, впервые

philosophia, ae *f* философия

devoco 1 отзывать

colloco 1 помещать, ставить

introduco, uxi, uctum 3 вводить

cogo, coegi, coactum, cogere 3 сго-
нять, собирать, заставлять

quaero, quaesivi, quaesitum 3 искать,
спрашивать, ставить вопросы

§ 14

Syracūsae, arum *f* Сиракузы (*гре-
ческая колония в Сицилии*)

Sicilia, ae f Сицилия

Epicūrus, i m Эпикур (*греческий философ*)

trado, dīdi, dītum 3 передавать, рассказывать

nex, necis f убийство, смерть

delectūs, ūs m выбор, набор

orīgo, īnis f начало, происхождение, источник

notus, a, um известный; **notum est** известно

caecus, a, um слепой

perterreo, ui, itum 2 сильно пугать, устрашать

appropinquo 1 приближаться

coniūro 1 клясться вместе, составлять заговор

obses, īdis m, f заложник, заложница

Hannībal, ālis m Ганнибал

iuro 1 клясться, давать клятву

I inimīcus, a, um враждебный

II inimīcus, i m недруг, враг

Thales, ētis m Фалес (*греческий философ*)

consto, stīti, — 1 стоять вместе; состоять

§ 15

lēvis, e (*не смешивать с lēvis, e* гладкий) легкий

quam (*при сравн. ст.*) чем, нежели

utīlis, e полезный

unus, a, um один

machīna, ae f машина

expleo, ēvi, ētum 2 исполнять

lux, cis f свет

habeor, habītus sum, ēri (*pass. om habeo*) считаться

Arabs, Arābis m аравитянин, араб

pulcher, chra, chrum красивый

canis, is f, m (*gen. pl capum*) собака

forma, ae f форма, внешний вид

simīlis, e похожий, подобный

incōlo, colui, cultum, colēre 3 населять, жить, проживать

multo (*при сравн. ст.*) гораздо

gravis, e тяжелый, тяжкий

poena, ae f наказание

videor, visus sum, ēri 2 (*pass. om video*) казаться

mitis, e кроткий, мягкий

constituo, tui, tūtum, ēre 3 устанавливать, постановлять

quo... eo (*при сравн. ст.*) чем... тем

modestus, a, um скромный

Auster, tri m Австр (*южный ветер*)

suspectus, a, um подозрительный

formidulōsus, a, um страшный, пугающий

amplus, a, um обширный, уважаемый

altus, a, um высокий, глубокий

pervēnio, vēni, ventum 4 приходить, достигать

ascendo, ndi, nsum 3 всходить, подниматься

incommōdum, i n неприятность, неудача

exīgo, ēgi, actum 3 заканчивать, воздвигать

monumentum, i n памятник

perennis, e пребывающий в веках, долговечный

regālis, e царственный

sītūs, ūs m расположение, строение

pyrāmis, īdis f пирамида

vīlis, e дешевый

saxum, i n скала, камень

mollis, e мягкий

unda, ae f волна, вода

carus, a, um дорогой, милый

orātor, ōris m оратор

Demosthēnes, is m Демосфен

firmus, a, um крепкий

antiquītus в древности

perītus, a, um (с *gen.*) опытный (в чем-н.)

militāris, e военный

aestas, atis f лето

mons, montis m гора, горный хребет

Sequāni, ōrum m секваны (галльское племя)

dīco 1 (не смешивать с глаголом *dico*, *xī, ctum* 3 говорить) посвящать

filia, ae f дочь

Iuppiter m (*gen. Iovis*) Юпитер

Apollo, īnis m Аполлон

Delphi, orum m Дельфы

quos (*acc. pl мужск. рода от qui*) кто, который

potens, entis могущественный

honestus, a, um честный, почетный

§ 16

elephantus, i m слон

turpis, e позорный, погиздный

voluntas, ātis f воля

scriptor rerum m историк

vitupēro 1 порицать

Germāni, ōrum m германцы

pōno, pōsui, pōsitum 3 класть; **castra** *pōnere* разбивать лагерь, располагаться лагерь, устраивать лагерь

Dumnōrix, īgis m Думнориг

quam (*при превосх. ст.; в русском языке со сравн. ст.*) как можно

obstringo, nxi, ctum 3 связывать, обзывать

volo, volui, —, velle (*неправ. гл.*) хотеть

fulmen, īnis n молния

tonitrūs, ūs m гром

celeritas, ātis f быстрота, скорость

sonus, i m звук

opto 1 желать

104 egeo, ui, —, ēre 2 нуждаться, иметь нужду

maiōres, um pl m предки

impēro 1 приказывать, повелевать

dignus, a, um достойный

Lentulus, i m Лентул

gener, ēris m зять

humilis, e низкий, низменный; незнатный

figūra, ae f очертания, вид, внешность

gladius, i m меч

forum, i n площадь, рынок, форум

tum тогда

alligo 1 привязывать

fulgeo, lsi, —, ēre 2 блистать, сиять

serenus, a, um ясный, безоблачный

captivus, i m пленный

servitus, ūtis f рабство

redigo, ēgi, actum 3 приводить в какое-н. состояние; *in servitūtem*

redigere обращать в рабство

Lycurgus, i m Ликург

censeo, ui, —, 2 думать, считать, полагать

Sparta, ae f Спарта

adulātor, ōris m льстец

imperium, i n власть (военная)

sub (с *acc.* на вопрос «куда?», с *abl.* на вопрос «где?») под; **sub imperio** под властью

De hinnuleo

hinnuleus, i m молодой олень

cervus, i m олень

aio (*недостат. гл.*) говорю, утверждаю

ol (*междометие*) о! ах!

praeterea кроме, того

orno 1 украшать, снабжать

tamen все-таки, однако

latrātūs, ūs m лай

protinus сразу, тотчас, немедленно

resisto, stīti, —, 3 сопротивляться

condicio, ōnis f условие; положение

Ad Cicerōnem

disertus, a, um красноречивый

nepos, ōtis *m* внук; потомокgratia, ae *f* 1. приятность, прелесть, изящество; 2. благосклонность, расположение; 3. влияние, значение (основанное на чувстве приязни); gratias agere приносить благодарность, благодаритьCatullus, i *m* Катулл (поэт, 87–54 гг. до н. э.)

tanto... quanto настолько... насколько

patrōnus, i *m* патрон, защитник, покровитель

§ 17

nusquam нигде

tranquillus, a, um спокойный

officia servāre исполнять обязанности

coeptus, a, um начатый

invīte против желания, неохотно

gratus, a, um приятный, благодарный

bis дважды

cito скоро

principātūs, ūs *m* первенство, господство, верховенствоopinio, ōnis *f* мнение, ожидание

diligens, entis прилежный

explōro 1 разведывать, исследовать, высматривать

vado, (si), —, dēre 3 идти

epigramma, ātis *n* эпиграмма

bellus, a, um красивый, изящный

serus, a, um поздний

propēro 1 спешить, торопиться

velox, ōcis быстрый, проворный

atrox, ōcis ужасный, страшный

rapio, rapui, raptum 3 похищать

Horatius, i *m* ГорацийPhilippi, orum *m* Филиппы (город в Македонии)

relinquo, liqui, lictum 3 оставляю, покидаю, бросаю

parmūla, ae *f* небольшой щитmando 1 поручаю; fugae me mando
обращаюсь в бегство

volo 1 летать

interrogō 1 спрашивать

§ 18

Bias, antis Биант *m* (древнегреческий мудрец)vox, vocis *f* голос, слово, изречение

porto 1 носить, возить

nosco, nōvi, nōtum, noscēre 3 узнавать, познавать

adversus (предлог с acc.) против

irātus, a, um разгневанный, сердитый

compos, ōtis владеющий; compos sui
владеющий собою; compos sum
mei я владею собой

īdem, eādem, īdem тот же; тот же самый; один и тот же; одинаковый

atque (= ac; после выражений, обозначающих сходство или несходство)
как; как и, что иoppugnatio, ōnis *f* штурм, осадаignavia, ae *f* лень, малодушие

hebēto 1 притуплять, ослаблять

senectus, ūtis *f* старостьadulescentia, ae *f* юность, молодость

reddo, reddīdi, reddītum 3 возвращать, делать (что-н. чем-н.)

profecto конечно, в самом деле

alīquis, aliquid кто-нибудь, что-нибудь

alīqui, alīqua, alīquod какой-нибудь

quisque, quaeque, quodque каждый

adulescens, entis *m* юноша, молодой человек

senīlis, e старческий, стариковский

probo 1 одобрять, доказывать

ornamentum, i *n* украшение

ignāvus, a, um вялый, малодушный, ленивый

dedēcus, ōris *n* позор, бесчестье
oppleo, ēvi, ētum 2 пополнять, на-
 полнять

insuperabilis, e непреодолимый
facilis, e легкий, уступчивый
acerbus, a, um горький, неприятный
possum, potui, —, posse мочь, иметь
quisquis, quidquid кто бы ни, что бы
 ни; всякий, кто; все, что
Danai, ōrum *m* данайцы (греки)
donum, i *n* подарок

expēto, īvi, itum 3 (с *acc.* без предло-
 га) домогаться (чего-н.), гонять-
 ся (за чем-н.)

incertus, a, um неизвестный, невер-
 ный

Gallia describitur

tres *m, f, tria* *n* три
Aquitāni, ōrum *m* аквитанцы
tertius третий
Celtae, ārum *m* кельты (галлы)
institutum, i *n* установление, учреж-
 дение

diffēro, —, —, differre (*неправ. гл.*)
 различаться, отличаться

Garumna, ae *m* Гарумна (река в Гал-
 лии, теперь Гаронна)

Matrōna, ae *m* Матрона (река в Гал-
 лии, теперь Марна)

Sequāna, ae *m* Секвана (река в Гал-
 лии, теперь Сена)

propterea (= *propter ea*) **quod** вслед-
 ствие того, что; потому что

cultūs, ūs *m* 1. возделывание, уход,
 почитание; 2. образ жизни (об-
 щее обозначение материальной
 культуры)

humanitas, ātis *f* просвещенность,
 образованность; **cultus atque hu-
 manitas** материальная и духов-
 ная культура

provincia, ae *f* провинция (здесь име-
 ется в виду юго-вост. часть Гал-
 лии, покоренная римлянами в
 118 г. до н. э.)

absum, afui, abesse 1. не быть нали-
 цо, отсутствовать; 2. отстоять,
 находиться на расстоянии

minīme меньше всего; **minīme saepe**
 крайне редко

mercātor, ōris *m* купец

commeo 1 ходить (ездить) туда и сю-
 да; приезжать

effemīno 1 делать похожим на жен-
 щину, *m. e.* изнеживать, ослаб-
 лять; **ea, quae** (*имен. пад. средн.*
p. множ. ч.) **ad effeminandos**
anīmos pertīnent то, что способ-
 ствует изнеженности духа

importo 1 вносить, ввозить

Rhenus, i *m* Рейн (река, отделяющая
 Галлию от Германии)

continenter непрерывно, постоянно
quā de causā по этой причине
quoque также

praecēdo, cessi, cessum 3 идти впе-
 реди; превосходить

cotidiānus, a, um ежедневный

contendēre proeliis сражаться, вое-
 вать

prohibeo, ui, itum 2 (с *acc.*) мешать,
 препятствовать (кому-н.); (*abl.*)
 не допускать, отгонять (от че-
 го-н.)

quam Gallos obtinēre dictum est ко-
 торую, как сказано, занимают
 галлы

obteneo, tinui, tentum 2 занимать,
 владеть

capio, cēpi, captum, capēre 3 брать
oceānus, i *m* океан

attingo, attingi, attactum 3 трогать, до-
 стигать, доходить, касаться

a Sequānis et Helvetiis со стороны
 секванов и гельветов

vergo, —, — 3 клониться, быть обращенным

septentrio, ōnis f, m (pl septentriōnes) созвездие или созвездия Медведицы, т. е. север

extrēmus, a, um крайний, последний

inferior, ōris нижний

orior, ortus sum, orīri 4 возникать, начинаться

oriens, entis (part. praes.) возникающий; sol oriens восходящее солнце; восток

specto 1 смотреть, быть обращенным

Aquitania, ae f Аквитания

Pyrenaei, ōrum m Пиренеи

occāsūs, ūs m закат, запад

De rustici veneficiis

veneficium, i n приготовление ядов, волшебство, колдовство

rusticus, a, um деревенский, крестьянский; instrumenta rustica сельскохозяйственные орудия

rusticus, i m крестьянин

quod (подчиняющий союз) так как, потому что; за то, что

admōdum очень, весьма

largus, a, um обильный, щедрый

I vicīnus, a, um соседний

II vicīnus, i m сосед

amplus, a, um огромный, значительный; славный

accūsō 1 обвинять

propterea вследствие этого

ius, iuris n право, суд

voco 1 звать, называть

familia, ae f семья

curatus, a, um выхолощенный, здоровый

vestio 4 одевать

addūco, duxi, ductum 3 приводить

praeterea кроме того

bos, bovis m, f (pl boves, boum, bubus) бык, вол, корова

satur, a, um сытый, обильный

cetēri, ae, a (sing. неупотребителен) остальные, прочие

autem (ставится на втором месте) но, же, а

sudor, ōris m пот

consensūs, ūs m согласие

Aegrōtus et medicus

quo-modo как, каким образом

novissimus, a, um последний, крайний

dego, degi —, degere 3 проводить (время)

sudo 1 потеть

postridie на другой день

vehēmens, entis пылкий, бурный, сильный

conflicto 1 сталкиваться; (в pass.) испытывать страдания, страдать

horror, ōris m озноб, дрожь

ne... quidem даже не

quoque также

discessūs, ūs m уход

quo loco в каком положении

multitūdo, inis f большое количество, масса

exstinguor, inctus sum, ingui (pass. от exstinguo расить) угасать, умирать

Memorable dictum

memorabilis, e достойный упоминания

mane утром

pridie накануне

aio (недостат. гл.) говорить, утверждать

Heraclītus, i Гераклит m (греческий философ, VI—V до н. э.)

descendo, endi, ensum, ere 3 сходиться, спускаться

transmitto, mīsi, missum, ere 3 пропускать; (с pass.) проходить, уплыть

De hominis ratione

antecēdo, cessi, cessum, ēre 3 превосходить

perfectus, a, um совершенный

sata, ōrum pl и растения

formōsus, a, um красивый

pavo, ōnis m павлин

velox, ōcis (1 оконч.) быстрый

impētus, ūs m здесь стремительность, стремление

voluntarius, a, um добровольный, самопроизвольный

vermis, is m червь, червяк

quanto насколько, сколь

clarus, a, um ясный; звучный, звонкий (о голосе)

acūtus, a, um острый, пронзительный
gravis, e тяжелый; густой, низкий (о голосе)

luscinia, ae f соловей

consummātus, a, um совершенный, усовершенствованный, законченный

impleo, ēvi, ētum 2 наполнять, составлять

felicitas, ātis f счастье

§ 19

cohors, ortis f когорта

manipūlus, i m манипул

centuria, ae f центурия

modo только, только что

aestas, ātis f лето

autumnus, i m осень

Marathonius, a, um марафонский

trado, didi, dītum 3 передавать, рассказывать

iussu по приказу

Bellovāci, ōrum m белловаки (племя в Бельгийской Галлии)

obses, īdis m заложник

decēdo, cessi, cessum уходить, умирать

regno 1 царствовать

navālis, e корабельный, морской

Scipio, ōnis m Сципион

Corinthus, i f Коринф

Mummīus, i m Муммий

concrēmo 1 сжигать

Marius, i m Марий

Camillus, i m Камилл

mensis, is m месяц

Februarius, i m февраль

passūs, ūs шаг; mille passuum (или m. passus) римская миля (около 1,5 км)

tabūla, ae f доска, таблица, список

summa, ae f итог, сумма

Tulingi, ōrum m тулинги (германское племя, соседи гелльветов)

Latovīci, ōrum m латовики (германское племя)

Raurīci, ōrum m раурики (кельтское племя)

Boii, ōrum m бои (племя кельтского происхождения)

Idus, um f (pl tantum) иды (13 или 15 число месяца)

Novembris, e ноябрьский

totīdem столько же

Lausus, i m Лауз (имя)

balneum, i n баня

versūs, ūs m стих

ceno 1 обедать, ужинать

Ponticus, i m Понтик (имя)

Sabellus, i m Сабелл (имя)

Sulmo, ōnis m Сульмон (город в области сабинян)

gelīdus, a, um холодный, студеной
uber, ēris (1 оконч.) плодородный, обильный

disto, —, — 1 отстоять, быть на расстоянии

hora, ae f час

damno 1 осуждать; capitis damnāre приговаривать к смерти

navis longa военный корабль

Punīcus, a, um пунический
Sophocles, is m Софокл

De citharista

citharista m кифаред (играющий на кифаре и поющий)

Stratonīcus, i m Стратоник

simulacrum, i m подобие, изображение

Apollo, īnis m Аполлон

statua, ae f статуя

vero но, же, а

quot сколько

Summarium historiae romānae

summarium, i m краткий обзор

aera, ae f эра

circīter приблизительно, около

rego, rexi, rectum 3 править, управлять

sive или

expello, expūli, expulsum 3 изгонять

annus, a, um годичный

coērcēo, cui, cītum 2 удерживать, укрощать

obseruo 1 наблюдать, соблюдать, сохранять

dimīco 1 сражаться

Macedonia, ae f Македония

Augustus, i m Август

§ 20

Cocles, ītis m Коклес

īnsgnis, e замечательный

aēneus, a, um медный, бронзовый

statua, ae f статуя, изваяние

collōco 1 помещаю, ставлю

īncautus, a, um неосторожный

excusatio, ōnis f оправдание, извинение

puto 1 считать, думать

Alpes, ium f Альпы

unquam когда-нибудь

tradūco, xi, ctum, ēre 3 переводить, переправлять

crudēlis, e жестокий

terga vertēre (или dare) обращаться в бегство

praeclārus, a, um очень светлый; знаменитый

clementia, ae f милосердие, снисходительность

liberalitas, ātis f щедрость, милость

devincio, nxi, nctum, īre 4 связывать; (нравственно) привязывать к себе

Athenae, ārum f Афины

intro 1 входить, вступать

sacerdos, ōtis m жрец

invenio, vēni, ventum 4 находить

expōno, sui, sītum 3 выкладывать, излагать, выбрасывать

statuo, ui, ūtum, uēre 3 постановлять, решать

aerarium, i n государственная казна

dos, dotis f приданое

accipio, cēpi, ceptum 3 получать

quā так как; потому что

Caligūla, ae m Калигула (прозвище императора, данное ему солдатами; буквальное значение башмачок — уменьшит. от caliga солдатский башмак)

contumelia, ae f оскорбление

Herennius Macer, cri m Геренний Макр

impūne безнаказанно

cedo, cessi, cessum 3 ступать; уступать; **impūne cedēre** оставлять безнаказанным; **nes impūne cessit** и не оставил без наказания

primipilarius, i m примипиларий, центурион (командир) первой центрии

Themistōcles, is m Фемистокл

restituo, ui, ūtum 3 восстанавливать

Iphicrātes, is m Ификрат

fugo 1 прогонять, обращать в бегство
Miltiādes, is m Мильтиад
Catilīna, ae m Катилина
turba, ae f толпа
addūco, duxi, ductum 3 приводить;
 побуждать
instituo, ui, ūtum 3 устраивать, организовывать, составлять
exclūdo, si, sum 3 исключать, не допускать

De Tantālo

Tantālus, i m Тантал
Phrygia, ae f Фригия
epūlae, ārum f (pl tantum) пир
felicitas, ātis f счастье, благополучие
conservo 1 сохранять, соблюдать
aperio, rui, rtum, rīre 4 открывать
propter (предлог с acc.) вследствие, по причине, по
Tartārus, i m или **Tartāra, ōrum pl n**
 Тартар (подземное царство, преисподняя)
cruciatūs, ūs m пытка, мучение
infērus, a, um нижний; **infēri, ōrum**
 находящиеся в подземном царстве; **apud infēros** в подземном царстве
sto, steti, (statūrus), stāre 1 стоять
sitio 4 чувствовать жажду
perpetuo постоянно
esurio 4 голодать
recēdo, cessi, cessum 3 отступать, удаляться
ramus, i m сук, ветвь
amoveo, mōvi, mōtum 2 отодвигать, удалять
impendeo, —, — 2 (с dat.) висеть (над чем-н.)
ruīna, ae f падение, обвал

§ 21

110 **gallīna, ae f** курица
vulpes, is f лиса

accēdo, cessi, cessum, dēre 3 подходить, приходить
ecquid ли
bene me habeo я хорошо себя чувствую
Philippus, i m Филипп
Macedōnes, um m македоняне
concilio 1 соединять, сближать, склонять (на свою сторону); приобретать
benevolentia, ae f расположение, любовь, благосклонность
animadverto, ti, sum, ēre 3 замечать
num разве, неужели
fidēlis, e верный
pecunia, ae f деньги
 -ne ли
emo, emi, emptum 3 покупать
nubilus, a, um облачный, мрачный
Calchas, antis m Калхас (прорицатель, сопровождавший греков при отплытии их в Троию)
navigo 1 плавать (на кораблях), отплаывать
naves solvère отвязывать корабли, т. е. сниматься с якоря, отплывать
Agamemnon, ōnis m Агамемнон (царь Арго, предводитель греков в Троянской войне)
immōlo 1 приносить в жертву
carpo, psi, ptum 3 рвать, шипать

frustra тщетно, напрасно
vix едва, с трудом

§ 22

quisquis, quidquid кто бы ни, что бы ни
fero, tūli, lātum, ferre (неправ. гл.)
 нести
mi = mihi
fas (несклоняемое) можно, допустимо (с точки зрения нравственных законов)

I divus, a, um божественный
II divus, i m бог, божество
identidem то и дело, непрестанно
specto 1 смотреть
aestuo 1 волноваться, бурлить, бушевать
nitor, nisus (nixus) sum, niti 3 опираться, полагаться
veto, vetui, vetitum 1 запрещать
cupio, cupivi, cupitum, cupere 3 желать
mox скоро, в непродолжительном времени
imperator, oris m повелитель, главнокомандующий
semel однажды, один раз
Cato, onis m Катон (Марк Порций, по прозвищу Censor, 234–149 гг. до н. э.)
liber, era, erum (не смешивать с **liber** книга) свободный
tellus, uris f земля

§ 23

reluctor, reluctatus sum, reluctari 1 противоборствовать, сопротивляться
arduus, a, um трудный, тяжелый
latro 1 лаять
sitio 4 жаждать, испытывать жажду
advolo 1 прилетать
Aeneas, ae m Эней (сын Анхиза и Венеры, мифический родоначальник римлян)
posco, poposci, — 3 требовать
ardeo, arsi, (arsum) 2 гореть, пылать
tuba, ae f труба
Thermopylae, arum f Фермопилы (узкий проход из Северной Греции в Среднюю, между морем и горным хребтом)
occupo 1 захватывать, занимать
semita, ae f тропинка, дорожка
proditor, oris m предатель, изменник

recedo, cessi, cessum 3 удаляться, отступать
Pythagoras, ae m Пифагор (греческий философ)
devinco, vici, victum 3 окончательно победить, одолеть
triumpho 1 1. получать триумф, торжественно въезжать в Рим после победы; 2. торжествовать, ликовать
Verres, is m Веррес (римский наместник Сицилии, приобретший известность своими беззакониями)
sumo, sumpsi, sumptum 3 брать, брать
dimitto, misi, missum 3 распускать, отпускать
triumviri, orum pl m триумвиры
obtineo, tui, tentum 2 владеть, занимать
Cyrus, i m Кир
subigo, egi, actum 3 покорять, подчинять
Scytha, ae m скиф
bello 1 воевать, вести войну
Lesbia, ae f Лесбия (псевдоним Клодии, возлюбленной Катюллы)
praesens, entis присутствующий, находящийся налицо
fatuus, a, um глупый, слабоумный

Roma a Gallis expugnatur
Allia, ae f Аллия (река в Италии, приток Тибра)
profligo 1 поражать, разбивать, сокращать
fundo, fudi, fusum 3 лить, сыпать, рассеивать; **fundere et fugare** (exercitum) наголову разбить (войско)
paucus, a, um немногочисленный, немногий
arx, arcis f укрепление, крепость, замок, кремль

Capitolium, i n Капитолий
frumentum, i n хлеб в зерне
comporto 1 сносить, собирать, свозить

senātor, ōris m сенатор
obstinatus, a, um твердо решившийся, упорный, непреклонный; **obstināto ad mortem animo** твердо решившись умереть

insigne, is n знак (отличия или достоинства)

induo, ui, ūtum 3 надевать
sella, ae f сидение, кресло
eburneus, a, um сделанный из слоновой кости

sedeo, sedi, sessum 2 сидеть
intērim между тем
claudio, si, sum 3 запира́ть, замыка́ть
statio, ōnis f стоянка, караульный пост

murus, i m стена
dispōno, pōsui, pōsitum 3 располагать, расставлять

immobīlis, e неподвижный
barba, ae f борода
scipio, ōnis m жезл, палка
incendo, endi, ensum 3 зажигать, воспламенять

affligo, xi, ctum 3 ударять
trucidō 1 убивать
praeruptus, a, um обрывистый, крутой

invādo, si, sum 3 вторгаться
tandem наконец
sublēvo 1 приподнимать, облегчать, поддерживать

invicem по очереди; попеременно
silentium, i n молчание, тишина
quīdem (ставится после слова, к которому относится) же, что касается до, по крайней мере; не... quidem даже не

attentus, a, um внимательный; **attentē** (наречие) внимательно

nocturnus, a, um ночной
anser, ěris m гусь
cibus, i m пища
abstīneo, tinui, tentum 2 (с *abl.*) удерживаться, воздерживаться (от чего-н.)

Iuno, ōnis f Юнона
clangor, ōris m громкий звук, крик
crepītūs, ūs m хлопанье, треск, шум
somnus, i m сон
cetēri, ae, a pl прочие
collis, is m холм
deturbo 1 сбрасывать
dictātor, ōris m диктатор
Camillus, i m Камилл
obsīdeo, sēdi, sessum 2 осаждать
tantus, a, um такой (большой)
merītum, i n заслуга

§ 24

testimōnium, i n свидетельство, доказательство

adsum, affui, —, adesse присутствовать, помогать

opus est (безлично с *abl.*) нужно

circīter около, приблизительно
absum, afui, —, abesse отсутствовать; отстоять (находиться на расстоянии)

praesum, fui, —, esse (с *dat.*) быть впереди, присутствовать; стоять во главе

possum, pōtui, posse мочь, быть в состоянии

fera, ae f дикий зверь
prosum, profui, —, prodesse быть полезным, приносить пользу

obsum, obfui, —, obesse быть во вред, вредить

risūs, ūs m смех
causa, ae f причина; судебное дело
philosophia, ae f философия
iure по праву, справедливо
equitātūs, ūs m конница

mortuus, a, um умерший, мертвый
supersum, fui, esse оставаться, уцелеть

genērōsus, a, um благородный
magnificus a, um великолепный, превосходный

intersum, fui, —, esse быть между, участвовать

interest (безлично) есть разница (различие); важно

lacūs, ūs m озеро

Aristides, is m Аристид

volo, volui, —, velle (неправ. гл.) хотеть

simul вместе, одновременно

idoneus, a, um удобный

edax, ācis (1 оконч.) пожорливый, истребительный

aboleo, olēvi, olitum 2 уничтожать

vetustas, ātis f старость, давность, здесь время

quare отчего, почему

Sabidius, i m Сабидий (имя)

iubeo, iussi, iussum 2 приказывать; **iussus** вынужденный

prosilio, lui, —, īre 4 выскакивать

lugeo, xi, (ctum) 2 горевать, быть в трауре

Marāthōn, ōnis m, f Марафон

postea впоследствии

proditio, ōnis f измена

accūso 1 обвинять

Parus, i f (!) Парос (остров)

desum, defui, —, deesse не хватать, недоставать

nihil ничуть, нисколько

druīdes, um m друиды (галльские жрецы)

Vulpes et uva

uva, ae f виноградная гроздь, виноград

fames, is f голод

cogo, coēgi, coactum, cogēre 3 собирать, собирать; здесь принуждать

vinea, ae f виноградник

appēto, īvi, ītum 3 стремиться, помогаться, хватать

salio, ui, (itum), īre 4 прыгать
ut (подчиняющий союз) как, когда (с *ind.*)

ait говорит, сказал

nondum еще не

matūrus, a, um зрелый, своевременный

nolo, nolui, —, nolle (неправ. гл.) не хотеть

sumo, sumpsi, sumptum 3 брать, принимать

fācio, fēci, factum 3 делать, совершать

elēvo 1 поднимать, облегчать

adscribo, psi, ptum 3 приписывать

§ 25

De tyriorum origine

Tyrii, ōrum m тирийцы

ōrior, ortus sum, orīri 4 восходить; происходить, начинаться

Phoenīces, um m финикияне

vexo 1 мучить, притеснять

solum, i n почва, земля, дно

stagnum, i n стоячая вода, пруд, озеро; **Assyrium stagnum** Геннисаретское (Тивериадское) озеро

mox вскоре

piscis, is m рыба

ubertas, ātis f плодородие, обилие

Ascalonii, orum m аскалонцы (жители города Аскалона в Палестине)

appello, pūli, pulsum 3 пригонять; **navibus appelli (ad litus)** приплыть или пристать (к берегу) на кораблях

Tyrus, i f Тир (город в Сирии)

Troiānus, a, um троянский

clades, is *f* несчастье, беда, поражение

fatīgo 1 утомлять, мучить

quidem даже, хотя, конечно

perpetior, perpessus sum, perpēti 3 переносить, претерпевать

conspiratio, ōnis *f* заговор

interficio, fēci, fectum 3 убивать, уничтожать

potior, potitus sum, īri 4 овладевать

De Rebus ab Hannibāle in Italia gestis

Saguntīni, orum *m* сагунтинцы (жители Сагунта в Испании)

socius, i *m* союзник

cāpio, cēpi, captum 3 брать, принимать

Hasdrūbal, ālis *m* Гасдрубал

saltūs, ūs *m* горы, ущелье

transgredior, gressus sum, grēdi 3 переходить

quacumque где бы ни

conflīgo, xi, ctum 3 сталкиваться, сражаться

posteaquam (= *postquam*) после того, как

seiungo, iunxi, iunctum 3 отделять

Alpīci, orum *m* альпийские племена, жители Алы

conor, conātus sum, āri 1 пытаться, предпринимать

transitūs, ūs *m* переход, переправа

prohibeo, ui, itum 2 (с асс.) мешать, препятствовать (кому-н.)

concīdo, cīdi, cīsum 3 изрубить, избить, перебить

patefācio, fēci, factum 3 делать просторным, освобождать

iter munīre пролагать путь

progredior, gressus sum, grēdi 3 продвигаться вперед, проходить

114 inermis, e безоружный
qua где

repo, psi, ptum 3 ползать, ползти
hāc (или **hāc viā**) по этой (такой) дороге, этим путем; здесь

congregior, gressus sum, grēdi 3 сходиться, вступать в бой

P. (= *Publius*) *m* Публий

Cornelius, i *m* Корнелий

Clastidium, i *n* Кластидий (город в Цизальпинской Галлии)

Padus, i *m* По (река)

decerno, crēvi, crētum, cernēre 3 решать; сражаться

itērum вторично, еще раз

conīcio, ieci, iectum 3 бросать; *in fugam* conicere обращать в бегство

saucius, a, um раненый

collēga, ae *m* сотоварищ, товарищ

Tiberius, i *m* Тиберий

Longus, i *m* Лонг

Trebia, ae *m* Требия (река)

consēro, erui, ertum 3 сплетать, соединять; *manum conserere* схватываться, сражаться

proflīgo 1 поражать, разбивать

inde оттуда, затем

Ligūrēs, rum *m* лигурийцы (племя в сев.-зап. Италии)

Apennīnus, i *m* Апеннинский хребет

Etruria, ae *f* Этрурия

pēto, petīvi, petītum 3 устремляться

afficio, fēci, fectum, ficēre 3 причинять, поражать; (*в pass.*) испытывать; *morbo affici* заболеть

dexter, tra, trum правый

aeque одинаково

utor, usus sum, uti 3 пользоваться

quamquā хотя

ētiamtum все еще

valetūdo, īnis *f* здоровье; состояние здоровья

lectīca, ae *f* носилки

fero, tūli, lātum, ferre (неправ. гл.) нести, переносить; рассказывать

Flaminius, i *m* Фламиний

Trasimēnus, i m (подразумевается **lacus**) Тразименское озеро
insidiae, ārum f (*pl tantum*) засада, козни
circumvēnio, vēni, ventum, ire 4 обходить, окружать со всех сторон
hinc отсюда
Apulia, ae f Апулия
obviām навстречу
Terentius, i m Теренций
L. (= Lucius) m Луций
Aemilius, i m Эмилий
Paulus, i m Павел
Cannae, ārum f Канны (местечко в Апулии)
aliquōt несколько
consulāris, is (vir) консулар, т. е. бывший консул
quamdiu пока, как долго
resisto, stiti, — 3 сопротивляться
devinco, vīci, victum 3 победить, разгромить
Maharbal, ālis m Магарбал
hortor, ātus sum, āri 1 ободрять, побуждать
sequor, secūtus sum, sēqui 3 (с *acc.*) следовать
persēquor, cūtus sum, sēqui 3 преследовать
aggredior, gressus sum, grēdi 3 нападать
epūlor, ātus sum, āri 1 пировать
praescēdo, cessi, cessum 3 идти впереди; превосходить
nimis слишком, чрезмерно
laetus, a, um радостный, веселый
postūlo 1 требовать
nimīrum конечно, именно
mora, ae f задержка, промедление

Lupus et agnus

sitis, is f жажда
compello, pūli, pulsum, ēre 3 побуждать

superior, ōris вышенаходящийся
inferior ниженаходящийся
tunc (= tum) тогда
fauces, ium f (*pl tantum*) глотка, пасть; (*в sing только abl. fauce*)
iurgium, i n ссора, брань
incito 1 возбуждать, побуждать
infēro, intūli, illātum, inferre (*неправ. гл.*) вносить; **causam inferre** найти повода
turbulentus, a, um бурный, мутный
lanīger, ēra, ērum покрытый шерстью; **laniger, eri m** овца, баран, ягненок
quaeso —, — 3 просить; (*как вводное слово*) пожалуйста
qui (*наречие*) как, каким образом
queror, questus sum, queri 3 жаловаться
decurro, curri, cursum 3 сбегать
haustūs, ūs m черпание, глоток
liquor, ōris m жидкость, вода
male dicere злословить, бранить
equidem право, конечно
nascor, natus sum 3 рождаюсь
hercle (= hercule) клянусь геркулесом, право же, ей-ей, поистине
corripio, ripui, reptum 3 схватывать
iniustus, a, um несправедливый, беззаконный
nex, necis f насильственная смерть, убийство
propter (с *acc.*) вследствие, по причине
tingo, finxi, fictum 3 изображать; *здесь* выдумывать
fictus 3 притворный, выдуманный
innōcens, entis невинный
opprīmo, pressi, pressum 3 задавить, губить

Aperte dictum

Samii, orum m самосцы (жители о. Самоса)

obliviscor, oblītus sum, oblivisci 3
забывать
memīni, isse помнить

§ 26

gaudeo, gavīsus sum, dēre 2 радо-
ваться

falsus, a, um ложный

audeo, ausus sum, audēre 2 сметь,
дерзать, отваживаться

transeo, sii, sītum, īre (неправ. гл.)
переходить

Hibērus, i *n* Эбро (река в Испании)

vestigium, i *n* след, место

factum, i *n* поступок, дело

accipio, cēpi, ceptum 3 получать;
здесь узнавать

quaestio, ōnis *f* вопрос, расследо-
вание, суд

propōsitum, i *n* намерение, цель

praebeo, uī, ītum 2 доставлять; *se*
praebeōre показывать себя

secūrus, a, um находящийся в безо-
пасности; беспечный, беззабот-
ный

respicio, spexi, spectrum 3 огляды-
ваться, иметь в виду

potens, entis сильный, могуществен-
ный, могучий

nil = nihil

despēro 1 отчаиваться

Pēnēlōpē, ēs *f* Пенелопа

lentus, a, um медленный, равнодуш-
ный

Ūlixēs, is *m* Улисс, Одиссей

rescribo, psi, ptum 3 отписывать,
письменно отвечать

certe наверно, определенно

invīsus, a, um ненавистный

Priāmus, i *m* Приам (царь Трои)

tanti (*gen. pretii om tantus*) так доро-
го, за такую цену; **tanti esse** сто-
ить так дорого

utīnam о если бы

Lacedaemon, ōnis *f* Лакедемон, Спар-
та

obruo, ui, ūtum 3 заваливать, унич-
тожать; здесь потопить

insānus, a, um безумный, бешеный;
стремительный (о волнах)

§ 27

ut (*c coni.*) чтобы, что, хотя

Prusias, ae *m* Прусий (царь Вифинии)

cāpio, cēpi, captum 3 брать, полу-
чать, овладевать

detrimentum, i *n* ущерб, урон

imperītus, a, um (*gen.*) неопытный,
несведущий (в чем-н.)

Phocion, ōnis *m* Фокион (афинский
strategē)

integritas, ātis *f* непорочность, чест-
ность, бескорыстие

opēra, ae *f* старание, труд; **operam**
dare стараться

augeo, xi, ctum увеличивать

ne (*c coni.*) чтобы не

scelerātus, a, um преступный

minister, stri *m* слуга, помощник

interpres, ētis *m* истолкователь, пе-
реводчик

imperātor, ōris *m* повелитель; воен-
начальник, главнокомандующий

praepāro 1 готовить; *se praepa-
rare* заранее готовиться

pilum, i *n* копье

pes, pedis *n* нога, фут

transfigo, xi, xum, ere 3 пронзать

mollio 4 смягчать, успокаивать

Theophrastus, i *m* Теофраст (философ)

fīo, factus sum, fī ēri (неправ. гл.) про-
исходить, делаться, бывать

irascor, irātus sum, sci 3 (*c dat.*) гне-
ваться (на кого-н.)

tribūnus, i *m* трибун

plebs, bis или **plebes, bēi** *f* плебс,
народ

fero, tūli, lātum, ferre (неправ. гл.)
нести; **legem ferre** предлагать за-
кон, вносить законопроект

Aristippus, i m Аристипп (философ,
ученик Сократа)

drachma, ae f драхма (греческая мел-
кая монета около 25 коп. сереб-
ром)

deterreo, ui, itum 2 устрашать, отпуги-
вывать

mancipium, i n собственность; раб
adulescentulus, i m юноша, молодой
человек

adulescens, entis m юноша, молодой
человек

paedagōgus, i m педагог, воспитатель
indoles, is f способность, природное
свойство

inquiro, sivi, situm 3 отыскивать,
расследовать

loquor, locutus sum, loqui 3 говорить
impedio 4 препятствовать, опутывать

cerno, —, — 3 различать, видеть
paupertas, atis f бедность

Callistratus, i m Каллистрат
mollis, e мягкий

harēna (= arēna), ae f песок
eruo, ui, utum 3 выкапывать, выры-
вать

Pontiliānus, i m Понтилиан (имя)

edo, ēdi, ēsum 3 есть, кушать
desino, sivi (sii), situm 3 переставать

postulo 1 требовать
institutum, i n учреждение

visus, ūs m вид
terror, ōris m страх; **terrorem inicere**

(alicui) приводить в ужас (кого-н.)
aedifico 1 строить, сооружать; **fontem facere** строить мост

Scythia, ae f Скифия
Hister, stri m Истр (нижняя часть

Дуная)
Danubius, i m Дунай

Duo Platonis praecepta
utilitas, atis f польза
tueor, tuitus sum, eri 2 смотреть, со-
блюдать, заботиться

refero, rettuli, relatum, referre отно-
ситься, доносить

commodum, i n удобство, выгода
desero, ui, tum, ere 3 оставлять по-
кидать

Ad Lydiam

Lydia, ae f Лидия
quisquam, quidquam кто-нибудь,
что-нибудь

potior, ius лучший, более желанный
bracchium, i n рука; **braccia dare**
обнимать

candidus, a, um белый, белоснежный
cervix, icis f затылок, шея
vigeo, ui, — 2 быть полным сил, жить

beatus, a, um счастливый, блажен-
ный
multi nominis (пользуясь) громким
именем, окруженный почетом

Chloë, es f Хлоя (женское имя)
Ilia, ae f Илия т. е. Рея Сильвия
(мать Ромула и Рема)

Thressa, ae f фракиянка
rego, xi, ctum 3 (с асс.) властвовать
modus, i m здесь напев, песня

cithāra, ae f кифара (струнный ин-
струмент)
metuo, ui, — 3 бояться

morior, mortuus sum, mori 3 умирать
parco, peperci, (temperatum) 3 (с
dat.) щадить, беречь

superstes, itis (1 оконч.) оставшийся
в живых, переживший (кого-н.)
torreo, torui, tostum 2 сушить, жечь

fax, facis f факел, пламя; **face mutuā**
взаимной страстью

Thurinus, i m туриец (житель горо-
да Thurii, отит на юге Италии)

Calaïs, is m Калаис (мужское имя)

Ornytus, i m Орнит (мужское имя)
patior, passus sum, pati 3 терпеть, до-
 пускать, позволять
priscus, a, um старинный, древний
redeo, ii, itum, ire возвращаться
Venus, ēris f Венера (богиня любви
 и красоты); любовь
didūco, xi, ctum 3 разводить, разлу-
 чать, ссорить
iugum, i n ярмо, иго
flavus, a, um желтый, золотистый;
 белокурый
excūtio, cussi, cussum, ēre 3 вытал-
 кивать, выгонять, удалять
reīcio, iēci, iectum, ēre 3 отражать,
 отвергать
ianua, ae f дверь
quamquam хотя
cortex, icis m кора, пробка
iracundus, a, um вспыльчивый, раз-
 дражительный
imprōbus, a, um негодный, бессове-
 стный; неукротимый (о море)
Hadria, ae (= mare Hadriaticum) m
 Адриатическое море
obeo, ii, itum, ire 4 идти навстречу;
 obire (mortem) умирать
libens, entis готовый, т. е. охотно

§ 28

Conon, ōnis m Конон
praetor, ōris m претор; стратег (у
 греков)
Aegos flūmen, inis n Эгоспотамос
 (река и город во Фракии)
Peloponnesius, a, um пелопоннес-
 ский
Lysander, andri m Лисандр (спар-
 танский полководец)
Pyrhus, i m Пирр (эпирский царь)
Argi, ōrum m Аргос (город и область
 в Пелопоннесе)
ferio 4 и ico (icio), icī, ictum 3 уда-
 рять, поражать

intereo, ii, itum, ire (неправ. гл.) по-
 гибать
Phoebeidas, ae m Фебид
Olynthus, i f Олинф (город в Маке-
 донии)
Thebae, ārum f Фивы (столица Беотии)
Cadmea, ae f Кадмея (крепость в
 Фивах)
Clusium, i n Клузий (город в Этру-
 рии)
moneo, ui, itum 2 напоминать, уго-
 варивать, убеждать
obsidio, ōnis f осада
solvo, solvi, solūtum 3 развязывать,
 распутывать, прекращать; obsi-
 diōnem solvēre снимать осаду
Thermopylae, arum f (pl tantum)
 Фермопилы
appropinquo 1 приближаться
Agēsilaus, i m Агесилай (спартан-
 ский царь)
fundo, fūdi, fūsum 3 лить, сыпать,
 разбивать, побеждать
revōco 1 обратно призывать, отзывать
recūso 1 отказываться
decerno, crēvi, crētum 3 решать, по-
 становлять, назначать
Demādes, is m Демад (греческий ора-
 тор)
custodio 4 стереж, охранять
pravus, a, um неправильный, дурной
inscribo, psi, ptum 3 надписывать
ingredior, gressus sum, grēdi 3 всту-
 пать, входить
Laco, ōnis m лакедомонянин
claudus, a, um хромой
proficiscor, fectus sum, ficisci 3 от-
 правляться
fūgio, fūgi, fugitum, ēre 3 бежать,
 избегать
propōno, sui, sītum 3 предлагать,
 предназначать, представлять
Myndus, i f Минд (город в М. Азии)

admōdum очень, весьма
exclāmo 1 восклицать
egredior, egressus sum, egrēdi 3 выходить, уходить
admōneo, ui, itum 2 напоминать, предостерегать, наставлять
potio, ōnis *f* питье, напиток
cargo, psi, ptum 3 рвать, срывать; здесь бранить
edo, edīdi, editum 3 издавать
abdūco, xi, ctum 3 уводить

quam (*при превосх. ст. прилагательного или наречия*) как можно
recipio, cēpi, cēptum 3 брать обратно, принимать; *se recipere* уходить, удаляться, отступать
Hellespontus, i *m* Геллеспонт
redītūs, ūs *m* возвращение
Pindārus, i *m* Пиндар (*знаменитый греческий поэт*)
motūs, ūs *m* движение; **motus terrae** землетрясение
vereor, itus sum 2 бояться, опасаться
insidiae, ārum *f* козни, засада
Antīochus, i *m* Антиох
Saguntum, i *n* Сагунт (*город в Испании*)
socius, a, um союзный

Daedalus et Icarus

Daedālus, i *m* Дедал
Icārus, i *m* Икар
artifex, icis *m* художник, мастер
propter (*с асс.*) вследствие, по причине
Crēta, ae *f* Крит
labirynthus, i *f* лабиринт
Mīnōs, ōis *m* Минос
unā (*наречие*) вместе
inclūdo, ūsi, ūsum 3 запира́ть, заключать
sollers, ertis (*1 оконч.*) искусный, ловкий

penna, ae *f* перо, крыло
cēra, ae *f* воск
avōlo 1 отлетать, улетать
deflecto, xi, xum 3 отклонять; *se deflectere* уклоняться
imprūdens, entis неблагоразумный, неосторожный
volātūs, ūs *m* полет
valde сильно, очень
proprior, ius ближайший, ближе
vincio, nxi, nctum, ncire 4 связывать
tabesco, bui, — 3 таять
implōro 1 взывать, умолять
decīdo, idi, —, ēre 3 падать
Icarius, a, um икарийский
infēlix, icis (*1 оконч.*) несчастный
devōveo, vōvi, vōtum, ēre 2 обречать, посвящать, проклинать
incolūmis, e невредимый

De Alexandro et Anaximene
Anaximēnes, is *m* Анаксимен (*греческий философ*)
Lampsācus, i *f* Лампсак (*город на Геллеспонте*)
obvius, a, um встречный, идущий навстречу
averto, ti, sum 3 поворачивать, отворачивать, отклонять
impētro 1 достигать, получать просимое

Libere dictum

Apelles, is *m* Апеллес
pictor, ōris *m* живописец
equīto 1 ездить верхом
imāgo, inis *f* изображение, картина, образ
artifex, icis *m* художник
interea между тем
adhinnio 4 ржать (*при виде кого или чего-н.*)
quasi как будто
pictūra, ae *f* живопись

De Theseo

Theseus, i m Тесей
 Aegeus, i m Эгей
 Minōs, ōis m Минос
 Crēta, ae f Крит
 comperio, pēri, pertum, ire, 4 узнавать
 ōra, ae f побережье, край, страна
 vindico 1 мстить, защищать
 spatium, i n промежуток, пространство
 virgo, inis f девушка
 Minotaurus, i m Минотавр
 labyrinthus, i m лабиринт
 mirabilis, e удивительный, дивный
 exitus, ūs m выход
 oro 1 говорить, просить
 belua, ae f зверь, чудовище
 obsequor, cūsus sum 3 слушаться,
 подчиняться
 Ariadna, ae f Ариадна
 misericordia, ae f сожаление, сострадание
 revertor, reverti, — 3 возвращаться
 conservo 1 спасать, сохранять
 color, ōris m цвет, окраска
 velum, i n парус
 albus, a, um белый
 niger, gra, grum черный
 exspecto 1 ждать
 praecipito 1 бросать, низвергать
 Aegaeus, a, um эгейский

De Horatio Coclite

irā incensus в гневе; дословно воспламененный гневом
 Porsenna, ae m Порсенна
 Etrusci, ōrum m этруски
 confugio, fūgi, — 3 убежать, искать убежища
 implōro 1 умолять
 obsequor, cūsus sum 3 слушаться,
 подчиняться
 120 preces, cum f (pl tantum) просьбы, мольбы

terror, ōris m страх, ужас
 demigro 1 переселяться
 saepio, psi, ptum, ire 4 огораживать, защищать
 praesidium, i n защита, помощь; гарнизон, караул
 sublicius, a, um свайный, на сваях
 Tibēris, is m Тибр
 repentinus, a, um внезапный, неожиданный
 singuli, ae, a по одному, отдельные
 conclamo 1 кричать
 rescindo, scīdi, scissum 3 разрывать, разрушать
 excipio, cēpi, ceptum, cipere 3 вынимать, принимать, выдерживать
 inde отсюда, потом, затем
 tollo, sustūli, sublātum 3 поднимать, устранять
 pius, a, um благочестивый, почтительный
 precor, ātus sum, āri 1 просить, молить
 propitius, a, um благосклонный
 accipio, cēpi, ceptum 3 принимать, получать
 armo 1 вооружать
 proicio, ieci, iectum, ere 3 бросать
 quamquāм хотя
 trano 1 переплывать
 erga (с acc.) по отношению к; здесь за комитиум, i n комиций (место на форуме, где происходили народные собрания)
 circumāro 1 пахать кругом, запахать

§ 29

quam как, сколь
 vectigal, ālis n подать; доход
 parsimonia, ae f бережливость
 incertus, a, um неизвестный, неверный
 unusquisque (gen. uniuscuiusque) каждый

Ceres, Cerēris Церера (богиня земледелия)

Pluto, ōnis *m* Плутон (бог подземного царства)

infēri, ōrum *m* находящиеся внизу, в подземном царстве; **ad infētos** в подземное царство

tandem наконец, в конце концов

reus, i *m* подсудимый

imprūdēns, entis неосторожный, безрассудный

obsēquor, secūtus sum, obsēqui 3 уступать, слушаться

tenēbrae, arum *f* (*pl tantum*) мрак, темнота

dubīto 1 сомневаться

Epaminondas, ae *m* Эпаминонда

clipeus, i *m* круглый щит

refert (безлично от *refero*) важно

ingrātus, a, um неблагодарный

consūlo, lui, sultum 3 (*c acc.*) спрашивать совета, советоваться; (*c dat.*) заботиться

quidnam что же, что именно

Arar, āris *m* Арап (река в Галлии, приток Роны, теперь Сома)

influo, uxi, uxi, uxi 3 втекать, течь

incredibilis, e невероятный

lenītas, ātis *f* медленность, вялость

uter, utra, utrum какой, который (из двух)

iudico 1 судить, считать, думать

suscipio, cēpi, ceptum 3 предпринимать

institutio, ōnis *f* наставление, указание, положение

definitio, ōnis *f* определение

dispūto 1 рассуждать, спорить

L. Cassius *m* Луций Кассий (имя)

soleo, solūtus sum, ēre 2 иметь обыкновенение

aestīvus, a, um летний

piscis, is *m* рыба

thermae, ārum *f* (*pl tantum*) ванны, баня

fīo, factus sum, fīeri делаться, бывать, становиться, происходить

locūples, ētis (*1 оконч.*) богатый

materia, ae *f* древесина; материя, материал; предмет, тема

aequus, a, um равный; ровный

verso 1 вращать, обрабатывать, обдумывать

pertīnax, ācis (*1 оконч.*) упорный

certāmen, īnis *n* борьба; **certamen de...** борьба за...

principātus, us *m* первенство, главенство

commemōro 1 вспоминать, припоминать

praecipue главным образом, особенно

Varia

Epictētus, i *m* Эпиктет (философ)

accendo, endi, ensum 3 зажигать, возбуждать

lucerna, ae *f* фонарь

Achilles, is *m* Ахилл (Ахиллес)

utrum... *an* ли... или

malo, malui, —, malle предпочитать, больше хотеть

ludus, i *m* игра; **ludi Olympii** Олимпийские игры

praeco, ōnis *m* глашатай

pronuntio 1 провозглашать, возвещать

pirāta, ae *m* пират, морской разбойник

comprehendo, endi, ensum 3 схватывать, понимать

infesto 1 делать опасным, тревожить

navigium, i *n* судно, корабль

condicio, ōnis *f* условие

repudio 1 отвергать

Parmenio, ōnis *m* Парменион

ostento 1 показывать, выставлять на показ, хвастать

dignitas, ātis f достоинство, значение, почет

simūlo 1 делать вид, притворяться

quisnam, quidnam кто же, что же; кто именно, что именно

misēret, uit, ere 2 (безлично; асс. кому-н., gen. чего-н.) жаль

huiusmodi (= *huius modi*) такого рода, подобный

ad primum как только

assēquor, secūtus sum, sēqui 3 догонять, достигать

pristinus, a, um старый, старинный
assīdo, sēdi, sessum, sidēre 3 садиться

misericordia, ae f сострадание, сожаление

vicīnus, i m сосед

contio, ōnis f сходка, собрание

unīversus, a, um весь

Ad Leuconoēn

Leucōnoē, ēs f Левконоя (греческое женское имя)

nefas (несклон.) грешно, нельзя

Babyloniū, a, um вавилонский

tempto (= *tento*) 1 пытаться, испытывать, пробовать; прибегать (к чему-н.)

patior, passus sum 3 терпеть, позволять

oppōno, suī, sītum 3 ставить против, противопоставлять, возражать

seu (= *sive*) или

debilito 1 ослаблять, обессиливать

pumex, icis m пемза, пористый, рыхлый камень; здесь скалистый берег

sapio, ii, —, ēre 3 иметь вкус, быть благоразумным

vinum, i n вино

122 liquo 1 делать жидким, чистым; це-
дить

spatium, i n пространство, расстояние, промежуток (о месте или времени)

resēco, secui, ctum, are 1 обрезать, ограничивать

credūlus, a, um доверчивый, легков-
ерный

invidus, a, um завистливый; нена-
вистный

aetas, ātis f время, возраст

posterus, a, um следующий, буду-
щий

Rana rupta et bos

rana, ae f лягушка

rumpo, rupi, ruptum 3 ломать, раз-
рывать; (в *pass.*) лопнуть

inops, ōpis бедный

imitor, ātus sum, āri 1 подражать

pereo, ii, itum, ire (неправ. гл.) про-
ходить до конца; погибать

pratum, i n луг

quondam когда-то, как-то, некогда

conspicio, spexi, spectrum, ēre 3 уви-
деть, заметить

bos, bovis m бык; *f* корова

rugosus, a, um морщинистый

inflo 1 надувать

pellis, is f шкура, кожа

nascor, natus sum, nasci 3 родиться

natus, i m сын

nata, ae f дочь

nati, ōrum pl m дети

an ли

latus, a, um широкий, обширный;
толстый

rursus назад, снова, опять

intendo, endi, entum 3 натягивать,
напрягать, усиливать

cutis, is f кожа

nisus, us m усилие, напряжение

novissime напоследок, наконец

indignor, ātus sum, āri 1 негодовать,
сердиться

validus, a, um здоровый, сильный
rupto corpore с разорванным телом,
т. е. лошадь

§ 30

А

mutus, a, um немой
arbitror 1 думать, полагать
Darius, i m Дарий (*персидский царь*)
redigo, egi, actum 3 гнать назад, приводить в известное состояние; **in potestatem redigere** покорять, подчинять
oraculum, i n оракул, предсказание
Delphicus, a, um дельфийский
dissero, rui, rtum 3 рассуждать
inops, inopis (1 *оконч.*) бедный, немущий
non modo не только
Belgae, arum m бельги (*общее название племен северной Галлии*)
molestus, a, um тягостный, неприятный; **moleste ferre** тяготиться, быть недовольным
hiemo 1 зимовать
inveterasco, avi, — 3 стареть, укореняться, внедряться
rescindo, scidi, scissum 3 раскалывать, разламывать, разрушать
Divitiacus, i m Дивитиак (*имя вождя галльского племени эдуев*)
barbarus, a, um иноземный, (негреческий или неримский), дикий; **barbarus, i m** варвар, дикарь
iracundus, a, um вспыльчивый, раздражительный
temerarius, a, um безрассудный, легкомысленный
diu долго; **diutius** дольше
Plinius, i m Плиний (*римский писатель*)
soleo, solitus sum, solere 2 иметь обыкновение
tam так, столь

percipio, cepi, ceptum 3 получать, захватывать, воспринимать
existimo 1 судить, полагать, считать
eloquentia, ae f красноречие
nimius, a, um чрезмерный
aio, ait, aiunt (*недостат. гл.*) говорю, говорит, говорят
iam уже
pila, ae f мячик, шар
castellum, i n небольшая крепость, укрепление
asellus, i m осленок
onustus, a, um нагруженный
ascendo, endi, ensum 3 подниматься, взбираться
nego 1 отрицать; говорить, что не...
furor, oris m ярость, неистовство, вдохновение
Democritus, i m Демокрит (*греческий философ, V—IV в. до н. э.*)
quisquam какой-нибудь

В

Suebi, orum m свевы (*германское племя*)
pagus, i m паг, округ, район
disciplina, ae f учение, наука
Britannia, ae f Британия
transfero, tuli, latum, ferre переносить
Hippocrates, is m Гиппократ (*греческий врач, V в. до н. э.*)
Galenus, i m Гален (*греческий врач, II в. н. э.*)
incumbo, cubui, cubitum 3 ложиться, налегать (на что-н.), усердно заниматься
lumen, inis n свет; блеск; светоч
tectum, i n крыша, кров, дом
laetor 1 радоваться
tollo, sustuli, sublatus 3 поднимать, устранять
Terentius, i m Теренций (*автор комедий, 189—159 гг. до н. э.*)

fabella, *ae f* небольшой рассказ, пес-
ка

propter (с *acc.*) по причине, вслед-
ствие

elegantia, *ae f* изящество

sermo, *ōnis m* речь, разговор

C. Laelius, *i m* Гай Лелий (*друг Ци-
пиона младшего*)

assēquor, *cūtus sum* 3 достигать, до-
биваться, получать

volo, **volui**, **velle** (*неправ. гл.*) хотеть,
желать

aestīmo 1 оценивать, рассматривать

confēro, **tūli**, **lātum**, **ferre** сносить в
одно место, собирать; *sermōnem*
conferre разговаривать

Pisistrātus, *i m* Писистрат (*тиранн
афинский, VI в. до н. э.*)

confūsus, *a, um* смешанный, запутан-
ный, находящийся в беспорядке

dispōno, **pōsui**, **sītum** 3 располагать

efficio, **fēci**, **fectum** 3 делать, произ-
водить

nuntio 1 объявлять, извещать

С

innumerabilis, *e* бесчисленный

adhuc до сих пор, доселе

Abderītae, *arum m* абдериты (*жи-
тели города Абдеры*)

Agis, **īdis m** Агис (*спартанский царь*)

utor, **usus sum** 3 пользоваться, упо-
треблять

aures do (*dedi, datum* 1) преклонять
слух, слушать

Agēsilaus, *i m* Агесилай (*спартан-
ский царь*)

Thracia, *ae f* Фракия

eo, **ii**, **ītum**, **īre** (*неправ. гл.*) идти

consulto 1 совещаться, обсуждать

consultatio, *ōnis f* совещание, об-
суждение

124 **īgitur** итак, поэтому, следовательно
interficio, **fēci**, **fectum** 3 убивать

gigno, **genui**, **genitum** 3 рождать

occumbo, **cubui**, **cubitum**, 3 падать;

occumbere mortem умирать

privātus, *a, um* частный, частное лицо

privātum частным образом

publice публично, от лица государ-
ства

adipiscor, **adeptus sum** 3 добивать-
ся, достигать

iussu по приказанию

ruīna, *ae f* падение, гибель; *pl ruīnae*,
arum развалины

lyra, *ae f* лира

malo, **malui**, **malle** больше хотеть,
предпочитать

hasta, *ae f* копье

socrūs, *ūs f* теща, свекровь

Laelia, *ae f* Лелия (*имя*)

enim (*ставится на втором месте*)
ибо, ведь, потому что

mulier, *ēris f* женщина, жена

incorruptus, *a, um* неповрежденный,
испорченный, безукоризненный

antiquitas, *ātis f* старина, древность

expers, *ertis* (1 *оконч.*; с *gen.*) лишен-
ный, не имеющий (чего-н.)

Plautus, *i m* Плавт (*римский автор
комедий, 254—184 гг. до н. э.*)

Naevius, *i m* Невий (*римский поэт,
III в. до н. э.*)

P. Valerius Laevīnus *m* Публий Ва-
лериус Левин

explorātor, *ōris m* исследователь,
разведчик, лазутчик

ostendo, **endī**, **ostentatum** 3 показы-
вать; обнаруживать

renuntio 1 докладывать, сообщать

queror, **questus sum** 3 (*aliquid, de
aliqua re* или с *acc. c. inf.*) жало-
ваться (на что-н.)

Velox, *ōcis m* Велокс (*имя*)

epigramma, *ātis n* эпиграмма

versicūlus, *i m* стишок

Cinna, *ae m* Цинна (*имя*)

causidīcus, i m адвокат, стряпчий
quī каким образом
vae! увы! горе!

inter omnes constat всем известно,
 всякий знает

praesto, stīti, — 1 стоять впереди,
 быть лучше; **praestat** лучше,
 предпочтительнее

perfero, tūli, lātum, ferre приносить;
 доставлять, переносить, терпеть

Mercurius, i m Меркурий

unīcus, a, um единственный

Iphigenia, ae f Ифигения (дочь Агамемнона и Клитемнестры)

Agamemnon, ōnis m Агамемнон
 (микенский царь, предводитель
 всех греческих войск в троянской
 войне)

Diana, ae f Диана (богиня охоты)

appāret, uit 2 (безл.) явно, очевидно
luxuria, ae f роскошь, роскошная
 жизнь

affirmo 1 укреплять, утверждать,
 уверять

certiōrem facio aliquem сообщаю
 (кому-н.), извещаю (кого-н.), даю
 знать (о ком-н.); **certior fio** полу-
 чаю сведения

obsides inter se dare обмениваться
 заложниками

exsilium, i n изгнание, ссылка

iniuste несправедливо

praeda, ae f добыча

Parysātis, Idis f Парисатида

mīnor m, f, minus n, gen. ōris мень-
 ший, младший

De philosophis nonnulla
affectus, us m аффект, душевное со-
 стояние, волнение, страсть
colāphus, i m удар кулаком
percūtio, ssi, ssum 3 бить, ударять
amplius больше

quando когда

galea, ae f шлем (кожаный)

prodeo, ii, itum, ire выходить нару-
 жу

Heraclītus, i m Гераклит (греческий
 философ, VI—V вв. до н. э.)

quoties всякий раз, когда

circa (предлог с acc.) вокруг, около,
 кругом

misēror 1 (с gen.) сожалеть (о ком-н.)

occurro, curri, cursum 3 идти на-
 встречу, встречаться

contra напротив, наоборот

in publico среди народа, на людях,
 на улице

adeo так, до такой степени, настоль-
 ко

serius, a, um серьезный, важный;
serio серьезно

aureus, a, um золотой

penes (с acc.) у, во власти, в руках у

Posidonius, i m Посидоний (ученый
 и философ, I в. до н. э.)

veho, xi, ctum 3 везти; (в pass.) ехать,
 двигаться

navigium, i n корабль, лодка, судно;
more navigii наподобие корабля

mobilitas, ātis f подвижность

fluctuo 1 волноваться, колебаться,
 трястись

De Nasica et Ennio

Nasica, ae m Назика (имя)

Ennius, i m Энний (римский поэт,
 239—169 гг. до н. э.)

ostium, i n вход, дверь, устье

ancilla, ae f служанка

intus внутри

impūdēns, entis бесстыдный, бессо-
 вестный

De Antiocho et Hannibale

exsul, ūlis m изгнанник

Syria, ae f Сирия

frenum, *i* *n* узда
ephippium, *i* *n* чепрак, попоны; седло
contemplatio, *onis* *f* созерцание, вид
gloriabundus, *a, um* хвастливый, гор-
 дящийся
adspicio, **spexi**, **spectum** 3 смотреть,
 взглагольвать
sufficio, **fēci**, **fēctum** 3 быть достаточ-
 ным
elūdo, **ūsi**, **ūsum** 3 избегать, издевать-
 ся, смеяться
pretiosus, *a, um* дорогой, дорого сто-
 ящий, ценный
pretiōse дорого, роскошно
plane ясно, вполне, совершенно
etiamsi даже если, хотя бы

De Hannibale et Phormione

Phormio, *ōnis* *m* Формион (*имя*)
peripateticus, *i* *m* перипатетик (*по-
 следователь философской школы
 Аристотеля*)
Ephesus, *i* *f* Эфес (*город в М. Азии*)
invito 1 приглашать
hospes, *itis* гость, знакомый
inclutus (*или inclitus*), *a, um* знаме-
 нитый, прославленный
copiosus, *a, um* обильный, много-
 словный
aliquot несколько
vehemens, *entis* сильный, бурный,
 стремительный
vehementer горячо, сильно
Poenus, *i* *m* пуниец, карфагенянин
delirus, *a, um* помешанный, полоум-
 ный
deliro 1 быть помешанным
mehercule клянусь Геркулесом
iniuriā несправедливо
arrogans, *antis* (*1 оконч.*) заносчивый;
 наглый
loquax, *acis* (*1 оконч.*) болтаивый, пу-
 стословный
fiēri potest может быть

De servo nimis oboedienti

Piso, *ōnis* *m* Пизон (*имя*)
praecipio, **cēpi**, **septum** 3 предписы-
 вать, преподавать, велеть
praeterea кроме того
Clodius, *i* *m* Клодий (*имя*)
convivium, *i* *n* пир
hora, *ae* *f* час, пора
insto, **stīti**, — 1 стоять около, насту-
 пать, приближаться
aliquoties несколько раз
emitto, **mīsi**, **missum** 3 выпускать,
 высылать
fors, *rtis* *f* случайность; *forte* слу-
 чайно; как-нибудь

De Fabricio

Fabricius, *i* *m* Фабриций (*имя*)
Heraclēa, *ae* *f* Гераклея (*город в юж-
 ной Италии*)
redemptio, *ōnis* *f* выкуп, откуп
conor, **ātus sum**, **āri** 1 пытаться
apporto 1 приносить
repudio 1 отвергать
posterus, *a, um* следующий
subitus, *a, um* внезапный, неожидан-
 ный
terror, *ōris* *m* страх, ужас
perturbo 1 приводить в беспорядок,
 в замешательство, смущать
clam тайно
aulaeum, *i* *n* завеса, занавес
removeo, **mōvi**, **mōtum** 2 подвигать,
 удалять
belua, *ae* *f* зверь, страшное живот-
 ное; страшилище
stridor, *ōris* *m* резкий звук, крик, рев
horrendus, *a, um* страшный, ужасный
placide спокойно
converto, **rti**, **rsum** 3 поворачивать,
 обращать, направлять
subrideo, **rīsi**, **rīsum** 2 усмехаться,
 улыбаться
heri вчера

magnitūdo, īnis *f* величина; величие
admīror, ātus sum, āri 1 смотреть с
 удивлением, удивляться
honestas, ātis *f* честь, честность
cursūs, ūs *m* бег, направление, путь
averto, rti, rsum 3 отворачивать, откло-
 нять

cetērum впрочем
pretium, i *n* цена, вознаграждение
vicīnus, a, um соседний
venēnum, i *n* яд
redūco, xi, ctum 3 вести назад, воз-
 вращать

Ad Melpomenen

Melpōmēnē, ēs *f* Мельпомена (муза)
imber, bris *m* ливень
Aquīlo, ōnis *m* Аквилон (северный,
 ветер)
impōtens, entis бессильный, не вла-
 деющий собой; здесь яростный
sēriēs, ēi *f* ряд
morior, mortuus sum, mōri 3 уми-
 рать
Lībītina, ae *f* богиня погребений;
 здесь смерть
recens, entis (1 оконч.) свежий, неува-
 даемый
usque непрерывно, все время
postērius, a, um следующий
scando, (scandi), scansum 3 всходить
tacītus, a, um молчаливый, безмолв-
 ный
virgo, īnis *f* дева, девушка
pontīfex, īcis *m* понтифик, жрец
 qua где
violens, entis сильный, бурный
obstrēpo, ui, itum 3 шуметь
Aufīdus, i *m* Ауфид (река на юге
 Италии)
Daunus, i *m* Давн (мифический царь)
agrestis, e полевой, сельский, степной
Aeōlius, a, um эолийский; здесь гре-
 ческий

Itālus, a, um итальянский
dedūco, xi, ctum 3 уводить, сводить
modus, i *m* напев
superbia, ae *f* гордость
laurus, i *f* лавровое дерево, лавр
coma, ae *f* волосы

§ 31

A

beāte счастливо
instruo, xi, ctum, uēre 3 (aciem) стро-
 ить, выстраивать
potestas, ātis *f* власть, возможность
bello 1 воевать
cupīdus, a, um сильно желающий,
 стремящийся
afficio, fēci, fēctum 3 причинять; (в
pass. c. abl.) affici испытывать, тер-
 петь
infēro, intūli, illātum, inferre вно-
 сить; bellum inferre вести насту-
 пательную войну
satiētās, ātis *f* сытость, насыщение
sumptūs, ūs *m* трата, расход
supervacuu излишний
moderāte умеренно
familiāris, e домашний, дружествен-
 ный res familiaris хозяйство, со-
 стояние
libīdo, īnis *f* страсть, похоть
crucio 1 мучить
metūs, ūs *m* страх
nanciscor, nactus sum, cisci 3 найти,
 добыть, выждать
tempēstas, ātis *f* буря; погода
solvo, lvi, lūtum 3 отвязывать; отча-
 ливать (о кораблях)
conscendo, endi, ensum 3 всходить;
 navem conscendere сесть на ко-
 рабль
alo, alui, altum (alītum) 3 питать, вос-
 питывать
voluptas, ātis *f* удовольствие, на-
 слаждение

iuventus, ūtis *f* молодость; юношество, молодежь
venor 1 охотиться
esurio, —, — 4 испытывать голод, голодать
metuo, ui, — 3 бояться

В

pāro 1 приобретать, готовить, копить
postpōno, pōsui, pōsitum 3 ставить позади, ниже
necessitas, ātis *f* необходимость, неизбежность
decerto 1 бороться, сражаться
turpītudo, īnis *f* безобразие, срам, позор
cetērum впрочем, однако
alācer, cris, cre бодрый, резвый, живой
promptus, a, um склонный, преданный
opprīmo, pressi, pressum 3 подавлять, угнетать, одолевать
causā (после *gen.*) для, ради
suspīcor 1 подозревать
latītudo, īnis *f* ширина, широта
multītudo, īnis *f* множество, большое количество
Britanni, ōrum *m* британны
impedītus, a, um представляющий затруднение; *silva impedita* непроходимый лес
incursio, ōnis *f* вторжение, набег
consuesco, consuēvi, consuētum 3 привыкать; (*perf.*) *consuēvi* я привык (= *soleo* я имею обыкновение)
elōquor, cūtus sum 3 высказывать, выступать с речью, говорить
pecus, ūdis *f* скот; *pecus, ōris* *n* голова мелкого скота (*овца, коза*)
partim частью, отчасти
vescor, — 1 питаться, есть
cultūs, ūs *m* возделывание, уход, почитание; образ жизни

vestio 4 одевать
veho, xi, ctum 3 возить, везти
Nervii, ōrum *m* нервии (племя в северной Галлии)
vexillum, i *n* знамя (особенно пурпурное знамя полководца, поднимаемое над его палаткой как сигнал к сражению); *vexillum proponere* поднимать, выставлять сигнальное знамя
concurro, curri, cursum 3 сбегаться, сходиться
tuba, ae *f* труба
paulus, a, um малый, незначительный; *paulo* (*при сравн. ст.*) немного
peto, īvi, itum 3 устремляться, нападать, просить; *здесь* добывать, доставать
agger, ēris насыпь, вал, материал для устройства вала; *aggērem petere* добывать материал для устройства вала
procēdo, cēssi, cēssum 3 продвигаться, выступать, уходить вперед
arcesso, ssīvi, ssītum 3 призывать, приглашать
cohōrtor, atus sum, āri 1 ободрить, воодушевить
conservo 1 сохранять, соблюдать
ius, iuris *n* право, суд
disceptatio, ōnis *f* обмен мнениями, прения, спор
belua, ae *f* животное, зверь
confugio, fūgi, fugitum 3 бежать, прибегать
supērus, a, um верхний; *superior, ius* более высокий, лучший, первый (из упомянутых)
posterior, ius следующий, второй (из двух)
suscipio, cepi, ceptum 3 поддерживать, брать на себя, предпринимать

desum, defui, —, deesse недоставать
occasio, ōnis f случай, удобный момент

scilicet разумеется, конечно
fulvus, a, um желтый
inspicio, spexi, spectrum 3 смотреть, распознавать
turpe dictu стыдно сказать
fateor, fassus sum, fatēri 2 сознаваться, признавать
vulgus, i n толпа, чернь; народ

Titus, i m Тит
equito 1 ездить верхом
vestis, is f одежда
depello, pūli, pulsum 3 отражать, устранять
frigus, ōris n холод.
castra ponere устраивать лагерь
propensus, a, um склонный
cogo, coēgi, coactum 3 стогать, собирать; заставлять, принуждать
condūco, xi, ctum 3 сводить, стягивать, соединять
edisco, didici, — 3 заучивать, выучивать наизусть

De Euripide poēta

Euripides, is m Еврипид
Theopompus, i m Феопомп (*греческий историк*)
olus, ēris n овощ, зелень
vendo, didi, dītum 3 продавать
agrestis, e полевой, сельский; **olera agrestia** огородные овощи
victus, ūs m образ жизни; средства к жизни
quaero, sīvi, sītum 3 искать, спрашивать; **victura quaerere** добывать средства для существования
Chaldaei, ōrum m халдеи (*племя*); халдеи-гадатели (*астрологи*)
adoleasco, olēvi, (adultum), ēre 3 подрастать, расти

certāmen, īnis n борьба, состязание
interpretor 1 толковать, объяснять
athlēta, ae m борец
robōro 1 укреплять, делать сильным
exercito 1 много упражнять
Olympia, ae f Олимпия
ambiguus, a, um сомнительный, спорный
Eleusīnus, a, um (= Eleusinius) элевсинский
excōlo, cōlui, cultum 3 тщательно воспитывать
transgrēdior, gressus sum 3 переходить
auditor, ōris m слушатель
physicus, i m естествоиспытатель
Anaxagoras, ae m Анаксагор (*греческий философ, V в. до н. э., друг и учитель Еврипида*)
rhetor, ōris m ритор, учитель красноречия
Prodicus, i m Продик (*софист, V в. до н. э.*)
morālis, e касающийся нравственности, нравственный, моральный
tragoedia, ae f трагедия
adorior, rtus sum 4 приступить, начинать, нападать
Philochorus, i m Филохор (*греческий историк*)
refero, rettūli, relātum, ferre относить, доносить, докладывать, сообщать
spelunca, ae f пещера
taeter, tra, trum мрачный
horridus, a, um ужасный
scriptito 1 часто писать

Quomodo Scythia quidam Alexandrum Magnum vituperarit

concupisco, pīvi, — 3 сильно желать
nubes, is f облако, туча
glorior 1 хвалиться, хвастаться

persēquor, cūtus sum, sēqui 3 **пре-
следовать**

Persis, Idis *f* Персия

Syria, ae *f* Сирия

Lydia, ae *f* Лидия

Indi, ōrum *m* индийцы

pecus, ōris *n* скот (*преимущественно
мелкий*)

insatiabilis, e ненасытный

porrigo, rexi, rectum 3 **протягивать,
простирается**

ignōro 1 не знать

extirpo 1 вырывать

metior, mensus sum, īri 4 **измерять,
мерить, оценивать**

pabulum, i *n* корм для скота, фураж

rubigo, īnis *f* ржавчина

consūmo, sumpsi, sumptum 3 **тра-
тить, истреблять**

invalidus, a, um бессильный, слабый

proinde поэтому, итак

impōno, sui, sūm 3 **класть, налагать**

felicitas, ātis *f* счастье

frenum, i *n* (*pl* frena и freni *m*) узда

Nonnulla de Diogene philosōpho

Diogenēs, is *m* Диоген (*греческий
философ*)

quidem по крайней мере

officio, fēci, fectum 3 **загораживать
(солнце)**

videlicet разумеется, очевидно

apricor, ātus sum, āri 1 **греться на
солнце**

temperantia, ae *f* сдержанность,
умеренность, самообладание

admīror 1 удивляться

acūmen, īnis острота, тонкость

ratiocinor 1 рассуждать

annuo, ui, ūtum 3 **кивать в знак со-
гласия, соглашаться**

130 pergo, perrexi, perrectum 3 **продол-
жать, идти дальше**

incīpio, cēpi, ceptum 3 **начинать**

colligo, lēgi, lēctum 3 **собирать, де-
лать вывод**

proicio, iēcī, iēctum 3 **бросить, выб-
росить**

inhumātus, a, um непогребенный,
без погребения

volūcris, is *f* птица

minīme меньше всего, совсем нет,
нисколько

bacillum, i *n* палка

propter (*предлог с acc.*) около, вбли-
зи, вследствие

abigo, ēgi, āctum 3 **отгонять, прого-
нять, угонять**

laniatūs, ūs *m* терзание

Ad Postūmum

Postūmus, i *m* Постум

eheu! (*междометие*) увы!

fugax, ācis (*1 оконч.*) бегущий, бы-
стро текущий

lābor, lapsus sum, lābi 3 (*не смещи-
вать с lābor, ōris m* труд) сколь-
зить, падать; *здесь* проходить

pietas, ātis *f* благочестие, любовь

rūga, ae морщина

instans, antis (*1 оконч.*) предстоящий,
надвигающийся, неотвратимый

senecta, ae (= senectus, ūtis) *f* старость

indomītus, a, um непобежденный,
непокорный, непреодолимый

trecēni, ae, a по триста

quotquot сколько ни

plāco 1 умилоустивить

illacrimābilis, e неумолимый

ter трижды

Gēryon, ōnis (*acc. sing. Geryonen*) *m*
Герийон (*трехголовый великан*)

Tityōs, i *m* (*acc. sing. Tityon*) Титий
(*мифический исполин, сын Геи*)

compesco, cui, — 3 ограничивать,
укрощать

enavīgo 1 переплывать

cruentus, a, um кровавый
Mars, rtis n Марс (*бог войны*); война
careo, ui, — 2 не иметь, обходиться, избегать

frango, fregi, fractum 3 ломать, разбивать, разрывать

raucus, a, um ревуший

viso, visi (vidi) 3 видеть, посещать

ater, tra, trum черный, темный, мрачный, страшный

languidus, a, um слабый, вялый, медленный

Cocytus, i m Коцит (*река в подземном царстве*)

Danaus, i m Данай (*брат Египта, отец 50 дочерей, которые убили своих мужей, за что и должны были в подземном царстве наполнять водой бездонную бочку — «бочка данаид»*).

infāmis, e бесславный, позорный

damno 1 (с gen.) осуждать (на что-н.)

Sisyphus, i m Сизиф (*жестокый Коринфский царь; в подземном царстве был осужден вечно вкатывать в гору огромный камень; отсюда — «Сизифов труд»*)

Aeolides, is m Эолид (*сын или потомок Эола*)

linquo, liqui, lictum 3 (чаще *сложный relinquo*) оставлять

uxor, ōris f жена, супруга

cupressus, i f кипарис

absūmo, mpsi, mptum 3 вынимать, уничтожать

Caecūbum, i n цекубское (*вино*)

clavis, is f ключ, затвор

merum, i n чистое несмешанное вино

tinguo, nxi, nctum 3 орошать

pavimentum, i n пол

Ad Licinium Murenam

Licinius, i m Лициний

Murēna, ae m Мурена

altum, i n открытое море

urgeo и urgueo, ursi, — 2 теснить, беспокоить, наступать

horresco, —, — 3 страшиться

obsoletus, a, um ветхий

sordes, ium pl f грязь, нечистоты

sobrius, a, um трезвый

invidendus, a, um вызывающий зависть

aula, ae f дворец

agito 1 приводить в движение

pinus, i f сосна

celsus, a, um высокий

decido, cidi, — 3 падать

ferio, —, —, ire 4 бить, поражать

fulgur, ūris n молния

infestus, a, um враждебный, опасный

praeparatus, a, um заранее приготовившийся, предусмотревший

informis, e безобразный, неприятный

suscito 1 возбуждать, пробуждать

arcus, ūs m лук

tendo, tetendi, tensum (tentum) 3 натягивать

animosus, a, um смелый, бодрый

contrāho, xi, ctum 3 стягивать

turgidus, a, um надутый, тугой

§ 32

lictor, ōris m ликтор

effero, extuli, elatum, efferre выносить; *здесь* выявлять

Galba, ae m Гальба (*римский император, преемник Нерона*)

gratūlor 1 поздравлять

naufragium, i n кораблекрушение

submergo, rsi, rsum 3 топить

Zeno, onis m Зенон (*греческий философ*)

stoicus, i m стоик

expeditius (будучи) более налегке

philosōphor 1 заниматься философией

Datis, is *m* Датис и **Artaphernes, is** *m* Артаферн (полководцы Дария)
in potestatem redigere покорять
praeficio, feci, factum 3 (*c dat.*) ставить
 во главе, назначать начальником
Noviodunum, i *n* Новиодун (город в
 Галлии)

conor 1 пытаться, стараться
altitudo, inis *f* высота, глубина
deditio, onis *f* сдача, капитуляция
suadeo, suasi, suasum 2 советовать
vinea, ae *f* виноградник; осадный
 навес, винея

Remi, orum *m* ремы (галльское племя)
impetro 1 добиваться, достигать
opes, um *pl* *f* средства, богатство;
 мощь, сила

repudio 1 отвергать
frango, fregi, fractum 3 разбивать,
 ломать, сокрушать

Appius Claudius, i *m* Аппий Клавдий
hiberna, orum *n* (*pl tantum*) зимние
 квартиры

reficio, feci, factum 3 восстанавли-
 вать, подкреплять

Torquatus, i *m* Торкват
Atillus Balbus, i *m* Атилий Бальб
semel однажды

Numa, ae *m* Нума
Pompilius, i *m* Помпилий
contingit, tigit, ere 3 (безлично) уда-
 ется, выпадает на долю

coniunx, iugis *m, f* муж, жена
Troezen, enis *f* Трезен (город в Ар-
 голиде)

depōno, sui, situm 3 складывать, сни-
 мать; откладывать, помещать

Cyrsilus, i *m* Кирсил
cooperto, ui, rtum, ire 4 покрывать;
 забить (каменьями)

invitus, a, um неохотный, против
 воли

132 Minerva, ae *f* Минерва (богиня ра-
 зума, наук и ремесел)

colligo, lēgi, lectum 3 собирать
multiplico 1 умножать, увеличивать

flamina, ae *f* пламя
ferro ignique огнем и мечом

§ 33

haurio, hausī, haustum, haurire 4 чер-
 пать

cribrum, i *n* решето
laudator, oris *m* расточитель похвал
adulator, oris *m* льстец
demum только

limosus илистый, богатый илом
turbidus, a, um мутный
inventor, oris *m* изобретатель
tardus, a, um медленный; **tarda vel e**
 хотеть с промедлением

consilium inire принимать решение
incido, cidi, — 3 впадать

Scylla, ae *f* Скилла (скала в Сици-
 лийском проливе, о которую раз-
 бивались корабли)

Charybdis, is *f* Харибда (водоворот
 в Сицилийском проливе против
 Скиллы)

agrestis, e сельский, деревенский;
 грубый, невежественный

Latium, i *n* Латий (область, главным
 городом которой стал Рим)

memor, oris (1 *оконч.*) помнящий (о
 чем-н.); **memor sum** помню

abeo, ii, itum, ire уходить
iners, ertis (1 *оконч.*) бездеятельный;
 вялый

praetereo, ii, itum, ire проходить
 мимо, оставлять без внимания

iterum вторично, опять
redeo, ii, itum, ire возвращаться

mediocris, e посредственный, обык-
 новенный

aliter иначе, по-другому
Avitus, i *m* Авит (имя)

Cornelius Nepos

(приблиз. 94–24 гг. до н. э.)

Vita Epaminondae

I

Epaminondas, Polymnīdis filius, Thebānus. De hoc priusquam scribimus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos mores ad suos referant neve ea, quae ipsis leviora sunt, pari modo apud ceteros fuisse arbitrentur. Scimus enim musicen nostris moribus
 5 abesse a principis persona, saltare vero etiam in vitiis poni. Quae omnia apud Graecos et grata et laude digna ducuntur. Cum autem exprimere imaginem consuetudinis atque vitae velimus Epaminondae, nihil videmur debere praetermittere, quod pertineat ad eam declarandam. Quare dicemus primum de genere eius, deinde quibus disciplinis et a quibus sit eruditus, tum de moribus ingenique facultatibus et si qua alia memoria digna erunt, postremo de rebus gestis, quae a plurimis animi anteponuntur virtutibus.

II

Natus igitur patre, quo diximus, genere honesto, pauper iam a maioribus relictus est, eruditus autem sic, ut nemo Thebanus magis. Nam et citharizare et cantare ad chordarum sonum doctus est a Dionysio, qui non minore fuit in musicis gloria quam Damon
 5 aut Lamprus, quorum pervulgata sunt nomina, cantare tibiis ab Olympiodōro, saltare a Calliphrōne. At philosophiae praeceptorem habuit Lysim Tarentinum, Pythagoreum. Cui quidem sic fuit deditus, ut adulescens tristem ac severum senem omnibus aequalibus suis in familiaritate anteposuerit, neque prius eum a se dimisit,
 10 quam in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut facile intellēgi posset pari modo superaturum omnes in ceteris artibus. Atque haec ad nostram consuetudinem sunt levia et potius contemnenda: at in Graecia, utique olim, magnae laudi erant. Postquam ephēbus est factus et palaestrae dare operam coepit, non tam magnitudini
 15 virium servivit quam velocitati. Illam enim ad athletarum usum, hanc ad belli existimabat utilitatem pertinere. Itaque exercebatur

plurimum currendo et luctando ad eum finem, quoad stans complecti posset atque contendere. In armis vero plurimum studii consumebat.

III

- Ad hanc corporis firmitatem plura etiam animi bona accesserant. Erat enim modestus, prudens, gravis, temporibus sapienter utens, peritus belli, fortis manu, animo maximo, adeo veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Idem continens, clemens
- 5 patiensque admirandum in modum: non solum populi, sed etiam amicorum ferens iniurias; imprimis commissa celans, quod interdum non minus prodest quam diserte dicere; studiosus audiendi: ex hoc enim facillime disci arbitrabatur. Itaque cum in circulum venisset, in quo aut de re publica disputaretur aut de philosophia
- 10 sermo haberetur, numquam inde prius discessit, quam ad finem sermo esset adductus. Paupertatem adeo facile perpessus est, ut de re publica nihil praeter gloriam ceperit. Amicorum in se tuendo caruit facultatibus: fide ad alios sublevandos saepe sic usus est, ut iudicari possit omnia ei cum amicis fuisse communia. Nam cum
- 15 aut civium suorum aliquis ab hostibus esset captus aut virgo amici nubilus propter paupertatem collocari non posset, amicorum consilium habebat et, quantum quisque daret, pro facultatibus imperabat. Eamque summam cum fecerat, priusquam acciperet pecuniam, adducebat eum, qui quaerebat, ad eos, qui conferebant, eique ut
- 20 ipsi numerarent, faciebat, ut ille, ad quem ea res perveniebat, sciret, quantum cuique deberet.

IV

- Tentata autem eius est abstinencia a Diomedonte Cyziceno. Namque is, rogatu Artaxerxis regis, Epaminondam pecunia corrumperendum susceperat. Hic magno cum pondere auri Thebas venit et Micythym adulescentulum quinque talentis ad suam perduxit
- 5 voluntatem, quem tum Epaminondas plurimum diligebat. Micythus Epaminondam convenit et causam adventus Diomedontis ostendit. At ille Diomedonte coram: «Nihil», inquit, «opus pecunia est. Nam si rex ea vult, quae Thebanis sunt utilia, gratis facere sum paratus; sin autem contraria, non habet auri atque argenti satis. Namque or-
- 10 bis terrarum divitias accipere nolo prae patriae caritate. Tu quod me incognitum tentasti tuique similem existimasti, non miror tibi-que ignosco; sed egredere propere, ne alios corrumpas, cum me non potueris. Et tu, Micythe, argentum huic redde, aut, nisi id confestim facis, ego te tradam magistratui». Hunc Diomedon cum rogaret, ut

- 15 tuto exiret suaque, quae attulerat, liceret efferre: «Istud quidem», inquit, «faciam, neque tua causa, sed mea, ne, si tibi sit pecunia adempta, aliquis dicat id ad me ereptum pervenisse, quod delatum accipere noluissem». A quo cum quaesisset, quo se deduci vellet, et ille Athenas dixisset, praesidium dedit, ut tuto perveniret. Neque
20 vero id satis habuit, sed etiam, ut inviolatus in navem ascenderet, per Chabriam Atheniensem, de quo supra mentionem fecimus, effecit. Abstinentiae erit hoc satis testimonium. Plurima quidem proferre possumus, sed modus adhibendus est, quoniam uno hoc volumine vitas excellentium virorum complurium concludere constituimus,
25 quorum res separatim multis milibus versuum complures scriptores ante nos explicarunt.

V

- Fuit etiam disertus, ut nemo ei Thebanus par esset eloquentia, neque minus concinnus in brevitate respondendi quam in perpetua oratione ornatus. Habuit obtrectatorem Meneclidem quendam in-
dīdem Thebis et adversarium in administranda re publica, satis
5 exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet. Namque illi genti plus inest virium quam ingenii. Is, quod in re militari florere Epaminon-
dam videbat, hortari solebat Thebanos, ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatoris opera desideraretur. Huic ille: «Fallis», inquit,
«verbo cives tuos, quod hos a bello avōcas. Otii enim nomine servi-
10 tutem concilias. Nam paritur pax bello. Itaque qui eā diutīna volunt frui, bello exercitati esse debent. Quare si principes Graeciae vultis esse, castris est vobis utendum, non palaestra». Idem ille Meneclides cum huic obiceret, quod liberos non haberet neque uxorem duxisset, maximeque insolentiam, quod sibi Agamemnōnis belli gloriam
15 videretur consecutus, at ille: «Desine», inquit, «Meneclida, de uxore mihi exprobrare. Nam nullius in ista re minus uti consilio volo» (habebat enim Meneclides suspicionem adulterii). «Quod autem me Agamemnonem aemulari putas, fallens. Namque ille cum universa Graecia vix decem annis unam cepit urbem, ego contra ea una urbe
20 nostra dieque uno totam Graeciam, Lacedaemoniis fugatis, liberavi».

VI

- Idem cum in conventum venisset Arcādum, petens, ut societatem cum Thebanis et Argivis facerent, contraque Callistrātus, Atheniensium legatus, qui eloquentiā omnes eo praestabat tempore, postularet, ut potius amicitiam sequerentur Atticorum et in ora-
5 tione sua multa invectus esset in Thebanos et Argivos, in eisque hoc posuisset animum advertere debere Arcādes, quales utrāque civi-

- tas cives procreasset, ex quibus de ceteris possent iudicare: Argivos enim fuisse Orestem et Alcmaeōnem matricidas, Thebis Oedīpum natum, qui, cum patrem suum interfecisset, ex matre liberos procreasset, — huic in respondendo Epaminondas, cum de ceteris perorasset, postquam ad illa duo opprobria pervēnit, admirari se dixit stultitiam rhetōris Attici, qui non animadverterit innocentes illos natos domi, scelere admissio cum patria essent expulsi, receptos esse ab Atheniensibus. Sed maxime eius eloquentia eluxit Spartaē legati ante pugnam Leuctricam. Quo cum omnium sociorum convenissent legati, coram frequentissimo legationum conventu sic Lacedaemoniorum tyrannidem coarguit, ut non minus illa oratione opes eorum concusserit quam Leuctrica pugna. Tum enim perfecit, quod post apparuit, ut auxilio sociorum Lacedaemonii privarentur.

VII

- Fuisse patientem suorumque iniurias ferentem civium quod se patriae irasci nefas esse duceret, haec sunt testimonia. Cum eum propter invidiam cives sui praeficere exercitui noluissent, duxque esset delectus belli imperitus, cuius errore eo esset deducta illa multitudo militum, ut omnes de salute pertimescerent, quod locorum angustis clausi ab hostibus obsidebantur, desiderari coepta est Epaminondae diligentia. Erat enim ibi privatus numero militis. A quo cum peterent opem, nullam adhibuit memoriam contumeliae et exercitum obsidione liberatum domum reduxit incolūmem. Nec vero hoc semel fecit, sed saepius. Maxime autem fuit illustre, cum in Peloponnesum exercitum duxisset adversus Lacedaemonios haberetque collegas duos, quorum alter erat Pelopidas, vir fortis ac strenuus. Hi cum criminibus adversariorum omnes in invidiam venissent ob eamque rem imperium eis esset abrogatum atque in eorum locum alii praetores successissent, Epaminondas populi scito non paruit, idemque ut facerent persuasit collegis et bellum, quod susceperat, gessit. Namque animadvertebat, nisi id fecisset, totum exercitum propter praetorum imprudentiam inscitiamque belli periturum. Lex erat Thebis, quae morte multabat, si quis imperium diutius retinisset, quam lege praefinitum foret. Hanc Epaminondas cum rei publicae conservandae causa latam videret, ad perniciem civitatis conferre noluit et quattuor mensibus diutius, quam populus iusserat, gessit imperium.

VIII

Postquam domum reditum est, collegae eius hoc crimine accusabantur. Quibus ille permisit, ut omnem causam in se transfer-

- rent suāque opera factum contenderent, ut legi non oboedirent. Qua defensione illis periculo liberatis nemo Epaminondam responsurum
 5 putabat, quod, quid diceret, non haberet. At ille in iudicium venit, nihil eorum negavit, quae adversarii crimini dabant, omniaque, quae collegae dixerant, confessus est neque recusavit, quo minus legis poenam subiret, sed unum ab iis petivit, ut in sepulcro suo inscriberent: «Epaminondas a Thebanis morte multatus est, quod eos coëgit
 10 apud Leuctra superare Lacedaemonios, quos ante se imperatorem nemo Boeotorum ausus sit aspicere in acie, quodque uno proelio non solum Thebas ab interitu retraxit, sed etiam universam Graeciam in libertatem vindicavit eoque res utrorumque perduxit, ut Thebani Spartam oppugnarent, Lacedaemonii satis haberent, si salvi
 15 esse possent, neque prius bellare destitit, quam Messēne restitutā urbem eorum obsidione clausit». Haec cum dixisset, risus omnium cum hilaritate coortus est, neque quisquam iudex ausus est de eo ferre suffragium. Sic a iudicio capitis maxima discessit gloria.

IX

- Hic extremo tempore imperator apud Mantinēam, cum acie instructa audacius instaret hostibus, cognitus a Lacedaemoniis est. Quod in unius perniciē eius patriae sitam putabant salutem, universi in unum impetum fecerunt neque prius abscesserunt, quam
 5 magna caede edita multisque occisis fortissime ipsum Epaminondam pugnātem, sparo eminus percussum, concidere viderunt. Huius casu aliquantum retardati sunt Boeōti, neque tamen prius pugna excesserunt, quam repugnantes profligarunt. At Epaminondas, cum animadverteret mortiferum se vulnus accepisse simulque,
 15 si ferrum, quod ex hastili in corpore remanserat, extraxisset, animam statim emissurum, usque eo retinuit, quoad renuntiātum est vicisse Boeotos. Id postquam audivit: «Satis», inquit, «vixi. Invictus enim morior». Tum ferro extracto confestim exanimatus est.

X

- Hic uxorem numquam duxit. In quo cum reprehenderetur, quod liberos non relinqueret, a Pelopīda, qui filium habebat infāmem, maleque eum in eo patriae consulere diceret: «Vide», inquit, «ne tu peius consulas, qui talem ex te natum relicturus sis. Neque
 5 vero stirps potest mihi deesse. Namque ex me natam relinquo pugnam Leuctricam, quae non modo mihi superstes, sed etiam immortalis sit necesse est». Quo tempore duce Pelopida exsules Thebas occuparunt et praesidium Lacedaemoniorum ex arce expulerunt, Epaminondas, quamdiu facta est caedes civium, domo se tenuit,

- 10 quod neque malos defendere volebat neque impugnare, ne manus suorum sanguine cruentaret: namque omnem civilem victoriam funestam putabat. Idem, postquam apud Cadmēam cum Lacedaemoniis pugnari coeptum est, in primis stetit.

- Huius de virtutibus vitāque satis erit dictum, si hoc unum adi-
 15 unxero quod nemo ibit infitias: Thebas et ante Epaminondam natum et post eiusdem interitum perpetuo alieno paruisse imperio, contra ea, quam diu ille praefuerit rei publicae, caput fuisse totius Graeciae. Ex quo intellegi potest unum hominem pluris quam civitatem fuisse (*Cornelius Nepos XV*).

Vita Pelopidae

I

- Pelopidas Thebanus magis historicis quam vulgo notus. Cuius de virtutibus dubito, quemadmodum expōnam, quod vereor, si res explicare incipiam, ne non vitam eius enarrare, sed historiam videar scribere: si tantummōdo summas attigero, ne rudibus Graecarum
 5 litterarum minus dilucide appareat, quantus fuerit ille vir. Itaque utrique rei occurram, quantum potuero, et medebor cum satietati tum ignorantiae lectorum.

- Phoebidas Lacedaemonius, cum exercitum Olynthum duceret iterque per Thebas faceret, arcem oppidi, quae Cadmēa nominatur,
 10 occupavit impulsu paucorum Thebanorum, qui, adversariae factioni quo facilius resisterent, Lacōnum rebus studebant, idque suo privato non publico fecit consilio. Quo facto eum Lacedaemonii ab exercitu removerunt pecuniaque multarunt; neque eo magis arcem Thebanis reddiderunt, quod susceptis inimicitis satius ducebant eos obsideri
 15 quam liberari. Nam post Peloponnesium bellum Athenasque devictas cum Thebanis sibi rem esse existimabant et eos esse solos, qui adversus resistere auderent. Hac mente amicis suis summas potestates dederant alteriusque factionis principes partim interfecerant, alios in exilium eiecerant. In quibus Pelopidas hic, de quo scribere
 20 exorsi sumus, pulsus patria carebat.

II

- Hi omnes fere Athēnas se contulerant, non quo sequerentur otium, sed ut, quem ex proximo locum fors obtulisset, eo patriam recuperare niterentur. Itaque cum tempus esset visum rei gerendae, communiter cum iis, qui Thebis idem sentiebant, diem delegerunt
 5 ad inimicos opprimendos civitatemque liberandam eum, quo maxi-

- mi magistratus simul consuerant epulari. Magnae saepe res non ita magnis copiis sunt gestae, sed profecto numquam tam ab tenui initio tantae opes sunt profligatae. Nam duodecim adulescentuli coierunt ex iis, qui exsilio erant multati, cum omnino non essent amplius
- 10 centum, qui tanto se offerrent periculo. Qua paucitate perculsa est Lacedaemoniorum potentia. Hi enim non magis adversariorum factioni quam Spartanis eo tempore bellum intulerunt, qui principes erant totius Graeciae. Quorum imperii maiestas, neque ita multo post, Leuctrica pugna ab hoc initio perculsa concidit. Illi igitur duode-
- 15 cim, quorum dux erat Pelopidas, Athenis interdiu, ut vesperrascente caelo Thebas possent pervenire, cum canibus venaticis exierunt, retia ferentes, vestitu agresti, quo minore suspicione facerent iter. Qui cum tempore ipso, quo studuerant, pervenisissent, domum Charōnis deverterunt, a quo et tempus et dies erat datus.

III

- Hoc loco libet interponere, etsi seiunctum ab re proposita est, nimia fiducia quantae calamitati soleat esse. Nam magistratum Thebanorum statim ad aures pervenit exsules in urbem venisse. Id illi vino epulisque dediti usque eo despexerunt, ut ne quaerere
- 5 quidem de tanta re laborarint. Accessit etiam, quod magis aperiret eorum dementiam. Allata est enim epistula Athenis ab Archino uni ex his, Archiae, qui tum maximum magistratum Thebis obtinebat, in qua omnia de protectione eorum perscripta erant. Quae cum iam accubanti in convivio esset data, sicut erat signata, sub pulvini
- 10 subiciens: «In crastinum», inquit, «differo res serias». At illi omnes cum iam nox processisset, vinolenti ab exsulis duce Pelopida sunt interfecti. Quibus rebus confectis, vulgo ad arma libertatemque vocato, non solum qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris concurrerunt, praesidium Lacedaemoniorum ex arce pepulerunt,
- 15 patriam obsidione liberarunt, auctores Cadmēae occupandae partim occiderunt, partim in exsiliū eiecerunt.

IV

- Hoc tam turbido tempore, sicut supra docuimus, Epaminondas, quoad cum civibus dimicatum est, domi quiētus fuit. Itaque haec liberatarum Thebarum propria laus est Pelopidae, ceterae fere communes cum Epaminonda. Namque in Leuctrica pugna imperatore Epaminonda hic fuit dux delectae manus, quae prima phalan-
- 5 gem prostravit Laconum. Omnibus praeterea periculis affuit (sicut, Spartam cum oppugnavit, alterum tenuit cornu), quoque Messēna celerius restitueretur, legatus in Persas est profectus. Denique haec

- fuit altera persona Thebis, sed tamen secunda ita, ut proxima esset
10 Epaminondae.

V

- Conflictatus autem est cum adversā fortunā. Nam et initio, sicut ostendimus, exsul patriā caruit et, cum Thessaliam in potestatem Thebanorum cuperet redigere, legationisque iure satis tectum se arbitraretur, quod apud omnes gentes sanctum esse consuesset,
5 a tyranno Alexandro Pheraeo simul cum Ismenia comprehensus in vincla coniectus est. Hunc Epaminondas recuperavit, bello persēquens Alexandrum. Post id factum numquam animo placari potuit in eum, a quo erat violatus. Itaque persuasit Thebanis, ut subsidio Thessaliae proficiscerentur tyrannosque eius expellerent.
10 Cuius belli cum ei summa esset data, eoque cum exercitu profectus esset, non dubitavit, simul ac conspexit hostem, configere. In quo proelio Alexandrum ut animadvertit, insensus irā equum in eum concitavit proculque digressus a suis coniectu telorum confossus concidit. Atque hoc secunda victoria accidit. Nam iam inclinatae
15 erant tyrannorum copiae. Quo facto omnes Thessaliae civitates interfectum Pelopidam coronis aureis et statuīs aëneis liberosque eius multo agro donarunt (*Cornelius Nepos XVI*).

Корнелий Непот

Жизнь Эпаминонда

I

4. *musicēn* (= *musicam*) — греч. форма acc. sing.
5. *in vitiis poni* считается пороком.
6. *laude dignum duci* считается похвальным.

II

3. *ad chordarum sonum* под звуки струнного инструмента.
12. *ad nostram consuetudinem* с точки зрения наших обычаев.
14–15. *non tam magnitudini virium servivit, quam velocitati* стремился развить не столько силу, сколько ловкость.

IV

9. *non habet... satis* у него не хватит...
21. *de quo supra mentionem fecimus* — жизнеописание Хабрия предшествует у Корнелия Непота жизнеописанию Эпаминонда.

V

- 140 5. *ut Thebanum scilicet* разумеется, для фиванца — культурный уровень Фив считался невысоким (по сравнению с уровнем Афин).

8. **ne illius... opera desideraretur** чтобы не возникла надобность в его услугах.
16. **nullius in ista re minus uti consilio volo** в этом деле я меньше всего нуждаюсь в (твоем) совете.
20. **dieque uno** за один (лишь) день — речь о битве при Левктрах (371 г. до н. э.), в которой фиванские войска под командой Эпаминонда разбили лакедемонян и навсегда подорвали могущество Спарты.

VI

- 5–6. **in eisque... posuisset** и между прочим утверждал.
8. **Orestem et Alcmaeonem** — оба они, по преданию, мстя за гибель отцов, убили своих матерей: Орест — Клитемнестру, Алкмеон — Эрифилу.

VII

7. **privatus** не занимающий командного поста.
7. **numero militis** в качестве простого солдата.
8. **nullam adhibuit memoriam contumeliae** не помнил зла за (причиненное ему) оскорбление.

VIII

2. **causa** здесь вина.
3. **factum** — дополнить *esse*.
5. **quod, quid diceret, non haberet** что ему якобы нечего было сказать (в свое оправдание).

IX

2. **instare** здесь атаковать.

X

15. **quod nemo ibit infitias** чего никто не станет оспаривать.

Жизнь Пелопида

I

6. **utrique rei occurrere** избегать и того, и другого.
- 6–7. **mederi cum satietati, tum ignorantiae lectorum** сообщать читателям не достающие им сведения, не будучи при этом утомительным.
17. **hac mente** с этой целью.

II

17. **quo minore suspitione** вызывая возможно меньше подозрений.

III

5. **accessit..., quod...** к этому присоединилось еще одно обстоятельство, которое...

IV

2. **quoad cum civibus dimicatum est** пока происходила гражданская война.

V

14. **secunda victoria** когда победа была близка.

Commentarii de bello gallico**Нравы и обычаи галлов и германцев (VI, 11—24)****XI**

...In Gallia non solum in omnibus civitatibus atque in omnibus pagis partibusque, sed paene etiam in singulis domibus factiones sunt, earumque factionum principes sunt, qui summam auctoritatem eorum iudicio habere existimantur, quorum ad arbitrium iudiciumque summa omnium rerum consiliorumque redeat. Idque eius rei causa antiquitus institutum videtur, ne quis ex plebe contra potentiorum auxilium egēret: suos enim quisque opprimi et circumveniri non patitur, neque, aliter si faciat, ullam inter suos habet auctoritatem. Haec eadem ratio est in summa totius Galliae: namque omnes civitates in partes divisae sunt duas.

XII

Cum Caesar in Galliam vēnit, alterius factionis principes erant Aedui, alterius Sequāni. Hi cum per se minus valerent, quod summa auctoritas antiquitus erat in Aeduis magnaeque eorum erant clientelae, Germanos atque Ariovistum sibi adiunxerant eosque ad se magnis iacturis pollicitationibusque perduxerant. Proeliis vero compluribus factis secundis atque omni nobilitate Aeduorum interfecta tantum potentia antecesserant, ut magnam partem clientium ab Aeduis ad se traducerent obsidesque ab iis principum filios acciperent et publice iurare cogerent nihil se contra Sequanos consilii inituros; et partem finitimi agri per vim occupatam possiderent Galliaeque totius principatum obtinerent. Qua necessitate adductus, Divitiacus, auxilium petendi causa Romam ad senatum profectus, imperfecta re redierat. Adventu Caesaris factā commutatione rerum, obsidibus Aeduis redditis, veteribus clientelis restitutis, novis per Caesarem comparatis, quod hi, qui se ad eorum amicitiam aggregaverant, meliore condicione atque aequiore imperio se uti videbant, reliquis rebus eorum gratia dignitateque amplificata, Sequani principatum dimiserant. In eorum locum Remi successerant; quos quod adaequare apud Caesarem gratia intellegebatur, ii, qui propter veteres inimicitias nullo modo cum Aeduis coniungi poterant, se Remis in clientelam dicabant. Hos illi diligenter tuebantur: ita et novam et repente collectam auctoritatem tenebant. Eo tum statu res

erat, ut longe principes haberentur Aedui, secundum locum dignitatis Remi obtinerent.

XIII

In omni Gallia eorum hominum, qui aliquo sunt numero atque honore, genera sunt duo. Nam plebes paene servorum habetur loco, quae nihil audet per se, nullo (= nulli) adhibetur consilio. Plerique, cum aut aere alieno aut magnitudine tributorum aut iniuria potentiorum premuntur, sese in servitutem dicant nobilibus, quibus in
 5 hos eadem omnia sunt iura, quae dominis in servos. Sed de his duobus generibus alterum est druidum, alterum equitum. Illi rebus divinis intersunt, sacrificia publica ac privata procurant, religiones interpretantur: ad eos magnus adulescentium numerus disciplinae
 10 causam concurrit, magnoque hi sunt apud eos honore. Nam fere de omnibus controversiis publicis privatisque constituunt et, si quod est admissum facinus, si caedes facta, si de hereditate, si de finibus controversia est, idem decernunt, praemia poenasque constituunt; si qui aut privatus aut populus eorum decreto non stetit, sacrificiis
 15 interdicunt. Haec poena apud eos est gravissima. Quibus ita est interdictum, hi numero impiorum ac sceleratorum habentur, his omnes decedunt, aditum sermonemque defugiunt, ne quid ex contagione incommodi accipiant, neque his petentibus ius redditur neque honos ullus communicatur. His autem omnibus druidibus praeest unus,
 20 qui summam inter eos habet auctoritatem. Hoc mortuo aut, si qui ex reliquis excellit dignitate, succedit, aut, si sunt plures pares, suffragio druidum, nonnumquam etiam armis de principatu contendunt. Hi certo anni tempore in finibus Carnutum, quae regio totius Galliae media habetur, considunt in loco consecrato. Huc omnes undique,
 25 qui controversias habent, conveniunt eorumque decretis iudiciisque parent. Disciplina in Britannia reperta atque inde in Galliam translata esse existimatur, et nunc, qui diligentius eam rem cognoscere volunt, plerumque illo discendi causa proficiscuntur.

XIV

Druides a bello abesse consueverunt neque tributa una cum reliquis pendunt, militiae vacationem omniumque rerum habent immunitatem. Tantis excitati praemiis et sua sponte multi in disciplinam conveniunt et a parentibus propinquisque mittuntur. Magnum ibi
 5 numerum versuum ediscere dicuntur. Itaque annos nonnulli vix in disciplina permanent. Neque fas esse existimant ea litteris mandare, cum in reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus, Graecis litteris utantur. Id mihi duabus de causis instituisse

- videntur, quod neque in vulgum disciplinam efferri velint neque
 10 eos, qui discunt, litteris confisos minus memoriae studere; quod
 fere plerisque accidit, ut praesidio litterarum diligentiam in perdi-
 scendo ac memoriam remittant. Imprimis hoc volunt persuadere,
 non interire animas, sed ab aliis post mortem transire ad alios atque
 hoc maxime ad virtutem excitari putant, metu mortis neglecto.
 15 Multa praeterea de sideribus atque eorum motu, de mundi ac ter-
 rarum magnitudine, de rerum natura, de deorum immortalium vi
 ac potestate disputant et iuventuti tradunt.

XV

- Alterum genus est equitum. Hi, cum est usus atque aliquod
 bellum incidit (quod fere ante Caesaris adventum quotannis accidere
 solebat, uti aut ipsi iniurias inferrent aut illatas propulsarent), omnes
 in bello versantur, atque eorum ut quisque est genere copiisque
 5 amplissimus, ita plurimos circum se ambactos clientesque habet.
 Hanc unam gratiam potentiamque noverunt.

XVI

- Natio est omnium Gallorum admodum dedita religionibus,
 atque ob eam causam, qui sunt affecti gravioribus morbis quique in
 proeliis periculisque versantur, aut pro victimis homines immolant
 aut se immolatuos vovent administrisque ad ea sacrificia druidibus
 5 utuntur, quod, pro vita hominis nisi hominis vita reddatur non posse
 aliter deorum immortalium numen placari arbitrantur, publiceque
 eiusdem generis habent instituta sacrificia. Alii immani magnitudine
 simulacra habent, quorum contexta viminibus membra vivis homi-
 nibus complent; quibus succensis circumventi flamma exanimantur
 10 homines. Supplicia eorum, qui in furto aut in latrocinio aut aliqua
 noxia sint comprehensi, gratiora dis immortalibus esse arbitrantur;
 sed, cum eius generis copia deficit, etiam ad innocentium supplicia
 descendunt.

XVII

- Deum maxime Mercurium colunt: huius sunt plurima simu-
 laca, hunc omnium inventorem artium ferunt, hunc viarum atque
 itinerum ducem, hunc ad quaestus pecuniae mercaturasque habere
 vim maximam arbitrantur. Post hunc Apollinem et Martem et Iovem
 5 et Minervam. De his eandem fere, quam reliquae gentes, habent
 opinionem: Apollinem morbos depellere, Minervam operum atque
 artificiorum initia tradere, Iovem imperium caelestium tenere, Mar-
 tem bella regere. Huic, cum proelio dimicare constituerunt, ea, quae

- 10 bello ceperint, plerumque devovent; cum superaverunt, animalia
capta immolant reliquasque res in unum locum conferunt. Multis
in civitatibus harum rerum exstructos tumulos locis consecratis con-
spicari licet; neque saepe accidit, ut neglecta quispiam religione aut
capta apud se occultare aut posita tollere auderet, gravissimumque
ei rei supplicium cum cruciatu constitutum est.

XVIII

- Galli se omnes ab Dite patre prognatos praedicant idque ab
druidibus proditum dicunt. Ob eam causam spatia omnis temporis
non numero dierum, sed noctium finiunt; dies natales et mensium
et annorum initia sic observant, ut noctem dies subsequatur. In re-
5 liquis vitae institutis hoc fere ab reliquis differunt, quod suos liberos,
nisi cum adoleverunt, ut munus militiae sustinere possint, palam
ad se adire non patiuntur filiumque puerili aetate in publico in con-
spectu patris assistere turpe ducunt.

XIX

- Viri, quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine acceperunt,
tantas ex suis bonis aestimatione facta cum dotibus communicant.
Huius omnis pecuniae coniunctim ratio habetur fructusque servan-
tur; uter eorum vita superavit, ad eum pars utriusque cum fructibus
5 superiorum temporum pervenit. Viri in uxores, sicuti in liberos, vitae
necisque habent potestatem; et cum pater familiae illustriore loco
natus decessit, eius propinqui conveniunt et, de morte si res in suspi-
cionem venit, de uxoribus in servilem modum quaestionem habent
et, si compertum est, igni atque omnibus tormentis excruciatas
10 interficiunt. Funera sunt pro cultu Gallorum magnifica et sumptuosa;
omniaque, quae vivis cordi fuisse arbitrantur, in ignem inferunt,
etiam animalia, ac paulo supra hanc memoriam servi et clientes,
quos ab iis dilectos esse constabat, iustis funeribus confectis una
cremabantur.

XX

- Quae civitates commodius suam rem publicam administrare
existimantur; habent legibus sanctum, si quis quid de re publica a
finitimis rumore aut fama acceperit, uti ad magistratum deferat neve
cum quo alio communicet, quod saepe homines temerarios atque
5 imperitos falsis rumoribus terreri et ad facinus impelli et de summis
rebus consilium capere cognitum est. Magistratus, quae visa sunt,
occultant, quaeque esse ex usu iudicaverunt, multitudini produnt.
De re publica nisi per concilium loqui non conceditur.

XXI

- Germani multum ab hac consuetudine differunt. Nam neque druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis student. Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt et quorum aperte opibus iuvantur, Solem et Vulcanum et Lunam, reliquos ne fama
 5 quidem acceperunt. Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit; ab parvulis labori ac duritiae student. Qui diutissime impuberes permanserunt, maximam inter suos ferunt laudem: hoc ali staturam, ali vires nervosque confirmari putant. Intra annum vero vicesimum feminae notitiam habuisse in turpissimis habent
 10 rebus; cuius rei nulla est occultatio, quod et promiscue in fluminibus perluuntur et pellibus aut parvis rhenonum tegimentis utuntur, magna corporis parte nuda.

XXII

- Agriculturae non student, maiorque pars victus eorum in lacte, caseo, carne consistit. Neque quisquam agri modum certum aut fines habet proprios, sed magistratus ac principes in annos singulos gentibus cognationibusque hominum, qui tum una coierunt, quantum et
 5 quo loco visum est agri, attribuunt atque anno post alio transire cogunt. Eius rei multas afferunt causas: ne assidua consuetudine capti studium belli gerendi agri cultura commutent; ne latos fines parare studeant potentioresque humiliores possessionibus expellant; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos aedificent; ne qua oriatur
 10 pecuniae cupiditas, qua ex re factiones dissensionesque nascuntur; ut animi aequitate plebem contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis aequari videat.

XXIII

- Civitatibus maxima laus est quam latissimas circum se vastatis finibus solitudines habere. Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris finitimos cedere neque quemquam prope audere consistere: simul hoc se fore tutiores arbitrantur, repentinae incursionis timore sublato. Cum bellum civitas aut illatum defendit aut infert, magistratus, qui ei bello praesint, ut vitae necisque habeant potestatem, deliguntur. In pace nullus est communis magistratus, sed principes regionum atque pagorum inter suos ius dicunt controversiasque minuunt. Latrocinia nullam habent infamiam, quae
 5 extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidia minuéndae causa fieri praedicant. Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit se ducem fore, qui sequi velint, profiteantur, consurgunt ii, qui et causam et hominem probant suum-

- que auxilium pollicentur atque ab multitudine collaudantur; qui
 15 ex his secuti non sunt, in desertorum ac proditorum numero ducuntur, omniumque his rerum postea fides derogatur. Hospitem violare, fas non putant; qui quacumque de causa ad eos venerunt ab iniuria prohibent, sanctos habent, hisque omnium domus patent victusque communicatur.

XXIV

- Ac fuit antea tempus, cum Germanos Galli virtute superarent, ultro bella inferrent, propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhenum colonias mitterent. Itaque ea, quae fertilissima Germaniae sunt loca circum Hercyniam silvam, quam Eratostheni et quibusdam Graecis fama notam esse video, quam illi Orcyniam appellant, Volcae Tectosages occupaverunt atque ibi consederunt; quae gens ad hoc tempus his sedibus sese continet summamque
 5 habet iustitiae et bellicae laudis opinionem. Nunc, quod in eadem inopia, egestate, patientia, qua ante, Germani permanent, eodem
 10 victu et cultu corporis utuntur, Gallis autem provinciarum propinquitas et transmarinarum rerum notitia multa ad copiam atque usus largitur, paulatim assuefacti superari multisque victi proeliis ne se quidem ipsi cum illis virtute comparant.

О СВЕВАХ (IV, 1-3)

I

- ...Sueborum gens est longe maxima et bellicosissima Germanorum omnium. Hi centum pagos habere dicuntur, ex quibus quotannis singula milia armatorum bellandi causa ex finibus educunt. Reliqui, qui domi manserunt, se atque illos alunt. Hi rursus invicem
 5 anno post in armis sunt, illi domi remanent. Sic neque agricultura nec ratio atque usus belli intermittitur. Sed privati ac separati agri apud eos nihil est, neque longius anno remanere uno in loco incolendi causa licet. Neque multum frumento, sed maximam partem lacte atque pecore vivunt multumque sunt in venationibus; quae
 10 res et cibi genere et cotidiana exercitatione et libertate vitae, cum a pueris nullo officio aut disciplina assuefacti nihil omnino contra voluntatem faciant, et vires alit et immani corporum magnitudine homines efficit. Atque in eam se consuetudinem adduxerunt, ut locis frigidissimis neque vestitus praeter pellis haberent quicquam, quarum propter exiguitatem magna est corporis pars aperta, et lavarentur in fluminibus.

II

- Mercatoribus est aditus magis eo, ut, quae bello ceperint, quibus vendant, habeant, quam quo ullam rem ad se importari desiderent. Quin etiam iumentis, quibus maxime Galli delectantur, quaeque impenso parant pretio, Germani importatis non utuntur, sed quae sunt apud eos nata, parva atque deformia, haec cotidiana exercitatione, summi ut sint laboris, efficiunt. Equestribus proeliis saepe ex equis desiliunt ac pedibus proeliantur, eosque eodem remanere vestigio assuefecerunt, ad quos se celeriter, cum usus est, recipiunt; neque eorum moribus turpius quicquam aut inertius habetur, quam ephippiis uti. Itaque ad quemvis numerum ephippiatorum equitum quamvis pauci adire audent. Vinum ad se omnino importari non sinunt, quod ea re ad laborem ferendum remollescere homines atque effeminari arbitrantur.

III

Publice maximam putant esse laudem, quam latissime a suis finibus vacare agros: hac re significari magnum numerum civitatum suam vim sustinere non posse. Itaque una ex parte a Suebis circiter milia passuum sexcenta agri vacare dicuntur...

Описание Британии (V, 12—14)

XII

- Britanniae pars interior ab iis incolitur, quos natos in insula ipsi memoria proditum dicunt, maritima pars ab iis, qui praedae ac belli inferendi causa ex Belgio transierunt (qui omnes fere iis nominibus civitatum appellantur, quibus orti ex civitatibus eo perverunt) et bello illato ibi permanserunt atque agros colere coeperunt. Hominum est infinita multitudo creberrimaque aedificia fere Gallicis consimilia, pecorum magnus numerus. Utuntur aut nummo aeneo aut taleis ferreis ad certum pondus examinatis pro nummo. Nascitur ibi plumbum album in mediterraneis regionibus, in maritimis ferrum, sed eius exigua est copia; aere utuntur importato. Materia cuiusque generis ut in Gallia est, praeter fagum atque abietem. Leporem et gallinam et anserem gustare fas non putant; haec tamen alunt animi voluptatisque causa. Loca sunt temperatiora quam in Gallia remissioribus frigoribus.

XIII

Insula natura triquetra, cuius unum latus est contra Galliam. Huius lateris alter angulus, qui est ad Cantium, quo fere omnes ex

- Gallia naves appelluntur, ad orientem solem, inferior ad meridiem spectat. Hoc pertinet circiter milia passuum quingenta. Alterum
- 5 vergit ad Hispaniam atque occidentem solem; qua ex parte Hibernia, dimidio minor, ut aestimatur, quam Britannia, sed pari spatio transmissus atque ex Gallia est in Britanniam. In hoc medio cursu est insula, quae appellatur Mona; complures praeterea minores subiectae insulae existimantur, de quibus insulis nonnulli scripserunt
- 10 dies continuos XXX sub bruma esse noctem. Nos nihil de eo percontationibus reperiebamus, nisi certis ex aqua mensuris breviores esse quam in continenti noctes videbamus. Huius est longitudo lateris, ut fere illorum opinio, septingentorum milium. Tertium est contra septentriones, cui parti nulla est obiecta terra, sed eius angulus
- 15 lateris maxime ad Germaniam spectat. Hoc milia passuum octingenta in longitudinem esse existimatur. Ita omnis insula est in circuitu vices centum milium passuum.

XIV

- Ex his omnibus longe sunt humanissimi, qui Cantium incolunt, quae regio est maritima omnis, neque multum a Gallica differunt consuetudine. Interiores plerique frumenta non serunt, sed lacte et carne vivunt pellibusque sunt vestiti. Omnes vero se Britanni vitro
- 5 inficiunt, quod caeruleum efficit colorem, atque hoc horridiore sunt in pugna aspectu; capilloque sunt promisso atque omni parte corporis rasa praeter caput et labrum superius. Uxores habent deni duodenique inter se communes et maxime fratres cum fratribus parentesque cum liberis; sed si qui sunt ex his nati, eorum habentur
- 10 liberi, quo primum virgo quaeque deducta est.

Гай Юлий Цезарь

Записки о галльской войне

Нравы и обычаи галлов и германцев (VI, 11—24)

XI.

5. *summa omnium rerum consiliorumque* окончательное решение всех дел и предприятий.
9. *in summa totius Galliae* вообще во всей Галлии.

XII.

1. *principes erant* были во главе.
3. *magnaeque eorum erant clientelae* и многие племена от них зависели.
- 9–10. *nihil... consilii inituros* ничего не будут замышлять.

13. *imperfectā re...* не добившись успеха.
 19. *intellegebatur* становилось понятно.
 20–21. *se... in clientelam dicabant* становились под защиту.

XIII.

- 1–2. *aliquo sunt numero atque honore* пользуются в какой-то степени уважением и почетом.
 2. *servorum...* loco наравне с рабами.
 14. *decreto non stetit* не подчинится решению (см. Синт. § 86).
 18. *neque his petentibus ius redditur* им, в ответ на их жалобы, не предоставляется защита права. (Дословно?)
 18–19. *neque honos... communicatur* и не оказывается... никакого внимания.
 21–22. *suffragio... armis... contendunt* решают вопрос... голосованием... оружием.

XIV.

1. *a bello abesse* не принимать участия в войне.
 10. *minus memoriae studere* меньше обращали внимания на заучивание наизусть.

XV.

3. *uti aut ipsi... (ut explicativum)* то, что; именно.
 4. *in bello versantur* участвуют в походах.
 4–5. *ut... amplissimus, ita plurimos...* чем знатнее... тем больше.

XVI.

6. *numen deorum = deos.*

VII.

1. *deum...* = *deorum.*
 3. *ad quaestūs pecuniae* для приобретения денег.
 12–13. *aut capta... occultare aut posita tollere* или скрыть захваченное, или похитить положенное добро.
 14. *supplicium cum cruciātu* казнь и мучения, мучительная казнь.

XVIII

6. *nisi cum adoleverunt, ut...* пока они не подросли настолько, что...
 8. *turpe ducunt* считают позором.

XIX.

1. *dotis nomīne* в качестве приданого.
 4. *vitā superare* пережить (кого-н.)
 6–7. *illustriōre loco natus* сколько-нибудь знатного рода.
 7–8. *de morte si res in suspiciōnem venit* если случай смерти возбуждает подозрение.
 8. *in servilem modum* как над рабами.
 9. *si compertum est* если дознано, т. е. если обнаружено преступление.
 10. *pro cultu* сравнительно с (простым) образом жизни.

11. *vivis cordi fuisset* (что) было дорого им при жизни (*букв. по сердцу*).
 12. *paulo supra hanc memoriam* незадолго до нашего времени.

XX

1. *commodius* лучше других.
 2. *habent legibus sanctum* установили нерушимый закон. (Дословно?)
 3. *rumōre aut famā* из разговоров или слухов.
 6. *quae visa sunt* то, что находят нужным.
 7. *esse ex usu* быть полезным.
 8. *per concilium* на народных собраниях.

XXI

6. *ab parvūlis* с малых лет.
 8. *intra (annum)...* до истечения...

XXII

1. *agriculturae non student* они не придают большого значения земледелию.
 2. *agri modum certum* определенный участок земли; земельный надел.

XXIII

- 12–13. *profiteantur* (*coni. здесь заменяет imperat. прямой речи*) пусть заявят об этом.
 15–16. *in... numero ducuntur* считаются на положении...

XXIV

- 3–4. *ea, quae... sunt, loca* = *ea loca, quae... sunt*.
 4. *Hercynia silva* Герцинский лес — этим названием обозначались покрытые лесами горы на пространстве от Шварцвальда до Карпат.
 11–12. *multa ad copiam atque usus largitur* дают щедрые возможности для изобильной жизни и широкого удовлетворения их потребностей. (Дословно?)
 12. *paulatim assuefacti superari* постепенно привыкнув к превосходству (противника).

О свевах (IV, 1–3)

I

- 5–6. *neque agricultura nec ratio atque usus belli intermittitur* не нарушаются (не страдают) ни земледелие, ни изучение военного дела, ни боевая практика.
 8–9. *maximam partem* большей частью.
 9. *sunt in venationibus* занимаются охотой.
 12. *immāni corporum magnitudine* (*abl. qualit.*) огромного роста — *относится к homines; corporum* оставить без перевода.
 14. *pellis* (= *pelles*) — *acc. plur.*

II

3. **iumentum** вообще выючный скот; здесь лошади.
 5. **quae sunt...** (относится к следующему **haec**) тех лошадей, которые...
 6. **summi... laboris** (gen. qualit. при связке **sint**) отличались величайшей работоспособностью.
 11–12. **ephippiorum equitum** всадников, сидящих в седлах.

III

1. **publice... putant** всенародно признают.

Описание Британии (V, 12–14)

XII

10. **materia** здесь лес, древесина.
 13. **animi voluptatisque causā** ради прихоти и удовольствия.

XIII

2. **Cantium, i** и Кантий — область юго-вост. Британии, теперь Кент.
 3. **inferior** (подразумевается **angŭlus**) находящийся ниже угол.
 4–5. **alterum vergit** — в соответствии с **unum latus** в первом предложении.
 6–7. **pari spatio transmissus atque... est** (но) переезд требует столько же времени, сколько... (Какой надеж **pari spatio**?)
 11. **ex aqua mensūris** по водяным часам — они устраивались, как и песочные, только вместо песка в них находилась вода, тонкой струей стекавшая из верхнего резервуара в нижний.

XIV

- 4–5. **se... vitro inficiunt** красятся синильником.
 4. **vitrum, i** и синильник (растение).
 6–7. **capillo sunt promisso atque omni parte corporis rasa** они не стригут волос и бреют все части тела — сказуемое выражено связкой с двумя abl. qualit.

Из первой речи против Катилины

К числу речей Цицерона, пользующихся особенно широкой известностью, относятся четыре его речи против Катилины (главным образом первая).

Эти речи были произнесены Цицероном в 63 г. до н. э., т. е. в год его консульства, в течение ноября — декабря, в связи с заговором Катилины. Социальная программа заговорщиков в точности неизвестна, но достаточно ясно, что Катилина стремился привлечь в свои ряды неимущие круги населения и стать «знаменосцем пострадавших». Касаясь этого движения, Саллюстий (в сочинении «Заговор Катилины») и Цицерон (в своих речах) дают резко отрицательную характеристику как самой программы, так и участников заговора, но оба автора в данном случае, конечно, не вполне объективны.

Фактическая сторона дела (в конце 63 г.) представляется в следующем виде.

Помимо сообщников Катилины в самом Риме, которые должны были выступить в решительный момент, у него были сосредоточены в Фезулах, городе Этрурии, вооруженные силы, возглавляемые бывшим центурионом Суллы Гаем Манлием¹.

Открытые военные действия должны были начаться именно в Фезулах в последних числах октября. Однако Цицерон, получив от своих агентов подробные сведения о предполагавшемся восстании, 21 октября созвал заседание сената, на котором сделал доклад о положении дела и точно указал даты, намеченные заговорщиками как для восстания в Фезулах, так и для открытого выступления в Риме. Тогда сенат предоставил консулам (Цицерону и Г. Антонию) чрезвычайные полномочия, и когда Манлий в назначенный день поднял восстание в Фезулах, оно не могло быть поддержано в Риме благодаря мерам, которые своевременно были приняты Цицероном.

После этого Катилина, видя, что дальнейшая отсрочка может погубить все его планы, решил, с одной стороны, действовать более энергично, а с другой, поскольку в самом Риме в указанную Цицероном дату никакого восстания не произошло, стал повсюду заявлять и распускать слухи, что вообще никакого заговора нет, что все это — воображение Цицерона. Таким образом Катилина старался посеять недоверие к последнему и подорвать его авторитет.

Наконец, в ночь с 6 на 7 ноября Катилина и его сообщники, собравшись в доме одного из главных участников заговора, некоего М. Порция Леки, решили,

¹ Довольно многочисленную группу сторонников Катилины составляли разорившиеся ветераны Суллы, о которых Цицерон говорит в § 20 своей второй речи. Характеристику этих ветеранов дает Саллюстий в «Заговоре Катилины», гл. XI.

что дольше медлить нельзя, и потому был выработан такой план действий: 1) на следующий день двое заговорщиков, Г. Корнелий и Л. Варгунтей, должны убить Цицерона, явившись к нему в дом под предлогом утреннего приветствия; 2) немедленно после убийства Цицерона Катилина направляется к Манлию в Фезулы и сам принимает начальство над войском; 3) заговорщики, оставшиеся в Риме, поджигают город в разных местах и начинают резню оптиматов.

Но и об этом совещании и его решениях Цицерон был оповещен в ту же ночь. Поэтому, когда утром к нему явились подосланные убийцы, он их не принял, а на следующий день, т. е. 8 ноября, назначил экстренное заседание сената в храме Юпитера Статора, на Палатине, куда еще ночью отправил сильную охрану. Вокруг самого храма он распорядился поставить вооруженный отряд из римских всадников.

Во время заседания сената туда, сверх всякого ожидания, явился и Катилина. При его появлении несколько сенаторов, сидевших около того места, где уселся Катилина, демонстративно пересели подальше, так что Катилина остался в одиночестве, среди пустых скамей. Цицерон произнес тогда свою первую речь против Катилины, которая, с некоторыми сокращениями, здесь приводится.

- I. — 1. Quousque tandem abutere, Catilina, patientia nostra? quam diu etiam furor iste tuus nos eludet? quem ad finem sese effrenata iactabit audacia? Nihilne te nocturnum praesidium Palatii, nihil urbis vigiliae, nihil timor populi, nihil concursus bonorum omnium, nihil hic munitissimus habendi senatus locus, nihil horum ora vultusque moverunt? Patere tua consilia non sentis? constrictam iam horum omnium scientia teneri coniurationem tuam non vides? Quid proxima, quid superiore nocte egeris, ubi fueris, quos convocaveris, quid consilii ceperis, quem nostrum ignorare arbitraris? — 2. O tempora! o mores! Senatus haec intellegit, consul videt; hic tamen vivit. Vivit? Immo vero etiam in senatum venit, fit publici consilii particeps, notat et designat oculis ad caedem unumquemque nostrum: nos autem, fortes viri, satis facere rei publicae videmur, si istius furorem ac tela vitemus. Ad mortem te, Catilina, duci iussu consulis iam pridem oportebat, in te conferri pestem, quam tu in nos iam diu machinaris. — 3. An vero vir amplissimus, P. Scipio, pontifex maximus, Ti. Gracchum, mediocriter labefactantem statum rei publicae, privatus interfecit: Catilinam, orbem terrae caede atque incendiis vastare cupientem, nos consules perferemus? 20 Nam illa nimis antiqua praetereo, quod C. Servilius Ahala Spurium Maelium, novis rebus studentem, manu sua occidit. Fuit, fuit ista quondam in hac re publica virtus, ut viri fortes acrioribus suppliciis civem perniciosum quam acerbissimum hostem coërcerent. Habe-

- mus senatus consultum in te, Catilina, vehemens et grave; non deest
 25 rei publicae consilium neque auctoritas huius ordinis: nos, nos, dico aperte, consules desumus.

- II. — 4. Decrevit quondam senatus, ut L. Opimius consul videret, ne quid res publica detrimenti caperet: nox nulla intercessit — interfectus est propter quasdam seditionum suspiciones C. Gracchus clarissimo patre, avo, maioribus; occisus est cum liberis M. Fulvius consularis. Simili senatus consulto C. Mario et L. Valerio consulibus est permissa res publica: num unum diem postea L. Saturninum tribunum plebis et C. Servilium praetorem mors ac rei publicae poena remorata est? At nos vicesimum iam diem patimur hebescere aciem horum auctoritatis. Habemus enim huiusce¹
 10 modi senatus consultum, verum inclusum in tabulis, tamquam in vagina reconditum, quo ex senatus consulto confestim te interfectum esse, Catilina, convenit. Vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Cupio, patres conscripti, me esse clementem, cupio in tantis rei publicae periculis me non dissolutum videri; sed iam me ipse inertiae nequitiaeque condemno. —
 15 5. Castra sunt in Italia contra populum Romanum in Etruriae faucibus collocata, crescit in dies singulos hostium numerus; eorum autem castrorum imperatorem ducemque hostium intra moenia atque adeo in senatu videmus intestinam aliquam cotidie perniciem rei
 20 publicae molientem. Si te iam, Catilina, comprehendi, si interfici iussero, credo, erit verendum mihi, ne non potius hoc omnes boni serius a me, quam quisquam crudelius factum esse dicat. Verum ego hoc, quod iam pridem factum esse oportuit, certa de causa nondum adducor, ut faciam. Tum denique interficiēre, cum iam
 25 nemo tam improbus, tam perditus, tam tui similis inveniri poterit, qui id non iure factum esse fateatur. — 6. Quam diu quisquam erit qui te defendere audeat, vives, et vives ita, ut vivis, multis meis et firmis praesidiis obsessus, ne commovere te contra rem publicam possis. Multorum te etiam oculi et aures non sentientem, sicut
 30 adhuc iecerunt, speculabuntur atque custodient.

- III. At enim quid est, Catilina, quod iam amplius exspectes, si neque nox tenēbris obscurare coetus nefarios nec privata domus parietibus continere voces coniurationis tuae potest, si illustrantur, si erumpunt omnia? — Muta iam istam mentem, mihi crede,
 5 obliviscere caedis atque incendiorum. Teneris undique; luce sunt

¹ huiusce (= усиленное huius) вот этого, того самого.

- clariora nobis tua consilia omnia, quae iam mecum licet recognoscas. — 7. Meministine me a. d. XII. Kal. Novembres dicere in senatu, fore in armis certo die, qui dies futurus esset a. d. VI. Kal. Novembres, C. Manlium, audaciae satellitem atque administrum tuae?
- 10 Num me fefellit, Catilina, non modo res tanta, tam atrox tamque incredibilis, verum, id quod multo magis est admirandum, dies? Dixi ego idem in senatu caedem te optimatum contulisse in a. d. V. Kal. Novembres, tum cum multi principes civitatis Roma non tam sui conservandi quam tuorum consiliorum reprimendorum
- 15 causa profugerunt. Num infitiri potes te illo ipso die, meis praesidiis, mea diligentia circumclusum, commovere te contra rem publicam non potuisse, cum tu discessu ceterorum, nostra tamen, qui remansissemus, caede te contentum esse dicebas? — 8. Quid? cum te Praeneste Kal. ipsis Novembribus occupaturum nocturno
- 20 impetu esse confideres, sensistine illam coloniam meo iussu, meis praesidiis, custodiis, vigiliis esse munitam? Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, quod non ego non modo audiam, sed etiam videam planeque sentiam.

- IV. Recognosce tandem mecum noctem illam superiorem: iam intelleges multo me vigilare acrius ad salutem, quam te ad perniciem rei publicae. Dico te priore nocte venisse inter falcarios — non agam obscure — in M. Laecae domum; convenisse eodem complures eiusdem amentiae scelerisque socios. Num negare audes? — Quid taces? — 9. Convincam, si negas; video enim esse hic in senatu quosdam, qui tecum una fuerunt. O di immortales! ubinam gentium sumus? in qua urbe vivimus? quam rem publicam habemus? Hic, hic sunt, in nostro numero, patres conscripti,
- 10 in hoc orbis terrae sanctissimo gravissimoque consilio, qui de nostro omnium interitu, qui de huius urbis atque adeo de orbis terrarum exitio cogitent. Hos ego video consul et de re publica sententiam rogo et, quos iam dudum ferro trucidari oportebat, eos nondum voce vulnero. Fuisti igitur apud Laecam illa nocte, Catilina; distribuisti partes Italiae; statuisti, quo quemque proficisci placeret; delegisti, quos Romae relinqueres, quos tecum educeres; descripsisti urbis partes ad incendia; confirmasti te ipsum iam esse exiturum, dixisti paulum tibi esse etiam nunc morae, quod ego viverem: reperti sunt duo equites Romani, qui te ista cura liberarent et sese
- 20 illa ipsa nocte paulo ante lucem me in meo lectulo interfectores esse pollicerentur. — 10. Haec ego omnia, vixdum etiam coetu vestro dimisso, comperi; domum meam maioribus praesidiis munivi atque firmavi; exclusi eos, quos tu ad me salutatum miseras, cum

illi ipsi venissent, quos ego iam multis ac summis viris ad me id
25 temporis venturos esse praedixeram.

V. Quae cum ita sint, Catilina, perge quo coepisti, egredere aliquando ex urbe; patent portae: proficiscere. Nimum diu te imperatorem tua illa Manliana castra desiderant. Educ tecum etiam omnes tuos; si minus, quam plurimos; purga urbem. Magno me
5 metu liberabis, dummodo inter me atque te murus intersit. Nobiscum versari iam diutius non potes: non feram, non patiar, non sinam...

VII. — 17. ...Si te parentes timerent atque odissent tui neque eos ulla ratione placare posses, tu, opinor, ab eorum oculis aliquo concederes; nunc te patria, quae communis est parens omnium nostrum, odit ac metuit et iam diu nihil te iudicat nisi de parricidio
5 suo cogitare: huius tu neque auctoritatem verebère nec iudicium sequere nec vim pertimesces? — 18. Quae tecum, Catilina, sic agit et quodam modo tacita loquitur: «Nullum iam aliquot annis facinus exstitit nisi per te, nullum flagitium sine te; tibi uni multorum civium neces, tibi vexatio direptioque sociorum impunita fuit ac
10 libera; tu non solum ad negligendas leges et quaestiones, verum etiam ad evertendas perfringendasque valuisti. Superiora illa, quamquam ferenda non fuerunt, tamen, ut potui, tuli: nunc vero me totam esse in metu propter unum te, quidquid increpuerit, Catilinam timeri, nullum videri contra me consilium iniri posse, quod
15 a tuo scelere abhorreat, non est ferendum. Quam ob rem discede atque hunc mihi timorem eripe: si est verus, ne opprimar, sin falsus, ut tandem aliquando timere desinam.»

VIII. — 19. Haec si tecum ita, ut dixi, patria loquatur, nonne impetrare debeat, etiam si vim adhibere non possit?... — 20. «Refer», inquis, «ad senatum»; id enim postulas et, si hic ordo placere decreverit te ire in exsilium, obtemperatum te esse dicis. — Non
5 referam, id quod abhorret a meis moribus, et tamen faciam, ut intellegas, quid hi de te sentiant. — Egredere ex urbe, Catilina, libera rem publicam metu, in exsilium, si hanc vocem exspectas, proficiscere. — Quid est, Catilina? ecquid attendis, ecquid animadvertis horum silentium? Patiuntur, tacent. Quid exspectas auctoritatem
10 loquentium, quorum voluntatem tacitorum perspicis? At si hoc idem huic adulescenti optimo P. Sestio, si fortissimo viro M. Marcello dixissem; iam mihi consuli hoc ipso in templo senatus iure optimo vim et manus intulisset. De te autem, Catilina, cum quiescunt, pro-

- bant; cum patiuntur, decernunt; cum tacent, clamant: neque hi
 15 solum, quorum tibi auctoritas est videlicet cara, vita vilissima, sed
 etiam illi equites Romani, honestissimi atque optimi viri, ceterique
 fortissimi cives, qui circumstant senatum, quorum tu et frequen-
 tiam videre et studia perspicere et voces paulo ante exaudire potu-
 isti. Quorum ego vix abs te iam diu manus ac tela contineo, eosdem
 20 facile adducam, ut te, haec, quae vastare iam pridem studes, re-
 linquentem, usque ad portas prosequantur.

- XII. — 30. ...Nunc intellego, si iste, quo intendit, in Manliana
 castra pervenerit, neminem tam stultum fore, qui non videat coniur-
 rationem esse factam, neminem tam improbum, qui non fateatur.
 Hoc autem uno interfecto, intellego hanc rei publicae pestem pau-
 5 lisper reprimi, non in perpetuum comprimi posse. Quodsi se eiecerit
 secumque suos eduxerit et eodem ceteros undique collectos nau-
 fragos aggregaverit, exstinguetur atque delebitur non modo haec
 iam adulta rei publicae pestis, verum etiam strips ac semen malo-
 rum omnium.

- XIII. — 31. Etenim iam diu, patres conscripti, in his periculis
 coniurationis insidiisque versamur, sed, nescio quo pacto omni-
 um scelerum ac veteris furoris et audaciae maturitas in nostri con-
 sulatus tempus erupit. Quodsi ex tanto latrocinio iste unus tolletur,
 5 videbimur fortasse ad breve quoddam tempus cura et metu esse
 relevati, periculum autem residebit et erit inclusum penitus in ve-
 nis atque in visceribus rei publicae. Ut saepe homines aegri morbo
 gravi, cum aestu febrique iactantur, si aquam gelidam biberint,
 primo relevari videntur, deinde multo gravius vehementiusque
 10 affligantur, sic hic morbus, qui est in re publica, relevatus istius
 poena, vehementius reliquis vivis ingravescet. — 32. Quare sece-
 dant improbi, secernant se a bonis, unum in locum congregentur,
 muro denique, quod saepe iam dixi, discernantur a nobis; desinant
 insidiari domi suae consuli, circumstare tribunal praetoris urbani,
 15 obsidere cum gladiis curiam, malleolos et faces ad inflammandam
 urbem comparare; sit denique inscriptum in fronte uniuscuiusque,
 quid de re publica sentiat. Polliceor hoc vobis, patres conscripti,
 tantam in nobis consulibus fore diligentiam, tantam in vobis aucto-
 ritatem, tantam in equitibus Romanis virtutem, tantam in omnibus
 20 bonis consensionem, ut Catilinae profectione omnia patefacta, il-
 lustrata, oppressa, vindicata esse videatis...

Из второй речи против Катилины

Характеристика катилинариев

Первая речь Цицерона вызвала сильное возбуждение среди сенаторов. Почти все они стали на сторону Цицерона. Катилина вздумал было оправдываться, но негодующие крики сенаторов заставили его замолчать. Катилина удалился из сената и в ту же ночь с некоторыми из своих сторонников уехал из Рима.

Получив известие об отъезде Катилины, Цицерон на другой день, т.е. 9 ноября, собрав народ на *contio* (сходку)¹, произнес вторую речь против Катилины. Содержание второй речи сводится к следующему.

Торжественно заявив народу об отъезде Катилины, Цицерон объясняет, почему он не арестовал Катилину (мотивы те же, что и в первой речи), и выражает пожелание, чтобы его сообщники последовали примеру своего вождя и покинули город.

Затем Цицерон рисует мрачный образ главы заговора и, разумеется, в крайне отрицательных чертах характеризует те социальные группы, из среды которых Катилина вербовал своих сторонников.

- VIII. — 17. Sed cur tam diu de uno hoste loquimur et de eo hoste, qui iam fatetur se esse hostem et quem, quia, quod semper volui, murus interest, non timeo; de his, qui dissimulant, qui Romae remanent, qui nobiscum sunt, nihil dicimus? Quos quidem ego
 5 si ullo modo fieri possit, non tam ulcisci studeo quam sanare sibi ipsos, placare rei publicae, neque, id quare fieri non possit, si me audire volent, intellego. Exponam enim vobis, Quirites, ex quibus generibus hominum istae copiae comparentur: deinde singulis medicinam consilii atque orationis meae, si quam potero, afferam. —
 10 18. Unum genus est eorum, qui magno in aere alieno maiores etiam possessiones habent, quarum amore adducti dissolvi nullo modo possunt. Horum hominum species est honestissima — sunt enim locupletes — voluntas vero et causa impudentissima. Tu agris, tu aedificiis, tu argento, tu familia, tu rebus omnibus ornatus et copiosus sis, et dubites de possessione detrahare, acquirere ad fidem?
 15 Quid enim exspectas? bellum? Quid ergo? in vastatione omnium tuas possessiones sacrosanctas futuras putas? An tabulas novas? Errant, qui istas a Catilina exspectant: meo beneficio tabulae novae

¹ *Contio* отличалась от *comitia* тем, что *comitia* происходили в организованном порядке, т. е. по трибам или центуриям, и в результате их выносилось какое-либо постановление, тогда как на *contio* лишь выслушивались сообщения магистратов.

- proferentur, verum auctionariae; neque enim isti, qui possessiones
 20 habent, alia ratione ulla salvi esse possunt. Quod si maturius facere
 voluissent neque, id quod stultissimum est, certare cum usuris fruc-
 tibus praediorum, et locupletioribus his et melioribus civibus utere-
 mur. Sed hosce homines minime puto pertimescendos, quod aut
 deduci de sententia possunt aut, si permanebunt, magis mihi vi-
 25 dentur vota facturi contra rem publicam quam arma laturi.

- IX. — 19. Alterum genus est eorum, qui, quamquam premun-
 tur aere alieno, dominationem tamen exspectant, rerum potiri vo-
 lunt, honores, quos quieta re publica desperant, perturbata se
 consequi posse arbitrantur. Quibus hoc praecipendum videtur —
 5 unum scilicet et idem, quod reliquis omnibus, — ut desperent id,
 quod conantur, se consequi posse: primum omnium me ipsum vi-
 gilare, adesse, providere rei publicae; deinde magnos animos esse
 in bonis viris, magnam concordiam in maxima multitudine, mag-
 nas praeterea copias militum; deos denique immortales huic in-
 10 victo populo, clarissimo imperio, pulcherrimae urbi contra tantam
 vim sceleris praesentes auxilium esse laturus. Quodsi iam sint id,
 quod summo furore cupiunt, adepti, num illi in cinere urbis et in
 sanguine civium, quae mente conscelerata ac nefaria concupive-
 runt, se consules ac dictatores aut etiam reges sperant futuros? Non
 15 vident id se cupere, quod si adepti sint, fugitivo alicui aut gladi-
 atori concedi sit necesse? —

20. Tertium genus est aetate iam affectum, sed tamen exerci-
 tatione robustum, quo ex genere est ipse Manlius, cui nunc Catilina
 succedit. Hi sunt homines ex eis coloniis, quas Sulla constituit: quas
 20 ego universas civium esse optimorum et fortissimorum virorum
 sentio, sed tamen hi sunt coloni, qui se in insperatis ac repentinis
 pecuniis sumptuosius insolentiusque iactarunt. Hi dum aedificant
 tamquam beati, dum praediis lectis, familiis magnis, conviviis ap-
 paratis delectantur, in tantum aes alienum inciderunt, ut, si salvi
 25 esse velint, Sulla sit eis ab inferis excitandus; qui etiam nonnullos
 agrestes homines tenues atque egentes in eandem illam spem rapi-
 narum veterum impulerunt. Quos ego utrosque in eodem genere
 praedatorum direptorumque pono, sed eos hoc moneo: desinant
 furere ac proscriptiones et dictaturas cogitare. Tantus enim illorum
 30 temporum dolor inustus est civitati, ut iam ista non modo homi-
 nes, sed ne pecudes quidem mihi passurae esse videantur.

- X. — 21. Quartum genus est sane varium et mixtum et tur-
 bulentum, qui iam pridem premuntur, qui nunquam emergunt,

- qui partim inertia, partim male gerendo negotio, partim etiam sumptibus in vetere aere alieno vacillant, qui vadimonii, iudiciis, 5 proscriptionibus bonorum defatigati, permulti et ex urbe et ex agris se in illa castra conferre dicuntur. Hosce ego non tam milites acres quam infitiores lentos esse arbitror. Qui homines primum, si stare non possunt, corruant, sed ita, ut non modo civitas, sed ne vicini quidem proximi sentiant. Nam illud non intellego, quam ob rem, 10 si vivere honeste non possunt, perire turpiter velint, aut cur minore dolore perituros se cum multis, quam si soli pereant, arbitrentur. —

22. Quintum genus est parricidarum, sicariorum, denique omnium facinorosorum; quos ego a Catilina non revoco: nam neque 15 ab eo divelli possunt et pereant sane in latrocinio, quoniam sunt ita multi, ut eos carcer capere non possit. Postremum autem genus est non solum numero, verum etiam genere ipso atque vita, quod proprium Catilinae est, de eius delectu, immo vero de complexu eius ac sinu, quos pexo capillo nitidos aut imberbes aut bene barbatus videtis, manicatis et talaribus tunicis, velis amictos, non togis, quorum omnis industria vitae et vigilandi labor in antelucanis 20 cenis expromitur. —

23. In his gregibus omnes aleatores, omnes adulteri, omnes impuri impudicique versantur. Hi pueri tam lepidi ac delicati non 25 solum amare et amari, neque saltare et cantare, sed etiam sicas vibrare et spargere venena didicerunt; qui nisi exeunt, nisi pereunt, etiam si Catilina perierit, scitote hoc in re publica seminarium Catilinarum futurum...

Речь в защиту поэта Архия

Греческий поэт Архий родился в Антиохии в 120 г. до н. э. В 102 г., когда его имя пользовалось уже широкой известностью среди образованных современников, он переселился в Рим, где сблизился с представителями знати, ценившими его талант, особенно с Лукуллами, и был одним из учителей молодого Цицерона. Во время путешествия в Сицилию, предпринятого поэтом в 93 г. совместно с М. Лукуллом, он, при поддержке своего покровителя, получил от союзного Риму города Гераклеи права римского гражданства и римское имя Авл Лициний. В 89 г. был издан в Риме закон Плавция Папирия, согласно которому утверждались в правах гражданства только те лица из числа получивших эти права от союзных городов, кто проживал во время объявления закона в Италии и зарегистрировался в должный срок у претора. В 62 г., ссылаясь на этот закон, некий Гратий возбудил судебный процесс против Архия, обвинив его в незаконном присвоении прав римского

гражданина. Защищать обвиняемого взялся Цицерон, произнесший в суде речь, которая служит одним из лучших образцов блестящего красноречия прославленного римского оратора. Юридическая сторона дела мало интересовала защитника, так как невиновность Архия подтверждалась неоспоримыми документами и свидетельствами. Поэтому Цицерон со всей доступной ему силой искренней страсти отдается прославлению поэзии, науки, литературных занятий. Его рассуждения на эту тему составляют главное содержание речи и придают ей то значение, благодаря которому она стала знаменитой. Одно место из этой речи использовал Ломоносов в своих стихах:

Науки юношей питают,
Отраду старцам подают,
В счастливой жизни украшают,
В несчастный случай берегут;
В домашних трудностях утеха,
И в дальних странствах не помеха,
Науки пользуют везде:
Среди народов и в пустыне,
В градском шуму и наедине,
В покое сладки и в труде.

1. Exordium

- I. — 1. Si quid est in me ingenii, iudices, quod sentio quam sit exiguum, aut si qua exercitatio dicendi, in qua me non infitior mediocriter esse versatum, aut si huiusce rei ratio aliqua ab optimarum artium studiis ac disciplina profecta, a qua ego nullum confiteor
- 5 aetatis meae tempus abhorruisse: earum rerum omnium vel in primis hic A. Licinius fructum a me repetere prope suo iure debet. Nam quoad longissime potest mens mea respicere spatium praeteriti temporis et pueritiae memoriam recordari ultimam, inde usque repētens, hunc video mihi principem et ad suscipiendam et ad in-
- 10 grediendam rationem horum studiorum exstitisse. Quodsi haec vox, huius hortatu praeceptisque conformata, nonnullis aliquando saluti fuit, a quo id accepimus, quo ceteris opitulari et alios servare possemus, huic profecto ipsi, quantum est situm in nobis, et opem et salutem ferre debemus. — 2. Ac ne quis a nobis hoc ita dici forte
- 15 miretur, quod alia quaedam in hoc facultas sit ingenii, neque haec dicendi ratio aut disciplina: ne nos quidem huic uni studio penitus unquam dediti fuimus. Etenim omnes artes, quae ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum, et quasi cognitione quadam inter se continentur.

- II. — 3. Sed ne cui vestrum mirum esse videatur me in quaestione legitima et in iudicio publico, cum res agatur apud praetorem populi Romani, lectissimum virum, et apud severissimos iudices, tanto conventu hominum ac frequentia, hoc uti genere dicendi, 5 quod non modo a consuetudine iudiciorum, verum etiam a forensi sermone abhorreat: quaeso a vobis, ut in hac causa mihi detis hanc veniam, accomodatam huic reo, vobis, quemadmodum spero, non molestam, ut me pro summo poëta atque eruditissimo homine dicentem, hoc concursu hominum litteratissimorum, hac vestra humanitate, hoc denique praetore exercente iudicium, patiamini de 10 studiis humanitatis ac litterarum paulo loqui liberius; et in eiusmodi persona, quae, propter otium ac studium minime in iudiciis periculisque tractata est, uti prope novo quodam et inusitato genere dicendi. — 4. Quodsi mihi a vobis tribui concedique sentiam, 15 perficiam profecto, ut hunc A. Licinium non modo non segregandum, cum sit civis, a numero civium, verum etiam, si non esset, putetis adsciscendum fuisse.

Causa

2. Narratio

- III. Nam ut primum ex pueris excessit Archias atque ab iis artibus, quibus aetas puerilis ad humanitatem informari solet, se ad scribendi studium contulit: primum Antiochiae — nam ibi natus est, loco nobili, celebri quondam urbe et copiosa atque eruditissimis hominibus liberalissimisque studiis affluenti — celeriter antecellere omnibus ingenii gloria contigit. Post in ceteris Asiae partibus cunctaque Graecia sic eius adventus celebrabantur, ut famam ingenii exspectatio hominis, exspectationem ipsius adventus admiratioque superaret. — 5. Erat Italia tum plena Graecarum artium ac disciplinarum, studiaque haec et in Latio vehementius tum colebantur, 10 quam nunc iisdem in oppidis, et hic Romae, propter tranquillitatem rei publicae, non neglegebantur. Itaque hunc et Tarentini, et Regini, et Neapolitani civitate ceterisque praemiis donarunt, et omnes, qui aliquid de ingeniis poterant iudicare, cognitione atque hospitio 15 dignum existimarunt. Hac tanta celebritate famae cum esset iam absentibus notus, Romam venit, Mario consule et Catulo. Nactus est primum consules eos, quorum alter res ad scribendum maximas, alter cum res gestas, tum etiam studium atque aures adhibere posset. Statim Luculli, cum praetextatus etiam tum Archias esset, 20 eum domum suam receperunt. Sed etiam hoc non solum ingenii ac

litterarum, verum etiam naturae atque virtutis, ut domus, quae huius adolescentiae prima fuerit, eadem esset familiarissima senectuti. — 6. Erat temporibus illis iucundus Q. Metello illi Numidico et eius Pio filio, audiebatur a M. Aemilio, vivebat cum Q. Catulo et patre et
 25 filio, a L. Crasso colebatur. Lucullos vero et Drusum et Octavios et Catonem et totam Hortensiorum domum devinctam consuetudine cum teneret, afficiebatur summo honore, quod eum non solum colebant, qui aliquid percipere atque audire studebant, verum etiam, si qui forte simulabant.

IV. Interim satis longo intervallo, cum esset cum M. Lucullo in Siciliam profectus et cum ex ea provincia cum eodem Lucullo decederet, venit Heracleam. Quae cum esset civitas aequissimo iure ac foedere, adscribi se in eam civitatem voluit: idque, cum ipse per
 5 se dignus putaretur, tum auctoritate et gratia Luculli ab Heracleensibus impetravit. — 7. Data est civitas Silvani lege et Carbonis, «si qui foederatis civitatibus adscripti fuissent, si tum, cum lex ferebatur, in Italia domicilium habuissent et si sexaginta diebus apud praetorem essent professi». Cum hic domicilium Romae multos iam
 10 annos haberet, professus est apud praetorem Q. Metellum, familiarissimum suum.

3. Tractatio

a) Probatio

8. Si nihil aliud nisi de civitate ac lege dicimus, nihil dico amplius: causa dicta est. Quid enim horum infirmari, Grati, potest? Heracleaene esse tu eum adscriptum negabis? Adest vir summa
 15 auctoritate et religione et fide, M. Lucullus, qui se non opinari, sed scire, non audivisse, sed vidisse, non interfuisse, sed egisse dicit. Adsunt Heracleenses legati, nobilissimi homines: huius iudicii causa cum mandatis et cum publico testimonio venerunt; qui hunc adscriptum Heracleensem dicunt. Hic tu tabulas desideras Heracleensium publicas, quas Italico bello, incenso tabulario, interisse scimus
 20 omnes. Est ridiculum ad ea, quae habemus, nihil dicere, quaerere, quae habere non possumus, et de hominum memoria tacere, litterarum memoriam flagitare; et cum habeas amplissimi viri religionem, integerrimi municipii iusiurandum fidemque, ea quae depravari
 25 nullo modo possunt, repudiare, tabulas, quas idem dicis solere corrumpi, desiderare. — 9. An domicilium Romae non habuit is, qui tot annis ante civitatem datam sedem omnium rerum ac fortunarum suarum Romae collocavit? An non est professus? Immo vero iis tabu-

lis professus, quae solae ex illa professione collegioque praetorum
30 obtinent publicarum tabularum auctoritatem.

V. Nam cum Appii tabulae neglegentius asservatae dicerentur, Gabinii, quamdiu incolūmis fuit, levitas, post damnationem calamitas omnem tabularum fidem resignasset, Metellus, homo sanctissimus modestissimusque omnium, tanta diligentia fuit, ut ad
5 L. Lentulum praetorem et ad iudices venerit et unius nominis litura se commotum esse dixerit. His igitur in tabulis nullam lituram in nomine A. Licinii videtis.

b) Refutatio

10. Quae cum ita sint, quid est quod de eius civitate dubitetis, praesertim cum aliis quoque in civitatibus fuerit adscriptus?
10 Etenim cum mediocribus multis et aut nulla aut humili aliqua arte praeditis gratuito civitatem in Graecia homines impertiebant, Reginos credo aut Locrenses aut Neapolitanos aut Tarentinos, quod scaenicis artificibus largiri solebant, id huic, summa ingenii praedito gloria, noluisse! Quid? cum ceteri non modo post civitatem datam,
15 sed etiam post legem Papiam aliquo modo in eorum municipiorum tabulas irrepserunt: hic, qui ne utitur quidem illis, in quibus est scriptus, quod semper se Heracleensen esse voluit, reicietur? — 11. Census nostros requiris. Scilicet; est enim obscurum proximis censoribus hunc cum clarissimo imperatore, L. Lucullo, apud exercitum fuisse,
20 superioribus cum eodem quaestore fuisse in Asia, primis, Iulio et Crasso, nullam populi partem esse censam. Sed quoniam census non ius civitatis confirmat ac tantummodo indicat, eum, qui sit census, ita se iam tum gessisse pro cive, iis temporibus is, quem tu criminari ne ipsius quidem iudicio in civium Romanorum iure esse
25 versatum, et testamentum saepe fecit nostris legibus et adiit hereditates civium Romanorum et in beneficiis ad aerarium delatus est a L. Lucullo proconsule. Quaere argumenta, si quae potes; nunquam enim hic neque suo neque amicorum iudicio revincetur.

Extra causam

VI. — 12. Quaeres a nobis, Grati, cur tantopere hoc homine delectemur. Quia suppeditat nobis, ubi et animus ex hoc forensi strepitu reficiatur, et aures convicio defessae conquiescant. An tu existimas, aut suppetere nobis posse, quod cotidie dicamus in tanta
5 varietate rerum, nisi animos nostros doctrina excolamus, aut ferre

- animos tantam posse contentionem, nisi eos doctrina eadem relaxemus? Ego vero fateor me his studiis esse deditum. Ceteros pudeat, si qui ita se litteris abdiderunt, ut nihil possint ex his neque ad communem afferre fructum, neque in aspectum lucemque proferre. Me
- 10 autem quid pudeat, qui tot annos ita vivo, iudices, ut ab nullius unquam me tempore aut commodo, aut otium meum abstraxerit, aut voluptas avocarit, aut denique somnus retardarit? — 13. Quare quis tandem me, reprehendat, aut quis mihi iure suscenseat, si, quantum ceteris ad suas res obeundas, quantum ad festos dies ludorum
- 15 celebrandos, quantum ad alias voluptates et ad ipsam requiem animi et corporis conceditur temporum, quantum alii tribuunt tempestivis conviviis, quantum denique aleae, quantum pilae, tantum mihi ego met ad haec studia recolenda sumpsero? Atque hoc adeo mihi concedendum est magis, quod ex his studiis haec quoque crescit oratio
- 20 et facultas, quae, quantacunque in me est, nunquam amicorum periculis defuit. Quae si cui levior videtur, illa quidem certe, quae summa sunt, ex quo fonte hauriam, sentio. — 14. Nam nisi multorum praeceptis multisque litteris mihi ab adolescentia suasissem, nihil esse in vita magnopere expetendum, nisi laudem atque honestatem, in ea autem persequenda omnes cruciatus corporis, omnia
- 25 pericula mortis atque exsilii parvi esse ducenda, nunquam me pro salute vestra in tot ac tantas dimicationes, atque in hos profligatorum hominum cotidianos impetus obiecissem. Sed pleni omnes sunt libri, plenae sapientium voces, plena exemplorum vetustas,
- 30 quae iacerent in tenebris omnia, nisi litterarum lumen accederet. Quam multas nobis imagines, non solum ad intuendum, verum etiam ad imitandum fortissimorum virorum expressas scriptores et Graeci et Latini reliquerunt! quas ego mihi semper in administranda re publica proponens, animum et mentem meam ipsa cogitatione
- 35 hominum excellentium conformabam.

VII. — 15. Quaeret quispiam: quid? illi ipsi summi viri, quorum virtutes litteris proditae sunt, istane doctrina, quam tu laudibus effers, eruditi fuerunt? Difficile est hoc de omnibus confirmare, sed tamen est certum, quid respondeam. Ego multos homines excellenti animo ac virtute fuisse et sine doctrina, naturae ipsius habitu

5 prope divino, per se ipsos et moderatos et graves exstitisse fateor: etiam illud adiungo, saepius ad laudem atque virtutem naturam sine doctrina, quam sine natura valuisse doctrinam. Atque idem ego hoc contendo, cum ad naturam eximiam atque illustrem accesserit

10 ratio quaedam conformatioque doctrinae, tum illud nescio quid praeclarum ac singulare solere existere. — 16. Ex hoc esse hunc numero,

- quem patres nostri viderunt, divinum hominem Africanum, ex hoc C. Laelium, L. Furium, moderatissimos homines et continentissimos; ex hoc fortissimum virum et illis temporibus doctissimum,
- 15 M. Catonem, illum senem. Qui profecto, si nihil ad percipiendam colendamque virtutem litteris adjuvarentur, nunquam se ad earum studium contulissent. Quodsi non hic tantus fructus ostenderetur, et si ex his studiis delectatio sola peteretur, tamen, ut opinor, hanc animi remissionem humanissimam ac liberalissimam iudicaretis.
- 20 Nam ceterae neque temporum sunt, neque aetatum omnium, neque locorum: haec studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis perfugium ac solatium praebent; delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur.

- VIII. — 17. Quodsi ipsi haec neque attingere, neque sensu nostro gustare possemus, tamen ea mirari deberemus, etiam cum in aliis videremus. Quis nostrum tam animo agresti ac duro fuit, ut Roscii morte nuper non commoveretur? qui cum esset senex
- 5 mortuus, tamen propter excellentem artem ac venustatem videbatur omnino mori non debuisse. Ergo ille corporis motu tantum amorem sibi conciliarat a nobis omnibus; nos animorum incredibiles motus celeritatemque ingeniorum neglegemus? — 18. Quoties ego hunc Archiam vidi, iudices (utar enim vestra benignitate, quoniam me in hoc novo genere dicendi tam diligenter attenditis),
- 10 quoties ego hunc vidi, cum litteram scripsisset nullam, magnum numerum optimiorum versuum de his ipsis rebus, quae tum agerentur, dicere ex tempore! quoties revocatum eandem rem dicere commutatis verbis atque sententiis! quae vero accurate cogitateque
- 15 scripsisset, ea sic vidi probari, ut ad veterum scriptorum laudem perveniret. Hunc ego non diligam? non admīrer? non omni ratione defendendum putem? Atque sic a summis hominibus eruditissimisque accepimus ceterarum rerum studia et doctrina, et praeceptis, et arte constare, poëtam naturā ipsā valere, et mentis viribus
- 20 excitari, et quasi divino quodam spiritu inflari. Quare suo iure noster ille Ennius sanctos appellat poëtas, quod quasi deorum aliquo dono atque munere commendati nobis esse videantur. — 19. Sit igitur, iudices, sanctum apud vos, humanissimos homines, hoc poëtae nomen, quod nulla unquam barbaria violavit. Saxa et solitudines voci respondent, bestiae saepe immanes cantu flectuntur atque consistunt: nos, instituti rebus optimis, non poëtarum voce
- 25 moveamur? Homerum Colophonii civem esse dicunt suum, Chii suum vindicant, Salaminii repētunt, Smyrnaei vero suum esse con-

firmant: itaque etiam delubrum eius in oppido dedicaverunt. Per-
 30 multi alii praeterea pugnant inter se atque contendunt.

IX. Ergo illi alienum, quia poëta fuit, post mortem etiam
 expetunt: nos hunc vivum, qui et voluntate et legibus noster est,
 repudiabimus? praesertim, cum omne olim studium atque omne
 ingenium contulerit Archias ad populi Romani gloriam laudem-
 5 que celebrandam. Nam et Cimbricas res adulescens attigit, et ipsi
 illi C. Mario, qui durior ad haec studia videbatur, iucundus fuit. —
 20. Neque enim quisquam est tam aversus a Musis, qui non man-
 dari versibus aeternum suorum laborum facile praeconium patia-
 tur. Themistöcle, illum summum Athēnis virum, dixisse aiunt,
 10 cum ex eo quaereretur, quod acroāma, aut cuius vocem libentis-
 sime audiret: eius, a quo sua virtus optime praedicaretur. Itaque
 ille Marius item eximie L. Plotium dilexit, cuius ingenio putabat
 ea, quae gesserat, posse celebrari. — 21. Mithridaticum vero bel-
 lum magnum atque difficile, et in multa varietate terra marique
 15 versatum, totum ab hoc expressum est: qui libri non modo L. Lu-
 cullum, fortissimum et clarissimum virum, verum etiam populi
 Romani nomen illustant. Populus enim Romanus aperuit, Lucullo
 imperante, Pontum, et regiis quondam opibus, et ipsa natura regio-
 nis vallatum; populi Romani exercitus, eodem duce, non maxima
 20 manu innumerabiles Armeniorum copias fudit; populi Romani laus
 est urbem amicissimam Cyzicenorum, eiusdem consilio, ex omni
 impetu regio ac totius belli ore ac faucibus ereptam esse atque ser-
 vatam; nostra semper feretur et praedicabitur, L. Lucullo dimicante,
 cum interfectis ducibus depressa hostium classis est, incredibilis
 25 apud Tenedum pugna illa navalis; nostra sunt tropaea, nostra monu-
 menta, nostri triumphi. Quare, quorum ingeniis haec feruntur, ab
 iis populi Romani fama celebratur. — 22. Carus fuit Africano supe-
 riori noster Ennius: itaque etiam in sepulcro Scipionum putatur is
 esse constitutus e marmore. At iis laudibus certe non solum ipsi,
 30 qui laudantur, sed etiam populi Romani nomen ornatur. In coelum
 huius proāvus Cato tollitur; magnus honos populi Romani rebus
 adiungitur; omnes denique illi Maximi, Marcelli, Fulvii non sine com-
 muni omnium nostrum laude decorantur.

X. Ergo illum, qui haec fecerat, Rudinum hominem, maiores
 nostri in civitatem receperunt; nos hunc Heracleensem, multis civi-
 tatibus expetitur, in hac autem legibus constitutum, de nostra ci-
 vitate eiciemus? — 23. Nam si quis minorem gloriae fructum putat
 5 ex Graecis versibus percipi, quam ex Latinis, vehementer errat: prop-

- terea quod Graeca leguntur in omnibus fere gentibus, Latina suis finibus, exiguis sane, continentur. Quare si res eae, quas gessimus, orbis terrae regionibus definiuntur, cupere debemus, quo manuumstrarum tela pervenerint, eodem gloriam famamque penetrare:
- 10 quod cum ipsis populis, de quorum rebus scribitur, haec ampla sunt, tum iis certe, qui de vita, gloriae causa, dimicant, hoc maximum et periculorum incitamentum est et laborum. — 24. Quam multos scriptores rerum suarum magnus ille Alexander secum habuisse dicitur! Atque is tamen, cum in Sigeo ad Achillis tumulum adstitisset: «o
- 15 fortunate», inquit, «adulescens, qui tuae virtutis Homerum praekonem inveneris». Et vere. Nam nisi Ilias illa exstitisset, idem tumultus, qui corpus eius contexerat, nomen etiam obruisset. Quid? noster hic Magnus, qui cum virtute fortunam adaequavit, nonne Theophānem Mitylenaeum, scriptorem rerum suarum, in contione militum
- 20 civitate donavit, et nostri illi, fortes viri, sed rustici ac milites, dulcedine quadam gloriae commoti, quasi participes eiusdem laudis, magno illud clamore approbaverunt? — 25. Itaque, credo, si civis Romanus Archias legibus non esset, ut ab aliquo imperatore civitate donaretur, perficere non potuit. Sulla cum Hispanos et Gallos
- 25 donaret, credo, hunc petentem repudiasset! quem nos in contione vidimus, cum ei libellum malus poëta de populo subiecisset, quod epigramma in eum fecisset tantummodo alternis versibus longiusculis: statim ex iis rebus, quas tunc vendebat, iubere ei praemium tribui sub ea condicione, ne quid postea scriberet. Qui sedulitatem
- 30 mali poëtae duxerit aliquo tamen praemio dignam, huius ingenium et virtutem in scribendo et copiam non expetisset? — 26. Quid? a Q. Metello Pio, familiarissimo suo, qui civitate multos donavit, neque per se, neque per Lucullos impetravisset? qui praesertim usque eo de suis rebus scribi cuperet, ut etiam Cordubae natis poëtis, pingue
- 35 quiddam sonantibus atque peregrinum, tamen aures suas dederet.

- XI. Neque enim est hoc dissimulandum, quod obscurari non potest, sed prae nobis ferendum, trahimur omnes studio laudis et optimus quisque maxime gloria ducitur. Illi ipsi philosophi etiam in illis libellis, quos de contemnenda gloria scribunt, nomen suum
- 5 inscribunt: in eo ipso, in quo praedicationem nobilitatemque despicunt, praedicari de se ac nominari volunt. — 27. Decimus quidem Brutus, summus ille vir et imperator, Accii, amicissimi sui, carminibus templorum ac monumentorum aditus exornavit suorum. Iam vero ille, qui cum Aetōlis, Ennio comite, bellavit Fulvius, non dubitavit Martis manubias Musis consecrare. Quare, in qua urbe imperatores prope armati, poëtarum nomen et Musarum delubra coluerunt,
- 10

- in ea non debent togati iudices a Musarum honore et a poetarum salute abhorrere. — 28. Atque ut id libentius faciatis, iam me vobis, iudices, indicabo, et de meo quodam amore gloriae, nimis acri
 15 fortasse, verum tamen honesto, vobis confitebor. Nam quas res nos in consulatu nostro vobiscum simul pro salute huius urbis atque imperii et pro vita civium proque universa republica gessimus, attigit hic versibus atque inchoavit. Quibus auditis, quod mihi magna res et iucunda visa est, hunc ad perficiendum hortatus sum.
 20 Nullam enim virtus aliam mercedem laborum periculorumque desiderat praeter hanc laudis et gloriae: qua quidem detracta, iudices, quid est, quod in hoc tam exiguo vitae curriculo et tam brevi tantis nos in laboribus exerceamus? — 29. Certe, si nihil animus praesentiret in posterum et si, quibus regionibus vitae spatium circumscriptum est, eisdem omnes cogitationes terminaret suas, nec tantis se laboribus frangeret, neque tot curis vigiliisque angeretur, neque toties de vita ipsa dimicaret. Nunc insidet quaedam in optimo quoque virtus, quae noctes ac dies animum gloriae stimulis concitat atque admōnet, non cum vitae tempore esse dimittendam commemorationem nominis nostri, sed cum omni posteritate adaequandam.
 30

- XII. — 30. An vero tam parvi animi videamur esse omnes, qui in re publica atque in his vitae periculis laboribusque versamur, ut, cum usque ad extremum spatium nullum tranquillum atque otiosum spiritum duxerimus, nobiscum simul moritura omnia arbitremur? An cum statuas et imagines, non animorum simulacra, sed corporum, studiose multi summi homines reliquerunt: consiliorum relinquere ac virtutum nostrarum effigiem nonne multo malle debemus, summis ingeniis expressam et politam? Ego vero omnia, quae gerebam, iam tum in gerendo spargere me ac disseminare arbitrabar in orbis terrae memoriam sempiternam. Haec vero sive a meo sensu post mortem afutura sunt sive, ut sapientissimi homines putaverunt, ad aliquam mei animi partem pertinebunt: nunc quidem certe cogitatione quadam speque delector.

4. Peroratio

31. Quare conservate, iudices, hominem pudore eo, quem
 15 amicorum videtis comprobari cum dignitate tum etiam vetustate, ingenio autem tanto, quantum id convēnit existimari, quod summorum hominum ingeniis expetitur esse videatis, causa vero eius modi, quae beneficio legis, auctoritate municipii, testimonio Luculli, tabulis Metelli comprobetur. Quae cum ita sint, petimus a vobis,

- 20 iudices, si qua non modo humana, verum etiam divina in tantis ingeniis commendatio debet esse, ut eum, qui vos, qui vestros imperatores, qui populi Romani res gestas semper ornavit, qui etiam his recentibus nostris vestrisque domesticis periculis aeternum se testimonium laudis daturum esse profitetur, estque ex eo numero, qui
- 25 semper apud omnes sancti sunt habiti itaque dicti, sic in vestram accipiat fidem, ut humanitate vestra levatus potius quam acerbitate violatus esse videatur. — 32. Quae de causa pro mea consuetudine breviter simpliciterque dixi, iudices, ea confido probata esse omnibus: quae a forensi aliena iudicialique consuetudine et de homi-
- 30 nis ingenio et communiter de ipsius studio locutus sum, ea iudices, a vobis spero esse in bonam partem accepta, ab eo, qui iudicium exercet, certo scio.

Марк Туллий Цицерон

Из первой речи против Катилины

I

1. *abutēre* (= *abuteris*) — см. Морф. § 93, 4.
4. *concursum* толпа граждан, собравшихся около храма, где происходило заседание сената.
5. *locus senatūs habendī* место заседания сената — *технич. термин* *senatus habetur* происходит заседание сената.
6. *ora vultusque* (*hendiadys*, см. примеч. VIII, 13) выражение лица.
8. *proximā nocte* в ближайшую, т. е. прошлую ночь (с 7 на 8 ноября).
8. *superiōre* в позапрошлую (с 6 на 7 ноября, когда было собрание у Леки).
11. *immo vero* мало того.
13. *fortes viri* — сказано иронически.
15. *iussu consūlis* — на основании полномочий, предоставленных Цицерону сенатом 21 октября.
16. *an vero* буквально или же — обыкновенно *an* ставится во второй части двойного вопроса *utrum... an*; в данном случае первая часть вопроса как бы включается в слова *ad mortem te duci iam pridem oportebat* (перевести можно: или не было такого случая, когда).
16. *amplissimus* высокопоставленный.
17. *P. Scipio* Публий Корнелий Сципион — консул 138 г., противник демократической партии и ревностный защитник оптиматов, занимавший в 133 г. должность верховного понтифика.
- 16–19. *mediocriter... labefactantem... — vastare cupientem..., privatus... — consules* (антифезы) — Т. Гракх хотел в законодательном порядке наделить неимущих земель за счет незаконно присвоенных нобилями

государственных земельных фондов (так наз. **ager publicus**), но сопротивление знати побудило его предпринять для осуществления своего плана и некоторые революционные меры.

18. **privatus** — хотя Сципион и был верховным понтификом, но эта должность, как пожизненная, не имела ничего общего с гражданской магистратурой.
20. **nam** — Цицерон этим словом вводит объяснение, почему он ссылается только на пример Сципиона. Это было сравнительно недавно, — хочет он сказать, — а если поискать такие примеры в древнейшей истории, их окажется немало.
- 20–21. **Servilius Ahāla... Sp. Maelium** — во время голода в Риме, в 439 г. до н.э. Спурий Мелий, очень богатый всадник, раздавал народу бесплатно хлеб, чем приобрел большую популярность. Это вызвало подозрение, что он стремится к захвату верховной власти. Сервилий Агала был начальником конницы (**magister equitum**) при диктаторе Цинциннате.
24. **senatūs consultum** сенатское постановление (от 21 октября).
25. **consilium** мнение; **auctoritas** постановление, решение.
25. **huius ordinis** этого (государственного) органа, т. е. сената.

II

Отказавшись от примеров из древнейшей истории и приведя только один, Цицерон опять возвращается к примерам из недавнего прошлого.

1. **quondam** — в 121 г.; консул Л. Оппимий руководил борьбой оптиматов против Г. Гракха.
4. **C. Gracchus** — брат Т. Гракха, народный трибун 123 и 122 гг., стремившийся провести в жизнь, кроме реформ, намеченных братом, широкую программу социально-политических преобразований, целью которых было, повидимому, уничтожение господства знати и передача верховной власти народному собранию. В последовавшей вооруженной борьбе сенатской олигархии удалось одержать верх над сторонниками Г. Гракха, и сам он был убит.
5. **M. Fulvius** — консул 125 г., друг и помощник Г. Гракха.
- 5–6. **Mario et L. Valerio consulibus** (здесь *dat.*) — В 100 г. до н.э.
6. **permissa est respublica** было вверено государство — т. е. была дана неограниченная власть, когда Л. Апулей Сатурнин и Сервилий Главций подняли народное восстание.
10. **in tabulis** в протоколах.
13. **patres conscripti** — официальное название сенаторов при обращении к ним; первоначально было **patres et conscripti**, т. е. патриции и приписанные к сенаторскому сословию плебеи, большей частью всадники; позднее союз **et** исчез, и самый смысл **conscripti** утратился, обратившись вместе с предшествующим **patres** в формулу официального обращения. Переводить просто: сенаторы.

- 14–15. *dissolūtus* развязанный, распущенный; *здесь* растерявшийся, потерявший голову.
- 16–17. *in Etruriae faucibus* у прохода в Этрурию.
17. *in dies singūlos* с каждым днем.
18. *intra moenia* — *подразумевается* Romae.
20. *iam...* (*при будущем времени*) теперь, сейчас...
21. *credo* (*иронически*) пожалуй, надо полагать.
21. *erit verendum mihi* мне придется опасаться.
21. *ne non potius... omnes boni* (*подразум.* dicant) как бы все благонамеренные люди не сказали скорее, что...
22. *serius..., crudelius* слишком поздно..., слишком сурово.
23. *certā de causā* по совершенно определенной причине (которую Цицерон раскрывает в следующем предложении).
24. *nondum adducor* еще не чувствую себя вынужденным, *т. е.* еще не считаю нужным.
24. *interficiere* — см. *abutere* I, 1.
26. *non* — относится к *fateatur*.
- 28–29. *ne commovere te... possis* чтобы ты не мог чего-нибудь предпринять.

III

- 6–7. *licet (ut) recognoscas* можно, чтобы ты рассмотрел; рассмотри, пожалуйста; давай рассмотрим.
12. *ego idem* я же, точно так же я.
19. *quid?* — вопросительное местоимение, употреблявшееся в речах при переходе к новой мысли и сопровождавшееся паузой; по-русски такое *quid?* можно перевести: *что же далее?*
19. *Praeneste* — Древний город Латия в 30 км. от Рима.

IV

3. *priōre* — та же самая ночь, которая выше обозначена словом *superior*, *т. е.* с 6 на 7 ноября.
- 3–4. *inter falcarios* (= *in locum, ubi falcarii habitant*) Серповщики — название улицы или района города по профессии обитателей, ср. в Москве: Кожевники (район), Садовники (улица).
8. *ubīnam gentium sumus?* среди какого народа мы живем?
10. *consilium* *здесь* совет (*в смысле* собрание).
- 13–14. *nondum voce vulnero* еще не задеваю даже словом, *т. е.* не называю по имени.
15. *placēret* (*подразумевается tibi*) по твоему решению.
18. *paulum morae* некоторая задержка.

V

4. *si minus* (= *si non*) *т. е.* если уж не всех, то по крайней мере.

VII

- 4–5. *nihil te iudicat... cogitare* = *iudicat te cogitare de nulla re*.

6. **quae** (= patria) — дальше следует риторическая фигура (олицетворение), и последующие слова произносятся от лица родины.
9. **vexatio direptioque sociorum** притеснения и ограбление союзников — намеки на то, что в 68 г. в Рим явились представители провинции Африки с жалобой на Катилину, который управлял тогда этой провинцией в звании пропретора.
13. **quidquid increpuerit** что бы ни зашумело, т. е. при малейшем шуме.

VIII

- 2-3. **refer** — термин **referre** употреблялся для обозначения доклада магистратов сенату. Цицерон словами **refer, inquis, ad senatum** или указывает на требование Каталины, высказанное им раньше, или повторяет возглас Катилины, которым тот мог бы прервать или, возможно, прервал речь своего обвинителя.
8. **quid est, Catilina?** — очевидно, после того, как Цицерон произнес слово **proficiscere**, воцарилось глубокое молчание. Тогда Цицерон спрашивает: **quid est?** а затем опять делает паузу.
8. **attendis...**, **animadvertis** прислушиваешься..., обращаешь внимание.
9. **patiuntur** терпят, т. е. не протестуют; следовательно, соглашаются с моим мнением.
11. **P. Sestio, M. Marcello** — П. Сестий в 63 г. занимал должность квестора, т. е. был в возрасте 25–28 лет; почти в таком же возрасте, повидимому, был и М. Марцелл. Следовательно, Цицерон указывает на самых молодых людей из присутствовавших в сенате.
12. **iure optimo** с полным правом.
13. **vim et manus intulisset** здесь насильственно наложил бы руки — **vim et manus** — фигура, называемая *hendiadys*, состоящая в том, что два слова соединенные сочиняющим союзом, в сущности представляют одно понятие, причем одно из слов как бы определяет другое; напр., **vi et armis**, силой оружия (см. также в § 1 **ora vultusque**).
14. **cum tacent, clamant** — известный пример фигуры, называемой *охуторон* и состоявшей в остроумном соединении противоположных понятий; **cum** — здесь *coincidens* (см. Синт. § 88).
18. **paulo ante** — вероятно, когда Катилина проходил через толпу, окружавшую храм, где происходило заседание сената.
20. **haec** эти места, т. е. наш город.
21. **prosequantur** — сказано иронически; отправлявшихся в изгнание опечаленные родственники провожали до городских ворот. В опущенной здесь части речи (§ 22–30) Цицерон объясняет, почему он настаивает на уходе Катилины из города вместо того, чтобы немедленно арестовать и казнить его. По словам Цицерона, есть немало людей, даже среди сенаторов, или не видящих угрожающей государству опасности, или притворяющихся, что не видят ее; глядя на них, и другие, плохо

разбирающиеся в политике, продолжали бы, в случае казни Катилины, сомневаться в действительном существовании заговора; эти люди могли бы обрушить всю ненависть на Цицерона, казнившего якобы невинного человека. Если же Катилина уедет к Манлию, то заговор обнаружится со всей очевидностью.

XII

6-7. *naufrāgos* потерпевших кораблекрушение; *здесь* погибших, разорившихся людей.

XIII

4. *latrocinium* *здесь* шайка разбойников.

14. *domi suae* в его собственном доме.

Речь заканчивается (§ 33) молитвой Юпитеру Статору, статуя которого находилась в храме, где заседал сенат, о спасении Рима и о наказании сообщников Катилины.

Из второй речи против Катилины

VIII

7. *Quirites* — официальное название полноправных римских граждан при обращении к ним.

8. *singūlis* (*относится к generibus*) — Цицерон хочет сказать, какую помощь он может оказать своей речью для вразумления каждой группы, которых он насчитывает шесть.

8-9. *medicinam consilii atque orationis* (*hendiadys*) средство исцеления, состоящее в совете и речи, т. е. изложу в своей речи полезные советы; *medicinam* средство для излечения.

10. *magno... maiōres* — *антитеза*.

11. *dissolvi* развязаться, распутаться, т. е. расплатиться с кредиторами.

12. *species est honestissima* внешность весьма почтенная.

13. *voluntas et causa* стремление и дело.

15. *acquirere ad fidem* приобрести для доверия, т. е. увеличить кредит.

16. *quid ergo?* так неужели? так что же?

17. *tabulas novas* новые долговые книги — Саллюстий передает, что одним из пунктов программы Катилины было уничтожение долгов.

19. *auktionariae* — Цицерон этим словом хочет сказать, что те новые долговые книги, которые он введет сам в качестве консула, будут не такие, какие обещал Катилина. Катилина обещал аннулировать долговые обязательства, а Цицерон потребует от должников продажи с аукциона части их имущества на уплату долгов, и таким образом возникнут тоже новые долговые книги, но *auktionariae*, т. е. как результат произведенных аукционов.

20. **salvi** спасенные от долгов — в этом же значении **salvus** в IX, 25.
 21–22. **certare cum usūris fructibus praediorum** бороться с процентами при помощи доходов с имений — смысл: проценты по долгам поглощают доходы с имений, и потому для уплаты этих процентов приходится делать новые долги что, по мнению Цицерона, **stultissimum est**, тогда как продажа части имущества для покрытия накопившихся процентов и основного долга спасла бы должников от неминуемого разорения.
 24. **dedūci de sententia** отказаться от своих замыслов.
 25. **vota facturī** будут проклинать.

IX

3. **honōres** в смысле высокие государственные должности.
 4. **praeciendum** следует внушить.
 7. **providēre** (с *dat.*) заботиться о ком или о чем-н.; буквально предвидеть в интересах кого или чего-н.
 11–12. **quodsi iam sint... adepti** если бы им даже и удалось добиться; положим, что они добьются.
 17–18. **aetāte affectum... exercitatione robustum** — имеются в виду ветераны Суллы.
 18–19. **cui nunc Catilina succēdit** — Катилина, уехав в Фезулы, должен был там сам принять командование войсками вместо Манлия.
 19. **ex eis coloniis** — Сулла, став в 82 г. диктатором, основал в Капуе, Фезулах и других городах для своих ветеранов колонии на землях, конфискованных у его политических противников.
 20. **universas** (*предикативно* = *omnino*) в общем, говоря вообще.
 22. **se... sumptuosius insolentiusque iactarunt** повели слишком дорогой и не обычный для них, т. е. слишком расточительный образ жизни; **iactarunt** (= **iactaverunt**) — см. *Морф.* § 93, 2.
 23. **beāti** здесь крупные богачи.
 23–24. **convivium apparatus** пир со всеми приготовлениями, т. е. роскошный.
 24. **salvi** — в том же значении, что и в VIII, 21.
 30. **ista** — общее значение = **proscriptiones et dictaturam**.

X

5. **proscriptio bonorum** публикация о продаже имущества (за долги).
 7. **infitiatores lenti** упорные должники, злостные неплательщики.
 18. **de eius delectu** из числа его избранных.
 18–19. **de complexu ac sinu** из числа его любимцев и наперсников.
 20. **bene barbatus** с изящной бородкой.
 20–21. **velis amictos, non togis** одетые не в тоги, а в какие-то паруса (носить слишком широкое платье считалось неприличным).
 176 24. **impūri** грязные (в нравственном отношении), нечистоплотные, безнравственные.

Охарактеризовав таким образом сторонников Катилины, Цицерон в дальнейшем противопоставляет им нравственную силу его противников. Затем Цицерон предлагает заговорщикам последовать примеру Катилины и уехать из города, предупреждая о тех мерах, которые будут приняты по отношению к оставшимся.

Речь заканчивается призывом к слушателям молиться богам о спасении Рима.

Речь в защиту поэта Архия

Согласно античной теории судебного красноречия ораторская речь строилась по определенному плану и содержала следующие части:

1. *Exordium* — вступление. В этой части оратор должен был стремиться расположить судей в свою пользу и заставить их внимательно слушать дальнейшую речь.
2. *Narratio* — рассказ. В этой части оратор излагал фактическую сторону дела, — разумеется, в желательном для него освещении.

После *narratio* начинается главная часть речи:

3. *Tractatio* — рассуждение. Эта часть обычно делилась на две:
 - a) *Probatio* — рассмотрение доказательств, подтверждающих точку зрения оратора.
 - b) *Refutatio* — опровержение доводов противника.
4. *Peroratio* — заключение, где оратор, подводя итоги сказанному раньше, обращался к судьям с просьбой вынести соответствующий содержанию его речи приговор.

Кроме этих обязательных частей, в данной речи имеется довольно обширное по своим размерам (§ 12—30) отступление (часть *extra causam*), не имевшее прямого отношения к юридической стороне дела и содержащее прославление наук и искусств.

1. *Exordium*

Цицерон, указав на причины, побудившие его принять на себя защиту Архия, просит судей отнестись снисходительно к его речи, необычайный характер которой объясняется тем, что подсудимый — поэт.

I

6. **A. (= Aulus) Licinius** — лица, приобретавшие право римского гражданина, получали вместе с тем и римские имена: *praenomen* и *nomen gentilicium*. Обычно это были имена друзей и покровителей, наиболее способствовавших приобретению указанных прав. Архий, ставший римским гражданином при содействии Лукуллов, принял имя Лици-

ния, так как Лукуллы происходили из рода Лициниев. Называя Архия Авлом Лицинием, т. е. его римским именем, Цицерон как бы подчеркивает свою непоколебимую уверенность в том, что Архий совершенно законно пользуется правами римского гражданина.

10–11. *haec vox* моя речь.

16. *huic uni studio* — Цицерон, говоря, что он не всегда занимался исключительно красноречием, намекает на свои опыты и в области поэзии, что должно его сближать с Архием.

II

1–2. *in quaestione legitima* в процессе, где решающую роль играет закон (а не иные какие-либо соображения).

2. *apud praetorem* — председателем суда в процессе Архия был брат М. Цицерона, Квинт, также не чуждый литературных интересов; это именно и имеет в виду Цицерон, когда говорит дальше: *hoc concursu hominum litteratissimorum, hac vestra humanitate, hoc denique praetore, exercente iudicium*.

Causa

2. Narratio

Происхождение Архия; прием, оказываемый ему как поэту в разных городах во время его путешествия; приезд в Рим; дружба с Лукуллами; путешествие с М. Лукуллом в Сицилию и Гераклею; приобретение права гражданства в Гераклею, а через это и римского гражданства.

III

3. *Antiochiae* — город в Сирии, бывший раньше столицей Селевкидов; во время Архия Антиохия была только резиденцией римского наместника, управлявшего этой провинцией.

11. *tranquillitatem* — речь идет о времени, предшествовавшем временам Мария и Суллы.

12–13. *Tarentini, Regīni, Neapolitani* — жители городов Тарента (в Калабрии, на берегу Неаполитанского залива), Региума (в Бруттии, на берегу Сицилийского пролива) и Неаполя. Все эти города поднесли Архию право гражданства.

16. *Romam venit* в 102 г. до н. э. — так как Марий, один из консулов 102 г., в этом году нанес поражение кимврам и тевтонам, то Цицерон и говорит, что *alter consul res ad scribendas maximas adhibere posset*, т. е. подвиги Мария могли служить благодарной темой для творчества Архия.

18–19. Словами *alter... studium atque aures adhibere posset* Цицерон указывает, что Катул, другой консул 102 г., сам не был чужд литературных занятий, оставив описание своей деятельности в качестве консула.

19. **Luculli** — одна из ветвей рода Лициниев; семья Лукуллов в то время состояла из отца и двух сыновей, Марка и Луция.
20. **praetextatus** — тогу претексту (с широкой красной каймой) носили римские юноши до 17 лет. Называя Архия **praetextatus**, Цицерон хочет сказать, что Архия в то время не было еще 17 лет.
23. **Q. Metello** Метелл — в 109 и 108 гг. вел успешно войну с Югуртой в Нумидии и после победы получил триумф и прозвище (*cognomen*) **Numidicus**, а за хлопоты об отце, находившемся в изгнании, получил прозвище **Pius**.
24. **M. Aemilius** — М. Эмилий Скавр бывший консулом в 115 г., пользовался славой выдающегося оратора.
- 24–25. **Q. Catūlo et patre et filio** — сын, тот самый Катул, который был в 102 г. консулом вместе с Марием; отец его — победитель кимвров.
25. **L. Crasso** Л. Красс — был самым знаменитым оратором своего времени, умер в 91 г. до н. э.
25. **Drusum** — М. Ливий, народный трибун в 91 г., пользовавшийся большим расположением народа; его попытка провести закон о даровании италийским союзникам прав римского гражданства возбудила негодование знати, и он был убит в своем доме подосланными убийцами.
26. **Catōnem** — вероятно, речь идет о Катоне, отце того Катона-стоика, который впоследствии получил прозвище Утического.
26. **Hortensiorum** — семья Гортензиев в то время состояла из отца, бывшего консулом в 97 г., и двух сыновей, из которых один, Квинт, знаменитый оратор, прославился как соперник Цицерона.

IV

- 3–4. **aequissimo iure ac foedere** — греческие общины Южной Италии назывались **civitates foederatae** (**civitates aequo iure**) и пользовались правами муниципиев, т. е. были свободны от внесения постоянных поземельных налогов в римскую казну; **aequissimo iure** указывает на неоспоримые права Гераклеи; **foedere** — на то, что эти права были приобретены по договору.
4. **civitas** права гражданства.
6. **Silvani lege et Carbonis** — законом 89 г., по которому право гражданства давалось всем общинам Италии и их гражданам, независимо от их местожительства в момент издания закона, при условии, если они в течение 60 дней заявят претору о принятии ими римского гражданства. Полное имя Сильвана — Марк Плавций Сильван, а Карбона — Гай Папирий Карбон; поэтому изданный ими закон известен также под именем закона Плавция-Папирия.

3. Tractatio

a) Probatio

Оратор указывает, что все условия, требуемые законом Сильвана и Карбона, Архием выполнены.

19–20. *tabūlas... publicas* официальные списки граждан.

V

1–2. *Appii... Gabinii* — Аппий Клавдий и Публий Габиний были в 89 г. преторами одновременно с Метеллом.

2. *quamdiu incolūmis fuit* пока не был привлечен к ответственности — против Габиния было возбуждено дело по обвинению его во взяточничестве и вымогательстве.

5. *ad L. Lentūlum* — вероятно, речь идет о преторе, занимавшем эту должность после Метелла. Цицерон хочет сказать, что Метелл, как претор, заслуживает полнейшего доверия, так как он настолько добросовестно относился к своим обязанностям, что, усмотрев какую-то позднейшую поправку в списках, составленных еще в бытность его претором, довел об этом до сведения судей.

b) Refutatio

Доводы противника не имеют никакого значения.

12. *Locrenses* — жители города Локр (на юге Италии).

14. *post civitatem datam* — имеется в виду не персональное получение прав римского гражданина, а распространение римского гражданства на муниципии.

15. *post legem Papiam* — закон 65 г., по которому лица, неправильно присвоившие себе права римского гражданства, подлежали выселению из Рима.

15. *eorum* — регинцев, локрийцев, неаполитанцев и тарентинцев; Цицерон считает самым достоверным список гераклейцев.

17–18. *censūs nostros* — списки римских граждан составлялись цензорами на каждые пять лет.

18. *proximis censoribus* при последних цензорах (70 г.).

20. *superioribus* при предпоследних (86 г.)

20. *primis* — в 89 г., т. е. как только был принят закон Сильвана и Карбона, когда цензорами были Юлий и Красс.

26. *in beneficiis* в списке награжденных.

Extra causam

VI

180 11. *tempore* = periculo.

16. *tempestivus* здесь продолжительный.

- 26–27. **pro salūte vestra** — Цицерон намекал на свою деятельность в период заговора Катилины и на произнесенные против последнего речи в 63 г., т. е. за год до процесса Архия.

VII

8. **idem ego** и все же я.
 12. **Africānum** — Сципион (младший) Африканский.
 13. **C. Laelius** — друг Сципиона младшего; именем Лелия названо сочинение Цицерона «О дружбе» («*Laelius sive de amicitia*»).

13. **L. Furium** — консул в 136 г., тоже друг Сципиона.

15. **Catonem** — Катон старший. Его именем названо сочинение Цицерона «О старости» («*Cato maior sive de senectute*»).

VIII

4. **Roscus** — знаменитый актер того времени, умерший в 62 г. до н. э.
 13. **ex tempore** без предварительной подготовки, сразу.
 13. **revocatum** — *revocare* здесь вызывать для повторения, просить повторить.
 15. **scriptōres vetēres** *здесь* классические писатели.
 21. **Ennius** — поэт, живший в Риме в конце первой Пунической войны и умерший в 169 г. Ввел в римскую литературу греческий гексаметр. В своей поэме «*Annales*» воспевал подвиги римлян с мифологических времен до своего времени.
 24–25. **saxa et solitudines voci respondent, bestiae... flectuntur** — Цицерон имеет в виду мифы об Орфее, Арионе, Амфионе и др.
 27–28. **Colophonii... Salaminii... Smyrnaei** — жители Колофона (в Малой Азии), Саламина, Смирны (в Малой Азии, в Лидии). За право и честь считаться родиной Гомера в древности спорило несколько городов. До нас дошло греческое двустипхия, начинающееся словами: «Спорили семь городов за честь быть отчизной Гомера»; второй стих содержит перечень семи спорящих городов, но эти семь названий в разных вариантах различны, так что всего получается не семь городов, а больше, например: 1) Смирна, Хиос, Колофон, Пилос, Аргос, Итака, Афины; 2) Смирна, Родос, Колофон, Саламин, Хиос, Аргос, Афины. Встречаются и иные варианты, на что указывает дальнейшее *permulti*.

IX

5. **Cimbricas res** — имеется в виду война с кимврами.
 6. **durior... videbatur** был, казалось, нерасположен.
 12. **L. Plotium** Плоций — пользовался известностью, как учитель, занимавшийся с детьми на латинском языке, тогда как обычно преподавание велось на греческом, на котором в детстве учился и Цицерон.
 14–15. **Mithridaticum bellum** — речь идет о второй войне с Понтийским царем Митридатом (121–64).
 15. **ab hoc**, т. е. **ab Archia**.

- 15–16. **L. Lucullum** — в свите Лукулла, воевавшего с Митридатом, находился и Архий.
20. **innumerabiles copias** — Цицерон имеет в виду битву при Тиграноцере, где войско Тиграна, зятя Митридата, было в двадцать раз больше, чем войско Лукулла.
21. **urbs Cyzicenorum** Кизик — город на малоазиатском берегу Пропонтиды (Мраморного моря); в 79 г. Лукулл заставил Митридата снять осаду этого города.
25. **apud Tenēdum** — остров у берегов Троады в Малой Азии.
26. **quare quorum ingeniis** — Цицерон хочет сказать, что Архий, воспевший все перечисленные подвиги Лукулла, тем самым прославил римское имя.
- 27–28. **superiori** — имеется в виду Сципион старший.
28. **Ennius** — см. § 18. В числе статуй, находившихся на семейной гробнице Сципионов, одна считалась изображением Энния, прославлявшего подвиги Сципиона.
31. **huius** нашего, т. е. Сципиона Младшего.
32. **Maximi, Marcelli, Fulvii** — члены этих фамилий прославились во время второй Пунической войны, поэтическое описание которой составляет часть «Аннал» Энния.

X

1. **Rudīnum** — Энний происходил из г. Рудии (в Калабрии); незначительный городок Рудии противопоставляется крупному городу Геракле, имевшему большое политическое значение.
10. **ampla** здесь лестно.
11. **de vita... dimīcant** рискуют жизнью.
14. **Sigēum** — мыс в Троаде.
- 17–18. **noster hic Magnus** — Помпей.
- 18–19. **Theophānem Mitylenaeum** Феофан Митиленский — современник Помпея, описавший его подвиги.
20. **civitate donavit** — полководцы, располагавшие **ius imperii**, имели право давать римское гражданство отдельным лицам.
22. **credo** — иронически.
27. **epigramma** — небольшое стихотворение.
- 27–28. **alternis versibus longiusculis (abl. qualit.)** — имеется в виду элегическое двустишие, т. е. соединение гексаметра с пентаметром, где каждый нечетный стих (гексаметр) по числу слогов длиннее, чем четный (пентаметр).
32. **Q. Metello Pio** — см. § 6.
34. **Cordūba** — город в Испании, теперь Кордова.

XI

- 6–7. **Decīmus... Brutus** — консул в 138 г.

7. Accii L. Акций — известный римский трагик.
9. Fulvius (= M. Fulvius Nobilior) — консул в 189 г.
10. Martis военные — имеется в виду постройка Фульвием в цирке Фламиния святилища Геркулеса и муз, которое он украсил картинами и статуями.
16. in consulatu... pro salute huius urbis — Цицерон напоминает о своей роли в деле подавления заговора Катилины в предшествующем 63 г.

4. Peroratio

Остановив еще раз вкратце внимание судей на необоснованности выдвинутого против Архия обвинения, Цицерон просит оправдать Архия, а ему самому не ставить в вину необычный характер его речи.

14. pudor здесь скромность.
18. beneficio legis — см. § 7.
18. auctoritate municipii — см. § 8.
18. testimonio Luculli — см. § 8.
19. tabulis Metelli — см. § 9.
22–23. his recentibus — опять намек на события 63 г.
27–28. pro mea consuetudine по моему обыкновению.

Ab urbe condita**Падение царской власти в Риме (I, 57—60)**

57. Ardeam Rutūli habebant, gens ut in ea regione atque in ea aetate divitiis praepollens. Eaque ipsa causa belli fuit, quod rex Romanus cum ipse ditari, exhaustus magnificentia publicorum operum, tum praedā delenire popularium animos studebat, praeter
5 aliam superbiam regno infestos etiam quod se in fabrorum ministeriis ac servili tam diu habitos opere ab rege indignabantur. Temptata res est, si primo impētū capi Ardea posset. Ubi id parum processit, obsidione munitionibusque coepti premi hostes.

In his stativis, ut fit longo magis quam acri bello, satis liberi
10 commeatūs erant, primoribus tamen magis quam militibus; regii quidem iuvenes interdum otium conviviis comissionibusque inter se terebant. Forte potantibus his apud Sex. Tarquinius, ubi et Collatinus cenabat Tarquinius, Egerii filius, incidit de uxoribus mentio; suam quisque laudare miris modis. Inde certamine accenso Collatinus negat verbis opus esse, paucis id quidem horis posse
15 sciri, quantum ceteris praestet Lucretia sua. «Quin, si vigor iuventae inest, conscendimus equos invisimusque praesentes nostrarum ingenia? Id cuique spectatissimum sit, quod necopinato viri adventu occurrerit oculis.» Incaluerant vino. «Age sane!» omnes. Citātis
20 equis avōlant Romam. Quo cum primis se intendentibus tenebris pervenissent, pergunt inde Collatiam, ubi Lucretiam haudquaquam ut regias nurus, quas in convivio luxuque cum aequalibus viderant tempus terentes, sed nocte sera deditam lanae inter lucubrantes ancillas in medio aedium sedentem inveniunt. Muliebris certaminis
25 laus penes Lucretiam fuit. Adveniēns vir Tarquiniique excepti benigne; victor marītus comiter invitat regios iuvenēs. Ibi Sex. Tarquinius mala libīdo Lucretiae per vim stuprandae capit; cum forma tum spectata castitas incitat. Et tum quidem ab nocturno iuvenāli ludo in castra redeunt.

58. Paucis interiectis diebus Sex. Tarquinius incio Collatino cum comite uno Collatiam venit. Ubi exceptus benigne ab ignaris consilii, cum post cenam in hospitale cubiculum deductus esset,

- amore ardens, postquam satis tuta circa sopitique omnes videbantur, 5 stricto gladio ad dormientem Lucretiam venit sinistraque manu mulieris pectore oppresso «tace, Lucretia» inquit, «Sex. Tarquinius sum; ferrum in manu est; moriēre, si emiseris vocem.» Cum pavida ex somno mulier nullam opem prope mortem imminentem videret, tum Tarquinius fateri amorem, orare, miscere precibus minas, versare 10 in omnes partes muliebre animum. Ubi obstinatam videbat et ne mortis quidem metu inclinari addit ad metum dedecus: cum mortua iugulatum servum nudum positurum ait, ut in sordido adulterio necata dicatur. Quo terrore cum vicisset obstinatam pudicitiam velut victrix libido profectusque inde Tarquinius ferox expugnato 15 decore muliebri esset, Lucretia maesta tanto malo nuntium Romam eundem ad patrem Ardeamque ad virum mittit, ut cum singulis fidelibus amicis veniant; ita facto maturatoque opus esse: rem atrocem incidisse. Sp. Lucretius cum P. Valerio Volesi filio, Collatinus cum L. Iunio Bruto venit, cum quo forte Romam rediens ab nuntio 20 uxoris erat conventus. Lucretiam sedentem maestam in cubiculo inveniunt. Adventu suorum lacrimae obortae quaerentique viro «Satin salve?» «Minime» inquit; «quid enim salvi est mulieri amissā pudicitia? Vestigia viri alieni, Collatine, in lecto sunt tuo; ceterum corpus est tantum violatum, animus insons; mors testis erit. Sed date 25 dexteras fidemque haud impune adultero fore. Sex. est Tarquinius, qui hostis pro hospite priore nocte vi armatus mihi sibi, si vos viri estis, pestiferum hinc abstulit gaudium.» Dant ordine omnes fidem; consolantur aegram animi avertendo noxam ab coacta in auctorem delicti: mentem peccare, non corpus, et unde consilium 30 afuerit, culpam abesse. «Vos» inquit «videritis, quid illi debeatur; ego me etsi peccato absolvo, supplicio non libero; nec ulla deinde impudica Lucretiae exemplo vivet.» Cultrum, quem sub veste abdūtum habebat, eum in corde defigit prolapsaque in vulnus moribunda cecidit. Conclamat vir paterque.

59. Brutus, illis luctu occupatis, cultrum ex vulnere Lucretiae extractum manantem cruore prae se tenens, «Per hunc» inquit «castissimum ante regiam iniuriam sanguinem iuro vosque, dii, testes facio me L. Tarquinium Superbum cum scelerata coniūge et omni 5 liberorum stirpe ferro, igni, quacumque dehinc vi possim exsecturum nec illos nec alium quemquam regnare Romae passurum.» Cultrum deinde Collatino tradit, inde Lucretio ac Valerio, stupentibus miraculo rei, unde novum in Bruti pectore ingenium. Ut praeceptum erat, iurant; totique ab luctu versi in iram, Brutum iam 10 inde ad expugnandum regnum vocantem sequuntur ducem. Elā-

- tum domo Lucretiae corpus in forum defēerunt concientque miraculo, ut fit, rei novae atque indignitate homines. Pro se quisque scelus regium ac vim queruntur. Movet cum patris maestitia, tum Brutus castigatō lacrimarum atque inertium querellarum auctorque,
- 15 quod viros, quod Romanos deceret, arma capiendi adversus hostilia ausos. Ferocissimus quisque iuvēnum cum armis voluntarius adest; sequitur et cetera iuventus. Inde parte praesidio relicta Collatiae custodibusque ad portas locatis, ne quis eum motum regibus nuntiaret, ceteri armati duce Bruto Romam profecti.
- 20 Ubi eo ventum est, quacumque incedit armata multitudo; pavorem ac tumultum facit; rursus ubi anteire primores civitatis vident, quidquid sit, haud temere esse rentur. Nec minorem motum animorum Romae tam atrox res facit, quam Collatiae fecerat. Ergo ex omnibus locis urbis in forum curritur. Quo simul ventum est,
- 25 praeco ad tribūnum celērum, in quo tum magistratu forte Brutus erat, populum advocavit. Ibi oratio habita nequaquam eius pectoris ingeniique, quod simulatum ad eam diem fuerat, de vi ac libidine Sex. Tarquinii, de stupro infando Lucretiae et miserabili caede, de orbitate Tricipitini, cui morte filiae causa mortis indignior ac miserabilior esset. Addita superbia ipsius regis miseriaeque et labores
- 30 plebis in fossas cloacasque exhauriendas demersae; Romanos homines, victores omnium circa populorum, opifices ac lapidas pro bellatoribus factos. Indigna Servi Tulli regis memorata caedes et invecta corpori patris nefando vehiculo filia, invocatique ultores
- 35 parentum dii. His atrocioribusque, credo, aliis, quae praesens rerum indignitas haudquaquam relatu scriptoribus facilia subicit, memoratis incensam multitudinem perpulit, ut imperium regi abrogaret exsulesque esse iuberet L. Tarquinium cum coniuge ac liberis. Ipse iunioribus, qui ultro nomina dabant, lectis armatisque ad
- 40 concitandum inde adversus regem exercitum Ardeam in castra est profectus; imperium in urbe Lucretio, praefecto urbis iam ante ab rege instituto relinquit. Inter hunc tumultum Tullia domo profugit exsecrantibus, quacumque incedebat, invocantibusque parentum furias viris mulieribusque.

60. Harum rerum nuntiis in castra perlātis cum re nova trepidus rex pergeret Romam ad comprimendos motus, flexit viam Brutus — senserat enim adventum, — ne obvius fieret; eodemque fere tempore diversis itineribus Brutus Ardeam, Tarquinius Romam
- 5 venerunt. Tarquinio clausae portae exsiliumque indictum; liberatorem urbis laeta castra accepere, exactique inde liberi regis. Duo patrem secūti sunt, qui exsulatum Caere in Etruscos ierunt. Sex.

- Tarquinius Gabios tamquam in suum regnum profectus ab ultoribus veterum simultatium, quas sibi ipse caedibus rapinisque concierat, est interfectus. L. Tarquinius Superbus regnavit annos quinque et viginti. Regnatum Romae ab condita urbe ad liberatam annos ducentos quadraginta quattuor. Duo consules inde comitiis centuriatis a praefecto urbis ex commentariis Servi Tulli creati sunt, L. Iunius Brutus et L. Tarquinius Collatinus.

Начало свободы (II. 1–2)

1. Liberi iam hinc populi Romani res pace belloque gestas, annuos magistratus imperiaque legum, potentiora quam hominum, peragam. Quae libertas ut laetior esset, proximi regis superbia fecerat. Nam priores ita regnarunt, ut haud immerito omnes deinceps conditores partium certe urbis, quas novas ipsi sedes ab se auctae multitudini addiderunt, numerentur. Neque ambigitur, quin Brutus idem, qui tantum gloriae, Superbo exacto rege, meruit, pessimo publico id facturus fuerit, si libertatis immaturae cupidine priorum regum alicui regnum extorsisset. Quid enim futurum fuit, si illa pastorum convenarumque plebs, transfuga ex suis populis, sub tutelā inviolati templi aut libertatem aut certe impunitatem adepta, soluta regio metu, agitari coepta esset tribuniciis procellis et in aliena urbe cum patribus serere certamina, priusquam pignora coniugum ac liberorum caritasque ipsius soli, cui longo tempore assuescitur, animos eorum consociasset? Dissipatae res nondum adultae discordia forent, quas fovit tranquilla moderatio imperii eoque nutriendo perduxit, ut bonam frugem libertatis maturis iam viribus ferre possent. Libertatis autem originem inde magis, quia annum imperium consulare factum est, quam quod deminutum quicquam sit ex regia potestate, numēres. Omnia iura, omnia insignia primi consules tenuēre; id modo cautum est, ne, si ambo fasces haberent, duplicatus terror videretur.

- Brutus prior, concedente collega, fasces habuit, qui non acrior vindex libertatis fuerat, quam deinde custos fuit. Omnium primum avidum novae libertatis populum, ne postmodum flecti precibus aut donis regiis posset, iure iurando adegit neminem Romae passuros regnare. Deinde, quo plus virium in senatu frequentia etiam ordinis faceret, caedibus regis deminutum patrum numerum primoribus equestris gradus lectis ad trecentorum summam explevit; traditumque inde fertur, ut in senatum vocarentur, qui patres quique conscripti essent: conscriptos, videlicet in novum senatum,

apellabant lectos. Id mirum quantum profuit ad concordiam civitatis iungendosque patribus plebis animos.

2. Rerum deinde divinarum habita cura; et quia quaedam publica sacra per ipsos reges factitata erant, necubi regum desiderium esset, regem sacrificulum creant. Id sacerdotium pontifici subiecere, ne additus nomini honos aliquid libertati, cuius tunc prima erat cura, officeret ac nescio an nimis undique eam minimisque rebus muniendo modum excesserint. Consulis enim alterius, cum nihil aliud offenderet, nomen invisum civitati fuit: nimium Tarquinius regno assuesse; initium a Prisco factum; regnasse dein Ser. Tullium; ne intervallo quidem facto oblitum, tamquam alieni, regni Superbum Tarquinium velut hereditatem gentis scelere ac vi repetisse; pulso Superbo peres Collatinum imperium esse; nescire Tarquinius privatos vivere. Non placere nomen, periculosum libertati esse. Hic primo sensim temptantium animos sermo per totam civitatem est datus, sollicitamque suspicione plebem Brutus ad contionem vocat.
- 15 Ibi omnium primum ius iurandum populi recitat neminem regnare passuros nec esse Romae, unde periculum libertati foret. Id summa ope tuendum esse neque ullam rem, quae eo pertineat, contemnendam. Invitum se dicere hominis causa nec dicturum fuisse, ni caritas rei publicae vinceret: non credere populum Romanum solidam
- 20 libertatem recuperatam esse; regium genus, regium nomen non solum in civitate, sed etiam in imperio esse; id officere, id obstare libertati. «Hunc tu» inquit «tua voluntate, L. Tarquini, remove meum. Meminimus, fatemur, eiecisti reges; absolve beneficium tuum, aufer hinc regium nomen. Res tuas tibi non solum reddent cives tui,
- 25 auctore me, sed, si quid deest, munifice augebunt. Amicus abi; exonera civitatem vano forsitan metu: ita persuasum est animis, cum gente Tarquinia regnum hinc abiturum.»

- Consuli primo tam novae rei ac subitae admiratio incluserat vocem; dicere deinde incipientem primores civitatis circumsistunt,
- 30 eadem multis precibus orant. Et ceteri quidem movebant minus; postquam Sp. Lucretius, maior aetate ac dignitate, socer praeterea ipsius, agere varie rogando alternis suadendoque coepit, ut vinci se consensu civitatis pateretur, timens consul, ne postmodum privato sibi eadem illa cum bonorum amissione, additaque alia insuper ignominia, acciderent, abdicavit se consulatu, rebusque suis omnibus
- 35 Lavinium translatis, civitate cessit. Brutus ex senatus consulto ad populum tulit, ut omnes Tarquiniae gentis exules essent collegam sibi comitiis centuriatis creavit P. Valerium, quo adiutore reges eiecerat.

Происки реакции (II, 3—5)

3. Cum haud cuiquam in dubio esset bellum ab Tarquiniis imminere, id quidem spe omnium serius fuit; ceterum, id quod non timebant, per dolum ac prodicionem prope libertas amissa est.

Erant in Romana iuventute adulescentes aliquot, nec ii tenui
5 loco orti, quorum in regno libido solutior fuerat, aequales sodalesque adulescentium Tarquiniorum, assueti more regio vivere. Eam tum aequato iure omnium licentiam quaerentes libertatem aliorum in suam vertisse servitutem inter se conquerebantur: regem hominem esse, a quo impetres, ubi ius, ubi iniuria opus sit; esse gratiae lo-
10 cum, esse beneficio, et irasci et ignoscere posse, inter amicum atque inimicum discrimen nosse; leges rem surdam, inexorabilem esse, salubriorem melioremque inopi quam potenti, nihil laxamenti nec veniae habere, si modum excesseris; periculosum esse in tot humanis erroribus sola innocentia vivere.

15 Ita iam sua sponte aegris animis legati ab regibus superveniunt sine mentione redditus bona tantum repetentes. Eorum verba postquam in senatu audita sunt, per aliquot dies ea consultatio tenuit, ne non reddita — belli causa, reddita — belli materia et adiumentum essent. Interim legati alia moliri, aperte bona repetentes,
20 clam recuperandi regni consilia struere et tamquam ad id, quod agi videbatur, ambientes nobilium adulescentium animos pertemptant, a quibus placide oratio accepta est, iis litteras ab Tarquiniis reddunt et de accipiendis clam nocte in urbem regibus colloquantur.

4. Vitelliis Aquiliisque fratribus primo commissa res est. Vitelliorum soror consuli nupta Bruto erat, iamque ex eo matrimonio adulescentes erant liberi, Titus Tiberiusque; eos quoque in societatem consilii avunculi assumunt. Praeterea aliquot nobiles adulescentes
5 conscii assumpti, quorum vetustate memoria abiit. Interim cum in senatu vicisset sententia, quae censebat reddenda bona, eamque ipsam causam morae in urbe haberent legati, quod spatium ad vehicula comparanda a consulibus sumpsissent, quibus regum asportarent res, omne id tempus cum coniuratis consultando absumunt
10 evincuntque instando, ut litterae sibi ad Tarquinius darentur: nam aliter qui credituros eos non vana ab legatis super rebus tantis afferri? Datae litterae, ut pignus fidei essent, manifestum facinus fecerunt.

Nam cum pridie, quam legati ad Tarquinius proficiscerentur, cenatum forte apud Vitellios esset, coniuratique ibi, remotis arbitris, multa inter se de novo, ut fit, consilio egissent, sermonem eorum
15 ex servis unus excepit, qui iam antea id senserat agi, sed eam occa-

- sionem, ut litterae legatis darentur, quae deprehensae rem coarguere possent, expectabat; postquam datas sensit, rem ad consules detulit; consules, ad deprehendendos legatos coniuratosque profecti
 20 domo, sine tumultu rem omnem oppressere; litterarum in primis habita cura, ne interciderent. Proditoribus extemplo in vincla coniectis de legatis paululum addubitatum est, et quamquam visi sunt commisisse, ut hostium loco essent, ius tamen gentium valuit.

5. De bonis regiis, quae reddi ante censuerant, res integra refertur ad patres. Ii victi ira vetuere reddi, vetuere in publicum redigi: diripienda plebi sunt data, ut contacta regia praeda spem in perpetuum cum iis pacis amitteret. Ager Tarquiniurum, qui inter
 5 urbem ac Tiberim fuit, consecratus Marti, Martius deinde campus fuit. Forte ibi tum seges farris dicitur fuisse matura messi. Quem campi fructum quia religiosum erat consumere, desectam cum stramento segetem magna vis hominum simul immissa corbibus fudere in Tiberim tenui fluentem aqua, ut mediis caloribus solet. Ita in
 10 vadis haesitantis frumenti acervos sedisse illitos limo; insulam inde paulatim et aliis, quae fert temere flumen, eodem invectis, factam. Postea credo additas moles manuque adiutum, ut iam emīnens area firmaque templis quoque ac porticibus sustinendis esset.

- Direptis bonis regum damnati proditores sumptumque supplicium, conspectus eo, quod poenae capiendae ministerium patri
 15 de liberis consulatus imposuit, et, qui spectator erat amovendus, eum ipsum fortuna exactorem supplicii dedit. Stabant deligati ad palum nobilissimi iuvenes; sed a ceteris, velut ab ignotis capitibus, consulis liberi omnium in se averterant oculos, miserebatque non
 20 poenae magis homines quam sceleris, quo poenam meriti essent: illos eo potissimum anno patriam liberatam, patrem liberatorem, consulatum ortum ex domo Iunia, patres, plebem, quidquid deorum hominumque Romanorum esset, induxisse in animum, ut superbo quondam regi, tum infesto exsuli, proderent. Consules in sedem
 25 processere suam, missique lictores ad sumendum supplicium nudatos virgis caedunt securique feriunt, cum inter omne tempus pater vultusque et os eius spectaculo esset eminente animo patrio inter publicae poenae ministerium.

- Secundum poenam nocentium, ut in utramque partem arcendis sceleribus exemplum nobile esset, praemium indici pecunia ex
 30 aerario, libertas et civitas data. Ille primum dicitur vindicta liberatus. Quidam vindictae quoque nomen tractum ab illo putant; Vindicio ipsi nomen fuisse. Post illum observatum, ut qui ita liberati essent, in civitatem accepti viderentur.

Тит Ливий

Ab urbe condita

Падение царской власти (I, 57–60)

57

1. Ardea — город рутулов, расположенный к югу от Рима.
- 1–2. ut in ea regione atque in ea aetate по той местности и по тем временам.
- 3–4. opera publica общественные сооружения.
- 4–5. praeter aliam superbiam помимо надменности (царя) и в других отношениях.
6. indignabantur se habitos esse возмущались, что были использованы.
7. si не... ли.
9. longum bellum затяжная война.
9. acre bellum ожесточенная война.
10. commeatus, us *m* отпуск.
12. Sextus Tarquinius — сын царя Тарквиния Гордого.
13. Collatinus Tarquinius — родственник царя.
16. Lucretia — жена Коллатина Тарквиния, дочь Спурия Лукреция Триципитина.
16. quin (= cur non) а почему бы не...
17. nostrarum — подразумевается ихorum.
19. age sane! ну хорошо! — при omnes подразумевается сказуемое clamaverunt.
- 19–20. citatis equis пришпорив или погнав во весь опор коней.
20. primis se intendentibus tenēbris с первым наступлением сумерек.
21. Collatia — город недалеко от Рима, где жил Коллатин.
22. in convivio luxuque (*hendiadys*) в роскошном пиру.
23. dedita lanae занятая пряжей.
28. et tum quidem но тогда.
- 28–29. ab nocturno iuvenali ludo с ночной юношеской прогулки.

58

6. pectore oppresso сдавив (ей) грудь.
7. moriere = morieris.
- 9–10. fatēri, orāre, miscēre, versāre — *inf. hist.*
10. versare in omnes partes действовать разными способами.
- 14–15. ferox expugnato decore muliēbri гордясь тем, что опозорил женщину.
17. facto maturatoque opus est (*hendiadys*) необходимо действовать, и притом как можно скорее.

18. **Spurius Lucretius Tricipitinus** — отец Лукреции.
19. **L. Iunius Brutus** — сын сестры царя Тарквиния.
22. **satin salve?** (= *satisne salve?* *подразумевается agis*) все ли благополучно?
- 26–27. **abstūlit gaudium mihi sibi que pestiferum** унес наслаждение, гибельное и для меня и для себя.
28. **aegra animi** — *gen. lim.*, встречающийся у поэтов и более поздних прозаиков.
30. **videritis** — *coni. hort.*
- 32–33. **abditum habebat** — оборот, из которого впоследствии развился перфект романских, и германских языков, в том числе и *passé composé* французского языка.
33. **prolapsa in vulnus** навалившись на нож, воткнувший в рану.

59

- 2–6. Конструкция: **iuro per hunc sanguinem, castissimam ante regiam iniuriam, me... exsecuturum nec passurum.**
3. **ante regiam iniuriam** до царской обиды, т. е. нанесенной царским сыном.
4. **scelerata coniunx** — Туллия, жена Тарквиния Гордого, дочь Сервия Туллия, способствовавшая убийству своего отца, чтобы доставить престол мужу (*Liv. I, 47–48*).
8. **unde novum in Bruti pectore ingenium** откуда у Брута появился неожиданно (*novum*) такой ум — Брут раньше притворялся слабоумным, за это, вероятно, и получил *cognomen Brutus*.
9. **toti** (*предикативно*) целиком, полностью.
- 11–12. **miraculum... rei novae** (= *mira res nova*) удивительное, неслыханное дело.
12. **indignitas** возмутительное происшествие.
12. **ut fit** как и естественно.
12. **pro se** имея в виду себя.
- 14–16. Конструкция **Brutus castigatō... auctorque... arma capiendi adversus ausos hostilia; audēre hostilia** осмелиться действовать как враг — *предложение quod viros, Romanos decēret* служит как бы пояснением к **arma capiendi** что приличествует мужам, что приличествует римлянам.
18. **regibus** царской семье.
21. **rursus** с другой стороны, однако
21. **primores** знатнейшие люди.
22. **rentur haud temere esse** думают, что это что-то важное.
25. **tribūnus celērum** начальник «быстрых». — Ливий рассказывает, что Ромул организовал отряд царских телохранителей из 300 человек, которых назвал «быстрыми» (*celeres*). Должность **tribūnus celērum** существовала в Риме до падения царской власти.

- 26–27. *eius pectōris ingenique* (*gen. qualit. к oratio*); *pectus* свойство, характер; *ingenium* ум.
29. *morte* — *abl. comp.*
- 33–34. *Servii Tullii... caedes et invecta... nefando vehiculo filia* — дочь царя Сервия Туллия, жена Тарквиния Гордого, чтобы доставить престол мужу, содействовала убийству своего отца и на колеснице переехала через его труп; *nefando*, согласованное с *vehiculo* по смыслу относится к *filia* — *enallage*;
34. *invecta corpori* проехавшая по труп.
- 35–36. *praesens rerum indignitas* (= *indignitas rerum praesentium*) негодование против того, что есть.
36. *subicere facilia relatu* делать легким для воспроизведения.
39. *ultro nomina dare* выступать в качестве добровольцев, вызываться по собственному почину.
- 43–44. *furiae parentum* богини-мстительницы за убийство родителей — *греч. Эринии*.

60

2. *flectere viam* свернуть с дороги, поехать в другом направлении.
7. *Caere* (*нескл.*) — город в Этрурии.
9. *simultates... sibi... conciere* вызывать к себе вражду — о действиях Секста в Габиях говорится в гл. 54.
13. *ex commentariis Servii Tullii* на основании записок Сервия Туллия — повидимому, Ливий хочет сказать, что Сервий Туллий установил такой порядок, во время отсутствия в городе царя его должен был заменять *praefectus urbis*. Называя вновь избранных правителей государства консулами, Ливий пользуется более поздним термином, вошедшим в употребление только со времен децемвиров (Liv. III, 55); до тех пор высшие правители государства назывались «преторами»; со времени введения термина «консул» преторами стали называться высшие магистраты, в ведение которых перешла судебная власть.

Начало свободы (II, 1–2)

1

- 5–6. *sedes... auctae multitudinis* места для размещения увеличившегося народонаселения.
6. *neque ambigitur* = *dubium non est*.
6. *quin* поэтому.
7. *tantum gloriae* = *tantam gloriam*.
- 7–8. *pessimo publico facturus fuerit* оказала бы государству плохую услугу; *facturus* здесь в непереходном значении, *pessimo* в предикативном.
12. *tribuniciae procellae* смуты, вызываемые выступлениями трибунов.

13. *serēre certamīna* (*sero, serui, sertum* 3) вступать во враждебные отношения, ссориться.
- 13–14. *pignora coniugum ac liberorum* залог в виде жен и детей — женившись в Риме и имея детей, пришельцы уже не могли считаться совершенно чуждым элементом.
14. *caritas ipsius soli* привязанность к самой земле.
- 15–16. *dissipatae res nondum adultae discordia forent* беспорядочные и еще незрелые интересы были бы основой для распрей.
16. *moderatio imperii* = *moderatum imperium*.
18. *origo* здесь источник.
20. *numeres* (2-е л. *potent.* в неопределенно-личном значении) пожалуй, можно считать.
21. *id modo cautum est* меры предосторожности были приняты только в том.
21. *si ambo fasces habērent* — при каждом консуле состояло 12 ликторов, но, кажется, секиры вставлялись в фасции только того консула, который вел дела в течение своего очередного месяца.
24. *vindex libertatis* борец за свободу.
26. *iure iurando adigēre* обязывать клятвой, приводить к присяге.
30. *ut in senatum vocarentur* — подразумевается а *praesone*.

2

3. *rex sacrificulus* верховный жрец; *sacrificulus* приносящий жертву.
6. *excedere modum* терять чувство меры, переступать границы.
7. *nimium Tarquinius...* — здесь начинается косвенная речь, содержание которой составляют разговоры, ходившие по Риму.
8. *Tarquinius Priscus* Тарквиний Приск — пятый римский царь.
13. *hic primo sensim temptantium animos sermo* такие разговоры со стороны лиц, исподволь испытывающих настроение.
- 15–16. *neminem regnare* и *nec esse* — *inf. praes.* для выражения одновременности с *inf. fut. passuros*; поэтому и *regnare non esse* следует перевести на русский язык будущим временем.
18. *invitum se dicere...* — здесь начинается косвенная речь (слова Брута).
18. *hominis causa* имея в виду личность — объясняется, почему Брут выступает неохотно.
22. «*hunc tu...*» — здесь косвенная речь переходит в прямую.
- 28–29. *admiratio incluserat vocem* изумление лишило дара речи = от изумления ничего не мог сказать.
30. *movebant minus* меньше оказывали влияние.
32. *alternis* попеременно, то... то.

Происки реакции (II. 3-5)

3

4-5. *nec tenui loco orti* = *nobili genere*.

5. *in regno* при царской власти.

8. *vertisse* (= *se vertisse*) или *versam esse*.

15. *sua sponte* само собой, и без того.

15. *aegris animis* (*abl. abs.*) когда существовало недовольство.

15. *ab regibus* от царской семьи.

18. *tenere* (в *непереходном значении*) продолжаться, длиться.

18. *reddita* — *подразумевается bona*.

18-19. *ne... essent* — зависит от подразумеваемого *verbum timendi*.

19. *moliri* — *inf. hist.*

4

1. *Vitellii, Aquilii* — представители знатных римских семейств.

4. *consilii* (*предикативно*) в качестве соучастников.

5. *memoria abiit* память не сохранилась.

11. *nam aliter* — *косвенная речь*.

11. *qui* как, каким образом.

11. *eos* = *Tarquinius*.

11. *super rebus* = *de rebus*.

14. *cenatum... esset* (*безл.*) обедали, был обед.

15. *ut fit* по обыкновению, как водится.

15-16. *sermōnem... excipere* подслушивать разговор.

23. *ius gentium* международное право (в силу которого личность посла неприкосновенна).

5

2-3. *in publicum redigere* отбирать в казну, конфисковать.

3. *contactā regiā praedā* (*abl. abs.*) получив часть царской добычи (когда дареное имущество стало достоянием народа).

14. *damnati* — *подразумевается sunt*.

14. *sumptumque* — *подразумевается est*.

15. *conspectus* — *прилаг. сравн. ст. ср. рода, согласованное с supplicium*.

16. *spectator* (*предикативно*) в качестве зрителя.

17-18. *ad palum* — *ед. ч. в собирательном значении*.

18. *velut ab ignōtis capitibus* точно от людей неизвестных.

19-20. *non... magis... quam* столько же, сколько — при безличном глаголе *misēret* лицо, испытывающее чувство жалости, ставится в *acc.* (*homines*), а то, что вызывает чувство жалости или сострадания, в *gen.* (*roenae, scelēris*).

21-24. Начиная с *illos eo* вплоть до *consules in sedem...* — *косвенная речь*, содержание которой составляют мысли присутствующих при казни о тяжести преступления.

21. **eo potissimum anno** с особой готовностью именно в этот год.
- 22–23. **quidquid deorum hominumque esset** = **quique dei hominesque essent** = **omnes deos hominesque**.
23. **in animum inducere** замыслить.
- 26–27. **pater vultusque et os eius** — из трех подлежащих в переводе надо сделать одно: выражение лица отца.
27. **spectaculo esse** (*dat. fin.*) служить предметом зрелища, привлекать внимание.
27. **eminente animo patrio** (*abl. abs.*) причем проявлялось (обнаруживалось) чувство отца.
29. **in utramque partem** и в том и в другом отношении, т. е. казнь за преступление, награда за донос.

Titus Lucretius Carus

(98–55 гг. до н.э.)

Одним из самых выдающихся памятников латинской литературы и латинского языка является поэма «О природе вещей» (*De rerum natura*), созданная Титом Лукрецием Каром в середине первого века до н.э. Поэма представляет собой поэтическую переработку философской системы греческого мыслителя Эпикура. Богатство образов и сравнений, звучность языка, возвышенность мысли создают то, что гексаметры Лукреция «льются с грандиозной медлительностью, подобно потоку расплавленного золота» (Т. Моммзен). Поэма состоит из шести книг, в пятой книге поэт в духе материалистической философии Эпикура рисует картину возникновения жизни на земле, дает свое объяснение причин появления языка и государства.

De rerum natura

Происхождение жизни на земле (V, 780–836)

780 Nunc rede(o) ad mundi novitat(em) et mollia terrae
arva, novo fetu quid prim(um) in luminis oras
toller(e) et incertis crerint committere ventis.

Principio genus herbarum viridemque nitorem
terra dedit circum collis camposque per omnis,

785 florida fulserunt viridanti prata colore,
arboribusque datumst variis exinde per auras
crescendi magn(um) inmissis certamen habenis.
ut plum(a) atque pili primum saetaeque creantur
quadripedum membris et corpore pennipotentum,

790 sic nova tum tellus herbas virgultaque primum
sustulit, inde loci mortalia saecula creavit
multa modis multis varia ratione coorta.
nam neque de caelo cecidiss(e) animalia possunt,
nec terrestria de salsis exisse lacunis.

795 linquitur ut merito maternum nomen adepta
terra sit, e terra quoniam sunt cuncta creata.
multaque nunc eti(am) existunt animalia terris
imbribus et calido solis concreta vapore;

quo minus est mirum, si tum sunt plura coorta
800 et maiora, nova tellur(e) atqu(e) aether(e) adulta.

- principio genus alituum variaequae volucres
 ova relinquebant exclusae tempore verno,
 folliculos ut nunc teretes aestate cicadae
 linquunt sponte sua victum vitamque petentes.
 805 tum tibi terra dedit primum mortalia saecula.
 multus enim calor atque umor superabat in arvis.
 hoc ubi quaeque loci regi opportuna dabatur,
 crescebant uteri terram radicibus apti;
 quos ubi tempore maturo patefecerat aetas
 810 infantum, fugiens umor aurasque petessens,
 convertibat ibi natura foramina terrae
 et sucum venis cogebat fundere apertis
 consimilem lactis, sicut nunc femina quaeque
 cum peperit, dulci repletur lacte, quod omnis
 815 impetus in mammas convertitur illi alimenti.
 terra cibum pueris, vestem vapor, herba cubile
 praebebat multae et molli lanugine abundans.
 at novitas mundi nec frigora dura ciebat
 nec nimios aestus nec magnis viribus auras.
 820 omni enim pariter crescunt et robora sumunt.
 Quar etiam atque etiam maternum nomen adepta
 terra tenet merito, quoniam genus ipsa creavit
 humanum atque animal prope certo tempore fudit
 omne quod in magnis bacchatur montibus passim,
 825 aeriasque simul volucres variantibus formis.
 sed quia finem aliquam pariendi debet habere,
 destitit, ut mulier spatio defessa vetusto.
 mutat enim mundi naturam totius aetas
 ex alioque alius status excipere omnia debet
 830 nec manet ulla sui similis res: omnia migrant,
 omnia commutat naturae et vertere cogit.
 namque aliud putrescit et aevo debile languet,
 porro aliud succrescit et e contemptibus exit.
 sic igitur mundi naturam totius aetas
 835 mutat, et ex alio terram status excipit alter,
 quod potuit nequeat, possit quod non tulit ante.

Происхождение языка (V, 1028–1090)

At varios linguae sonitus natura subegit
 mittere et utilitas expressit nomina rerum,

- 1030 non alia longe ration(e) atqu(e) ipsa videtur
 protraher(e) ad gestum pueros infantia linguae,
 cum facit ut digito quae sint praesentia monstrent.
 sentit enim vim quisque suam quod possit abuti.
 cornua nata prius vitulo quam frontibus extent,
- 1035 illis iratus petit atqu(e) infestus inurget.
 at catuli pantherarum scymnique leonum
 unguibus ac pedibus iam tum morsuque repugnant,
 vix etiam cum sunt dentes unguisque creati.
 alituum porro genus alis omne videmus
- 1040 fider(e) et a pennis tremulum peter(e) auxiliatum.
 proinde putar(e) aliquem tum nomina distribuisse
 rebus et ind(e) homines didicisse vocabula prima,
 desiperest. nam cur hic posset cuncta notare
 vocibus et varios sonitus emittere linguae,
- 1045 tempor(e) eod(em) alii facer(e) id non quisque putentur?
 praeterea si non alii quoque vocibus usi
 inter se fuerant, und(e) insita notities est
 utilitatis et unde data (e)st huic prima potestas,
 quid vellet facer(e) ut sciret animoque videret?
- 1050 coger(e) item pluris unus victosque domare
 non poterat, rer(um) ut perdiscere nomina vellent.
 nec ratione docer(e) ulla suadereque surdis,
 quid sit opus facto, facilest; nequ(e) enim paterentur
 nec ration(e) ulla sibi ferrent amplius auris
- 1055 vocis inauditos sonitus obtundere frustra.
 postremo quid in hac mirabile tantoperest re,
 si genus humanum, cui vox et lingua vigeret,
 pro vario sensu varia res voce notaret?
 cum pecudes mutae, cum denique saecula ferarum
- 1060 dissimilis soleant voces variasque ciere,
 cum metus aut dolor est et cum iam gaudia gliscunt.
 quipp(e) etenim licet id rebus cognoscer(e) apertis.
 irritata canum cum primum magna Molossum
 mollia ricta fremunt duros nudantia dentes,
- 1065 long(e) alio sonitu rabies restricta minatur,
 et cum iam latrant et vocibus omnia complent;
 at catulos blande cum lingua lambere temptant
 aut ub(i) eos iactant, pedibus morsuque petentes
 suspensis teneros imitantur dentibus haustus,
- 1070 long(e) alio pacto gannitu vocis adulant,
 et cum deserti baubantur in aedibus, aut cum

- plorantes fugiunt summisso corpore plagas.
denique non hinnitus item differre videtur,
inter equas ub(i) equus florent(i) aetate iuventus
1075 pinnigeri saevit calcaribus ictus Amoris
et fremitum patulis sub naribus edit ad arma,
et cum sic alias concussis artibus hinnit?
postremo genus alituum variaequae volucres,
accipitres atque ossifragae mergique marinis
1080 fluctibus in salso victum vitamque petentes,
long(e) alias alio iaciunt in tempore voces,
et cum de victu certant praedaeque repugnant.
et partim mutant cum tempestatibus una
raucisonos cantus, cornic(um) ut saecula vetusta
1085 corvorumque greges ub(i) aquam dicuntur et imbris
poscer(e) et inter dum ventos aurasque vocare.
ergo si varii sensus animalia cogunt,
muta tamen cum sint, varias emittere voces,
quanto mortalis magis aequumst tum potuisse
1090 dissimilis ali(a) atque alia res voce notare!

Возникновение государства (V, 1105–1160)

- 1105 Inque dies magis hi victum vitamque priorem
commutare novis monstrabant rebus et igni,
ingenio qui praestabant et corde vigeant.
condere coeperunt urbis arcemque locare
praesidium reges ipsi sibi perfugiumque,
1110 et pecudes et agros divider(e) atque dedere
pro facie cuiusque et viribus ingenioque;
nam facies multum valuit viresque vigeant.
posterius res inventast aurumque repertum,
quod facil(e) et validis et pulchris dempsit honorem;
1115 divitioris enim sectam plerumque sequuntur
quamlibet et fortes et pulchro corpore creti.
quod si quis vera vitam ratione gubernet,
divitiae grandes homini sunt vivere parce
aequ(o) animo; neque(enim) est umquam penuria parvi.
1120 at claros homines voluerunt s(e) atque potentes,
ut fundamento stabili fortuna maneret
et placidam possent opulenti degere vitam,
nequiquam, quoni(am) ad summum succeder(e) honorem

- certantes iter infestum fecere viai,
 1125 et tamen e summo, quasi fulmen, deicit ictos
 invidi(a) interdum contempt(im) in Tartara taetra;
 invidia quoniam ceu fulmine summa vaporant
 plerumqu(e) et quae sunt aliis magis edita cumque;
 ut satius multo iam sit parere quietum
 1130 quam reger(e) imperio res vell(e) et regna tenere.
 proinde sin(e) incassum defessi sanguine sudent,
 angustum per iter luctantes ambitionis;
 quandoquidem sapiunt alien(o) ex ore petuntque
 res ex auditis potius quam sensibus ipsis,
 1135 nec magis id nunc est nequ(e) erit mox quam fuit ante.
 Ergo regibus occisis subversa iacebat
 pristina maiestas solior(um) et sceptrata superba,
 et capitis summi praeclar(um) insigne cruentum
 sub pedibus vulgi magnum lugebat honorem;
 1140 nam cupide conculcatur nimis ante metutum.
 res itaqu(e) ad summam faecem turbasque redibat,
 imperium sibi c(um) ac summatum quisque petebat.
 inde magistratum partim docuere creare
 iuraque constituere, ut vellent legibus uti.
 1145 nam genus humanum, defessum vi coler(e) aevom,
 ex inimicitis languebat; quo magis ipsum
 sponte sua cecidit sub leges artaque iura.
 acrius ex ira quod enim se quisque parabat
 ulcisci quam nunc concessumst legibus aequis,
 1150 hanc ob r(em) est homines pertaesum vi coler(e) aevom.
 inde metus maculat poenarum praemia vitae.
 circumretit enim vis atqu(e) iniuria quemque
 atqu(e) und(e) exortast, ad eum plerumque revertit,
 nec facilest placid(am) ac pacatam degere vitam
 1155 qui violat factis communia foedera pacis.
 etsi fallit enim divom genus humanumque,
 perpetuo tamen id fore clam diffidere debet;
 quipp(e) ubi se multi per somnia saepe loquentes
 aut morbo delirantes protraxe ferantur
 1160 et celata mal(a) in medi(um) et peccata dedisse.

Тит Лукреций Кар

О природе вещей

Происхождение жизни

781. *in luminis oras* на свет (букв. «к пределам света»).
782. *crerint* = *creaverint*; *incertis ventis* (*dat.*) коварным ветрам.
786. *datumst* = *datum est*; *exinde* тогда.
787. *crescendi magnum certamen* великое состязание в росте; *inmissis habenis* безудержно (букв. «отпустив вожжи»).
791. *inde loci* оттуда, затем.
794. Это мнение разделяли некоторые греческие философы, например Анаксимандр.
795. *linquitur ut* остается (признать), что...
800. *adulta* относится к *plura et maiora*.
802. *exclusae* вылупившись (относится к *volucres*).
803. *folliculi teretes* коконы.
807. *hoc* поэтому, таким образом.
809. *quos* относится к *uteri*.
- 809–810. *aetas infantum* = *infantes*.
- 814–815. *omnis impetus alimenti* весь поток питания.
819. *magnis viribus* (*ablat. qualitatis*) *auras* мощные ветры.
820. *robora sumere* становиться сильнее.
827. *destitit* относится к *terra* (822).
833. *e contemptibus* из ничтожного состояния.

Происхождение языка

1030. *non alia ratione atque* не по иной причине, чем.
1031. *infantia linguae* бессловесность.
1041. *proinde* далее (Лукреций переходит к опровержению теории изобретения языка одним человеком).
1043. *desiperest* = *desipere est* неразумно, глупо.
1045. *quisse infinitivus perfecti* от *queo, quivi (quii), quitum, quire*.
1053. *quid sit opus facto* зачем это нужно.
1054. *auris* см. § 18 прим. 2.
1056. *tantoperest* = *tantopere est* настолько.
1058. *pro vario sensu varia res voce notaret* стал обозначать вещи различными звуками, исходя из различных ощущений.
- 202 1059. *pecudes* домашний скот; *saecla ferarum* = *ferae* дикие животные.

1063. **canum Molossum** = **canum Molossorum** — молосские псы, крупные тяжелые собаки, происходившие из Молоскиды в Эпире; предки нынешних бульдогов, догов и мастифов.
1064. **mollia ricta** рыхлые, брылястые пасти.
1070. **alio pacto** иначе; **gannitu vocis** с таяканьем.
1072. **summisso corpore** припав к земле.
1076. **patulis sub naribus** из раздутых ноздрей; **ad arma** в сражении.
1089. **aequumst** = **aequum est** справедливо, естественно.

Возникновение государства

1105. **inque dies** = **et in dies** день ото дня, постепенно.
1113. **res** имущество, богатство, собственность.
1116. **quamlibet et fortes** пусть даже они и сильные.
1119. **neque enim est umquam penuria parvi** никогда нет недостатка в малом, т.е. в самом необходимом.
1120. **at claros homines voluerunt s(e) atque potentes** конструкция **at homines voluerunt se (esse) claros atque potentes**.
1127. **satius multo** гораздо лучше.
1129. **sine (imperat. om sino, sivi (sii), situm, ere) ... sudent** пускай потеют.
1132. **quae sunt aliis magis edita cumque** = **quaecumque sunt edita magis aliis** все, что больше другого.
1149. **concessumst** = **concessum est**.
1150. **aevom** = **aevum**.
1156. **divom** = **deorum**.
1159. **protraxe** = **protraxisse**.

Стихотворения¹

I

- Quói donó lepídum novúm libéllum
Aridó modo púmíc(e) éxpolítum?
Corneli, tibi: namque tu solebas
Meas ess(e) alíquid putare nugas,
5 Iam tum, c(um) ausus es unus Italorum
Omn(e) aevum tribus explicare cartis
Doctis, Iuppíter, et laboriosis,
Quar(e) habe tibi quidquid hoc libelli,
Qualecumque; quod, o patrōna virgo,
10 Plus unō maneat perenne saeclo!

III

- Lúget(e), ó Venērés Cupídinésque,
Ét quantúm (e)st hominúm venústíorum.
Passer mortuus est meae puellae,
Passer, deliciae meae puellae,
5 Quem plus ill(a) oculis suis amabat:
Nam mellítus erat suamque norat
Ipsam tam bene quam puella matrem,
Nec ses(e) a gremio illius movebat,
Sed circumsiliens mod(o) huc mod(o) illuc
10 Ad solam domin(am) usque pipiabat.
Qui nunc it per iter tenebricosum
Illuc unde negant redire quemquam.
At vobis male sit, malae tenebrae
Orci, qu(ae) omnia bella devoratis:
15 Tam bellum mihi passer(em) abstulistis.
O factum male! O miselle passer,
Tua nunc operā meae puellae
Flendo turgiduli rubent ocelli.

V

- Vivamús, mea Lésbi(a), átku(e) amémus,
 Rúmorésque senúm sevériórum
 Ómnes únñus aéstimémus ássis.
 Soles occider(e) et redire possunt:
 5 Nobis cum semel occidit brevis lux,
 Nox est perpetu(a) una dormienda.
 Da mi basia mille, deinde centum,
 Dein mill(e) altera, dein secunda centum.
 Deind(e) usqu(e) altera mille, deinde centum.
 10 Dein, cum milia multa fecerimus,
 Conturbabimus illa, ne sciamus,
 Aut ne quis malus invidere possit,
 Cum tantum sciet esse basiorum.

VIII

- Misér Catúlle, désinás inéptíre,
 et quód vidés perísse, pérditúm dúcas.
 fulsere quondam candidi tibi soles,
 cum ventitabas quo puella ducebat,
 5 amata nobis quant(um) amabitur nulla.
 ib(i) illa multa tum iocosa fiebant,
 quae tu volebas nec puella nolebat.
 fulsere vere candidi tibi soles.
 nunc i(am) illa non vult: tu quoque, impotens, noli,
 10 nec quae fugit sectare, nec miser vive,
 sed obstinata mente perfer, obdura.
 vale, puella, iam Catullus obdurat,
 nec te requiret nec rogabit invitam.
 at tu dolebis, cum rogaberis nulla.
 15 scelestá, vaè te! quae tibi manet vita?
 quis nunc t(e) adíbit? cui videberis bella?
 quem nunc amabis? cuius esse diceris?
 quem basiabis? cui labella mordebis?
 at tu, Catulle, destinatus obdura!

XIII

Cénabís bene, mí Fabúll(e), apúd me
 Páucis, sí tibi dí favént, diébus,
 Si tec(um) attuleris bon(am) atque magnam

- Cenam, non sine candida puella
 5 Et vin(o) et sal(e) et omnibus cachinnis.
 Haec si, inqu(am), attuleris, venuste noster,
 Cenabis bene: nam tui Catulli
 Plenus sacculus est aranearum.
 Sed contr(a) accipies meros amores
 10 Seu quid suavius elegantiusv(e) est:
 N(am) unguentum dabo, quod meae puellae
 Donarunt Veneres Cupidinesque,
 Quod tu c(um) olfacies, deos rogabis,
 Tot(um) ut te faciant, Fabulle, nasum.

XXVII

- Mínistér vetulí puér Falérni,
 Ínger mi calicés amárióres,
 Ut lex Postūmiae iubet magistrae
 Ebriōs(o) acín(o) ebriosioris.
 5 At vos quo lubet hinc abite, lymphae,
 Vini pernicies, et ad sevēros
 Migrat(e): hic merus est Thyonianus.

XLIII

- Sálve, néc minimó puélla náso,
 Néc belló pēde, néc nigris océllis,
 Nec longis digitis, nec ore sicco,
 Nec sane nimis ēlegante lingua,
 5 Decoctōris amica Formiāni.
 Ten provincia narrat esse bellam?
 Tecum Lesbia nostra compāratu(r)?
 O saecl(um) insāpiens et infacētum!

XLVI

- Iám ver égelídós refért tepóres,
 Iám caelí furor aéquinóctiális
 Iocundis Zephyrī silescit aureis.
 Linquantur Phrygii, Catulle, campi
 5 Nicaeaequ(e) āger ūber aestuōsae:
 Ad claras Asiae volēmus urbes.
 Iam mens praetrēpidans avet vagari.

- Iam laetī studiō pedes vigescunt.
 O dulces comitum valete coetus,
 10 Longe quos sīmūl a domō profectos
 Diversae varie viae reportant.

LI

- Ille mī par esse deō videtur,
 Ille, si fas est, superāre dīvos,
 Quī sedēns advērsus idētidēm te
 Spēctat et āudit
 5 Dulce ridentem, misero quod omnes
 Eripit sensus mihi: nam simul te,
 Lesbia, aspexi, nihil est super mi
 Vocis in ore,
 Lingua sed torpet, tenuis sub artus
 10 Flamma demanat, sonitu suo
 Tintinant aures, gemina teguntur
 Lumina nocte.
 Otium, Catulle, tibi molestum (e)st :
 Oti(o) exsultas nimiumque gestis.
 15 Oti(um) et reges prius et beatas
 perdidit urbes.

LXX

- Nulli se dicit mulier mea nubere malle
 Quam mihi, non si se Iuppiter ipse petat.
 Dicit: sed mulier cupido quod dicit amanti,
 In vent(o) et rapida scribere oportet aqua.

LXXV

- Nunc est mens diducta tua, mea Lesbia, culpa,
 Atque ita s(e) officio perdidit ipsa suo,
 Ut iam nec bene velle queat tibi, s(i) optima fias,
 Nec desister(e) amar(e), omnia si facias.

LXXXIII

- Lesbia mi praesente viro mala plurima dicit:
 Haec illi fatuo maxima laetitia (e)st.

- Mule, nihil sentis: si nostri oblīta tacēret,
 San(a) esset: nunc quod gannit et obloquītur,
 5 Non solum memīnit, sed, quae mult(o) acrior est res,
 Irāta (e)st; hoc est, urītur et loquītur.

LXXXV

Ód(i) et amó. Quare íd faciám, fortásse requíris.
 Néscio, séd fierí sénti(o) et éxcruciór.

LXXXVI

- Quintia formōsa (e)st multis, mihi candīda, longa,
 Recta (e)st. Haec ego sic singūla confíteor,
 Tot(um) illud «formōsa» nego: nam nulla venustas,
 Null(a) in tam magno (e)st corpore mica salis.
 5 Lesbia formōsa (e)st, quae cum pulcherrima tota (e)st,
 T(um) omnibus un(a) omnes subrípuit Venēres.

LXXXVII

Nulla potest mūlier tantum se dicer(e) amatam
 Vere quant(um) a me Lesbi(a) amata mea (e)st:
 Nulla fides ullo fuit umqu(am) in foedēre tanta
 Quant(a) in amore tu(o) ex parte reperta mea (e)st.

Гай Валерий Катулл

Стихотворения

I

1. **quoī** (архаич.) = cui.
2. **arido pumice expolitum** книжечка, отполированная сухой пемзой; **modo** только что.
3. **Corneli** свою книгу стихов Катулл посвятил историку Корнелию Непоту
4. **nugas** Катулл иронично именует свои стихи «пустяками».
8. **quidquid hoc libelli** «чтоб это ни была за книга, чем бы эта книга ни оказалась», **hoc libelli genetivus explicativus** (= hoc libellum), libelli раскрывает содержание указательного местоимения hoc.
9. **patrona virgo** Муза
10. **perenne** относится к quod

III

6. **norat** = **noverat**7. **ipsa** = **domina**14. **Orci** Орк — страшное божество подземного царства

V

2. **senum severiorum** степень сравнения самостоятельная (см. § 36) «излишне суровых стариков»3. **unius aestimemus assis** (gen. **pretii**; см. Синт. § 25) будем оценивать в один асс, т. е. не будем ставить ни в грош.4. **soles** (поэт. pl; Ср. «В сто сорок солнц закат пылал» (Маяковский).5. **brevis lux... nox perpetua** — антитеза.6. **mi** = **mihi**

VIII

1. **desinas coni. iussivus** (см. § 65)3. **fulsere** = **fulserunt**; **soles** см. прим. к V, 44. **quo** куда10. **sectare imperativus passivi**14. **rogaberis nulla** = **non rogaberis** «не будешь нужна»17. **cuius esse diceris** «чьей будешь считаться»

XIII

1. **mi voc. sing** от **meus**8. **venuste noster** (*vocativus*; **noster** здесь = **meus**) любезный мой.8. **plenus... araneorum** (ирон.) полон пауков или паутины, т. е. совершенно пустой (Ср. русскую пословицу «В одном кармане вша на аркане, в другом кармане блоха на цепи»).9. **meri amores** чистая любовь.10. **donarunt** = **donaverunt**

XXVII

2. **calices amariores** = **calices vini amarioris pleni** (метонимия); **amariores** самостоятельная степень сравнения «весьма горькие»

XLIII

6. **ten** = **tene**, т. е. **te** и вопросительная частица **-ne**.

XLVI

2. **furor aequinoctialis** весенняя буря3. **aureis** (архаич.) = **auris** (abl. pl. от **aura**)4. **linquantur coni. iussivus**

LI

Первые три строфы представляют собой перевод стихотворения греческой поэтессы Сапфо

2. **si fas est** если только позволено так сказать.10. **suapte** = **усил. suo**.11–12. **geminā... nocte** двойной ночью, т. е. непроглядной тьмой.

Publius Vergilius Maro

(70–19 гг. до н. э.)

В творчестве Вергилия, как и во всей эпической поэзии древнего Рима, первое место по своему значению и художественным достоинствам занимает «Энеида». В этой поэме описываются скитания и воспеваются подвиги баснословного троянского выходца Энея, в котором римская официальная традиция видела родоначальника римлян и, прежде всего, дома Юлиев, ставшего, в лице императора Августа, правящей династией.

Эней считался сыном богини Венеры. Слава этого героя, поэма должна была, по замыслу автора, возвеличить и самого императора указанием на его божественное происхождение и, тем самым, оправдать совершенный им переворот, т. е. установление единовластия.

Вместе с тем поэт задавался целью создать национальную римскую эпопею, воспеть деяния Рима на всем протяжении его предшествующей истории, изобразив при этом ее ход, как некое предопределение богов, неуклонно ведущих Рим к «благодетельному» господству Октавиана-Августа.

Зная о содержании новой поэмы, Август и поддерживавшие его круги римского общества с понятным интересом и нетерпением ожидали выхода ее в свет, заранее отдавая ей преимущество даже перед «Илиадой» Гомера. Известны стихи Проперция:

Cedite, Romani scriptores, cedite, Graii:

Nescio quid maius nascitur Iliade.

(Дайте дорогу, писатели римские, дайте и греки:

Нечто творится важней здесь Илиады самой).

Вергилий 11 лет работал над поэмой и умер, оставив ее не совсем законченной. Талант его проявился в поэме с большой силой и блеском. Но видеть в «Энеиде» нечто большее самой Илиады, конечно, никому из непредубежденных читателей не придет в голову. Эти поэмы и по существу не могут подлежать сравнению. Гомеровский эпос — продукт народного творчества со всей его мощной простотой, самобытностью и величественностью; «Энеида» же — чисто литературное произведение, всецело отражающее личность своего автора и интересы окружавшего его общества.

Римским «Гомером» Вергилий не стал, но самый опыт его подражания, мастерство в разработке сложного сюжета, изящество стиха, любовь к жизни и глубокая, трогательная задушевность, проникающая местами его произведение, ставят Вергилия на один уровень с первоклассными мировыми поэтами.

Вергилий всегда находил читателей, даже в эпоху раннего средневековья. Он был одним из любимых поэтов Возрождения. Данте в «Божественной комедии» изображает его как своего проводника в скитаниях по аду. Влияние Вергилия сказалось на всей французской литературе и на таких гигантах, как Шекспир, Гете,

Шиллер. Множество «ложноклассических» поэм в разных странах восходят, как к своему образцу, к поэме Вергилия. Не избежала этого влияния и русская литература XVIII века («Россиада» Хераскова). Отдал дань признания римскому поэту и Пушкин в известных всем стихах:

Люблю с моим Мароном
Под ясным небосклоном
Близ озера сидеть.

Содержание «Энеиды»

Подражание Вергилия Гомеру обнаруживается как в общей композиции поэмы, так и в отдельных ее частях. Из 12 песен, составляющих содержание «Энеиды», первые шесть являются подражанием «Одиссее», а последние шесть — «Илиаде».

Подобно Гомеру, Вергилий начинает свое произведение с обращения к музе и изложения темы. Но подобное обращение у Гомера вполне естественно и соответствует наивным религиозным представлениям греков древнейшей эпохи; у Вергилия же это только художественный прием, освященный традицией его времени и сам ставший каноном для «ложноклассических» поэм последующих веков.

После краткого вступления Вергилий, подражая «Одиссее», начинает свой рассказ не с момента отплытия Энея из-под Трои, а сразу вводит читателя «в самую гущу» событий (*in medias res*). О событиях предшествующих читатель узнает из рассказа самого героя.

Семь лет уже странствует по морям Эней со своими спутниками в поисках того места, где боги определили ему возродить Троянское царство. Вот уже он отплывает от берегов Сицилии к берегам Италии, уже кажется близким конец странствования, но Юнона, обиженная Парисом (миф о «яблоке раздора»), преследует троянцев. По ее просьбе бог ветров Эол поднимает страшную бурю, которая разбрасывает по морю флот Энея. Гнев Юноны и особенно описание бури соответствуют известному месту «Одиссеи» (V, 282—321), причем некоторые выражения Вергилия, представляют собой почти дословный перевод Гомера.

Однако мать Энея, богиня Венера, спасает героя, с которым связаны столь великие предопределения. В ответ на сетования Венеры Юпитер дает торжественное обещание, что род Энея не погибнет; раскрывая книгу судеб, Юпитер рассказывает, что Эней, достигнув Италии и покорив италийское племя рутулов, будет править 3 года; после него его сын, Асканий, которому отныне дается новое имя (Иул), будет править 30 лет, а через 300 лет после Иула его потомок по женской линии Ромул положит начало новому городу и народу — Риму и римлянам.

Существованию римского народа уже не ставится никаких пределов:

*His ego non metas rerum, nec tempora pono,
Imperium sine fine dedi* (Aen. I, 278—9).

Греция, победившая некогда троянцев, сама будет покорена Римом, и наконец появится на земле потомок Энея, Октавиан-Август, который принесет мир римскому народу,

*Imperium Oceano, famam qui terminet astris,
Iulius, a magno demissum nomen Iulo* (Aen. I, 287—8).

Так, посредством изменения имени (в Иула), с которым сближается римское *Iulius*, Вергилию удастся связать Энея с Августом.

Ветры пригоняют флот Энея к берегам Африки, где карфагенская царица Дидона, сама испытавшая много горя, радушно принимает Энея и его спутников:

Non ignara mali miseris succurrere disco,
сочувственно говорит она Энею.

В честь прибывших троянских гостей Дидона устраивает роскошный пир, в конце которого просит Энея рассказать ей о падении Трои и его приключениях.

Таково содержание первой песни.

Во второй песне Эней, по просьбе Дидоны, повествует о деревянном коне, о смерти жреца Лаокоонта, убеждавшего троянцев ни в чем не верить данайцам (см. приведенные ниже эпизоды).

Троянцы втащили в город коня и засевших в нем греков, что и решило участь Трои. Следует описание ее гибели, смерти Приама и, наконец, рассказ о бегстве Энея с несколькими товарищами из разрушенного города.

Третья песнь содержит продолжение рассказа Энея о его приключениях с момента отплытия из-под Трои вплоть до прибытия в Сицилию и об отъезде с этого острова, т. е. как раз до тех событий, с изложения которых начинается I песнь.

Песни II и особенно III представляют собой подражание рассказу Одиссея на пиру у Алкиноя (Одиссея IX—XII).

Совершенно особое место занимает четвертая песнь, не находящая себе соответствия в гомеровских поэмах. Здесь талант Вергилия, не связанный прямым подражанием, проявился с особенной силой. В Дидоне, под влиянием тронувшего ее рассказа Энея и по внушению Венеры, вспыхивает непреодолимая любовь к гостю. Во время охоты, устроенной Дидоной в честь прибывших троянцев, разражается буря, от которой Дидона и Эней укрываются в пещере. Здесь происходит их сближение. Молва об этом быстро распространяется по свету, причем Вергилий дает чрезвычайно образное описание молвы в виде чудовища:

*Fama malum qua non aliud velocius ullum:
mobilitate viget viresque acquirit eundo,
parva metu primo, mox sese attollit in auras
ingrediturque sole et caput inter nubila condit* (Aen. IV, 174—177)

(...с которой ничто быстротой не сравнится).

Вечно в движении она, идет и растёт беспрерывно,
В первом движении мала, а потом, поднимаясь выше,
Быстро шагает и голову кроет в небесные тучи).

Несомненно, слова Дон Базилио в «Севильском Цирюльнике» Бомарше (II, 8), а затем и текст известной арии о клевете из оперы «Севильский цирюльник» составлены под влиянием этого места из Энеиды.

Доходит молва и до ливийского царя Ярба, который сватался к Дидоне, но получил отказ. По просьбе Ярба Юпитер посылает к Энею Меркурия с требованием покинуть Дидону и, пожертвовав личным счастьем, выполнить предначертания судьбы. Несмотря на мольбы и угрозы Дидоны, Эней на рассвете тайно оставляет Карфаген. Дидона, увидав отплывающий флот троянцев, разражается страшными проклятиями и предсказывает в будущем непримиримую вражду между Римом и Карфагеном. Затем она всходит на костер и закалывается мечом, подаренным ей Энеем.

Пятая песнь содержит рассказ о вторичном прибытии Энея в Сицилию и о торжественных погребальных играх и состязаниях, которые Эней устроил в ознаменование годовщины со дня смерти своего отца Анхиза. Интересно отметить, что начальники кораблей, принимавших участие в состязаниях, стали, подобно Энею, мифическими родоначальниками знатных римских семейств.

Шестая песнь по справедливости считается одной из самых важных частей всей Энеиды, как основное звено, связующее миф с эпохой Августа. В ней повествуется о том, как Эней наконец прибыл к берегам Италии около города Кумы и в сопровождении жившей там волшебницы Сивиллы спускается в подземное царство. Здесь Эней встречает тени умерших, в том числе и тень своего отца Анхиза, который предрекает будущую судьбу римского народа и показывает сыну будущих великих деятелей Рима, начиная с Ромула и кончая Августом. Заканчивает Анхиз свою речь знаменитыми словами о назначении римлян:

Exeunt alii spirantia mollius aera,
Credo equidem, vivos ducent e marmore vultus,
Orabunt causas melius, caelique meatus
Describent radio et surgentia sidera dicent:
Tu regere imperio populos, Romane, memento
(Hae tibi sunt artes) pacisque imponere morem,
Parcere subiectis et debellare superbos (Aen. VI, 847—853).
(Будут другие лить лучше живые кумиры из меди
И из холодного камня творить оживленные лица;
Будут лучше судить, опишут движение неба,
Все светила исчислят, их путь по небесному своду.
Ты же, о римлянин, помни: ты призван народами править.
Вот искусства твои: искать благодатного мира.
Всех покорных шадить и прощать, но карать непокорных).

Данте в I ч. «Божественной комедии», описывая ад, в значительной степени пользуется VI песнью Энеиды.

Содержание VII—XII песен напоминает «Илиаду»: в них Вергилий повествует о военных подвигах своего героя уже на почве Италии. Итальянский царь Латин

радушно встречает Энея и готов даже выдать за него замуж свою дочь Лавинию. Но подданные Латина и особенно царь рутулов, Турн, которому раньше была обещана Лавиния, полны вражды к пришельцам. Разгорается жестокая война. В конце концов Турн погибает от руки Энея, которому, таким образом, достается и Лавиния.

Поэт сам разграничивает обе половины своей поэмы. В VII песне он снова обращается к музе и снова напоминает тему дальнейшего рассказа: *Dicam horrida bella* (VII, 41).

Энеида

Вступление (I, 1–11)

Arma virumque cano, Troiae qui primus ab oris
 Italiam fato profugus Laviniaque vēnit
 litora; multum ille et terris iactatus et alto
 vi superum, saevae memōrem Iunonis ob iram,
 5 multa quoque et bello passus, dum conderet urbem
 inferretque deos Latio, genus unde Latinum
 Albanique patres atque altae moenia Romae.

Musa, mihi causas memora, quo numine laeso
 quidve dolens regīna deum tot volvere casus
 10 insignem pietate virum, tot adire labores
 impulerit. Tantaene animis caelestibus irae?

Рассказ Энея о деревянном коне (II, 1–56)

Conticuēre omnes intentique ora tenebant.
 Inde toro pāter Aenēas sic orsus ab alto:
 Infandum, regina, iubes, renovare dolorem,
 Troianas ut opes et lamentabile regnum
 5 eruerint Danaī, quaeque ipse miserrima vidi
 et quorum pars magna fui. Quis talia fando
 Myrmīdōnum Dolopumve aut duri miles Ulixi
 temperet a lacrimis? Et iam nox umida caelo
 praecipitat, suadentque cadentia sidera somnos.
 10 Sed si tantus amor casūs cognoscere nostros
 et breviter Troiae supremum audire laborem,
 quamquam animus meminisse horret luctuque refugit,
 incipiam. Fracti bello fatisque repulsi,
 ductores Danaum, tot iam labentibus annis,

- 15 instar montis equum divinā Pallādis arte
aedificant sectaque intexunt abiete costas;
votum pro reditu simulant; ea fama vagatur.
Huc delecta virum sortiti corpora furtim
includunt caeco lateri penitusque cavernas
- 20 ingentes uterumque armato milite complent.
Est in conspectu Tenēdos, notissima famā
insula, dives opum, Priāmi dum regna manebant,
nunc tantum sīnus et statio malē fida carinis;
huc se provecti deserto in litore condunt.
- 25 Nos abiisse rati et vento petiisse Mycenās.
Ergo omnis longo solvit se Teucra luctu.
Panduntur portae; iuvat ire et Dorica castra
desertosque videre locos litusque relictum.
Hic Dolopum manus, hic saevus tendebat Achilles;
- 30 classibus hic locus; hic acie certare solebant.
Pars stupet innuptae donum exitiale Minervae
et molem mirantur equi; primusque Thymoetes
duci intra muros hortatur et arce locari,
sive dolo seu iam Troiae sic fata ferebant.
- 35 At Capys, et quorum melior sententia menti,
aut pelago Danaum insidias suspectaque dona
praecipitare iubent subiectisve urere flammis,
aut terebrare cavae uteri et temptare latebras.
Scinditur incertum studia in contraria vulgus.
- 40 Primus ibi ante omnes, magnā comitante catervā,
Laocoön ardens summā decurrit ab arce,
et procul «O miseri, quae tanta insania, cives?
«Creditis avectos hostes? Aut ulla putatis
«dona carere dolis Danaum? Sic notus Ulixes?
- 45 «Aut hoc inclusi ligno occultantur Achivi,
«aut haec in nostros fabricata est machīna muros,
«inspectura domos venturaque desuper urbi,
«aut aliquis latet error: equo ne credite, Teucri.
«Quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentes.»
- 50 Sic fatus, validis ingentem viribus hastam
in lātus inque feri curvam compagibus alvum
contorsit. Stētit illa tremens, uteroque recusso
insonuere cavae gemitumque dedere cavernae.
Et, si fata deum, si mens non laeva fuisset, —
- 55 impulerat ferro Argolicas foedare latebras, —
Troiaque nunc staret, Priamique arx alta maneres.

Смерть Лаокоонта и его сыновей (II, 199–233)

- Hic aliud maius miseris multoque tremendum
 200 obicitur magis, atque improvida pectora turbat.
 Laocoon, ductus Neptuno sorte sacerdos,
 sollemnes taurum ingentem mactabat ad aras.
 Ecce autem gemini a Tenēdo tranquilla per alta
 (horresco referens) immensis orbibus angues
 205 incumbunt pelago, pariterque ad litora tendunt;
 pectora quorum inter fluctus arrecta iubaeque
 sanguineae supērant undas, pars cetera pontum
 pone legit sinuatque immensa volumine terga.
 Fit sonitus spumante salo; iamque arva tenebant
 210 ardentesque oculos suffecti sanguine et igni
 sibila lambebant linguis vibrantibus ora.
 Diffugimus visu exsanguis, illi agmine certo
 Laocoonta petunt et primum parva duorum
 corpora natorum serpens amplexus uterque
 215 implicat et miseros morsu depascitur artūs;
 post ipsum auxilio subeuntem ac tela ferentem
 corripunt spirisque ligant ingentibus, et iam
 bis medium amplexi, bis collo squamea circum
 terga dati, superant capite et cervicibus altis.
 220 Ille simul manibus tendit divellere nodos,
 perfusus sanie vittas atroque veneno,
 clamores simul horrendos ad sidera tollit,
 qualis mugītus, fugit cum saucius aram
 taurus et incertam excussit cervīce securim.
 225 at gemini lapsu delubra a summa dracones
 effugiunt saevaeque petunt Tritonidis arcem,
 sub pedibusque deae clipeique sub orbe teguntur.
 Tum vero tremefacta novus per pectora cunctis
 insinuat pavor, et scelus expendisse merentem
 230 Laocoonta ferunt, sacrum qui cuspede robur
 laeserit et tergo sceleratam intorserit hastam.
 Ducendum ad sedes simulacrum orandaque divae
 numina conclamant.

Публий Вергилий Марон

Энеида

Вступление (I, 1–11)

В первых стихах поэмы указывается краткое содержание обеих ее половин: в песнях I–VI повествуется о странствиях и боевых подвигах Энея и его спутников (стихи 1–4), в песнях VII–XII — об основании им города *Lavinium* (стихи 5–7).

1. *arma virumque* (*hendiadys*; = *arma viri*) ратные подвиги мужа (*arma* здесь = *pugnae, bella, res gestae*).
2. *Italiam* = in *Italiam*.
2. *fato* (относится к *profūgus* и *vēnit*) по воле богов.
- 2–3. *Lavinia litōra* Лавинийские берега — к юго-востоку от устья Тибра; здесь, согласно преданию, Эней, по прибытии в Италию, основал город Лавиний (*Lavinium, ii*), назвав его так по имени своей жены, дочери царя Латина *Lavinia*; последние две гласные в произношении сливаются в один слог -ья; такое слияние, нередко встречающееся у Вергилия, называется *synizesis*.
2. *-que* — присоединяет здесь более точное указание места к общему понятию *Italiam*. Можно перевести: а именно.
3. *iactatus* после того, как он долго скитался... (*буквально* был бросаем) — как в стихе 5 *passus, part. perf. pass.*, сопровождаемый, для оживления речи, местоимением *ille*.
4. *superum* (= *superorum*) (*deorum*) — имеются в виду боги, помогавшие Юноне в ее стремлении погубить Энея.
4. *memōrem Iunōnis ob iram* (прилагательное *memōrem* по смыслу относится к Юноне) злопамятной Юноны.
5. *dum* (*c. con.*, помимо временного значения, указывает на цель и желание) (до тех пор) пока не...
5. *urbem*: *Lavinium*.
6. *Latio* (*dat.*) = in *Latium*.
7. *patres* (*maiores*) предки.
7. *Albani* альбанские — от *Alba Longa*. Так назывался в Латии город, основание которого приписывалось Асканию, сыну Энея; этот город считался метрополией Рима.
8. *quo numīne laeso* (*abl. abs.*) — можно перевести: вследствие нарушения какой воли богини; *numen* здесь воля, решение. Имеется в виду желание Юноны видеть владыкой мира не Рим, а Карфаген, которому она покровительствовала; возникновение Рима и предстоящее уничтожение Карфагена, якобы предопределенное судьбами, вызвали гнев богини.
9. *quidve dolens* и о чем боля (душой).

- 9–10. **deum** (= **deorum**) **tot** **volvĕre casūs** претерпеть столько бедствий, как и **tot adire labores** подвергаться стольким страданиям, зависят от **impulĕrit**.
11. **taetae... irae** (подразумевается **sunt**) — *plur.* употреблен для усиления.

Рассказ Энея о деревянном коне (II, 1–56)

1. **conticuĕre** — после того, как Дидона попросила Энея рассказать о гибели Трои.
1. **intenti** с напряженным вниманием.
1. **ōra** — подразумевается обращенные к Энею.
2. **pater** — почетный эпитет Энея.
3. **renovare** (дополнить *me* — *acc. cum inf.*) вновь переживать, рассказывая.
4. **ut** как.
5. **Danai, orum** данайцы — так назывались греки по имени их мифического родоначальника Даная. Другие названия греков: **Achivi** ахейцы, **Argivi** аргивяне, **Grai** греки, **Pelasgi** пеласги, **Dores** доры.
5. **quaeque miserrima...** и великие бедствия, которые...
6. **pars magna fui** — Эней излагает события, в которых сам принимал большое участие.
6. **fando** (от **fari**) — *abl. temp.*
7. **Myrmidōnes, um** и **Dolōpes, um** — греческие племена из Фессалии, воевавшие у Трои, первые — под предводительством Ахилла, вторые — под начальством Пирра, сына Ахилла.
8. **temperet** (дополнить *sibi*) мог бы удержаться.
9. **praecipitat** (дополнить *se*) — древние представляли себе богиню ночи, а с ней и все звезды, до полуночи поднимающимися, после полуночи спускающимися.
9. **cadentia** = **occidentia**.
9. **suadent... somnos** = **invitant ad somnum**.
12. **refūgit** (*perf. praes.*) — *см. Синт. § 54.*
14. **Danaum** = **Danaorum**.
14. **labentibus annis** — *abl. abs.*
15. **Palladis** Афины-Паллады — богиня, покровительница ремесел и искусств, враждебно относилась к Трое.
16. **secta... ābiete** (произносить *ābjete*, т. е. в три слога — так наз. *synizesis*) из срубленной ели, т. е. из еловых бревен и досок.
16. **intexunt** (= **texunt**) сплетают, сшивают, скрепляют — глагол **texĕre** обозначал: скреплять между собой нити или бревна и был употребителен как в ткацком деле, так и в кораблестроении; различные части коня были сделаны из разного леса.

17. *votum* (дополнить *cum equum esse*) — *acc. cum. inf.* в зависимости от *simulant*.
18. *delecta virum* = *virorum*; *corpora* = *delectos viros*.
18. *sortiti* бросив жребий, кому засечь внутри коня.
19. *caeco latēri* (*dat. на вопрос «куда?»*) — уточнение места, относится к *huc*.
19. *penitus* плотно, полностью.
19. *cavernas ingentes uterumque* (*hendiadys*) = *cavernas ingentes uteri*.
21. *Tēnēdos, i f* Тенедос — остров в Эгейском море, около Трои.
22. *Priāmi* Приама — царя Трои.
23. *male fida* ненадежная.
23. *carinis* (= *navibus*) — *pars pro toto*.
25. *abiisse... petiisse* — подразумевается *eos*.
25. *Mycēnae* Микены — город в Арголиде, столица Агамемнона, царя и вождя всех греков, воевавших под Троей.
26. *Teucria* (= *Troia*) — по имени Тевкра, родоначальника троянцев, которые назывались также *Teucri, oium*.
29. *tendebat* (дополнить *tentoria*) стоял лагерем.
31. *innuptae...* девственной...
31. *Minervae* (*gen. obiect.* в зависимости от *donum*) предназначенный для...
32. *Thymoetes* Тимет — один из троянских старейшин. По преданию, он хотел отомстить Приаму за смерть своего сына, убитого по приказу царя, и потому советовал ввезти в Трою деревянного коня, хотя и знал, что в нем скрываются греки.
35. *Capys, yos m* — троянец, спутник Энея.
35. *menti quorum* (*dat. possess.*; дополнить *erat*) уму которых..., в душе которых...
36. *pelāgo* (= *in pelagus*) — *dat. на вопрос «куда?»*
39. *incertum* (*предикативно*; см. Синт. § 14) в нерешительности, не зная, что делать.
40. *ibi* (здесь во временном смысле) тогда; в это время.
41. *Laocoon, ontis m* (*acc. onta*) — жрец Нептуна в Трое.
41. *ardens* — дополнить *igā*.
47. *inspectūra... ventūra* — Лаокоонт говорит о коне, как об осадной машине, которую поднимали до высоты городских стен и подводили к осаждаемому городу; можно перевести: чтобы видеть наши дома и сверху обрушиться на город.
47. *urbi* (*dat.*) — *in urbem*.
48. *error* здесь обман.
50. *validis viribus* (*abl. modi*) = *magna vi*.
51. *feri* (*gen. от ferus*) чудовища, т. е. коня.
51. *compagibus* в местах скрепления досок.

52. **stetit** (от **sisto**) вонзилось.

52. **utero recusso** — *abl. abs.*

54. **si fata deum** (= **deorum**, *дополнить fuissent*) если бы на то была воля богов.

54. **si mens non laeva...** если бы не глупость (наша)...

55. **impulerat** (*ind.* здесь сильнее ожидаемого **conī. impulisset**) он было убедил, уже убедил.

55. **foedare** обезображивать; *здесь* разбирать, уничтожать.

56. **maneres** — *добавить* неведимым.

Смерть Лаокоонта и его сыновей (II, 199–233)

199–200. Порядок слов: **hic obicitur (nobis) miseris aliud maius multoque magis tremendum.**

199. **hic** — во временном смысле.

199. **aliud** — подразумевается событие.

200. **obicitur** представляется, является (перед нами).

200. **improvida** ничего не подозревающие.

201. **ductus... sorte** переведенный по жребию — раньше Лаокоонт был жрецом Аполлона.

201. **Neptuno** — *dat.*

203. **per alta** по морю.

204. **refērens** рассказывая (об этом).

204. **immensis orbibus** (*abl. qualit.*) извивающиеся огромными кольцами.

205. **incumbunt pelāgo** (*dat.*) ложатся на море, т. е. плывут по поверхности моря.

206. **pectora... arrecta** «груди из волн поднялись» (Жуковский).

206. **iubae sanguineae** кроваво-красные гребни.

207. **superant** высятся над...

207. **pars cetēra** (т. е. **corporis**) остальная часть тела, т. е. туловище.

208. **ponto... legit** скользит по морю; **legit** в основном значении собирает, т. е. постепенно проходит.

208. **sinuat... volumine** (поясняет **legit**) — можно перевести деэпричастием: изгибаясь дугой.

209. **spumante salo** (= **mari**) — *abl. abs. causae.*

210. **ardentes oculos** (*acc. graecus* в зависимости от **suffecti**) — *можно перевести:* пылающими глазами, налитыми...

211. **sibīla... ōra** шипящие пасти.

212. **agmine certo** уверенным движением; прямо.

214–215. **amplexus... implicat** охвативши, крепко сжимает.

220 215. **miseros... artūs** = **miserorum artus.**

215. **morsu depascitur** пожирает, кусая.

216. **ferentem** — можно перевести просто предлогом с.

218–219. **collo... circum... dati** обвинившись вокруг его шеи — **collo** — *dat.* в зависимости от **circum dati** — *part. perf. pass.* от **circumdo**; здесь в значении возвратного глагола; следует заметить отделение приставки **circum-** от основного глагола **dare** так. наз. *imesis*.

220–222. **simul...**, **simul** то..., то.

221. **vittas** — *acc. graecus*, зависит от **perfusus**.

223. **qualis mugitus...** (*подразумевается est*) таков бывает рев...

224. **incertam** неверно ударивший (топор), т. е. только ранивший, а не умиривший.

225. **lapsu** скольжением (= скользя).

226. **Tritonidis** Тритониды, т. е. Афины-Паллады.

229. **scelus expendisse** понес наказание, поплатился за преступление.

229. **merentem** (*предикативно; см. Синт. § 14*) по заслугам.

230. **robur** (*метонимия*: материал назван вместо изделия из него) статую.

231. **tergo** (*dat. на вопрос «куда?»*) в тело

232. **ad sedes divae** к местопребыванию, т. е. к храму богини.

232–233. **orandaque divae numina** = **numen deae placandum**.

Из «Метаморфоз»

Вступление

In nova fert animus mutatas dicere formas
corpora. Di, coeptis (nam vos mutastis et illas)
aspirate meis primaque ab origine mundi
ad mea perpetuum deducite tempora carmen!

Дедал и Икар

(Метаморфозы VIII, 183–235)

Daedalus interea, Crētēn longumque perosus
exsilium tactusque loci natalis amore,
185 clausus erat pelago. «Terras licet», inquit, «et undas
«obstruat, at caelum certē patet: ibimus illac.
«Omnia possideat, non possidet aëra Minos.»

Dixit et ignotas animum dimittit in artes
naturamque novat. Nam ponit in ordine pennas,
191 ut clivo crevisse putes: sic rustica quondam
fistula disparibus paulatim surgit avenis.
Tum lino medias et ceris alligat imas
atque ita compositas parvo curvamine flectit,
195 ut veras imitetur aves. Puer Icārus una
stabat et, ignarus sua se tractare pericla,
ore renīdenti mōdō, quas vaga moverat aura,
captabat plumas, flavam modo pollice ceram
mollibat lusuque suo mirabile patris
200 impediēbat opus. Postquam, manus ultima coeptis
imposita est, geminas opifex libravit in alas
ipse suum corpus motaque pependit in aura.
Instruit et natum «Medio» que «ut limite curras,
«Icare», ait, «moneo, ne, si demissior ibis,
205 «unda gravet pennas, si celsior, ignis adurat:
«inter utrumque vola. Nec te spectare Bootēn
«aut Helicēn iubeo strictumque Oriōnis ense
«me duce carpe viam!» Pariter praecepta volandi
tradit et ignotas umeris accommodat alas.

- 210 Inter opus monitusque genas maduere seniles,
et patriae tremuere manus. Dedit oscula nato
non iterum repetenda suo pennisque levatus
ante volat comitique timet, velut ales, ab alto
quae teneram prolem produxit in aëra nido:
215 hortaturque sequi damnosasque erudit artes
et movet ipse suas et nati respicit alas.
Hos aliquis, tremulā dum captat harundine pisces
aut pastor baculo stivāve innixus arator
vidit et obstipuit, quique aethera carpere possent,
220 credidit esse deos. Et iam Iunoniā laeva
parte Samos (fuerant Delosque Paroque relictæ),
dextrā Lebinthus erat fecundāque melle Calymne:
cum puer audaci coepit gaudere volatu
deseruitque ducem caelique cupidine tractus
225 altius egit iter... Rapidi vicinia solis
mollit odōratas pennarum vincula, ceras.
Tabuerant cerae: nudos quatit ille lacertos
remigioque carens non ullas percipit auras;
oraque caeruleā, patrium clamantia nomen,
230 excipiuntur aquā, quae nomen traxit ab illo.
At pater infelix, nec iam pater, — «Icare!», dixit,
«Icare» dixit, «ubi es? qua te regione requiram?»
«Icare!» dicebat: pennas aspexit in undis
devōvitque suas artes corpusque sepulcro
235 condidit; et tellus a nomine dicta sepulti.

Филемон и Бавкида
(Метаморфозы VIII, 620–724)

- 620 ...Tiliae contermina quercus
collibus est Phrygiis modico circumdāta muro.
624 ... Haud procul hinc stagnum est, tellus habitabilis olim;
625 Nunc celebres mergis fulicisque palustribus undae.
Iuppiter huc specie mortali cumque parente
Vēnit Atlantiades positis caducifer alis.
Mille domos adiēre locum requiemque petentes:
Mille domos clausere serae. Tamen una recepit,
630 Parva quidem, stipulis et canna tecta palustri:
Sed pia Baucis ānus parilique aetate Philēmon
Illa sunt annis iuncti iuvenalibus, illa
Consenuere casa; paupertatemque fatendo

- Effecēre lēvem nec inīqua mente ferendo.
- 635 Nec refert, dominos illic famulosne requīras:
Tota domus duo sunt, idem parentque iubentque.
Ergo ubi caelīcolae parvos tetigēre penātes
Summissoque humiles intrarunt vertice postes,
Membra senex posito iussit relevare sedīli,
- 640 Quo superiniecit textum rude sedūla Baucis.
Inde foco tepidum cinērem dimōvit et ignes
Suscitat hesternos foliisque et cortice sicco
Nutrit et ad flammās animā producit anili.
Multifidasque faces ramaliaque arida tecto
- 645 Detūlit et minuit parvoque admōvit aēno.
Quodque suus coniunx riguo collegerat horto,
Truncat ōlus foliis. Furca lēvat ille bicorni
Sordīda terga suis nigro pendentia tigno,
Servatoque diu resēcat de tergōre partem
- 650 Exiguam, sectamque dōmat ferventibus undis.
Interea medias fallunt sermonibus horas
655 Concutiuntque torum de molli fluminis ulva
Impositum lecto spondā pedibusque salignis.
Vestibus hunc velant, quas non nisi tempore festo
Sternere consuerant: sed et haec vilisque vetusque
Vestis erat, lecto non indignanda saligno.
- 660 Accubuēre dei. Mensam succincta tremensque
Ponit anus. Mensae sed erat pes tertius impar:
Testa pārem fēcit. Quae postquam subdīta clivum
Sustūlit, aequātam mentae tersēre vīrentes.
Ponitur hic bicolor sincērae baca Minervae,
- 665 Condītaque in liquida corna autumnalia faece
Intibaque et radix et lactis massa coacti
Ovaeque non acri leviter versata favilla,
Omnia fictilibus. Post haec caelatus eodem
Sistitur argento crater fābricataque fāgo
- 670 Pocūla, qua cāva sunt, flaventibus illīta ceris.
Parva mora est, epulasque foci misēre calentes,
Nec longae rursus referuntur vīna senectae
Dantque locum mensis paulum seducta secundis.
Hic nux, hic mixta est rugosis carīca palmis
- 675 Prunaeque et in patulis redolentia mala canistris
Et de purpureis collectae vitibus uvae.
Candidus in medio favus est. — Super omnia vultus
Accessēre boni nec iners pauperque voluntas.

- Interea totiens haustum crātēra replēri
 680 Sponte sua per seque vident succrescere vina:
 Attonīti novitate pavent manibusque supīnis
 Concipiunt Baucisque preces imidusque Philēmon
 Et veniam dapibus nullisque paratibus orant.
 Unicus anser erat, minimae custodia villae,
 685 Quem dis hospitibus domini mactare parabant.
 Ille celer penna tardos aetate fatigat
 Eluditque diu, tandemque est visus ad ipsos
 Confugisse deos. Superi vetuēre necari:
 «Di» que «sumus meritasque luet vicinia poenas
 690 Impia», dixerunt. «Vobis immunibus huius
 Esse mali dabitur. Modo vestra relinquit tecta
 Ac nostros comitate gradus et in ardua montis
 Ite simul!» Parent ambo; baculisque levati
 Nituntur longo vestigia ponere clivo.
 695 Tantum aberant summo, quantum semel ire sagitta
 Missa potest: flexēre oculos et mersa palūde
 Cetera prospiciunt, tantum sua tecta manēre.
 Dumque ea mirantur, dum deflent fata suorum,
 Illa vetus dominis etiam casa parva duobus
 700 Vertitur in templum: furcas subiere columnae,
 Stramina flavescent, aurataque tecta videntur,
 Caelataeque fores, adopertaque marmore tellus.
 Talia tum placido Saturnius edidit ore:
 «Dicite, iuste senex et femina coniuge iusto
 705 Digna, quid optētis». — Cum Baucide pauca locūtus,
 Iudicium superis apērit commune Philemon:
 «Esse sacerdotes delubraque vestra tueri
 Poscimus; et quoniam concordēs egimus annos,
 Auferat hora duos eadem nec coniugis umquam
 710 Busta meae videam, neu sim tumulandus ab illa».
 Vota fides sequitur. Templi tutēla fuere,
 Donec vita data est. Annis aevoque soluti
 Ante gradus sacros cum starent forte locique
 Navarent curas, frondēre Philēmona Baucis,
 715 Baucida conspexit senior frondere Philemon.
 Iamque super geminos crescente cacumine vultus
 Mutua, dum licuit, reddebant dicta: «Valeque
 O coniunx!» dixere simul, simul abdita textit
 Ora frutex. — Ostendit adhuc Thymbrēus illic
 720 Incola de gemino vicinos corpore truncos.

Haec mihi non vani — neque erat, cur fallere vellent —
 Narravere senes. Equidem pendentia vidi
 Serta super ramos ponensque recentia dixi:
 «Cura pii dis sunt, et qui coluere, coluntur».

Заключение (Памятник)

(Метаморфозы XV, 871–879)

Iamque opus exegi, quod nec Iovis ira nec ignis
 Nec poterit ferrum nec edax abolere vetustas.
 Cum volet illa dies, quae nil nisi corporis huius
 Ius habet, incerti spatium mihi finiat aevi:

- 875 Parte tamen meliore mei super alta perennis
 Astra ferar, nomenque erit indelēbile nostrum.
 Quaque patet domitis Romana potentia terris,
 Ore legar populi, perque omnia saecula famā,
 Si quid habent veri vatum praesagia, vivam.

Из «Тристий» (Автобиография)

(Тристии IV, 10, 1–42)

Ille ego qui fuerim, tenerorum lusor amorum
 Quem legis, ut noris, accipe posteritas.
 Sulmo mihi patria est, gelidis uberrimus undis,
 milia qui novies distat ab Urbe decem,
 5 Editus hic ego sum; nec non ut tempora noris,
 cum cecidit fato consul uterque pari.
 Si quid id est, usque a proavis vetus ordinis heres,
 non modo fortunae munere factus eques.

- 10 Nec stirps prima fui; genito sum fratre creatus,
 qui tribus ante quater mensibus ortus erat.
 Lucifer amborum natalibus affuit idem
 una celebrata est per duo liba dies:
 haec est armiferae festis de quinque Minervae;
 quae fieri pugna prima cruenta solet.

- 15 Protinus excolimur teneri curaеque parentis
 imus ad insignes Urbis ab arte viros.
 Frater ad eloquium viridi tendebat ab aevo,
 fortia verbosi natus ad arma fori;
 at mihi iam puero caelestia sacra placebant,
 20 inque suum furtim Musa trahebat opus.
 Saepe pater dixit: «Studium quid inutile temptas?

- «Maeonides nullas ipse reliquit opes.»
 Motus eram dictis, totoque Helicone relicto
 scribere temptabam verba soluta modis.
 25 Sponte sua carmen numeros veniebat ad aptos,
 et, quod temptabam scribere, versus erat.
 Interea tacito passu labentibus annis
 liberior fratri sumpta mihiq[ue] toga est,
 Induiturque umeris cum lato purpura clavo,
 30 et studium nobis, quod fuit ante, manet.
 Iamque decem vitae frater geminaverat annos,
 cum perit, et coepi parte carere mei.
 Cepimus et tenerae primos aetatis honores,
 eque viris quondam pars tribus una fui.
 35 Curia restabat. Clavi mensura coacta est:
 maius erat nostris viribus illud onus.
 Nec patiens corpus, nec mens fuit apta labori,
 sollicitaeq[ue] fugax ambitionis eram,
 et petere Aoniae suadebant tuta sorores
 40 otia, iudicio semper amata meo.
 Temporis illius colui fovique poetas,
 quotq[ue] aderant vates, rebar adesse deos.

Публий Овидий Назон

Из «Метаморфоз»

Вступление

1. **in nova fert...** (= **animus fert dicere formas mutatas in nova**) **corpora** — выражение **animus fert** имеет значение мне хочется, я чувствую влечение. (Дословно?)
1. **dicere** (у поэтов часто) воспевать.
1. **mutatas... formas** — *part. perf. pass.* нередко переводится существительным, например, **ab urbe condita** от основания города; здесь превращения первоначальных образов (**formas**).
2. **corpora** — здесь то же, что и **formae**, т. е. образы.
3. **aspirate** благоприятствуйте — так говорится о благоприятном ветре.
4. **perpetuum** (предикативное прилаг.; см. Синт. § 14) непрерывно, без перерыва.

Дедал и Икар (Метаморфозы VIII, 183–234)

Согласно преданию, афинянин Дедал славился в древности как необыкновенно искусный строитель, механик и художник. Обвиненный в убийстве своего племянника, он бежал на остров Крит, к царю Миносу, для которого построил знаменитый лабиринт. Прожив долго в изгнании, он захотел вернуться на родину, но Минос не отпускал его.

183. **Crētēn** (также **Boōtēn... Helicēn**, ст. 206–207) — греч. форма вин. пад. ед. ч.

184. **tactus... amore** волнуемый любовью; изнывая от тоски (по...)

185. **licet** (с *coni.*) пусть — см. Синт. § 64.

186. **obstruat** — подлежащее в след. стихе: **Minos**.

187. **possideat** (*coni. concess.*) хоть и владеет; пусть владеет.

187. **aëra** — греч. форма вин. пад. ед. ч.

188. **animum dimittit** направляет ум; устремляется мыслью.

189. **naturam... novat** старается изменить законы природы.

191. **putes** — (безл.) от этого глагола зависит *acc. cum inf. crevisse* (подразумевается *penas*).

191–192. **rustica... fistula** пастушья свирель — она состояла из семи тростниковых стволиков (ср. у Пушкина: «семиствольная цевница» в стихотворении «Муза»); тростинки (*avēnae*) разной длины (*dispāres*), скрепленные между собой, располагались таким образом, что их ряд постепенно расширялся, как перья у крыльев птицы.

193. **medias... imas...** в середине... внизу...

196. **ignarus** (с *acc. cum inf.*) не зная.

197. **ore renīdenti** с радостным лицом.

197. **vaga... aura** легкий ветерок.

199. **mollībat** (арх. форма) = *molliebat*.

200. **manus ultima** окончательная отделка. (Дословно?)

200. **coepta** (*acc. n. plur.*) начатое начало.

200–201. **postquam... imposita est** когда начатое (произведение) было окончательно отделано.

201. **gemīnas... libavit in alas** уравнивал... на обоих крыльях.

202. **mota... in aurā** в воздухе, приведенном в движение взмахами крыльев.

203. **-que** — связанное с **medio** соединяет сказуемые **instruit... ait**.

204–205. **demissior.. celsior...** слишком низко... слишком высоко...

205. **si celsior** — подразумевается *ibis*.

206–207. **Boōten... Helicēn...** — эти названия, как и следующее **Otiōnis**, обозначают созвездия Волопаса, Б. Медведицы и Ориона, по которым моряки определяли направление пути. Орион представлялся древним в виде охотника с мечом.

228 208. **me duce** (*abl. abs.*) — смысл: Икарю незачем смотреть на созвездия: чтобы не сбиться с пути, он должен только следовать за отцом.

209. *ignōtas... alas* непривычные крылья.
 211–212. *dedit oscūla... non itērum repetenda* он осыпал... поцелуями, которым не суждено было повториться вновь.
 212. *levatus* поднявшись.
 215. *erūdit* (подобно *docet cum acc. duplex*; подразумевается *eum* и *artes*) учит (кого-н. чему-н.)
 217. *aliquis* иной — подразумевается рыбак.
 218. *innixus* (с *abl.*) — относится и к *pastor*, и к *arator*.
 219. *aethēra carpēre* держать путь по воздуху — по образцу *viam carpere*; *aethera* — греч. форма вин. пад. ед. ч.
 219–220. *vidit... obstipuit... credidit* — можно перевести настоящим или прошедшим несовершенным.
 220. *credidit* — от этого глагола зависит *acc. cum inf.* с подразумеваемым *eos (esse deos)*.
 220–221. *Iunonia... Samos* Самос, посвященный Юноне.
 220–221. *laevā parte* — подразумевается *erat*.
 222. *dextrā* — перевести наречием справа (согласовано с *Lebinthus*: названия островов — женского рода).
 222. *Lebinthus... Calymnē* — острова около побережья Малой Азии; Калимна славилась медом. Дедал летел, направляясь в Малую Азию, а не в Аттику, как следовало бы ожидать.
 225. *rapīdi vicinia solis* близость палящего солнца.
 227. *nudos* (подразумевается *alis*) *quātīt ille lacertos* он машет руками, лишенными крыльев.
 228. *remigio* здесь крыльев.
 228. *non ullas (= nullas) percīpit auras* совсем не захватывает воздуха.
 229. *caeruleā* — относится к *aquā*.
 230. *exciipiuntur* поглощаются.
 230. *traxit* получила — часть Эгейского моря около о. Икарии называлась Икарийским морем.
 235. *tellus...* — остров (Икария).

Филемон и Бавкида (Метаморфозы VIII, 620–724)

621. *collibus* (= *in collibus*) — поэтическое употребление *abl.* без предлога на вопрос «где?»
 626. *speciē mortālī* в человеческом виде, приняв вид человека.
 627. *Atlantiādes* внук Атланта, т. е. Меркурий. Его мать, Майя, была дочерью Атланта; *positis alis* оставив свои крылья — как быстрый вестник богов Меркурий изображался с крыльями на сандалиях и с жезлом; 220
 поэтому — *caducifer*.

628. **adiēre** (= **adierunt**); **adire ad domos** подходить к домам; **adire domos** посещать дома, заходить в дома (см. *Морф.* § 93, 4).
628. **locum requiemque** (*hendiadys*) **petentes** прося приюта.
632. **illā** (= **in illā**) т. е. **in illa casā** — см. прим. к 621.
632. **annis iuvenalibus** в юношеские годы.
- 633–634. Конструкция: **effecērunt paupertatem levem fatendo et ferendo aequae mente**; **fatendo** открыто признавая, т. е. не стыдясь.
634. **nec iniquā mente** (= **et aequa mente**) равнодушно, спокойно.
635. **nec refert** неважно, не имеет значения — при **refert** придаточное предложение выражено косвенным вопросом: **dominos... famulosne requiras**, поэтому стоит вопросительный союз **ne**; **famulosne** = **utrum dominos requiras**, **an famulos**; смысл: в этом доме не было ни господ, ни слуг.
637. **tetigēre penates** вступили в соприкосновение с домашними богами, т. е. вошли в дом.
638. **summisso... vertice** наклонив голову.
639. **iussit** (*подразумевается eos*) предложил им.
639. **relēvare membra** дать членам отдых (= отдохнуть).
641. **foco** (= **in foco**) — см. прим. к 2.
- 641–642. **ignes suscitare** вызывать огонь от тлеющего в золе угля.
643. **nutrire ignem** поддерживать огонь.
643. (**ignes**) **ad flammās producere** дословно растягивать огонь в пламя, т. е. раздувать яркий огонь.
643. **anima** здесь дыхание.
644. **multifidae faces** тонкие лучины; **multifidus** (**multus, findo**) много раз расщепленный.
644. **tecto** (= **de tecto**) с чердака.
645. **minuit** наломала на мелкие куски.
645. **aëno** (= **aeneo**) — указан материал вместо названия предмета, сделанною из этого материала (*метонимия*), **aënum** здесь медный котелок — ср. в русском языке «Живу в довольстве и добре, и ем и пью на серебре» (Крылов).
- 646–647. Конструкция: **quodque** (= **et quod**) **olus coniunx collegerat horto** (= **in horto**), **truncat foliis**.
647. **lēvat** снимает.
648. **sordīda terga** потемневший, т. е. копченый окорок.
648. **suis** — *gen. sing.* от **sus**.
648. **nigrum tignum** черная (от дыма) балка (находившаяся в дымовой трубе).
- 649–650. Конструкция: **resēcat exiguam partem de tergore, diu servato**.
- 230 650. **domat** размягчает (посредством **ferventibus undis**, т. е. варит в кипящей воде).

651. *fallēre horas sermonibus* коротать время за беседой.
651. *mediae horae* промежуточное время (пока готовился обед).
655. *torus de fluminis ulva* тюфяк из речной осоки.
656. *lectus spondā (salignā) et pedibus salignis* кровать с рамой и ножками из ивового дерева — *определение в форме abl. qualit.*
657. *non nisi* только, исключительно.
658. *vestes* (plur. вместо sing.) здесь одеяло.
659. *vestis non indignanda lecto saligno* одеяло, которое не должно вызывать чувство негодования у ивовой кровати — одеяло было такое же плохонькое, как и сама кровать, т. е. вполне подходящее к ивовой кровати.
660. *accubuēre dei* боги возлегли — греки и римляне ели не сидя за столом, а полулежа.
660. *succinctus* высоко подпоясанный — Бавкида подобрала платье, чтобы оно не мешало ей быстро обслуживать гостей.
662. *quae* — к *testa* черепок (подложенный под третью ножку).
662. *clivum* покатысть (стола).
663. *aequatam* — *подразумевается mensam*.
663. *menta* мята; вообще ароматная трава.
663. *virens* зеленеющий, т. е. только что нарванный, свежий — *поэтическая фигура, олицетворение*; вместо того, чтобы сказать: «Бавкида вытерла стол ароматной травой», поэт говорит: «ароматные травы вытерли стол».
664. *bicōlor baca sincērae Minervae* двуцветная ягода девственной Минервы, т. е. олива — олива была посвящена Минерве (Афине) и названа двуцветной потому, что, пока не созреет, имеет зеленый цвет, но чернеет по мере созревания.
666. *rādix* здесь редька.
666. *lactis massa coacti* творог.
667. *ōva leviter versata non acri favilla* яйца, слегка побывавшие в не очень горячей золе, т. е. сваренные всмятку.
668. *fictilibus* (= in fictilibus) в глиняной посуде (см. прим. к 621).
- 668–669. *caelatus eodem... argento* вычеканенный из того же серебра, т. е. глиняный — Овидий любит прибегать к шутивным выражениям.
670. *quā cava sunt* где они (*pocula*) являются полыми, т. е. внутри.
670. *flaventibus ceris* — поэтическое употребление plur. вместо sing.
671. *parva mora est* прошло немного времени.
671. *foci misēre* (= miserunt) *calentes epūlas* — *такое же олицетворение, как выше, virentes mentae tersere* (= terserunt) *mensam*; *foci* — *поэтическое употребление plur. вместо sing.* После закуски, обычно начинавшейся у римлян с яиц (отсюда выражение *ab ovo* с самого начала) и состоявшей в данном случае, кроме яиц, из какого-то ягод-

ного соуца — может быть это были маринованные вишни (*corna condita in faece*) — олив, салата, редьки, творога, подаются горячие блюда: вареные овощи и ветчина. В богатых домах к каждой смене блюд подавали особые вина, а здесь одно и то же вино, да ваобавок еще *nec longae senectae* (667), уносилось и приносилось опять.

673. *mensae secundae* вторая перемена блюд.

674. *palma* финик — плод финиковой пальмы, назван *rugosa* потому, что финики были сушеные.

678. *nec* (*litōtes* — утверждение в форме отрицания противоположного свойства или действия) — относится и к *iners*, и к *pauper*.

678. *voluntas* — удовольствие, с которым старики принимали гостей, было не бездеятельным (*non iners*), т. е. оно проявлялось очень заметно, и не бедным (*non pauper*), т. е. проявлялось в полной мере.

679. *cratēra* — греч. окончание вин. пад.

682. *concipere preces* произносить молитвы.

683. *dapes nullique paratūs* (*hendiadys*) плохо приготовленная, т. е. бедная, скудная трапеза.

683. *nulli paratūs* неподготовленность.

686. *celer pennā* быстрокрылый.

686. *penna* — *sing.* вместо *plur.*

689. *luere poenam* или *poenas* (по)нести наказание.

689–690. *vicinia impia* — в собирательном смысле = *vicini impii*.

694. *vestigia ponere* идти. (Дословно?)

695. *summo* = *a summo monte*.

696–697. Конструкция: *prospiciunt cetera mersa (esse) palude*.

698. *suorum* — имеются в виду односельчане Филемона и Бавкиды.

689–700. Конструкция: *illa vetus casa, parva etiam duobus dominis, vertitur in templum*.

700. *furcas subiēre columnae* колонны заменили собой подпорки (крыши).

703. *Saturnius* — сын Сатурна, т. е. Юпитер.

711. *fides* исполнение — *собств.* непреложность (слов Юпитера).

711. *vota* пожелание.

712. *annis aevoque* (= *annis aevi*) — *hendiadys*.

712. *soluti* ослабленные, одряхлевшие.

713–714. *navare curas loci* выполнять обязанности (в данном случае жрецов) этого места, т. е. храма.

716–717. Конструкция: *iam crescente cacumine super geminos vultūs, dum licuit, reddebant mutua dicta; geminos* (вместо *род. пад.*) обоих; *vultus* здесь голова.

719. *Thymbrēius* живущий на Фимбре (река во Фригии).

232 721–722. *non vani senes* (*litōtes*, см. выше) не пустые старики, т. е. люди серьезные.

721. *nec erat, cur fallere vellent* да и не было у них причины обманывать.
 721–724. Слова мудрого старца Лелега, от имени которого велся рассказ о Филемоне и Бавкиде.

Заключение (Памятник) (Метаморфозы XV, 871–879)

- 873–874. *nil (= nihil) nisi corporis huius ius habet* ни над чем не имеет власти (*ius*), кроме как над моим телом.
 874. *incerti spatium... aevi (= incertum spatium aevi)* неопределенную продолжительность моей жизни, т. е. мою жизнь, которая неизвестно сколько продлится.
 874. *finiat — coni. potent.*
 875. *perennis* — перевести наречием вечно.
 876. *nostrum = meum.*
 877. *quaque (=et [ea], qua)* и там, где.
 877. *patet domitis... terris* дает себя знать покоренным народам.
 878. *bre legar populi (=a populo)* народ будет чтить меня; я буду на устах людей.
 878. *fama* в народной молве.
 879. *si quid habent veri* если имеют какую-то долю истины, если не вполне обманывают.

Из «Тристий» (Автобиография) (Тристии IV, 1–42)

1. *Sulmo* Сульмон — город к сев.-вост. от Рима, среди Апеннинских гор.
2. *milia* — подразумевается *passuum*
3. *editus (= natus)* — в таком же значении дальше (ст. 7) *creatus*.
3. *nec non ut* а также чтобы...
4. *cum cecidit...* — в 43 г. до н. э., когда консулами были Панса и Гирций.
4. *fato... pari* одинаковой смертью — обстоятельства смерти Гирция и Пансы недостаточно ясны. Обычно считают, что Гирций пал в бою при Мутине 27 апреля, а Панса умер на другой день от ран, полученных незадолго до этого.
5. *si quid id est* если это имеет какое-нибудь значение.
5. *vetus ordinis heres* наследник старинного (всаднического) сословия.
6. *fortūnae munere* благодаря богатству — при Августе всадниками могли называться все римляне, имевшие состояние в 400 000 сестерций (около 40 тыс. рублей).
7. *stirps prima* первенец; *stirps* отпрыск.
9. *Lucifer* утренняя звезда — у поэтов часто день.

9. *affuit* присутствовала; была свидетельницей.
9. *idem Lucifer* — *смысл*: оба брата родились в один и тот же день года, т. е. 20 марта (как видно из 11—12 стихов).
10. *per duo liba...* — в день рождения римляне приносили в жертву своему гению, т. е. своему личному богу-покровителю, особо приготовленный пирог (*libum*).
11. *haec* — *подразумевается dies*.
11. *festis de quinque* (*подразумевается diebus*) из пяти праздничных дней — эти праздники справлялись с 19 по 23 марта.
12. *pugnā (abl. causae)* вследствие сражений (гладиаторов) — гладиаторские бои, устраивавшиеся в честь праздника Минервы, начинались со второго дня, т. е. с 20 марта; этим числом, как указано выше, и датируется день рождения Овидия.
13. *protinus* сейчас же, сразу — *относится к tenēri* еще в нежном возрасте.
14. *ad insignes... ab arte* к славным в науке (*ars*) — словом *ars* здесь обозначаются предметы школьного обучения римской молодежи: грамматика, история, греческий язык и литература, а также теория и практика красноречия (риторика).
16. *ad arma* к борьбе — имеются в виду прения сторон в судебных процессах.
16. *fori* — судебные разбирательства происходили на форуме, который поэтому назван «многоречивым» (*verbosum*). Из стихов 15–22 можно заключить, что отец Овидия побуждал его вместе с братом заняться адвокатурой с тем, чтобы в дальнейшем добиваться государственных должностей и звания сенатора.
17. *caelestia sacra* небесные святыни, т. е. служение музам.
19. *inutilis* *здесь* не приносящий дохода, невыгодный.
20. *Maenonides* — т. е. Гомер, считавшийся уроженцем Лидии, иначе Мэонии; к этой области относились города Смирна и Колофон, по преданию, спорившие с другими городами из-за чести называться родиной Гомера.
21. *Hēlicon* — гора в Беотии, на которой, по верованию древних, обитали музы; *здесь* поэтическая деятельность.
22. *modus* *здесь* размер.
22. *verba solūta modis* речи, свободные от музыкальных размеров, т. е. проза.
23. *carmen numeros veniebat ad aptos* складывалась песня с соответствующими размерами.
25. *labentibus annis (abl. abs.)* — лучше перевести самостоятельным предложением *или годы*.
- 234 26. *liberior... toga* — разумеется *toga virilis* в отличие от детской тоги; *toga virilis* надевалась по достижении 17-летнего возраста.

27. **cum lato purpura clavo** — Август разрешил молодым людям всаднического сословия, предназначавшим себя к государственной службе, носить тунику с широкой пурпурной каймой.
29. **decem geminaverat** ему исполнилось 20 лет.
30. **coepi parte carere mei** я почувствовал, что мне недостает части самого себя. (Дословно?)
31. **cepimus et...** я достиг даже...
31. **honor** здесь должность.
32. **ēque (= et ex) viris... tribus** — Tresviri capitales, одним из которых был Овидий, составляли нечто вроде тюремной коллегии, заведывавшей тюрьмами, заботившейся о приведении в исполнение судебных приговоров и помогавшей преторам в судопроизводстве.
33. **curia** здесь сенат.
33. **restabat** — если бы Овидий достиг должности квестора, он имел бы звание сенатора.
33. **clavi mensura coacta est** (но) я сузил ширину каймы (т. е. перестал носить сенаторскую тунику и вернулся к всаднической, с более узкой каймой, следовательно, отказался от государственной службы).
36. **ambitio** обхаживание; здесь погоня за почестями, карьеризм.
37. **Aoniae... sorores** — музы, обитательницы Беотии, которая в древности называлась также Aonia.
39. **colui fovique** — два синонима для усиления выражения; можно перевести я благоговел перед...

Gaudeamus

Студенческая средневековая песня «Gaudeāmus» возникла, по-видимому, в XIII в. Стихи написаны по законам силлабо-тонического, а не метрического стихосложения; этим объясняется постановка ударения на кратком слоге, например: **régunt, protégunt, tristítia, sūmus, mulíeres**, а также отсутствие элизии в таких сочетаниях, как: **vadíte ad..., transíte ad..., atque irrisōres**.

Gaudeāmus igitur,	} (bis)	Vivant omnes virgīnes	} (bis)
Iuvēnes dum sumus!		Gracīles, formōsae!	
Post iucundam iuventūtem,		Vivant et muliēres	
Post molestam senectūtem		Tenērae, amabīles,	
Nos habēbit humus.	(bis)	Bonae, laboriōsae!	(bis)
Ubi sunt, qui ante nos	} (bis)	Vivat et respublica	} (bis)
In mundō fuēre?		Et qui illam regunt!	
Vadíte ad supēros,		Vivat nostra civitas,	
Transíte ad infēros,		Maecenātum caritas.	
Quos si vis videre!	(bis)	Qui nos hic protegunt!	(bis)
Vita nostra brevis est,	} (bis)	Pereat tristitia!	} (bis)
Brevi finiētur:		Pereant dolōres!	
Venit mors velocīter,		Pereat diabolus, ¹	
Rapit nos atrocīter,		Quivis antiburchius ²	
Nemīni parcētur.	(bis)	Atque irrisōres!	(bis)
Vivat academia!	} (bis)		
Vivant professōres!			
Vivat membrum quodlibet!			
Vivant membra quaelibet!			
Semper sint in flore!	(bis)		

¹ diabolus, i m (греч.) клеветник; диавол.

² antiburchius, i m недоброжелатель молодежи.

Квинт Гораций Флакк

(65—8 гг. до н. э.)

Комментарии к стихам

К Лидии¹

2. *potior* лучший, чем я; более желанный, чем я.
6. *arsisti aliā* воспылаал страстью к другой.
- 7–8. *multi Lydia nominis* — приложение к подлежащему «я», заключающемуся в *vigui*; *multi nominis* (*gen. qualitatis*) пользовавшаяся громким именем.
10. *modos = carmina*, (*зависит от docta*) обученная песням.
citharae sciens умеющая играть на кифаре.
12. *si parcent* лишь бы пощадили.
anima здесь: душенька, милая.
superstiti = ut mihi sit superstes.
13. *face mutua* пламенем взаимной любви.
17. *redit* (и следующие глаголы этой строфы) — *praesens* вместо *futurum I*.
18. *iugo aëneo* неразрывными узами. (*Дословно?*)
24. *amen... obeam* хотела бы... умерла бы.

К Левконое²

1. *ne quaesieris...* — *coni. prohibitivus* (см. Синт. § 65).
- 2–3. *nec Babylonios temptaris numeros* и не гадай на вавилонских числах — такой способ гадания, привезенный с Востока, был очень распространен в Риме.
3. *ut melius* поскольку лучше.
4. *hiems* здесь: «зима» в смысле «год»: ср. русск. «лето» в смысле «год» (4 года, 5 лет).
5. *quae nunc* и т. д. — олицетворение: зима изображается живым существом, утомляющим море прибоем о скалы.
5. *oppositis pumicibus* (*abl. instrumenti*) скалами, стоящими против моря, т. е. прибрежными.
- 6–7. *sapias... liques... resēces* — *coniunctivus* заменяет *imperativus*; *spatio brevi* на короткое время (*abl. instr.*).
7. *spem longam resēces* прерви долгую надежду, т. е. оттони надежду на далекое будущее.

¹ См. стр. 52. — ² См. стр. 58.

7. *fugerit* — *futurum* II указывает, что это действие уже происходит, тогда как о других, к которым призывает поэт, еще только идет речь.

К Мельпомене¹

- 3-4. *quod... non... possit* — *coniunctivus* указывает на следствие; *quod* = *ut id* такой, что его не может.
4. *Aquilo* северный ветер, приносивший бури.
- 7-8. *postera crescam laude recens* (при переводе сделать подлежащим *laude*) и слава моя в потомстве будет возрастать не увядая. (Дословно?)
9. *scandet cum tacita virgine pontifex* — ежегодно верховный жрец всходил со старшей весталкой на Капитолий для совершения жертв и молений перед Юпитером о даровании Риму благоденствия, и этот стародавний обычай кажется Горацию мерилom долговечности, что значило: пока стоит Рим. Весталками могли быть только девицы, поэтому они часто назывались просто *virgines*, а старшая из них — *Virgo maxima*. Ритуал требовал от них полного молчания: отсюда *tacita virgo*.
10. *qua* = *ea*, *qua...* там, где...
10. *Aufidus* — река в Апулии на родине Горация.
11. *pauper aquae Daunus* — Давн, мифический царь Апулии, назван бедным водой, потому что такова была подвластная ему земля.
- 11-12. *agrestium regnavit populorum* — глагол *regnare*, в подражание греческой конструкции, поставлен с *genetivus*, отвечающим на вопрос «над кем?».
12. *ex humili potens* ставши могущественным (возвысившись) из низов — отец Горация был вольноотпущенник.
13. *Aeolium carmen* эолийская песня — имеется в виду греческая поэзия. Лирика у греков впервые расцвела на эолийском острове Лесбосе, в творчестве Алкея и Сафо, которым подражал Гораций.
- 13-14. *ad Italos deduxisse modos* перевел на итальянские напевы — поэт считает своей заслугой, что он поднял римскую поэзию на уровень греческой, образцы которой казались ему совершенными.
- 14-15. *sume superbiam, quaesitam...* проникнись гордостью, приобретенной...
- 15-16. *Delphica lauro* — в Дельфах находилась величайшая святыня греков, храм и оракул Аполлона, бога света и поэзии. Аполлону же был посвящен лавр, и лавровым венком венчали поэтов на Дельфийских состязаниях, устраивавшихся в честь этого бога.
16. *volens* (перевести наречием) милостиво, благосклонно.
16. *Melpomene* — Муза трагедии и лирической поэзии; здесь просто: Муза.

¹ См. стр. 64.

К Постуму¹

5. **non** (*подразумевается: afferet*) нет, не принесет (*главное предложение*). **trecenis** относится к **tauris**.
quotquot eunt dies сколько ни идет дней (= ежедневно).
6. **places** (*coni. potentialis*) если б и ты стал умиляться.
- 8–9. **tristi... unda** печальными водами (*подразумевается: Стикса*). Мысль: Плутон держит в заключении даже Гериона и Тития, окружив их своими водами. По верованию древних, подземное царство было окружено рекой Стикс, через которую перевозчик Харон перевозил души умерших.
10. **munere vescimur** питаемся дарами.
11. **enaviganda... omnibus** — *gerundivum* относится к **unda**; *перевести самостоятельным предложением*: через эти воды придется переплыть... всем.
13. **cruento Marte** (*abl. separationis*); *вдесь: Mars = bellum*.
14. **fractis... fluctibus** (*abl. separationis*; *см. Сунт. § 39*) разлетающихся во все стороны волн.
17. **flumine languido** (*abl. modi к errans*) медленно (текущий).
18. **Danai genus** дочери (= род) Даная — по преданию, основатель и царь Аргоса Данай имел 50 дочерей; повинувшись приказу отца, они все, кроме одной, умертвили в брачную ночь своих женихов и, в наказание за это злодейство, должны были в подземном мире вечно наполнять водой бездонную бочку.
- 19–20. **longi laboris** (*вместо ad longum laborem*) *зависит от damnatus*.
20. **Sisyphus** — Сизиф, сын коринфского царя Эола, за порочность и сопротивление богам был наказан в царстве Плутона тем, что должен был вкатывать в гору огромный камень, который тотчас же скатывался вниз; отсюда «Сизифов труд».
23. **invisas cupressos** — кипарис назван ненавистным, так как он был посвящен Плутону и напоминал о смерти; римляне пользовались зеленью этого дерева при погребении, им же обсаживали могилы.
26. **centum clavibus** — гипербола, намекающая на чрезмерную бережливость Постума.
27. **superbo** = **magnifico**.
28. **pontificum potiore cenis** (**cenis** *вместо vinis*) лучшим, чем на пирах понтификов — понтифики, главные жрецы в Риме, устраивали в честь богов роскошные пиршества.

¹ См. стр. 69.

К Лицинию Мурене¹

Ода восхваляет золотую середину и очень характерна для мировоззрения Горация.

- 1-2. **altum... urgendo** стремись... в открытое море.
- 2-3. **dum procellas... horrescis** из страха перед бурями.
3. **cautus** — предикативно, перевести наречием, отнеся к **premendo**.
- 3-4. **nimum premendo litus iniquum** слишком близко теснясь к ненадежному берегу — берег назван ненадежным, так как около него много мелей, подводных камней и скал, опасных для плавания.
6. **tutus caret...** в безопасности живет без...
- 7-8. **caret... sobrius** благоразумно обходится без...
7. **invidendus** возбуждающий зависть.
13. **sperat infestis, metuit secundis** в беде надеется, а в счастье опасается; **infestis** и **secundis** — *ablativus*. Впрочем, **infestis** и **secundis** можно понимать и как *dativus*. Тогда перевод получится несколько иной: надеется на перемену в несчастье и боится за свое счастье.
- 14-15. **bene praeparatum pectus (pectus вместо homo)** хорошо приготовившийся человек, т. е. мудро предвидящий превратности жизни.
18. **quondam** (= *aliquando*) иногда; иной раз.
- 18-19. **tacentem Musam** — Музы молчат, когда Аполлон в гневе натягивает свой лук и мечет свои страшные стрелы.
21. **rebus angustis (dat.)** для трудных обстоятельств.
22. **sapienter idem...** и ту мудро...
23. **nimum** относится к **secundo**.

К Помпею²

Ода посвящена другу Горация, Помпею Вару, который вместе с поэтом, сражался при Филиппах под начальством Брута против Октавиана Августа. После сражения Гораций вернулся в Италию и примирился с Августом, Помпей же, оставшись верным делу республиканцев, принимал участие в последующей борьбе против победителя. В 29 г. по амнистии, объявленной Августом, он возвратился в Рим.

- 1, 2, 5. **o... deducte... Pompei... prime** — *vocativus*.
- 1-2. **mecum tempus in ultimum deducte** деливший со мною крайние опасности. (Дословно?)
3. **Quiritem** (подчеркнуто) мирным гражданином.
- 6-7. **diem mero fregi** коротал дни (вместо день) за вином.
- 7-8. **coronatus... capillos** — римляне, собираясь пировать, украшали голову венками и натирались благовониями.

8. *capillos* (acc. *graecus*, см. Синт. § 45) можно перевести: украсив венком свои волосы.
8. *malobathro Syrio* — индийской помадой, привозившейся из Сирии и высоко ценившейся.
10. *sensi* я пережил, я испытал.
11. *fracta* — дополнить: *est*.
11. *minaces* — подразумевается: воины Брута.
12. *solum tetigere mento* коснулись подбородком земли — умоляя о пощаде.
- 15–16. Часть республиканских войск, не пожелавшая сдаться, переправилась после сражения при Филиппах в Сицилию.
17. *obligatam... dapem* должный пир («должный» как обязательная жертва Юпитеру в благодарность за счастливое возвращение).
- 18–19. *fessum... latus depone* утомленный... расположись. (Дословно?)
25. *-ve* (связывает *apio* и *myrto*).
- 25–26. *arbitrum dicet bibendi* — на пирах у римлян выбирался по жребию распорядитель пира (*arbitrator bibendi*). Жребий определялся бросанием игральные костей; счастливый бросок назывался *Venus*; поэтому *quem Venus... dicet* = кому выпадет счастье называться.
27. *Edonis...* — эдоняне, как и все фракийцы, отличались пристрастием к вину.

К Необуле¹

1. *miserarum est* несчастных (девушек) судьба... (отсюда зависят три инфинитива).
1. *amori dare ludum* давать волю любви, наслаждаться любовью.
2. *mala... lavere* смывать беды, прогнать горе.
2. *exanimari metuentes* замирать от страха; *metuentes* — *accusativus*, относящийся к подразумеваемому *eas* (*eas exanimari* — *acc. cum inf.*).
3. *patruae verbera linguae* (от страха) перед бичующей речью дяди. (Дословно?) — Братья отца (*patruus*) отличались особой строгостью к племянницам.
4. *qualum* рабочая корзинка с шерстью — необходимый предмет повседневных занятий римской девушки.
4. *Cytheræae* (*gen. sing.*) Кифереи, т. е. Венеры, названной так по имени посвященного ей острова Киферы (теперь Китиры, к югу от Пелопоннеса).
4. *puer ales* крылатый мальчик т. е. бог любви, Амур.
4. *tela* ткань; нить; здесь: пряжа.

¹ См. стр. 76.

5. **operosae Minervae** трудолюбивой Минервы — так названа богиня как покровительница рукоделия.
5. **Liparaei... Hebrī** липарца Гебра — с острова Липары около Сицилии.
7. **simul... lavit** (*подразумевается Hebrus*) когда он смыл... (*придаточное предложение к предыдущему*); перевести свободнее: когда ты видишь его после того, как он смыл...
7. **unctos humeros** притирания с плеч (*дословно?*) — для гимнастических упражнений римские юноши натирали тело мазью, которую затем смывали, купаясь в Тибре.
8. **eques** он и наездник — *приложение перевести самостоятельным предложением.*
8. **Bellerophon** Беллерофонт — могучий всадник, один из любимых мифических героев древности; он укротил крылатого коня Пегаса и с его помощью убил чудовище Химеру.
- 8–9. **pugno... segni pede** (*abl. causae*) ибо ни кулак, ни ноги ему не изменяли.
- 10–11. **catus (est)...** **iaculari** он же искусно поражает копьем.
- 11–12. **celer (est)...** **excipere** и проворно поддевает на рогатину; **excipere** (*подразумевается venabulo: на рогатину*) — охотничий термин.

■ СТИХОТВОРНЫЕ ПЕРЕВОДЫ НА РУССКИЙ ЯЗЫК НЕКОТОРЫХ ИЗ ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ, ПОМЕЩЕННЫХ В ЭТОЙ КНИГЕ

Кв. Гораций Флакк

К Лидии¹

Гораций

Доколе милым я тебе еще казался,
И белых плеч твоих, любовию горя,
Никто из юношей рукою не касался,
Я жил блаженнее персидского царя.

Лидия

Доколь любовь твоя к другой не обратилась,
И Хлои Лидия милей тебе была,
Счастливым именем я Лидии гордилась
И римской Илии прославленной жила.

Гораций

Я Хлое уж теперь фракийской покорился,
Ее искусна песнь и сладок цитры звон;
Для ней и умереть бы я не утратился,
Лишь был бы юный век судьбами пощажен.

Лидия

Горю я пламенем взаимности к Калаю,
Тому, кто Орнитом турийским порожден,
И дважды за него я умереть желаю,
Лишь был бы юноша судьбами пощажен.

Гораций

Что, если бы любовь, как в счастливое время,
Ярмом незблемым связала нас теперь?
И, русой Хлои я с себя низвергнув бремя,
Забывшей Лидии отверз бы снова дверь?

Лидия

Хоть красотою он полночных звезд светлее,
Ты ж споришь в легкости с древесною корой
И злого Адрия причудливей и злее, —
С тобой хотела б жить и умереть с тобой.

(Перевод А.А. Фета)

¹ См. стр. 52.

К Левконое¹

Не спрашивай; грешно, о Левконое, знать,
 Какой тебе и мне судили боги дать
 Конец. Терпи и жди! не знай халдейских бредней,
 Дано ли много зим, иль с этою последней,
 Шумящей по волнам Тиррены, смолкнешь ты.
 Пей, очищай вино и умеряй мечты...
 Пока мы говорим, уходит время злое:
 Лови текущий день, не веря в остальное.

(Перевод А.А. Фета)

Нет, не тщись узнавать — ведать грешно, — жизни какой конец
 Дал бог мне иль тебе. Полно гадать, брось, Левконое, в смысл
 Цифр халдейских вникать! Лучше терпеть, что ни пошлет судьба:
 Много ль зим еще жить бог нам судил, зиму ль одну всего,
 Ту, что ныне крушит грудью берегов волны тирренских вод:
 Будь разумна — вино в чаши цеди, дальним мечтам отмерь
 Срок ближайший. Пока речь мы ведем, минет наш век скупой:
 День текущий лови, меньше всего веря в грядущий день.

(Перевод Н. Гинзбурга)

К Мельпомене²

Воздвиг я памятник вечнее меди прочной
 И зданий царственных превыше пирамид:
 Его ни едкий дождь, ни Аквилон полночный,
 Ни ряд бесчисленных годов не истребит.
 Нет, я не весь умру, и жизни лучшей долей
 Избегну похорон, и славный мой венец
 Все будет зеленеть, доколе в Капитолий
 С безмолвной девою верховный входит жрец.
 И скажут, что рожден, где Ауфид говорливый
 Стремительно бежит, где средь безводных стран
 С престола Давн судил народ трудолюбивый,
 Что из ничтожества был славой я избран,
 За то, что первый я на голос эолийский
 Свел песнь Италии. О, Мельпомена! свей
 Заслуге гордой в честь сама венец дельфийский
 И лавром увенчай руно моих кудрей.

(Перевод А.А. Фета)

К Мельпомене¹

Создал памятник я, меди нетленнее,
 Пирамидных высот царственных, выше он.
 Едкий дождь или ветер, яростно рвущийся,
 Ввек не сломит его, или бесчисленный
 Ряд кругов годовых, или бег времени.
 Нет! не весь я умру, — часть меня лучшая
 Избежит похорон; славою вечною
 Буду я возрастать, в храм Капитолия
 Жрец восходит пока с девою безмолвною.
 Речь пойдет обо мне, где низвергается
 Ауфид ярый, где Давн людом пастушеским
 Правил, бедный водой:— мощный из низкого,
 Первый я преложил песню Эолии
 В италийских ладах. Гордость заслуженно,
 Мельпомена, яви, — мне ж, благосклонная,
 Кудри лавром обвей, ветвью дельфийского.
 (Перевод Н.И. Шатерникова)

К Постумию²

Увы: мимолетно, Постумий, Постумий,
 Пронесутся годы; моления напрасны:
 Не сходят морщины — наследье раздумий,
 А старость и смерть неизбежно ужасны.
 В день триста быков закалая, Плутона,
 О друг! ты не тронешь напрасной мольбою:
 Бесслезный трехтельного он Гериона
 И Тития запер печальной волною.
 По ней же нельзя, чтоб и мы не поплыли,
 Все, сколько нас кормят земные пределы
 Плодами своими, хотя бы мы были
 Цари или скудные лишь земледельцы.
 Напрасно нас Марс кровожадный минует
 И Адрий, ревуший разбитой волною;
 Напрасно страшимся, коль Австер подует,
 Телам вредоносный, осенней порою:
 Придется увидеть во мраке Аида
 Ленивый Коцит и проклятое племя
 Даная; увидеть в руках Эолида

¹ См. стр. 64. — ² См. стр. 69.

Сизифа несносное, вечное бремя.
 Оставишь и землю, и дом, и супругу...
 Из древ, насажденных твоею рукою,
 Один кипарис ненавистный в услугу,
 Владелец минутный! пойдет за тобою.
 Смышленный наследник отыщет в подвале,
 Где цекуб за стами замками хранится;
 Вином же, какого жрецы не пивали,
 Увлажить помоста не будет стыдиться.
 (Перевод А.А. Фета)

К Постумию¹

Увы, мой Постум, Постум, уносятся
 Годы проворным бегом, и святостью —
 Морщин и старости грядущей
 Не отдалить, ни могучей смерти.
 Нет! Дай на каждый, сколько дней тянется,
 Мой друг, хоть триста жертв, но бесслезного
 Плутона не смягчишь, — трехтельный
 Герион заперт, а с ним и Титий
 Рекою скорбной, — значит, и каждому,
 Земли дарами кто наслаждается,
 Поплыть по ней, цари ли будем,
 Иль неимущие земледельцы.
 От войн кровавых тщетно спасемся мы
 И волн сердитых грозного Адрия,
 Ветров бояться будем тщетно,
 Вред приносящих здоровью в осень.
 Предстанет мрачный, вялым течением
 Коцит бегущий, племя позорное
 Даная и на труд бессменный
 Сын осужденный Эола, Сизиф.
 Оставим землю, дом наш, любезную
 Жену; из сада, нами возвращенного,
 Один лишь кипарис немилый
 Нас не покинет, владык недолгих.
 Возьмет наследник, будь то достойнейший,
 Под ста замками цекуб хранящийся
 И пол зальет вином роскошным, —
 Лучшего нет у жрецов на пире.
 (Перевод Н.И. Шатерникова)

К Помпею Вару¹

О ты, что смерти страх не раз со мной делил,
 Когда нас Брут водил во времена былые,
 Кто наконец тебя квирином возвратил
 Отеческим богам под небеса родные?
 Помпей, товарищ мой, первейший из друзей,
 С кем часто долгий день вином мы коротали
 В венках, сирийский весь растративши елей,
 Которым волоса душистые сияли!
 С тобой я пережил Филиппы, при тебе
 Бежал, бесславно щит свой покидая в страхе...
 В тот день и мужество низвергнулось в борьбе,
 И грозные бойцы в крови легли во прахе.
 Но средь врагов меня, в туман сокрыв густой,
 Испуганного спас Меркурий быстрокрылый,
 Тебя ж в сражение за новою волной
 Опять умчал прилив неотразимой силой.
 И так обещанный Зевесу пир устрой,
 И отдыха ищи для членов, утомленных
 Войною долгою, под лавр склонившись мой, —
 Да не пади тебе бутылок обреченных.
 Массийской влагою разымчивой щедрей
 Фиалы светлые наполни и смелее
 Из емких раковин благоуханья лей.
 Кто позаботится достать плюща скорее,
 Иль мирта для венков? Кого-то изберет
 Венера во главу пирующего круга?
 Со мной теперь любой эдонец не сопьет:
 Так сладко буйствовать при возвращеньи друга.

(Перевод А.А. Фета)

Кто из богов мне возвратил
 Того, с кем первые походы
 И браней ужас я делил,
 Когда за призраком свободы
 Нас Брут отчаянный водил;
 С кем я тревоги боевые
 В шатре за чашей забывал
 И кудри, плющем увитые,
 Сирийским мирром умашал?

¹ См. стр. 74.

Ты помнишь час ужасной битвы,
 Когда я, трепетный квирит,
 Бежал, нечестно броса щит,
 Творя обеты и молитвы?
 Как я боялся, как бежал!
 Но Эрмий сам незапной тучей
 Меня покрыл и вдаль умчал,
 И спас от смерти неминучей.
 А ты, любимец первый мой,
 Ты снова в битвах очутился...
 И ныне в Рим ты возвратился,
 В мой домик темный и простой.
 Садись под сень моих пенатов.
 Давайте чаши! Не жалея
 Ни вин моих, ни ароматов;
 Венки готовы. Мальчик! лей.
 Теперь нехстати воздержанье
 Как дикий скиф, хочу я пить.
 Я с другом праздную свиданье,
 Я рад рассудок утопить.
 (Перевод А.С. Пушкина)

К Лицинию Мурене¹

Лициний, проживешь верней, когда спесиво
 Не станешь в даль пучин прокладывать следов,
 Иль, устрашася бурь, держаться боязливо
 Неверных берегов.
 Златую кто избрал посредственность на долю,
 Тот будет презирать, покоен до конца,
 Лачугу грязную и пышную неволю
 Завидного дворца.
 Грозней дыханье бурь для исполинской ели,
 И башни гордые с отвесной высоты
 Тяжеле рушатся. Громам нет ближе цели,
 Чем горные хребты.
 Мудрец надеется, коль угнетен судьбою,
 И слепо счастью не станет доверять...
 Юпитер, посета суровою зимою,
 Помилует опять.

¹ См. стр. 70.

Коль плохо нам теперь, не то же обещает
Грядущее: подчас пленяет цитры звон
Камену смолкшую, и лук свой напрягает
Не вечно Аполлон.

Отважен и могуч, не бойся ты несчастий,
Но мудро убирай, хоть ясны небеса,
Хотя попутен ветер, да не под силу снасти
Тугие паруса.

(Перевод А.А. Фета)

К Небуле¹

Несчастье — не играть любовию отрадной,
Не омыwać тоски во влаге виноградной,
Дрожа, чтоб дядя не бранил;
Твою корзину, шерсть — лишь только ты взглянула —
Крылатый мальчик вмиг похитил, Небула:
Блестящий Гебр тебя пленил.

Бежит ли с плеч его душистых влага Понта,
Иль правит он конем ловчей Беллерофонта, —
В бою и в беге первым он;

Хитрец оленя в бег копьем в проворном стаде
На чистом ловок бить — и знает, где в засаде
Кабан кустами окружен.

(Перевод А.А. Фета)

Дева бедная не может ни Амуру дать простора,
Ни вином прогнать кручину, но должна бояться дяди
Всебичующих упреков.

От тебя, о Небула, прочь уносят шерсть и прялку
Трудолюбивцы Минервы сын крылатой Кифереи
И блестящий Гебр Липарский,

Лишь увидишь, как смывает масло с плеч он в водах Тибра,
Конник, что Беллерофонта краше, ни в бою кулачном
Не усиленный, ни в беге.

В ланей, по полю бегущих целым стадом, он умеет
Дрот метнуть и, быстр в движеньях, вепря, что таится в чаще,
На рогатину взять смело.

(Перевод Г. Церетелли)

¹ См. стр. 76.

Гай Валерий Катулл

К Корнелию Непоту¹

Кому лощенную под пемзу суждено
 Мне книжку новую в красивой дать отделке?
 Корнелий, ты прими: ведь ты уже давно
 Хотя во что-нибудь ценил мои безделки
 Тогда уж, как впервой средь италийцев ты
 В трех книгах описал, что исстари велось;
 Ученые, клянусь, Юпитером, листы.
 Поэтому прими, что б в книжке ни нашлось
 Какого ни на есть, я ж буду муз молить,
 Чтоб больше одного ей веку пережить:
 (Перевод А.А. Фета)

Эту новую маленькую книгу
 Жесткой пемзою вытертую гладко,
 Подарю я кому? — Тебе, Корнелий!
 Ты безделки мои считал за дело
 В годы те, когда, первым среди римлян,
 Судьбы мира всего вместить решился
 В три объемистых и ученых тома.
 Получай же на память эту книжку,
 Хороша ли, худа ль. И пусть богиня
 Пережить не одно ей даст столетье.
 (Перевод А. Пиотровского)

III²

Плачь, Венера, и вы, Утехи, плачьте!
 Плачьте все, кто имеет в сердце нежности!
 Бедный птенчик погиб моей подружки.
 Бедный птенчик, любовь моей подружки.
 Милых глаз ее был он ей дороже.
 Сладше меда он был и знал хозяйку,
 Как родимую мать дочурка знает.
 Он с колен не слетал хозяйки милой.
 Для нее лишь одной чирикал сладко.
 То сюда, то туда порхал, играя.
 А теперь он идет тропой туманной

¹ См. стр. 204. — ² Там же.

В край ужасный, откуда нет возврата.
 Будь же проклята ты, обитель ночи,
 Орк, прекрасное все губящий жадно!
 Ты воробушка чудного похитил!
 О, злодейство! Увы! Несчастный птенчик!
 Ты виной, что от слез, соленых, горьких,
 Покраснели и вспухли милой глазки.
 (Перевод А. Пиотровского)

К Лесбии¹

Жить и любить давай, о Лесбия, со мной!
 За толки стариков угрюмых мы с тобой —
 За все их — не дадим одной монеты медной.
 Пускай восходит день и меркнет тенью бледной:
 Для нас, как краткий день зайдет за небосклон,
 Настанет ночь одна и бесконечный сон.
 Сто раз целуй меня, и тысячу, и снова
 Еще до тысячи, опять до ста другого,
 До новой тысячи, до новых сот опять.
 Когда же много их придется насчитать,
 Смешаем счет тогда, чтоб мы его не знали,
 Чтоб злые нам с тобой завидовать не стали,
 Узнав, как много раз тебя я целовал.
 (Перевод А.А. Фета)

Будем, Лесбия, жить, пока живы,
 И любить, пока любит душа.
 Старых сплетников ропот брюзгливый
 Пусть не стоит для нас ни гроша.
 Солнце сядет чредой неизменной
 И вернется, как было, точь-в-точь;
 Нас, лишь свет наш померкнет мгновенный,
 Ждет одна непробудная ночь.
 Дай лобзаний мне тысячу сразу
 И к ним сотню и тысячу вновь,
 Сто еще, и к другому заказу
 Вновь на столько же губки готовь.
 А как тысяч накопится много,
 Счет собьем, чтоб забыть нам итог,

¹ См. стр. 205.

Чтоб завистник не вычислил строго
 Всех лобзаний и сглазить не мог.
 (Перевод Ф.Е. Корша)

К Фабуллу¹

Фабулл, ты у меня откушаешь отлично
 На днях, была б богов охрана над тобой,
 Коль ужин принесешь хороший, как прилично,
 И деву пригласишь прелестную с собой;
 Прибавь еще к вину и соль и смех забавный.
 Как с этим всем придешь, вот будет мне с руки,
 Отличный будет пир; ведь у Катулла явно
 В кармане водятся одни лишь пауки.
 Амуром чистым я на все дары отвечу,
 Что может быть еще изящней и нежней:
 Елеем я тебя, у девы взятым, встречу,
 Венеры это дар и Купидонов ей;
 Когда понюхаешь, богам начнешь молиться,
 Чтоб в нос тебе, Фабулл, всецело превратиться.
 (Перевод А.А. Фета)

Мальчику²

Пьяной горечью Фалерна
 Чашу мне наполни, мальчик:
 Так Постумия велела,
 Председательница оргий.
 Вы же, воды, прочь теките
 И струей, вину враждебной,
 Строгих постников поите:
 Чистый нам любезен Бахус.
 (Перевод А.С. Пушкина)

XLIII³

Добрый день, долгоносая девчонка,
 Колченогая, с хрипотою в глотке,
 Большерукая, с глазом, как у жабы,
 С деревенским, нескладным разговором,
 Казнокрада формийского подружка!

¹ См. стр. 205. — ² См. стр. 206. — ³ Там же.

И тебя-то расславили красивой?
 И тебя с нашей Лесбией сравнили?
 О, бессмысленный век и бестолковый!
 (Перевод А. Пиотровского)

XLVI¹

Вот повеяло вновь теплом весенним,
 Вот под мягким Зефира дуновеньем
 Равноденственная стихает буря.
 Покидай же, Катулл, поля фригийцев,
 Пашни тучные брось Никеи знойной:
 К азиатским летим столицам славным.
 Уже рвется душа и жаждет странствий,
 Уж торопятся ноги в путь веселый.
 Вы, попутчики милые, прощайте!
 Хоть мы из дому вместе отправлялись,
 По дорогам мы разным возвратимся.
 (Перевод Ф. Петровского)

LI

По мне, тот не смертный, а бог безмятежный,
 Кто может спокойно сидеть пред тобой
 И слушать твой голос пленительно нежный
 И смех восхитительный твой;
 От этого счастья в предвиденье муки
 Мне душу теснит уж испытанный страх.
 Едва лишь увижу тебя я, как звуки
 В моих замирают устах,
 Язык мой немеет, в крови моей пышут
 Бегучими искрами струйки огня,
 В глазах лишь потемки, а уши не слышат,
 Немолчным прибоем звеня...
 (Перевод Ф.Е. Корша)

LXX

Милая мне говорит, что ничьей бы не стала женою
 Кроме меня, хоть бы сам к ней набивался Зевес.
 Так; но что женщина скажет мужчине, горящему страстью,
 Надо на ветре писать, или на быстрой волне.
 (Перевод А.А. Фета)

¹ См. стр. 206.

LXXV

Ныне расколото сердце. Шутя ты его расколола,
 Лесбия, страсть и печаль сердце разбили мое.
 Другом тебе я не буду, хоть стала б ты скромною снова,
 Но разлюбить не могу, будь хоть преступницей ты!
 (Перевод А. Пиотровского)

LXXXIII

Лесбия мужу в лицо обо мне говорит все худое;
 Это ему, дураку, слышать отрадней всего.
 Ты и не чуешь, осел: забудь обо мне она молча,
 То бы здорова была; ныне ж ворча и бранясь,
 Помнит не только она, но что еще хуже гораздо,
 Раздражена, потому видно: кипит и твердит.
 (Перевод А.А. Фета)

LXXXV

Хоть ненавижу, люблю. Зачем же? пожалуй, ты спросишь.
 И не пойму, но в себе чувствуя это, крушусь.
 (Перевод А.А. Фета)

Любовь и ненависть кипят в душе моей.
 Быть может, «почему?», ты спросишь. Я не знаю,
 Но силу этих двух страстей
 В себе я чувствую и сердцем всем страдаю.
 (Перевод Ф.Е. Корша)

LXXXVI

Квинтию славят красивой. А я назову ее стройной,
 Белой и станом прямой. Все похвалю по частям,
 Не назову лишь красавицей. В Квинтии нет обаянья,
 В теле роскошном таком искорки нету огня.
 Лесбия — вот кто красива! Она обездолила женщин,
 Женские все волшебства соединила в себе.
 (Перевод А. Пиотровского)

LXXXVII

Ни одна похвалиться такой к ней любовью не может
 Женщина сильной, какой Лесбию сам я люблю.
 Верности больше нигде не бывало в подобном союзе,
 Чем с моей стороны этой открылось любви.
 (Перевод А.А. Фета)

Публий Овидий Назон

Памятник¹

(Заключение «Метаморфоз»)

Вот завершился мой труд, и его ни Юпитера злоба
 Не уничтожит, ни меч, ни огонь, ни алчная старость.
 Пусть же тот день прилетит, что над плотью одной возымеет
 Власть — для меня завершить неверной течение жизни:
 Лучшей частью своей неизменен, к светилам высоким
 Я вознесусь, и мое нерушимо останется имя.
 Всюду меня на земле, где б власть ни раскинулась Рима,
 Будут народы читать, и на вечные веки во славе —
 Ежели только певцов предчувствиям верить — пребуду.

(Перевод С. Шервинского)

Из «Тристий»²

(Автобиография Овидия)

Сульмон — мой город родной, ледяными богатый ключами,
 Рим от него отстоит на девяносто лишь миль.
 Там я родился в тот год (чтобы время ты знал поточнее),
 Оба погибли когда консулы в битве одной.
 Первенцем не был в семье и родился я после уж брата:
 За год как раз до меня он появился на свет.
 Нам и денница одна в дни рожденья обоим светила:
 Дома пекли в один день жертвенных два пирога.
 С малых лет стали учить нас, и к лучшим наставникам в Риме
 Чтобы я с братом ходил, распорядился отец.
 С юных уж лет к красноречью на форуме словолюбивом
 Брат мой стремился, рожден для ратоборства в речах.
 Мне же с дней детства служить небожителям больше хотелось.
 Тайно меня за собой муза упорно влекла.
 Часто твердил мне отец: «За пустое ты дело берешься:
 Даже Гомер по себе много ль оставил богатств?»
 Тронутый речью отца и забросивши муз с Геликоном,
 Стал было я сочинять, вовсе чуждаясь стиха.
 Сами, однако, собой слова в мерные строились стопы:
 То, что я прозой писал, в стих выливалось само.

¹ См. стр. 226. — ² Там же.

Тихой стопой, между тем, шли вперед мои юные годы;
Тоги свободнее нам с братом уж были даны.
В туники мы облеклись с широкой пурпурной каймою,
Но сохранились в душе те же стремленья у нас...
Был впереди уж сенат. Но... поуже я сделал полоску —
Больше чем вынести мог, груз тот мне плечи давил:
Был я и телом-то слаб и умом к тому делу не склонен,
От честолюбья тревог дальше держаться хотел.
К мирным досугам своим меня музы все звали, а с ними
Тихий досуг коротать очень всегда я любил.
О, как ценил — уважал современных себе я поэтов!
Сколько певцов вокруг меня, столько же, мнилось, богов...
(Перевод Игн. Аралова)

КРАТКИЙ ОЧЕРК РАЗВИТИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Латинский язык получил свое название от имени одного из племен — латиняне или латины — жившего в Италии приблизительно две с половиной тысячи лет тому назад. Это племя населяло небольшую область на западном берегу Апеннинского полуострова, которая носила название Латиум, по позднему произношению Лациум или, как теперь иногда произносят по-русски, Латий. Главным городом Латия был Рим, а потому и весь народ стал впоследствии называться «римляне».

Постепенно покоряя соседние племена, жившие на территории Апеннинского полуострова, Рим распространил свое господство на всю Италию, а потом и на весь бассейн Средиземного моря. По мере распространения политической и экономической власти Рима, распространялся и латинский (римский) язык, мало-помалу вытесняя языки остальных племен Италии (умбрийский, осский и др.) Языки этих племен были более или менее близки к латинскому языку и, вместе с ним, составляли итальянскую ветвь так называемой индоевропейской системы языков. Только такие языки, как язык этрусков, живших к северу от Латия, или греков, населявших Южную Италию и Сицилию, сильно отличались от языков племен остальной Италии.

Еще на рубеже V и IV вв. до н. э. вся область распространения латинского языка не превышала каких-нибудь 60 кв. миль, но начавшийся в середине III в. до н. э. процесс вытеснения им остальных итальянских языков к I в. до н. э. в основном уже завершился. Конечно, в этом длительном процессе латинский язык сам подвергся сильным влияниям со стороны не только родственных итальянских языков, но и таких, как этрусский и греческий.

Как и все языки, прошедшие долгий исторический путь, латинский язык не оставался неизменным. Историки *литературного* латинского языка обыкновенно различают несколько периодов в его развитии:

1) архаический (главные литературные представители — комедиограф Плавт и создатель латинского гекзаметра Энний); 2) золотой (Цезарь и Цицерон в прозе, Вергилий и Гораций в поэзии); 3) серебряный (Сенека, Тацит, отчасти Овидий) и ряд более поздних периодов, характеризующихся то возрождением архаических форм, то влиянием новых исторических факторов (распространение христианства и пр.) Нужно, однако, иметь в виду, что все это — периоды развития литературного языка. О том, как развивался народный язык, мы можем судить с гораздо меньшей полнотой. Между тем

современные нам романские языки — итальянский, испанский, французский¹ и др. — создавались именно на почве народной латыни.

Латинский язык оказал также большое влияние и на другие, не романские, языки (немецкий, английский и пр.). Кроме того, во все современные языки, в том числе и в русский, вошло много латинских слов путем заимствования (революция, конституция, университет, институт, профессор, студент, аудитория, лаборатория и т.д. — все это латинские слова).

В современных романских языках наблюдаются оба вида влияний латинского языка: так напр., корень *causa* с одной стороны путем долгого исторического *развития* образовал французское слово *chose*, а с другой стороны, путем непосредственного *заимствования*, дал слово *cause*. Таких «дублетов» очень много (*campus*: *champs* и *camp*; *captivus*: *chétif* и *captif*; *directus*: *droit* и *direct* и т.д.).

Изучение языка может быть или *историческим* т. е. касаться изменений, происходивших на протяжении его существования, и их причин, или *литературным*, т. е. изучением языка как результата этих изменений, выразившихся в литературных памятниках. Элементарный курс латинского языка преследует цель ознакомить учащихся с языком I в. до н.э., так как именно в эту эпоху латинский язык окончательно сформировался как язык литературы, оказавшей и продолжающей оказывать столь большое влияние на культурную жизнь всего человечества.

¹ Многие слова французского языка образовались из латинских по определенным законам. Напр.:

- 1) конечное краткое -а в словах I склонения перешло в -е немое (*muet*): *terra* — *terre*, *porta* — *porte*, *tabŭla* — *table* (краткие гласные латинского языка перед плавными могли выпадать и в латинском языке);
- 2) *debere* — *devoir*, *movere* — *mouvoir*, *valere* — *valoir*;
- 3) *portare* — *porter*, *ornare* — *orner*, *volare* — *voler*;
- 4) *finire* — *finir*, *dormire* — *dormir*, *punire* — *punir*;
- 5) *cantare* — *chanter*, *campus* — *le champ*;
- 6) *carbo* — *le charbon*;
- 7) *gloria* — *la gloire*, *memoria* — *la mémoire*, *victoria* — *la victoire*;
- 8) *stella* — *étoile*, *sperare* — *espérer*, *species* — *espèce*, *studire* — *étudier* и т.д.

Так напр., итальянское слово *vecchio* [вэкьо] *старый* образовалось не из литературного *vetulus*, а из народного *veclus*. Определенный и неопределенный члены, играющие столь важную роль в современных романских языках, отсутствуют в литературной латыни, но в народной латыни признаки их употребления заметны уже задолго до образования литературного языка.

ФОНЕТИКА

Алфавит

§ 1. В латинском алфавите 24 буквы:

Латинские буквы	Названия	Произносятся как русские	Латинские буквы	Названия	Произносятся как русские
A, a	а	а	N, n	эн	н
B, b	бе	б	O, o	о	о
C, c	це	ц, к	P, p	пе	п
D, d	дэ	д	Q, q	ку	к
E, e	э	э	R, r	эр	р
F, f	эф	ф	S, s	эс	с
G, g	ге	г	T, t	тэ	т
H, h	га	придыхание ¹	U, u	у	у
I, i	и	и, й	V, v	ве	в
K, k	ка	к	X, x	икс	кс
L, l	эль	л ²	Y, y	ипсилон	и
M, m	эм	м	Z, z	зэта	з

¹ Как немецкое *h* в слове *haben*.

² Среднее между *ль* и *л*.

В более позднее время в латинский алфавит была включена буква *j* (йот) для обозначения *i* неслогового. В классическую эпоху эта буква не встречается.

Буква *k* почти не употребляется, а звук [k] обычно обозначается буквой *c*; *k* осталось только в сокращении: *K.* или *Kal.* = *Kalendae* календы (первое число месяца).

Буквы *y* и *z* встречаются лишь в словах, заимствованных из греческого языка: *lyra* [лйра] лира.

Звуки делятся на *гласные* (vocales) и *согласные* (consonantes). Гласных шесть: а, е, и, о, і, у; все остальные — *согласные*.

Кроме гласных и согласных, в латинском языке существуют *двугласные* звуки (дифтонги), составляющие один слог; таковы: au, eu, ei, ui. К дифтонгам относятся обычно и диграфы ae и oe (см. § 2).

Произношение

§ 2. 1. Гласные¹:

Два гласных звука, произносимых как один слог или даже как один звук, составляют *двугласный* звук (дифтонг).

au произносится как русское *а'* причем у является неслоговым звуком: *aurora* [а'ро́ра] *утренняя заря*;

ae произносится как русское э: *saepe* [сэ́пэ] *часто*;

oe произносится как немецкое ö или французское *eu*: *coepi* [цёпи] *я начал*;

eu произносится как русское э': *ehui* [эх'у́й] *увы!*;

ei произносится как русское эй: *deinde* [дэ́йндэ] *далее или затем*;

Если ae или oe должны произноситься как два отдельных звука (два слога), то над второй буквой ставят две точки или знак количества (долготы или краткости): *aëŕ* или *aër* [а́эр] *воздух*; *poëta* или *poëta* [поэ́та] *поэт*; *soëmo* [коэ́мо] *скупаю*.

Буква o во всех положениях произносится как [о]. «Акающее» произношение безударного o в латинском слове может изменить его смысл; ср.: *abesse* [абэ́ссэ] *отсутствовать* — *obesse* [обэ́ссэ] *препятствовать*.

2. Согласные:

с перед звуками е и і (следовательно и перед ae, oe, у) принято произносить как русское ц, а в остальных случаях как к²: *celer* [цэ́лер] *скорый*; *civis* [цй́вис] *гражданин*; *communis* [комм́унис] *общий*; *decretum* [дэ́крэ́тум] *постановление*;

tі перед гласным звуком принято произносить как русское ци²: *ratio* [ра́цио] *разум*.

Однако сохраняется произношение tі как русское *ти*, несмотря на следующий гласный звук:

¹ Для удобства и краткости гласными и согласными называются не только звуки, но и обозначающие их буквы.

² Такое произношение является позднейшим. В классическую эпоху с произносилось во всех положениях как к, а tі как русское *ти*.

- 1) после **s, t, x**: **bestia** [бэ́стия] *зверь, животное*; **quaestio** [квэ́стιο] *вопрос*;
- 2) в словах иностранного происхождения: **Miltiades** [милтьи́адэс] *Мильтиад*;
- 3) в слове **totius** [тоти́ус] *целого* (род. падеж от **totus** *целый*);
ngu перед гласным звуком произносится обычно как русское *нгв*:
lingua [ли́нгва] *язык*; **sanguis** [са́нгвис] *кровь*;
qu (всегда с последующим **u**) произносится как русское *кв*: **aqua** [а́ква] *вода*; **quis** [квис] *кто*;
su перед гласным произносится как русское *св* в словах: **suadeo** [сва́дэо] *советую*; **suavis** [сва́вис] *приятный*; **suesco** [свэ́ско] *привыкаю* и производных от них;

ch произносится как русское х	} употребляются в словах, заимствованных преимущественно из греческого языка (кроме латинского pulcher [пульхэр] <i>красивый</i>);
ph » » » ф	
th » » » т	
rh » » » р	

l всегда произносится мягче русского *л*: **labor** [ла́бор] *труд*, **animal** [а́нимал] *животное*;

s между двумя гласными принято произносить как русское *з*: **rosa** [ро́за] *роза*; **misī** [ми́зи] (*я*) *послал*.

Деление согласных звуков

§ 3. Согласные **l, r, m, n** относятся к числу *сонантов* и обычно называются *плавными* (liquidae).

c, g, p, b, t, d называются *взрывными, смычными или немymi* (mutae).
 Немые звуки можно представить в такой системе:

По органу произношения	По степени звучности	
	звонкие	глухие
Заднеязычные	g	c
Губные	b	p
Зубные	d	t

К глухим относятся также **h** (придыхание) и **f** (губной фриктивный звук).

Краткость и долгота гласных звуков

§ 4. Гласные звуки в латинском языке, в зависимости от длительности их произношения (так наз. «количества»), разделяются на *долгие* и *краткие*.

Долгий звук произносился вдвое протяжней, чем краткий, но в настоящее время при чтении латинских текстов это требование не соблюдается.

Однако в некоторых случаях (например, для правильной постановки ударения и при чтении латинских стихов) необходимо знать *количество* гласного звука. Это количество обозначается (в словарях и начальных учебных пособиях) особыми знаками над соответствующими буквами: знак долготы $\bar{}$, знак краткости $\breve{}$.

Краткость и долгота слогов

§ 5. Слог краток, если краток его гласный звук. Гласный звук краток перед другим гласным и перед **h**: *āēneus* медный; *prōhībeo* мешаю.

Слог долг:

1) если его гласный звук долг *по природе*: *disciplīna* учение; *lēvis* гладкий (но *lēvis* легкий);

2) если его гласный звук долг *по положению*, т. е. если за гласным звуком непосредственно следуют два согласных звука: в *ād* к или у *ā* краткое, но в приставочном глаголе *adduco* *приводить* это а становится долгим по положению, так как за ним следуют уже две согласных (*d* и *d*).

NB. Немой звук в соединении с *плавным* (так наз. «*muta cum liquida*») обычно не создает долготы по положению предшествующему звуку: *tenēbrae* мрак.

3) Дифтонги и диграфы всегда долгие: *Musaeum* «храм Муз».

Если за гласным звуком следует один согласный звук, то слог может быть и долгим и кратким. Его количество в необходимых случаях обозначается знаком количества: *lēvis* гладкий и *lēvis* легкий, *mālus* яблоня и *mālus* плохой.

Ударение

§ 6. Ударение ставится или на предпоследнем слоге (если он долг) или на третьем слоге от конца (если предпоследний слог краток). Количество третьего слога от конца в этом случае значения не имеет: *lūna* луна; *rátio* разум; *documentum* доказательство; *orátor* оратор; *móbilis* подвижной; *pervēnit* *приходит*, но *pervēnit* *пришел*.

На последнем слоге ударение почти никогда не ставится.

МОРФОЛОГИЯ

Имя существительное (*nomen substantivum*)

Род, число, падежи

§ 7. В латинском языке, как и в русском, имеются:

1. *Три рода*: *genus masculinum* (мужской род), *genus femininum* (женский род), *genus neutrum* (средний род).

Род имен существительных определяется как по значению, так и по окончанию.

По значению мужского рода — имена и обозначения мужчин и названия рек, ветров и месяцев, а женского рода — имена и обозначения женщин, городов, стран, островов и названия деревьев. Некоторые слова — общего рода (*genus commune*), т. е. в зависимости от значения могут быть и мужского и женского рода, например: *parens* *родитель* и *родительница* (то же бывает и в русском языке, напр.: *сирота*, *малютка*).

2. *Два числа*: *numerus singularis* (единственное число) и *numerus pluralis* (множественное число).

Некоторые существительные употребляются только во множественном числе: *pluralia tantum*; напр., *castra*, *ōrum* *и лагерь*, *arma*, *ōrum* *и оружие*; некоторые употребляются, наоборот, только в единственном числе (*singularia tantum*), напр., *aes alienum* *и долги*.

3. *Шесть падежей* (*casus*):

<i>casus nominativus</i>	именительный
» <i>vocativus</i>	звательный (в этом падеже ставится обращение)
» <i>genetivus</i>	родительный
» <i>dativus</i>	дательный
» <i>accusativus</i>	винительный
» <i>ablativus</i>	творительный

ПРИМ. *Ablativus*, как показывает само его название, является падежом, означающим удаление, и точный перевод слова *ablativus* был бы «удалительный» или «отложительный». Но, так как в числе своих значений *ablativus* имеет значение и орудия или средства, при помощи которого совершается действие, т. е. отвечает на вопрос «кем?», «чем?», то в целях сближения с русской грамматикой *ablativus* указан здесь как соответствующий русскому творительно-

му падежу. Также *ablativus* включает в себя т.н. «местный» падеж (*locativus*), некогда существовавший в индоевропейском языке и сохранившийся, напр., в санскрите.

Склонение существительных и прилагательных

§ 8. В латинском языке пять склонений. Принадлежность слова к тому или иному склонению определяется окончанием основы. Основы эти следующие:

I склонение — а, II — о, III — ĭ или согласный звук, IV — u, V — e.

Основа слова ясно видна из формы *gen. sing.*, если откинуть окончание этого падежа. Поэтому практически принадлежность слова к тому или иному склонению удобнее всего определять по окончанию *gen. sing.*

Окончания эти следующие:

I скл. — -ae, II — -ī, III — -īs, IV — -ūs, V — -ēi или -ēi.

Поэтому в словарях при именах существительных указывается окончание родительного падежа единственного числа. Соответствующей буквой (*m, f, n*) указывается и род существительного. Например, *aqua, ae f вода*; *nauta, ae m моряк*; *bellum, i n война*.

ПРИМ. 1. В процессе развития латинского языка окончания падежей видоизменились, и те формы, которые даны в образцах склонений, представляют собой формы языка, как он сложился в I в. до н. э.

ПРИМ. 2. В некоторых случаях основа так тесно сливается с окончанием, что разграничить оба элемента можно только путем привлечения исторической грамматики.

§ 9. Общие признаки падежей. Независимо от того, к какому склонению относится данное слово, следует иметь в виду:

1. *Vocativus* сходен с *nominativus*. Исключение представляют слова II склонения мужского рода на -us.
2. В словах среднего рода *nominativus*, *accusativus* и *vocativus* имеют всегда одинаковую форму по всем числам.
3. *Accusativus sing.* в словах мужского и женского рода образуется посредством присоединения к основе -m; в словах III склонения с согласной основой между основой и окончанием -m ставится -e-.
4. *Ablativus sing.* оканчивается на гласный звук основы. В словах III склонения с согласной основой окончанием служит -ē.
5. В словах среднего рода *nominativus plur.* (а следовательно и *accusativus*) оканчивается на -a¹.

¹ Ср. в русск. языке *окна, вёдра, сёла* и т. п.

6. Accusativus plur. в словах мужского и женского рода образуется посредством присоединения к основе -s. В словах III склонения с согласной основой между основой и окончанием -s ставится -e-.
7. В III, IV и V склонениях accusativus plur. всегда имеет ту же форму, что и nominativus plur.
8. Dativus и ablativus plur. всегда имеют одинаковую форму.

Таблица окончаний падежей¹

§ 10. Эта таблица имеет чисто практическое и условное значение, поскольку в одних случаях в качестве «окончания» указана основа, а в других в состав окончания введен и конечный звук основы.

Указанные окончания прибавляются к той части слова, которая получится, если откинуть от родительного падежа единственного числа его окончание:

	I	II	III	IV	V
Sing. N.	-ă	-ūs, -ēr, -ūm	<i>разные</i>	-ūs, -ū	-ēs
Gen.	-ae	-ī	-īs	-ūs	-ēī и ēī
Dat.	-ae	-ō	-ī	-ūī, -ū	-ēī и ēī
Acc.	-ām	-ūm	-ēm ²	-ūm, -ū	-ēm
Abl.	-ā	-ō	-ē, -ī	-ū	-ē
Plur. N.	-ae	-ī, -ă	-ēs, -ă, -īă	-ūs, -ūă	-ēs
Gen.	-ārūm	-ōrūm	-ūm, -īūm	-ūūm	-ērūm
Dat.	-īs	-īs	-ībūs	-ībūs	-ēbūs
Acc.	-ās	-ōs, -ă	-ēs, -ă, -īă	-ūs, -ūă	-ēs
Abl.	-īs	-īs	-ībūs	-ībūs	-ēbūs

I склонение (Основы на -ā)

§ 11. Имена I склонения в gen. sing. оканчиваются на -ae. В nom. sing. они оканчиваются на -ă.

Слова I склон. — *feminina*; *masculina* могут быть только по значению.

¹ См. § 8, примеч. 1 и 2.

² В среднем роде = nom.

	Singularis			Pluralis	
N. V.	silvā	лес		silvae	леса
Gen.	silvae	леса		silvārum	лесов
Dat.	silvae	лесу		silvīs	лесам
Acc.	silvām	лес		silvās	леса
Abl.	silvā	лесом		silvīs	лесами

Это склонение соответствует склонению с основами на *a* и в русском языке (*доска, стена* и т. п.)

ПРИМ. В старинном латинском языке gen. и dat. sing. и nom. plur. имели окончание *-aī*: *vitaī lampada tradunt* передают светильники жизни (Лукреций)
Встречается также архаический gen. sing. на *-as*: *pater familias* (= *familiae*) отец семейства, т. е. глава семьи.

II Склонение (Основы на -ō)

§ 12. Имена II склонения в gen. sing. оканчиваются на *-ī*. В nom. sing. они оканчиваются:

masculina — на *-ūs* и *-ēr*
neutra — на *-ūm*.

Singularis

N.	hortūs	сад	bellūm	война
V.	hortē	сад	bellūm	война
Gen.	hortī	сада	bellī	войны
Dat.	hortō	саду	bellō	войне
Acc.	hortūm	сад	bellūm	войну
Abl.	hortō	садом	bellō	войной

Pluralis

N.V.	hortī	сады	bellā	войны
Gen.	hortōrum	садов	bellōrum	войн
Dat.	hortīs	садам	bellīs	войнам
Acc.	hortōs	сады	bellā	войны
Abl.	hortīs	садами	bellīs	войнами

§ 13. Слова мужского рода на -*ēr* имеют в косвенных падежах те же окончания, что и слова на -*ūs*, кроме voc. sing.

При этом в тех словах, где звук *e* входит в состав основы, он остается во всех падежах (*e* «основное»); там же, где этот звук в состав основы не входит, он лишь слышится (а следовательно и пишется) *только* в именительном падеже единственного числа (*e* «вставное»): *puer*, gen. *puērī* мальчик; *ager* gen. *agrī* поле¹.

	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
N. V.	<i>puēr</i>	<i>puērī</i>	<i>āgēr</i>	<i>agrī</i>
Gen.	<i>puērī</i>	<i>puērōrum</i>	<i>agrī</i>	<i>agrōrum</i>
Dat.	<i>puērō</i>	<i>puērīs</i>	<i>agrō</i>	<i>agrīs</i>
Acc.	<i>puērūm</i>	<i>puerōs</i>	<i>agrūm</i>	<i>agrōs</i>
Abl.	<i>puerō</i>	<i>puērīs</i>	<i>agrō</i>	<i>agrīs</i>

Так же склоняется слово *vīr* муж, мужчина, человек.

	N.V.	Gen.	Dat.	Acc.	Abl.
Sing.	<i>vīr</i>	<i>virī</i>	<i>virō</i>	<i>virūm</i>	<i>virō</i>
Plur.	<i>vīrī</i>	<i>virōrum</i>	<i>virīs</i>	<i>virōs</i>	<i>virīs</i>

Латинское II склонение соответствует склонению с основами на *o* и в русском языке (стол, окно).

ПРИМ. 1. В старинном латинском языке dat. sing. имел окончание -*oi*, встречающееся в одном из древнейших памятников, на пренестинской фибуле².

ПРИМ. 2. Abl. sing. II скл., который в классическом языке совпадает с dat. sing., в архаическом языке от него отличался (имея форму *amīcōd*).

Прилагательные I и II склонения

§ 14. Имена прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на -*ūs* и -*ēr*, в женском роде на -*ā* и в среднем роде на -*ūm*, склоняются так же, как и существительные с теми же окончаниями.

Прилагательные II склонения на -*ēr* с основным -*ē-* сохраняют этот звук и в женском и в среднем роде: *libēr*, *libēra*, *libērum* свободный, тогда как прилагательные со вставным -*ē-* имеют этот звук лишь в именительном падеже единственного числа мужского рода: *niger*, *nigra*, *nigrum* черный.

¹ Ср. в русском: *вечер* — *вечера*, но: *ветер*, *ветра*.

² Золотая застежка, найденная в городе Пренесте, ныне Палестрина, к востоку от Рима.

	Мужской род	Женский род	Средний род
Sing. N.	<i>magnūs</i> <i>большой</i>	<i>magnā</i>	<i>magnūm</i>
V.	<i>magnē</i>		
Gen.	<i>magnī</i>	<i>magnae</i>	<i>magnī</i>
Dat.	<i>magnō</i>	<i>magnae</i>	<i>magnō</i>
Acc.	<i>magnūm</i>	<i>magnām</i>	<i>magnūm</i>
Abl.	<i>magnō</i>	<i>magnā</i>	<i>magnō</i>
Plur. N. V.	<i>magnī</i>	<i>magnae</i>	<i>magnā</i>
Gen.	<i>magnōrum</i>	<i>magnārum</i>	<i>magnōrum</i>
Dat.	<i>magnīs</i>	<i>magnīs</i>	<i>magnīs</i>
Acc.	<i>magnōs</i>	<i>magnās</i>	<i>magnā</i>
Abl.	<i>magnīs</i>	<i>magnīs</i>	<i>magnīs</i>

Следующие существительные и прилагательные имеют -ѣ- основное: *puer* мальчик, *socer* тесть, *vesper* вечер, *gener* зять, *liber* свободный, *miser* жалкий, *asper* суровый, *tener* нежный, *armiger* оруженосец, *signifer* знаменосец, *frugifer* плодоносный¹.

По II склонению (мужской и средний род) и по I (женский род) склоняются также притяжательные местоимения:

meus, mea, meum мой

tuus, tua, tuum твой

suus, sua, suum свой

noster, nostra, nostrum наш

vester, vestra, vestrum ваш.

Особенности II склонения

§ 15. А. В образовании падежей:

1. Римские собственные имена на -*ius* имеют в voc. sing. -*ī* (вместо предполагаемого -*iē*): *Pompeius* -- *Pompeī*; *Ovīdīus* — *Ovīdī*².

Такую же особенность представляют в voc. sing. слова: *filius* сын и *meus* мой (только в мужском роде): *mī fili!* о, мой сын!

¹ Для памяти можно заучить наиболее употребительные существительные и прилагательные с основным е:

puer, socer, vesper, gener

liber, miser, asper, tener

и сложные слова на -*fer* и -*ger*.

² Ударение в этом случае остаётся над -*ī*- (ср. § 6).

2. **Deus, i** *т бог* имеет nom. plur. **deī, dīī** или **dī**; dat. и abl. plur. **deīs, dīīs** или **dīs**.

3. **Locus, i** *т место* склоняется во множественном числе по среднему роду: **loca, locōrum**, если имеет значение *места на земле, местности*, в остальных случаях: **loci, locorum**, напр.: **loci librorum** *места в книгах*.

4. Девять местоименных прилагательных: **unus, solus, totus, uter, neuter, alter, ullus, nullus, alius** имеют в gen. sing. **-īus**¹, в dat. sing. **-ī** (для всех родов): **unīus, unī; solīus, solī; totīus, totī; alterīus, alterī** и т. д.

unus, a, um один (по счету)

alter, ěra, ěrum другой (из двух)

solus, a, um только один,

ullus, a, um какой-нибудь

единственный

totus, a, um весь, целый

nullus, a, um никакой

uter, tra, trum какой? который

alius, alia, aliud другой, иной

(из двух)?

(из многих) (gen. **alterīus,**

neuter, tra, trum ни тот, ни другой

dat. **alii**).

alter... alter один... другой

alii... alii одни... другие

Слог **-ti-** в gen. sing. от **totus** произносится как [ти], а не как [ци], хотя и стоит перед гласным звуком: **totīus**.

В слове **alius** средний род оканчивается на **-ud**, а не на **-um** (окончание **-d** в nom. и acc. среднего рода ед. числа встречается в других латинских местоимениях: **id, illud, quod, quid** и др.)

Если какое-либо из этих слов входит в состав сложного слова (например, **utérque, útrāque, utrūmqe** *каждый из двух, тот и другой, оба*), их особенность в образовании gen. и dat. sing. сохраняется: **utrīusque, utrīque**.

Б. В грамматическом роде:

1. Feminina: 1) названия стран, городов, островов (полуостровов) на **-us**: **Aegyptus, i f** *Египет*, **Corinthus, i f** *Коринф*; 2) **humus, i f** *земля, почва*.

2. Neutrum: **vulgus** *чернь, толпа* (acc. **vulgus**).

Следует различать:

liber, libĕra, liberum свободный

libĕri, liberorum *т* (plur. tantum) дети

liber, libri *т* книга

libra, librae *f* фунт; весы

¹ В стихотворной речи часто **-ius**.

III склонение

§ 16. К третьему склонению относятся слова с основами:

1) на тот или иной согласный звук — так называемое «согласное склонение»;

2) на гласный звук (ī) — так называемое «гласное склонение».

Gen. sing. оканчивается на -īs.

В словах мужского и женского рода nom. sing. образуется или посредством присоединения к основе -s или остается без падежного окончания (так наз. «нулевое окончание»).

В словах среднего рода nom. sing. всегда имеет нулевое окончание.

Окончание nom. sing. -s присоединяется к основам, оканчивающимся на немой звук¹; плавные основы остаются без окончания.

Во всех случаях основа в nom. sing. может подвергнуться некоторому видоизменению в соответствии с фонетическими законами латинского языка. Поэтому для определения основы практически следует от gen. sing. откинуть окончание -īs². К полученной таким образом части слова присоединяются окончания падежей.

Согласное склонение

§ 17. Окончания падежей согласного склонения:

Sing. N.V.	-s или без -s	Plur. N.V.	-ēs (ср. р. -ă)
Gen.	-īs	Gen.	-um
Dat.	-ī	Dat.	-ībus
Acc.	-ēm (ср. р. = nom.)	Acc.	-ēs (ср. р. = nom.)
Abl.	-ē	Abl.	-ībus

Singularis			Pluralis	
N.V.	lex закон	nōmēn имя	lēges законы	nōmīnā имена
Gen.	lēgis	nōmīnis	lēgum	nōmīnūm
Dat.	lēgi	nōmīni	lēgibus	nōmīnībus
Acc.	lēgēm	nōmen	lēges	nōmīna
Abl.	lēgē	nōmīnē	lēgibus	nōmīnībus

¹ Окончание -х представляет собой графическое изображение с + s и g + s, где с и g являются конечными звуками основы.

² В словах с основой на i- в gen. sing., в окончаниях dat. sing. и dat. и abl. plur. -ībus звук i- основы сливается со звуком -ī падежного окончания.

Смешанное склонение

§ 18. В словах с гласными основами *abl. sing.* вообще оканчивается на гласный звук основы¹. Следовательно, в III склонении таким окончанием должно быть *-i*.

Однако большинство существительных III склонения с гласной основой — под влиянием падежных окончаний согласного склонения — стало склоняться по образцу последнего, сохранив гласный звук основы только в *gen. plur.* (см. § 27).

Такое склонение называется *смешанным*.

К смешанному склонению относятся:

- 1) равносложные² существительные на *-es* и *-is*;
- 2) существительные, имеющие перед окончанием *gen. sing. -is* два согласных звука.

	Singularis		Pluralis	
N.V.	<i>civis</i> гражданин	<i>urbs</i> город	<i>cives</i> граждане	<i>urbes</i> города
Gen.	<i>civis</i>	<i>urbis</i>	<i>civium</i>	<i>urbium</i>
Dat.	<i>civi</i>	<i>urbi</i>	<i>civibus</i>	<i>urbibus</i>
Acc.	<i>civem</i>	<i>urbem</i>	<i>cives</i>	<i>urbes</i>
Abl.	<i>cive</i>	<i>urbe</i>	<i>civibus</i>	<i>urbibus</i>

ПРИМ. 1. Окончания гласного склонения в *acc. sing.* и *abl. sing.* сохранились: 1) в равносложных именах городов и рек на *-is*, напр.: *Neapōlis* Неаполь — *acc. Neapōlim*, *abl. Neapōli*; *Tibēris* Тибр — *acc. Tibērim*, *abl. Tibēri*; 2) в некоторых отдельных словах, к числу которых, между прочим, относятся: *sitis*, *is* *f* жажда, *turris*, *is* *f* башня, *vis* сила и некоторые другие.

Слово *vis* склоняется так: *gen. и dat. sing.* — нет, *acc. vim*, *abl. vi*, *plur.: nom. vires*, *gen. virium*, *dat. и abl. viribus*.

ПРИМ. 2. Слова: *pater*, *mater*, *frater*, *canis*, *iuvēnis* и *parens* в *gen. plur.* имеют окончание *-um* вместо ожидаемого *-ium*:

pater, *tris* *m* отец, *mater*, *tris* *f* мать,
frater, *tris* *m* брат, *canis*, *is* *m* собака,
iuvēnis, *is* *m* юноша, *parens*, *entis* *m, f* родитель (-ница).

ПРИМ. 3. Поскольку *acc. plur.* вообще в словах с гласной основой имеет окончание *-s*, присоединяемое непосредственно к основе (§ 9, б), то и слова смешанного склонения в *acc. plur.*, наряду с окончанием *-es*, могут иметь и окончание *-is*.

¹ Ср. *abl. sing.* I, II, IV и V скл.

² Слова, имеющие в *gen. sing.* то же число слогов, что и в *nom.*, называются *равносложными*. Слова, имеющие в *gen. sing.* большее число слогов, чем в *nom.*, называются *неравносложными*. Так, напр., *civis*, *gen. civis* есть слово равносложное, а *urbs*, *gen. urbis* — неравносложное.

Гласное склонение

§ 19. Гласное склонение в чистом виде сохранилось только в именах прилагательных и очень немногочисленных существительных среднего рода на -e, -al и -ar.

	Singularis		Pluralis	
N.	mare <i>море</i>	ānīmāl <i>животное</i>	maria <i>моря</i>	animalia <i>животные</i>
Gen.	maris	animālis	marium	animalium
Dat.	mari	animāli	maribus	animalibus
Acc.	mare	animal	maria	animalia
Abl.	mari	animāli	maribus	animalibus

§ 20. Таким образом III склонение имеет три разновидности, которые проявляются в окончаниях следующих падежей:

	Abl. sing.	Nom. Acc. plur. (neutra)	Gen. plur.
Согласное	-e	-a	-um
Гласное	-i	-ia	-ium
Смешанное	-e	-a	-ium

Прилагательные III склонения

§ 21. Прилагательные III склонения бывают:

1) *трех* окончаний, т. е. с особой формой для каждого рода в nom. sing. (-ēr, -īs, -ē): **acer, acris, acre** *острый, ая, ое*;

2) *двух* окончаний, т. е. с общей формой для мужского и женского рода в nom. sing. и особой для среднего (-īs, -ē): **brevis, breve** *короткий, ая, ое*;

и 3) *одного* окончания, т. е. с общей формой для всех трех родов в nom. sing. (-s [-x], реже другие): **ingens** *громадный, ая, ое*; **felix** *счастливый, ая, ое*; **pauper** *бедный, ая, ое*.

К прилагательным одного окончания относятся также, причастия настоящего времени действительного залога на -ns (gen. -ntis): **ornans** *украшающий, ая, ое*; **audiens** *слушающий, ая, ое*.

Прилагательные III склонения в положительной степени и причастия, если они имеют значение прилагательных, тоже относятся к гласному склонению, а причастия, сохраняющие глагольное значение или употребляемые в значении существительных, — к согласному.

Из прилагательных трех окончаний наиболее употребительны:

acer, alācer, equester,
celer, celēber, pedester,
salūber, volūcer, paluster

acer, acris, acre острый
alācer, alācris, alācre бодрый
equester, stris, stre конный
celer, celēris, celēre быстрый
celēber, celēbris, celēbre часто
посещаемый, многолюдный,
знаменитый

pedester, stris, stre пеший
salūber, bris, bre целебный,
здоровый
volūcer, volūcris, volūcre
летающий, крылатый
paluster, stris, stre болотистый

Большинство прилагательных III склонения имеет два окончания:
omnis, omne *весь, всякий*; **brevis, breve** *короткий* и др.

Gen. sing. в прилагательных трех и двух окончаний совпадает с nom. sing. женского рода.

В прилагательных одного окончания gen. sing. образуется как в существительных соответствующих окончаний.

Образцы склонения прилагательных III склонения

Singularis				Pluralis			
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
N.	acer	acris	acre	N.	acres	acres	acria
Gen.	acris	acris	acris	Gen.	acrium	acrium	acrium
Dat.	acri	acri	acri	Dat.	acribus	acribus	acribus
Acc.	acrem	acrem	acre	Acc.	acres	acres	acria
Abl.	acri	acri	acri	Abl.	acribus	acribus	acribus

Singularis				Pluralis			
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
N.	omnis	omnis	omne	N.	omnes	omnes	omnia
Gen.	omnis	omnis	omnis	Gen.	omnium	omnium	omnium
Dat.	omni	omni	omni	Dat.	omnibus	omnibus	omnibus
Acc.	omnem	omnem	omne	Acc.	omnes	omnes	omnia
Abl.	omni	omni	omni	Abl.	omnibus	omnibus	omnibus

Singularis				Pluralis			
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
N.	felix			N.	felices	felices	felicia
Gen.	felīcis			Gen.	felīcium	felīcium	felīcium
Dat.	felīci			Dat.	felīcibus	felīcibus	felīcibus
Acc.	felīcem	<i>m, f</i>	felix <i>n</i>	Acc.	felices	felices	felicia
Abl.	felīci			Abl.	felīcibus	felīcibus	felīcibus

§ 22. По согласному склонению склоняются

1) прилагательные одного окончания: *vetus, pauper, dives, particeps* и *princeps* — *vetus, vetēris* *старый, древний*; *pauper, paupēris* *бедный*; *dives, divitis* *богатый*; *particeps, participis* *участвующий*; *princeps, principis* *первый*¹.

2) Прилагательные в сравнительной степени (§ 35)².

О роде имен существительных III склонения

§ 23. Главное правило:

Masculina имеют окончания в ном. sing. -ō, -ōr, -ōs, -ēr, -ēs (-ēs) (неравносложные) и -ex.

Исключения:

- на -ō *feminīna: caro, carnis* *мясо* и слова на -dō, -gō, -iō;
 на -ōr *feminīna: arbor, arbōris* *дерево*;
 neutra: marmor, marmōris *мрамор*; *cor, cordis* *сердце*;
 на -ōs *feminīna: dōs, dōtis* *приданое*;
 neutra: ōs, ōris *рот, уста* (plur. *ōra, orum*);
 ōs, ossis *кость* (plur. *ossa, ossium*);
 на -ēr *neutra: iter, itinēris* *путь*; *ver, veris* *весна*;
 cadaver, cadavēris *труп*;
 на -es *feminīna* (неравносложные): *quies, quiētis* *покой, отдых*;
 merces, mercēdis *плата, награда*;
 seges, segētis *посев, нива*;
 neutrum: aes, aeris *медь*; *aes aliēnum* (sing. tantum) *долги*;
 на -es *feminīna: lex, legis* *закон*.

§ 24. Главное правило:

Feminīna имеют окончания в ном. sing. -ās, -īs, -aus, -ūs (gen. -ūdis и -ūtis), -x, -s (с предшествующей согласной), -ēs (равносложные), -dō, -gō, -iō.

Исключения:

- на -as *neutra: vas, vasis* *сосуд* (plur. *vasa, orum* по II склонению);
 на -is *masculīna:*
 слова с окончанием -cis, -nis и -guis: *piscis, piscis* *рыба*;
 ignis, ignis *огонь*; *unquis, unquis* *коготь*;
 collis, collis *холм*; *lapis, lapīdis* *камень*; *mensis, mensis*
 месяц; *pulvis, pulvērī* *пыль*; *orbis, orbis* *круг*;

¹ Эти прилагательные, кроме *vetus*, не имеют среднего рода множ. числа.

² Только *plures (complures)* склоняется по смешанному склонению.

- на -х masculīna: **codex**, īcis *книга*; **vertex**, īcis *вершина*;
grex, gregis *стадо*;
 на -s (с предшествующей согласной) masculīna: **mons**, ntis *гора*;
fons, ntis *источник*; **pons**, ntis *мост*; **dens**, ntis *зуб*;
 на -do masculīna: **ordo**, īnis *ряд, порядок, сословие*;
 на -io: **scipio**, ōnis *жезл*.

§ 25. Главное правило:

Neutra имеют окончания в nom. sing. -ē, -l, -mēn, -mā, -ār, -ūs (gen. ōris и ēris); кроме того к среднему роду относятся слова: **caput**, ītis *голова, столица* и **lac**, lactis *молоко*.

Исключения:

- на -l masculīna: **sōl**, sōlis *солнце*; **sāl**, sālis *соль*;
 на -us feminīna: **tellus**, ūris *земля*.

Образование именительного падежа

Слова мужского и женского рода

Согласные основы

§ 26. Гортанные (заднеязычные) основы на -с и -g в соединении с окончанием именительного падежа -s орфографически дают -х; поэтому определить, какой именно звук находится в конце основы — глухой -с или звонкий -g — можно только по родительному падежу: **paх** (pac + s), gen. **pacis** *мир*; **lex** (leg + s), gen. **legis** *закон*.

Зубные основы на -d и -t в соединении с окончанием именительного падежа -s изменяют конечные -d и -t в -s, но поскольку это -s перед другим -s в произношении не слышится, оно не отражается и на письме: **pes** (peds, pess), gen. **pedis** *нога*; **dens** (dents, denss), gen. **dentis** *зуб*.

Практически можно сказать, что зубной звук перед -s выпадает.

Слова с основами на -it в nom. sing. вместо -i имеют -e. Основа **milit-**, nom. **miles**, gen. **militis**.

Плавные основы на -l, -n, -r и на зубной спирант -s остаются в nom. sing. без падежного окончания: **sol**, gen. **solis** *солнце*; **anser**, gen. **ansēris** *гусь*; **orātor**, gen. **oratōris** *оратор*; **scriptor**, gen. **scriptōris** *писатель*.

Слова с основой на -s перед гласными звуками падежных окончаний изменяют (по так наз. закону ротацизма) -s на -r: **mos**, gen. **moris** *нрав, обычай*; **flos**, gen. **floris** *цветок*. При этом некоторые слова с основой на -s под влиянием звука -r, слышимого во всех косвенных падежах, получили этот звук вместо первоначального -s и в именительном падеже единственного чис-

ла. Так например, форма *honor* стала употребительнее, чем более архаичная форма *honos*¹.

В словах с основами на *-n* этот звук (равно как и конечное *-m*) в конце слов почти не слышался, а потому и не писался. Поэтому слова мужского и женского рода с основами на *-n* не имеют этого конечного звука в *nom. sing.* и оканчиваются на гласный звук, предшествующий звуку *-n*: основа *sermon-*, *nom. sermo*, *gen. sermonis* *речь, разговор*.

Краткий гласный звук перед *-n* мог при этом изменяться (подвергнуться редуцированию): основа *homin-*, *nom. homo*, *gen. hominis* *человек*.

Гласные основы

§ 27. В словах с гласной основой (*-i*) при образовании *nom. sing.* конечный звук основы *-i* перед *-s* то остается без изменения, напр., *nom. avis*, *gen. avis* *птица*, то переходит в *й*, напр., *nom. vulpes*, *gen. vulpis* *лисица*, то отпадает, напр., основа *urbi*, *nom. urbs*, *gen. urbis* *город*.

Все эти слова склоняются по смешанному склонению (см. § 18).

Слова среднего рода

Как было сказано (см. § 16) *nom. sing.* слов среднего рода представляет собой чистую основу (без падежного окончания). Однако при этом сама основа может несколько видоизменяться, как это бывает и в словах мужского и женского рода.

Согласные основы

§ 28. Согласная основа слов среднего рода часто оканчивается на *-mīn*, причем *-i-* в *nom. sing.* переходит в *-e-*, напр., *nom. nomen*, *gen. nomīnis* *имя*².

Конечное *-s* в словах с основой на *-us* перед гласным звуком падежных окончаний (по закону ротацизма) переходит в *-r*, причем гласный звук *-u*, стоящий перед *-s*, переходит в *-o* или *-e*. Например, *tempus*, *gen. temporis* *время*; *opus*, *gen. operis* *дело, произведение*.

¹ Окончание *nom. sing. -or* в словах типа *honor, amor, labor* и т. п., возникшее из первоначального *-os*, не следует смешивать с исконным окончанием *-or* суффикса *-tor* слов типа *scrip-tor, lec-tor* и т. п. Возможно, что слова последнего типа, встречающиеся в большом количестве, также повлияли на появление окончания *-or* в словах типа *amor, labor* и т. п.

² Ср. в мужском роде *nom. miles*, *gen. militis*. Разница только та, что в мужском роде *nom.* образован посредством прибавления к основе *-s*, а в среднем роде *nom. sing.* всегда остается без падежного окончания.

Среди слов среднего рода есть небольшое количество с основой на **-mat-**, вошедших в латинский язык из греческого¹. В греческом языке ном. sing. этих слов оканчивается на **-ma** (по законам греческого языка конечное **-t** отпадает), и в таком виде, т. е. с окончанием **-ma** эти слова перешли и в латинский язык. Напр., **poēma**, gen. **poēmātis** *поэма, поэтическое произведение*.

Остальные согласные основы встречаются реже: **caput**, gen. **capitis** *голова, столица*; **lac**, gen. **lactis** *молоко* и др.

Гласные основы (-i)

§ 29. Конечное **-i** основы слов среднего рода не сохранилось в ном. sing. Оно или отпало, как например, в словах **animal**, gen. **animālis** *животное* (основа **animāli-**), **exemplar**, gen. **exemplāris** *образец* (основа **exemplāri-**), или обратилось в **-ē**, как например, в словах **marē**, gen. **maris** *море* (основа **mari-**), **cubīle**, gen. **cubilis** *ложе* (основа **cubīli-**).

ПРИМ. Такую форму на **-ē**, образовавшуюся из **-i**, имеет, между прочим, средний род прилагательных положительной степени III склонения трех (**-er**, **-is**, **-ē**) и двух (**-is**, **-ē**) окончаний: **celer**, **celēris**, **celērē** *быстрый* (основа **celer-**); **omnis**, **omne** *весь, всякий* (основа **omni-**).

IV Склонение (Основы на -i)

§ 30. По IV склонению склоняются только существительные. Имена IV склонения в ном. sing. оканчиваются: masculina на **-us**, а neutra на **-u**. В gen. sing. и те, и другие оканчиваются на **-ūs**.

Singularis

N. V.	fructūs <i>плод</i>	cornū <i>рог; фланг</i>
Gen.	fructūs	cornūs
Dat.	fructuī	cornū
Acc.	fructū	cornū
Abl.	fructū	cornū

Pluralis

N. V.	fructūs <i>плоды</i>	cornūā <i>рога; флаги</i>
Gen.	fructūū	cornūū
Dat.	fructībus	cornībus
Acc.	fructūs	cornūā
Abl.	fructībus	cornībus

¹ Как оканчивающиеся на **-a**, слова этой группы стали в русском языке словами женского рода (ср. *поэма, драма, программа* и т. п.)

Особенности IV склонения

§ 31. 1. По исключению женского рода: **domūs, ūs** *f* дом; **manūs, ūs** *f* рука, отряд; **īdus, uum** *f* (plur. tantum) Иды (13-е или 15-е число месяца).

2. Слово **domus** образует по II склонению **abl. sing. domo** и **acc. plur. domos** (наряду с **domūs**), что объясняется смешением основ.

На вопрос «где?» говорят **domī** (старинный locativus) дома. На вопрос «откуда?» — **domo** из дому; на вопрос «куда?» — **domum** домой (**domos** — по домам).

V Склонение (Основа на ē-)

§ 32. По V склонению, как и по IV, склоняются только существительные.

К V склонению относятся имена, оканчивающиеся в **gen. sing.** на **-ēī** и **-ēī**. В **nom. sing.** они оканчиваются на **-ēs**.

Слова V склонения — **feminina**; **masculina** только **dies** день и **meridies** полдень.

Dies остается **femininum**, когда имеет значение *срок, время*.

	Singularis	Pluralis
N. V.	dīēs <i>день</i>	dīēs <i>дни</i>
Gen.	dīēī	dīērum
Dat.	dīēī	dīēbus
Acc.	dīēm	dīēs
Abl.	dīē	dīēbus

Звук **-е-** в окончании **gen. sing. -ēī** бывает долгим, если стоит после гласного, и кратким, если стоит после согласного:

dies — **dīēī**, но **fides** — **fidēī**.

§ 33. Полное множественное, число, кроме **dies**, имеет слово **rēs, rēi** *f* дело, вещь, предмет, событие, обстоятельство.

	N. V.	Gen.	Dat.	Acc.	Abl.
Sing.	rēs	rēī	rēī	rēm	rē
Plur.	rēs	rērum	rēbus	rēs	rēbus

Слово **res**, особенно в косвенных падежах, часто ставится в латинском языке с прилагательными и местоимениями в тех случаях, когда в русском языке стоит местоимение или прилагательное без существительного: **ob eam**

rem вследствие этого (дела; обстоятельства); *inopia omnium rerum* недостаток во всем и т. п.

Сочетания со словом *res*:

res publica общественное дело; республика, государство
res secundae благоприятные обстоятельства, счастье, удача
res adversae неблагоприятные обстоятельства, несчастье
res gestae подвиги; история
res novae нововведения, изменения существующего порядка
rerum scriptor историк.

Имя прилагательное (*Nomen adiectivum*)

Положительная степень (*gradus positivus*)

§ 34. Прилагательные в положительной степени имеют следующие окончания:

<i>-us, -a, -um</i>	}	Слова мужского и среднего рода склоняются по II склонению, слова женского рода — по I склонению.
<i>-er, -a, -um</i>		
<i>-er, -is, -e</i>	}	Склоняются по III гласному склонению. Исключение см. § 22.
<i>-is, -e</i>		
одно общее		
окончание для всех трех родов		

Сравнительная степень (*gradus comparativus*)

§ 35. Сравнительная степень образуется посредством окончаний *-ior* для мужского и женского родов и *-ius* для среднего рода.

Gen. sing. во всех родах имеет окончание *-ioris*.

Эти окончания прибавляются к основе прилагательного, которая получается, если откинуть окончание родительного падежа ед. числа: *altus* высокий, gen. *alt-i* — *alt-ior, alt-ius* более высокий, выше; *celer* быстрый, gen. *celēr-is* — *celer-ior, celer-ius* более быстрый, быстрее; *felix* счастливый, gen. *felīc-is* — *felīc-ior, felīc-ius* более счастливый, счастливее.

Сравнительная степень склоняется по III согласному склонению (abl. sing. *-ē*, nom. и acc. plur. neutra *-ā*, gen. plur. *-ūm*). 279

Сравнительная степень может присоединяться посредством союза *quam* *чем, нежели*. В случае пропуска союза в русском языке ставится родительный падеж, а в латинском — *ablativus* (так наз. *ablativus comparationis* «аблатив сравнения»): *aër levior est quam aqua* *воздух легче, чем вода*; *aër levior est aq̄uī* *воздух легче воды*.

При выражениях сходства и несходства (например, *aeque* *так же, равным образом*, *alīter* *иначе* и т. п.) второй член сравнения присоединяется союзами *atque* или *ac*, которые в этом случае переводятся словами *как, чем*.

Сравнительная степень самостоятельная

§ 36. Иногда при сравнительной степени отсутствует объект сравнения, т. е. не указывается, с чем именно производится сравнение. Это значит, что сравнение производится как бы с нормой, с обычным положением дела.

Такая сравнительная степень называется самостоятельной (*comparativus absolutus*) и переводится на русский язык положительной с прибавлением слов *довольно, изрядно, в немалой степени* и т. п.: *homo loquacior* *довольно* (или: *несколько*) *словаохотливый человек* и т. п.

Превосходная степень (*gradus superlativus*)

§ 37. Превосходная степень образуется посредством окончаний *-issimus*, *-issima*, *-issimum*, которые присоединяются к основной части положительной степени (*alt-*, *felic-* и т. п.): *altus* — *alt-issimus*, *alt-issima*, *alt-issimum*; *felix* — *felic-issimus*, *felic-issima*, *felic-issimum*.

Замечания к употреблению превосходной степени

§ 38. 1. Превосходная степень в латинском языке употребляется гораздо чаще, чем в русском.

В русском языке превосходная степень выражает обычно высшую степень качества: «сильнейший = самый сильный» (т. е. все другие — не такие сильные).

В латинском языке превосходная степень по своему значению может соответствовать русской превосходной степени (*gradus superlativus*) или, что бывает чаще, выражать только очень высокую степень качества (*gradus elativus*).

2. Превосходная степень иногда усиливается посредством *quam*:

280 **Sementes quam maxīmas facere** *производить возможно (как можно) большие посевы*.

Особенности в образовании степеней сравнения

§ 39. 1. Прилагательные на *-er* образуют превосходную степень посредством прибавления окончания *-rīmus*, присоединяемого к положительной степени: *liber* свободный — *liber-rīmus*, а, um; *pulcher* красивый — *pulcher-rīmus*, а, um; *acer* острый — *acer-rīmus*, а, um.

Превосходную степень на *-errīmus* образует также прилагательное *vetus* старый, древний — *veterrīmus*, а, um.

2. Пять прилагательных на *-ilis* образуют превосходную степень на *-illīmus*: *facilis* легкий — *fac-illīmus*; *difficilis* трудный — *diffic-illīmus*; *similis* похожий — *sim-illīmus*; *dissimilis* непохожий — *dissim-illīmus*; *humilis* низкий — *hum-illīmus*.

3. Прилагательные на *-dīcus*, *-fīcus* и *-vōlus* образуют сравнительную степень на *-entior*, а превосходную на *-entissīmus*: *maledīcus* злоречивый — *maledic-entior*, *maledic-entissīmus*; *magnificus* великолепный — *magnific-entior*, *magnific-entissīmus*; *benevōlus* благосклонный — *benevol-entior*, *benevol-entissīmus*.

4. Прилагательные на *-us* с предшествующим гласным звуком образуют степени сравнения описательно, т. е. посредством прибавления к положительной степени наречий: *magis* более — для сравнительной степени и *maxime* более всего — для превосходной степени: *idoneus* удобный — *magis idoneus*, *maxime idoneus*.

Таким же способом иногда образуются степени сравнения и от всяких других прилагательных.

Степени сравнения от разных основ

§ 40.

bonus хороший — *melior*, *melius* — *optīmus*

malus дурной — *peior*, *peius* — *pessīmus*

magnus большой — *maior*, *maius* — *maxīmus*

parvus малый — *minor*, *minus* — *minīmus*

multi многие — *plures*, *plura* (gen. plurium) — *plurīmi*

Прилагательное как член предложения

§ 41. 1. Имя прилагательное в предложении может быть определением и именной частью составного сказуемого. В русском языке в первом случае употребляется полная форма, во втором — обычно краткая, в латинском же в обоих случаях прилагательное имеет одну и ту же форму: *liber bonus* хо-
рошая книга — *liber bonus est* книга хороша.

2. В русском языке сравнительная степень в значении именной части сказуемого не изменяется ни по родам, ни по числам и имеет только одну форму.

В латинском языке прилагательное-сказуемое в сравнительной степени согласуется с подлежащим: лошадь *полезнее*, чем собака *equus utilior est quam canis*; лошади *полезнее*, чем собаки *equi utiliōres sunt quam canes*; пример *полезнее*, чем правило *exemplum utilius est quam praecceptum*; примеры *полезнее*, чем правила *exempla utiliō ra sunt quam praeccepta*.

3. В русском языке сравнительная степень в значении определения обычно имеет описательную форму: *Silva densior plus umbrae praebet более густой лес дает больше тени.*

Числительные (Numeralia)

§ 42.

	Римские цифры	Количественные (Cardinalia)	Порядковые (Ordinalia)
1	I	unus, а, um один, одна, одно	primus, а, um первый, ая, ое
2	II	duo, ае, о два, две, два	secundus (alter), а, um второй, ая, ое
3	III	tres, tria три	tertius третий
4	IV	quattuor четыре	quartus четвертый
5	V	quinque пять	quintus пятый
6	VI	sex шесть и т. д.	sextus шестой и т. д.
7	VII	septem	septimus
8	VIII	octo	octavus
9	IX	novem	nonus
10	X	decem	decimus
11	XI	undecim	undecimus
12	XII	duodecim	duodecimus
13	XIII	tredecim	tertius decimus
14	XIV	quattuordecim	quartus decimus
15	XV	quindecim	quintus decimus
16	XVI	sedecim	sextus decimus

	Римские цифры	Количественные (Cardinalia)	Порядковые (Ordinalia)
17	XVII	septendēcim	septimus decīmus
18	XVIII	duodeviginti	duodevicesīmus
19	XIX	undeviginti	undevicesīmus
20	XX	viginti	vicesīmus
21	XXI	unus et viginti или viginti unus	unus et vicesīmus или vicesīmus primus
22	XXII	duo et viginti или viginti duo	alter et vicesimus или vicesīmus alter
23	XXIII	tres et viginti или viginti tres	tertius et vicesimus или vicesīmus tertius
28	XXVIII	duodetriginta	duodetricesīmus
29	XXIX	undetriginta	undetricesīmus
30	XXX	triginta	tricesīmus
40	XL	quadraginta	quadragesīmus
50	L	quinguaginta	quinguagesīmus
60	LX	sexaginta	sexagesīmus
70	LXX	septuaginta	septuagesīmus
80	LXXX	octoginta	octogesimus
90	XC	nonaginta	nonagesimus
100	C	centum	centesimus
200	CC	ducenti, ae, a	ducentesimus
300	CCC	trecenti, ae, a	trecentesimus
400	CD	quadringenti, ae, a	quadringentesimus
500	D	quingenti, ae, a	quingentesimus
600	DC	sescenti, ae, a	sescentesimus
700	DCC	septingenti, ae, a	septingentesimus
800	DCCC	octingenti, ae, a	octingentesimus
900	CM	nongenti, ae, a	nongentesimus
1000	M	mille	millesīmus
2000	MM или II	duo milia	bis millesimus
3000	III	tria milia	ter millesimus
5000	V	quinque milia	quinq̄ies millesimus.
1000000	IXI	decies centena milia	decies centies millesimus

§ 43. Кроме числительных количественных и порядковых, существуют еще так называемые разделительные, отвечающие на вопрос «по сколько?» и числительные наречия, отвечающие на вопрос «сколько раз?»

	Разделительные (Distributiva)	Числит. наречия (Adverbia numeralia)
1	singŭli, ae, a по одному, одной	semel единожды, однажды
2	bini, ae, a по два, две	bis дважды
3	terni (trini), ae, a по три	ter трижды
4	quaterni, ae, a	quater
5	quini, ae, a	quinqŭiēs
6	seni, ae, a	sexies
7	septēni, ae, a	septies
8	octōni, ae, a	octies
9	novēni, ae, a	novies
10	deni, ae, a	decies
11	undēni, ae, a	undecies
12	duodēni, ae, a	duodecies
13	terni deni	ter decies
14	quaterni deni	quater decies
18	duodevicēni	duodevicies
19	undevicēni	undevicies
20	vicēni	vicies
30	tricēni	trices
40	quadragēni	quadragies
50	quinqŭagēni	quinqŭagies
60	sexagēni	sexagies
90	nonagēni	nonagies
100	centēni	centies
200	ducēni	ducenties
300	trecēni	trecenties
400	quadringēni	quadringenties
600	sescēni	sescenties
900	nongēni	nongenties
1000	singŭla mīlia	milies

§ 44. В сложных числительных порядковых в русском языке только последнее число обозначается порядковым, тогда как по-латыни каждое из составных чисел (тысячи, сотни, десятки и единицы) обозначаются порядковым: *сорок третий quadragesimus tertius; 1956-й год annus millesimus nongentesimus quinquagesimus sextus. 2008-й год annus bis millesimus octavus.*

На вопрос *в каком году?* по-латыни ставится *ablativus* без предлога: *anno millesimo nongentesimo quinquagesimo sexto; anno bis millesimo octavo.*

На вопрос *сколько времени продолжалось действие?* ставится *accusativus* без предлога (иногда с предлогом *per*): *Alexander Magnus (per) tredecim annos regnavit Александр Великий (про)-царствовал тринадцать лет.*

Склонение числительных

§ 45. Из количественных числительных склоняются только *unus, duo, tres*, все сотни (кроме *centum*) и *milia* (во множ. числе).

Склонение числительных *unus, duo, tres* и *milia*

	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.
N.	unus	una	unum	duo	duae	duo
Gen.		unius		duorum	duarum	duorum
Dat.		uni		duobus	duabus	duobus
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo
Abl.	uno	una	uno	duobus	duabus	duobus
	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.	Pluralis		
N.	tres		tria	milia		
Gen.		trium		miliū		
Dat.		tribus		milibus		
Acc.	tres		tria	milia		
Abl.		tribus		milibus		

Сотни (начиная с 200) склоняются в женском роде по I склонению, а в мужском и среднем роде по II склонению, но имеют только множ. число.

Числительные порядковые и разделительные склоняются по I и II склонению.

Согласование числительных

§ 46. Имя числительное (как количественное, так и порядковое) является определением стоящего при нем (или подразумеваемого) существительного и согласуется с этим существительным в роде, числе и падеже.

Падеж существительного в латинском языке обуславливается требованием того слова, от которого зависит существительное, или значением данного существительного в предложении (например, когда оно является подлежащим), между тем как в русском языке существительное при числительном почти всегда стоит в родительном падеже: **In legiōne Romāna decem cohortes (nom.) erant** в римском легионе было 10 когорт (род.) — **Romāni quingentos milites (acc.) cepērunt** римляне взяли в плен 500 солдат (род.) — **Quingenti milites (nom.) capti sunt** было взято в плен 500 солдат (род.)

Mille в ед. числе не склоняется, а во множ. рассматривается как существительное и потому соединяется с родительным падежом существительного: **Consul cum mille militibus vēnit** консул пришел с тысячей солдат. — **Consul cum tribus milibus militum vēnit** консул пришел с тремя тысячами солдат.

Обозначение календарных дат

§ 47. В каждом месяце у римлян было три главных дня, по отношению к которым обозначались и остальные дни месяца: 1-е число каждого месяца, которое называлось **Kalendae**, 5-е или 7-е — **Nonae**, 13-е или 15-е — **Idūs** (gen. **Iduum**).

В марте, мае, июле и октябре Ноны приходились на 7-е число, а Иды — на 15-е; в остальные месяцы Ноны были 5-го числа, а Иды — 13-го.

Если надо было обозначить число месяца, соответствующее одному из главных дней, то это число и обозначалось названием главного дня. Например, **Kalendis Ianuariis** обозначало 1 января, **Idibus Februariis** — 13 февраля, **Idibus Martiis** — 15 марта и т. д.

День, предшествующий одному из главных, обозначался посредством слова **pridie** накануне, после которого ставился **accusativus**, например, **pridie Kalendas Ianuarias** — 31 декабря, **pridie Nonas Aprīles** — 4 апреля и т. д.

Остальные дни обозначались посредством указания, сколько дней осталось до ближайшего главного дня, причем в число остающихся дней включался как тот день, который надо было обозначать, так и ближайший к нему главный день.

Как, например, по-латыни обозначить 20 октября? Октябрьские Иды (15 октября) уже прошли; следовательно, ближайшим главным днем явля-

ются Ноябрьские Календы, т. е. 1 ноября. Сколько дней от 20 октября по 1 ноября? 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 октября, 1 ноября — всего 13 дней. Следовательно, 20 октября обозначается так: *ante diem tertium decimum Kalendas Novembres*. Писалось обычно сокращенно: *a. d. XIII Kal. Nov.*

Местоимения (*pronomīna*)

§ 48. Личные местоимения (*pronomīna personalia*)

	1-го лица		2-го лица		Reflexivum (возвратное) (3-го лица личного нет)	
Singularis						
N.	ěgo	я	tū	ты	—	—
Gen.	meī	меня	tuī	тебя	suī	себя
Dat.	mīhī	мне	tībī	тебе	sībī	себе
Acc.	mē	меня	tē	тебя	sē	себя
Abl.	mē	мною	tē	тобою	sē	собою
Pluralis						
N.	nōs	мы	vōs	вы	—	—
Gen.	nostrī	нас	vestrī	вас	suī	себя
	nostrūm	из нас	vestrūm	из вас		
Dat.	nōbīs	нам	vōbīs	вам	sībī	себе
Acc.	nōs	нас	vōs	вас	sē	себя
Abl.	nōbīs	нами	vōbīs	вами	sē	собою

Падежные формы личных местоимений образованы от разных основ (*ego, mei, nos* и т. д.) То же мы видим и в других языках, в частности в русском: *я — меня, ты — вы* и т. д.

Именительные падежи личных местоимений при глаголе обычно не ставятся: *lego я читаю, legis ты читаешь* и т. д.

Личного местоимения 3-го лица в латинском языке нет, и для его замены, особенно в косвенных падежах (*ego, ему* и т. д.), ставятся указательные местоимения. В сущности, и русское местоимение *он*, воспринимаемое нами как личное местоимение 3-го лица, является краткой формой старинного указательного местоимения *оний*.

Предлог *cum* с в соединении с творительным падежом личных местоимений ставится после творительного падежа и пишется с ним в одно слово: *mēcum* со мной, *tēcum* с тобой, *sēcum* с собой, *nobiscum* с нами, *vobiscum* с вами.

ПРИМ. 1. Вместо *sē* иногда употребляется усиленная форма *sēsē*.

ПРИМ. 2. К формам личных местоимений иногда, для усиления, прибавляется *-met*: *Durāte et vosmet rebus servate secundis* крепитесь и берегите себя для счастливых дней (слова Энея к спутникам после бури; Verg. Aen. I, 207).

Притяжательные местоимения (*Pronomīna possessīva*)

§ 49. Притяжательные местоимения отвечают на вопрос «чей?». Они образуются от родительного падежа личных местоимений:

meus, mea, meum мой *noster, nostra, nostrum* наш
tuus, tua, tuum твой *vester, vestra, vestrum* ваш
suus, sua, suum свой

Притяжательные местоимения ставятся обыкновенно после того слова, к которому относятся.

Возвратное местоимение *sui* себя и притяжательное *suus* свой в латинском языке ставятся только по отношению к третьему лицу. По отношению к первому или ко второму лицу ставятся личные и притяжательные местоимения соответствующего лица, тогда как в русском языке слова *себя* и *свой* могут употребляться по отношению ко всем трем лицам обоих чисел:

omnia mea tecum porto все свое я ношу с собой
omnia tua tecum portas все свое ты носишь с собой
omnia sua secum portat все свое он носит с собой
omnia nostra nobiscum portamus все свое мы носим с собой
omnia vestra vobiscum portatis все свое вы носите с собой
omnia sua secum portant все свое они носят с собой.

Притяжательные местоимения склоняются как прилагательные на *-us*, *-a*, *-um*.

Указательные местоимения (*Pronomīna demonstratīva*)

§ 50. 1. *hīc, haec, hōc* этот, эта, это указывает на ближайший предмет, т. е. относится к первому лицу: *тот, который у меня, о котором я говорю почти = мой*.

2. *istē, ista, istūd* этот, тот относится ко второму лицу: *тот, который у тебя, о котором ты говоришь, почти = твой*. Нередко *iste* (в зависимости от контекста) имеет несколько презрительный оттенок.

3. *illē, illa, illūd* *тот* указывает на отдаленный предмет; употребляется также для обозначения общеизвестного предмета.

4. *is, ea, id* *этот, тот* чаще других указательных местоимений употребляется в значении личного местоимения 3-го лица, особенно в косвенных падежах: *его, ему* и т. д. Обычно ставится в значении *тот*, если за ним следуют слова *кто, который*.

5. *īdēm, eādēm, īdēm* *он же, тот же самый, один и тот же*.

Singularis				Pluralis		
	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.
N.	<i>hīc</i>	<i>haec</i>	<i>hōc</i>	<i>hī</i>	<i>hae</i>	<i>haec</i>
Gen.		<i>huius</i>		<i>hōrum</i>	<i>hārum</i>	<i>hōrum</i>
Dat.		<i>huic</i>			<i>hīs</i>	
Acc.	<i>hunc</i>	<i>hanc</i>	<i>hōc</i>	<i>hōs</i>	<i>hās</i>	<i>haec</i>
Abl.	<i>hōc</i>	<i>hāc</i>	<i>hōc</i>		<i>hīs</i>	
N.	<i>illē</i>	<i>illā</i>	<i>illūd</i>	<i>illī</i>	<i>illae</i>	<i>illā</i>
Gen.		<i>illius</i>		<i>illōrum</i>	<i>illārum</i>	<i>illōrum</i>
Dat.		<i>illī</i>			<i>illīs</i>	
Acc.	<i>illūm</i>	<i>illām</i>	<i>illūd</i>	<i>illōs</i>	<i>illās</i>	<i>illā</i>
Abl.	<i>illō</i>	<i>illā</i>	<i>illō</i>		<i>illīs</i>	

Iste склоняется как *ille*. Так же склоняется и определительное местоимение *ipse, ipsa, ipsum* *сам*, за исключением ном. и acc. sing. среднего рода, которые оканчиваются на *-m* (а не на *-d*).

Singularis				Pluralis		
	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.
	<i>īs</i>	<i>ea</i>	<i>īd</i>	<i>eī (iī)</i>	<i>eae</i>	<i>eā</i>
		<i>eius</i>		<i>eōrum</i>	<i>eārum</i>	<i>eōrum</i>
		<i>ei</i>			<i>eīs (iīs)</i>	
	<i>eum</i>	<i>eam</i>	<i>id</i>	<i>eōs</i>	<i>eās</i>	<i>eā</i>
	<i>eō</i>	<i>eā</i>	<i>eō</i>		<i>eīs (iīs)</i>	
	<i>īdēm</i>	<i>eādēm</i>	<i>īdēm</i>	<i>eīdēm (īdēm)</i>	<i>eāedēm</i>	<i>ēādēm</i>
		<i>eiusdēm</i>		<i>eōrūdēm</i>	<i>eārūdēm</i>	<i>eōrūdēm</i>
		<i>eīdēm</i>			<i>eīsdēm</i>	
					<i>(isdēm)</i>	
	<i>eundēm</i>	<i>eandēm</i>	<i>īdēm</i>	<i>eósdēm</i>	<i>eásdēm</i>	<i>éādēm</i>
	<i>eōdēm</i>	<i>eādēm</i>	<i>eōdēm</i>		<i>eīsdēm</i>	
					<i>(isdēm)</i>	

При склонении указательных местоимений следует иметь в виду, что gen. sing. оканчивается на *-ius*, а dat. sing. на *-i* для всех трех родов. В остальных падежах они склоняются по II (жен. род по I) склонению.

Относительные местоимения (*Pronomīna relatīva*)

§ 51. *quī, quae, quōd* кто, что (существительное); *который, ая, ое* (прилагательное).

	Singularis				Pluralis		
	Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.		Муж. р.	Жен. р.	Сред. р.
N.	<i>quī</i>	<i>quae</i>	<i>quōd</i>	<i>quī</i>	<i>quae</i>	<i>quae</i>	
Gen.		<i>cuius</i>		<i>quōrum</i>	<i>quārum</i>	<i>quōrum</i>	
Dat.		<i>cui</i>			<i>quībus</i>		
Acc.	<i>quēm</i>	<i>quām</i>	<i>quōd</i>	<i>quōs</i>	<i>quās</i>	<i>quae</i>	
Abl.	<i>quō</i>	<i>quā</i>	<i>quō</i>		<i>quībus</i>		

Предлог *cum* в соединении с местоимением *quī* может ставиться после этого местоимения и тогда пишется с ним в одно *quōcum, quācum, quībūcum*.

Относительное местоимение *quī, quae, quod* (во всех падежах) в начале независимого предложения имеет смысл указательного и, подобно ему, может переводиться словами: *он, ego, ему* и т. д.

Русские местоимения *кто* и *что* множественного числа не имеют, тогда как латинские *quī* и *quod* нередко употребляются во множественном числе. При переводе на русский язык в этом случае ставится единственное число, равно как и глагол, стоящий в латинском языке во множественном числе, переводится на русский язык единственным числом: *Omnia, quae a te dicta sunt, intellēgo* всё, что тобою было сказано, я понимаю.

Вопросительные местоимения (*Pronomīna interrogatīva*)

§ 52. *quis? quid?* кто? что? (существительное); *qui? quae? quod?* который? какой? (прилагательное).

Вопросительные местоимения склоняются так же, как относительные. Acc. sing. среднего рода — *quīd*.

Русскому местоимению *чей* соответствует родительный падеж от местоимения **quī (quis)** как в относительном значении, так и в вопросительном. Например, *cuius liber чья книга* — в обоих значениях.

Неопределенные местоимения (*Pronomina indefinīta*)

§ 53. Существительные местоимения имеют в среднем роде окончание **-quid**, а прилагательные **-quod**.

1. Существительные

aliquis, aliquid	}	кто-нибудь, что-нибудь
quisquam, quicquam		
quispiam, quaequam, quidpiam		
quidam, quaedam, quiddam		

некто, кто-то, что-то

quisque, quidque каждый

2. Прилагательные

aliqui, aliqua, aliquod	}	какой-нибудь
ullus, ulla, ullum		

quidam, quaedam, quoddam некоторый, какой-нибудь, один

quisque, quaeque, quodque каждый

ПРИМ. Формы мужского рода на **-quī** и **-quis** могут употребляться в значении как существительных, так и прилагательных.

Неопределенные местоимения образуются также через удвоение: **quisquis, quidquid** *кто бы ни, что бы ни* или через прибавление **-cunque**: **quicunque, quidcunque** *кто бы ни, что бы ни*, **quicunque, quaecunque, quodcunque** *какой бы ни*.

После союзов: **si, nisi, num** и **ne**, вместо существительного местоимения **aliquis, aliquid** и прилагательного **aliqui, aliqua, aliquod**, ставится **quis, quid** и **qui, qua, quod**: **si quis** *если кто-нибудь*, **num quis?** *неужели кто-нибудь?* и т. п.

§ 54. В сложных словах склоняются только местоимения, приставки же **-que, -dam** в **quisque** и **quidam** и начальное **ali-** в **aliquis** не изменяются. Поэтому от **aliquis** — gen. **alicuius**, dat. **alicui**; **quisque** — gen. **cuiusque**, dat. **cuique** и т. д.

При склонении **quidam** следует иметь в виду, что **m** перед **d** переходит в **n** (как при склонении **idem**). Поэтому acc. sing. **quendam, quandam**, gen. plur. **quorundam, quarundam**.

Отрицательные местоимения (*Pronomina negatīva*)

§ 55. *nemo* никто, *nihil* ничто, *nullus, a, um* никакой, ая, ое.

Nemo и *nihil* склоняются так:

Nom.	Gen.	Dat.	Acc.	Abl.
<i>nemo</i>	<i>nullius</i>	<i>nemini (nulli)</i>	<i>nemīnem</i>	<i>nullo</i>
<i>nihil</i>	<i>nullius rei</i>	<i>nulli rei</i>	<i>nihil</i>	<i>nullā re</i>

Глагол (*Verbum*)

§ 56. Латинский язык имеет:

1) *три наклонения*: *modus indicatīvus* изъявительное наклонение, *coniunctīvus* сослагательное, *imperatīvus* повелительное;

2) *шесть времен*: *tempus praesens* настоящее время, *perfectum* прошедшее совершенное, *imperfectum* прошедшее несовершенное, *plusquamperfectum* преждепрошедшее, т. е. уже совершившееся до наступления другого прошедшего, *futūrum I (primum)* будущее, *futūrum II (secundum или exactum)* будущее, которое произойдет до наступления другого будущего.

3) *пять отглагольных имен*: *infinitivus* неопределенная форма; *participium* причастие; *gerundium* герундий (отглагольное существительное, выражающее понятие о данном действии и употребляющееся только в косвенных падежах; именительным падежом для герундия является *infinitivus*); *gerundivum* герундив (отглагольное прилагательное со значением долженствования в страдательном смысле; герундив рассматривается как *participium futuri passivi*), *supinum* супин (особая форма, служащая для выражения цели, особенно при глаголах, означающих движение; супин употребляется редко, но большое значение имеет его основа, служащая для словообразования. В частности, от основы супина практически образуется причастие прошедшего времени страдательного залога — *participium perfecti passivi*)¹.

§ 57. Глаголы, после которых можно поставить прямое дополнение, т. е. винительный падеж без предлога на вопрос «кого?», «что?», называются переходными (*verba transitiva*), глаголы же, после которых винительного паде-

¹ В действительности окончанием основы супина является -и (IV склонение), а основы *part. perf. pass.* — -о (II склонение). Мы лишь условно и для чисто практических целей принимаем за «основу супина» супин с отброшенным окончанием -um.

жа без предлога поставить нельзя, называются непереходными (*verba intransitiva*).

Переходные глаголы имеют два полных залога: *genus activum* действительный и *genus passivum* — страдательный.

Непереходные глаголы полностью имеют только один залог, действительный. В форме страдательного залога от непереходных глаголов может употребляться только 3-е лицо единственного числа (в качестве сказуемого безличных предложений) и *infinitivus*.

§ 58. Все формы латинского глагола образуются от трех основ: 1) основы презенса, 2) основы перфекта, 3) основы супина.

§ 59. В зависимости от основы презенса латинские глаголы делятся на четыре спряжения, которые различаются по конечному гласному основы. Эти конечные гласные таковы:

для I спряжения — *-ā*
 » II » — *-ē*
 » IV » — *-ī*.

Основа презенса глаголов III спряжения оканчивается на согласный звук или на *-u*.

§ 60. *Infinitivus* оканчивается на *-re*¹. В I, II и IV спряжении это окончание присоединяется непосредственно к основе презенса. В III спряжении между этой основой и окончанием вставляется *-e*:

I *ornā-re* украшать, II *movē-re* двигать; IV *audī-re* слушать;
 III *teg-ē-re* покрывать, *minu-ē-re* уменьшать.

Таким образом, практически конечными звуками инфинитива служат: в I спряжении *-āre*, во II — *-ēre*, в III — *-ēre*, в IV — *-īre*.

§ 61. От каждого латинского глагола заучиваются четыре формы:

		I	II	III	IV	
Praesens	оканчивается на	-ō	orno	mōveo	tego	audio
Perfectum	»	-ī	ornāvi	mōvi	texi	audīvi
Supinum	»	-ūm	ornātum	mōtum	tectum	audītum
Infinitivus	»	-rē	ornāre	mōvēre	tegēre	audīre

Эти четыре формы называются главными формами глагола.

¹ В древнейшее время *infinitivus* оканчивался на *-se* (ср. *esse*), но *-s-* в положении между двумя гласными (по закону ротацизма) перешло в *-r-*.

Некоторые латинские глаголы не имеют ни перфекта, ни супина.

Если от инфинитива откинуть **-re** (в III спряжении **-ēre**), получится основа презенса; если от перфекта откинуть **-ī**, получится основа перфекта; если от супина откинуть **-um**, получится основа супина.

Образцы спряжения см. § 75–79.

§ 62. От основы презенса образуются следующие формы:

praesens	participium praesentis activi
imperfectum	infinitivus praesentis
futūrum I	gerundium
imperativus	gerundivum.

§ 63. От основы перфекта образуются следующие формы:

perfectum	} activi
plusquamperfectum	
futurum II	
infinitivus perfecti	

§ 64. От основы супина образуются следующие формы:

supinum
participium perfecti passivi
participium futuri activi
infinitivus futuri passivi

§ 65.

Личные окончания

	Activum	Passivum
Sing. 1	-o или -m	-or/-r
2	-s	-rīs
3	-t	-tūr
Plur. 1	-mūs	-mūr
2	-tīs	-mīnī
3	-nt	-ntūr

Эти окончания присоединяются во временах, образованных от основы презенса. Присоединение личных окончаний называется спряжением (*coniugatio* «присоединение»). Окончания присоединяются или непосредственно к основе, или посредством соединительной гласной. В некоторых формах между основой и личным окончанием находится суффикс.

Perfectum indicativi activi имеет несколько иные окончания, а именно:

Sing. 1. -ī	Plur. 1. -īmus
2. -isti	2. -istis
3. -it	3. -ērunt (или -ēre)

Формы страдательного залога от тех времен, которые в действительном залоге образуются от основы перфекта (*perfectum*, *plusquamperfectum*, *futurum II*), составляются описательно, т. е. при помощи *participium perfecti passivi* спрягаемого глагола и личных форм вспомогательного глагола *esse* *быть*.

Причастие (*Participium*)

§ 66. Причастием называется именная отглагольная форма, объединяющая в себе признаки как глагола (время и залог), так и признаки прилагательного (изменение по родам и склонение). Например:

рассматривающий = кто рассматривает

(настоящее время, действительный залог);

рассматривавший = кто рассматривал

(прошедшее время, действительный залог);

рассматриваемый = кто рассматривается

(настоящее время, страдательный залог) и т. п.

Отсюда видно, что причастие соответствует целому предложению, где подлежащим служит *кто* или *который*.

Так как действие может относиться к настоящему, к прошедшему или к будущему и притом выражаться в форме действительного или страдательного залога, то от каждого (переходного) глагола можно было бы ожидать шести форм причастия. Однако и в русском, и в латинском языках не все глаголы практически допускают образование всех шести форм причастия.

В латинском языке, в отличие от русского, нет причастий *perfecti activi* и *praesentis passivi*.

§ 67.

Таблица окончаний причастий

Activum		Passivum	
Русский язык	Латинский язык	Русский язык	Латинский язык
Настоящее время			
-щий	I и II спр. -ns III и IV спр. -ens (основа презенса)	-мый	нет
Прошедшее время			
-ший	нет	-нный или -тый	-us, -a, -um (основа супина)
Будущее время			
нет	-urus, -a, -um (основа супина)	нет	I и II спр. -ndus, -a, -um III и IV спр. -endus, -a, -um (основа презенса)
ornans	украшающий	—	ornātus, a, um украшенный
terrens	устрашающий	—	terrītus, a, um уstraшенный
tegens	покрывающий	—	tectus, a, um покрытый
audiens	слушающий	—	audītus, a, um (у)слышанный

§ 68. Participium futuri activi (на -ūrus) означает намерение: *laudaturus, a, um* тот, кто намеревается (хочет, собирается, имеет в виду) хвалить.

Participium futuri passivi (на -ndus) означает необходимость в страдательном смысле: *laudandus, a, um* тот, кого нужно (следует необходимо) хвалить.

Participium futuri passivi иначе называется gerundivum.

Оба эти причастия употребляются и как определение и как часть составного сказуемого. В последнем случае, в соединении с глаголом *esse* (во всех временах и наклонениях), получается так называемое описательное спряжение (*coniugatio periphrastica*).

Спряжение вспомогательного глагола *sum*

§ 69. *sum, fui* (supinum нет), *esse* быть, *бывать*.

Основа презенса — **-es** (эта основа в некоторых формах потеряла начальное **e-**, например, **sum, sim** и т. д., а **s** между двумя гласными перешло в **g**, например, **erat, ero, fuerim** — вместо **esam, eso, fuesim** и т. д.)

Основа перфекта — **fu-**.

Indicativus		Coniunctivus		Indicativus		Coniunctivus	
Praesens				Perfectum			
Sing.	1.	sūm я есмь	sīm	fuī я был	fuērim		
	2.	es (бываю)	sīs	fuisti	fuēris		
	3.	est	sīt	fuit	fuērit		
Plur.	1.	sūmus	sīmus	fuīmus	fuerīmus		
	2.	estis	sītis	fuistis	fuerītis		
	3.	sunt	sint	fuērunt	fuērint		
Imperfectum				Plusquamperfectum			
Sing.	1.	ērām я был	essem ¹	fuēram я был (перед тем)	fuissem		
	2.	ērās	essēs	fuēras	fui ssēs		
	3.	ērāt	esset	fuērat	fui sset		
Plur.	1.	ērāmus	essēmus	fuerāmus	fui ssēmus		
	2.	ērātis	essētis	fuerātis	fui ssētis		
	3.	ērant	essent	fuērant	fui ssent		
Futurum I		Futurum II		Infinitivus			
Indicativi							
Sing.	1.	ērō я буду	fuēro я буду	Praes.	esse	быть	
	2.	ēris	fuēris	Perf.	fuisse		
	3.	ērit	fuērit	Fut.	fore		
Plur.	1.	ērīmus	fuerīmus	или			
	2.	ērītis	fuerītis	futūrum (am, um) esse			
	3.	ērunt	fuērint				
				Participium			
				Fut. futūrus, a, um будущий			
Imperativus							
Sing.	Praes.	2.	ēs	будь	Fut. estō	ты должен быть	
		3.	—		estō	он должен быть	
Plur.		2.	estē	будьте	estōtē	вы должны быть	
		3.	—		suntō	они должны быть	

¹ Вместо формы **essem**, **esses** и т. д. употребляется иногда форма **forem**, **fores**, **foret** и т. д.

Глаголы сложные с *sum*

§ 70.

ab-sum, a-fui, ab-esse отсутствовать, отстоять, находиться на расстоянии

ad-sum, ad-fui (af-fui), ad-esse присутствовать, помогать

de-sum, de-fui, de-esse недоставать, не хватать

inter-sum, inter-fui, inter-esse (с dat.) находиться (среди чего-н.), участвовать (в чем-н.); **inter-est** важно, есть разница

ob-sum, ob-fui, ob-esse вредить, стоять поперек дороги

prae-sum, prae-fui, prae-esse (с dat.) быть впереди, стоять во главе (чего-н.)

pro-sum, pro-fui, prod-esse приносить пользу, помогать

super-sum, super-fui, super-esse быть в избытке, оставаться, уцелеть, оставаться в живых

Не имеют perfectum:

in-sum, —, in-esse быть в (чем-н.)

sub-sum, —, sub-esse быть под (чем-н.)

Отдельно следует заметить глагол: **possum, potui, posse** мочь, быть в состоянии.

Замечания к глаголам сложным с *sum*

§ 71. 1. Глагол **prosum** образован из соединения **pro(d)+sum**; перед согласными **-d-** выпадает, а перед гласными сохраняется: **sum, prodes, prodest, prosūmus, prodestis, prosunt; prodēram, prodēro** и т. д.

2. Глаголы **absum** и **praesum** образуют *participium praesentis*: **absens, ntis** отсутствующий; **praesens, ntis** присутствующий, настоящий.

3. Глагол **possum** имеет в первой своей части прилагательное **pot(e)-**, а во второй глагол **sum**; его инфинитив **posse** (вместо ожидаемого **potesse**) образован по аналогии с формой **possum**:

а) основа **pot-** в чистом виде сохраняется только перед гласным звуком;

б) перед звуком **-s-** **pot-** обращается в **pos-**;

в) после **pot-** звук **-f-** (**fui, fueram** и т. д.) выпадает;

г) формы от основы перфекта образуются по общим правилам.

§ 72.

Спряжение глагола *possum***Possum** мочь, быть в состоянии

Indicativus		Coniunctivus	Indicativus		Coniunctivus
Praesens			Perfectum		
Sing.	1.	pos-sum	pos-sim	potu-i	potu-ërim
	2.	pot-es	pos-sis	potu-isti	potu-ëris
	3.	pot-est	pos-sit	potu-it	potu-ërit
Plur.	1.	pos-sūmus	pos-sīmus	potu-īmus	potu-erīmus
	2.	pot-estis	pos-sītis	potu-istis	potu-erītis
	3.	pos-sunt	pos-sint	potu-ērunt	potu-ërint
Imperfectum			Plusquamperfectum		
Sing.	1.	pot-ëram	possem	potu-ëram	potu-issem
	2.	pot-ëras	posses	potu-ëras	potu-isses
	3.	pot-ërat	posset	potu-ërat	potu-isset
Plur.	1.	pot-erāmus	possēmus	potu-erāmus	potu-issēmus
	2.	pot-erātis	possētis	potu-erātis	potu-issētis
	3.	pot-ërant	possent	potu-ërant	potu-issent
Futurum I		Futurum II	Infinitivus		
Indicativi					
Sing.	1.	pot-ëro	potu-ëro	Praes.	posse
	2.	pot-ëris	potu-ëris	Perf.	potu-isse
	3.	pot-ërit	potu-ërit		
Plur.	1.	pot-erīmus	potu-erīmus	Participium	
	2.	pot-erītis	potu-erītis		
	3.	pot-ërunt	potu-ërint	Praes.	potens, entis ¹

Fut. infinitivi, imperativus, gerundivum, supinum — нет.

¹ Обычно в значении прилагательного могучий, могущественный.

Общие замечания к четырем правильным спряжениям

§ 73. 1. Praesens indicativi. В I, II и IV спряжениях окончания присоединяются непосредственно к основе презенса (причем в 1-м лице ед. числа I спряжения гласная основы **-a-** сливается с личным окончанием **-o**), за исключением 3-го лица множ. числа IV спряжения, где между гласной основы **-i-** и окончанием **-nt**, **-ntur** вставляется **-u-**.

В III спряжении между основой и личным окончанием, начинающимся с согласного звука, вставляется соединительная гласная **-ī-**, а в 3-м лице множ. числа — **-u-**. Во 2-м лице ед. числа *passivi* соединительной гласной служит **-ē-**.

2. Praesens coniunctivi. В I спряжении гласная основы **-a-** изменяется в **-ē-**, к которой непосредственно присоединяются личные окончания. Во II, III и IV спряжениях личные окончания присоединяются посредством суффикса **-ā-**.

3. Imperfectum indicativi. В I и II спряжениях образуется посредством суффикса **-bā-**, в III и IV спряжениях — посредством суффикса **-ē-bā-**.

4. Imperfectum coniunctivi образуется из infinitivus praes. act. непосредственным присоединением личных окончаний.

5. Futurum I образуется посредством суффикса **-b-** в I и II спряжениях, а в III и IV — посредством суффикса **-a-** для первого лица ед. числа и **-ē-** для остальных лиц. При этом в I и II спряжениях, поскольку в связи с прибавлением **-b-** для futurum получается согласная основа, личные окончания присоединяются по тем же правилам, как в praes. ind. III спряжения.

6. Imperativus. Для 2-го лица ед. числа I, II и IV спряжения берется чистая основа презенса, а для 2-го лица множ. числа к этой основе прибавляется окончание **-te-**. В III спряжении для 2-го лица ед. числа к основе прибавляется **-e**, а для 2-го лица множ. числа **-īte**.

Повелительное наклонение с отрицанием, т. е. запрещение, выражается посредством **noli** *не желай*, **nolīte** *не желайте* с инфинитивом, напр., **lauda** *хвали*, **noli laudāre** *не хвали*, **laudāte** *хвалите*, **nolīte laudāre** *не хвалите*.

Другой способ выражения запрещения указан в Синтаксисе (§ 65).

7. Participium praesentis activi образуется посредством окончания **-ns** в I и II спряжениях и окончания **-ens** в III и IV спряжениях.

8. Gerundium и gerundivum образуются посредством суффикса **-nd-** в I и II спряжениях и суффикса **-end-** в III и IV спряжениях.

9. Infinitivus praesentis passivi образуется посредством окончания **-rī** в I и II спряжениях и окончания **-ī** в III спряжении.

Все вышеуказанные формы образуются от основы презенса.

10. Формы от основы perfecti и supini образуются одинаково для всех латинских глаголов, независимо от принадлежности их к тому или иному спряжению.

Перевод форм страдательного залога на русский язык

§ 74. В тех случаях, когда в русском языке предложение надо выразить в страдательной конструкции, к формам действительного залога прибавляется окончание **-ся (-сь)** или употребляется описательный оборот, т. е. берется страдательное причастие данного глагола в соединении с личной формой (часто подразумеваемой) от глагола **быть**¹. Но так как страдательная конструкция вообще в русском языке употребляется редко, то латинские личные формы страдательного залога можно переводить на русский язык формами действительного залога в 3-м лице множ. числа: **amor** *меня любят* (вместо: *я любим*), **amaris** *тебя любят* (вместо: *ты любим*) и т. д.

Infinitivus praesentis passivi можно переводить разными способами при условии сохранения точного смысла. Например, **vīci** *быть побеждаемым* можно перевести *терпеть поражение*, **laudari** *быть хвалимым* можно перевести *получать похвалу*, **honorari** *быть почитаемым* можно перевести *пользоваться почетом* и т. д.

§ 75.

Образцы всех четырех спряжений

I	спряжение:	ornō, ornāvi, ornātum, ornāre	украшаю
II	»	terreo, terrui, territum, terrere	устрашаю
III	»	tego, texi, tectum, tegere	покрываю
IV	»	audio, audīvi, auditum, audire	слушаю

¹ Особых форм страдательного залога для личных форм в русском языке нет.

§ 76.

ФОРМЫ ОТ ОСНОВЫ praesentis Activum

Praesens indicativi activi				
Sing. 1.	ornō	terreō	tegō	audiō
2.	ornās	terrēs	tegīs	audīs
3.	ornāt	terrēt	tegīt	audīt
Plur. 1.	ornāmus	terrēmus	tegīmus	audīmus
2.	ornātis	terrētis	tegītis	audītis
3.	ornant	terrent	tegunt	audiunt
Praesens coniunctivi activi				
Sing. 1.	ornēm	terreām	tegām	audiām
2.	ornēs	terreās	tegās	audiās
3.	ornēt	terreāt	tegāt	audiāt
Plur. 1.	ornēmus	terreāmus	tegāmus	audiāmus
2.	ornētis	terreātis	tegātis	audiātis
3.	ornent	terreant	tegant	audiant
Imperfectum indicativi activi				
Sing. 1.	ornābam	terrēbām	tegēbām	audiēbām
2.	ornābās	terrēbās	tegēbās	audiēbās
3.	ornābāt	terrēbāt	tegēbāt	audiēbāt
Plur. 1.	ornābāmus	terrēbāmus	tegēbāmus	audiēbāmus
2.	ornābātis	terrēbātis	tegēbātis	audiēbātis
3.	ornābant	terrēbant	tegēbant	audiēbant
Imperfectum coniunctivi activi				
Sing. 1.	ornārēm	terrērēm	tegērēm	audīrēm
2.	ornārēs	terrērēs	tegērēs	audīrēs
3.	ornārēt	terrērēt	tegērēt	audīrēt
Plur. 1.	ornārēmus	terrērēmus	tegērēmus	audīrēmus
2.	ornārētis	terrērētis	tegērētis	audīrētis
3.	ornārent	terrērent	tegērent	audīrent

Продолжение

Activum

Futurum I indicativi activi				
Sing.	1. ornābo	terrēbo	tegām	audiām
	2. ornābīs	terrēbīs	tegēs	audiēs
	3. ornābīt	terrēbīt	tegēt	audiēt
Plur.	1. ornābīmus	terrēbīmus	tegēmus	audiēmus
	2. ornābītis	terrēbītis	tegētis	audiētis
	3. ornābunt	terrēbunt	tegent	audient
Imperativus praesentis activi				
Sing.	2. ornā	terrē	tegē	audī
	3. —	—	—	—
Plur.	2. ornātē	terrētē	tegītē	audītē
	3. —	—	—	—
Imperativus futuri activi				
Sing.	2. ornātō	terrētō	tegītō	audītō
	3. ornātō	terrētō	tegītō	audītō
Plur.	2. ornātōtē	terrētōtē	tegītōtē	audītōtē
	3. ornantō	terrentō	teguntō	audiuntō
Participium praesentis activi				
	ornans, antis	terrens, entis	tegens, entis	audiens, entis
Gerundivum				
	ornandus, a, um	terrendus, a, um	tegendus, a, um	audiendus, a, um
Gerundium				
Gen.	ornandi	terrendi	tegendi	audiendi
Dat.	ornando	terrendo	tegendo	audiendo
Acc.	(ad) ornandum	(ad) terrendum	(ad) tegendum	(ad) audiendum
Abl.	ornando	terrendo	tegendo	audiendo
Infinitivus praesentis activi				
	ornāre	terrēre	tegēre	audīre

Продолжение

Passivum

Praesens indicativi passivi

Sing.	1. ornor	terreor	tegor	audior
	2. ornāris (-re)	terrēris (-re)	tegēris (-re)	audīris (-re)
	3. ornātūr	terrētūr	tegītūr	audītūr
Plur.	1. ornāmūr	terrēmūr	tegīmūr	audīmūr
	2. ornāmīni	terrēmīni	tegimīni	audimīni
	3. ornāntūr	terrentur	teguntur	audiuntur

Praesens coniunctivi passivi

Sing.	1. orner	terrear	tegar	audiar
	2. ornēris (-re)	terreāris (-re)	tegāris (-re)	audiāris (-re)
	3. ornētūr	terreātūr	tegātūr	audiātūr
Plur.	1. ornēmūr	terreāmūr	tegāmūr	audiāmūr
	2. ornemīni	terreamīni	tegamīni	audiamīni
	3. ornentur	terreantur	tegantur	audiantur

Imperfectum indicativi passivi

Sing.	1. ornābar	terrēbar	tegebar	audiebar
	2. ornabāris (-re)	terrebāris (-re)	tegebāris (-re)	audiebāris (-re)
	3. ornabātūr	terrebātūr	tegebātūr	audiebātūr
Plur.	1. ornabāmūr	terrebāmūr	tegebāmūr	audiebāmūr
	2. ornabamīni	terrebamīni	tegebamīni	audiebamīni
	3. ornabantur	terrebantur	tegebantur	audiebantur

Imperfectum coniunctivi passivi

Sing.	1. ornārer	terrērer	tegērer	audīrer
	2. ornarēris (-re)	terrerrēris (-re)	tegerēris (-re)	audirēris (-re)
	3. ornarētūr	terrerrētūr	tegerētūr	audirētūr
Plur.	1. ornarēmūr	terrerrēmūr	tegerēmūr	audirēmūr
	2. ornaremīni	terrerrēmīni	tegeremīni	audiremīni
	3. ornarentur	terrerrantur	tegerentur	audirentur

Futurum I indicativi passivi

Sing.	1. ornābor	terrēbor	tegar	audiar
	2. ornabēris (-re)	terrebēris(-re)	tegēris (-re)	audiēris (-re)
	3. ornabītūr	terrebītūr	tegētūr	audiētūr
Plur.	1. ornabīmūr	terrebīmūr	tegēmūr	audiēmūr
	2. ornabimīni	terrebimīni	tegemīni	audiemīni
	3. ornabuntur	terrebuntur	tegentur	audientur

Infinitivus praesentis passivi

ornāri	terrēri	tegi	audīri
--------	---------	------	--------

§ 77.

ФОРМЫ ОТ ОСНОВЫ perfecti

Perfectum indicativi passivi					
Sing.	1.	ornāvi	terruī	texī	audīvi
	2.	ornavisti	terruisti	texisti	audivisti
	3.	ornavīt	terruit	texit	audivīt
Plur.	1.	ornavimus	terruimus	teximus	audivimus
	2.	ornavistis	terruistis	texistis	audivistis
	3.	ornavērunt (-re)	terruērunt (-re)	texērunt (-re)	audivērunt (-re)
Perfectum coniunctivi passivi					
Sing.	1.	ornavērim	terruērim	texērim	audivērim
	2.	ornavēris	terruēris	texēris	audivēris
	3.	ornavērit	terruērit	texērit	audivērit
Plur.	1.	ornaverimus	terruerimus	texerimus	audiverimus
	2.	ornaverītis	terruerītis	texerītis	audiverītis
	3.	ornavērint	terruērint	texērint	audivērint
Plusquamperfectum indicativi passivi					
Sing.	1.	ornavēram	terruēram	texēram	audivēram
	2.	ornavēras	terruēras	texēras	audivēras
	3.	ornavērat	terruērat	texērat	audivērat
Plur.	1.	ornaverāmus	terruerāmus	texerāmus	audiverāmus
	2.	ornaverātis	terruerātis	texerātis	audiverātis
	3.	ornavērant	terruērant	texērant	audivērant
Plusquamperfectum coniunctivi passivi					
Sing.	1.	ornavissem	terruissem	texissem	audivissem
	2.	ornavisses	terruisses	texisses	audivisses
	3.	ornavisset	terruisset	texisset	audivisset
Plur.	1.	ornavissēmus	terruissēmus	texissēmus	audivissēmus
	2.	ornavissētis	terruissētis	texissētis	audivissētis
	3.	ornavissent	terruissent	texissent	audivissent
Futurum II activi					
Sing.	1.	ornavēro	terruēro	texēro	audivēro
	2.	ornavēris	terruēris	texēris	audivēris
	3.	ornavērit	terruērit	texērit	audivērit
Plur.	1.	ornaverimus	terruerimus	texerimus	audiverimus
	2.	ornaverītis	terruerītis	texerītis	audiverītis
	3.	ornavērint	terruērint	texērint	audivērint
Infinitivus perfecti activi					
		ornavisse	terruisse	texisse	audivisse

§ 78.

ФОРМЫ ОТ ОСНОВЫ *supini*

Participium perfecti passivi

ornatus, a, um		terrītus, a, um	
Perfectum indicativi passivi			
Sing.	ornātus, a, um	{ sum es est	terrītus, a, um { sum es est
Plur.	ornāti, ae, a	{ sumus estis sunt	terrīti, ae, a { sumus estis sunt
Perfectum coniunctivi passivi			
Sing.	ornātus, a, um	{ sim sis sit	terrītus, a, um { sim sis sit
Plur.	ornāti, ae, a	{ simus sitis sint	terrīti, ae, a { simus sitis sint
Plusquamperfectum indicativi passivi			
Sing.	ornātus, a, um	{ eram eras erat	terrītus, a, um { eram eras erat
Plur.	ornāti, ae, a	{ erāmus erātis erant	terrīti, ae, a { erāmus eratis erant
Plusquamperfectum coniunctivi passivi			
Sing.	ornātus, a, um	{ essem esses esset	terrītus, a, um { essem esses esset
Plur.	ornāti, ae, a	{ essēmus essētis essent	terrīti, ae, a { essēmus essētis essent

ФОРМЫ ОТ ОСНОВЫ *supini**Participium perfecti passivi*

tectus, a, um		audītus, a, um	
Perfectum indicativi passivi			
Sing.	tectus, a, um	$\left\{ \begin{array}{l} \text{sum} \\ \text{es} \\ \text{est} \end{array} \right.$	audītus, a, um $\left\{ \begin{array}{l} \text{sum} \\ \text{es} \\ \text{est} \end{array} \right.$
Plur.	tecti, ae, a	$\left\{ \begin{array}{l} \text{sumus} \\ \text{estis} \\ \text{sunt} \end{array} \right.$	audīti, ae, a $\left\{ \begin{array}{l} \text{sumus} \\ \text{estis} \\ \text{sunt} \end{array} \right.$

<i>Perfectum coniunctivi passivi</i>			
Sing.	<i>tectus, a, um</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{sim} \\ \text{sis} \\ \text{sit} \end{array} \right.$	<i>audītus, a, um</i> $\left\{ \begin{array}{l} \text{sim} \\ \text{sis} \\ \text{sit} \end{array} \right.$
Plur.	<i>tecti, ae, a</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{simus} \\ \text{sitis} \\ \text{sint} \end{array} \right.$	<i>audīti, ae, a</i> $\left\{ \begin{array}{l} \text{simus} \\ \text{sitis} \\ \text{sint} \end{array} \right.$

<i>Plusquamperfectum indicativi passivi</i>			
Sing.	<i>tectus, a, um</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{eram} \\ \text{eras} \\ \text{erat} \end{array} \right.$	<i>audītus, a, um</i> $\left\{ \begin{array}{l} \text{eram} \\ \text{eras} \\ \text{erat} \end{array} \right.$
Plur.	<i>tecti, ae, a</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{erāmus} \\ \text{erātis} \\ \text{erant} \end{array} \right.$	<i>audīti, ae, a</i> $\left\{ \begin{array}{l} \text{erāmus} \\ \text{erātis} \\ \text{erant} \end{array} \right.$

<i>Plusquamperfectum coniunctivi passivi</i>			
Sing.	<i>tectus, a, um</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{essem} \\ \text{esses} \\ \text{esset} \end{array} \right.$	<i>audītus, a, um</i> $\left\{ \begin{array}{l} \text{essem} \\ \text{esses} \\ \text{esset} \end{array} \right.$
Plur.	<i>tecti, ae, a</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{essēmus} \\ \text{essētis} \\ \text{essent} \end{array} \right.$	<i>audīti, ae, a</i> $\left\{ \begin{array}{l} \text{essēmus} \\ \text{essētis} \\ \text{essent} \end{array} \right.$

Продолжение

ФОРМЫ ОТ ОСНОВЫ *supini*

Futurum II passivi

Sing. ornātus, a, um	{	ero eris erit	terrītus, a, um	{	ero eris erit
Plur. ornāti, ae, a	{	erīmus erītis erunt	terrīti, ae, a	{	erīmus erītis erunt

Participium futuri activi

ornatūrus, a, um

territūrus, a, um

Infinitivus futuri activi¹

Sing. ornatūrum, am, um	}	esse	territūrum, am, um	}	esse
Plur. ornatūros, as, a			territūros, as, a		

Infinitivus perfecti passivi¹

Sing. ornātum, am, um	}	esse	terrītum, am, um	}	esse
Plur. ornātos, as, a			terrītos, as, a		

Infinitivus futuri passivi

ornātum īrī

terrītum īrī

Supinum

Acc. ornātūm

terrītūm

Abl. ornātū

terrītū

¹ Participium futuri activi и perfecti passivi, входящие в состав соответствующих инфинитивов, могут быть не только в приведенной здесь форме винительного падежа, но и в форме именительного (именно в обороте *nominativus cum infinitivo*).

Продолжение

ФОРМЫ ОТ ОСНОВЫ *supini*

Futurum II passivi

Sing. tectus, a, um	{ ero eris erit	auditus, a, um	{ ero eris erit
Plur. tecti, ae, a	{ erimus eritis erunt	auditi, ae, a	{ erimus eritis erunt

Participium futuri activi

tecturus, a, um	auditurus, a, um
-----------------	------------------

Infinitivus futuri activi¹

Sing. tecturum, am, um	} esse	auditurum, am, um	} esse
Plur. tecturos, as, a		audituros, as, a	

Infinitivus perfecti passivi¹

Sing. tectum, am, um	} esse	auditum, am, um	} esse
Plur. tectos, as, a		auditos, as, a	

Infinitivus futuri passivi

tectum iri	auditum iri
------------	-------------

Supinum

Acc. tectum	auditum
Abl. tectu	auditu

§ 79.

Сводная таблица всех форм инфинитива

Activum	Passivum
Praesens	
I ornā-re	ornā-ri
II terrē-re	terrē-ri
III teg-ē-re	teg-i
IV audī-re	audī-ri
(основа praesentis + -re)	(основа praesentis + -ri, в III спр. + -i)
Perfectum	
I ornav-isse	ornātus, a, um ¹
II terru-isse	terrītus, a, um
III tex-isse	tectus, a, um
IV audiv-isse	audītus, a, um
(основа perfecti + -isse)	(part. perf. pass. + esse)
Futurum	
I ornatūrus, a, um ¹	ornatum
II territūrus, a, um	terrītum
III tectūrus, a, um	tectum
IV auditūrus, a, um	audītum
(part. fut. act. + esse)	(supinum + iri)

Глаголы III спряжения на -io

§ 80. Глаголы III спряжения на -io (напр., capio, ёре спрягаются подобно глаголам IV спряжения с той лишь особенностью, что

1) звук -i- краткий (capīmus, capītis)

2) звук -i- перед -r- переходит в -e- (caperis, capēre)

3) imperativus praes. 2-е лицо ед. числа оканчивается на -e, а infinitivus praes. pass. — на -i.

¹ Причастие может стоять в именительном и винительном падежах обоих чисел.

cāpio, cepi, captum, capēre брать

Indicativus		Coniunctivus	
Activum	Passivum	Activum	Passivum
Praesens			
Sing. 1. capio	capior	capiam	capiar
2. capis	capēris	capias	capiāris (-re)
3. capit	capitur	capiat	capiātur
Plur. 1. capīmus	capimur	capiāmus	capiāmur
2. capitis	capimīni	capiātis	capiamīni
3. capiunt	capiuntur	capiant	capiantur
Imperfectum			
Sing. 1. capiēbam	capiēbar	capērem	capērer
2. capiēbas	capiēbāris	capēres	caperēris (-re)
3. capiēbat	capiēbātur	capēret	caperērur
Plur. 1. capiēbāmus	capiēbāmur	caperēmus	caperēmur
2. capiēbātis	capiēbāmini	caperētis	caperēmini
3. capiēbant	capiēbantur	capērent	caperentur
Futurum I		Imperativus	Gerundium
Activum	Passivum	Praesens	Gen. capiendi Dat. capiendo Acc. (ad) capiendum Abl. capiendo
Sing. 1. capiam	capiar	Sing. 2. cape	
2. capies	capiēris (-re)	Plur. 2. capite	
3. capiet	capiētur	Futurum I	
Plur. 1. capiēmus	capiēmur	Sing. 2. 3. capito	
2. capiētis	capiemīni	Plur. 2. capitote	
3. capient	capientur	3. capiunto	
Infinitivus		Participium	Gerundivum
Praesens		Praesens	Masc. capiendus
capere	capi	capiens, entis	Fem. capienda
			Neutr. capiendum

§ 81. Перечень глаголов III спряжения на -io

cāpio, cēpi, captum, capere беру
 cūpio, cupīvi, cupītum, cupere желаю
 fōdio, fodi, fossum, fodere копаю
 fācio, fēcī, factum, facere делаю
 fūgio, fūgi, fugītum, fugere бегу
 iācio, iēcī, iactum, iacere бросаю
 pārio, pepēri, partum, parere рожаю, приобретаю
 quātio, quassi, quassum, quatere потрясаю
 rāpio, rapui, raptum, rapere похищаю
 sāpio, sapii (sapui), —, sapere имею или ошушаю вкус (чего-н.), также
 я мудр
 (specio, spexi, spectrum, specere) вижу (этот глагол обычно употребляется
 только в соединении с приставками, причем -ē- praesens'a и инфини-
 тива переходит в -ī-: -spīcio, -spīcere).
 illīcio, illexi, illectum, illicere вовлекаю (от неупотребительного глагола
 lacio).

Отложительные глаголы (Verba deponentia)

§ 82. Отложительными глаголами называются такие, которые имеют форму страдательного залога в значении действительного¹.

I спряжение	hortor, hortātus sum, hortāri	ободряю
II	» polliceor, pollicītus sum, pollicēri	обещаю
III	» utor, ūsus sum, ūti	пользуюсь, употребляю
IV	» metior, mensus sum, metīri	измеряю.

Только одна форма, а именно gerundivum, сохраняет страдательное значение.

Из действительного залога взяты формы: 1) participium praesentis; 2) participium и infinitivus futuri; 3) gerundium и 4) supinum.

В indicativus и coniunctivus спряжение отложительных глаголов ничем не отличается от спряжения форм страдательного залога глаголов на -o.

В imperativus 2-е лицо ед. числа оканчивается на -re, а 2-е лицо мн. числа на -mīni: hortāre, hortamīni ободряй, ободряйте; pollicēre, pollicemīni обещай, обещайте; utēre, utimīni пользуйся, пользуйтесь; metīre, metimīni измеряй, измеряйте.

¹ В русском языке страдательные формы часто выражаются окончанием -ся (см. § 74); однако целый ряд глаголов, оканчивающихся на -ся не имеет страдательного значения, например, надеяться, бороться и т. д.

Participium: praesentis **hortans, pollicens, utens, metiens**; perfecti **hortātus, pollicītus, usus, mensus**; futuri **hortatūrus, pollicitūrus, usūrus, mensūrus**. Participium perfecti на -us соответствует по значению русскому причастию прошедшего времени действительного залога (на -ший), тогда как у латинских глаголов не deponentia форма причастия на -us соответствует русскому причастию прошедшего времени страдательного залога (на -нный или -тый; см. § 67).

Infinitivus: praesentis **hortārī, pollicērī, uti, metīrī**; perfecti¹ **hortātus, a, um; pollicītus, a, um; usus, a, um; mensus, a, um — esse**; futuri¹ **hortatūrus, a, um; pollicitūrus, a, um; usūrus, a, um; mensurus, a, um — esse**.

Gerundium (gen. sing.): **hortandi, pollicendi, utendi, metiendi**.

Gerundivum: **hortandus, a, um; pollicendus, a, um; utendus, a, um; metiendus, a, um**.

NB. Gerundivum отложительных глаголов сохраняет страдальное значение: **hortandus** *тот, кого нужно ободрить*.

Verba deponentia III спряжения на -ior

mōrior, mortuus sum, mōri умираю; grādior, gressus sum, grādi шагаю, иду (употребляется обычно с приставками); **pātior, passus sum, pāti терплю, страдаю, допускаю**.

Полуотложительные глаголы (Verba semideponentia)

§ 83. Полуотложительными глаголами называются такие, у которых часть форм образуется по действительному залогу, а часть — по страдательному.

У одних полуотложительных глаголов praesens (а, следовательно, и все формы от основы praesentis) образуется по действительному залогу, но тогда perfectum (и формы от основы perfecti) образуются по страдательному залогу: **audeo, ausus sum, audēre отваживаться**; у других praesens образуется по страдательному залогу, но perfectum по действительному: **revertor, reverti, (reversūrus) reverti возвращаться**.

Наиболее употребительные полуотложительные глаголы: **audeo, ausus sum, audēre отваживаться, сметь; gaudeo, gavīsus sum, gaudēre радоваться; soleo, solītus sum, solēre иметь обыкновение; fido, fīsus sum, fidēre доверять; revertor, reverti, (reversūrus), reverti возвращаться; assentior, assensi и assensus sum, assentīri соглашаться**.

¹ Причастие может здесь стоять в имен. и винит. падеже ед. и множ. числа.

Неправильные глаголы (*Verba anomala*)§ 84. *ēdo, ēdi, ēsum, edere* ем.

Этот глагол имеет ту особенность, что, кроме правильных форм от основы *praesentis*, он образует еще другие формы, которые подобны формам от глагола *esse*, начинающимся с *-es*.

Indicativus praesentis	Coniunctivus imperfecti
Sing. 1. <i>edo</i> 2. <i>edis</i> и <i>es</i> 3. <i>edit</i> и <i>est</i>	<i>edērem</i> и <i>essem</i> <i>edēres</i> и <i>esses</i> и т. д.
Plur. 1. <i>edimus</i> 2. <i>editis</i> и <i>estis</i> 3. <i>edunt</i>	Imperativus <i>ede</i> и <i>es</i> , <i>edite</i> и <i>este</i>
	Infinitivus praesentis <i>edere</i> и <i>esse</i>

§ 85. *fēro, tūli, lātum, ferre* несy.

Indicativus praesentis		Coniunctivus imperfecti	
Activum	Passivum	Activum	Passivum
Sing. 1. <i>fero</i>	<i>feror</i>	<i>ferrem</i>	<i>ferrer</i>
2. <i>fers</i>	<i>ferris</i>	<i>ferres</i>	<i>ferrēris</i>
3. <i>fert</i>	<i>fertur</i>	<i>ferret</i>	<i>ferrētur</i>
Plur. 1. <i>ferimus</i>	<i>ferimur</i>	<i>ferrēmus</i>	<i>ferrēmur</i>
2. <i>fertis</i>	<i>ferimini</i>	<i>ferrētis</i>	<i>ferremini</i>
3. <i>ferunt</i>	<i>feruntur</i>	<i>ferrent</i>	<i>ferrentur</i>
Infinitivus praesentis		Imperativus	
Activum	Passivum	Praesens	Futurum
<i>ferre</i>	<i>ferri</i>	Sing. 2. <i>fer</i>	Sing. 2. 3. <i>ferto</i>
		Plur. 2. <i>ferite</i>	Plur. 2. <i>fertote</i>
			3. <i>ferunto</i>

Остальные формы от основы praesentis образуются по III спряжению:

Praes. coni. act.: **feram, feras, ferat, ferāmus** и т. д.

» » pass.: **ferar, ferāris, ferātur, ferāmur** и т. д.

Imperf. ind. act.: **ferēbam, ferēbas, ferēbat, ferebāmus** и т. д.

» » pass.: **ferēbar ferebāris, ferebātur** и т. д.

Fut. I act.: **feram, feres, feret, ferēmus** и т. д.

» I pass.: **ferar, ferēris, ferētur** и т. д.

Part. praes.: **ferens, entis**

Gerundium: **ferendi, ferendo** и т. д.

Gerundivum: **ferendus, a, um**

Формы от основы perfecti и supini образуются так же, как у всех прочих глаголов (см. § 73, п. 10).

ПРИМ. Приведенные основные формы **ferō, tulī, lātum, ferre** представляют собой супплетивный ряд, в котором использованы формы **tulī** и **lātum**, восходящие к глаголу **tollō**.

При этом **tulī** является позднейшим образованием вместо более древней формы с удвоением **tetulī**, а **lātum** — результатом фонетического изменения формы ***tlātum**.

§ 86. Глаголы сложные с **fero**:

af-fēro, at-tūli, al-lātum, af-ferre *приносить*

au-fēro, abs-tūli, ab-lātum, au-ferre *уносить*

con-fēro, con-tūli, col-lātum, con-ferre *сносить, сравнивать*

dif-fēro, dis-tūli, di-lātum, dif-ferre *отсрочивать*

dif-fēro, —, —, dif-ferre *различаться*

ex-fēro, ex-tūli, e-lātum, ef-ferre *выносить*

in-fēro, in-tūli, il-lātum, in-ferre *вносить*

of-fēro, ob-tūli, ob-lātum, of-ferre *предлагать*

prae-fēro, prae-tūli, prae-lātum, prae-ferre *предпочитать*

re-fēro, re-tūli (или ret-tūli), re-lātum, re-ferre *нести назад, восстанавливать, докладывать, сообщать.*

§ 87. vōlo, vōlui, velle хочу

nōlo, nōlui, nolle не хочу

mālo, mālui, malle (из magis volo больше хочу, предпочитаю).

Praesens indicativi			Praesens coniunctivi			
Sing.	1. volo	nōlo	mālo	vēlīm	nōlīm	mālīm
	2. vis	non vis	māvis	vēlis	nōlis	mālis
	3. vult	non vult	māvult	vēlīt	nōlīt	mālīt
Plur.	1. volūmus	nōlūmus	mālūmus	vēlīmus	nōlīmus	mālīmus
	2. vultis	non vultis	māvultis	vēlītis	nōlītis	mālītis
	3. volunt	nōlunt	mālunt	vēlint	nōlunt	mālunt
Imperfectum indicativi			Imperfectum coniunctivi			
Sing.	1. volēbam	nolēbam	malēbam	vellem	nollem	mallem
	2. volēbas	nolēbas	malēbas	velles	nolles	malles
	и т. д.			и т. д.		
Futurum I			Imperativus praesentis			
Plur.	1. volām	nōlām	mālām	Sing. 1. нет. Plur. 2. nōli 1. нет 2. nōlītē		
	2. volēs	nōlēs	mālēs			
	и т. д.					
Participium praesentis			Imperativus futuri			
vōlens — —			Sing. 1. нет Plur. 2. nōlītō 1. нет 2. nōlītōtē			
Infinitivus praesentis						
velle	nolle	malle				

Остальных форм от основы praesentis нет.

Формы от основы perfecti образуются правильно.

Глаголы velle и malle не имеют imperativ'a, а nolle и malle причастия.

§ 88. eo, ii, itum, ire *уду*

Praesens indicativi		Praesens coniunctivi	
Sing. 1.2.3. eo, is, it		eām, eās, eāt	
Plur. 1.2.3. imus, itis, eunt		eāmus, eātis, eant	
Imperfectum indicativi		Imperfectum coniunctivi	
Sing. 1.2.3. ibām, ibās, ibāt		irēm, irēs, irēt	
Plur. 1.2.3. ibāmus, ibātis, ibant		irēmus, irētis, irent	
Futurum I		Futurum II	
Sing. 1.2.3. ibo, ibis, ibit		ierō, iēris, ierit	
Plur. 1.2.3. ibimus, ibitis, ibunt		ierimus, ieritis, ierint	
Perfectum indicativi		Perfectum coniunctivi	
Sing. 1.2.3. ii, isti, iit		ierim, iēris, и т. д.	
Plur. 1.2.3. iimus, istis, ierunt			
Plusquamperfectum indicativi		Plusquamperfectum coniunctivi	
Sing. 1.2.3. ieram, ieras, ierat		issem, isses, isset	
Plur. 1.2.3. ierāmus, ierātis, ierant		issēmus, issētis, issent	
Imperativus			
Praes. ī, ite		Fut. ito, itōte, ēunte	
Infinitivus		Participium	Gerundium
Praes. ire		iens, ēuntis	ēundi и т. д.
Perf. isse		—	
Fut. itūrus, a, um esse		itūrus a, um	Supinum
			itum, itu

ПРИМ. Глаголы сложные с eo, которые вследствие сложения с приставкой получают переходное значение, имеют полный страдательный залог, например: *praetereor* *проходят мимо меня*, *praeteriris*, *praeteritur* и т. д.

§ 89. Глаголы сложные с eo:

ab-eo, ab-ii, ab-itum, ab-ire *уходить*

ad-eo, ad-ii, ad-itum, ad-ire *подходить, обращаться (к кому-нибудь)*

ex-eo, ex-ii, ex-itum, ex-ire *выходить*

in-eo, in-ii, in-itum, in-ire *входить*

inter-eo, inter-īi, inter-ītum, inter-īre погибать
per-eo, per-īi, per-ītum, per-īre погибать
prod-eo, prod-īi, prod-ītum, prod-īre выступать; приносить пользу
red-eo, red-īi, red-ītum, red-īre возвращаться
trans-eo, trans-īi, trans-ītum, trans-īre переходить.

§ 90. **fīo, factus sum, fīeri**

- 1) *бываю, происхожу, становлюсь, делаюсь* (непереходный)
 2) *делаюсь* (в значении *passivum* к глаголу **facio, fēci, factum, facere**).

Praesens indicativi	Praesens coniunctivi
Sing. 1.2.3. fīo, fis, fit Plur. 1.2.3. — — fiunt	fiam, fias, fiat fiāmus, fiātis, fiant
Imperfectum indicativi	Imperfectum coniunctivi
Sing. 1.2.3. fiēbam, fiēbas, fiēbat Plur. 1.2.3. fiēbāmus, fiēbātis, fiēbant	fiērem, fiēres, fiēret fierēmus, fierētis, fiērent
Futurum I	Imperativus
Sing. 1.2.3. fiam, fies, fiet Plur. 1.2.3. fiēmus, fiētis, fient	fi, fite
Infinitivus	Participium
Praes. fīeri Perf. factus, a, um esse Fut. 1. fore <i>или</i> futūrus, a, um esse 2. factum iri	— factus, a, um futurus, a, um
	Gerundivum
	faciendus, a, um

Глаголы сложные с **fācio**, изменяющие **ā** на **ī**, образуют страдательный залог правильно:

Act. **interficio, interfēci, interfectum, interficere** убиваю

Pass. **interficio, (interfectus sum), interfici** меня убивают

Глаголы сложные с **fācio**, но не изменяющие **ā** на **ī**, образуют страдательный залог с помощью **fīo**:

Act. **pateficio, patefēci, patefactum, patefacere** открываю

Pass. **patefio, patefactus sum, patefieri** меня открывают.

Недостаточные глаголы (*Verba defectiva*)

§ 91. Недостаточные глаголы имеют формы только от основы perfecti:

- | | | |
|-------------------------|---|--|
| 1. <i>coepe</i> я начал | } | perfectum здесь со значением настоящего времени. |
| <i>memini</i> я помню | | |
| <i>odi</i> я ненавижу | | |

memini имеет imperativus: **memento** помни, **mementote** помните.

2. *inquam* говорю (вставляется в прямую речь).

Ind. praes.	inquam	inquis	inquit	—	—	inquiunt
» perf.	»	»	inquit			
» fut. I	»	inquires	inquiet			

3. *aio* говорю, утверждаю.

Ind. praes.	aio	ais	ait	—	—	aiunt
» imperf.	aiēbam	aiēbas	aiēbat			
	aiebāmus,	aiebatis	aiēbant			
» perf.	—	—	ait	—	—	—

Безличные глаголы (*Verba impersonalia*)

§ 92. Безличные глаголы употребляются только в 3-м лице ед. числа и в инфинитиве.

В значении повелительного наклонения употребляется praes. coni.

Одни из безличных глаголов никаких иных форм, кроме указанных выше (т. е. 3-е лицо ед. числа и inf.), не имеют, другие имеют в безличной форме иное значение, чем в личной.

1. К глаголам первой группы относятся:

paenitet, paenituit, paenitēre *me* я раскаиваюсь
pudet, puduit, pudēre *me* мне стыдно
miseret, (miseritus sum), miserēre *me* мне жаль

При этих трех глаголах название чувствующего субъекта ставится в асс., а объект (причина) чувства — в gen., например: **pudet te pigritiae tuae** тебе стыдно за твою лень.

libet, libuit, libēre *mihi* мне угодно
licet, licuit, licēre *mihi* мне позволено
decet, decuit, decēre *me* мне прилично, подобает
dedecet, dedecuit, dedecēre *me* мне неприлично, не пристало

От глаголов *libet* и *licet perfectum* может быть также *libitum est* и *licitum est*.

2. К глаголам *второй* группы относятся:

appāret, appāruit, appārere очевидно; *appāreo, ui, (itūrus), ere* являюсь;

constat, constītit, constare известно; *consto, stīti, āre* стою (твердо), состою;

accīdit, accīdit, accidere случается; *accīdo, accīdi, ěre* припадаю, падаю;

iūvat, iūvit, iuvare мне приятно; *iūvo, iūvi, iūtum, āre* помогаю;

contingit, contīgit, contingere удаётся; *contingo, tīgi, tactum, ěre* трогаю, касаюсь;

praestat, praestītit, praestare лучше; *praesto, stīti, stātum, āre* стою впереди, превосхожу, являю.

Некоторые особенности спряжений

§ 93. 1. *-vi-* в *perfectum* перед *s* может пропускаться: *ornasti = ornavisti, ornasse = ornavisse* и т. д.

2. *-ve-* в 3-м лице plur. *perfectum* перед *g* может пропускаться: *ornarunt = ornauerunt*.

3. В 3-м лице множ. числа perf. ind. act. вместо окончания *-ērunt* может быть окончание *-ēre*: *fuere = fuerunt, ornavere = ornauerunt*.

4. Во 2-м лице ед. числа pass. вместо окончания *-ris* иногда бывает окончание *-re*: *Quousque tandem abutere* (вместо *abutē-ris*), *Catilina, patientiā nostrā?* (Cic.) *До каких же пор будешь ты, Катилина, злоупотреблять нашим терпением?*

5. Глаголы: *dico* говорю, *duco* веду, *facio* делаю, *fero* несу имеют в imperativus: *dic (dicite), duc (ducite), fac (facite), fer (ferite)*.

Глагол *scio* знаю имеет только imperativus futuri: *scito, scitote*; так же образуется imperativus от *memini* помню *memento, mementote*.

6. Неправильно образованы следующие participia futuri: *paritūrus* (pario, peperī, partum, parere рождаю); *oritūrus* (orior, ortus sum, oriri возникаю, происхожу); *moritūrus* (mori, mortuus sum, mori умираю).

Наречие

§ 94. Наречия служат в предложении одним из средств для выражения обстоятельств (времени, места, цели, причины, образа действия), относясь преимущественно к глаголу. Одни из наречий по своему происхождению являются первообразными, например, *ubi где, ibi там, ut как, ita так* и т. п., а другие — производными от других частей речи.

От прилагательных II склонения (а, следовательно, и от превосходной степени всех прилагательных) наречия образуются посредством окончания *-ē*, а от прилагательных III склонения — посредством окончания *-iter*.

Прилагательные на *-ns* образуют наречия посредством окончания *-ēr*. Эти окончания присоединяются к той части слова, которая получается, если откинуть окончание *gen. sing.*

Сравнительной степенью наречия служит винительный падеж среднего рода сравнительной степени соответствующего прилагательного:

longus далекий — longe далеко, longius, longissime
pulcher красивый — pulchre красиво, pulchrius, pulcherrime
celer быстрый — celeriter быстро, celerius, cellerrime
acer острый — acriter резко, ожесточенно, acrius, acerrime
sapiens мудрый — sapienter мудро, sapientius, sapientissime
malus дурной — male дурно, peius, pessime.

Превосходная степень наречий, как и прилагательных, может усиливаться посредством *quam*.

Некоторые прилагательные второго склонения образуют наречие в форме *abl. sing.* на *ō*. К числу таких, между прочим, относятся *cito быстро, crebro часто, merito по заслугам, necessario по необходимости, raro редко, primo сначала, sero поздно, subito вдруг* и др.

В значении наречий может употребляться асс. *sing.* среднего рода, например: *multum много, parum мало, nimium слишком, facile легко* и др.

Суффиксом наречий служит также *-im*, представляющий собой по своему происхождению окончание асс. *sing.* от существительных с основой на *-i*, например, *partim отчасти, частью*. Затем окончание *-tim* стало употребляться как наречный суффикс безотносительно к основе: *statim тотчас, privatim частным образом, separatim отдельно, paulatim мало-помалу* и др.

ПРИМ. Имя прилагательное относится к существительному и является в предложении определением или именной частью составного сказуемого, отвечая на вопросы «какой?» (определение) и «каков?» (сказуемое). Наречие же к существительному относиться не может; оно относится обычно к глаголу, являясь в предложении обстоятельством: *Наше войско храбро* (каково? — сказуемое и, следовательно, прилагательное) *Exercitus noster fortis est.* — *Наше войско сражалось храбро* (как? — обстоятельство образа действия и, следовательно, наречие) *Exercitus noster fortiter pugnabit.*

Предлог

§ 95. Предлоги первоначально были наречиями и только уточняли или отношения между понятиями (в то время как самые отношения в основном определялись падежами), или уточняли значение глагола, не давая ему при этом качественной характеристики¹, становясь приставками.

Понятие удаления или отделения в русском языке выражается родительным падежом с тем или иным предлогом. В латинском языке значение удалительного падежа имеет *ablativus*, обычно с предлогами *de* или *ex*.

В настоящее время по отношению к целому ряду предлогов уже невозможно установить, почему они ставятся при том или ином падеже. При этом следует отметить, что нередко предлоги с одинаковым основным значением в разных языках ставятся не при одних и тех же падежах. Поэтому при заучивании предлогов необходимо наряду с значением предлога твердо запоминать, при каком падеже ставится данный предлог.

§ 96. Предлоги с *ablativus*:

a, ab, abs	от	cum	с (кем? с чем?)	pro	перед, за,
de	с (откуда?),	ex, e	из		вместо
	о, об, от	sine	без	prae	впереди

§ 97. Предлоги с *accusativus*:

ante	до	ob	по (причине), за
apud	у, при	penes	у, во власти
ad	к, до, у, при, для	prope	близ
adversus	против	propter	по причине, вследствие
circum, circa	вокруг	post	позади, после
citra, cis	по эту сторону	praeter	помимо, кроме
contra	против	per	через, посредством
erga	по отношению к	secundum	сообразно, вслед за
extra	вне	super	над, на, сверху
inter	между	supra	над
intra	внизу, под	versus	по направлению к
infra	внутри, в	ultra	по ту сторону
iuxta	подле, возле	trans	через, по ту сторону

Предлог **super** *над, на* может ставиться и с асс. и с abl. без различия в значении.

¹ писать, до-писать, в-писать, за-писать и т. д., но: хорошо писать, быстро писать, криво писать и т. д.

Предлоги с двумя надежами

§ 98. **in** в, на, **sub** под с асс. — на вопрос «куда?», но с **abl.** — на вопрос «где?».

Предлоги в качестве приставок

§ 99. Имея самостоятельное значение, предлоги часто также служат приставками для придания разных оттенков основному значению слова. Некоторые предлоги, становясь приставками, принимают различный вид:

a-, ab- (означает удаление); перед **t** принимает форму **abs**: **voco** 1 зову — **avōco** отзываю; **traho**, **xi**, **ctum** 3 влеку — **abs-trāho** отвлекаю;

ad- (означает приближение) часто уподобляет (ассимилирует) звук **-d**¹ начальному звуку основного слова: **advoco** призываю; но: **cedo**, **cessi**, **cessum** 3 иду — **accēdo** приступаю; **porto** несу — **apporto** приношу;

in² (означает движение внутрь) перед звуками **-p**, **-b**, **-m** обращается в **im-**, перед **-l** и **-r** звук **n** ассимилируется: **vado** 3 иду — **invādo** вторгаюсь; **porto** 1 несу — **importo** вношу; **ludo**, **si**, **sum** 3 играю, шучу — **illūdo** 3 насмехаюсь; **rumpo**, **rupi**, **ruptum** 3 ломаю — **irrumpe** вламываюсь;

cum- (означает соединение) в качестве приставки принимает форму **con-** (с дублетом **co-**), причем **n** перед **-b**, **-p**, **-m** обращается в **m-**, а перед **-l** и **-r** ассимилируется: **convoco** сзываю, **comporto** сношу (в одно место); **loquor**, **locūtus sum** 3 говорю — **colloquor** разговариваю; **rumpo**, **rupi**, **ruptum** 3 ломаю, рву — **corrumpo** порчу; **opto** желаю — **coopto** избираю (о корпорациях, которые сами себе избирают товарищей);

e-, ex- (означает направление откуда-н., из чего-н.) соответствует русской приставке **вы-**: **porto** несу — **exporto** выношу, вывожу;

ob- (означает направление навстречу, напротив) перед **-f** и **-p** подвергается ассимиляции, т. е. принимает форму **of-** и **op-**: **fero** несу — **offēro** предлагаю, подношу; **pono** кладу, полагаю — **oppōno** противоплагаю;

pro- (означает направление вперед) перед гласным звуком принимает форму **prod-**: **cēdo** иду — **procedo** иду вперед; **eo** иду — **prodeo** иду вперед, выступаю;

¹ В неучебных изданиях римских классиков.

² Это **in-** надо отличать от отрицательной частицы **in-** в начале сложных слов, например, **doctus** ученый — **indoctus** неученый; здесь **-n-** подвергается таким же изменениям, как в **in-** и **con-** (**cum-**) в значении приставки: **mobilis** подвижной — **immobilis** неподвижный.

В изданиях римских авторов ассимиляция иногда не применяется (**inmo-** **bilis**).

per- (означает доведение до конца) часто соответствует русской приставке *до-*: **vēnio** *прихожу* — **pervenio** *дохожу*; **fācio** *делаю* — **perficio** *довершаю, совершаю*;

re- (означает направление обратно или повторение) перед гласным звуком принимает форму **red-**: **eo** *иду* — **redeo** *возвращаюсь*.

Приставка **dis-** не являясь предлогом, в сложных словах соответствует русской приставке *раз-*: **pono** *полагаю* — **dispono** *располагаю*. Перед **-f** конечное **-s** ассимилируется: **fundo** *лью* — **diffundo** *разливаю*; перед некоторыми согласными конечное **-s** отпадает; **moveo** *двигаю* — **dīmoveo** *раздвигаю*.

ПЕРЕЧЕНЬ НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ С ИХ ГЛАВНЫМИ ФОРМАМИ

При образовании сложных глаголов (*verba composita*), если нет особых указаний, следует иметь в виду:

1. Значение приставки.
2. Видоизменение приставки (в частности ассимиляцию).
3. Переход *а* и *е* в *і*, *ае* в *і* (*cado* — *occīdo*, *caedo* — *occīdo*).
4. Обычное исчезновение удвоения в *perfectum*, бывшего в простом глаголе (*cado* — *cecīdi*, но *occīdo* — *occīdi*; *tango* — *tetīgi*, но *contingo* — *contīgi*).

I спряжение

1. Perfecta на -i

1) с удвоением, сохраняющимся в сложных глаголах
dō, dēdi, dātum, dāre *давать*

circundo, circumdēdi, circumdātum, circumdāre *окружать; что-н. окружать — асс., чем-н. окружать — abl., или: что-н. окружать — dat., чем-н. окружать — асс.*

Двусложные *composita* спрягаются по III спряжению

abdo, abdīdi, abdītum, abdēre *скрывать*

addo, addīdi, addītum, addēre *прибавлять*

condo, condīdi, condītum, condēre *основывать*

reddo, reddīdi, reddītum, reddēre *возвращать*

trado, tradīdi, tradītum, tradēre *передавать*

По аналогии образованы формы:

credo, credīdi, credītum, credēre *верить*

sto, stēti, stātum, stāre *стоять*

praesto, praestīti, —, praestāre *стоять впереди, превосходить (alicui кого-н.), оказывать, являть;*

2) без удвоения, с удлинением корневого гласного
iūvo, iūvi, iūtum, iuvāre *помогать (alicui кому-н.)*

adiūvo, adiūvi, adiūtum, adiuvāre » »

lāvo, lāvi, lautum, lavāre *мыть (иногда спрягается по III спр.)*

2. Perfecta на -ui

crepō, crepui, crepītum, crepāre трещать, шуметь

cūbo, cubui, cubītum, cubāre лежать

но: incumbo, incūbui, incūbītum, incumbēre ложиться (по III спр.)

dōmo, domui, domītum, domāre укрощать, покорять

sēco, sēcui, sectum, secāre резать, сечь

vēto, vetui, vetītum, vetāre запрещать

sōno, sonui, sonītum, sonāre звучать

Почти все остальные глаголы I спряжения образуют главные формы на -avi, -atum, -are: orno, ornāvi, ornātum, ornāre украшать.

II спряжение

Perfecta на -i

1) с удвоением

mordeo, mōmordi, morsum, mordēre кусать

pendeo, pēpendi, —, pendēre висеть

spondeo, spōpondi, sponsum, spondēre давать обет

respondeo, respondi, responsum, respondēre отвечать;

2) без удвоения, с удлинением корневого гласного

cāveo, cāvi, cautum, cavēre остерегаться, быть бдительным

fāveo, fāvi, fautum, favēre покровительствовать, быть благосклонным

fōveo, fōvi, fōtum, fovēre согревать

mōveo, mōvi, mōtum, movēre двигать, возбуждать

vōveo, vōvi, vōtum, vovēre давать обет, посвящать

sēdeo, sēdi, sessum, sedēre сидеть

obsīdeo, obsēdi, obsessum, obsidēre осаждать

possīdeo, possēdi, possessum, possidēre владеть, обладать (aliquid чем-н.)

vīdeo, vīdi, vīsum, vidēre видеть

invīdeo, invīdi, invīsum, invidēre завидовать.

2. Perfecta на si

augeo, auxi, auctum, augēre увеличивать

luceo, luxi, —, lucēre светить

lūgeo, luxi, luctum, lugēre оплакивать

iūbeo, iussi, iussum, iubēre приказывать

rīdeo, rīsi, rīsum, ridēre смеяться (aliquid над чем-н.)

326 suādeo, suāsi, suāsum, suadēre советовать

persuādeo, persuāsi, persuāsum, persuadēre убеждать (alicui кого-н.)

ardeo, arsi, arsum, ardēre гореть, пылать
 māneo, mansi, mansum, manēre оставаться.

3. Perfecta на vi

dēleo, delēvi, delētum, delēre уничтожать, разрушать
 compleo, complēvi, complētum, complēre наполнять
 fleo, flēvi, flētum, flēre плакать.

4. Perfecta на ui, supina на -tum (-sum)

dōceo, dōcui, doctum, docēre учить (aliquid кого-н. чему-н.)
 misceo, miscui, mixtum, miscēre смешивать
 censeo, censui, censum, censēre ценить, высказывать мнение

Почти все остальные глаголы II спряжения образуют главные формы на **-ui, -ītum, -ere**.

К числу наиболее употребительных относятся следующие:

hābeo, habui, habītum, habēre иметь
 ādhībeo, adhibui, adhibītum, adhibēre применять, приглашать
 prōhībeo, prohibui, prohibītum, prohibēre мешать, препятствовать
 (aliquem кому-н.)
 mōneo, monui, monītum, monēre напоминать (aliquem de re кому-н. о чем-н. увещевать, уговаривать)
 admōneo, admōnui, admōnītum, admonēre см. mōneo
 dēbeo, debui, debītum, debēre быть должным, быть обязанным (alicui — aliquid кому-н. чем-н. за что-н.)
 nōceo, nocui, nocītum, nocēre вредить
 plăceo, placui, placītum, placēre нравиться
 tăceo, tăcui, tăcītum, tăcēre молчать
 terreo, terrui, terrītum, terrēre устрашать, пугать
 căreo, carui, (caritūrus), carēre не иметь, быть лишенным (aliqua re чего-н.)
 dōleo, dolui (dolītūrus), dolēre горевать (aliquid о чем-н.)
 iāceo, iacui (iacītum), iacēre лежать
 pāreo, parui, (paritūrus), parēre повиноваться
 vāleo, valui (valitūrus), valēre иметь силу, быть здоровым, значить
 tēneo, tēnuī, tentum, tenēre держать
 abstīnēo, abstīnuī, abstentum, abstinēre удерживать, воздерживаться (aliqua re от чего-н.)
 contīneo, contīnuī, contentum, continēre сдерживать
 pertīneo, pertīnuī, pertentum, pertinēre простираться, доходить до, касаться, иметь отношение (к)
 sustīneo, sustīnuī (sustentatum), sustinēre выдерживать
 rētīneo, retīnuī, retentum, retinēre удерживать

tīmeo, timui, —, timēre бояться
 ēgeo, egui, —, egēre нуждаться (aliqua re или alicuius rei — в чем-н.)
 floreo, florui, —, florēre цвести
 horreo, horruī, —, horrēre страшиться
 pāteo, patui, —, patēre быть открытым, простираться
 sīleo, silui, —, silēre молчать
 stūdeo, studui, —, studēre стремиться, стараться, заниматься (alicui rei к чему-н., о чем-н., чем-н.)
 immīneo, imminui, —, imminēre угрожать и др.

III спряжение

Perfecta на -i

1) с удвоением

tango, tētigi, tactum, tangēre трогать, касаться
 contingo, configi, contactum, contingēre касаться
 tendo, tētendi, tentum (tensum), tendēre тянуть
 contendo, contendi, contentum, contendēre стягивать, делать с усилием, напрягать, спешить
 ostendo, ostendi (ostentatum), ostendēre показывать
 pendo, pēpendi, pensum, pendēre взвешивать, платить
 curro, cūcurri, cursum, currēre бежать
 parco, pēperci (temperatum), parcēre щадить (alicui кого-н.)
 cādo, cēcīdi, casum, cadēre падать
 occīdo, occīdi, occāsum, occidēre падать, западать, заходить (о солнце); погибать
 incīdo, incīdi, —, incidēre впадать, случаться
 caedo, cēcīdi, caesum, caedēre резать, убивать
 occīdo, occīdi, occīsum, occidēre убивать
 fallo, fēfelli, (deceptum), fallēre обманывать
 pello, pēpūli, pulsum, pellēre толкать, гнать
 expello, expūli, expulsum, expellēre изгонять
 cāno, cēcīni (cantatum), canēre петь
 pārio, pēpēri, partum, parēre, (part. fut. paritūrus) рождать, производить, приобретать
 Composita спрягаются по IV спряжению.
 compērio, compēri, compertum, comperīre узнавать
 rēpērio, repēri, rēpertum, reperīre находить
 āpērio, apēri, apertum, aperīre открывать

328 disco, dīdīci, —, discēre учиться (aliquid ab aliquo чему-н. у кого-н.)
 posco, pōposci, —, poscēre требовать

consisto, constīti, —, consistēre останавливаться
 dēsisto, destīti, —, desistēre переставать
 rēsisto, resistīti, —, resistēre сопротивляться;

2) без удвоения с удлинением корневого гласного
 capio, cēpi, captum, capēre брать (см. § 80)
 accipio, accēpi, acceptum, accipēre принимать
 incipio, (cēpi), inceptum, incipēre начинать
 praecipio, praecēpi, praeseptum, praecipēre предписывать
 rumpo, rūpi, ruptum, rumpēre ломать, разрывать
 corrumpo, corrūpi, corruptum, corrumpēre портить, подкупать
 āgo, ēgi, actum, agēre гнать, вести, делать, поступать, вести переговоры
 pērāgo, perēgi, peractum, peragēre довершать
 sūbigo, subēgi, subactum, subigēre покорять
 cogō, coēgi, coactum, cogēre собирать, принуждать
 lēgo, lēgi, lectum, legēre собирать, читать
 colligo, collēgi, collectum, colligēre собирать
 dēligo, delēgi, delectum, deligēre выбирать
 diligo, dilexi, dilectum, diligēre ценить, любить
 neglēgo, neglexi, neglectum, neglegēre пренебрегать (aliquid чем-н.)
 intellēgo, intellexi, intellectum, intellegēre понимать
 fācio, fēcī, factum, facēre делать
 afficio, affēcī, affectum, afficēre воздействовать, поражать, причинять
 (aliquem aliqua re кому-н. что-н.)
 efficio, effēcī, effectum, efficēre производить
 praeficio, praefēcī, praefectum, praeficēre ставить во главе, делать
 начальником (alicui, alicui rei над кем-н., над чем-н.)
 fūgio, fūgi, fugitum, fugēre бежать, избегать (aliquem, aliquid кого-н., чего-н.)
 iācio, iēcī, iactum, iacēre бросать
 conicio (произносить con-jī-cio), coniecī, coniectum, conicēre бросать,
 догадываться
 traicio, traiēcī, traiectum, traicēre переправлять
 frango, frēgi, fractum, frangēre ломать
 relinquo, reliqui, relictum, relinquēre оставлять
 vinco, vīci, victum, vincēre побеждать
 ēmo, ēmi, emptum, emēre покупать
 coēmo, coēmi, coemptum, coēmēre скупать
 ādīmo, adēmi, ademptum, adimēre отнимать (alicui aliquid у кого-н.
 что-н.)
 rēdīmo, redēmi, redemptum, redimēre покупать, выкупать
 fōdio, fōdi, fossum, fodēre копать, рыть
 fundo, fūdi, fūsum, fundēre лить, сыпать;

3) без удвоения

и без изменения количества корневого гласного

incendo, incendi, incensum, incendere зажигать, воспламенять

dēfendo, defendi, defensum, defendere защищать

prēhendo, prēhendi, prēhensum, prehendere хватать

comprēhendo, comprēhendi, comprēhensum, comprehendere схватывать

scando, —, —, scandere идти, шествовать

ascendo, ascendi, ascensum, ascendere подниматься, восходить
(*ascendere navem* садиться на корабль)

descendo, descendi, descensum, descendere спускаться

consīdo, consēdi, —, considere садиться

possīdo, possēdi, possessum, possidere завладевать (aliquid чем-н.)

verto, verti, versum, vertere вертеть, вращать

converto, converti, conversum, convertere поворачивать

ānimadverto, animadverti, animadversum, animadvertere замечать

vīso, vīsi, —, visere посещать, приходить (чтобы) взглянуть

arguo, argui, (accusātum), arguere обвинять

coarguo, coargui, (convictum), coarguere уличать

exuo, exui, exūtum, exuere снимать, лишать (aliquem aliqua re кого-н. чего-н.)

induo, indui, indūtum, induere надевать

mīnuo, minui, minūtum, minuere уменьшать

stātuo, statui, statūtum, statuere ставить, устанавливать, решать

constituo, constitui, constitūtum, constituere устанавливать, решать, постановлять

restituo, restitui, restitūtum, restituere восстанавливать

tribuo, tribui, tribūtum, tribuere уделять, воздавать

distribuo, distribui, distribūtum, distribuere распределять

ruo, rui, (ruītūrus), ruere валить, валиться, обрушиваться, падать

dīruo, dirui, dirūtum, diruere разрушать

mētuo, metui, —, metuere бояться (aliquem, aliquid кого-н., чего-н.; alicui, alicui rei за кого-н., за что-н.)

solvo, solvi, sōlūtum, solvere разрешать, платить

absolvo, absolvi, absōlūtum, absolvere освобождать

volvo, volvi, vōlūtum, volvere катать.

Perfecta на -si

nūbo, nupsi, nuptum, nubere выходить замуж (alicui за кого-н.)

scribo, scripsi, scriptum, scribere писать

dīco, dixi, dictum, dicere говорить

dūco, duxi, ductum, ducere вести

figo, fixi, fixum, figēre втыкать, вонзать
 affligo, afflixi, afflictum, affligēre поражать, повергать
 conflagro, confligi, conflictum, conflagrēre сталкиваться
 fluo, fluxi, (fluxum), fluēre течь
 struo, struxi, structum, struēre строить
 vivo, vixi, victum, vivēre жить
 fingo, finxi, fictum, fingēre изображать, выдумывать
 pingo, pinxi, pictum, pingēre рисовать
 stringo, strinxi, strictum, stringēre стягивать
 cingo, cinxī, cinctum, cingēre окружать
 (con)iungo, (con)iunxi, (con)iunctum, (con)iungēre соединять
 exstinguo, exstinxi, extinctum, exstinguēre гасить, уничтожать
 flecto, flexi, flexum, flectēre гнуть, поворачивать
 mergo, mersi, mersum, mergēre погружать
 spargo, sparsi, sparsum, spargēre сыпать
 claudio, clausi, clausum, claudēre запира́ть
 conclūdo, conclūsi, conclūsum, concludēre заключать, запира́ть
 interclūdo, interclūsi, interclūsum, intercludēre отрезывать (пу́ть)
 laedo, laesi, laesum, laedēre повреждать, оскорблять
 lūdo, lūsi, lūsum, ludēre играть
 illūdo, illūsi, illūsum, illudēre насмехаться (alicui rei над чем-н.)
 vādo, —, —, vadēre идти
 ēvādo, evāsi, evāsum, evadēre выходить, делаться
 invādo, invāsi, invāsum, invadēre вторгаться, нападать
 cēdo, cessi, cessum, cedēre идти, ступать, уступать, отступать
 discēdo, discessi, discessum, discedēre уходить
 mitto, mīsi, missum, mittēre посылать, пускать
 amitto, amīsi, amissum, amittēre упускать, терять
 dimitto, dimīsi, dimissum, dimittēre отпускать
 permitto, permīsi, permissum, permittēre позволять
 promitto, promīsi, promissum, promittēre обещать
 sūmo, sumpsī, sumptum, sumēre брать
 consūmo, consumpsi, consumptum, consumēre тратить, истреблять
 contemno, contempsi, contemptum, contemnēre презирать
 ūro, ussi, ustum, urēre жечь
 conspicio, conspexi, conspectum, conspīcēre видеть, замечать
 rēgo, rexī, rectum, regēre править (aliquid чем-н.)
 corrīgo, correxi, correctum, corrigēre исправлять
 pergo, perrexi, perrectum, pergēre продолжать
 tēgo, texī, tectum, tegēre покрывать
 trāho, traxi, tractum, trahēre влечь, тащить
 vēho, vexi, vectum, vehēre везти

divīdo, divīsi, divīsum, dividēre разделять, отделять
 prēmo, pressi, pressum, premēre давить, жать
 gēro, gessi, gestum, gerēre нести, вести (bellum, rem), делать

3. Perfecta на -vi

cūpio, cupīvi, cupītum, cupēre сильно желать (aliquid чего-н.)
 pēto, petīvi, (pēti), petītum, petēre устремляться, стараться достичь, просить (aliquid чего-н.)
 quaero, quaesīvi, quaesītum, quaerēre искать, спрашивать
 laccio, laccessīvi, laccessītum, laccessēre раздражать
 sīno, sīvi, sītum, sinēre позволять
 dēsino, desii, desītum, desinēre переставать
 sēro, sēvi, sātum, serēre сеять
 cerno, —, —, cernēre отделять, видеть, усматривать
 dēcerno, decrēvi, decrētum, discernēre решать, постановлять
 sperno, sprēvi, sprētum, spernēre презирать
 sterno, strāvi, strātum, sternēre стлать
 cresco, crēvi, —, crescēre расти
 nosco, nōvi, nōtum, noscēre познавать (novi я знаю)
 ignosco, ignōvi, ignōtum, ignoscēre прощать (alicui кого-н., кому-н.)
 cognosco, cognōvi, cognītum, cognoscēre узнавать
 consuesco, consuevi, consuētum, consuescēre привыкать (consuevi = soleo я имею обыкновение).

4. Perfecta на -ui

sēro, sēruī, sertum, serēre плести
 dēsero, desēruī, desertum, deserēre оставлять, покидать
 ālo, ālui, altum (ālītum), alēre питать, кормить
 cōlo, cōlui, cultum, colēre чтить, возделывать, обрабатывать
 consūlo, consului, consultum, consulēre спрашивать совета (aliquem у кого-н.), заботиться (alicui о ком-н.)
 gigno, gēnuī, gēnītum, gignēre рожать, производить
 rōno, rōsui, posītum, ronēre класть
 arprōno прикладывать; comprōno складывать, составлять; deprōno откладывать; praerōno класть впереди, предпочитать; exrōno излагать; imprōno налагать, накладывать; orrōno противопоставлять; prorrōno предполагать; disrōno располагать
 texo, texui, textum, texēre ткать.

IV спряжение

1. Perfecta на -i

vēnio, vēni, ventum, venīre приходить

convēnio, convēni, conventum, convenīre сходиться, собираться

invēnio, invēni, inventum, invenīre находить.

2. Perfecta на -si

haurio, hausi, haustum, haurīre черпать

sancio, sanxi, sanctum, sancīre освящать

vincio, vinxi, vinctum, vincīre связывать, сковывать

sentio, sensi, sensum, sentīre чувствовать

consentio, consensi, consensum, consentīre соглашаться.

3. Perfecta на -ui

sālio, sālui, saltum, salīre прыгать

dēsīlio, desīlui, —, desilīre спрыгивать.

Почти все остальные глаголы IV спряжения образуют
главные формы на -īvi, -ītum, -īre:

audio, audīvi, audītum, audīre слушать, слышать

finio, finīvi, finītum, finīre кончать

scio, scīvi, scītum, scīre знать (imperativus scito, scitōte) и др.

но: sēpēlio, sepēlivi, sepultum, sepelīre хоронить, погребать

Verba deponentia

(Отложительные глаголы)

I спряжение

Большая часть отложительных глаголов спрягается по I спряжению
и притом правильно (см. § 82), например:

arbītror, arbitrātus sum, arbitrāri думать, полагать

mīror, mirātus sum, mirāri удивляться (aliquid чему-н.)

II спряжение

mereor, merītus sum, merēri заслуживать

mīsēreor, misērītus sum, miserēri жалеть

vēreor, verītus sum, verēri совеститься, опасаться

fāteor, fassus sum, fatēri признаваться

confīteor, confessus sum, confitēri сознаваться

prōfīteor, professus sum, profitēri объявлять

reor, rātus sum, rēri думать, полагать (без part. praes. и part. futuri; ratus думая, полагая).
 tueor, tuītus sum, tuēri наблюдать, охранять
 intueor, (aspexi), intuēri смотреть
 mēdeor, (sanavi), medēri лечить, врачевать (mederi vulneri = sanare vulnus)

III спряжение

lābor, lapsus sum, lābi скользить, падать
 fungor, functus sum, fungi исполнять (munēre должность)
 lōquor, lōcūtus sum, lōqui говорить
 sēquor, sēcūtus sum, sēqui следовать (aliquem кому-н. за кем-н.)
 persēquor, persecūtus sum, persēqui преследовать
 obsēquor, obsecūtus sum, obsēqui повиноваться
 grādior, gressus sum, grādi идти (встречается редко)
 aggrēdior нападать (aliquem на кого-н.); ēgrēdior выходить; con-
 grēdior сходиться, вступать в бой; progrēdior идти вперед; ingrēdior
 входить; transgrēdior переправляться
 nītor, nīsus (nixus) sum, nīti опираться (aliqua re на что-н.), стремиться (ad
 aliquid к чему-н.)
 pātor, passus sum, pāti терпеть, допускать
 utor, ūsus sum, ūti пользоваться
 quēror, questus sum, quēri жаловаться
 mōrior, mortuus sum, mōri умирать (part. fut. mōrītūrus)
 complector, complexus sum, complecti обнимать, охватывать
 ādīpiscor, ādeptus sum, ādīpisci достигать
 nanciscor, nactus (nactus) sum, nancisci достигать, добывать, находить
 prōficiscor, profectus sum, proficisci отправляться
 ulciscor, ultus sum, ulcisci мстить (aliquem кому-н. или за кого-н.)
 obliviscor, oblītus sum, oblivisci забывать (alicuius о ком-н.)
 nascor, nātus sum, nasci рождаться, происходить
 īrascor, (suscensui), īrasci гневаться (alicui на кого-н.)
 rēmīniscor, (recordātus sum), remīnisci вспоминать (alicuius о ком-н.)

IV спряжение

pōtior, potītus sum, potīri овладевать
 mētior, mensus sum, metīri мерить
 expērior, expertus sum, expetīri испытывать

ВАЖНЕЙШИЕ ПРАВИЛА СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

§ 100. Имена существительные, произведенные от прилагательных, имеют следующие окончания:

1. *-itas, -atis f*: *immortalis* бессмертный — *immortal-itas, atis* бессмертие; *gravis* серьезный, важный — *gravitas, atis f* серьезность, важность.
2. *-tūdo, -dīnis f*: *altus* высокий — *altitūdo, īnis f* высота; *longus* длинный — *longitudo, īnis f* длина.

Имена существительные, произведенные от глагольных корней, большей частью образуются от основы супина при помощи следующих окончаний:

1. *-or, -ōris m* для обозначения действующих лиц, например: от *aro, arāvi, arātum* 1 пахать — *arātor, ōris m* пахарь;

excāvo, excavavi, excavatum выдалбливать — *excavātor, oris m* выдалбливатель. При переходе латинских слов такого способа образования в русский язык они переходят в форме латинского именительного падежа: *экскаватор, ректор* и т. д.

2. *-iō, -iōnis f* } для обозначения преимущественно

3. *-ūs, -ūs, m* } отвлеченного понятия:

admīror, admirātus sum 1 удивляться — *admirātiō, ōnis f* удивление, *administro* 1 управлять — *administrātiō, ōnis f* управление; *convēnio, convēni, conventum* сходиться — *conventūs, ūs m* собрание.

При переходе латинских слов такого способа образования в русский язык слова на *-iō* переходят с окончанием *-ия*: администрация, революция и т. д. Слова на *-us* переходят в русский язык с отброшенным окончанием *-us*: конвент, факт и т. д.

4. *-ōrium, -iī n* для обозначения места действия, особенно в позднейшем языке. До конца XIX в. эти слова обычно получали в русском языке окончание *-ория*: аудитория, обсерватория, санатория. Затем окончание *-ория* сделалось неустойчивым и наряду с формой санатория появилась и форма санаторий. В настоящее время форма на *-орий* от слов, вошедших в русский язык позже, является почти исключительной: крематорий, лекторий и т. п.

5. *-ūra, -ae f* для обозначения результата действия: *nascor, nātus sum* 3 рождаться — *natūra, ae f* природа.

От основы *praesentis* существительные могут, между прочим, образовываться посредством окончания *-ntia, -ae f*, например: *constantia, ae f*

стойкость. На практике такие существительные удобно производить от gen. part. praes. act., например: *sciens, scientis* *знающий* — *scientia, ae f* *знание*.

Из числа наиболее употребительных окончаний прилагательных следует отметить:

-ōsus, -a, -um для обозначения обилия, например: *silvōsus* *покрытый лесом, лесистый*;

-(b)ilis, -e для обозначения возможности в страдательном значении, например: *utor* *пользуясь* — *utilis* *которым можно воспользоваться, полезный*; *credo* *верю* — *credibilis* *чему можно верить, вероятный*.

Уменьшительно-ласкательные (*deminutiva*) существительные и прилагательные образуются с помощью суффиксов:

-ūlus: saccus *мешок* — *saccūlus* *мешочек*; **parvus** *малый* — *parvulus* *маленький, крохотный*;

-ōlus: gladius *меч* — *gladiōlus* *маленький (короткий) меч*;

-ellus: liber *книга* — *libellus* *книжечка*; **miser** *несчастный, бедный* — **misellus** *беденький*.

Существительные с уменьшительным суффиксом **-lus** принимают род основного слова, т. е. в существительных женского рода оканчиваются на **-la**, а в словах среднего рода на **-lum**: **puella** (вместо *puerla*) *девочка, девушка*; **opusculum** *небольшое произведение*.

Начальные сведения

§ 1. Личное местоимение, как подлежащее, в латинском языке обыкновенно пропускается: *orno я украшаю, ornas ты украшаешь. Dum docēmus, discīmus в то время, как мы учим, мы сами учимся (= уча, мы учимся).*

Личное местоимение в качестве подлежащего ставится только тогда, когда на нем лежит логическое ударение: *Si valetis, bene est: ego valeo если вы здоровы, хорошо; я (= что касается меня, то я) здоров.*

Кроме того, наряду с этим возможно, как и в русском языке, отсутствие подлежащего, когда сказуемое выражено:

1. безличным глаголом *pluit идет дождь, tonat гремит гром;*
2. глагольной формой 3 л. ед. числа страдательного залога *pugnātur идет сражение;*
3. формой 3 л. множ. числа в неопределенно-личном употреблении *dīcunt... говорят, что...*

§ 2. Сказуемое бывает *простым*, когда оно выражено одним глаголом: *Amat victoria curam победа любит заботу (= без труда невозможна победа)* или *составным*, когда оно выражено глаголом в соединении со склоняемой частью речи, т. е. с каким-нибудь именем (существительным, прилагательным, числительным) или местоимением: *Scientia potentia est знание — сила.*

Сказуемое-глагол в латинском языке весьма часто ставится на последнем месте: *Amicitia vitam ornat дружба украшает жизнь.*

Глагол, входящий в составное сказуемое, называется *связкой*, а склоняемая часть иначе называется *именной частью* составного сказуемого.

§ 3. В качестве связки чаще всего употребляются глаголы со значением: *быть, бывать, делаться, становиться, стать, считаться, казаться, оставаться, называться* и т. п.

§ 4. Если связка выражена глаголом *быть*, то в русском языке этот глагол в настоящем времени обыкновенно пропускается, в латинском же языке обычно сохраняется: *Historia est magistra vitae история — наставница жизни.*

Но иногда в латинском языке, особенно в кратких изречениях, пословицах и т. п., глагол *esse* также может пропускаться: *ibi victoria, ubi concordia там победа, где согласие.*

§ 5. Именная часть сказуемого в русском языке обычно ставится либо в именительном падеже, либо в творительном¹. В латинском языке в этих случаях именная часть составного сказуемого ставится в том же падеже, в каком стоит подлежащее: *Incōlae insulārum plerumque nautae sunt жители островов большей частью бывают моряками*².

В качестве как подлежащего, так и именной части составного сказуемого может стоять infinitivus, так как эта глагольная форма по своему значению занимает среднее место между глаголом и существительным: *Vivēre est agēre жить значит действовать*.

§ 6. Глаголы, употребляемые в качестве связки, могут употребляться и в значении простого сказуемого. Ср.: *Ветер показался мне несильным. — Вода показалась на улицах. — In terra est vita на земле есть жизнь*. В данном примере *est* — сказуемое простое.

§ 7. Если глагол *быть* имеет значение *существовать, находиться*, т. е. стоит в качестве сказуемого простого, то в русском языке при подлежащем третьего лица сказуемое ставится в ед. числе (есть) даже тогда, когда подлежащее выражено множ. числом: *И ноты есть у нас, и инструменты есть* (Крылов).

В латинском языке сказуемое ставится в том же числе, в каком и подлежащее: *Non solum in terra, sed etiam in aqua sunt bestiae не только на земле, но и в воде есть животные*.

§ 8. Если при глаголе *быть*, стоящем в значении сказуемого простого, есть отрицание, то в русском языке сказуемое в настоящем времени принимает форму *нет* с род. падежом, вследствие чего получается безличное предложение. В латинском языке и при отрицании *non* в этом случае предложение сохраняет личную форму: *In luna vita non est на луне нет жизни. — Inter lunam et terram non sunt stellae между луной и землей нет планет*.

Если в предложении есть отрицательное местоимение или наречие (*nemo никто, nihil ничто, nusquam нигде, nunquam никогда* и т. п.), то в русском языке отрицание *не* при глаголе сохраняется, а в латинском — опускается: *Nihil video ничего не вижу*.

¹ Именная часть сказуемого может в русском языке выражаться и родительным падежом существительного в соединении с определением, и существительным с предлогом: *Он был высокого роста. — Мой дядя самых честных правил* (Пушкин). — *Он в темной короне, с густой бородой* (Жуковский, «Лесной царь»). Подобного рода выражения именной части составного сказуемого бывают и в латинском языке.

² Следовательно, в обороте асс. cum inf. именная часть должна стоять в винительном падеже: *Известно, что жители островов большей частью бывают моряками* *Constat incōlas insulārum plerumque nautas esse*.

§ 9. Если в качестве подлежащего стоит *infinitivus*, а именная часть сказуемого выражена прилагательным, то последнее ставится в среднем роде ед. числа: **Errare humanum est; stultum est in errore perseverare** *ошибаться свойственно человеку, упорствовать (же) в ошибке глупо*.

§ 10. Если подлежащим (или прямым дополнением) служит имя прилагательное в *обобщающем* значении, и никакого определенного существительного при прилагательном нет, то по-русски в этом случае прилагательное ставится в среднем роде ед. числа, а по-латыни в среднем роде множ. числа: *Минувшее проходит предо мною, волнуясь как море-океан* (Пушкин). **Praeterita** *прошедшее, минувшее*; **multa** *многое*; **omnia** *всё* и т. п.

В среднем роде множ. числа в подобных случаях по-латыни ставятся иногда не только прилагательные, но и местоимения притяжательные, указательные и относительные: **Mea** *мое*, **haec** *это*, **quae** *что* и т. п. **Aurum**: «**omnia sunt mea**». **Ferrum**: «**mea omnia sunt**». «*Всё мое*», — *сказало золото*; «*всё мое*», — *сказал булат*.

Определение (Attribūtum)

§ 11. **Определением** называется член предложения, отвечающий на вопросы: «какой?», «какой?», «чей?», «сколько?».

Определение всегда зависит от имени существительного. Определение может зависеть от другой части речи в том случае, если она стоит в значении существительного. В этом случае часть речи, получающая значение существительного («субстантивированная») без определенного признака рода, при согласовании относится к среднему роду: *Пустое вы сердечным ты она обмолвись заменила* (Пушкин). — **Ultimum vale** *последнее «прости»*.

§ 12. Определение чаще всего выражается:

1) прилагательным или иной частью речи, изменяющейся по родам (порядковым числительным, местоимением, причастием), согласованной в роде, числе и падеже со своим определяемым¹;

2) существительным несогласованным; чаще всего в этом случае ставится родительный падеж, равнозначный по смыслу согласованному прилагательному: *улицы города* = *городские улицы*; *поэты римлян* = *римские поэты*.

¹ Определение, выраженное существительным, согласованным в падеже со своим определяемым, называется *приложением* (appositio); при приложении часто бывает свое определение.

В русском языке, в качестве несогласованного определения, ставится не только родительный падеж, но и другие падежи без предлога или с предлогом: *занятия науками*; *путь к славе*.

В латинском языке определение, выраженное несогласованным существительным, ставится обыкновенно в родительном падеже: *studium litterarum* *занятие науками*, *via gloriae* *путь к славе*.

Другими словами: существительное, зависящее от другого существительного, ставится в латинском языке в родительном падеже без предлога¹.

§ 13. Определение, выраженное родительным падежом существительного, часто ставится в латинском языке перед своим определяемым. Так, вместо *studium litterarum* и *via gloriae*, по-латыни можно также сказать: *litterarum studium* и *gloriae via*.

В русском языке такая расстановка слов встречается гораздо реже: *Люблю тебя, Петра творенье* (Пушкин).

Определение, выраженное согласованным прилагательным, а также притяжательным местоимением (*meus, tuus, suus, noster, vester*), ставится в латинском языке обыкновенно после того слова, от которого зависит: *Patria nostra silvis abundat* *наша родина богата лесами*.

Приложение в латинском языке, за немногими исключениями, ставится также после своего определяемого; если при приложении есть свое определение (особенно часто это бывает, когда приложение относится к имени собственному), оно всегда ставится после своего определяемого: *Homērus, poēta clarissimus...* *знаменитейший поэт Гомер...*

Такая расстановка слов не чужда и русскому языку: *Онегин, добрый мой приятель, родился на берегах Невы* (Пушкин). — *Дарья, вдова молодая, проводить ребяток пошла* (Некрасов).

Предикативные определения

§ 14. Определения всегда зависят от имени существительного, а обстоятельственные слова — от глагола.

Однако бывают случаи, когда определение (и приложение, как частный случай определения), согласованное с определяемым существительным и формально от него зависящее, по смыслу относится к глаголу и имеет значение обстоятельственного слова. *Я вот хожу весел и ленив* (Маяковский).

¹ Если определение, выраженное несогласованным существительным, имеет еще и свое определение в форме согласованного определения, то по-латыни может ставиться не только genetivus, но и ablativus (см. § 23).

Слова *весел* и *ленив*, формально согласованные с *я*, по смыслу относятся к слову *хожу* и имеют значение обстоятельства образа действия = *хожу весело и лениво*. Такая конструкция, часто встречающаяся в латинском языке, в русском языке малоупотребительна, и потому подобного рода латинские определения и приложения переводятся на русский язык теми способами, какими в русском языке выражаются обстоятельственные слова, т. е. деепричастиями (особенно будучи в соединении с существительным, прилагательным или причастием), наречиями, творительным падежом существительных (с предлогом и без предлога) или другими падежами существительных с предлогом. Такие определения, относящиеся по смыслу к глаголу (главным образом к сказуемому), называются *предикативными*.

В качестве предикативных определений (и приложений) употребляются:

1. Некоторые прилагательные и причастия:

vivus, a, um живой (= при жизни)

mortuus, a, um мертвый (= после смерти)

invitus, a, um неохотный (= неохотно, против воли)

laetus, a, um радостный (= радостно, с радостью)

praesens, entis присутствующий (= в присутствии, лично)

absens, entis отсутствующий (= в отсутствии)

interrogātus спрошенный (= на вопрос);

2. Существительные, означающие возраст, должность и т. п.:

iuvēnis юноша (= в молодости)

senex старик (= будучи стариком, в старости), например:

Cato senex historias scribere instituit Катон, будучи стариком (или: в старости, на склоне лет), начал писать историю.

Дополнение (Objectum)

§ 15. Дополнение, т. е. член предложения, отвечающий на вопросы всех падежей, кроме именительного и звательного («кого? чего?», «кому? чему?», «кого? что?», «кем? чем?») без предлога или с предлогом, как правило, зависит от глагола.

§ 16. Дополнение, стоящее в винительном падеже без предлога, называется *прямым*, а все остальные дополнения — *косвенными*.

В русском языке слово, выражающее прямое дополнение, в двух случаях может ставиться в родительном падеже:

1. Когда действие переходит не на весь предмет, а только на его часть: дай мне воду, но: дай воды.

2. Когда при глаголе, от которого зависит прямое дополнение, есть отрицание; в этом случае слово, которое в русском языке выражает прямое дополнение, может стоять как в винительном, так и в родительном падеже: *пей холодную воду — не пей холодную воду* или: *не пей холодной воды*.

В обоих этих случаях в латинском языке прямое дополнение ставится только в винительном падеже.

Понятие о конструкции

§ 17. Падеж существительного (кроме именительного) в предложении обуславливается тем словом, от которого зависит данное существительное. Так, например, при каждом предлоге всегда стоит тот или иной падеж. При этом предлоги с одинаковым значением нередко в разных языках стоят при разных падежах. Например, русский предлог *из* ставится при родительном падеже, а соответствующий ему по значению латинский предлог *ex* ставится при аблативе: *ex silvis* (abl.) *из лесов* (род. пад.)

Такое же расхождение в падежах может оказаться и в зависимости от глаголов: русский глагол *заниматься* требует после себя творительного падежа, а соответствующий ему латинский глагол *studere* — дательного: *Linguae latīnae* (dat.) *studēmus* *мы занимаемся латинским языком* (твор. пад.)

В некоторых случаях в одном языке глагол требует того или иного падежа без предлога, а соответствующий по значению глагол другого языка — падежа с предлогом: русский глагол *нуждаться* требует предложного падежа с предлогом *в*, а латинский глагол *egēre* с тем же значением требует abl. или gen. без предлога: *Incōlae arenarum Africae aquā* (или *aquae*) *egent* *жители песков* (т. е. *песчаных областей*) *Африки нуждаются в воде*.

Поэтому при заучивании предлогов и глаголов необходимо помнить, какого падежа требует каждый из них, — особенно там, где эти предлоги и глаголы имеют иное управление, чем в русском языке.

Впрочем, какого бы падежа ни требовал после себя тот или иной глагол, если дополнением служит местоимение в среднем роде, всегда возможен винительный падеж без предлога.

Построение предложения — как простого, так и сложного — в соответствии с требованиями данного языка называется *конструкцией*; в частности, конструкцией принято называть *управление* глагола (предлог или падеж).

Обратное согласование

§ 18. Когда при составном сказуемом подлежащим служит указательное (или относительное) местоимение, то в русском языке местоимение ставится в среднем роде ед. числа (*это*). В латинском языке местоимение ставится в том роде и числе, в каком стоит именная часть составного сказуемого:

Hic est pater meus это мой отец.

Haec est mater mea это моя мать.

Hi sunt liberi mei это мои дети.

Такое согласование называется *обратным* (*congruentia inversa*).

Элементы учения о падежах

Функциональное значение падежей

Число падежей в каждом языке с преобладающим синтетическим строем более или менее ограничено, но каждый падеж, сохраняя одну и ту же форму, может иметь разные значения.

В предложении: *Чтение Гоголя доставляло всем большое удовольствие* слово *Гоголя*, стоящее в родительном падеже ед. числа, можно понимать и в том смысле, что все испытывали большое удовольствие, когда читал *сам Гоголь*, и в том смысле, что все испытывали большое удовольствие, когда читали *сочинения Гоголя*.

Разнообразные значения одного и того же падежа какого-либо языка не всегда совпадают с различными значениями того же падежа в другом языке. Изучение *функционального* значения падежей составляет особый отдел синтаксиса, так называемое учение о падежах.

Genetivus

§ 19. *Genetivus subiectivus* и *obiectivus*. Если от существительного, выражающего действие, зависит другое существительное, то возможны два случая:

1. Родительный падеж по смыслу заменяет собой подлежащее: *Amor patris* любовь отца (т. е. отец любит).

2. Родительный падеж по смыслу заменяет собой дополнение *Amor patris* любовь к отцу (т. е. кто-то любит отца).

В первом случае родительный падеж называется *genetivus subiectivus* (родительный подлежащего), а во втором — *genetivus obiectivus* (родительный дополнения).

Во избежание неясности, вместо gen. obiect. иногда ставятся предлоги (*erga, in* с acc.), особенно при названиях лиц, если эти названия зависят от существительных, выражающих расположение или нерасположение: **Odium in hostes** (вместо **hostium**) *ненависть к врагам*.

§ 20. Genetivus obiectivus ставится не только при существительных, но и при некоторых прилагательных. Родительного падежа требуют после себя латинские прилагательные, имеющие значение: *желающий, знающий, помнящий, участвующий, обладающий, полный* и противоположные им по значению: **cupīdus gloriae** *жаждущий славы, стремящийся к славе*; **memor beneficii** *помнящий о благодеянии*; **inops praesidii** *лишенный защиты*; **Vir rei militaris peritissimus** *человек весьма опытный в военном деле (глубокий знаток военного дела)*. — **Cithārae sciens** *умеющий играть на кифаре*.

§ 21. Genetivus possessivus. Родительный падеж существительного, означающий *принадлежность* (отвечающий на вопрос «чей?»), называется genetivus possessivus. Этот родительный падеж употребляется и как определение, и как именная часть составного сказуемого; в первом случае его можно переводить на русский язык относительным прилагательным, а во втором — тем или иным специальным оборотом, свойственным русскому языку:

domus patris *дом отца; отцовский дом*

domus est patris *дом принадлежит отцу*.

Если то, что является предметом владения, представляет собой не материальный предмет, а указывает на какое-либо свойство, качество, привычку, обязанность, присущие их обладателю, то эти свойства выражаются инфинитивом, а вспомогательный глагол (*est, fuit, erit* и т. д.) переводится словами: *есть свойство, долг, обязанность, признак; свойственно, прилично, подобает* и т. п.: **Iudicis est** *является долгом судьи, судье подобает, судья обязан* и т. п. — **Iudicis est leges servāre. Non est viri timēre labōrem** (текст § 7 фраза 12). — **Levitātis est** *служит признаком легкомыслия, свидетельствует о легкомыслии, свойственно легкомысленным* и т. п. — **Cuiusvis hominis est errāre, nullius, nisi insipientis, in errore perseverāre** *ошибаться свойственно каждому человеку, но только неразумному свойственно упорствовать в ошибке*. Вместо родительного падежа личных местоимений в этом случае ставится притяжательное местоимение в форме среднего рода ед. числа: **Meum est docēre, tuum discere** *мое дело — учить (я должен учить, моя обязанность учить), твое — учиться*.

§ 22. Genetivus partitivus означает целое, от которого берется лишь часть. Такой родительный падеж обыкновенно переводится на русский язык при помощи предлогов: *из, между, среди*.

Gen. partit. ставится: 1) при сравнительной и превосходной степени, 2) при местоимениях и 3) при числительных: **optimus omnium** лучший из всех; **nemo nostrum** никто из нас:

Gallorum omnium fortissimi sunt Belgae (Caes.) самые храбрые из галлов — бельги.

Впрочем, наряду с gen. partit. употребляется и конструкция с предлогами **ex, de**.

§ 23. Genetivus qualitatis. Родительный падеж существительного в соединении с определительным словом выражает качество или свойство; в этом случае он заменяет собою качественное прилагательное и называется genetivus qualitatis. Такой способ выражения употребителен и в русском языке: *Какой-то муравей был силы непомерной* (Крылов) = *какой-то муравей был очень силен*. — *Рвать цветы легко и просто детям маленького роста* (Маяковский).

Gen. qual. может служить и определением, и именной частью составного сказуемого: **Iter novem dierum** девятидневный путь. — **Iter novem dierum fuit** путь продолжался девять дней.

В таком же значении и даже чаще в латинском языке ставится ablativus qualitatis (см. § 47).

§ 24. Genetivus quantitatis есть родительный падеж, в котором название предмета ставится при названии меры, его измеряющей: **multitudo hominum** множество людей.

Gen. quant. употребляется также при среднем роде ед. числа местоимений и при наречиях (**multum, parum, satis** и др.):

Quid est causae? (= **quae est causa?**) что за причина, какая причина. — **Quid utilitatis?** (= **quae est utilitas?**) что пользы? какая польза? — **Aliquid consilii** (= **aliquod consilium**) какой-нибудь план, какое-нибудь намерение. — **Paulum morae** некоторое (небольшое) время. — **Ubi terrarum?** где (на свете)? — **Ubi gentium sumus?** (Cic.) среди какого народа мы живем? — **Huc arrogantiae venire** дойти до такой дерзости.

Такой способ выражения есть и в русском языке: *Дорога-то, здесь, да что толку?* (Пушкин) = *да какой толк?* — *«Что, кумушка, беды!»* — он говорит (Крылов) = *какая беда*.

§ 25. Genetivus pretii. Оценка или стоимость, носящие общий характер (дорого, дешево, за сколько, за столько и т. п.), выражается родительным падежом прилагательного, который называется genetivus pretii.

Gen. pretii ставится при глаголах: **emere** покупать, **vendere** продавать, **aestimare, facere** ценить, уважать, **esse, habere** стоить, считаться.

В значении gen. pretii наиболее употребительны следующие выражения: **tanti** (за) столько, **quantum** (за) сколько, **magni (parvi)** **facere**, дорого

(дешево) ценить, давать высокую (низкую) оценку, *pluris* дороже, выше, *minōris* дешевле, ниже и т. п.:

Quanti quisque alios facit, tanti ipse ab aliis fieri solet насколько кто уважает других, настолько его самого обыкновенно уважают другие.

Цена в буквальном смысле, т. е. в денежном обозначении, выражается обычно посредством *ablativus pretii* (см. § 48).

§ 26. Genetivus memoriae (oblivionis) ставится при глаголах: **memīni** помню, **obliscor (oblītus sum)** забываю, и других, означающих воспоминание или забвение: **Est proprium stultitiae aliorum vitia cernere, oblivisci suorum** глупости свойственно видеть чужие пороки, (и) забывать о своих.

§ 27. Genetivus criminis. При глаголах: **accusare** обвинять, **arguere** уличать, **liberare, absolvere** освобождать, оправдывать и других судебных терминах название вины или преступления ставится в род. падеже. Кроме того, следует запомнить выражения: **capitis damnare** приговаривать к смертной казни, осуждать на смерть; **capitis absolvere** освобождать от смертной казни: **Miltiades proditiōnis est accusatus; capitis absolutus, pecunia multatus est** Мильтиад был обвинен в измене; будучи освобожден от смертной казни, он был подвергнут штрафу.

Dativus

§ 28. Следующие глаголы требуют после себя дательного падежа, тогда как соответствующие им глаголы в русском языке имеют другое управление:

parco, peperi, (temperatum) 3 щадить кого-н.

studeo, studui, — 2 стремиться к чему-н., заниматься чем-н.

persuadeo, suasi, suāsum 2 убеждать, уговаривать кого-н.

nubo, nupsi, nuptum 3 выходить замуж за кого-н.

irascor, irātus sum 3 сердиться на кого-н.

gratūlor, gratulātus sum 1 поздравлять кого-н.

и некоторые другие:

Bonis nocet, qui malis parcit вредит хорошим (людям тот), кто дурных щадит.

Эти глаголы, как непереходные, в страдательном залоге употребляются только безлично, т. е. в 3-м лице ед. числа; дательный падеж дополнения остается и при страдательной конструкции:

persuadeo я убеждаю — **mihi persuadētur** меня убеждают;

persuadēmus мы убеждаем — **nobis persuadētur** нас убеждают;

Neque puēris neque milieribus ab hostibus temperātum est враги не пощадили ни детей, ни женщин (см. § 38).

Кроме этих простых глаголов (без приставок), с дательным падежом ставятся глаголы сложные с приставкой **prae-** и некоторые глаголы из числа сложных с **ad-**, **in-** и другими приставками.

Praeesse стоять во главе, начальствовать; **praefficere** ставить во главе, делать начальником; **praestare** превосходить; **appropinquare urbi** приближаться к городу; **timor incidit exercitui** страх напал на войско.

§ 29. Dativus commodi (incommodi) означает лица, в пользу которых или в ущерб которым совершается какое-либо действие, и обыкновенно переводится на русский язык с предлогом **для**: **Non scholae, sed vitae discimus** мы учимся не для школы, а для жизни. — **Non mihi soli vivo, sed etiam patriae** я живу не только для себя, но и для родины.

В частности, **dativus incommodi** ставится для обозначения лица, у которого что-нибудь отнимают, вырывают или похищают.

§ 30. Dativus finalis, т. е. дательный цели ставится при глаголах на вопросы: «для чего?», «для какой цели?»: **Locum castris deligere** выбирать место для лагеря. — **Auxilio venire** приходить на помощь.

При **dat. fin.** часто ставится **dat. comm.**, и тогда получается оборот, называемый двойным дательным:

Dat. fin. бывает:

1. При глаголе **esse** в значении служить чему-н. или чем-н.: **Est mihi aliquid impedimento** что-н. служит мне препятствием, мешает мне, **...curae** что-н. составляет предмет моей заботы, **...cordi** что-н. мне приятно, **...praesidio** что-н. служит мне защитой, **usui esse** быть полезным и т. п.

2. При глаголах **dare**, **tribuere** аменять, ставить во что-н.: **Hoc tibi laudi do** это я ставлю тебе в похвалу (= за это я тебя хвалю). — **Hoc tibi crimini do** это я ставлю тебе в вину (= в этом я тебя обвиняю).

3. В некоторых отдельных выражениях: **dono**, **muneri**, **praemio** давать в подарок, в награду; **dono accipere** принимать в подарок; **auxilio arcessere**, **venire**, **mittere** призывать, приходить, посылать на помощь:

Caesar quinque cohortes castris (dat. comm.) praesidio (dat. fin.) reliquit Цезарь оставил пять когорт для защиты лагеря. — **Labiēnus decimam legionem subsidio nostris misit** на помощь нашим Лабием послал десятый легион. — **Habere sibi quaestui rem publicam turpe et nefarium est** пользоваться государственным достоянием в целях личной наживы позорно и преступно.

§ 31. Dativus possessivus ставится при глаголе **esse** для обозначения лица, у которого что-нибудь есть, и обыкновенно переводится на русский язык родительным с предлогом **у**: **Mihi est liber** у меня есть книга. — **Mihi sunt multi libri** у меня много книг. 347

Accusativus

§ 32. Следующие глаголы, несходно с русским языком, требуют после себя винительного падежа как прямого объекта, на который непосредственно переходит действие глагола:

1. Все глаголы, требующие после себя в русском языке родительного падежа, например, *ждать, просить, желать, бояться, требовать, избегать* и т. п.

exspecto 1 ожидаю

oro 1; *rogo* 1; *peto, petivi, petitum* 3 прошу

cupio, iui, iutum 3; *opto* 1; *desidero* 1 желаю

timeo, ui, — 2; metuo, ui, — 3 боюсь

postulo 1 требую

fugio, fugi, fugitum 3 избегаю.

2. А также глаголы:

iuvo, iuvi, iutum 1 (*adiuvo*) помогаю

imitor 1 подражаю

impedio 4

prohibeo, ui, itum 2 мешаю, препятствую

miror 1 удивляюсь

possideo, possēdi, possessum 2 владею

possido, possēdi, possessum 3 завладеваю

neglego, exi, ectum 3 пренебрегаю

rego, exi, ectum 3 правлю, управляю

administro 1 управляю, распоряжаюсь

spero 1 надеюсь

sequor, secutus sum 3 следую

curo 1 забочусь

consulo, ului, ultum 3 спрашиваю совета.

Эти глаголы, как переходные, имеют полный страдательный залог в личных формах (см. § 35). Но так как в русском языке этим глаголам соответствуют непереходные; от которых страдательный залог невозможен, то латинский *passivum* от этих глаголов следует переводить действительным залогом:

impedio я мешаю — *impedior* мне мешают, я встречаю помеху;

consulo я спрашиваю совета — *consulor* у меня спрашивают совета, ко мне обращаются за советом;

iuvas ты помогаешь — *iuvāris* ты получаешь помощь и т. д.

Глаголы с приставками

§ 33. Глаголы, означающие движение, будучи сложены с приставками, становятся переходными:

1. С приставками **circum-**, **praeter-** и **trans-** — во всех случаях: **transmittère, transgrèdi flumen** *переправляться через реку*, **silentio rem praeterire** *обойти молчанием, не сказать о чем-н.*

2. С приставками **ad-**, **per-**, **in-** и некоторыми другими — если употреблены в переносном значении; если же сложный глагол сохраняет основное значение, предлог обычно повторяется: **adire aliquem** *обращаться к кому-н.* (напр. за помощью), *но: adire ad urbem* *подходить к городу*; **inire magistratum** *вступать в должность*, *но: inire in urbem* *вступать в город*; **aggredi hostem** *нападать на врага*; **inire proelium** *вступать в бой*, **inire consilium** *принимать решение*, **subire periculum** *подвергаться опасности*, **obire mortem** *умереть*.

§ 34. Accusativus duplex. Двойной винительный падеж. При глаголах, имеющих значение:

называть (кого-н. кем-, чем-н.)

nominare, appellare, dicere, vocare

считать (кого-н. чем-н.)

putare, existimare

делать, избирать (кого-н. кем-, чем-н.)

facere, creare

брать, принимать (кого-н. в качестве кого-н.)

sumere, accipere

и при других близких им по значению глаголах ставятся два винительных падежа: 1) прямого дополнения (кого) и 2) сказуемого (кем, в качестве кого). Этот последний называется винительным сказуемого потому, что без этого падежа глагольное сказуемое не имеет достаточно полного значения: **Ciceronem populus Romanus consulem creavit** *римский народ избрал Цицерона консулом (= в консулы)*. — **Hostes principum liberos obsides dedērunt** *неприятели отдали детей начальников в качестве заложников*. — **Certiores aliquem facio** *осведомляю кого-н., сообщаю кому-н., даю знать* (NB. **certior fio** *получаю сведения, узнаю*).

Такое сочетание винительного падежа прямого дополнения с винительным сказуемого называется двойным винительным.

ПРИМ. Равнозначней по смыслу двойному винительному падежу при некоторых глаголах может быть и иная конструкция: имя винительного сказуемого ставится в родительном падеже с прибавлением слова **loco** или **numero**. Так, мысль предложения **hostes principum liberos obsides dedērunt** можно выразить и в такой форме: **hostes principum liberos obsidum loco dedērunt**.

Страдательный оборот

§ 35. Предложения, в которых сказуемое выражено переходным глаголом, могут быть обращены в личную страдательную форму, причем:

- 1) прямое дополнение становится подлежащим;
- 2) подлежащее переходит в *ablativus*;
- 3) сказуемое принимает страдательную форму и согласуется с новым подлежащим:

Aër terram cingit *воздух окружает землю.* — **terra aëre cingitur**, *земля окружена воздухом.*

§ 36. Если подлежащее действительной конструкции обозначает предмет одушевленный, то перед *abl.*, в который переходит это подлежащее при обращении действительной конструкции в страдательную, ставится предлог *a* или *ab* (*a* ставится перед согласным звуком, *ab* перед гласным и *h*).

Activum

Non locus homīnem ornat, sed homo locum *не место красит человека, а человек место.*

Passivum

Non homo loco ornatur, sed locus ab homīne.

Такой *ablativus* называется *ablativus auctoris* («действующего лица»)

§ 37. При обращении в страдательную конструкцию оборота с двойным винительным (см. § 34) получается двойной именительный: 1) подлежащего и 2) склоняемой части составного сказуемого: **Cicero a populo Romano consul creatus est** *Цицерон был избран римским народом консулом (в консулы).* — **Hostis apud maiōres nostros is dicebatur, quem nunc peregrīnum dicimus** (*Cic.*) *именем hostis (неприятель) у наших предков назывался тот, кого мы теперь называем peregrinus (чужеземец).*

§ 38. Русский язык, почти не имеющий особых форм страдательного залога (см. Морфология, § 74), вообще избегает страдательной конструкции, между тем как латинский язык пользуется ею в весьма широких размерах. В частности, русские безличные предложения со сказуемым в форме 3-го лица множ. числа¹ обыкновенно выражаются по-латыни страдательным оборотом.

¹ Предложения этого типа: *По улицам слона водили* (Крылов), *Ворон не жарят, не варят* (Крылов), *Цыплят по осени считают* и т. п. называются также неопределенно-личными.

Если сказуемое выражено переходным глаголом, при котором есть налицо прямое дополнение, то в латинском языке применяется личный страдательный оборот: **Romae ansēres publice in Capitolio alebantur** в римском Капитолии гусей кормили на государственный счет.

Если сказуемое выражено непереходным глаголом или если при сказуемом вообще нет прямого дополнения (т. е. отсутствует то слово, которое должно в страдательном обороте стать подлежащим), то в латинском языке получается безличный страдательный оборот. Сказуемое в таком предложении ставится в 3-м лице ед. числа, причем в описательных формах (perf., plusquamperf., fut. II) ставится средний род: **itur** идут, **ventum est** пришли; **Acriter eo die pugnatum est** жарко сражались в тот день.

При переводе таких предложений на русский язык ставится 3-е лицо множ. числа действительного залога: **mihi persuadetur** меня убеждают; **tibi persuasum est** тебя убедили; **nemini parcetur** никого не пощадят (никому не будет оказано пощады).

Ablativus

Латинский **ablativus** по своему употреблению охватывает три падежа: собственно **ablativus** — удалительный (отложительный) падеж и два падежа, существовавшие раньше в латинском языке: **instrumentalis** творительный и **locativus** местный.

§ 39. Ablativus separationis представляет собой название предмета, от которого что-нибудь удаляется, отделяется; он отвечает на вопросы: «откуда?», «из чего?» и ставится при глаголах, выражающих удаление, отделение. В этой своей функции **abl.** сохранил свой основной исторический смысл, а именно «удаление», «отделение» (**ablatio**). Например:

movēre, pellēre, expellēre удалять, изгонять (из чего-н.)

cedēre, excedēre уходить, удаляться (из чего-н.)

arcēre, prohibēre удерживать (от чего-н.)

liberare освобождать (от чего-н.);

Labiēnus proelio abstinebat Лабиев воздерживался от сражения.

Иногда при **abl. separ.** ставятся предлоги, означающие удаление: **a, de, ex**.

В русском языке для выражения удаления, отделения служит родительный падеж, при котором наличие предлогов *от, из* в современном языке обязательно. Беспредложная конструкция, соответствующая латинскому **abl. separ.**, встречается лишь как исключение в поэтическом языке: *Мои дру-*

§ 40. Частный случай *abl. sepaг.* представляет собою употребление *abl.* при глаголах, означающих нужду, лишение, отсутствие:

egēre нуждаться (в чем-н.)

carēre не иметь, быть лишенным (чего-н.)

privāre лишать (чего-н.)

vacāre быть свободным (от чего-н.) и т. п.:

Complūres dies ad Avaricum frumento caruērunt milītes под Авариком солдаты в течение многих дней не имели хлеба. — **Vacare culpā magnum est solacium** быть свободным от (не чувствовать за собой) вины — большое утешение.

Такой *abl.* называется **ablativus inopiae**.

Abl. inopiae по аналогии ставится и при прилагательных со значением отсутствия, лишения: **liber** свободный (от чего-н.), **vacuus** пустой, незанятый (чем-н.).

§ 41. **Ablativus limitationis** означает ограничение и отвечает на вопрос: «в каком отношении?». По-русски в этом случае также ставится творительный падеж, предлоги *по*, *в* или описательные выражения *в отношении*, *со стороны*: *Богатырь ты будешь с виду и казак душой* (Лермонтов).

Hi omnes linguā, institūtis, legibus inter se diffērunt все они (Цезарь говорит о трех главных племенах, живших в Галлии: собственно галлах, аквитанцах и бельгах) различаются между собою языком (по языку, в отношении языка и т. п.), обычаями и законами. — **Rex Agesilaus altēro pede claudus fuit** царь Агесилай был хромым на одну ногу.

В значении *abl. lim.* при прилагательных употребляется также **supīnum** II (на *u*): **horribile dictu** страшно сказать; **miserabile visu** жалко смотреть; **facilis factu** легкий для выполнения.

Прилагательные могут здесь стоять в форме всех падежей любого из трех родов.

Иногда у поэтов, в подражание греческому языку, особенно при *part.*, *perf. pass.*, вместо *abl. lim.* ставится так наз. **accusativus Graecus**¹: **longam vestem** (= *longā veste*) **indūtus** одетый в длинное платье.

§ 42. Частный случай *abl. lim.* (или *pretii* § 48) представляет собою употребление *abl.* при прилагательных **dignus** достойный и **indignus** недостойный: **Virtus imitatione digna est, non invidia** доблесть достойна (заслуживает) подражания, а не зависти.

¹ Под **accusativus Graecus** следует понимать не морфологическую форму греческого акузатива (напр., *Salamina, Melpomēnen*), а синтаксический оборот, выражающий отношение.

§ 43. Ablativus comparationis соответствует русскому родительному падежу при сравнительной степени в случае пропуска сравнительного союза *чем* (*quam*): *Terra minor est, quam sol* земля меньше, чем солнце. — *Terra minor est sole* земля меньше солнца. — *Vilius argentum est auro, virtutibus aurum* серебро дешевле золота, а золото дешевле добродетели. — *Patria mihi vitā multo est carior* родина для меня гораздо дороже жизни.

§ 44. Ablativus instrumenti означает орудие, посредством которого совершается действие, и отвечает на вопросы «чем?», «при помощи чего?», «посредством чего?»: *fugā salutem petere* искать спасения бегством (в бегстве); *memoriā tenere*; удерживать памятью (в памяти), помнить *castris se tenere* держаться (оставаться) в лагере:

Cornibus tauri, dentibus apri se defendunt быки защищаются рогами, а кабаны клыками.

Equo vehi ехать на лошади — *navi vehi* плыть на корабле.

В современном русском языке при глаголах передвижения также наблюдается стремление заменять предложную конструкцию творительным падежом (abl. instr.) Так, вместо более употребительных раньше выражений *ехать на пароходе, на трамвае* теперь часто можно слышать *ехать пароходом, трамваем*.

Если орудием служит лицо, то ставится предлог *per* с асс.: *Caesar per legatos dilectum habere instituit* Цезарь решил произвести набор войска при помощи легатов.

Следует заметить употребление abl. instr. при глаголе *afficere* *воздействовать, поражать, причинять*: *afficere aliquem gaudio, laetitia* обрадовать кого-н.; *afficere aliquem dolore* огорчать кого-н.; *afficere aliquem poenā* наказывать кого-н. и т. п.

§ 45. Ablativus causae означает причину или основание. По-русски причина выражается также твор. пад. или же при помощи предлогов: *от, из-за, с, вследствие, по причине* и т. п.

Abl., нередко ставящийся при *part. perf. pass.*, близок по значению к abl. causae: *irā incensus* в гневе (букв. воспламененный гневом); *spe impulsus* в надежде (букв. побужденный надеждой); *pudore adductus* от стыда (букв. доведенный стыдом);

Caesar magnā ex parte Aeduorum precibus adductus bellum Helvetiorum suscepit Цезарь предпринял войну с гелльветами главным образом по просьбе эдеев.

§ 46. Ablativus modi означает образ или способ действия и отвечает на вопрос «как?».

Abl. modi ставится или с предлогом *cum*, если при существительном нет определения, или, обыкновенно, без предлога, если при существитель-

ном есть определение: **Graeci ante moenia Troiae cum pertinaciā pugnauerunt** греки с упорством сражались под стенами Трои.

Если при наличии определения все же стоит предлог **cum**, то этот предлог обыкновенно ставится между прилагательным и существительным: **Graeci ante moenia Troiae magnā cum pertinaciā pugnauerunt**.

Однако ряд выражений ставится всегда без предлога: **silentio** в тишине; **casu** случайно; **more maiōrum** по обычаю предков, **omnium consensu** единогласно; **eo consilio** с тем намерением, с той целью; **aliā ratione** иначе; **eā condicione** на том условии и др.

§ 47. **Ablativus qualitatis**. Abl. существительного в соединении с определительным словом выражает (так же, как и gen. qual.) качество или свойство, заменяя собой качественное прилагательное. Abl. qual. в предложении может быть и определением и именной частью составного сказуемого: **L. Catilīna, nobīli genēre natus, vir anīmi et corpōris fuit magni, sed ingenio malo et pravo** (Sall.) *Л. Катилина, происходящий из знатного рода, был человеком одаренным и духовно и физически, но (от природы) злым и порочным.* — **Aliquo numēro atque honōre esse** иметь какое-либо значение и пользоваться почетом. — Как видно из вышеприведенного примера, abl. qual. и gen. qual. употребляются в одном и том же смысле.

§ 48. **Ablativus pretii** ставится при точном обозначении цены: **Viginti talentis Isocrātes unam oratiōnem vendīdit** *Исократ продал (только) одну речь за 20 талантов¹.*

§ 49. **Ablativus mensurae** отвечает на вопрос «насколько?»: **paulo ante** немного раньше; **multo maior** гораздо больший; **aliquanto melior** значительно лучший; **nihilo minus** тем не менее; **quo** — **eo** чем — **тем**; **quanto** — **tanto** насколько — настолько.

Обозначение места, пространства, времени

§ 50. **Ablativus loci**. В abl. без предлога на вопрос: «где?» ставятся:

1) обозначение места в соединении со словами **totus** и **locus**: **totā urbe** во всем городе; **hoc loco** на (в) этом месте;

2) без предлога ставится также выражение **terrā marique** на суше и на море;

3) название пути или дороги при глаголах движения: **Eōdem itinēre reverti** возвращаться тем же путем (= по тому же пути).

¹ талант = около 1500 р. серебром.

§ 51. Названия городов на вопросы: «откуда?», «куда?», «где?» ставятся без предлогов:

на вопрос «откуда?» — abl.: *Romā* из Рима, *Corintho* из Коринфа, *Athēnis* из Афин, *Carthagīne* из Карфагена;

на вопрос «куда?» — асс.: *Romam* в Рим, *Corinthum* в Коринф, *Athēnas* в Афины, *Carthagīnem* в Карфаген;

на вопрос «где?» — если название города в sing. I и II скл. — gen.¹: *Romae* в Риме, *Corinthis* в Коринфе; в остальных случаях — abl. *Athēnis* в Афинах, *Carthagīne* в Карфагене.

§ 52. Русские существительные, обозначающие отрезки времени или пространства, обычно выражаются в латинском языке прилагательными, которые ставятся в этом случае перед существительными: *media via* середина дороги — *via media* средняя дорога; *summus mons* вершина горы — *mons summus* высочайшая гора; *extrēma urbs* окраина города — *urbs extrēma* крайний город; *prima impedimenta* голова обоза — *extrema impedimenta* хвост обоза; *primā luce* на рассвете; *multo die* поздно днем.

§ 53. *Accusativus extensionis* (винительный «протяжения») ставится на вопросы: «как высоко?», «как глубоко?», «как широко?», «как длинно?», «как далеко?». Русские выражения: *вышиной, глубиной, шириной, длиной*, передаются обычно в латинском языке прилагательными *altus, latus, longus*, согласованными с измеряемым предметом: *Fossam quindēcim pedes latam milites duxerunt* солдаты провели ров в пятнадцать футов шириной.

Если же выражения *длиной (в длину), шириной (в ширину)* выражены существительными, то название меры ставится в род. пад.: *Fossam quindecim pedum in latitudinem duxerunt. Labiēnus ab hibernis Cicerōnis abērat milia passuum sexaginta* Лабиев находился на расстоянии 60 миль от зимних квартир (Квинта) Цицерона. Однако в значении *на каком расстоянии?* ставится и abl.: *Ariovistus milibus passuum sex a Caesāris castris consedit* Ариовист расположился в шести милях (на расстоянии шести миль) от лагеря Цезаря.

§ 54. *Ablativus temporis*. На вопрос «когда?» ставятся в abl. без предлога:

1) слова, обозначающие время (напр., *tempus* время, *annus* год, *ver* весна, *dies* день, *hora* час и т. д.);

2) другие существительные, когда при них есть определение. При отсутствии определения ставится предлог *in*: *bello Persarum* во время войны с персами; *in bello* во время войны.

¹ Собственно — это остатки исчезнувшего из языка локативного (местного) падежа, оканчивавшегося на -i. Это окончание в местном значении сохранилось в словах: *ruri* в деревне и *humi* на земле.

§ 55. На вопрос «сколько времени (непрерывно) продолжалось действие?» ставится асс. Иногда в этом случае ставится предлог *per* (в продолжение): **Graeci Troiam (per) decem annos obsederunt** греки осаждали Трою десять лет.

Если же нужно указать, что действие (однократное) совершилось в течение какого-то времени, ставится *abl.*: **Agamemnon vix decem annis unam urbem cepit** Агамемнон за десять лет с трудом взял один город.

§ 56. На вопросы «за сколько времени раньше?» и «сколько времени спустя?» ставятся *ante* и *post*.

Если слова *ante* и *post* стоят перед обозначением времени, они рассматриваются как предлоги, требующие после себя вин. пад.; если же слова *ante* и *post* стоят после обозначения времени, они рассматриваются как наречия, не влияющие на падеж, а обозначение времени ставится в *abl.*: **post biennium** через (спустя) два года; **biennio post** двумя годами позже (через два года).

Употребление времен изъявительного наклонения

§ 57. Praesens по своему употреблению не отличается от русского настоящего времени и ставится:

1) для обозначения действия, совершающегося в данный момент: **aves volant** летят птицы;

2) для обозначения общего явления: **aves volant** птицы летают (= одарены способностью летать);

3) для живости рассказа вместо прошедшего времени (*praesens historicum*): **Caesar maturat ab Urbe proficisci et ad Genavam pervenit** Цезарь спешит выехать из Рима и прибывает к Женеве.

§ 58. Perfectum. 1. *Perfectum historicum* означает действие, совершившееся в прошлом, в определенное время. Переводится на русский язык преимущественно прошедшим временем совершенного вида.

Когда указано, сколько времени продолжалось действие, будет ли это выражено посредством числительного (столько-то лет, месяцев или дней и т. п.), или посредством обозначений общего характера (**diu** долго, **semper** всегда, **saepe** часто, **nunquam** никогда), ставится в латинском языке *perf.*, хотя по-русски в этих случаях мы ставим прошедшее время несовершенного вида: **Phocion Atheniensis saepe exercitibus praefuit** афинянин Фокцион часто командовал войсками.

2. *Perfectum praesens (logicum)* означает действие, совершившееся в прошлом, но, как результат, продолжающееся и в настоящее время. Переводится оно на русский язык настоящим временем: *novi* (perf. от *nosco* узнаю) я узнал = я знаю; *consuevi* (perf. от *consuesco* привыкаю) я привык = я имею обыкновение: *Gallia est omnis divisa in partes tres* вся Галлия делится (или разделена) на три части.

§ 59. При союзах с временным значением: *ubi* когда, как только; *ut* как только, лишь только; *postquam* после того, как ставится обычно *perfectum indicativi*.

§ 60. *Imperfectum* употребляется:

1) безотносительно к другому прошедшему действию и тогда означает действие длительное или повторявшееся в прошлом. В этом значении *imperf.* ставится при описании обычаев, нравов, каких-либо порядков — словом, того, что не носит характера единичного факта: *Ut Romae consules, sic Carthagine quotannis annui bini reges creabantur* как в Риме консулов, так в Карфагене царей выбирали по два на каждый год;

2) для обозначения действия, одновременного с другим прошедшим действием: *Caesar Alesiam circumvallare instituit. Ipsum erat oppidum in colle summo, cuius radices duo ex duabus partibus flumina subluēbant; ante id oppidum planities patēbat; reliquis ex partibus colles oppidum cingēbant* Цезарь принял решение отрезать Алезию, окружив ее валом. Самый город был на высоком холме, подножье которого с двух сторон омывали две реки; перед этим городом расстиралась равнина; с других сторон город окружали возвышенности;

3) для обозначения действия, начатого в прошлом, но не законченного (*imperf. de conatu*). В этом случае *imperf.* переводится на русский язык с помощью слов: стал, начал и т. п.: *Helvetii flumen transībant* гельветы стали (было) переходить реку.

§ 61. Для живости рассказа вместо *imperf.* иногда ставится *infinitivus historicus*: *Cotidie Caesar Aeduos frumentum flagitare; diem ex die ducere Aedui* Цезарь каждый день требовал от эдеев хлеба; (но) эдеев тянули со дня на день.

§ 62. *Plusquamperfectum* выражает прошедшее действие, предшествовавшее другому прошедшему действию, и ставится преимущественно в придаточных предложениях: *Pausanias eodem loco sepultus est, ubi vitam posuerat* Павсаний был похоронен на том же месте, где окончил жизнь.

§ 63. *Futurum I* соответствует русскому будущему времени несовершенного, так и совершенного вида: *scribam* буду писать и напишу. 357

Futurum II выражает действие, которое произойдет в будущем и окончится до наступления другого будущего действия: *Ut sementem feceris, ita metes* как посеешь (букв. сделаешь), так и пожнешь.

Употребление сослагательного наклонения в независимых предложениях

Indicativus есть наклонение *факта*, *coniunctivus* есть наклонения *мысли* (мнения, пожелания и т. п.)

§ 64. *Coniunctivus hortativus* заменяет собой *повелительное* наклонение. Обычно ставится он в форме 3-го лица ед. и множ. числа и 1-го лица множ. числа: *Gaudeāmus igitur, iuvenes dum sumus* *итак, давайте веселиться, пока мы молоды*. *Coni.*, заменяющий повелительное наклонение для 3-го лица ед. и множ. числа называется также *coniunctivus imperativus*.

В значении *coni. hort.* ставится обычно *praes.*

§ 65. *Coniunctivus prohibitivus* выражает *запрещение*, т. е. соответствует повелительному наклонению с отрицанием. В значении *coni. prohib.* ставится *praes.* или, чаще, *perf.* Отрицание — *ne*: *Ne dicas* или *Ne dixeris* *не говори*.

§ 66. *Coniunctivus dubitativus* выражает в вопросительных предложениях *сомнение* или *нерешительность*. Отрицание — *non*. По отношению к настоящему времени ставится *praes.*, по отношению к прошедшему — *imperf.* По-русски такие предложения чаще всего передаются в форме безличных со сказуемым в неопределенной форме глагола и с дательным падежом логического подлежащего: *Quid faciam?* *что мне делать (сейчас)?* *Quid facerem?* *что мне было делать (тогда)?* *Quo irem?* *cuius auxilium implorarem?* *куда мне было идти? чьей помощи просить?*

§ 67. *Coniunctivus potentialis* выражает *возможность, предположение* или *нерешительное утверждение*. По отношению к настоящему времени ставится *praes.* (или *perf.*), по отношению к прошедшему — *imperf.* Отрицание — *non*.

Coni. potent. ставится обычно или в форме 2-го лица ед. числа в неопределенно-личном значении, или в форме 3-го лица ед. числа при подлежащем, выраженном неопределенным местоимением (*aliquis, quispiam*) или вопросительным (*quis*).

По-русски такие предложения передаются или сослагательным наклонением, или изъявительным в соединении с глаголом *мочь, стать* или с выражениями *пожалуй, может быть* или безличным предложением со ска-

зуемым в неопределенной форме глагола и логическим подлежащим в дательном падеже (подобно *coni. dubit.*); последний способ перевода применяется главным образом тогда, когда при сказуемом есть отрицание¹: *Dicas (dixeris) ты пожалуйста, скажешь, может быть, ты скажешь. — Non facias вероятно, ты этого не сделаешь, тебе этого не сделать.*

§ 68. *Coniunctivus concessivus* выражает *уступление* (уступку); в этом значении употребляется *praes.* или *perf.* Отрицание — **ne**. Иногда при *coni. concess.* ставятся **ut, licet**. На русский язык он переводится со словами: *пусть, хотя, положим что, допустим что*: *Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas* пусть не хватает сил, но уже (самое) желание заслуживает похвалы.

§ 69. *Coniunctivus optativus* выражает *пожелание*, чтобы совершилось или не совершилось то или иное действие. Отрицание — **ne**. *Praes.* ставится при пожеланиях, относящихся к будущему времени, причем не видно, считает ли говорящий возможным или невозможным исполнение своего желания.

Для выражения неисполнимого желания, точнее, для выражения сожаления, что действие не совершается или не совершилось, ставится:

imperf. coni. — по отношению к настоящему времени

plusquamperf. coni. — по отношению к прошедшему времени.

При *coni. optat.* ставится **utinam** или **velim, nolim, malim** (при *praes. coni.*) и **vellem, nollem, malle** (при *imperf.* и *plusquamperf. coni.*): *Utinam (или velim) veniat хорошо, если бы он пришел (= мне хочется, чтобы он пришел)*. Смысл: *может быть он и придет.* — *Utinam (или vellem) venisset как мне хотелось, чтобы он (когда-то раньше) пришел!* Смысл: *но он не пришел.*

Основные правила употребления сослагательного наклонения в придаточных предложениях

§ 70. Употребление времен сослагательного наклонения в придаточных предложениях зависит от того:

1. В каком отношении действие придаточного предложения находится к действию главного предложения (т. е. одновременно ли действие придаточного предложения с действием главного, предшествует ли оно ему, или же наступит после действия главного предложения).

2. В каком времени глагола стоит сказуемое главного предложения.

¹ Ср. русские предложения типа: Не догнать тебе бешеной тройки, Не видать тебе этого как своих ушей. 359

Эта двусторонняя зависимость времени сослагательного наклонения в придаточном предложении от глагола управляющего предложения называется *последовательностью времен* (*consecutio temporum*).

Praes. и fut. (I и II) называются *главными* временами, а все прошедшие (perf., imperf. и plusquampr.) *историческими*. Повелительное наклонение (imperat.) при consecutio temporum считается за главное время.

Consecutio temporum

Времена в управляющем (главном) предложении	Времена сослагательного наклонения в придаточном предложении		
	Одновременное	Предшествующее	Предстоящее
Главные Praesens Futurum I Futurum II Imperativus	Praesens	Perfectum	форма на -urus sim
Исторические Imperfectum Perfectum Plusquamperfectum	Imperfectum	Plusquamperfectum	форма на -urus essem

Формы на -ūrus sim и на -ūrus essem представляют собой part. fut. act. в соединении с praes. и imperf. coni. от глагола *esse*.

Если придаточное предложение зависит от inf. praes. или от part. praes. act., то ни инфинитив, ни причастие на постановку формы конъюнктива в придаточном предложении не влияют. В этом случае время конъюнктива придаточного предложения обуславливается тем *verbum finitum*, от которого зависит inf. praes. или part. praes. act.

Praesens historicum при consecutio temporum чаще рассматривается как историческое время.

Предложения цели

360 § 71. Предложения цели присоединяются союзами *ut чтобы, ne чтобы не, neve и чтобы не* (ut и ne finale). В предложениях цели ставится *coniunctivus*:

praes. coni. — после главных времен

imperf. coni. — после исторических.

Edimus, ut vivāmus, non vivimus, ut edāmus мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть.

Русский союз *чтобы* в сущности представляет собой союз *что*, при котором стоит сослагательное наклонение, характеризующееся в русском языке частицей *бы*. Эта частица в некоторых случаях от глагола переносится к союзу, вследствие чего и получают такие формы, как *чтобы, если бы, кабы* и т. п.

Сказуемое в предложениях цели указывает не на факт, имеющий место в действительности, а на действие, которое только мыслится, как желательное. Вот почему и в русском и в латинском языках в предложениях цели ставится сослагательное наклонение. В русском языке глагольная форма в предложениях цели обычно ставится в инфинитиве, но частица *бы*, перенесенная в союз, указывает на то, что смысловое значение этого инфинитива восходит к сослагательному наклонению.

В латинском языке в предложениях цели *inf.* не ставится: *Edimus, ut vivāmus* букв. мы едим, чтобы мы жили.

Способы выражения придаточных дополнительных предложений в русском языке и соответствующие им способы выражения в латинском языке

§ 72. 1. Придаточные предложения дополнительные присоединяются союзом *что* с изъявительным наклонением.

В этом случае указывается только факт без указания на отношение к этому факту со стороны действующего лица (подлежащего главного предложения): *Я знаю только то, что в Кракове явился самозванец, и что король и паны за него* (Пушкин).

Русским предложениям этого типа соответствует в латинском языке оборот *accusativus cum infinitivo* (см. § 98).

2. Придаточные предложения присоединяются союзом *чтобы* (т. е. союзом *что* с сослагательным наклонением). Такие предложения указывают не на фактическое положение дела, а на заинтересованность действующего лица в том, чтобы ожидаемый факт совершился или не совершился в действительности, и находятся в зависимости от глаголов, выражающих заботу, стремление, просьбу, побуждение: *Приятель своего приятеля просил, чтоб бочкою его дня на два он ссудил* (Крылов).

Предложения этой категории, как и предложения цели, в латинском языке присоединяются союзами *ut, ne* и *neve* (*ut* и *ne* *objectivum*), при которых ставится *coniunctivus* как наклонение мысли, а не факта.

3. Придаточные предложения могут выражаться в форме косвенного вопроса: *Скажи мне, кудесник, любимец богов, что сбудется в жизни со мною?* (Пушкин).

Сказуемое косвенного вопроса в русском языке ставится в изъявительном наклонении, в латинском языке ставится *coni.* (§ 78).

ПРИМ. Дополнительные предложения, присоединяемые относительными местоимениями *кто* и *что*: *Рады мы таму молиться, кто вздумает за нас вступить* (Крылов), в латинской грамматике не рассматриваются, поскольку их форма выражения не отличается от таковой в русском языке.

Дополнительные предложения с *ut* и *ne obiectivum*

§ 73. Из числа глаголов, имеющих значение заинтересованности (§ 72, 2), т. е. выражающих: заботу, стремление, просьбу, побуждение (*verba curandi* и *postulandi*), в зависимости от которых дополнительные предложения присоединяются посредством *ut* (*ne, neve*) *object.*, наиболее часто встречаются следующие: *curare*, *operam dare* заботиться, стараться, *studēre* стремиться, *optare* желать, *imperare* приказывать, *postulare* требовать, *orare, rogare, petēre* просить, *monēre, persuadēre* убеждать, уговаривать, *hortari, incitare* побуждать, воодушевлять, *permittere* позволять и т. п.

Сказуемое в предложениях с *ut object.* ставится по тем же правилам, что и в предложениях цели с *ut finale*, т. е.:

praes. coni. — после главных времен

imperf. coni. — после исторических.

В таких предложениях, подобно предложениям цели, латинский *coni.* часто соответствует русскому инфинитиву: *Sapiens quidam ante senectūtem curavi, ut bene vivērem, nunc curo, ut bene de vita decēdam* некий мудрец сказал: «До старости я заботился, чтобы хорошо жить, теперь забочусь, чтобы хорошо уйти из жизни».

§ 74. Если в предложениях с *ut finale* и *ut object.* есть отрицательное местоимение или наречие (напр., *nemo* никто, *nihil* ничто, *nullus* никакой, *nunquam* никогда), то вместо *ut* ставится *ne*, а отрицательное местоимение или наречие выражается соответствующим неопределенным местоимением или наречием. Поэтому говорят: *ne quis* чтобы никто (вместо *ut nemo*), *ne quid* чтобы ничто (вместо *ut nihil*), *ne ullus* чтобы никакой (вместо *ut nullus*), *ne unquam* чтобы никогда (вместо *ut nunquam*) и т. д.: *Arriovistus postulavit, ne quem pedītem ad colloquium Caesar adducēret* Арио-

вист потребовал, чтобы Цезарь не приводил с собой для переговоров ни одного пехотинца. — *Videant consules, ne quid detrimenti respublica capiat* пусть смотрят консулы, чтобы государство не потерпело никакого ущерба.

§ 75. В предложениях цели вместо *ut is* *чтобы он* (во всех падежах и числах: *чтобы его, чтобы ему, чтобы они, чтобы их* и т. д.) ставится *qui* (также во всех падежах), и таким образом предложение цели принимает форму определительного с сослагательным наклонением: *Senex serit arbores, quae (= ut eae) altēri saeculo prosint* старик сажает деревья, чтобы они приносили пользу следующему поколению. — *Caesar centuriones praemittit, qui (= ut ii) locum castris deligant* Цезарь посылает вперед центурионов выбрать (= чтобы они выбрали) место для лагеря.

Предложения после глаголов, имеющих значение бояться

§ 76. Частный случай дополнительных предложений, присоединяемых посредством *ut obiect.*, представляют собою предложения, находящиеся в зависимости от глаголов, имеющих значение *бояться, опасаться* (так наз. *verba timendi*): *timēre, metuere, vereri* и т. п.

Такие предложения могут выражать нежелание или, наоборот, желание, чтобы действие совершилось:

Боясь, { *что он придет*
чтобы он не пришел } (= я не хочу, чтобы он пришел).

Боясь, что он не придет (= я хочу, чтобы он пришел).

После *verba timendi* для выражения нежелания ставится союз *ne*, а для выражения желания — *ne non* (реже *ut*). Времена — по общему правилу при *ut* и *ne obiect.*:

praes. coni. — после главных времен

imperf. coni. — после исторических времен.

timeo, ne veniat боюсь, что он придет (= как бы не пришел!)

timeo, ne non veniat боюсь, что он не придет

timēbam, ne veniret я боялся, что он придет

timēbam, ne non veniret я боялся, что он не придет.

Предложения после глаголов, имеющих значение препятствовать

§ 77. Другой частный случай дополнительных предложений представляют собой предложения, зависящие от глаголов, имеющих значение *мешать, препятствовать, сопротивляться* (так наз. *verba impediendi*, т. е. глаголы противодействия): *impedire, obstare, resistere, recusare* и т. п.

Так как эти глаголы по самому своему смыслу выражают *нежелание*, чтобы совершилось то или иное действие (*он мешает мне писать* = *он не хочет, чтобы я писал*), а при наличии отрицания при этих глаголах выражается согласие на совершение действия (*он не мешает мне писать* = *он ничего не имеет против того, чтобы я писал*), то в латинском языке после глаголов с таким значением ставится *ne*, а если при глаголе есть отрицание, то *quin* или *quominus* (= *ut eo minus*). Конструкция та же, что и при *ut* и *ne* object.:

praes. coni. — после главных времен,

imperf. coni. — после исторических.

Regūlus, ne sententiam dicēret, recusāvit Регул отказался (= не пожелал) высказать свое мнение. — *Epaminondas non recusavit, quominus legis poenam subiret* Эпаминонд не отказался (= согласился) подвергнуться наказанию по закону.

В русском языке дополнения в зависимости от глаголов с вышеуказанным значением почти никогда не получают распространенной формы целых придаточных предложений. Поэтому латинские предложения с этими союзами удобнее переводить на русский язык простыми дополнениями в форме инфинитива или соответствующего отглагольного существительного: *Porsenna omni modo impediēbat ne frumentum Romam subveheretur* Порсенна всячески мешал подвозу хлеба в Рим.

Косвенный вопрос

§ 78. Вопрос, выраженный независимым предложением, называется *прямым*, а вопрос, выраженный придаточным предложением, — *косвенным*.

Косвенным вопросом выражаются придаточные предложения, подлежащие и дополнительные. Косвенные вопросы присоединяются к своему управляющему предложению:

1) вопросительными местоимениями: *quis* кто, *quid* что; *qui, quae, quod* какой и т. п.;

2) вопросительными наречиями: *ubi* где; *quo* куда; *unde* откуда; *quando* когда; *quomodo* как, каким образом; *cur, quā* те почему и т. п.;

Союз **ut**, присоединяющий предложения следствия, называется **ut consecutivum**.

При союзе **ut consecut.** ставится **coni.**, причем время ставится такое, какое стояло бы, если бы предложение было независимым: **Siciliam Verres ita vexavit, ut ea restitui in antiquum statum nullo modo possit** *Веррес так разорил Сицилию, что она никоим образом не может быть приведена в прежнее состояние.*

Однако в тех случаях, где при **ut consecut.** ожидалось бы **perf. coni.**, в зависимости от исторических времен, нередко ставится **imperf. coni.** (как и при **ut object.**)

§ 81. В определительных предложениях, присоединенных местоимением **qui** (во всех родах, числах и падежах), если эти предложения заключают в себе оттенок следствия, т. е. там, где **qui = ut is**, ставится **coni.**: **Exēgi monumentum..., quod non imber edax, non Aquilo impotens possit diruere** *я воздвиг памятник, который не может разрушить ни всеразрушающий дождь, ни яростный Аквилон (= воздвиг такой памятник, что его и т. д.)*

Предложения с **ut explicativum**

§ 82. Придаточные предложения подлежащие, в зависимости от безличных выражений **est** *бывает*, **fit** *происходит*, **accidit**, **evenit** *случается* и т. п. присоединяются посредством союза **ut**, соответствующего русскому союзу *что*.

ПРИМ. Такие предложения подлежащие по своему значению близки к предложениям следствия: *случилось так, что..., бывает так, что...* Именно этим и объясняется употребление союза следствия **ut**.

Союз **ut**, присоединяющий придаточные предложения подлежащие с оттенком следствия, называется **ut explicativum**.

При **ut expl.** ставится **coni.** по тем же правилам, что и при **ut consecut.**: **Accidit, ut Athenienses Chersonēsum colōnos mittere vellent** *случилось, что афиняне пожелали отправить колонистов в Херсонес.*

Предложения с **quod explicativum**

§ 83. Если при безличных выражениях **est**, **fit**, **accidit**, **evenit** и др. есть еще и оценка факта, напр., **bene est**, **male accidit** и т. п., то придаточное предложение подлежащее присоединяется союзом **quod**, соответствующим

русскому союзу *что*. Этим же союзом **quod** присоединяются дополнительные предложения после глаголов со значением: *порицать, благодарить, поздравлять, обвинять* (*vituperare, gratias agere, gratulari, accusare* и др.)

ПРИМ. Такие предложения подлежащие и дополнительные по своему значению близки к предложениям причины: *хорошо случилось, потому что..., благодарю за то, что...* и т. д. Именно этим и объясняется употребление причинного союза **quod**.

Союз **quod** в этом случае называется **quod explicativum**. При **quod expl.**, как правило, ставится **ind.**: **Accidit perincommode, quod eum nusquam vidisti** *вышло крайне неудачно, что ты его нигде не видел.*

Однако в дополнительных предложениях с оттенком причины может быть и **coni.**, если причина порицания, благодарности, обвинения приводится от лица действующего в рассказе.

Предложения с союзом **cum**

1. Предложения времени

Cum historicum

§ 84. В рассказе о прошедших событиях русскому союзу «когда» соответствует латинский союз **cum (quum)**, который в этом случае называется **cum historicum**.

При **cum hist.** ставится:

imperf. coni., если действие главного и придаточного предложения происходили в одно время (*когда = в то время, как*);

plusquamperf. coni., если действие придаточного предложения уже совершилось до наступления действия главного предложения (*когда = после того, как*):

Cum Hannibal Italiam vastaret, Romani omnibus viribus ei resistere tentabant *когда (= в то время, как) Ганнибал опустошал Италию, римляне пытались всеми силами оказывать ему сопротивление.*

Cum Tarquinius Superbus Romani expulissent, duo consules creati sunt *когда (= после того как) римляне изгнали Тарквиния Гордого, были избраны два консула.*

Когда в главном и придаточном предложениях подлежащее одно и то же, в латинском языке обыкновенно на первом месте ставится подлежащее, затем следует придаточное предложение, и уже после придаточного продолжается прерванное главное: **Galli, cum exercitum Romanorum ad Alliam**

flumen profligavissent, ad urbem Romam pervenērunt *когда галлы разбили римское войско у реки Аллии, они дошли до города Рима.*

В подобных случаях придаточные предложения могут переводиться на русский язык деепричастным оборотом: *разбив римское войско у реки Аллии, галлы дошли до города Рима.*

ПРИМ. В русском языке при помощи деепричастий сокращенно выражаются обстоятельственные предложения всех видов, кроме места и цели, т. е. придаточные предложения времени, причины (чисто причинные, условные и уступительные) и образа действия, но лишь в том случае, если в главном и придаточном предложениях одно и то же подлежащее.

В предложениях, присоединенных посредством *cum hist.*, помимо временной связи между действием главного и придаточного предложений, обычно есть и внутренняя связь. Так, в приведенных выше примерах римляне оказывали сопротивление Ганнибалу не только в то время, когда он опустошал Италию, но сопротивление именно и было вызвано опустошением, а галлы не могли бы дойти до Рима, если бы они не разбили римское войско у реки Аллии.

Cum temporāle

§ 85. Предложения времени, носящие чисто временной характер и не имеющие внутренней связи с главным предложением, также могут присоединяться посредством союза *cum*, который в этом случае называется *cum temporāle*. При *cum temp.* ставится *ind.*: **Conon fuit extrēmo Peloponnesio bello praetor, cum apud Aegos-flumen copiae Atheniensium ab Ly-sandro sunt devictae** *Конон был стратегом в конце Пелопоннесской войны, когда афинское войско было разбито Лисандром при Эгоспотамосе.*

Впрочем, следует заметить, что по отношению к прошедшему времени *cum temp.* употребляется редко, и, как правило, тогда, когда придаточное предложение содержит указание на однократный факт, а главное — на длительное действие, в течение которого и произошло событие, указанное в придаточном предложении: **Cum Caesar in Galliam vēnit, alterius factiōis principes erant Aedui, alteriūs Sequāni** *когда Цезарь прибыл в Галлию, во главе одной партии стояли эдуи, а во главе другой — секваны.*

В остальных случаях обычно ставится *cum hist.* с *coniunctivus*, хотя бы и не чувствовалось особой логической связи между действиями главного и придаточного предложений.

Cum iteratīvum

§ 86. Предложения времени, выражающие не какой-либо определенный, конкретный факт, а общий случай, *действия повторяющиеся* (когда = всякий раз, как), присоединяются посредством союза **cum**, который в этом случае называется **cum iteratīvum**. При **cum iterat.** ставится **ind.**

При этом возможны два случая:

1. Действия главного и придаточного предложений происходят (происходили или произойдут) *одновременно*.

2. Действие придаточного предложения происходит (происходило или произойдет) *раньше* действия главного предложения.

В первом случае в главном и в придаточном предложениях ставится *одно и то же время* изъявительного наклонения.

Во втором случае времена изъявительного наклонения ставятся в латинском языке по следующим правилам:

В главном предложении	Praesens	Imperfectum	Futurum I
В придаточном предложении	Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum II

В предложениях этого типа там, где по-латыни стоит **perf.**, в русском языке ставится настоящее время или будущее совершенного вида, реже прошедшее: *Лишь только соловей бывало запоем, сын маленький отцу проходу не дает.*

Рассказывая об обычаях галлов, Цезарь сообщает: **Viri, quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine accepērunt, tantas ex suis bonis communicant; uter eorum vita superāvit, ad eum pars utriusque pervēnit** сколько денег мужья получают (получат) от жен, в качестве приданого, столько и сами они вносят из своего имущества; если один из супругов переживет другого, то к нему переходит часть обоих. — **Cum pater familiae illustriōre loco natus decessit, eius propinqui conveniunt et, de morte si res in suspiciōnem vēnit, de uxoribus in servilem modum quaestionem habent et, si compertum est, igni atque omnibus tormentis excruciatas interficiunt** когда умирает (= умрет) отец семейства, происходящий из более или менее знатного рода, собираются его родственники, и, если эта смерть вызовет (у них) подозрение, они допрашивают жен так, как обычно допрашивают рабов, и если (преступление) будет доказано, то казнят их сожжением на костре с применением всяческих пыток.

Таким образом, все глаголы, стоящие в **perf.**, переводятся на русский язык настоящим временем или будущим совершенного вида.

§ 87. Повторяющиеся действия (итеративные) могут быть выражены не только придаточными предложениями временными, но и иными, в частности,

условными и относительными: *А ежели устану, валяюсь по коврам и мягкому дивану* (Крылов). *А если невпопад залаю, то и побои принимаю* (Крылов).

Сказуемое в итеративных предложениях всех видов ставится в *ind.* по тем же правилам, что и во временных при *cum iterat.*: **Medīci minimae etiam parti, si condoluit, medentur** (Cic.) *врачи лечат даже самую малую часть (тела), если она заболевает (заболевает, заболела)*. — **Terra nunquam sine usurā reddit, quod accēpit** (Cic.) *земля никогда не возвращает без излишков того, что получает (получила, получит)*¹.

Cum coincīdens или explicatīvum

§ 88. Когда действие придаточного предложения не только совпадает по времени с действием главного предложения, но при этом сказуемое придаточного предложения в сущности раскрывает смысл сказуемого главного предложения, то союз *cum*, присоединяющий такие предложения, называется *cum coincīdens* или *explicatīvum*.

При *cum coīnc.* ставится *ind.* Время в придаточном предложении ставится то же, что и в главном.

В предложениях, присоединенных посредством *cum coīnc.*, подлежащее то же, что и в главном, и такие предложения могут переводиться на русский язык деепричастным оборотом или придаточным предложением со словами *тем, что*: **Helvetii cotidiānis fere proeliis cum Germanis contendunt, cum aut suis finibus eos prohibent, aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt** *гелльветы почти ежедневно сражаются с германцами, то отражая их от своих границ, то ведя войну на их территории*.

Prohibent и **bellum gerunt** не есть какие-либо особые действия по сравнению с **proeliis contendunt**: они лишь раскрывают смысл этого сказуемого.

2. Предложения причины

§ 89. Союз *cum* в значении: *так как, потому что* присоединяет предложения причины и называется *cum causāle*. При *cum caus.* ставится *copi.* Времена — по *consecutio temporum*: **Quae cum ita sint (essent)...** *раз это так, то...*

Предложения причины чаще присоединяются союзами **quod, quia, quoniam**; при этих союзах обычно ставится *ind.* *Copi.* ставится только тог-

¹ Оба примера заимствованы из грамматики С.И. Соболевского.

да, когда говорящий приводит причину не от себя, а от лица, действующего в рассказе.

3. Уступительные предложения

§ 90. Союз **cum** в значении: *хотя, несмотря на то, что* присоединяет предложения *уступительные* и называется **cum concessivum**. При **cum concess.** ставится **coni.** Времена — по **consecutio temporum**: **Phocion fuit perpetuo pauper, cum divitissimus esse posset** Фокион всегда был беден, хотя мог быть очень богат.

Предложения уступительные присоединяются также союзом **quamquam**, при котором ставится **ind.** и союзом **quamvis**, при котором ставится **coni.**

§ 91.

Схематическая таблица употребления наклонений при союзе **cum**

Indicativus		Coniunctivus	
cum	{ temporāle iteratīvum coincīdens	cum	{ historīcum causāle concessīvum

Условные предложения

§ 92. Условные предложения вводятся союзами **si** *если, если бы*, **nisi** *если не, если бы не*.

Условные периоды (так называется главное предложение вместе с зависящим от него условным придаточным предложением) разделяются на три вида: 1) реальный, 2) потенциальный и 3) ирреальный.

§ 93. Реальный вид. Высказываются условие и вытекающее из наличия этого условия следствие; отношение говорящего к возможности или невозможности, желание его или нежелание при этом не выражается.

Как в латинском, так и в русском языке — *изъявительное* наклонение. По-русски — союз *если*: **Erras, si existimas nobiscum vitia nasci** ты ошибаешься, если полагаешь, будто пороки рождаются вместе с нами.

§ 94. Потенциальный вид. Высказывается предположение, относящееся к будущему времени: *если предположить, что произойдет что-то, то...* и т. д.

Как в латинском, так и в русском языке — **сослагательное** наклонение. По-русски — союз *если бы*. По-латыни — в главном и в придаточном предложении *praes.* (или *perf.*) *coni.*: *Dies me deficiat, si, quae dici in eam sententiam possunt, coner expromere* мне не хватило бы дня, если бы я пытался изложить то, что можно сказать по этому поводу (= если я попытаюсь, то мне не хватит дня).

§ 95. Ирреальный вид. Выражается противоположность действительности: тому, что есть, или тому, что было. Как в латинском, так и в русском языке — **сослагательное** наклонение.

По-русски союз *если бы*. По-латыни в главном и в придаточном предложении ставится:

imperf. coni. для выражения противоположности тому, что есть;

plusquam. coni. для выражения противоположности тому, что было.

Si omnes homines communi saluti servirent, omnes civitates florent если бы люди служили общему благу, то процветали бы все государства (смысл: но не все люди так делают, и потому не все государства процветают; противоположность тому, что есть).

Hannibal Romam delevisset, si statim post pugnam Cannensem copias ad eam movisset Ганнибал разрушил бы Рим, если бы сейчас же после битвы при Каннах он двинул против него войска (смысл: но он этого не сделал и потому не разрушил Рима; противоположность тому, что было).

§ 96. Смешанный вид. Бывают случаи, когда в условных периодах придаточное предложение относится к одному какому-либо из трех указанных выше видов (реальному, потенциальному, ирреальному), а главное — к другому.

Значение сослагательного наклонения в условных периодах в русском языке

§ 97. В русском языке для сослагательного наклонения имеется только одна форма: с внешней стороны она соответствует прошедшему времени на -л, -ла, -ло с прибавлением частицы *бы*, которая нередко переносится в союз, в результате чего получаются союзы *чтобы, если бы* и т. д. Поэтому в русском языке сослагательное наклонение, охватывая по существу все оттенки употребления латинского *coni.*, не передает их по форме и может иметь значение как потенциального вида, так и ирреального в обеих его разновидностях.

Так, например, латинские предложения:

Si me vocaveris (voces), venërim (veniam) ad te.

Si me vocāres, venīrem ad te.

Si me vocavisses, venissem ad te.

при переводе на русский язык получают одну и ту же форму: *Если бы ты меня (по)звал, я бы к тебе пришел*. И тем не менее предложение *если бы ты меня (по)звал, я бы к тебе пришел* может иметь троякое значение применительно к трем вышеуказанным латинским предложениям:

Если ты меня позовешь, я к тебе приду.

Ты меня не зовешь, я к тебе не иду.

Ты меня не позвал, я к тебе не пришел.

Accusativus cum infinitivo

§ 98. Accusativus cum infinitivo представляет собой особый синтаксический оборот, соответствующий по своему смысловому значению русским придаточным предложениям дополнительным, присоединяемым союзом *что* (см. § 72, 1), и некоторым придаточным предложениям подлежащим, присоединяемым тем же союзом *что*.

В русском языке нет оборота, полностью соответствующего латинскому асс. cum inf., но встречаются отдельные случаи соединения дательного падежа с инфинитивом, близкие по значению к латинскому асс. cum inf.: *Быть буре* (Пушкин) = *будет буря*. Такое соединение может выступать в роли дополнения. *Я знаю, будет город, я знаю, саду цвести, когда в стране советской такие люди есть* (Маяковский); *знаю, саду цвести* = *знаю, что будет цвести сад*. *Мы уж и не чаяли ей встать* (Л. Толстой) = *не чаяли (не думали), что она встанет*.

Такое же соединение дательного с инфинитивом в русском языке бывает и в качестве подлежащего: *Случается нередко нам и труд и мудрость видеть там, где стоит только догадаться за дело просто взяться* (Крылов); *случается нам видеть* = *случается, что мы видим*.

Оборот асс. cum inf. при переводе его на русский язык должен получить форму русского целого придаточного предложения, т. е.

1. Это предложение должно быть присоединено союзом *что* (*чтобы*).

2. Асс. должен быть сделан подлежащим, infinitivus — сказуемым, согласованным в лице и числе с подлежащим: **Video te scribere** *вижу, что ты пишешь*. — **Video vos scribere** *вижу, что вы пишете*.

Асс. cum inf. в лат. синтаксисе рассматривается не как целое предложение, а лишь как член предложения и потому обычно запятой не отделяется.

Подобно прямому дополнению асс. *cum inf.* часто ставится перед тем глаголом, от которого зависит. Такое словорасположение может встретиться и в русском языке: *Что волки жадны, всякий знает* (Крылов) вместо более обычного *Всякий знает, что волки жадны*.

§ 99. Как дополнение, оборот асс. *cum inf.* ставится в зависимости от глаголов со значением:

- 1) *думать* (*verba putandi*): *putāre, existimāre, arbitrāri, credēre, cogitāre* и т. п.;
- 2) *говорить* (*verba dicendi*): *dicēre, loqui, respondēre, nuntiāre, tradēre, certiōrem facēre, scribēre* и т. п.;
- 3) *желать* (*verba voluntatis*): *volo, nolo, malo, cupio* и т. п.;
- 4) *чувствовать* (*verba sentiendi*): *sentire, audire, videre, conspiciere* и т. п.;

Copernicus docuit terram uno loco non stare, sed circum solem movēri Коперник доказал, что земля не стоит на одном месте, но движется вокруг солнца. — **Scimus Graecos multas colonias condidisse** мы знаем, что греки основали много колоний. — **Rerum scriptōres Romani tradunt Romūlum et Remum inter pastores educātos esse** римские историки передают, что Ромул и Рем были воспитаны среди пастухов. — **Calchas Graecis praedixit Troiam ab eis post novem annos expugnātum iri** Калхант предсказал грекам, что Троя будет завоевана ими через девять лет.

§ 100. Как подлежащее асс. *cum inf.* ставится в зависимости от некоторых безличных предложений: *aequum est, iustum est* справедливо; *constat, notum est* известно; *appāret* очевидно; *oportet* нужно, следует; *praestat* лучше и т. п.: **Notum est in luna vitam non esse** известно, что на луне нет жизни.

§ 101. После глаголов: *spero* надеяться, *iuro* клясться, *promitto, polliceor* обещать ставится *accusativus cum infinitivo futuri*; по-русски при этих глаголах, если в главном и в придаточном предложениях одно и то же подлежащее, глагол обычно ставится в форме инфинитива: **Hannibal sperābat se Romam captūrum esse** Ганнибал надеялся взять Рим (= что возьмет Рим).

§ 102. После глаголов: *iubeo* приказываю, *veto* запрещаю, *sino* и *patior* допускаю, позволяю ставится *accusativus cum infinitivo praesentis*. Если при этом не названо лицо, которому приказывают, запрещают или позволяют, то ставится *accusativus cum infinitivo passivi*.

По-русски при этих глаголах ставится глагол в неопределенной форме с дательным падежом лица или придаточное предложение с союзом *чтобы*: **Caesar milites pontem facere iussit** Цезарь приказал солдатам постро-

ить мост (= чтобы солдаты построили мост). — Caesar pontem fieri iussit Цезарь приказал построить мост (= чтобы мост был построен). — Caesar Divitiācum ad se vocāri iubet Цезарь приказывает позвать к себе Дивитиака (= чтобы Дивитиака был к нему позван).

§ 103. Дополнительные замечания к обороту асс. cum inf.

1. В обороте асс. cum inf. в винительном падеже ставится как логическое подлежащее при инфинитиве, так и именная часть сказуемого, если последнее является составным: **Sanus es ты здоров. — Puto te sanum esse я думаю, что ты здоров. — Puto vos sanos esse я думаю, что вы здоровы** и т. д.

2. Личные местоимения, обычно опускаемые в именительном падеже как подлежащее, становясь в обороте асс. cum inf. логическим подлежащим при инфинитиве, в форме винительного падежа не опускаются: **Ты пишешь scribis. — Я вижу, что ты пишешь video te scribere. — Я здоров valeo или sanus sum. — Думаю, что я здоров puto me valere или me sanum esse.**

3. Асс. возвратного местоимения se в обороте асс. cum inf. указывает на подлежащее глагола, от которого зависит асс. cum inf.: **Pater filio dixit se hoc nescire отец сказал сыну, что он (отец) этого не знает.**

4. Асс. указательных местоимений (eum, eos, hunc, hos и др.) указывает не на подлежащее управляющего глагола: **Pater filio dixit eum hoc nescire отец сказал сыну, что он (сын) этого не знает.**

Nominativus cum infinitivo

§ 104. Русским безличным (точнее: неопределенно-личным) предложениям со сказуемым в 3-м лице множ. числа в латинском языке соответствует страдательная конструкция (см. § 38). Прямое дополнение действительной конструкции при переходе в страдательную становится подлежащим.

Так как асс. cum inf., зависящий от verbum putandi, dicendi или sentiendi, есть не что иное, как прямое дополнение (см. § 98), то если управляющий глагол имеет форму 3-го лица множ. числа в безличном значении (*думают, говорят* и т. п.), по-латыни должна быть страдательная конструкция:

1. Прямое дополнение — в данном случае асс. cum inf. становится подлежащим, и, следовательно, вместо асс. ставится nom.; inf. остается без изменения; причастие, входящее в состав inf. perf. pass. и inf. fut. act., ставится в именительном падеже.

2. Управляющий глагол принимает форму страдательного залога и согласуется в лице и числе (а там, где это возможно, то и в роде) с новым под-

Сказуемое	Прямое дополнение	} Говорят, что Гомер, был слеп.
Dicunt	Homerum caecum fuisse	
Подлежащее	Сказуемое	
Homerus caecus fuisse	dicitur	

Такой оборот называется *nominativus cum infinitivo*.

Так как личное местоимение в именительном падеже в латинском языке обыкновенно пропускается (см. § 1), то оно не ставится и в обороте *nom. cum inf.*: **dicor** *обо мне говорят*; **dicēris** *о тебе говорят*; **dicebar** *обо мне говорили*; **dicebaris** *о тебе говорили*; **dicar** *обо мне скажут*, и т. д.

Гораций в своей оде «Памятник» (см. стр. 64 и 244) говорит: **Dicar... princeps Aeolium carmen ad Italos deduxisse modos** *обо мне будут говорить, что эолийскую песню я первый переложил на итальянский лад*.

§ 105. Весьма часто *nom. cum inf.* ставится при глаголе **videor** *кажется, что я...* (**vidēris** *кажется, что ты...*, **vidētur** *кажется, что он...* и т. д.):

intellegere vidēris *кажется, (что) ты понимаешь*

intellegere vidētur *кажется, (что) он понимает*

intellexisse vidēris *казалось, (что) ты понял*

intellecturus esse vidētur *казалось, (что) он поймет*

intellegere videbāris *казалось, (что) ты понимаешь*

intellecturi esse videbantur *казалось, (что) они поймут и т. д.*

Оборот, аналогичный латинскому *nom. cum inf.* в русском языке не применяется. Однако его использовал Дмитриев в своей знаменитой сатире «Чужой толк». «...им печатный всякий лист быть кажется святым».

§ 106. В оборотах *acc. cum inf.* и *nom. cum inf.* нередко опускается глагол **esse** в следующих формах: 1) *inf. perf. pass.*, 2) *inf. fut. act.* и 3) при герундиве: **Galli se omnes ab Dite patre prognātos (esse) praedicant idque ab druidibus proditum dicunt** *галлы заявляют, что они ведут свое происхождение от отца Дита, и говорят, что им это сообщено друидами*.

Причастие

§ 107. Причастие в предложении может иметь значение как определения, так и обстоятельного слова. В первом случае причастие называется *атрибутивным*, во втором — *предикативным*.

Поскольку члены предложения могут быть выражены в такой распространенной форме, при которой они будут иметь собственное подлежащее и сказуемое, т. е. примут форму придаточного предложения, то и причастия

могут быть заменены целыми придаточными предложениями. Атрибутивное причастие в развернутом виде даст придаточное предложение определительное, а предикативное — обстоятельственное.

Dicens в атрибутивном значении = **qui dicit**, а в предикативном = **dum dicit, quoniam dicit, si dicit, quamquam dicit** и т. п.: **Allocūtus est mihi homo quidam (linguā) haesitans**. Если причастие **haesitans** понимать в атрибутивном значении, смысл предложения будет такой: *Со мной заговорил какой-то заикающийся человек (он всегда заикается)*, а если причастие **haesitans** понимать в предикативном значении, смысл получится иной: *Со мной заговорил какой-то человек, заикаясь (обычно этот человек говорит без затруднения)*.

Атрибутивное причастие переводится на русский язык причастием, прилагательным или целым придаточным предложением определительным, а предикативное — деепричастием, отглагольным существительным (с предложением) или целым придаточным предложением времени, причины, образа действия, условным, уступительным и т. п.

Part. praes. act. не обязательно относить к настоящему времени: оно выражает время только по отношению ко времени управляющего глагола, указывая на действие одновременное со временем управляющего глагола.

Точно так же **part. perf. pass.** указывает только на то, что выраженное им действие является предшествующим действию управляющего глагола.

Таким образом оба причастия могут относиться и к настоящему времени, и к прошедшему, и к будущему:

Interrogātus respondeo я отвечаю будучи спрошен, когда меня спросили, так как меня спросили, на вопрос.

Interrogātus respondi я ответил будучи спрошен, когда меня спросили, так как меня спросили, на вопрос.

Interrogātus respondebo я отвечу, будучи спрошен, когда меня спросят, так как меня спросят, на вопрос и т. д.

ПРИМ. Оборот, состоящий из предикативного причастия с его определяемым, падеж которого зависит от какого-либо слова в предложении, называется **participium coniunctum**.

Ablatīvus absolūtus

§ 108. Одним из способов выражения обстоятельств времени, причины (в том числе условных и уступительных) и образа действия служит **ablativus существительного** (или местоимения) в соединении с согласованным с ним причастием.

Такой **ablativus** указывает, при каких обстоятельствах происходит, происходило или будет происходить действие сказуемого, но никакое слово в

предложении этим творительным падежом не управляет. Поэтому такой творительный падеж и называется *ablativus absolutus*, т. е. независимый.

В русском языке аналогичного синтаксического оборота нет, и отдельные попытки некоторых писателей XVIII и начала XIX в. использовать для этой цели дательный самостоятельный (в подражание старославянскому языку, где такой дательный самостоятельный существует) в языке не прижились, оставшись совершенно чуждыми русской речи: *Бывшу мне на море* (= *когда я был на море*), *восстала сильная буря* (Ломоносов).

Обстоятельство, выраженное посредством *abl. abs.*, как и всякий другой член предложения, может быть выражено и целым придаточным предложением: *sole oriente на восходе солнца* или *когда восходит солнце* = *cum sol oritur*. Смысл остается тот же, меняется только грамматическая форма. При переводе *abl. abs.* на русский язык можно пользоваться всеми способами, при помощи которых выражается обстоятельство: существительным (обычно с предлогом), в некоторых случаях дееспричастием и, наконец, целым придаточным предложением. При переводе целым придаточным предложением нужно придаточное предложение присоединить союзом (*когда, так как, если, хотя* и т. п.), *ablativus* существительного сделать подлежащим, а причастие — сказуемым, поставив его в личной форме глагола соответствующего залога.

В составе оборота *abl. abs.* употребительны два причастия: *part. praes. act.* и *part. perf. pass.*

Part. praes. act. указывает на действие, *одновременное* с действием главного глагола, и имеет активное значение, а *part. perf. pass.* указывает на действие, *предшествующее* и имеет пассивное значение.

Поскольку обстоятельство, выраженное посредством *abl. abs.*, может относиться и к настоящему времени, и к прошедшему, и к будущему, то и причастие, входящее в состав *abl. abs.* можно переводить глаголом и в настоящем, и в прошедшем, и в будущем времени, в зависимости от того, в каком из этих времен стоит сказуемое главного предложения:

Praesentibus omnibus orationem habeo я произношу речь, когда присутствуют все.

Praesentibus omnibus orationem habui я произнес речь, когда присутствовали все.

Praesentibus omnibus orationem habebo я произнесу речь, когда будут присутствовать все.

Во всех случаях *praesentibus omnibus* можно перевести в присутствии всех.

Urbe hostium captā milites domos revertuntur когда взят город врагов, воины возвращаются домой.

Urbe hostium captā milites domos revertērunt когда был взят город врагов, воины возвратились домой.

Urbe hostium captā milites domos revertentur *когда будет взят город врагов, воины возвратятся домой.*

Во всех случаях *urbe capta* можно перевести после взятия города.

ПРИМ. Abl. abs. употребляется только в том случае, если входящее в его состав существительное не встречается (хотя бы даже в виде местоимения) в главном предложении ни в каком падеже (в противном случае употребляется оборот *participium coniunctum* в соответствующем падеже).

§ 109. В русском языке придаточные предложения обстоятельства времени, причины и образа действия также могут выражаться сокращенно при помощи деепричастия, но лишь в том случае, если в главном и придаточном предложениях — одно и то же подлежащее. Следовательно, латинский *abl. abs.*, употребление которого возможно только тогда, когда подлежащее придаточного предложения ни в каком падеже не встречается в главном предложении, русскому деепричастному обороту не соответствует.

Однако *abl. abs.*, в состав которого входит *part. perf. pass.*, можно переводить на русский язык деепричастным оборотом, если после обращения страдательной конструкции в действительную в русском языке в главном и в придаточном предложении получится одно и то же подлежащее:

Troiā captā Graeci domos revertērunt *когда Троя была взята, греки возвратились домой* = *когда греки взяли Трою, они возвратились домой* = *взяв Трою, греки возвратились домой.*

Troiā captā Aeneas in Italiam vēnit *когда Троя была взята, Эней прибыл в Италию.* Обратив придаточное предложение в действительную конструкцию, получим: *когда греки взяли Трою, Эней прибыл в Италию.* Сокращенный способ выражения посредством деепричастного оборота здесь невозможен, так как в обоих предложениях подлежащие разные.

Бывают случаи, когда в пределах одного и того же сложного предложения одни *abl. abs.* оказывается возможным передать по-русски деепричастиями, а другие нельзя:

Galba, secundis aliquot proeliis factis, castellisque compluribus Gallorum expugnātis, missis ad eum undique legatis, obsidibusque datis et pace factā, constituit cohortes duas in Nantuatibus collocare (Caes.) *после ряда (проведя ряд...) успешных сражений и завоевания нескольких (завоевав несколько...) галльских укреплений, Гальба, когда к нему были отовсюду отправлены послы, когда были выданы заложники и заключен мир, решил разместить в области нантуатов две когорты.*

§ 110. Предложения, в которых при составном сказуемом связка выражена глаголом *esse*, также могут быть выражены посредством *abl. abs.* Но так как от глагола *esse* нет причастия ни настоящего, ни прошедшего времени, то в *abl. abs.* ставятся лишь подлежащее и склоняемая часть составного сказуе-

мого: *Cum Hannibāl dux esset, multas victorias Carthaginienses reportaverunt* = *Hannibāle duce multas victorias Carthaginienses reportaverunt* *когда Ганнибал был военачальником, карфагеняне одержали много побед.*

§ 111. Ablativus absolutus может переводиться всеми способами, какими в русском языке выражаются обстоятельства времени, причины и образа действия, т. е. целыми придаточными предложениями, деепричастным оборотом (при общем подлежащем в главном и придаточном предложениях), существительными с предлогом и т. д.: *Adventu Caesaris cognīto...* *когда прибытие Цезаря стало известным...* = *узнав о прибытии Цезаря...* = *при известии о прибытии Цезаря...* — *Augusto regnante...* *когда царствовал Август...* = *в царствование Августа...* — *Hannibāle duce...* *когда Ганнибал был военачальником...* = *под предводительством Ганнибала...*

Urbe capta
может иметь
значение

{ *когда город был взят; после взятия города; так как город был взят; вследствие взятия города; если город будет взят; в случае взятия города; хотя город взят (был, будет); несмотря на взятие города.*

Употребление герундива и герундия

Герундив (Gerundivum)

§ 112. Герундив есть *отглагольное* прилагательное со значением необходимости в страдательном смысле, например:

ornandus, a, um *тот (та, то) кого нужно (следует, необходимо и т. п. украсить;*

delendus, a, um *тот, кого нужно уничтожить* и т. д.

Герундив рассматривается как *participium futuri passivi* и может употребляться и как определение, и как именная часть составного сказуемого.

Если при герундиве, стоящем в значении именной части составного сказуемого, нет прямого дополнения, то герундив ставится в форме среднего рода ед. числа, например, **mihi legendum est** *мне нужно читать.*

В этом значении и в этой форме герундив может употребляться и от непереходных глаголов: **Omnibus laborandum est** *всем нужно трудиться.*

Как определение герундив возможен только от переходных глаголов.

Если же при герундиве есть прямое дополнение, то является возможность выразить предложение в личной форме; прямое дополнение делается подлежащим, с которым герундив, как именная часть составного сказуемого, согласуется в роде и числе:

Мне нужно читать книгу **liber mihi legendus est.**

Мне нужно читать книги **libri mihi legendi sunt.**

Germanico bello confecto, multis de causis Caesar statuit sibi Rhenum esse transeundum когда война с германцами была закончена (= закончив войну с германцами; по окончании войны с германцами), Цезарь по многим причинам решил, что ему необходимо перейти через Рейн.

Личная конструкция с герундивом может употребляться от всех латинских переходных глаголов, причем буквальный перевод их на русский язык в этом случае невозможен, если соответствующий по значению русский глагол — непереходный, и потому приходится подыскивать какую-либо русскую форму выражения, точно передающую смысл: **Adiuvandus sum** я должен получить помощь, мне должна быть оказана помощь. — **Hostes aggrediendi sunt** надо напасть на врагов, враги должны подвергнуться нападению. — **Senatus consulendus est** следует запросить мнение сената и т. п.

При герундive название лица, на обязанности которого лежит выполнение действия, ставится в дательном падеже.

Герундий (*Gerundium*)

§ 113. Герундий есть отглагольное существительное с отвлеченным значением, употребляемое в косвенных падежах.

Именительным падежом для герундия служит *infinitivus praesentis activi*, так как инфинитив по своему значению выражает не столько самое действие, сколько понятие о действии, занимая, таким образом, среднее положение между глаголом и существительным, например, *читать необходимо* = *чтение необходимо*.

Как глагольная форма, герундий: 1) сохраняет управление глагола и 2) определяется наречием.

Употребление падежей герундия

§ 114. Genetivus герундия ставится:

1) в тех случаях, когда инфинитив, служащий определением, зависит от существительного: **ars scribendi** искусство писать (писания, письма); **verba dicendi**, т. е. глаголы, имеющие значение «говорить»;

2) в зависимости от *causā* и *gratiā* для, ради: **scribendi causā** для пи- 381
сания, для письма, для того, чтобы писать;

3) при прилагательных, требующих после себя родительного падежа (§ 20): **cupīdus bellandī** *желающий воевать, стремящийся к войне*.

Accusativus герундия ставится обыкновенно с предлогом и употребляется для выражения цели: **ad deliberandum** *для обсуждения, для того, чтобы обсудить*.

Ablativus герундия ставится:

1) в значении abl. modi или abl. instr.: **Hominis mens discendo alitur et cogitando** *человеческий ум питается учением и размышлением*. — **Gutta cavat lapīdem non vi, sed saepe cadendo** *капля долбит камень не силой, а частым падением (= тем, что часто падает)*;

2) в зависимости от предлогов **ex, de, in**: **Ex discendo capimus voluptatem** *мы получаем удовольствие от учения*.

Dativus герундия употребляется редко и притом лишь в некоторых отдельных выражениях.

Множественного числа герундий не имеет.

Замена герундия герундивом

§ 115. В тех случаях, когда от герундия зависит прямое дополнение, это дополнение ставится в падеже герундия, а последний заменяется герундивом, который согласуется с дополнением.

Поэтому вместо **cupīditas legendi libros** (*желание читать книги*) говорят: **cupīditas librorum legendorum**. Вместо **delectari legendo libros** (*наслаждаться чтением книг*) надо сказать: **delectari libris legendis**.

Caesar proelii committendi signum dedit *Цезарь дал сигнал начать сражение*.

Супин (Supīnum)

§ 116. Супин есть, в сущности, *отглагольное имя* в форме *существительного* IV склонения, но употребляющееся только в двух падежах: accusativus (на **-um**) и ablativus (на **-u**).

Супин на **-um** ставится для выражения цели при глаголах движения: **Legati totius fere Galliae ad Caesarem gratulātum convenērunt** *к Цезарю собрались послы почти всей Галлии для поздравления (= с тем, чтобы его поздравить)*.

Супин на **-u** ставится при прилагательных в значении abl. lim. (см. § 41) **horribile dictu** *страшно сказать*; **miserabile visu** *жалко смотреть*.

Косвенная речь (Oratio obliqua)

§ 117. Автор или рассказчик может передавать свои или чужие слова и мысли совершенно в том виде, в каком они были произнесены, например, *Ариовист сказал: «Не я пошел войной на галлов, а галлы на меня»*. Но автор может передать только содержание речи, например: *Ариовист сказал, что не он пошел войной на галлов, а галлы на него*. В первом случае речь называется прямой, а во втором — косвенной.

Следовательно, всякий асс. *cum inf.*, зависящий от *verbum dicendi* (или *putandi*), по существу представляет собой косвенную речь.

§ 118. При передаче на латинском языке косвенной речи соблюдаются следующие правила:

1. Независимые¹ повествовательные предложения, а равно и вопросительные, обращенные к 1-му или 3-му лицу («риторический вопрос»), ставятся в асс. *cum inf.*
2. Независимые предложения со сказуемым в повелительном наклонении и вопросительные, обращенные ко 2-му лицу, ставятся в *coni.*
3. Предложения, в которых сказуемое в прямой речи стояло в *coni.*, сохраняют это наклонение и в косвенной речи.
4. Сказуемое придаточных предложений ставится в *coni.* по *consecutio temporum*. При этом *fut. I* переходит в *praes.* или *imperf. coni.*, а *fut. II* в *perf.* или *plusquampr.*
5. Местоимение третьего лица, заменяющее первое лицо прямой речи, выражается в косвенных падежах посредством возвратного местоимения *sui, sibi, se*, а в именительном — поскольку возвратное местоимение именительного падежа не имеет — посредством *ipse*. Соответствующее притяжательное (*meus, noster*) — посредством *suus*.

ПРИМ. Так как *verbum dicendi*, от которого зависит косвенная речь, по большей части стоит в одном из прошедших времен, то в косвенной речи чаще всего встречаются *imperf.* или *plusquampr. coni.*

¹ По существу это, конечно, не независимые предложения, а дополнительные, непосредственно зависящие от *verbum dicendi* или *putandi*.

Прямая речь

Косвенная речь

В зависимости

От исторического
времениОт главного
времени

Divico ita cum
Caesare egit: «si pacem
populus Romanus cum
Helvetiis faciet, in eam
partem ibunt atque ibi
erunt Helvetii, ubi eos
tu constitueris; sin bello
persequi perseverabis,
reminiscere pristinae
virtutis Helvetiorum.
Quod improvise unum
pagum adortus es, ne ob
eam rem aut tuae mag-
nopere virtuti tribueris
aut nos despexeris. Nos
ita a maioribus nostris
didicimus, ut magis
virtute contendamus,
quam dolo. Qua re noli
committere, ut his lo-
cus, ubi constitimus, ex
calamitate populi Ro-
mani nomen capiat».

(Caes. B. G. I, 13)

Divico ita cum
Caesare egit:
..... faceret
..... ituros
futuros Helvetios ...
.. constitueret
..... perseveraret
reminisceretur.
.....
..... adortus esset ...
..... suae
... tribueret ... ipsos
... despiceret ... Se
..... suis
didicisse
contenderent
..... ne
committeret
..... constitissent
..... caperet

Divico ita cum
Caesare agit:
..... faciat
..... ituros
futuros Helvetios ...
.. constituerit
..... perseveret
reminiscatur.
.....
..... adortus sit
..... suae
... tribuat ... ipsos
... despiciat Se
..... suis
didicisse
contendant
..... ne
committat
..... constiterint
..... capiat

Дивикон так говорил Цезарю: «Если римский народ заключит мир с гельветами, то они пойдут в ту сторону и останутся там, где ты поселишь их; если же ты упорно будешь продолжать войну с ними, то вспомни прежнюю доблесть гельветов. Что касается того, что ты неожиданно напал на одну их часть, то не придавай на этом основании большого значения своей храбрости и не презирай нас. Мы научены нашими предками надеяться в борьбе больше на храбрость, чем на хитрость. Поэтому не доводи дела до того, чтобы это место, где мы остановились, получило название от поражения римлян».

(Пример заимствован из грамматики В. Никифорова)

Attractio modi

§ 119. В придаточных предложениях, зависящих от асс. cum inf. или от таких предложений, в которых сказуемое стоит в copī., сказуемое также обычно ставится в copī., хотя для постановки copī. никаких иных оснований нет. Это синтаксическое явление называется *attractio modi*. Такой аттракции чаще всего подвергаются относительные предложения: **Mos erat Athēnis quotannis in contiōne laudari eos (acc. cum inf.), qui essent in proeliis interfecti** в Афинах существовал обычай на ежегодных собраниях прославлять тех, кто пал в боях.

Латинское (как и древнегреческое) стихосложение построено на определенном — особом для каждого вида стиха — чередовании долгих и кратких слогов (*метрическое* стихосложение), тогда как в основе русского стихосложения лежит правильное чередование слогов ударяемых и неударяемых (*тоническое* стихосложение).

1. Просодия

Учение о количестве слога, т. е. долготе и краткости *гласного* звука, входящего в его состав, называется *просодией*. Время, необходимое для произнесения краткого слога, называется *мога*. Мога служит единицей просодического измерения. Долгий слог равняется двум морам и обозначается в учебных текстах знаком —, а краткий слог знаком ∪. Имеются и такие слоги, которые могут произноситься как долгие и как краткие; это — слоги *обоюдные* (syllabae ancipites, от anceps, ancipitis), обозначаемые знаком ∩.

Слоги бывают долгими или краткими не только *по природе* (об этом нужно справляться в словарях, где обыкновенно эти указания даются¹), но и *по положению*. В отношении количества слога по положению следует запомнить следующие основные правила:

1. Кратки те слоги, гласный которых находится перед гласным или перед *h* (согласно правилу *vocalis ante vocalem brevis est*). К исключениям из этого правила относятся: окончание *-ei* в gen. и dat. sing. имен V склонения с гласным перед окончанием; окончания *-ai* и *-ei* в именах собственных, оканчивающихся в nom. на *-aias* и *-eius*; в gen. sing. большинства местоимений и местоименных прилагательных (напр., *ipsius*); в глаголе *fio*, кроме тех форм, в которых *i* находится перед *er* (*fieri*).

Если за гласным следуют смычный согласный с плавным (*muta cum liquida*), напр., *cr*, *gr* и проч., то данный слог, с точки зрения положения, может быть и кратким.

¹ Необходимо иметь в виду, что всегда долги двугласные и производные от них одногласные: *caedo* — *cecīdi*, *aequus* — *inīquus*.

2. Долог всякий слог, за гласным которого следует два или более согласных, а также *x*, *z* или неслоговое *i* (т. е. *j*).

Если слог — последний в слове, то для определения его долготы по положению необходимо учитывать и согласные, находящиеся в начале следующего слова. Так напр., в *ut* звук *u* по природе краткий, но в стихе: *ut veras imitetur aves* он по положению долог, так как за *u* следуют согласные *t* и *v*.

Группа *qu* считается одним согласным.

2. Метрика

Учение о стихосложении называется *метрикой*. Группа слогов, подчиненных одному ритмическому ударению (*ictus*), называется стопой (*pes*). Грамматическое ударение (*accentus*) может не совпадать с ритмическим. Определенное сочетание определенных стоп в одно ритмическое целое называется: стихом (*versus*)¹.

Наиболее употребительные *виды стоп* таковы:

○ — iambus; напр., *rēgūnt*:

— ○ trochaeus или choreus; напр., *vītā*

— — spondeus; напр., *aetās*

— ○ ○ dactylus; напр., *cōrpōrā*

○ ○ — anapaestus; напр., *ādērānt*

Элизия состоит в том, что конечный гласный слова не произносится перед начальным гласным или *h* последующего слова, напр., *Aquil(o) impotens*; перед начальной гласной последующего слова элидируется также окончание *m* с предшествующей гласной; напр., *monument(um) aere perennius*. Если за конечным гласным слова (или за конечным *m* с предшествующим гласным) следует слово *est*, то элидируется начальное *e* последнего; напр., *imperium (e)st Iovis*.

Если в конце предыдущего слова стоят два гласных звука рядом, то перед начальным гласным следующего слова не произносится только последний гласный или *m* с предшествующим гласным: *studium aufert* читается: *studi' aufert*, хотя все еще остается встреча гласных (так наз. *hiatus* — зияние).

¹ Латинские стихи мы читаем не метрически, а тонически, т. е. соблюдая лишь ритмические ударения, но не долготу и краткость слогов.

В отдельных случаях элизия не производится, как напр., в отношении односложных междометий (о, рго и др.)

В длинном стихе, внутри той или иной стопы, делается во время чтения остановка, вызванная окончанием слова. Эта остановка называется *цезурой* (от глагола *caedo*); в схемах она обозначается знаком ||.

3. Главные виды стихов

1. *Дактилический гексаметр* состоит из шести дактилических стоп, из которых первые четыре могут замениться спондеями, а шестой представляет собой или спондей или усеченный дактиль (— ∪) с паузой в одну мору. Пятая стопа очень редко бывает спондеической. Цезура чаще всего — после ictus'a 3-й стопы. Схема:

— ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — || — ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — ∪

Gáudia principiūm nostri sunt saepe dolóris.

2. *Дактилический пентаметр* разделен цезурой на две количественно равные половины, из которых каждая состоит из двух с половиной дактилей (10 мор). Дактили могут заменяться спондеями *только* в первой половине пентаметра. Схема:

— ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — || — ∪ ∪ | — ∪ ∪ | —

Пентаметр употребляется всегда в сочетании с гексаметром, образуя с ним так наз. *элегическое двустишие* (distichon):

Tróia iacét certé, Danaís invísa puéllis.
Vix Priamús tantí tótaque Tróia fuít.

3. *Ямбический триметр (сенарий)* состоит из *шести* стоп (ямбов), но так как его стопы группируются в три двойные стопы (*диподии*) с тремя главными ударениями, то он и получил название триметра. Схема ямбического триметра:

∪ — ∪ — | ∪ || — ∪ — | ∪ — ∪ | ∪

Famé coacta vúlpes alt(a) in vínea.

В ямбическом триметре ямб может заменяться: а) трибрахом (∪ ∪ ∪) или б) спондеем (— —). Спондей может, в свою очередь, разлагаться в дактиль или анапест.

При такой замене ямба ударения ставятся следующим образом:

в трибрахе — на втором слоге $\cup \cup \cup$

в спондее — на втором слоге — —

в дактиле — на втором слоге — $\cup \cup$

в анапесте — на третьем слоге $\cup \cup \text{—}$

4. *Гликонеев стих* (versus Glyconeus) состоит из спондея, дактиля, трохея и трохея усеченного. Схема:

$\text{—} \text{—} | \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \cup$

Dónec grátus erám tibi.

5. *Малый Асклепиадов стих* (versus Asclepiadeus minor) состоит из спондея, дактиля, усеченного трохея, дактиля, трохея и усеченного трохея (иными словами — это versus Glyconeus, в который после спондея вставлены дактиль и усеченный трохей). Схема:

$\text{—} \text{—} | \text{—} \cup \cup | \text{—} || \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \cup$

Éxegí monumént(um) aére perénniùs.

6. *Большой Асклепиадов стих* (versus Asclepiadeus maior) имеет в своем составе спондей, дактиль, усеченный трохей, дактиль, усеченный трохей, дактиль, трохей, усеченный трохей. Схема:

$\text{—} \text{—} | \text{—} \cup \cup | \text{—} || \text{—} \cup \cup | \text{—} || \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \cup$

Tú ne quaésierís, scíre nefás, quém mihi, quém tibi.

7. *Малый Сапфический стих* (versus Sapphicus minor). В его состав входят трохей, спондей, дактиль, трохей, трохей. Схема:

$\text{—} \cup | \text{—} \text{—} | \text{—} || \cup \cup | \text{—} \cup | \text{—} \cup |$

Réctiùs vivés, Liciní, nequ(e) áltum.

8. *Адонийский стих* (versus Adonius) состоит из дактиля и трохея. Схема:

$\text{—} \cup \cup | \text{—} \cup$

Lítus iníquum.

9. *Фалекейский одиннадцатисложный стих* (versus Phalaecus hendecasyllabus). Схема:

$\text{—} \text{—} | \text{—} \cup \cup | \text{—} \cup | \text{—} \cup | \text{—} \cup$

Dísertissime Rómulí nepótum.

10. *Алкеев одиннадцатисложный стих* (versus Alcaicus hendecasyllabus) состоит из анакрузы (долгий или краткий слог впереди первой стопы), трохея и versus Glyconeus. Схема:

(—) | — ∪ | — — | — ∪ ∪ | — ∪ | —

Ehéu, fugáces, Póstume, Póstumè.

11. *Алкеев десятисложный стих* (versus Alcaicus decasyllabus) состоит из двух дактилей и двух трохеев. Схема:

— ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — ∪ | — ∪

Áfferet índomitaéque mórti.

12. *Алкеев девятисложный стих* (versus Alcaicus enneasyllabus) анакруза, трохей, спондей и два трохея. Схема:

(—) | — ∪ | — — | — ∪ | — ∪

Tinguét pavímentúm supérbo.

13. *Ионический декаметр* состоит из десяти стоп ionici a minore. Схема стопы:

∪ ∪ — —

Miserárùm (e)st.

4. Стихотворные системы

Малый Сапфический стих и все Алкеевы стихи употребляются только в определенных сочетаниях или так наз. *системах*. Необходимо запомнить следующие две системы:

1. *Сапфическая система* (systema Sapphicum), в которой первые три стиха — Sapphici minores, четвертый — versus Adonius.

2. *Алкеева система* (systema Alcaicum), в которой 1-й и 2-й стихи — Alcaici hendecasyllabi, 3-й — Alcaicus enneasyllabus, а 4-й — Alcaicus decasyllabus.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ К СЛОВАРЮ

<i>abl.</i> — <i>ablativus</i>	<i>indecl.</i> — <i>indeclinabile</i>
<i>acc.</i> — <i>accusativus</i>	<i>m</i> — <i>masculinum</i>
<i>adv.</i> — <i>adverbium</i>	<i>n</i> — <i>neutrum</i>
<i>compar.</i> — <i>comparativus</i>	<i>nom.</i> — <i>nominativus</i>
<i>con.</i> — <i>coniunctio</i>	<i>pass.</i> — <i>passivum</i>
<i>coni.</i> — <i>coniunctivus</i>	<i>pl</i> — <i>pluralis</i>
<i>c.</i> — <i>cum</i>	<i>praep.</i> — <i>praepositio</i>
<i>defect.</i> — <i>defectivum</i>	<i>pron.</i> — <i>pronomen</i>
<i>demonstr.</i> — <i>demonstrativum</i>	<i>sing.</i> — <i>singularis</i>
<i>f</i> — <i>femininum</i>	<i>subst.</i> — <i>substantivum</i>
<i>gen.</i> — <i>genetivus</i>	<i>superl.</i> — <i>superlativus</i>
<i>impers.</i> — <i>impersonale</i>	

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

a (перед согласн. кроме **h**); **ab** (перед гласн. и согласн.), (предлог с *abl.* при страд. зал. на вопрос «кем?») от, с, после

Abderita, *ae m* житель Абдеры, абдерит

abdico 1 отрёкаться, отказываться

abdo, *didi, ditum* 3 скрывать, прятать

abdūco, *xi, ctum* 3 уводить

abeo, *ii, itum, ire* уходить

abhorreo, *ui*, — 2 отвращаться, чувствовать нерасположение; быть несвойственным; отличаться

abicio, *iēci, iectum* 3 бросать, кидать

abies, *ētis f* ель

abigo, *ēgi, actum* 3 гнать, угонять, прогонять, отгонять

ablēgo 1 отправлять, удалять

aboleo, *ēvi, itum* 2 уничтожать

aborigēnes, *um pl m* аборигены (первоначальные жители), туземцы

abrōgo 1 отменять, лишать

abscēdo, *cessi, cessum* 3 уходить, удаляться

abscīdo, *cīdi, cīsum* 3 отрубать, отрывать

absisto, *stīti*, — 3 отставать, оставлять

absolvo, solvi, solūtum 3 освобождать, приводить к концу, оканчивать
abstinentia, ae f воздержность; бескорыстие, честность
abstīneo, tinui, (tentum) 2 удерживать, воздерживаться
abstrāho, traxi, tractum 3 увлекать, отвлекать, отклонять, уводить
absum, afui, —, abesse не быть (где-н.), отсутствовать, отстоять, быть далеко
absūmo, sumpsi, sumptum 3 вынимать, тратить; уничтожать; (в pass.) погибать
absurdus, a, um вздорный, нелепый
abundo 1 изобиловать
abūtor, ūsus sum 3 злоупотреблять
ac, atque также, и притом; (после выражений, означающих сходство или несходство) как
accēdo, cessi, cessum 3 подходить, приходить, приближаться, присоединяться; а. ad rempublicam приступать к управлению государственными делами
accendo, ndi, nsum 3 зажигать, воспламенять, возбуждать
acceptus, a, um приятный, угодный
accīdo, cidi, — 3 случаться
accingo, nxi, nctum 3 опоясывать
accīpio, cēpi, ceptum 3 получать, получать известие (= узнавать); принимать, испытывать, переносить, терпеть
accipiter, tris m, f хищная птица (коршун, ястреб)
accommodo 1 прилаживать, приспособливать
accūbo, ūi, ūtum 1 возлежать (на пиру)
accumbo, cubui, cubitum 3 ложиться, располагаться
accuratus, a, um тщательный, точный

accurro, curri, cursum 3 прибегать, подбегать
accūso 1 жаловаться, обвинять
acer, acris, acre острый, горячий; пронизательный; жестокий
acerbitas, ātis f горечь, суровость, жестокость
acerbus, a, um горький, прискорбный, печальный, суровый, жестокий
acervus, i m куча
Achilles, is m Ахиллес (сын Пелея, герой Троянской войны)
acies, ēi f острие; боевой порядок, строй; сражение
acīnus, i m виноградная ягода
acquiro, sivi, situm 3 прибавлять, приобретать
acriter сильно, горячо, упорно, ожесточенно
acroama, mātis n слушаемое с удовольствием (чтение, пение, музыка)
actio, ōnis f действие, дело
actīto 1 часто делать (что-н.); tragoedias actitare часто играть в трагедиях
acūmen, īnis n острие, острота, тонкость
acūtus, a, um острый, пронзительный
ad (praep. с. acc.) к, при, у, для; около, до (в отношении времени); около, до (в отношении числа);
ad unum omnes все до одного
adaequo 1 уравнивать, равняться
addo, didi, ditum 3 прибавлять, при-
 давать
addubito 1 сомневаться
addūco, xi, ctum 3 приводить, побуж-
 дать, склонять
adeo до того, так, даже
adeo, ii, itum, ire приходить, обра-
 щаться (к кому-н., к чему-н.)
adhībeo, bui, bitum 2 прилагать, при-
 менять, приглашать

adhinnio 4 ржать (в сторону кого-н. или чего-н.), заржать
adhortor 1 поощрять, уговаривать
adhuc до сих пор
adiāceo, ui, — 2 прилегать, примыкать
adicio, iēci, iectum 3 присоединять, прибавлять
adigo, ēgi, actum 3 пригонять, подгонять; а. *ad ius iurandum* приводить к присяге
adīmo, ēmi, emptum 3 отнимать
adipiscor, adeptus sum 3 достигать
aditus, us m приход, доступ
adiumentum, i n помощь
adiungo, nxi, nctum 3 присоединять
adiūtor, ōris m помощник
adiūvo, iūvi, iūtum 1 помогать, поддерживать
administer, stri m служитель, помощник; исполнитель
administro 1 служить, управлять, доставлять; а. *gem* вести
admirabilis, e удивительный
admirandus, a, um удивительный; *admirandum in modum* удивительно
admiratio, ōnis f удивление
admīror 1 смотреть с удивлением, удивляться
admitto, mīsi, missum 3 допускать, принимать
admōdum весьма
admōleo, monui, monitum 2 напоминать, увещевать
admōveo, mōvi, mōtum 2 пододвигать, придвигать
adno (или anno) 1 приплывать
adolesco, lēvi, (adultum) 3 подрастать, расти
adopērio, rui, rtum 4 покрывать, прикрывать
adorior, ortus sum 4 нападать; предпринимать

adpareo см. *appareo*
adpello см. *appello* II
adprēcōr 1 взывать, молиться
adquīro, sīvi, sītum 3 приискивать, приобретать
adscisco (= ascisco), iui, itum 3 принимать, присоединять
adscribo, psi, ptum 3 приписывать, прибавлять
adsisto, stīti — 3 присутствовать
adspectus, us m вид
adspicio (= aspicio), spexi, spectrum 3 смотреть, взирать
adsuesco, suēvi, suētum 3 привыкать
adsum, affui, adesse быть (где-н.), присутствовать, помогать, защищать
adsūmo, sumpsi, sumptum 3 брать, приписывать себе, присоединять, привлекать
adsurgo, surrexi, surrectum 3 вставать
adulātor, ōris m льстец
I adolescens, ntis юный, молодой
II adolescens, ntis m юноша
adulescentia, ae f юность
adulescentūlus, i m молодой человек, юноша
adūlo 1 вилять хвостом, ластиться
adulter, ěri m прелюбодей, обольститель
adulterium, i n прелюбодеяние
adultus, a, um взрослый, развившийся, укрепившийся
adūro, ussi, ustum 3 обжигать
advēnio, vēni, ventum 4 приходить, прибывать
adventus, us m прибытие, приход
I adversarius, a, um противоположный
II adversarius, i m, adversaria, ae f противник, -ца, враг
I adversus, a, um противолежащий, неблагоприятный; *vulnus adver-*

sum рана спереди (напр., на груди); *res adversae* *pl* несчастье
 II *adversus* или *adversum* (*adv.*) против; (*praep.* с *acc.*) против, к, в отношении
advolo 1 прилетать
aedes, is f здание
aedificium, i n строение, здание; хутор
aedifico 1 строить, творить, создавать
Aedui, orum m эдуи (племя, жившее в Галлии)
Aegaeus, a, um эгейский; *Aegaeum* или *Aegeum mare* Эгейское море, Архипелаг
aeger, gra, grum больной; трудный
Aegeus, ei m Эгей (царь афинский, отец Тесея)
Aegros flumen, inis n Эгрос (река и город во Фракийском Херсонесе)
aegre с трудом, неохотно, с досадою; а. *ferre, pati* сносить с досадою, быть недовольным
aegrōtus, a, um больной
Aegyptus, i f Египет; *Aegyptii, orum m* египтяне
aemulor 1 соперничать, соревноваться
aemulus, i m соперник
Aenēas, ae m Эней (сын Анхиза и Венеры)
aēneus, a, um медный, бронзовый
Aeolides, is m Эолид (сын Эола)
Aeolius, a, um эолийский; греческий
 I *aequalis, e* равный, одинаковый
 II *aequalis, is m* ровесник, современник
aeque равно, одинаково; (с частицами *ac, atque*) столько же, сколько; так же, как
aequinoctialis, e равноденственный
aequitas, atis f справедливость, беспристрастие

aequo 1 равнять, сравнивать
aequor, oris n ровная поверхность, море
aequus, a, um ровный, спокойный; *aequo animo* спокойно
āer, ēris m (*acc.* общ. *aëra*) воздух
aerarium, i n казначейство; общественная, государственная казна
āerius, a, um летающий по воздуху, небесный
aes, aeris n медь, медная монета, деньги; а. *alienum* долги
Aesōpus, i m Эзоп (греческий баснописец)
aestas, ātis f лето
aestimatio, ōnis f оценка
aestimo 1 оценивать, ценить, рассматривать; *magis aestimare* высоко ценить
aestivus, a, um летний
aestuo 1 волноваться, бурлить
aestuōsus, a, um волнующийся, бурный
aestus, us m волнение; жар, зной; прибой, прилив (*maris*)
aetas, ātis f время, эпоха; жизнь, возраст, поколение
aeternitas, ātis f вечность
aeternus, a, um вечный
aether, ēris m эфир, воздух
aevum, i n вечность, век; время жизни
affectus, us m душевное волнение, страсть
affero, attuli, allatum, afferre приносить; а. *vim alicui* употребить насилие над кем-н.
afficio, feci, fectum 3 (*aliquem aliquare*) причинять, оказывать (кому-н., что-н.); а. *morte* казнить смертью; а. *roena* наказывать; а. *praemiis* награждать; (*pass.* с *abl.*) подвергаться, испытывать; *morbo affici* заболеть

affigo, xi, xum 3 прибавать
affinitas, ātis f родство по браку, свойство
affirmo 1 подкреплять, утверждать, уверять
afflicto 1 сильно ударять, поражать, мучить
affligo, flixi, flictum 3 ударять; affligere ad terram повалить (кого-н.), ниспровергнуть; приводить в упадок, расстраивать, ухудшать
affluens, ntis изобильный, изобилующий
Africa, ae f Африка
Agamemnon, ōnis m Агамемнон (предводитель греков в Троянской войне)
ager, agri m поле; земля; область
Agesilāus, i m Агесилай (спартанский царь)
agger, ěris m насыпь, вал, материал для устройства вала
aggredior, gressus sum, grēdi 3 приступить, нападать
aggrēgo 1 присоединять, собирать
Agis, idis m Агис
agito 1 возбуждать, обсуждать
agmen, ĩnis n толпа, войско
agnus, i m ягненок
ago, ěgi, actum 3 гнать; вести; делать; вести переговоры; a. vitam ruri проводить жизнь в деревне; a. gratias благодарить
agrestis, e полевой, сельский, необработанный
agricōla, ae m земледelec
agricultūra, ae f земледелие
aiō (defect.) говорить, утверждать; aīn (= aīne) в самом деле (выражение удивления)
ala, ae f крыло
alācer, cris, cre бодрый, живой
Albānus, a, um альбанский
albus, a, um белый

Alcibiādes, is m Алкивиад (афинянин, современник Сократа)
Alcmaeon, ōnis m Алкмеон
alea, ae f игральная кость, жребий
aleātor, ōris m игрок в кости
I ales, ĩtis снабженный крыльями; крылатый
II ales, ĩtis m, f птица
Alexander, dri m Александр
Alexandriā, ae f Александрия (город в Египте)
Alexandrīnus, a, um александрийский
aliēnus, a, um чужой, неудобный (locus)
alimentum, i n пища
alio в другое место
aliquando когда-нибудь, когда-то, некогда, однажды
aliquantus, a, um немалый, порядочный
alīqui и alīquis, alīqua, alīquod (adj.) и alīquid (subst.) кто-нибудь, какой-нибудь
alīquo куда-нибудь
alīquot несколько
aliquoties несколько раз
alīter иначе, другим образом
Allia, ae f Аллия (приток Тибра)
alligo 1 привязывать
Allobrōges, um m (acc. pl Allobrogas) аллоброги
alius, a, ud другой; alii — alii одни — другие
almus, a, um 1. питательный, живительный; **2.** благой; благодатный (как эпитет богов)
alo, alui, altum (alĭtum) 3 питать; кормить, воспитывать
Alpes, ium pl f Альпы
I Alpīcus, a, um Альпийский
II Alpīcus m альпиец
alter, ěra, ěrum другой (из двух), второй

altercatio, ōnis f спор
altercor 1 спорить, препираться
alternus, a, um переменный, чередующийся
altitudo, īnis f высота, глубина
altus, a, um высокий, глубокий
altum, i n глубина; открытое море
alvus, i f желудок, брюхо
amabilis, e любезный, любимый
amārus, a, um горький
Amāzon, ōnis f амазонка
ambactus, i m дружинник
ambigue двусмысленно
ambiguus, a, um сомнительный, неясный, спорный
ambio, ii, itum, ire обходить в качестве просителя, обхаживать
ambitio, onis f честолюбие
ambo, ae оба, обе
ambulo 1 прохаживаться, прогуливаться, гулять
amentia, ae f безумие
amīcio, cui, ctum 4 набрасывать, надевать, окутывать
amicitia, ae f дружба
amictus, us m плащ, покрывало
amiculum, i n плащ
I amīcus, a, um дружеский
II amīcus, i m друг; **amīca, ae f** подруга
amissio, ōnis f потеря, утрата
amitto, mīsi, missum 3 отпускать, терять, лишаться
amo 1 любить
amolior 4 устраниать
amor, ōris m любовь
amoveo, mōvi, mōtum 2 отодвигать, удалять
amplector, exus sum, cti 3 охватывать, обнимать
amplifico 1 возвеличивать
amplus, a, um обширный, огромный, значительный; славный, почетный

an или; ли
Anaxagōras, ae m Анаксагор (*греческий философ*)
anceps, cipitis двусторонний, двойной
ancilla, ae f служанка
ango, anxī, anctum 3 стеснять, тревожить
anguilla, ae f угорь (*рыба*)
anguis, is m змея, змей
angulus, i m угол
angustiae, arum pl f узкое место, теснины
angustus, a, um узкий
anhelitus, us m дыхание
anīma, ae f дыхание, дух, душа, жизнь
animadverto, rti, rsum 3 обращать внимание, замечать
anīmal, is n животное
animōsus, a, um смелый, отважный
anīmus, i m душа, дух; намерение, внимание, настроение, расположение; **mihī in animo est** я намерен
annāles, ium pl m (libri) летопись
annālis, e годовой
annuo, ui, (ūtum) 3 кивать в знак согласия, соглашаться
annus, i m год
annuus, a, um годовой, годичный
anser, ēris m гусь
ante (praep. c. acc.) пред, до, прежде, раньше
antea прежде, перед тем, раньше
antecēdo, cessi, cessum 3 предшествовать, превосходить
antecello, —, — 3 выдаваться, отличаться
antefēro, tūli, lātum, ferre предпочитать
antelucānus, a, um происходящий (бывающий) до рассвета, предрассветный

Antēnor, ōris *m* Антенор
anterpōno, posui, positum 3 предпочитать
Antiōchus, i *m* Антиох
antiquitas, ātis *f* старина, древность
antiquus в старину, в прежнее время, издревле, издавна
antiquus, a, um древний, старинный
antisto, stēti, — 1 превосходить; иметь преимущество
antrum, i *n* пещера
anus, us *f* старуха
Aonia, ae *f* древнее название Беотии
Apelles, is *m* Аппеллес (знаменитый греческий живописец)
aper, pri *m* кабан, вепрь
apērio, rui, rtum 4 открывать
aperte откровенно, открыто
apertum, i *n* открытая местность, поле
apertus, a, um открытый
apis, is *f* пчела
apium, i *n* сельдерей
Apollo, īnis *m* Аполлон (бог искусств, сын Юпитера и Латоны)
appāreo, parui, — 2 являться, быть ясным, очевидным
appāret, uit 2 (*impers.*) (есть) очевидно, ясно
appāro 1 готовить
I appello 1 называть
II appello, appūli, pulsum 3 пригонять; а. *pavem* или *classem* ad *litus* пристать к берегу
appēto, petivi (petii), petitum 3 хватать, стремиться, доставать; домогаться
Appius, i *m* Аппий
appōno, posui, positum 3 приставлять, ставить
apporto 1 приносить
apprecor 1 взывать; молиться
appropinquo 1 приближаться
apricor 1 греться на солнце

apte удобно; хорошо
apto 1 прилаживать, прилаживать
aptus, a, um годный, удобный, удачный
apud (praep. с. асс.) у, при, перед
Apulia, ae *f* Апулия (область в южной Италии)
aqua, ae *f* вода
aquila, ae *f* орел
Aquilo, onis *m* Аквилон (северный ветер)
Aquitāni, ōrum *m* аквитанцы
Aquitania, ae *f* Аквитания (юго-зап. Галлия)
ara, ae *f* жертвенник, алтарь
Arabs, ābis *m* арабиянин, араб
arana, ae *f* паук
Arar, āris *m* Ара (река, теперь Сона)
arātor, ōris *m* пахарь, земледелец
arbiter, tri *m* распорядитель, судья; свидетель
arbitrium, i *n* суждение, мнение, решение, выбор
arbitror 1 думать, полагать
arbor, ōris *f* дерево
arboreus, a, um древесный
Arcādes, um *m* аркадяне (жители Аркадии); **Arcadia, ae** *f* Аркадия (область Южной Греции)
arceo, ui, — 2 задерживать, заирать, не допускать
arcesso, īvi, itum 3 призывать, приглашать
Archias, ae *m* Архий (поэт)
Archimēdes, is *m* Архимед (знаменитый математик)
Archinus, i *m* Архин (афинский оратор)
arcus, us *m* лук
ardeo, arsi, (arsum) 2 гореть, пылать
arduus, a, um крутой, трудный, высокий
arēna, ae *f* (= *harena, ae*) песок; площадь, усыпанная песком; арена

argentum, *i n* серебро
Argivi, *ōrum m* аргивяне, греки
Argolicus, *a, um* аргосский; греческий
Argos *n* (или **Argi**, **Argorum pl m**) (асс. и пот.) Аргос (область южной Греции; главный город этой области)
argumentum, *i n* содержание; доказательство
Ariadna, *ae f* Ариадна (дочь царя Миноса)
aridus, *a, um* сухой
aries, *ētis m* баран; таран
Arion, *ōnis m* Арион (мифический поэт)
Ariovistus, *i m* Ариовист (германский предводитель)
Aristides, *is m* Аристид (афинянин, современник Фемистокла)
Aristippus, *i m* Аристипп (греческий философ, ученик Сократа).
Aristoteles, *is m* Аристотель (греческий философ, ученик Платона)
arma, *ōrum n* (*pl tantum*) оружие; ad arma в сражении
armentum, *i n* рабочий скот, стадо, табун
armifer, *fēra, fērum* носящий оружие
armo 1 вооружать
aro 1 пахать
arriġo, *rexi, rectum 3* поднимать, возбуждать, одобрять
arripiō, *ripui, reptum 3* поспешно схватить, взять
arrogans, *ntis* заносчивый, высокомерный, дерзкий
arrogantia, *ae f* заносчивость, высокомерие
ars, *tis f* искусство; хитрость; прием
artifex, *icis m* художник, мастер
artificium, *i n* искусство, ремесло

I artus, *a, um* тесный, густой; *arta iura* жесткие законы
II artus, *us m* сустав, член
arvum, *i n* папня, луг
arx, *cis f* укрепление, крепость, кремль, замок
as, *assis m* асс (медная монета, около 2 коп.)
ascendo, *ndi, nsum 3* всходить, садиться (на корабль, лошадь)
ascensus, *us m* восхождение, подъем
Ascūlum, *i n* Аскул (город в Апулии)
asellus, *i m* осленок, ослик
Asia, *ae f* Азия
asīnus, *i m* осел
aspectus, *us m* взгляд; вид
asper, *ēra, ērum* шероховатый; суровый, строгий, тяжкий
aspergo, *īnis f* обрызгивание, брызги
aspicio, *spexi, spectrum 3* смотреть (на кого-н., на что-н.)
aspīro 1 дуть, веять; благоприятствовать
asporto 1 уносить, увозить
assentatio, *ōnis f* одобрение, лесть
assēquor, *cūtus sum 3* догонять, достигать
asservo 1 сохранять, беречь
asseverāte строго, серьезно
assīdo, *sēdi, sessum 3* садиться
assiduus, *a, um* постоянный, непрерывный, ревностный
assisto, *sīti, — 3* стать, стоять подле, присутствовать
assuefācio, *fēci, factum 3* приучать
Assyrii, *ōrum m* ассирийцы
astrum, *i n* небесное светило, звезда
astutia, *ae f* хитрость, ловкость
at но, зато
ater, *a, um* черный; мрачный, несчастный, страшный
Athēnae, *arum pl f* Афины (главный город Аттики)

Athenienses, ium *m* афиняне
Atheniensis, e афинский
athlēta, ae *m* атлет, борец
Atilius, i *m* Атилий
atque (см. *ac*) также и
atrox, ocis ужасный, страшный, жестокий
attendo, di, tum 3 направлять; attendere animum обратить внимание
attente со вниманием, внимательно
attentus, a, um внимательный
Attica, ae *f* Атика (область средней Греции)
Attici, ōrum *m* жители Атики
attingo, attingi, attactum 3 трогать, касаться, достигать, заниматься
attollo, —, — 3 поднимать
attonitus, a, um пораженный, изумленный
attribuo, bui, būtum 3 присуждать, назначать, давать
auctionarius, a, um аукционный
auctor, ōris *m* виновник; автор; me (te, illo) auctore по моему (твоему, его) совету
auctoritas, ātis *f* значение, влияние, вес, совет, поддержка
audacia, ae *f* смелость, отвага, дерзость
audax, ācis смелый, отважный
audeo, ausus sum, ēre 2 осмеливаться, отваживаться
audio 4 слышать, слушать
auditor, ōris *m* слушатель
auditus, us *m* слушание, слух
aufero, abstūli, ablātum, auferre уносить, отнимать, похищать
Aufidus, i *m* Ауфид (река на родине Горация в Апулии)
augeo, xi, ctum 2 умножать, увеличивать, обогащать
Augustus, i *m* Август
aula, ae *f* дворец
aulaeum, i *n* завеса

aura, ae *f* дуновение ветерка; ветерок
auratus, a, am позолоченный
aureus, a, um золотой
auris, is *f* ухо; aures dare слушать; aures adhibere быть слушателем
Aurōra, ae *f* Аврора (утренняя заря)
aurum, i *n* золото
ausculto 1 слушать
Auster, tri *m* Австр (южный ветер)
australis, e южный
aut или
autem но, же
autumnālis, e осенний
autumnus, i *m* осень
auxilia *pl* *n* вспомогательное войско; союзники
auxiliarius, a, um вспомогательный
auxiliatus, us *m* помощь, auxiliatum petere ab aliquo просить у кого-н. помощи
auxilium, i *n* помощь; petere a. ab aliquo просить у кого-н. помощи
Avaricum, i *n* Аварик (город в Галлии, теперь Бурж)
avaritia, ae *f* жадность, корыстолюбие
avarus, a, um жадный, алчный, скупой
avēho, xi, ctum 3 отвозить; (в *pass.*) отъезжать, отплавывать
avēna, ae *f* овес; тростник
aveo (haveo), —, —, ēre страстно желать, жаждать
aversus, a, um обращенный спиной, нерасположенный
averto, ti, sum 3 поворачивать, отворачивать, отклонять
avidus, a, um жадный, алчный
avis, is *f* птица
avōco 1 отзывать, отвлекать
avōlo 1 отлетать, улетать, поспешно удаляться, убегать
avuncūlus, i *m* дядя (по женской линии), муж тетки (по матери)

avus, i m дед
Aхōna, ae f Аксона (река в Галлии, теперь Эн)

В

Babylon, ōnis f Вавилон
baca, ae f ягода
bacchor 1 упиваться, ликовать
Bacchus, i m Вакх, Бахус (бог вина)
bacillum, i n палка
baculum, i n палка, посох
Balbus, i m Бальб (имя)
balneum, i n баня, бассейн для купания, ванна
barba, ae f борода
barbaria, ae f варварская, полуди-
кая страна
I barbārus, a, um иностранный, чужой
II barbārus, i m иностранец, инозе-
мец, варвар (преимуц. перс, во-
обще — не грек, не римлянин)
barbātus, a, um с бородой
basio 1 целовать
basium, i n поцелуй
baubor, —, āri 1 выть (о собаках)
beāte счастливо
beatitudo, inis f счастье, блаженство
beātus, a, um счастливый, блаженный
Belgae, ārum m бельги (племя в сев.-
вост. части Галлии)
Belgium, i n Бельгий (область бель-
гов)
bellātor, ōris m воинственный, бое-
вой; воитель
bellicōsus, a, um воинственный
bello 1 воевать, вести войну
bellum, i n война; b. civile война меж-
доусобная, гражданская; b. gerē-
re вести войну; b. trahere тянуть
войну
bellus, a, um красивый, изящный,
прекрасный
belua, ae f зверь, чудовище

bene хорошо
benefacta, ōrum pl n благородные
поступки, хорошие деяния
beneficium, i n благодеяние, милость
Beneventum, i n Беневент (город в
Самниуме)
benignitas, tātis f радушие, ласко-
вость
benignus, a, um добрый, радушный,
щедрый
bestia, ae f зверь, животное
bibō, bibi, — 3 пить
Bibracte, ctis n Бибракт (город в Гал-
лии)
bicolor, ōris двухцветный
bicornis, e двурогий, двузубый
bini, ae, a по два
bis дважды, два раза
blandē ласково, нежно
blandior 4 ласкать, ухаживать, пре-
льщать
blanditia, ae f ласковые слова, лас-
ки
bona, ōrum n благополучие; добро,
имущество
bonitas, ātis f добротность, хорошее
качество; доброта
bonum, i n см. bona
bonus, a, um добрый, хороший
bos, bovis m, f бык, корова
bracchium, i n рука (от локтя до ки-
сти); brachia dare обнимать
brevis, e краткий, короткий
Britanni, ōrum m британцы
Britannia, ae f Британия
buxus, i f (= buxum, i n) бук, самшит

С

cachinni, ōrum m шутки, смех
cacūmen, inis m верхушка, вершина
Cadmēa, ae f Кадмея (крепость в
Фивах)
cādo, cecidi, cāsum 3 падать
cadus, i m сосуд, кувшин

Caecūbum, *i n* цекубское (вино)
caecus, *a, um* слепой, темный, мрачный
caedes, *is f* убийство, умерщвление, кровопролитие, резня
caedo, **cecīdi**, **caesum** 3 бить; сечь; убивать, умерщвлять
caelestia, **ium pl n** небесные явления; небо
caelestis, *e* небесный
caelicōla, *ae m* небожитель
caelum, *i n* небо, воздух, климат
caeruleus, *a, um* синий; темный
Caesar, **āris m** Цезарь
Caius (чит. *Gaius*), *i m* Гай (имя)
calamitas, **ātis f** бедствие, несчастье, поражение
calcar, **āris n** шпора
Calendae или **Kalendae**, **ārum pl f** календы (1-й день каждого месяца)
caleo, **ui**, — 2 быть теплым, горячим
calidus, *a, um* теплый, горячий
calix, **calicis m** кубок, бокал
callide искусно, хитро
callidus, *a, um* хитрый, ловкий, осторожный
calor, **ōris m** жар, зной, пыл
Calymnē, **ēs f** Калимна (остров около Родоса)
Camēnae, **ārum pl f** музы, камни
Camillus, *i m* Камилл
Campania, *ae f* Кампания (область к югу от Латия)
Campanus, *a, um* кампанский, находящийся в Кампании
campus, *i m* поле, равнина
candidus, *a, um* блестящий
Caninius, *i m* Каниний (имя)
canis, *is m, f* собака
canistrum, *i n* корзина
Cannae, **ārum pl f** Канны (местечко в Апулии)
cano, **cecīni**, (**cantatum**) 3 петь, воспевать

cantātor, **ōris m** певец
canto 1 петь; *c. tibiis* играть на флейте
cantus, *us m* пение
canus, *a, um* серый; седой
capax, **ācis** емкий, вместительный
capillus, *i m* волос
cāpio, **cepi**, **captum** 3 брать, взять, получать; взять в плен; *capere consilium* решаться
cāpitālis, *e* главный; угрожающий жизни, опасный; уголовный
Capitolium, *i n* Капитолий
I captivus, *a, um* взятый в плен
II captivus, *i m*, **captiva**, *ae f* пленник, -ца
capto 1 хватать
caput, **itis n** голова; главная часть; исток (реки); столица; *damnare capitis* приговорить к смертной казни
carcer, **ēris m** тюрьма, темница
cardo, **inis m** крюк (у двери)
careo, **ui**, — 2 не иметь, быть лишенным, избегать
caricus, *a, um* карийский; *c. figus* карийская смоква
carīna, *ae f* киль корабля, корабль
caritas, **ātis f** дороговизна; уважение, любовь
carmen, **inis n** песнь, стихотворение, стихи
Carnutes, *um m* карнuty (галльское племя)
caro, **carnis f** мясо
carpo, **psi**, **ptum** 3 срывать, рвать; бранить
carrus, *i m* телега, повозка
carta (**charta**), *ae f* лист папируса; книга
Carthāgo, **inis f** Карфаген (город на сев. берегу Африки); *Carthaginiensis*, *e* карфагенский; *Carthaginenses*, *ium m* карфагеняне

carus, a, um дорогой, милый
casa, ae f хижина
caseus, i m сыр
castellum, i n укрепленное место; укрепление, крепость
castigātor, ōris m порицатель, хули-
 тель; каратель
castitas, ātis f нравственная чистота, целомудрие
castra, orum n (pl tantum) лагерь, военная служба
casu случайно
casus, us m падение, случай, момент, происшествие, событие, несчастье; падеж (в грамматике)
catera, ae f толпа
Catilīna, ae m (Lucius Sergius C.)
 Катилина (организатор заговора в Риме, в 63 г. до н. э.)
Cato, ōnis m Катон
Catullus, i m Катулл
Catulus, i m Катул (римский консул, 102 г. до н. э.)
catulus, i m кутенок (котенок, щенок)
catus (= cautus), a, um осторожный; искусный
causa, ae f причина, повод, дело, процесс, разбор дела; (abl.) causā по причине, ради; causam dicere защищаться перед судом
causidicus, i m стряпчий
caute осторожно
caveo, cavi, cautum 2 остерегаться, беречься
caverna, ae f пещера; внутренность
cavo 1 долбить, выдалбливать
cavum, i n пустота
cavus, a, um пустой, полый
cedo, cessi, cessum 3 идти, уходить, уступать (alicui (in) re aliqua)
celēber, bris, bre известный, славный, знаменитый, часто посещаемый, многолюдный

celebritas, ātis f известность
celēbro 1 часто приходить, праздновать, часто упоминать, прославлять
celer, ēris, ēre скорый, быстрый
celeritas, ātis f быстрота
celeriter скоро, быстро
celo 1 скрывать
celsus, a, um высокий, знатный
Celtae, ārum m кельты, галлы
cena, ae f обед, ужин
ceno 1 обедать, ужинать
censeo, sui, sum 2 оценивать, полагать, думать
ensor, ōris m цензор (обязанности цензора в Риме: оценка имущества граждан, надзор за нравственностью граждан и общественными зданиями, отдачи на откуп государственных доходов)
census, us m оценка, список
centēni, ae, a по сто
centum сто
centuria, ae f отряд солдат, первоначально состоявший из ста человек (центурия = 1/60 легиона — 1/6 когорты)
centurio, ōnis m начальник центурии; центурион
cera, ae f воск
Ceres, ēris f Церера (сестра Юпитера, мать Прозерпины, богиня земледелия)
cēreus, a, um восковой
cerno, —, — 3 различать, видеть
certāmen, inis n состязание, борьба, бой, сражение
certē наверно, конечно
certo 1 спорить, бороться, сражаться
certus, a, um верный, надежный, известный, определенный (dies); facere aliquem certiorē de re aliqua или rei alicuius уведомить кого-н. о чем-н.; certior fīo узнавать

cervix, icis *f* затылок, шея
cervus, i *m* олень
cetēri, ae, a другие, остальные, прочие; **ceterum** впрочем; **in ceteris** в других отношениях, что касается остального
ceu словно, подобно, как будто бы
Chabrias, ae *m* Хабрий (имя)
Chaldaei, ōrum *m* халдеи (племя); гадатели
Charibdis, is *f* Харибда
Charo, onis *m* Харон
chorda, ae *f* струна
cibaria, orum *pl* *n* съестные припасы, хлеб
ciborium, i *n* кубок
cibus, i *m* пища, кушанье; **cibum capere, sumere** есть
cicāda, ae *f* цикада
Cicēro, onis *m* Цицерон (знаменитый римский оратор)
cieo, civi, citum 2 приводить в движение
cingo, xxi, nctum 3 опоясывать, окружать
cinis, ēris *m* пепел, прах
circa (*c. acc.*) кругом, вокруг
circiter около
circueo (= **circumeo**), **ii, itum, ire** обходить
circūitus, us *m* окружность
circūlus, i *m* круг, собрание
circum (*praep. c. acc.*) вокруг, около
circumāro 1 запахивать кругом, опахивать
circumclūdo, si, sum 3 запираť со всех сторон, обкладывать, окружать
circumdo, dēdi, dātum, āre 1 окружать
circumrētio 4 опутать сетью, окружить, охватить
circumscrībo, psi, ptum 3 описывать круг, ограничивать

circumsilio, silui, —, ire 4 прыгать кругом, скакать вокруг
circumsto, stēti, — 1 стоять вокруг, обступать, окружать
circumvēnio, vēni, ventum 4 обходить кругом, окружать со всех сторон; притеснять
circus, i *m* круг, цирк, ристалище
citātus, a, um ускоренный
citerior, ius по сю сторону лежащий или находящийся, ближайший; **Gallia citerior** (= **Gallia Cisalpina**) Галлия, лежащая по сю сторону Альп, Цисальпинская или Ближняя
cithāra, ae *f* кифара, род лиры
citharista, ae *m* кифаред, певец-музыкант
citharīzo 1 играть на кифаре
cito скоро, быстро
citra 1 (*praep. c. acc.*) по эту сторону
civilis, e гражданский, междоусобный
civis, is *m* гражданин, -ка
civitas, ātis *f* право гражданства; община, государство
clades, is *f* несчастье, бедствие, поражение; **cladem alicui afferre** (**inferre**) нанести поражение кому-н.; **cladem accipere** потерпеть поражение
clam тайно, тайным образом; (*praep. c. abl.*) тайно от
clamo 1 кричать
clamor, ōris *m* крик
clangor, ōris *m* звон, звук, крик
claritūdo, inis *f* ясность, чистота
clarus, a, um ясный, светлый; славный; знаменитый
classicus, a, um относящийся к классам населения (особенно к первому), первоклассный, образцовый; относящийся к флоту, морской
classis, is *f* разряд, класс; флот

Claudius, i m Клавдий
claudio, si, sum 3 запирать, замыкать
claudus, a, um хромой
clavis, is f ключ, затвор
clavus, i m 1. гвоздь; 2. пурпуровая полоса на тунике
clemens, ntis кроткий, снисходительный
clementia, ae f снисходительность, милосердие
cliens, ntis m клиент (человек, подчиненный влиятельному лицу *patronus* и пользующийся его покровительством)
clientela, ae f зависимость, клиентство
clipeus, i m круглый щит
clivus, i m возвышенность, холм, покатость; косвенное направление
cloāca, ae f клоака (крытый канал для стока нечистот)
Clodius, i m Клодий
Cloelia, ae f Клелия
Clusium, i n Клаузий (город в Этрурии); **Clusini, orum m** жители Клаузия
coarguo, ui, utum 3 доказывать, уличать
Cocles, itis m Коклес
cocilis, e обожженный, кирпичный
Cocytus, i m Коцит (река в подземном царстве)
coemo, emi, emptum 3 скупать
coeo, ii, itum, ire сходиться; **coire societatem** заключать союз
coepi, coepisse (defect.) я начал
coeptum, i n начинание
I coeptus, us m начинание, затея
II coeptus, a, um начатый
coerceo, cui, citum 2 сдерживать, обуздывать, укрощать
coetus, us m сходка, сборище
cogitatio, onis f мышление, размышление

cogito 1 мыслить, думать, рассуждать
cognatio, onis f родня, родственные группы
cognitio, onis f ознакомление, познание, исследование
cognomen, inis n прозвание, прозвище (третье имя римлянина, обозначающее фамилию или семью в составе рода, напр., *Lentulus, Scipio, Cinna*)
cognosco, gnovi, gnitum 3 познавать, узнавать, обнаруживать, замечать
cogo, coegi, coactum 3 сгонять, собирать, принуждать, вынуждать, заставлять
Cohors, tis f когорта (1/10 часть легиона = III *manipuli* или VI *centuriae*)
cohortor 1 побуждать, ободрять
colāphus, i m удар кулаком
collaudo 1 восхвалять
collēga, ae m сотоварищ, товарищ
collegium, i n коллегия
I colligo 1 связывать
II colligo, lēgi, lectum 3 собирать, набирать; выводить заключение, заключать
collis, is m холм
collōco 1 помещать, пристраивать; выдавать замуж
colloquium, i n разговор, беседа, переговоры
collōquor, locutus sum 3 разговаривать, переговариваться
collum, i n шея
colo, colui, cultum 3 обрабатывать; возделывать; иметь попечение, стараться, заниматься (чем-н.); почитать, уважать
colonia, ae f колония
colōnus, i m колон, поселенец
color, oris m цвет
columna, ae f колонна
coma, ae f волосы

combūro, ussi, ustum 3 сжигать
comes, itis m, f спутник, -ца
comissatio, onis f веселая прогулка с пирушкой
comīter ласково, обходительно; весело
comitium, i n комиций (место народных собраний на форуме)
comīto 1 (редко) сопровождаю
comītor 1 см. comito
commeātus, us m хождение взад и вперед; отпуск, подвоз (провианта)
commemōro 1 припоминать, упоминать
commendatio, ōnis f рекомендация, отзыв, одобрение
commendo 1 поручать, вверять
commentarius, i m записка
commeo 1 ходить, двигаться; часто приходить, приезжать
commilitō, ōnis m сослуживец, товарищ по военной службе
commiseror, ātus sum 1 жалеть, сожалеть
committo, misi, missum 3 начинать, поручать, вверять, совершать, делать **committere proelium** дать сражение, завязывать сражение
commōde удобно, во-время, кстати, пристойно, хорошо
commōdum, i n удобство, выгода
commōdus, a, um удобный
commonefācio, fēci, factum 3 напоминать
commōveo, mōvi, mōtum 2 двигать, потрясать, побуждать, смущать; **se commovēre in...** ринуться на..., предпринять против...
communīco 1 сообщать, давать, соединять, давать право участвовать
communio 4 укреплять
commūnis, e общий

communīter сообща, вместе, вообще
commutatio, ōnis f перемена, изменение
commūto 1 менять
comoedia, ae f комедия
compāges, is f соединение, связь
compāro 1 готовить, приобретать, собирать, сравнивать
compello, pūli, pulsum 3 собирать; побуждать
compērio, pēri, pertum 4 узнавать, дознаваться
compes, pēdis f оковы
compesco, cui, — 3 укрощать, ограничивать, утолять
competitor, ōris m соискатель, соперник
complector, plexus sum 3 обнимать, заключать
compleo, ēvi, ētum 2 наполнять, засыпать
complexus, us m объятия
complōro 1 плакать, оплакивать
complūres, a pl (gen. complūrium) многие, очень многие
compōno, posui, positum 3 складывать, согласовать, определять с общего согласия; **componēre litem** прекратить тяжбу
comporto 1 сносить в одно место, свозить
compos, ōtis владеющий; с. **sui** владеющий собой
comprehendo, di, sum 3 схватывать, ловить; понимать
comprīmo, pressi, pressum 3 сжимать, подавлять
comprōbo 1 одобрять
conāta, orum pl n усилия, попытка, предприятие
conātus, us m попытка
concēdo, cessi, cessum 3 уступать, позволять, предоставлять, ухаживать

concha, *ae f* раковина

I concīdo, *īdi*, — 3 обрушиваться, падать, погибать

II concīdo, *cīdi*, *cīsum* 3 избивать

concieo, *cīvi*, *cītum* 2 приводить в движение, созывать, подстрекать, возмущать

concīlio 1 соединять, сближать, сдружать, склонять, приобретать, снискивать

concilium, *i n* собрание

concinus, *a, um* стройный, правильный, изящный

concipio, *cēpi*, *ceptum* 3 забирать, собирать, брать; *concipere preces* произносить слова молитвы

concito 1 подстрекать, возбуждать

conclāmo 1 кричать

conclūdo, *si*, *sum* 3 заключать

concordia, *ae f* согласие

concors, *rdis* (1 *оконч.*) согласный

concrēmo 1 сжигать

concreasco, *crēvi*, *crētum*, *ere* спростаться; возникать, происходить

conculco 1 растаптывать

concupisco, *pīvi*, *pītum* 3 сильно, страстно желать

concurro, *curri*, *cursum* 3 сбежаться, сходиться

concursum, *us m* стечение, столкновение, стычка

concūtio, *ssi*, *ssum* 3 потрясать

condemno 1 осуждать

condicio, *ōnis f* условие, уговор

condiscipulus, *i m* соученик, товарищ по обучению

conditor, *ōris m* основатель

condo, *didi*, *dītum* 3 строить, основывать; хоронить, прятать; *condēre ferrum (gladium)* вложить меч в ножны

condōno 1 дарить, уступать

condūco, *xi*, *ctum* 3 сводить, собирать, нанимать

confēro, *tūli*, *collātum*, *ferre* сносить в одно место; собирать; сравнивать, откладывать; *se conferte* отпираться; *conferte sermonem* вступать в разговор

confertus, *a, um* плотный, густой, сомкнутый

confestim немедленно, тотчас

conficio, *fēci*, *fectum* 3 делать, совершать, исполнять, оканчивать, истощать; *conficere cibum* разжевывать; *confectus senectute* удрученный годами, одряхлевший; *vino confectus* опьяненный

confidentia, *ae f* доверие

confido, *fisus sum* 3 надеяться, полагаться

confirmo 1 укреплять, закреплять; назначать, утверждать

confiteor, *fessus sum* 2 сознаваться, признаваться

conflicto 1 бороться

confligo, *xi*, *ctum* 3 бороться, сражаться, сталкиваться

confluens, *ntis* сливающийся; место слияния

confodio, *ōdi*, *fossus* 3 взрывать; вскапывать; пронзать, поражать

conformatio, *ōnis f* образование

conformo 1 придавать должный вид, образовывать

confugio, *fūgi*, — 3 бежать, искать убежища, защиты

confusus, *a, um* смешанный, беспорядочный

congēro, *gessi*, *gestum* 3 сносить, собирать

congrēdior, *gressus sum* 3 сходиться, вступать в бой

congrēgo 1 собирать в одно место

conicio, *iēci*, *iectum* 3 бросать; *conicere in fugam* обращать в бегство; *in carcerem conicere* заключать в тюрьму

coniectus, us *m* бросание
coniunctim вместе, совокупно, сообща
coniungo, nxi, nctum 3 соединять, связывать
coniunx, ūgis *m, f* супруг, супруга
coniuratio, ōnis *f* союз, заговор
coniuratus, i *m* заговорщик
coniūro 1 вместе клясться, составлять заговор
Conon, onis *m* Конон
conor 1 пытаться
conquēror, questus sum 3 жаловаться, сетовать
conquiesco, ēvi, ētum 3 отдыхать, покоиться
conquīro, sīvi, sītum 3 искать, разыскивать
I consanguineus, a, um единокровный
II consanguineus, i *m* единоплемянник
consceleratus, a, um злодейский, нечестивый
conscendo, di, sum 3 всходить; **conscendere** navem сесть на корабль
conscientia, ae *f* сознание, совесть
conscisco, scii (scīvi), scītum 3 постановлять, решать, присуждать
I conscius, a, um знающий
II conscius, i *m* соучастник; **conscia, ae** *f* соучастница
conscribo, psi, ptum 3 писать, напасть, составлять; набирать, вербовать (*milites, legiones*)
consēcro 1 посвящать, освящать
consenesco, senui, — 3 стареть, стариться
consensio, ōnis *f* согласие
consensus, us *m* согласие
consentio, sensi, sensum 4 быть согласным, соглашаться
consēquor, cūtus sum 3 следовать (за кем.-н.), настигать, догонять

consēro, serui, rtum 3 завязывать, заговывать; **conserere** manum сражаться, вступать в бой
conservo 1 сохранять, спасать, соблюдать
consīdo, sēdi, sessum 3 садиться, располагаться, заседать
consilium, i *n* совещание, собрание; совет, намерение, мнение, замысел, решение, план
consimilis, e очень похожий
consisto, stiti, — 3 становиться, останавливаться
consocio 1 соединять, объединять, привлекать к союзу
consolabilis, e утешительный
consolor 1 утешать
I conspectus, a, um видный, заметный, примечательный, обращающий на себя внимание
II conspectus, us *m* взор, вид; **e conspectu** с глаз, из виду; **in conspectu** на глазах, на виду; **in conspectum venire** представляться взорам (или кому-н.)
conspicio, spexi, spectrum 3 увидеть, заметить
conspicor 1 увидеть, заметить
conspiratio, ōnis *f* заговор, тайный сговор
constanter твердо, дружно, согласно
constantia, ae *f* постоянство, твердость
constat 1 (*impers.*) известно
constituo, ui, ūtum 3 ставить, помещать; устраивать, основывать; по-становлять, решать, определять
consto, stiti, stātum 1 стоять твердо, основываться (на чем-н.), стоять; стоять вместе, состоять
constringo, nxi, ctum 3 стягивать, связывать
consuesco (suēvi), suētum 3 привы- 407
 кать **consuevi = soleo**

consuetudo, inis *f* привычка, обычное, обычай, образ жизни
consul, ūlis *m* консул
I consulāris консульский
II consulāris, is *m* (vir), консулар (бывший консул)
consulātus, us *m* консульство
consūlo, lui, lūm 3 совещаться, рассуждать; с. aliquem просить у кого-н. совета; с. alicui заботиться о ком-н.
consultatio, ōnis *f* совещание
consultor 1 обдумывать, советоваться
consultum, i *n* постановление
consummātus, a, um усовершенствованный
consūmo, mpsi, mptum 3 потреблять, истреблять
consurgo, surrexi, surrectum 3 подниматься, вставать
contagio, ōnis *f* соприкосновение, связь
contēgo, xi, ctum 3 покрывать
contemno, mpsi, mptum 3 презирать
contemplatio, ōnis *f* рассматривание, созерцание, вид
contemptim презрительно, с презрением
contemptus, us *m* презрение, пренебрежение
contendo, ndi, ntum 3 употреблять все силы, спешить, бороться; proeliis (armis) contendere сражаться; с. cum aliquo спорить с кем-н.
contentio, ōnis *f* спор, борьба
contentus, a, um довольный, довольствующийся
conterminus, a, um смежный, соседний
contexo, xui, xtum 3 сплетать, соединять
contextus, a, um связанный, находящийся в связи

conticesco, ticui, — 3 умолкать
contiguus, a, um соприкасающийся, соседний, смежный
I continens, ntis непрерывный, воздержный, умеренный
II continens, ntis *f* твердая земля, материк
continenter непрерывно
contineo, tinui, tentum 2 содержать; заключать; удерживать
contingit, contigit, — 3 (*impers.*) случается, удаётся
contingo, tigi, tactum 3 касаться, достигать
continuus, a, um непрерывный
contio, ōnis *f* собрание, речь (в собрании)
contorqueo, torsi, tortum 3 вращать, метать
contra (*praep. с. acc.*) напротив, с другой стороны
contrāho, xi, ctum 3 стягивать; vela contrahere опускать паруса
contrarius, a, um противоположный, враждебный
controversia, ae *f* спор
contumelia, ae *f* оскорбление, обида
conturbo 1 смешивать, приводить в беспорядок
convēnae, arum *pl m* пришельцы
convēnio, vēni, ventum 4 сходиться, собираться; соответствовать, согласоваться, совпадать
convēnit (*impers.*) прилично, подобает
conventus, us *m* сходка, собрание
converto, ti, sum 3 оборачивать, обращать, направлять, изменять
conviciū, i *n* брань
convinco, vīci, victum 3 уличать, опровергать
convīva, ae *m, f* гость
convivium, i *n* пир
convōco 1 созывать

coopĕrio, rui, rtum 4 покрывать; с. lapidibus побить камнями
 coorior, ortus sum 4 начинаться, возникать
 copia, ae f изобилие, запас, количество
 copiae, arum pl f войско, военные силы, средства
 copiōsus, a, um обильный, богатый, красноречивый
 cor, cordis n сердце
 coram (праер. с. abl.) в присутствии, перед, при
 Corinthus, i f Коринф; Corinthii, orum m коринфяне
 cornix, icis f ворона
 cornū, us n 1. рог; 2. фланг, крыло армии
 cornum, i n вишня (особый сорт)
 corōna, ae f венок, венец
 corōno 1 увенчивать
 corpus, ōris n тело
 corripio, rīpui, reptum 3 схватывать
 corrumpo, rūpi, ruptum 3 портить, соблазнять, развращать; с. aliquem pecuniā подкупать
 corruo, rui, — 3 рушиться, обрушиться, сталкиваться
 cortex, icis m кора
 corvus, i m ворон
 costa, ae f ребро, бок, сторона
 cotidiānus, a, um ежедневный
 cotidie ежедневно
 cras завтра
 crastīnus, a, um завтрашний
 crātēr, ēris m (асс. cratēra) кратер (большая чаша, в которой смешивалось вино с водой)
 creber, bra, brum частый, многочисленный, тесно стоящий
 credītor, ōris m кредитор, займодавец
 credo, dīdi, dītum 3 верить, вверять, поручать, доверять; credo (ввод-

ное слово) полагаю, по моему мнению
 credūlus, a, um легковверный
 cremo 1 сжигать
 creo 1 создавать, творить; избирать
 crepītus, us m треск, шум
 cresco, crēvi, (crētum) 3 расти, усиливаться
 Creta, ae f Крит (остров на Средиземном море)
 cribrum, i n решето
 crimen, īnis n обвинение, вина, преступление
 crimīnor 1 обвинять
 criminōsus, a, um преступный
 crinis, is m волос
 cruciātus, ūs m мука, мучение, пытка
 crūcio 1 мучить, терзать
 crudēlis, e безжалостный, жестокий
 crudelītas, ātis f жестокость
 cruento 1 обагрять кровью
 cruentus, a, um кровавый, окровавленный
 cruōr, ōris m кровь
 crūs, crūris n голень
 crystallinum, i n (подразумевается vas), хрустальная ваза, чаша
 cubiculum, i n спальня
 cubīle, is n постель, ложе
 cubo, bui, bītum 1 лежать
 culpa, ae f вина, проступок, ошибка
 culter, tri m нож
 cultūra, ae f обработка
 cultūs, ūs m возделывание, уход, образ жизни, почитание
 I cum (праер. с. abl.) с
 II cum (quum; con.) когда, так как, хотя
 cunctus, a, um весь
 cupide охотно, страстно, с увлечением
 Cupīdo, īnis m Купидон (сын Венеры, бог любви)

cupīdo, īnis *m* сильное желание, страсть

cupiditas, ātis *f* сильное желание, страсть

cupīdus, a, um сильно желающий, жаждающий, алчный

cupio, īvi, itum 3 желать

cupressus, i *f* кипарис

cui почему, зачем, за что

cura, ae *f* забота, старание; **curae habere aliquid** заботиться о чем-н.

curātus, a, um выхолощенный, здоровый

curia, ae *f* курия, здание сената; сенат

curiosus, a, um пыливый, любознательный

Curius, i *m* Курий

curo 1 заботиться, печься, стараться

curricūlum, i *n* бег

curgo, cucurri, cursum 3 бегать, бегать

cursus, us *m* бег, бегание, направление, ход, путь; **cursum dirigere** направить путь

curvāmen, īnis *n* искривление, изгиб

curvus, a, um кривой, изогнутый

cuspis, īdis *f* острое, копье

custodia, ae *f* надзор, охранение, стража, заключение

custodio 4 стеречь, оберегать, охранять; держать в заключении

custōs, ōdis *m, f* страж, сторож, хранитель

cūtis, is *f* кожа, наружный вид

Cyrus, i *m* Кир; 1. Старший (основатель персидского государства); 2. Младший (сын царя Дария, наместник Лидии и др.)

Cytherēa, ae *f* Киферея (название Венеры по имени посвященного ей острова Киферы)

Cyzīcus, i *m* Кизик (город в Малой Азии)

D

Daedālus, i *m* Дедал (знаменитый строитель)

damno 1 (aliquem capitis) осуждать, присуждать (к смертной казни кого-н.)

damnōsus, a, um причиняющий ущерб, вредный

Danaī, ōrum *m* данайцы, греки

Danubius, i *m* Дунай

dapes, is *f* пир

Darīus, i (= **Darēs, i**) *m* Дарий (персидский царь)

Datis, is *m* Датис (полководец царя Дария Гистаспа)

de (*praep. c. abl.*) из, с, от, о, по; **ea de causa** по той причине

dea, ae *f* богиня

debeo, ui, itum 2 быть должным, быть обязанным

debilis, e слабый, немощный

debilito 1 обессиливать, утомлять

debitor, ōris *m* должник

decēdo, cessi, cessum 3 уходить, удаляться; **decēdere de vitā** или **decēdere** умереть

decem десять

decerno, crēvi, crētum 3 решать, постановлять, назначать

decerto 1 сражаться

decet, cult 2 прилично, следует

decido, cidi, — 3 падать

decies десять раз

decipio, cēpi, ceptum 3 обманывать

declāro 1 показывать, обозначать, провозглашать

decoctor, ōris *m* мот, расточитель

decōro 1 украшать, славить

decrētum, i *n* постановление

dēcūrio, ōnis *m* декурион (начальник взвода конницы)

decurro, curri и **cucurri, cursum** 3 сбегать вниз, спешить
decus, ōris *n* украшение, честь, слава
dedēcus, ōris *n* бесчестие, срам, бесчестный поступок
dedīco 1 посвящать
dedīticius (deditus), a, um сданный на волю победителю
dedītio, ōnis *f* сдача, капитуляция
dedītus, a, um преданный
dedo, dedīdi, deditum 3 отдавать; *dedere se* славиться
dedūco, xi, ctum 3 сводить, уводить
defatigātus 3 усталый, утомленный
defendo, ndi, nsum 3 отражать, защищать
defensio, ōnis *f* защита
defensor, ōris *m* защитник
defēro, tūli, lātum, ferre доносить, докладывать, переносить
defessus, a, um усталый, утомленный
deficio, fēcī, fectum 3 отложиться, отпасть, оказаться недостаточным, не доставать; *deficere anīmo* упасть духом; *deficere ab amicitia* изменить дружбе
defīnio 4 ограничивать, определять
deflecto, xi, xum 3 отклонять; *se deflectere* уклоняться
defleo, flēvi, flētum 2 оплакивать
deformis, e некрасивый
defūgio, fūgi, — 3 убежать
dēgo, dēgi, — 3 проводить время, жить
deīcio, iēcī, iectum 3 сбрасывать, отбрасывать, отбивать
dein см. *deinde*
deinceps сряду, один за другим, после, вслед затем
deinde потом, затем, далее
delectatio, onis *f* наслаждение, удовольствие.

delecto 1 забавлять, услаждать, восхищать; *delectari* радоваться, восхищаться, наслаждаться
I delectus, a, um избранный, отборный
II delectus, us *m* выбор, набор; *delectum habere* производить набор войска
delēnio 4 смягчать, успокаивать; *raspolagat' k sebe*
deleo, ēvi, ētum 2 уничтожать, разрушать, истреблять
delibēro 1 обсуждать, обдумывать, рассуждать
delicatus, a, um приятный, милый, изнеженный
deliciae, ārum *f (pl tantum)* веселье, отрада, утеха
delictum, i *n* проступок
I delīgo 1 привязывать
II delīgo, lēgi, lectum 3 выбирать, избирать
delīro 1 помешаться
delīrus, a, um помешанный, сумасбродный
Delos или Delus, i *f* Делос (остров)
Delphi, ōrum *m* Дельфы (город в Фокиде)
Delphicus, a, um дельфийский
delphīnus, i *m* дельфин
delūbrum, i *n* храм
Demādes, is *m* Демад (афинский оратор)
demāno 1 течь, струиться
dementia, ae *f* безумие
demergo, rsi, rsum 3 погружать, опускать, топить
demīgro 1 переселяться, выселяться
dēmīnuo, nui, nūtum 3 уменьшать
demīror 1 удивляться
demitto, si, ssum 3 опускать вниз, спускать; *vonzat' (o meče)*
demo, dempsi, demptum, demere отнимать

demonstro 1 указывать
Demosthēnes, is m Демосфен (знаменитый афинский оратор)
demulceo, lsi, lsum 2 гладить; **demulcere linguā** лизать языком
demum именно, только
denique наконец
dens, ntis m зуб
densus, a, um густой
Dentatus, i m Дентат
denuo снова, опять
depascor, pastus sum 3 съедать, пожирать
depello, pūli, pulsum 3 сгонять, прогонять, отпращать
depōno, posui, positum 3 сложить; снимать, оставлять, помещать
depopūlor 1 опустошать, разорять
deprāvo 1 искривлять, извращать
deprecātor, ōris m ходатай, защитник
deprēcor 1 просить, умолять
deprehendo, endi, ensum 3 схватывать, захватывать
deprīmo, pressi, pressum 3 давить, подавлять; топить (о кораблях)
depropēro 1 спешить сделать
derīdeo, si, sum 2 осмеивать
derīpio, ripui, reptum 3 срывать, отрывать, вырывать
derōgo 1 отнимать, лишать
descendo, di, nsum 3 сходить, спускаться
describo, psi, ptum 3 описывать, чертить, распределять
descriptio, onis f описание, изображение, устройство
desēro, rui, rtum 3 оставлять, покидать, изменять
desertor, ōris m дезертир, беглец
desertus, a, um покинутый, необитаемый, пустынный
desidēro 1 желать, требовать, ожидать

desidia, ae f бездействие, праздность
designo 1 обозначать, указывать, определять
desilio, silui, — 4 соскочить, прыгнуть
desino, sii, sītum 3 переставать
desipio, —, — 3 безумствовать, безрассудно поступать
desisto, stīti, — 3 отступать; отказываться; (ab, de) aliqua re desistere переставать
despēro 1 не иметь надежды, отчаиваться
despicio, exi, ectum 3 свысока смотреть, презирать
destino 1 утверждать, укреплять; определять, назначать
destituo, ui, ūtum 3 оставлять, покинуть
destringo, nxi, strictum 3 стягивать, срывать; обнажать (о мече)
desum, fui, esse недоставать, не помогать
desuper сверху
deterior, deterīmus худший
deterreo, terrui, territum 2 устрашать, удерживать, отклонять
detīneo, ui, — 2 удерживать
detrahō, xi, ctum 3 стаскивать, снимать, отнимать
detrimentum, i n убыль, ущерб, потеря, урон
deturbo 1 низвергать, сбрасывать, прогонять
deūro, ussi, ustum 3 сжигать
deus, i m бог
devēho, xi, ctum 3 увозить, отвозить
deverto, rti, rsum 3 свернуть в сторону, завернуть, заехать
devincio, vinxi, vinctum 4 связывать
devinco, vīci, victum 3 совершенно победить, одолеть
devōco 1 отзывать

devōlo 1 улетать
devōro 1 поглощать, пожирать
devōveo, vōvi, vōtum 2 обречать, посвящать, проклинать
dexter, tra, trum (или **tēra, tērum**) правый; *dextra, ae f* правая рука
Diāna, ae f Диана (дочь Юпитера и Латоны, сестра Аполлона, богиня охоты и луны)
dicio, ōnis f власть
I dīco 1 посвящать
II dīco, xi, ctum 3 говорить, сказать; называть, назначать
dictatūra, ae f диктатура
dictio, ōnis f говорение (особенно на суде); *d. causae* произнесение речи на суде; *судоговорение*
dictum, i n выражение; слово; *apte d.* меткое слово, удачное выражение; *salse d.* остроумный ответ, острота
didūco, xi, ctum 3 разводить, разлучать
dies, ei m день; *f* срок; *in dies* с каждым днем
I diffēro, distūli, dilātum, differre откладывать, отсрочивать
II diffēro, —, —, differre различаться
difficīle с трудом, нелегко, трудно
difficilis, e трудный, неуступчивый, своенравный
difficultas, ātis f трудность, затруднение
diffido, fīsus sum 3 (полуютлож.) не доверять, не верить
diffūgio, fūgi, fugitum 3 разбегаться, убежать
digitus, i m палец
dignitas, ātis f достоинство, значение, почет; *pervenire ad summam dignitatem* достигнуть высших почестей или должностей
dignor 1 удостаивать

dignus, a, um достойный
digredior, gressus sum 3 расходиться, уходить
dilacēro 1 растерзать
dilectus, us m см. *delectus*
diligens, ntis старательный, тщательный, добросовестный
diligenter старательно, тщательно
diligentia, ae f старание, тщательность
dilligo, lexi, lectum 3 любить, почитать, ценить
dilucesco, luxi, — 3 рассветать
dilucide светло, ясно, понятно
diluo, lui, lūtum 3 смывать, сглаживать, устранять
dimetior, mensus sum 4 измерять, размерять
dimico 1 сражаться
dimidium, i n половина
dimitto, misi, missum 3 распускать, отпускать, выпускать из рук, ронять, упускать
Diogēnes, is m Диоген (*философ*)
direptio, ōnis f разграбление
direptor, ōris m грабитель
diripio, ripui, reptum 3 разграблять, расхищать
diruo, rui, rūtum 3 разрушать
Dis, Ditis m Дит (*иначе* Плутон)
discēdo, cessi, cessum 3 уходить, удаляться
disceptatio, ōnis f рассуждение, спор
discerno, crēvi, crētum 3 разделять, отделять; различать
discessus, us m уход
disciplīna, ae f учение, обучение, наставление, наука; установленный порядок
discipulus, i m ученик
disco, didici, — 3 учиться, узнавать
discordia, ae f несогласие, раздор
discribo, psi, ptum 3 расписывать, распределять

discrīmen, īnis *n* расхождение; решение, решительный момент; опасность

disertus, a, um красноречивый

disicio, iēcī, iectum 3 разбрасывать, рассеивать

disiungo, nxi, nctum 3 разъединять, разделять

dispar, dispāris неравный, неровный

displīceo, cui, citum 2 не нравиться

dispōno, posui, situm 3 располагать

dispūto 1 разбирать, рассуждать

dissemīno 1 разбрасывать семена, рассеивать

dissensio, ōnis *f* разногласие, несогласие

dissēro, serui, sertum 3 рассуждать

dissimīlis, e непохожий, несхожий

dissimulanter не показывая виду, притворно скрывая

dissimūlo 1 не показывать виду, скрывать, не обращать внимания

dissipātus, a, um беспорядочный, разбросанный

dissolūtus, a, um небрежный, нерадивый

dissolvo, solvi, solūtum 3 развязывать, уничтожать; (*v pass.*) развязаться (с долгами)

disto, —, —, 1 отстоять, отличаться

distribuo, bui, būtum 3 распределять

dito 1 обогащать

diu долго, долгое время

diutīnus, a, um долговременный, продолжительный, долгий

diutius дольше

diuturnus, a, um продолжительный

diva, ae *f* богиня

divello, velli, vulsum 3 разрывать

diversus, a, um направленный в другую сторону, противоположный

dives, itis (= *dis, ditis*) богатый; *divitior* очень богатый

divido, īsi, īsum 3 разделять, отделять, распределять

divīnus, a, um божественный, божеский

Divitiācus, i *m* Дивитиак (вождь эдуев)

divitiae, ārum *pl f* богатство

divus, a, um божественный

do, dēdi, dātum, dāre давать; *dare*

littēras посылать письмо; *dare*

versus говорить, произносить

стихи

doceo, cui, ctum 2 учить, обучать, извещать, объяснять

doctrīna, ae *f* учение, наука, ученость

doctus, a, um ученый

documentum, i *n* пример, образец; доказательство

doleo, ui, (itum) 2 огорчаться, печалиться

dōlor, ōris *m* боль, печаль, скорбь

dōlus, i *m* хитрость, обман, коварство

domesticus, a, um домашний

domicilium, i *n* жилище

domīna, ae *f* госпожа, хозяйка

dominatio, ōnis *f* господство, власть

domīnus, i *m* господин, хозяин

domo, ui, itum 1 покорять

domus, us *f* дом; *domi* дома; *domum* домой; *domo* из дому

donec пока

dono 1 дарить, награждать, одарять

donum, i *n* подарок

Dorīcus, a, um дорический, греческий

dormio 4 спать

dorsum, i *n* спина, хребет

dos, dotis *f* приданое

drachma, ae *f* драхма (греческая монета = *denarius*, *i m* динарий = 10 ассам — около 25 коп.)

draco, onis *m* змея, змей, дракон

druīdae, ārum (= **druīdes, dum**) *pl m*
друиды; жрецы
dubitatio, ōnis *f* сомнение
dubīto 1 сомневаться
dubius, a, um нерешительный, сомнительный; **non est dubium** нет сомнения
ducenti, ae, a двести
duco, xi, ctum 3 водить, производить, проводить, тянуть, длить, побуждать, считать, полагать; **ducere uxōrem (aliquam)** жениться (на ком-н.)
ductor, ōris *m* проводник; предводитель, вождь
dudum перед тем, прежде, давно
duellum, i *n* см. **bellum**
dulcēdo, inis *f* сладость
dulcis, e сладкий, сладостный, приятный, милый
dum между тем как, пока; (с. **conī.**) пока не
dummōdo лишь бы только
Dumnōrix, īgis Думнориг (знатный эдуи)
duo, duae, duo два
duodēni, ae, a по двенадцати
duplicatus, a, um удвоенный, двойной
duritia, ae *f* твердость, суровость
durus, a, um жесткий, твердый, тяжелый, трудный; строгий, жестокий
dux, ducis *m, f* путеводитель, -ница; руководитель, -ница, вождь, предводитель; **d. itinēris** проводник

Е

e или **ex** (*praep. c. abl.*) из, с, от, вследствие; **ex tempore** сразу, без приготовления
ebriōsus, a, um пьянствующий, предающийся пьянству

ebur, ōris *n* слоновая кость
eburneus, a, um из слоновой кости
esse вот
ecquis, ecquid кто-нибудь, что-нибудь;
ecquid ли
edax, ācis едкий, истребительный
edictum, i *n* объявление, предписание, указ
edisco, didici, — 3 выучивать
edītus 3 возвышенный, высокий
I ēdo, edīdi, edītum 3 издавать, объявлять, сообщать
II ēdo, edi, esum, edēre (или **esse**) есть
Edōni, ōrum *m* эдонийцы (племя во Фракии)
I edūco 1 воспитывать
II edūco, xi, ctum 3 выводить, уводить
effemīno 1 делать слабым, изнеживать
effēro, extūli, elātum, efferre выносить; погребать, хоронить; возносить, возвышать; **efferre se** (или **efferrī**) гордиться
efficax, ācis деятельный, действующий с успехом
efficio, feci, fectum 3 делать, производить, достигать
effigies, ei *f* образ, изображение
effrenatus, a, um (ex-freno) необузданный
egelīdus, a, um прохладный
egeo, ui, — 2 иметь нужду, нуждаться
egestas, ātis *f* нужда, бедность
egrēdior, egressus sum 3 выходить, уходить
egregius, a, um отличный, превосходный
eheu! увы!
eiacūlor 1 (**eiacūlo** 1) выбрасывать, извергать
eiicio, eiēcī, eiectum 3 выбрасывать
electus, a, um см. **eligo**

elēgans, ntis изящный, прелестный
 elegantia, ae f изящество, красота
 elephantus, i m слон
 Eleusīnus, a, um элевсинский
 elēvo 1 поднимать; ослаблять, ума-
 лять
 elīgo, lēgi, lectum 3 выбирать, изби-
 рать
 eloquens, ntis красноречивый
 eloquentia, ae f красноречие
 eloquium, i n красноречие
 elōquor, cūtus sum 3 красноречиво
 говорить
 eluceo, xi, — 2 просиять, обнару-
 житься
 elūdo, lūsi, lūsum 3 избегать, усколь-
 зать, отражать удар; издеваться,
 осмеивать
 elūgeo, xi, — 2 оплакивать; elūgere
 luctum выплакать горе
 emendo 1 поправлять, исправлять
 emergo, rsi, rsum 3 выплывать, вы-
 нырнуть
 emīco 1 сверкать; брызгать
 emīneo, ui, — 2 торчать, выдавать-
 ся, быть заметным, отличаться
 emīnus издали
 emitto, mīsi, missum 3 выпускать,
 высылать
 emo, ēmi, emptum 3 покупать
 emōveo, mōvi, mōtum 2 выдвигать,
 отодвигать, удалять, устранять
 emptio, ōnis f покупка
 enarro 1 рассказывать, излагать
 enavīgo 1 выплывать, переплывать
 enim потому что, действительно, в
 самом деле
 Ennius, i m Энний (римский поэт,
 239–169 гг. до н. э.)
 ensis, is m меч
 enūmēro 1 перечислять
 enuntio 1 объявлять, сообщать
 I eo, ii, itum, ire идти
 II eo туда, до того

eōdem туда же
 Epaminondas, ae m Эпаминонд (фи-
 ванский полководец)
 ephēbus, i m юноша, эфеб
 Ephēsus, i f Эфес (город в М. Азии)
 Ephialtes, is m Эфиальт
 ephippium, i n чепрак, попона, сед-
 ло
 Epictētus, i m Эпиктет (философ)
 Epicūrus, i m Эпикур (философ)
 epigramma, ātis n эпиграмма
 Epīrus, i m Эпир (область северной
 Греции)
 epistōla (epistūla), ae f письмо
 epūlae, ārum pl f кушанья, блюда,
 пиршество
 epūlor 1 кушать, обедать, пировать
 equa, ae f кобыла
 eques, itis m всадник; конный сол-
 дат; equītes peditesque конница
 и пехота
 equester, stris, stre конный; всадни-
 ческий
 equīdem право, конечно
 equitātus, us m конница
 equito 1 ездить верхом
 equus, i m лошадь, конь
 Eratosthēnes, is m Эратосфен (гре-
 ческий ученый, III в. до н. э.)
 erga (praep. с. acc.) по отношению к
 ergo итак, следовательно
 erīgo, erexi, erectum 3 поднимать,
 ободрять, воодушевлять
 erīpio, eripui, ereptum 3 вырывать,
 отнимать; se eripere ускользать,
 избавляться
 erro 1 ошибаться, блуждать
 error, ōris m заблуждение, ошибка.
 блуждание; извилина
 erudio 4 образовывать, обучать
 erumpo, erūpi, eruptum 3 (с силой)
 вырываться, устремляться
 eruo, rui, rūtum 3 выкапывать, истор-
 гать; разрушать

esca, *ae f* еда, пища, корм
escendo, *di, sum* 3 восходить, подниматься
esurio 4 быть голодным, терпеть голод
et и
etēnim ибо, ведь
etiam также, даже и, еще
etiāmsi даже если, хотя бы
etiāmtum тогда еще, даже тогда
Etruria, *ae f* Этрурия (область средней Италии), **Etrusci**, *orum m* этруски
etsi хотя
Euripides, *is m* Еврипид (греческий поэт, автор трагедий)
Eurōpa, *ae f* Европа
Euxīnus Pontus Черное море
evādo, *si, sum* 3 выходить, вырывать-ся; делаться
evāgor 1 выходить из пределов, нарушать
evello, *velli, vulsum* 3 вырывать
evertō, *rti, rsum* 3 опрокидывать, переворачивать, ниспровергать
evinco, *vīci, victum* 3 окончательно побеждать, преодолевать, добиваться, достигать
evōco 1 вызывать
evōlo 1 вылетать, взлетать, подниматься
ex (*praep. c. abl.*) *см. e*
exactor, *ōris m* исполнитель
examīno 1 взвешивать, отвеивать, испытывать
exanīmo 1 лишать дыхания; **exanīmāi** испускать дух, умереть
exaudio 4 слышать
excēdo, *cessi, cessum* 3 выходить, уходить; **excedere modum** переступать границы
excellens, *ntis* выдающийся
excello, —, — 3 выдаваться, отличаться

excipio, *cēpi, ceptum* 3 вынимать, подхватывать, принимать; **excipere aliquem cenā** угостить кого-н.
excito 1 возбуждать, подстрекать, ободрять; будить
exclāmo 1 восклицать
exclūdo, *si, sum* 3 исключать, не допускать, удерживать
excogito 1 выдумывать, придумывать
excōlo, *colui, cultum* 3 выхаживать, выращивать, внимательно ухаживать
excrucio 1 истязать, мучить
excusatio, *ōnis f* извинение, оправдание
excūtio, *cussi, cussum* 3 выталкивать, изгонять
exemplum, *i n* пример
exeo, *ii, itum, ire* выходить
exerceo, *cui, citum* 2 упражнять, обрабатывать, упражняться; **ius exercere** производить суд
exercitatio, *ōnis f* упражнение
exercito 1 часто, много упражнять, занимать
exercitus, *us m* войско
exhaurio, *hausi, haustum* 4 вычерпывать, опорожнять, истощать
exhibeo, *bui, bitum* 2 являть, предъявлять
exhorresco, *horruī, —* 3 ужасаться, содрогаться
exigo, *ēgi, actum* 3 изгонять; оканчивать; **exigere aetatem** провести жизнь
exiguitas, *ātis f* незначительность, малые размеры
exiguus, *a, um* незначительный, небольшой, малый; **exiguum**, *i n* малость
exilium *см. exsilium*
eximius, *a, um* чрезвычайный, необыкновенный

exīmo, ēmi, emptum 3 вынимать, отнимать

exinde отсюда

existimatio, ōnis *f* суждение, мнение

existīmo 1 судить, полагать, считать

existo, exstīti, — 3 выступать, являться, возникать, существовать

exitiābilis, e или **exitiālis, e** гибельный, пагубный

exitium, i *n* гибель, конец

exītus, us *m* выход, исход, конец, гибель

exonēro 1 выгружать, разгружать, облегчать

exorior, ortus sum, īri 4 начинаться, возникать, происходить

exordior, exorsus sum 4 начинать

expallesco, pallui, — 3 побледнеть

expedio 4 избавлять, освобождать

expēdit (impers.) выгодно, лучше

expeditus, a, um не встречающий препятствий, беспрепятственный, легкий

expello, pūli, pulsum 3 изгонять, выгонять

expendo, ndi, nsum 3 взвешивать, платить; **scelus e.** понести наказание за преступление

expers, rtis (*1 оконч.*) не принимающий участия, лишенный

explīco, cāvi (или **cui, cātum** или **cītum** 1) развертывать; исполнять; объяснять

explorātor, ōris *m* исследователь, лазутчик, разведчик

explōro 1 исследовать, испытывать, узнавать

expolio 4 разглаживать, полировать

expono, posui, positum 3 излагать, выставять

exprīmo, pressi, pressum 3 выражать, ярко представлять

exprobro 1 упрекать, укорять

exprōmo, mpsi, mptum 3 вынимать, выкладывать, высказывать, выражать

expugno 1 завоевывать, брать силой, брать приступом

exsanguis, e бескровный, бледный

exsēcro 1 проклинать

exsēquor, cūtus sum 3 следовать до конца; **ius exsēqui** отстаивать право

exsilium, i (= **exilium, i**) *n* изгнание, ссылка

exsisto, stīti, — 3 выступать, существовать

expectatio, ōnis *f* ожидание

expecto 1 ждать, ожидать

extinguo, stīxi, stinctum 3 гасить, уничтожать, умерщвлять

extirpo 1 выкорчевывать, уничтожать с корнем

exto (= **exsto**), —, —, **āre** выдавать, выделять

extruo, struxi, structum 3 сооружать, строить

exsul, ūlis (= **exul, ūlis**) *m* изгнанник

exsūlo 1 находиться в изгнании, быть изгнанником; **exsulātum ire** правиться в изгнание

exsulto 1 скакать, резвиться, буйствовать, клокотать

extemplo немедленно, тотчас

exter (или **extērus**), **a, um** (*superl.* = **trēmus** и **extīmus**) находящийся вне, внешний; **extrēmus, a, um** крайний, последний; **extrēmum, i** *n* край, конец; **ad extrēmum** до конца

extorqueo, torsi, tortum 2 вырывать, исторгать, подвергать пытке

extra (*praep. c. acc.*) вне, снару- за

extrāho, xi, ctum 3 вытаскивать

влекать

extrēmus см. **exter**

exūro, ussi, ustum 3 сжигать до тла,
выжигать
exuviae, ārum *pl f* добыча от убито-
го, доспехи

F

fabella, ae *f* сказочка, басенка, пьеса
faber, bri *m* ремесленник, мастер
I **Fabius, i** *m* Фабий
II **Fabius, a, um** Фабиев
Fabricius, i *m* Фабриций
fabrico и **fabricor** 1 изготавливать, стро-
ить
fabūla, ae *f* сказка, басня, рассказ
Fabullus, i *m* Фабулл (имя)
facētus, a, um остроумный, язвитель-
ный
facies, ei *f* наружность, вид, лицо
facile легко, без труда
facilis, e легкий, нетрудный, уступ-
чивый
facinorōsus, a, um преступный
facinus, ōris *n* деяние, поступок,
дело; (иногда) подвиг; (чаще) бес-
честный поступок, преступле-
ние
fācio, fēci, factum 3 делать, совер-
шать, причинять
factio, ōnis *f* партия
factum, i *n* поступок
facultas, ātis *f* возможность, способ-
ность
faex, faecis *f* осадок, отстой, гуща
fagineus, a, um буковый
fagus, i *f* бук
falcarius, a, um делающий косы, сер-
пы (**falx, cis** *f*)
fallax, ācis обманчивый, лукавый
fallo, fefelli, (deceptum) 3 обманы-
вать, оставаться незамеченным
falso ложно, несправедливо
falsus, a, um ложный
fama, ae *f* молва, слух; доброе имя,
слава

fames, is *f* голод
familia, ae *f* семейство, семья, че-
лядь, рабы
I **familiāris, e** домашний, дружеский
II **familiāris, is** *m* друг, приятель
familiaritas, ātis *f* короткое знаком-
ство, тесная дружба
famulus, i *m* раб, слуга
fas *n* (*indecl.*) божественный (нрав-
ственный) закон; *f. est* позволи-
тельно, законно, возможно
fateor, fassus sum 2 признавать, при-
знаваться; утверждать
fatigo 1 утомлять, мучить
fatum, i *n* изречение; рок, судьба
fatuus, a, um глупый, слабоумный,
бестолковый
fauces, ium *pl f* горло, пасть; ущелье
faveo, favi, fautum 2 благоприят-
ствовать, благоволить, покрови-
тельствовать
favilla, ae *f* зола
favus, i *m* сотовый мед
fax, cis *f* факел, лучина; огонь (стра-
сти)
febris, is *f* лихорадка
fecundus, a, um плодородный, обиль-
ный, богатый
felicitas, ātis *f* счастье, благополу-
чие; удача, успех
felix, icis счастливый, благополуч-
ный; благоприятный
femina, ae *f* женщина
fera, ae *f* зверь, животное
fere почти, около
ferinus, a, um звериный; *caro ferina*
мясо диких зверей, дичина
ferio, —, — 4 бить, поражать
fēro, tūli, lātum, ferre носить, при-
носить, переносить; говорить,
рассказывать; *legem ferre* вно-
сить законопроект
ferox, ōcis отважный, неустраши-
мый, необузданный, гордый

ferrum, i *n* железо, железный инструмент; оружие, меч; *ferro ignique* огнем и мечом

fertilis, e плодородный, плодородный

ferus, a, um дикий

fervens, ntis пылающий, горячий

ferveo, bui (rvi), — 2 кипеть

fessus, a, um усталый, утомленный

festus, a, um праздничный

fetus, us *m* рождение, порождение; плоды; дети

fictilis, e глиняный; **fictilia, ium** *pl* *n* изделия из глины, глиняная посуда

fidēlis, e верный, надежный, прочный

fideliter верно, честно

Fidentinus, i *m* Фидентин (имя)

I fides, ēi *f* вера, доверие, доверенность, достоверность, истина; *bona fide* добросовестно, искренно

II fides, is *f* струна; *pl* *fides, ium* струнный инструмент

fidicen, cīnis *m* певец, поэт-певец

fido, fisus sum, ēre (полуотлож.) верить, доверять

fiducia, ae *f* доверие, самоуверенность, смелость

fidus, a, um верный, надежный

figo, xi, xum 3 прибивать, вколачивать, пронзать; *oscula figere* крепко целовать

figūra, ae *f* фигура, наружный вид, форма

filia, ae *f* дочь

filius, i *m* сын

findo, fidi, fissum 3 раскалывать

fingo, finxi, fictum 3 лепить, выдумывать

finio 4 ограничивать, определять, оканчивать

finis, is *m* конец; цель; предел, граница; *fines, ium* *pl* *m* область, владения

finitimus, a, um пограничный, соседний

fīo, factus sum, fieri (*pass.* к глаголу *facio*) делаться, становиться, случаться, происходить, бывать

firmitas, atis *f* крепость, прочность

firmo 1 укреплять, утверждать

firmus, a, um крепкий, твердый, сильный, верный, надежный (*amicus*)

fissus, a, um см. *findo*

fistula, ae *f* труба, трубка; водопровод; дудка из тростника, свирель

flagitium, i *n* дурной, позорный поступок, позор

flagito 1 требовать

flamma, ae *f* пламя, огонь

flaveo, —, — 2 быть желтым, золотистого цвета

flavescio, —, — 3 делаться желтым, золотистым

flavus, a, um желтый, золотистый; белокурый

flecto, xi, xum 3 гнуть, сгибать

fleo, evi, etum 2 плакать, оплакивать

flētūs, ūs *m* плач

floreo, ui, — 2 цвести; *florere gratiā* пользоваться дружбой, милостью, уважением

floridus, a, um цветущий

flos, ōris *m* цветок, цвет

fluctuo 1 волноваться, колебаться, трястись

fluctus, us *m* течение, волнение; волны

fluīto 1 течь

flumen, inis *n* река

fluo, xi, xum 3 течь

fluvius, i *m* река

focūlus, i *m* (= *focula, ōrum* *pl* *n*) очажок

focus, i *m* очаг

foederātus, a, um союзный

foedo 1 обезобразивать, уничтожать

I foedus, a, um отвратительный, гнусный, позорный, постыдный
II foedus, ĕris *n* союз, договор
folium, i *n* лист
follicūlus, i *m* мешочек
fons, ntis *m* источник, ключ
for, fatus sum 1 говорить
forāmen, ĩnis *n* отверстие
forensis, e относящийся, к общественным делам, судебный, общественный
I foris, is *f* (чаще *pl* **fores, um**) дверь
II foris (adv.) вне, снару́жи; *f. esse* быть вне города или за пределами родины, на чужбине
forma, ae *f* форма, вид, паружность; красота, фигура
formidulōsus, a, um страшный, наводящий страх
formo 1 образовать, развивать, приучать
formōsus, a, um благовидный, стройный, прекрасный
fors, tis *f* случайность, случай; *forte* случайно, как-нибудь
forsĭtan может быть
fortasse может быть
fortis, e сильный, крепкий, храбрый, мужественный
fortĭter сильно, храбро, мужественно
fortitūdo, ĩnis *f* крепость, храбрость, неустрашимость
fortūna, ae *f* судьба, счастье, положение; *pl* имущество
fortunātus, a, um счастливый, богатый
forum, i *n* площадь, рынок, форум
fossa, ae *f* ров
foveo, fōvi, fōtum 2 согревать, лелеять
frango, fregi, fractum 3 ломать, разбивать, сокрушать; приводить в уныние, лишать бодрости

frater, tris *m* брат
fraternus, a, um братский
fraus, fraudis *f* обман
fremitus, us храпение (о лошади)
fremo, ui, ĩtum, ĕre рычать
frēnum, i *n* узда
frēquens, ntis многочисленный
frēquentia, ae *f* многолюдное собрание
fretum, i *n* пролив, море
frigĭdus, a, um холодный
frĭgus, oris *n* холод
frondeo, ui, — 2 быть покрытым листьями, зеленеть
I frons, dis *f* листья, зелень
II frons, tis *f* лоб, лицо
fructūs, ūs *m* произведение, плод, доход; *f. capĕre, percipĕre* извлекать пользу
frugĭfer, ĕra, ĕrum плодоносный, плодородный
frugis *f* (*gen.*; *пот.* не встречается) плод
frumentarius, a, um хлебный; *res frumentaria* продовольствие
frumentum, i *n* хлеб (в зерне)
fruor, ĩtus (ctus) sum 3 наслаждаться
frustra напрасно, без пользы, без основания
frutex, ĩcis *m* кустарник
fruticētum, i *n* место, заросшее кустарником, кустарник
fuga, ae *f* бегство
fugax, ācis готовый бежать, бегущий, робкий, скоротечный
fugio, fūgi, fugĭtum 3 бежать, избегать
fugitīvus, a, um беглый; дезертир
fugo 1 обращать в бегство
fulgeo, lsi, — 2 сверкать, сиять
fulgur, ūris *n* блеск молнии, молния
fulĭca, ae *f* лысуха (водяная птица)
fulmen, inis *n* молния

fulvus, a, um темно-желтый, желтый
fumus, i m дым
fundamentum, i n фундамент, основание
fundo, fūdi, fūsum 3 лить, сыпать; рассеивать, разбивать, побеждать
fundus, i m земля, поместье
funestus, a, um оскверненный кровопролитием, злосчастный, гибельный
fungor, functus sum 3 (с. abl.) исправлять (должность), исполнять
funus, ěris n погребение, похороны
fūr, fūris m вор
furca, ae f вила, вилообразная подпорка
furo, —, — 3 неистовствовать, бушевать
furor, ōris m ярость, неистовство
furtim тайно, украдкой, потихоньку
furtum, i n кража, похищение
futūrus, a, um будущий

G

Gaius см. **Caius**
galea, ae f шлем (кожаный)
Galēnus, i m Гален (греческий врач II в. до н. э.)
Galii, ōrum m галлы (народ, живший первоначально в нынешней Франции и Бельгии, впоследствии и в северной Италии)
Gallia, ae f Галлия
gallina, ae f курица
gannio, —, — ĩre 4 таякать; браниться, ворчать
gannitus, ūs m таяканье
Garumna, ae f Гарумна (река в Галлии, ныне Гаронна)
gaudeo, gavīsus sum 2 радоваться
gaudium, i n радость
gelīdus, a, um холодный, студеной
gelu, us n мороз, стужа
gemīno 1 удваивать

gemīnus, a, um двойной, два, оба
gemītus, us m вздох, стон, шум
gēna, ae f щека
Genāva, ae f Генава (город, теперь Женева)
gener, ěri m зять
generōsus, a, um благородный, отличный, великодушный
gens, ntis f род, племя
gentilīcius, a, um родовой, относящийся к тому или иному роду
gēnūs, ěris n род
Germani, ōrum m германцы
Germania, ae f Германия
Germānus, a, um германский
gero, gessi, gestum 3 носить; gerēre bellum вести войну; gerēre res (magnas) совершать; res gestae военные подвиги, деяния; gerēre magistratum занимать должность, заведывать; gerēre se вести себя, поступать
Geryōn, ōnis m Герион (трехтелый мифический великан)
gestio 4 давать волю своим чувствам, сильно желать
gestus, us m поведение, жесты, манера игры; игра (об актерам)
gigno, genui, genitum 3 рождать
gladiātor, ōris m гладиатор
gladius, i m меч
glisco, —, —, ere 3 увеличиваться, расширяться
gloria, ae f слава
gloriabundus, a, um гордящийся, хвастливый
glorior 1 хвалиться, хвастаться
gloriōsus, a, um славный; хвастливый, чванливый
gradus, us m шаг, ступень, степень; положение, место
Graecia, ae f Греция
I Graecus, a, um греческий
II Graecus, i m грек

grammaticus, i m грамматик, языковед, филолог
grandis, e большой, значительный; **gnatu** в летах, пожилой
grātia, ae f красота, приятность, милость, дружественные отношения, благодарность; **multum gratiā valēre** иметь большое значение; **gratiam referre** отблагодарить (на деле); **gratiā** (с. *gen.* = *causa*) ради, для
gratis даром, безвозмездно
gratūlor 1 поздравлять
gratus, a, um приятный; благодарный, признательный
gravis, e тяжелый, тяжкий, неприятный; важный, серьезный
gravitas, ātis f тяжесть, важность, серьезность
gravo 1 отягощать, обременять
gremium, i m лоно
grex, gis m стадо
gubernātor, ōris m кормчий, правитель
guberno 1 править, управлять
gusto 1 отвеживать, пробовать, кушать
gutta, ae f капля

Н

habēna, ae f вожжа
hābeo, bui, būtum 2 иметь; (с. *adv.*) обходиться, обращаться; (с. *acc. dupl.*) считать; **se habēre** находиться, чувствовать себя; **habēre honōrem** оказывать почет; **habēre oratiōnem** произносить речь
habito 1 обитать, жить
habitus, us m наружность, внешность, осанка; одежда; свойство
hac здесь; этой дорогой
Hadriaticus, a, um адриатический
haereo, si, sum 2 повиснуть, засесть, прилипнуть; сомневаться

Hannibal, ālis m Ганнибал
harēna с.м. *arena*
harundo, inis f тростник; удилище, свирель (то, что сделано из тростника)
Hasdrūbal, ālis m Гасдрубал
hasta, ae f копье
hastile, is n древко копья, копье
haud не
haudquaquam совсем не, вовсе не
haurio, si, stum 4 черпать, пить, истощать
haustus, us m черпание; глоток
hebesco, —, — 3 делаться тупым, тупеть, слабеть
hebeto 1 делать тупым, притуплять, ослаблять
Helice, es f Большая Медведица (соезвездие)
Helicon, ōnis m Геликон (гора в Бетии, посвященная Аполлону и музам)
Hellespontus, i m Геллеспонт (пролив между Европой и Азией; ныне Дарданеллы)
Helvetii, ōrum m гелльеты (племя, жившее в нынешней Швейцарии)
Heraclēa, ae f Гераклея
herba, ae f трава, зелень
Hercūles, is m Геркулес (сын Юпитера); **hercūle** и **hercle** клянусь Геркулесом, право, поистине
Hercynia silva Герцинский лес
hereditas, atis f наследство; **hereditatem adire** получать наследство
heres, ēdis m наследник
heri вчера
Herodōtus, i m Геродот (греческий историк, 484—425 гг. до н. э.)
hesperius, a, um западный
hesternus, a, um вчерашний
heu! увы!
hiberna, ōrum pl n зимние квартиры, зимовка

Hibernia, *ae f* Гиберния (теперь Ирландия)
Hibērus, *i m* Эбро (река в Испании)
I hic, haec, hoc этот, эта, это
II hic (*adv.*) здесь
hiēmo 1 зимовать
hiems, ēmis f зима
hilāris, e веселый
hilaritas, ātis f веселость, веселое настроение
hinc отсюда
hinnio, ivi (ii), —, ire 4 ржать
hinnitus, us m ржание
hinnuleus, i m молодой олень
Hippocrātes, is m Гиппократ (*греческий врач, V в. до н. э.*)
hirundo, īnis f ласточка
Hispania, ae f Испания, Пиренейский полуостров
historia, ae f история
historicus, i m историк
histrio, ōnis m актер
hodie сегодня
holus см. *olus*
Homērus, i m Гомер (*древнейший и величайший греческий поэт*)
homo, īnis m человек
honestas, ātis f честь, честность
honestus, a, um достойный уважения, почтенный, почетный, честный
honōro 1 уважать, почитать, удостоить
honus (= honor), ōris m честь, почесть, почет
hora, ae f пора, час
Horatius, i m Гораций
horrendus, a, um ужасный, страшный
horreo, ui, — 2 содрогаться, страшился
horresco, horrui, — 3 дрожать, страшился
horribilis, e страшный, ужасный

horridus, a, um ужасный
horror, ōris m страх, ужас
hortātus, us m поощрение, ободрение
hortor 1 побуждать, уговаривать
hortus, i m сад
hospes, itis m гость, гостеприимный хозяин, знакомый; приезжий, чужестранец
hospita, ae f странница; гостыя, чужеземка
hospitālis, e относящийся к гостю; *cubiculum hospitale* комната для гостей
hospitaliter гостеприимно
hospitium, i n гостеприимство; *excipere hospitio* принять как гостя, пригласить к себе в дом
hostia, ae f жертва, жертвенное животное
hostilis, e неприятельский, враждебный, неприязненный
hostis, is m неприятель, враг
huc сюда
huiusmodi такого рода, такой
humanitas, ātis f просвещенность, образованность, вежливость, образование
humānus, a, um человеческий, свойственный человеку; вежливый, любезный, просвещенный, цивилизованный
humērus, i m плечо
humidus, a, um влажный, сырой
humilis, e низкий
humus, i f земля, почва

I

iāceo, cui, cītum 2 лежать
iācio, iēcī, iactum 3 бросать, терять
iacto 1 бросать, подробно обсуждать
se iactare кичиться, хвастаться
iactūra, ae f потеря
iaculor 1 метать копье; поражать копьем

iam уже
īambus, i *m* ямб
iamdūdum уже давно
ianua, ae f дверь
ibi там
ibīdem там же
Icarius, a, um икарийский; mare
 Icarium Икарийское море
Icārus, i *m* Икар (сын Дедала)
ico (или icio), ici, ictum 3 ударять, по-
 ражать.
ictus, us *m* удар, ударение
idcirco потому, по той причине
īdem, eādem, īdem тот же, та же, то
 же (*переводится иногда наречия-*
ми также, притом)
identīdem то и дело, непрерывно
idoneus, a, um удобный, надлежа-
 щий, приличный
Idus, uum *f (pl tantum)* Иды (15-е
 число марта, мая, июля и ок-
 тября и 13-е число остальных
 месяцев)
igītur итак, следовательно, поэтому;
 quid i. так что же? что ж такое?
ignārus, a, um незнающий, незнако-
 мый
ignavia, ae f бездействие, трусли-
 вость
ignāvus, a, um ленивый, трусливый,
 малодушный
ignis, is *m* огонь
ignobīlis, e незнатный, неизвестный
ignominia, ae f лишение честного
 имени, бесчестие, позор
ignorantia, ae f незнание, неведение
ignōro 1 не знать
ignosco, nōvi, nōtum 3 прощать
ignōtus, a, um незнакомый, неизвес-
 тный
ile, ilis *n (обычно pl ilia, ium)* брюш-
 ная полость, внутренность, жи-
 вот
Ilias, ādis *f* Илиада

illac там, туда; **illac viā** буквально по
 той же дороге
illacrimabīlis, e не знающий слез,
 равнодушный к слезам, неумо-
 лимый
illactēnus до того, до такой степени
ille, a, ud тот, та, то; он, она, оно; из-
 вестный
illic там
illinc оттуда, с другой стороны
illīno, lēvi, lītum 3 намазывать
illūc туда
illustris, e знаменитый, славный
illustro 1 освещать, прославлять
imāgo, īnis *f* изображение, картина,
 образ
imbellis, e невоинственный, слабый
imber, bris *m* сильный дождь, про-
 ливной дождь, ливень
imberbis, e безбородый
imitamentum, i *n* подобие, подража-
 ние
imitatio, ōnis *f* подражание
imītor 1 подражать
immanis, e огромный, необыкновен-
 ный; страшный, ужасный, сви-
 репый
immensus, a, um неизмеримый, ог-
 ромный
immerīto незаслуженно, невинно,
 несправедливо
immīneo, —, — 2 выдаваться, возвы-
 шаться, угрожать
immītis, e жестокий, немилосерд-
 ный
immo нет, напротив; i. vero мало
 того
immobīlis, e неподвижный
immodīce неумеренно, чрезмерно
immōlo 1 приносить жертву, жерт-
 вовать
immortālis, e бессмертный
immortalitas, ātis *f* бессмертие, веч-
 ность

immūnis, е свободный от повинностей, непричастный
immunitas, ātis *f* льгота, освобождение
impar, āris (1 оконч.) неравный
impavidus, a, um неустрашимый, бесстрашный
impedimentum, i *n* препятствие, помеха; *pl* обоз
impedio 4 (с. асс.) мешать, препятствовать, затруднять
impeditus, a, um тот, которому что-н. мешает; представляющий препятствие, затруднительный; *mīlites impediti* воины, не готовые к сражению
impello, pūli, pulsum 3 гнать, толкать, возбуждать, побуждать, заставлять
impendeo, —, — 2 висеть над, нависать
impensus, a, um ценный, дорогой; *impenso pretio* по высокой цене
imperator, ōris *m* повелитель, военачальник, главнокомандующий, император
imperfectus, a, um несовершенный незаконченный
imperitus, a, um (rei alicuius) неопытный, несведущий (в чем-н.)
imperium, i *n* приказание, повеление; власть, начальствование
impéro 1 приказывать, повелевать, господствовать, начальствовать
impertio 4 уделывать, наделять
impetro 1 требовать, выпросить, достигать, получать
impetus, us *m* натиск, наступление, нападение; порыв
impius, a, um нечестивый
impleo, ēvi, ētum 2 наполнять, исполнять
426 implico, cui (āvi), cītum (cātum) 1 опутывать, крепко связывать

imploro 1 вызывать, умолять; *i. auxilium ab aliquo* вызывать к кому-н. с мольбой о помощи
impōno, posui, positum 3 класть, возложить
importo 1 приводить, ввозить
impotens, ntis бессильный, не владеющий собой; яростный
imprimis прежде всего, преимущественно, особенно
improbus, a, um негодный, дурной, бессовестный, бесстыдный
improvidus, a, um непредвидящий, неподозревающий
improvisio (ex или de) непредвиденно, неожиданно
imprudens, ntis незнающий, неопытный, неразумный
imprudencia, ae (= imprudentia, ae) *f* неосторожность, неблагоразумие
impubes, eris несовершеннолетний, невозмужалый
impudens, ntis бесстыдный
impudicus, a, um распутный
impugno 1 атаковать, нападать
impulsus, us *m* толчок, побуждение
impune безнаказанно
impunitas, atis *f* безнаказанность
impūrus, a, um нечистый, мерзкий
imus, a, um самый нижний, глубокий
in (*праер.*; на вопрос: «куда?» с. асс.) в, на, к, по отношению, против; (на вопрос: «где?» с. *abl.*) в, на, в числе, между, при; *in servilem modum* по-рабски или как над рабами
inānis, е пустой, тщетный, суетный
inauditus, a, um неслыханный
incalesco, lui, — 3 становиться горячим, нагреваться
incassum впустую, зря
incautus, a, um неосторожный

incendium, i *n* пожар
incendo, di, sum 3 зажигать, воспламенять
incertus, a, um неверный, неизвестный, незнающий; коварный
inchoo 1 начинать, предпринимать
I incido, cidi, (cāsum) 3 падать (на или во что-н.); впадать, находить, нападать; случаться; terror incidit exercitui страх напал на (объял) войско; incidere in insidias наткнуться на (попадаться в) засаду
II incido, cidi, cīsum 3 высекать, вырезывать (на чём-н.)
incipio, coepi u incēpi, inceptum 3 начинать, предпринимать
incitamentum, i *n* побудительная причина, побуждение
incito 1 побуждать, возбуждать, подстрекать
inclino 1 наклонять, гнуть, склонять
inclūdo, si, sum 3 включать, заперать
inclūtus, a, um славный, знаменитый
incognitus, a, um неисследованный, неизвестный
incōla, ae *m* обитатель, житель
incōlo, colui, cultum 3 обитать, жить, населять
incolūmis, e невредимый, целый
incommōdum, i *n* неудобство, неприятность
incorruptus, a, um неповрежденный, неиспорченный, непорочный
incredibīlis, e невероятный
incrēpo, pui, pītum 1 зашуметь, зашкрипеть, загреметь; бранить
incultus, a, um невозделанный, необитаемый; необразованный
incumbo, cubui, bītum 3 ложиться; налегать; быть прилежным
incuria, ae *f* небрежность, нерадение, беспечность.

incursio, ōnis *f* набег, нападение, вторжение
inde оттуда, потом, затем
indelebilis, e неистребимый, вечный
index, icis *m* доносчик, осведомитель, указатель
India, ae *f* Индия
indiciū, i *n* сообщение, донос
indico 1 указывать, объявлять
indico, xi, ctum 3 объявлять, возвещать, назначать
indidem оттуда же
indignor 1 негодовать, досадовать, сердиться
indignus, a, um недостойный
indoctus, a, um неученый, необразованный
indoles, is *f* врожденное свойство, природная способность
indomitus, a, um неукрошенный, непокорный
indūco, xi, ctum 3 вводить, приводить, побуждать; inductus побужденный, увлеченный; inducere animum решиться
indumentum, i *n* наряд, одежда
induo, ui, ūtum 3 надевать, принимать
I Indus, i *m* Инд (река)
II Indus, i *m* индус
industria, ae *f* деятельность, трудолюбие; de (ex) *i* с намерением, нарочно
ineo, ii, itum, ire входить, вступать; consilium inire принимать решение, иметь замысел
ineptio 4 болтать вздор, делать глупости
inermis, e невооруженный, безоружный, незащитный
iners, tis неискусный, вялый, бездеятельный
inertia, ae *f* бездействие; неспособность

inexorabilis, e неумолимый, непреклонный

infacētus, a, um грубый, пошлый

infamia, ae f бесславие, позор

infamis, e бесславный, позорный

infandus, a, um несказанный, невыразимый, страшный

infans, antis m, f дитя, ребенок

infantia, ae f немота, бессловесность

infēlix, icis несчастный

infēro, intūli, illātum, inferre вносить, наносить, причинять; inferre bellum (с. dat.) начать войну (против кого-н.); inferre causam найти повод

infērus, a, um нижний; infēri, ōrum pl m находящиеся в подземном царстве, умершие; apud infēros в царстве мертвых; ad infēros в подземное царство; inferior (с. par.) находящийся ниже, низший; infimus (или imus), a, um (superl.) самый нижний, самый низкий, низший

infesto I тревожить, делать опасным

infestus, a, um враждебный, неприязненный

inficio, fēci, fectum 3 вделывать; наводить (краску), окрашивать

infidus, a, um неверный, ненадежный

infinītus, a, um бесконечный, непомерный

infirmitas I лишать силы, опровергать

infittas: i. ire отрицать

initiātor, ōris m отрицатель (долгов); i. lentus плохой плательщик

infittior I отпираться, не признавать

inflammo I воспламенять

inflecto, xi, xum 3 нагибать, сгибать

inflo I надувать, надуть

influo, xi, (xum) 3 втекать, впадать

informis, e безобразный, мерзкий

informo I придавать вид, давать понятие

ingenium, i n врожденное свойство, характер, способности, дарования, ум, талант

ingens, ntis огромный, значительный

ingero, gessi, gestum, ēre 3 подносить, наполнять

ingrātus, a, um неприятный, неблагодарный, непризнательный

ingravesco, —, — 3 делаться более тяжелым, тягостным

ingrēdior, gressus sum 3 вступать

inhumātus, a, um непогребенный (= без погребения)

inīcio, inīēci, inīectum 3 бросать (в), набрасывать, вносить

inimicitiae, ārum f неприязнь, вражда

I inimīcus, a, um враждебный, приязненный

II inimīcus, i m недруг, враг

inīquus, a, um неровный; нерасположенный, враждебный; несправедливый

initium, i n начало; initio вначале, сначала

iniuria, ae f обида, несправедливость

iniurie несправедливо

iniuste несправедливо

iniustitia, ae f несправедливость, беззаконие

iniustus, a, um несправедливый

inmitto, misi, missum 3 отпустить

innītor, nisus (nixus) sum 3 опираться, полагаться

innōcens, ntis невинный, безукоризненный

innocentia, ae f невинность, невинность, честность

innumerabilis, e неисчислимый, бесчисленный

innumērus, a, um бесчисленный

innuptus, a, um безбрачный, девственный

inopia, *ae f* бедность, недостаток
inops, *ōpis* не имеющий средств, беспомощный, бедный, лишенный
inquam говорю (я)
inquiētus, *a, um* беспокойный, тревожный
inquīro, *sīvi, sītum*, *ēre* искать, отыскивать, исследовать
irritātus, *a, um* раздраженный, озлобленный
insania, *ae f* безумие, безрассудство
insānus, *a, um* безумный, безрассудный
insapiens (insapiens), *entis* неразумный, глупый
insatiabilis, *e* ненасытный
insciens, *ntis* незнающий
inscientia, *ae f* незнание
inscitia, *ae f* незнание, неопытность, неумение
inscius, *a, um* незнающий
inscribo, *scripsi, scriptum* 3 начертать, надписать
insēquens, *ntis* следующий
insēquor, *secutus sum* 3 следовать, гнаться (за кем-н.); преследовать
insīdeo, *sēdi, sessum* 2 сидеть (на чем-н.); занимать (*locum*)
insidiae, *ārum f* засада, козни; *ex insidiis* хитростью, коварным образом
insidior 1 быть в засаде, подстергать, строить козни
insigne, *is n* знак отличия, украшение
insignis, *e* замечательный; *i. sum* отличаюсь
insinuo 1 проникать
insitus, *a, um* врожденный, прирожденный
insōlens, *ntis* непривычный; надменный
insolenter (adv.) непривычно; надменно

insolentia, *ae f* непривычка; заносчивость, высокомерие, надменность
insōno, *sonui, sonitum* 1 издавать звук, звучать
insons, *ntis (1 оконч.)* невинный
insperātus, *a, um* неожиданный
inspicio, *pexi, pectum* 3 смотреть (на или во что-н.); *inspicio in speculum* смотреть(ся) в зеркало
instar n (indecl.) образ, вид; (*c. gen.*) *instar (ad instar)* наподобие
instituo, *ui, ūtum* 3 устраивать, предпринимать, начинать, заводить
institutum, *i n* постановление, учреждение
insto, *stīti, —* 1 наступать, предстоять, теснить
instrumentum, *i n* орудие (*всякого рода*); *i. rusticum* сельскохозяйственное орудие
instruo, *struxi, structum* 3 строить, наставлять, обучать; *exercitum instruere* построить войско в боевой порядок
insuesco, *suēvi, suetum* 3 привыкать, приучать
insūla, *ae f* остров
insum, *—, inesse* быть, находиться внутри (в чем-н.)
insuper сверху
insuperabilis, *e* непобедимый, непреодолимый
intēger, *gra, grum* нетронутый, целый, свежий, бодрый
integrītas, *ātis f* чистота, честность, бескорыстие
intellēgo, *lexi, lectum* 3 замечать, понимать, подразумевать
intemperies, *ēi f* неумеренность; брань; капризы
intendo, *tendi, tentum* 3 натягивать, напрягать, усиливать, направлять

intentus, a, um напряженный; **i. in aliquid** следящий за чем-н.

inter (*praep. c. acc.*) между, среди, во время

intercēdo, cessi, cessum 3 вступать или идти (между), проходить

intercīdo, cīdi, — 3 падать (между); пропадать

interclūdo, si, sum 3 запира́ть, загражда́ть; отрезать (*путь*); **i. ge frumentaria** отрезать (от подвоза продовольствия)

intercus, ūtis подкожный; **aqua i.** водяная болезнь, водянка

interdīco, xi, ctum 3 запрещать, отвергать, отлучать

interdiu днем

interdum иногда

interea между тем

intereo, ii, itum, ire пропадать, погибать

intērest, fuit, esse (*impers.*) важно; есть разница, есть различие

interficio, fēci, fectum 3 убивать, уничтожать

interficio, iēci, iectum 3 бросать, помещать (между), в промежутке; вводить, примешивать

intērim между тем

interior, us (*gen. sing. interioris*) внутренний

interitus, us m гибель, гибель

intermitto, isi, ssum 3 класть, ставить между, пропускать

internecio, ōnis f избиение

internus, a, um внутренний; **Mare internum** Средиземное море

interpōno, posui, positum 3 вкладывать, добавлять; **fidem interponēre** давать удостоверение

interpres, ētis m посредник, толкователь, переводчик

431 **interpretor 1** толковать, объяснять

interrogō 1 спрашивать

intersum, fui, esse (*dat.*) быть между, находиться (при чем-н.), присутствовать, принимать участие в чем-н.)

intervallum, i n промежуток

intestīnus, a, um внутренний

intexo, xui, xtum 3 вплетать, соединять, оплетать

I intīmus, a, um (*superl.*) самый внутренний

II intīmus, i m самый близкий друг

intorqueo, rsi, rtum 2 вкручивать; метать

intra (*adv.*) внутри; (*praep. c. acc.*) внутри, внутрь, в

intro 1 входить, вступать

introducō, xi, ctum 3 вводить

intueor, tuius sum 2 смотреть пристально, обращать внимание; **i. aliquid** смотреть на что-н.

intus внутри

inurgeo, ursi, —, ēre 2 бодаться

inūro, ussi, ustum 3 выжигать, запечатлевать

inūsītātus, a, um необычный, непривычный

inutīlis, e бесполезный

invādo, vāsi, vāsum 3 вторгаться, нападать

invalidus, a, um бессильный, слабый

invēho, xi, ctum 3 ввозить, нападать; бранить

invēnio, veni, ventum 4 находить, открывать, изобретать, придумывать; (*в pass.*) встречаться, попадаться

inventor, ōris m изобретатель

inventrix, icis f изобретательница

investīgo 1 выслеживать, отыскивать

inveterasco, āvi, atum 3 стариться; укореняться

invicem попеременно, по очереди, взаимно

invictus, a, um непобежденный, непобедимый
invideo, vīdi, vīsum 2 завидовать, от-казывать
invidia, ae f зависть, ненависть
invidus, a, um завистливый, ненавистный
inviolatus, a, um ненарушенный, не-вредимый
invīsus, a, um ненавистный, против-ный
invīte неохотно, против воли
invītus, a, um неохотный, нежелаю-щий
invīto 1 приглашать
iocōsus, a, um шутливый
ioculāris, e шуточный, забавный
iocus, i m шутка
Iphigenia, ae f Ифигения (дочь Ага-мемнона и Клитемнестры)
ipse, ipsa, ipsum (pron. demonstr.) сам, сама, само; самый, самая, самое
ira, ae f гнев
iracundus, a, um гневный, раздра-женный
irascor, (suscensui) 3 гневаться, сер-диться; i. alicui сердиться на кого-н.
irātus, a, um сердитый
irrēpo, psi, ptum 3 вползать, вкрады-ваться
irīdeo, rīsi, rīsum 2 смеяться; осме-ивать; издеваться
irrigō 1 орошать
irritus, a, um недействительный, бе-зуспешный, напрасный
is, ea, id (pron. demonstr.) этот или тот, та, то; он, она, оно
Ismēnias, ae m Исмений (имя)
iste, ista, istud (pron. demonstr.) этот, это, эта
Ister, stri m Дунай (низовье)
istic там
ita так, таким образом

Italia, ae f Италия
Itālus, a, um итальянский
itāque итак, следовательно, поэтому
item равным образом, также
iter, itinēris n путь, дорога, переход, марш
itērum во второй раз, опять
iuba, ae f грива, гребень (горы)
iubeo, iussi, iussum 2 (с асс. с. inf.) приказывать, предписывать
iucundus, a, um приятный
iudex, icis m судья
iudiciālis, e судебный
iudicium, i n суд, решение, сужде-ние, мнение
iudico 1 судить, обсуждать, считать, признавать, думать
iugērum, i n югер (мера земли = око-ло 1/4 гектара)
iugūlo 1 задушить; перерезать горло
iugum, i n ярмо, упряжка (т. е. пара быков или лошадей); иго; гор-ный хребет
Iulius, i m Юлий
iungo, nxi, nctum 3 соединять, зак-лючать; iungere pacem, foedus заключать мир, союз
iunior, ius (compar. к iuvēnis) млад-ший
iuniōres, um m все способные к во-енной службе (17–45 лет)
Iuno, ōnis f Юнона (супруга Юпи-тера)
Iupīter (= Iuppīter) m (gen. Iovis) Юпитер (сын Сатурна, брат Не-птуна и Плутон; главное боже-ство у римлян)
Iura, ae f Юра (горы в Галлии)
iure по справедливости
iurgiōsus, a, um склонный к ссорам, сварливый
iurgium, i n ссора, брань
iuro 1 клясться, божиться, присягать; iurātus поклявшийся

iūs, iuris *n* право
iusiurandum, iurisiurandi *n* клятва, присяга; **obstringere aliquem iure iurando** обязать кого-н. присягою
iussu по приказанию, по приказу
iussum, i *n* приказание, повеление
iustitia, ae *f* справедливость, правосудие
iustus a, um справедливый, надлежащий
iuvenālis, e и **iuvenīlis** юношеский, юный
iuventus, i *m* бычок
iuveniliter по-юношески, с юношеским пылом
i iuvēnis, e молодой
ii iuvēnis, is *m* молодой человек, юноша
iuvēnta, ae *f* молодость; молодежь
iuvēntus, ūtis *f* юность, молодость; юношество, молодые люди, молодежь
iuvat (impers.) приятно, отрадно
iūvo, iūvi, iūtum 1 (*c. acc.*) помогать (кому-н.)

K

Kalendae *c.m.* **Calendae**

L

labefacto 1 потрясать, расшатывать
labellum, i *n* (уменьш. от **labrum**) губка
Labiēnus, i *m* Лабиен (первый легат Цезаря)
i labor, lapsus sum 3 скользить, падать, гибнуть, разрушаться
ii labor, ōris *m* труд, работа, трудность, бедствие
labōro 1 трудиться, стараться, хлопотать; быть в затруднительном положении, в беде, страдать; заботиться

labrum, i *n* губа
labyrinthus, i *m* лабиринт
lac, lactis *n* молоко
Lacaena, ae *f* спартанка
Lacedaemon, ōnis *f* Лакедемон, Спарта; **Lacedaemonii, orum** *m* лакедамоняне, спартанцы
lacēro 1 терзать, истерзать
lacertus, i *m* рука (верхняя часть)
laccio, i *vi, itum* 3 раздражать, вызывать на бой
Laco, ōnis *m* лакедемонянин
Laconicus, a, um лаконский, спартанский
lacrima, ae *f* слеза
lacūna, ae *f* углубление; водоем
lacus, us *m* озеро, бассейн
laedo, si, sum 3 повреждать; оскорблять, причинять вред
laetitia, ae *f* радость, веселость
laetor 1 радоваться, веселиться
laetus, a, um веселый, отрадный
Laevīnus, i *m* Левин (имя)
laevus, a, um левый; глупый, превратный
lambo, bi, bītum 3 лизать, облизывать
lamentābilis, e жалобный, достойный оплакивания
lamentae, ārum *pl f* горькие жалобы, рыдания
Lamprus, i *m* Лампр (имя)
lana, ae *f* шерсть
languēo, guī, —, ēre 2 ослабевать
languīdus, a, um слабый, вялый, медленный
laniātus, us *m* терзание, растерзание
i lanīger, ēra, ērum покрытый шерстью
ii lanīger, ēri *m* баран; ягненок
lanio 1 раздирать, терзать
lanūgo, īnis *f* пух, пушок
lapicīda, ae *m* каменщик, каменотес

lapis, idis *m* камень
lapsus, us *m* скользящее движение, падение, ошибка
largior 4 дарить, быть щедрым
largiter щедро, много; *l. posse* иметь большое значение
largitio, onis *f* щедрость
largus, a, um обильный, щедрый
lassitudo, inis *f* усталость, утомление
late широко
latēbra, ae *f* скрытое место, убежище
lateo, ui, — 2 скрываться, укрываться
latīne по-латыни
Latinus, a, um латинский
latito 1 скрываться
latitudo, inis *f* ширина
Latium, i *n* Латий (область средней Италии с главным городом Римом); *Latini, ogum* *m* латины (обитатели Латия)
latratus, us *m* лай
I latro, onis *m* разбойник
II latro 1 лаять
latrocinium, i *n* разбой, грабеж
I latus, eris *n* бок, сторона
II latus, a, um широкий, толстый, обширный
laudabilis, e похвальный, достойный похвалы
laudator, oris *m* расточитель похвал
laudo 1 хвалить, восхвалять
laurus, i *f* лавровое дерево
laus, dis *f* хвала, похвала, заслуга; подвиг
Lausus, i *m* Лауз (имя)
lavo, lavi, lautum (lavatum) 1 или 3 мыть, смывать
laxamentum, i *n* ослабление, послабление, снисхождение
lea, ae (= leaena, ae) *f* львица
lectica, ae *f* носилки
lectio, onis *f* чтение

lector, oris *m* чтец, читатель
lectulus, i *m* *demin.* от *lectus* 1
I lectus, i *m* постель, ложе
II lectus, a, um избранный, отличный
legatio, onis *f* посольство
legatus, i *m* посол, легат, помощник главнокомандующего
legio, onis *f* легион (до 6000 пехотинцев и 300 всадников)
legitimus, a, um законный, установленный законом
lēgo, lēgi, lectum 3 собирать, набирать, избирать; читать
Lemannus (lacus), i *m* Леманское озеро (ныне Женевское озеро)
lenitas, atis *f* медленность, вялость, лень
Lentulus, i *m* Лентул
lentus, a, um медленный, мягкий, равнодушный
leo, onis *m* лев
Leonidas, ae *m* Леонид (царь спартанский)
lepīdus, a, um милый, забавный
lepus, oris *m* заяц
Lesbia, ae *f* Лесбия (псевдоним Клодии, возлюбленной Катюллы)
Lesbius, a, um лесбийский
letum, i *n* смерть
Leuctra, orum *n* Левкстры (местечко в Беотии); *Leuctricus, a, um* левкстрийский
I lēvis, e легкий, маловажный, незначительный
II lēvis, e гладкий, полированный, блестящий
lēvitas, atis *f* легковесность, легкомыслие
leviter слегка
levo 1 облегчать
lex, legis *f* закон
libellus, i *m* книжечка, тетрадь
libens, ntis охотно делающий, готовый

libenter охотно, с удовольствием, благосклонно

Liber, ĕri m Либер (*Вакх*)

I liber, bri m книга, сочинение

II liber, ĕra, ĕrum свободный

liberalis, e благородный, вежливый, щедрый

liberalitas, ātis f радушие, милость, щедрость

liberātor, ōris m освободитель

lībĕri, ōrum m дети

lībĕro 1 освобождать, избавлять

libertas, ātis f свобода, воля, независимость

lĭbet, libuit (libitum est) 2 угодно

lĭbĭdo, ĩnis f желание, влечение, страсть

Libitĭna, ae f Либитина (*богиня похорон*)

libro 1 размахивать, качать

libum, i n жертвенный хлеб, пирог

Libya, ae f Ливия (*северная Африка*)

licentia, ae f свобода делать что угодно; воля, необузданность, произвол

liceor, ĩtus sum 2 предлагать цену на торгах, торговаться

licet, licuit (licitum est) 2 позволено, можно

Licinius, i m Лициний (*имя*)

lictor, ōris m ликтор

ligneus, a, um деревянный

lignum, i n дерево, дрова

ligo 1 вязать, связывать

limen, ĩnis n порог

limes, ĩtis, f черта, граница, тропа

limōsus, a, um илистый,

lingua, ae f язык, речь

linquo (= relinquo) 3 оставлять

linter, ntris f, m челнок, лодка

linteum, ei n полотно

434 linteus, a, um полотняный

linum, i n лен; нитка, полотно

Liparaeus, a, um липарский, с острова Липари (*Липарские острова, к северу от Сицилии*)

liquo 1 цедить, делать чистым

liquor, ōris m жидкость, влага, вода

lis, litis f спор, ссора, тяжба

littĕra (litĕra), ae f буква; **littĕrae, ārum pl f** письмо, науки, литература, сочинения, письменность; **per littĕras (litĕras)** письменно

litterātus (literātus), a, um грамотный, ученый, начитанный

litūra, ae f вымарывание, поправка

litus, ōris n морской берег

Livius, i m Ливий

loco 1 помещать; нанимать

locuples, ĕtis богатый

locuplĕto 1 обогащать

locus, i m место, должность, звание, положение, состояние, возможность; **loca, otum pl n** (*о местности*); **loco alicuius habĕre alĭquem** считать кого-н. кем-н.

longe далеко; **l. abesse** быть далеко; (*c. grad. superl.*) очень

longitūdo, ĩnis f длина

longiuscūlus, a, um длинноватый

longus, a, um длинный, продолжительный; **in longum** на долгое время; **navis longa** военный корабль

loquax, ācis болтливый, говорливый, словоохотливый

lōquor, locūtus sum 3 говорить, сказать

lorĭca, ae f панцырь

lubet см. **libet**

luceo, luxi, — 2 светить

lucerna, ae f фонарь

Lucĭfer, fĕri m светноносный; утренняя заря; день (*поэт.*)

Lucilius, i m Луцилий

Lucius, i m Луций

luctor 1 бороться

luctus, us m печаль, скорбь, траур

lucūbro 1 работать при искусственном свете, ночью
Lucullus, i m Лукулл
lucus, i m роща
ludo, si, sum 3 играть, шутить
ludus, i m игра, забава
lugeo, xi, ctum 2 печалиться, быть в трауре
lugūbris, e горестный
lumen, inis n свет, блеск, украшение
luna, ae f луна
luo, ui, (luītum) 3 заглаживать, попла-
 титься; *luere roepat pro aliqua re* или *alicuius rei* понести наказание за что-н.
lupus, i m волк
luscinia, ae f соловей
lustro 1 осматривать, очищать; *lustrare exercitum* производить смотр войску
lusus, us m игра, забава
Lutetia, ae f Лютеция (*ныне Париж*)
lutum, i n глина
lux, lucis f свет, дневной свет; освещение; ясность; *prima luce* на рассвете
luxuria, ae f роскошь; роскошная жизнь
luxūs, ūs (= luxuria) *m* роскошь
Lycurgus, i m Ликург (законодатель спартанский)
Lydia, ae f Лидия (область в Малой Азии; женское имя)
Lydus, a, um лидийский
lympha, ae f чистая вода, влага
lyra, ae f лира
lyricus, a, um лирический
Lysander, dri m Лисандр (полководец спартанский)
Lysis, is m Лисис (имя)

М

M. (= Marcus, i) m Марк
Macedōnes, um m македоняне

Macedonia, ae f Македония
machīna, ae f машина
machīnor 1 придумывать, замыш-
 лять
mactō 1 умилобивать жертвой (бо-
 гов), закалывать, приносить жертву
maculo 1 пятнать; омрачать, портить
madefācio, fēci, factum 3 увлажнять, орошать
madescō, dui, — 3 делаться влажным
Maenīdes, ae m житель или уро-
 женец Меонии (в Малой Азии; так иногда называется Гомер)
maestitia, ae f уныние, грусть
maestus, a, um печальный, унылый, грустный
magīcus, a, um магический, волшеб-
 ный
magis более; *maxīme* всего более, пре-
 имущественно, в особенности
magister, stri m наставник, учитель
magistra, ae f наставница, учитель-
 ница
magistrātus, us m должность, долж-
 ностное лицо, начальник
magnificus, a, um великолепный, пышный
magnitūdo, inis f величина, вели-
 чие; важность, значение
magnopere очень, настоятельно
magnus, a, um большой, великий; *maior natu* старший
maiestas, ātis f величие, величество
maiores, um pl m предки
male худо, дурно, неудачно
maledīco, xi, ctum 3 злословить, бра-
 нить
maleficium, i n злодеяние, вред; на-
 силие
mallēolus, i m молоток; зажигатель-
 ная стрела
malo, malui, malle больше хотеть, предпочитать

malobāthrum, *i n* малобатр (мазь, помада)

I mālum, *i n* яблоко

II mālum, *i n* зло, несчастье, горе

I mālus, *a, um* худой, дурной, злой

II mālus, *i f* яблоня

mamma, *ae f* грудь, сосок, вымя

mancipium, *i n* право собственности, собственность; раб, невольник

mandātum, *i n* поручение

mando 1 поручать; *fugae se mandāre* обратиться в бегство

mane (*indecl.*) утро, утром

māneo, *nsi, nsum* 2 оставаться, сохраться

manicātus, *a, um* имеющий рукава; с рукавами

manifestus, *a, um* явный, очевидный

manipūlus, *i m* манипул, отряд солдат (1/30 легиона = 2 центурии)

mano 1 течь, струиться

Mantinēa, *ae f* Мантинея (город в Аркадии)

manubiae, *arum pl f* военная добыча

manus, *us f* рука; отряд; шайка

Marāthon, *ōnis m* Марафон (местечко в Аттике); **Marathonius**, *a, um* марафонский

mare, *is n* море

marīnus, *a, um* морской

marītūmus, *a, um* морской; **imperium marītūm** власть на море

marītus, *i m* муж, супруг

Marius, *i m* Марий (имя)

marmor, *ōris n* мрамор

Mars, *tis m* Марс (сын Юпитера и Юноны, бог войны); война

Martius, *a, um* посвященный Марсу, воинственный

Massicum, *i n* массийское (вино)

Massilia, *ae f* Массилия (теперь Марсель)

Massilienses, *ium m* жители Массилии, массилийцы

matāra, *ae m* (кельтск. слово) род метательного копья у галлов, дро-тик

mater, *tris f* мать

materia, *ae f* материя, вещество, материал; предмет, тема; лес, дере-вья

maternus, *a, um* материнский

matricida, *ae m* матереубийца

matrimonium, *i n* брак; *in m. ducere* жениться

Matrōna, *ae m* Матрона (река в Галлии; ныне Марна)

matrōna, *ae f* женщина (замужняя), жена

matūre рано, скоро

maturitas, *ātis f* зрелость, пора

matūro 1 делать зрелым; ускорять, спешить, торопиться

matūrus, *a, um* зрелый, своевремен-ный, ранний

maximus, *a, um* самый большой, ве-личайший

medeor, — 2 лечить, помогать

medicāmen, *inis n* лекарство

medicīna, *ae f* медицина, лекарство; исцеление

medicus, *i m* врач

mediocris, *e* посредственный, обык-новенный

mediocritas, *ātis f* посредственность, середина, умеренность

mediterraneus, *a, um* средиземный, центральный

medius, *a, um* средний; *in medio foro* посреди площади; *media nocte* среди ночи, в полночь

Megāra, *ae f* Мегара (город в сред-ней Греции)

436 **massa**, *ae f* ком, кусок, груда, мас-са; *m. lactis coacti* творог

Megarensis, is *m* мегарец (*житель Мегары*)

mehercūle клянусь Геркулесом

mel, mellis *n* мед

Melius, i *m* Мелий (*имя*)

mellitū, a, um медовый, сладкий

Melpomēnē, ēs *f* Мельпомена (*муза*)

membrum, i *n* член; *pl* тело

memīni, meminisse помнить, вспоминать

memor, ōris помнящий; *m. sum* помню

memorabilis, e достопамятный, замечательный; *dictum memorabile* достопамятное изречение

memorātus, us *m* запоминание, память

memoria, ae *f* память, воспоминание; *memoriā tenēre* помнить; *post hominum memoriam* сколько люди помнят, на памяти людей; *paulo supra hanc memoriam* незадолго до наших времен

memōro 1 упоминать, рассказывать

Menapii, ōrum *m* менапии (*племя в северной Галлии*)

mendacium, i *n* ложь, обман

mendax, ācis лживый, обманчивый

Menecleidas, ae *m* Менеклид (*соперник Эпаминонда*)

mens, ntis *f* разум, ум; мысль; замысел

mensa, ae *f* стол

mensis, is *f* месяц

mensūra, ae *f* измерение, мера, размер

menta, ae *f* мята

mentio, ōnis *f* упоминание

mentior, titus sum 4 лгать

mentum, i *n* подбородок

mercātor, ōris *m* купец

mercātūra, ae *f* торговля

merces, ēdis *f* плата, награда

mercor 1 торговать

Mercurius, i *m* Меркурий (*сын Юпитера, посланник и вестник богов, бог торговли*)

mereo, rui, ritum 2 и **mereor, ritus sum** 2 заслуживать; *bene merēri de patria, de republica* оказать большие услуги отечеству, государству

mergo, rsi, rsum 3 погружать, окунать, топить

mergus, i *m* нырок (*водяная птица*)

meridiānus, a, um южный, полуденный

meridies, ēi *m* полдень, юг

merito заслуженно, поделом, по справедливости

meritum, i *n* заслуга

meritus, a, um заслуженный

merum, i *n* чистое вино

merus, a, um чистый

Messala, ae *m* Мессала

Messēna, ae (**Messēnē, es**) *f* Мессена (*город в Южной Греции*)

metallum, i *n* металл

Methymnaeus, i *m* житель Метимны (*на о. Лесбосе*)

metior, mensus sum 4 мерить, измерять, оценивать

metuo, ui, — 3 бояться, страшиться, опасаться

metus, us *m* страх, опасение

meus, a, um мой

mi (= *mihi*) мне

mica, ae *f* крошечка, крупинка

Micythus, i *m* Микиф (*имя*)

migro 1 переселяться

miles, itis *m* воин, солдат

militāris, e военный; *res militāris* военное дело, военное искусство

militia, ae *f* поход, военная служба

milito 1 воевать, быть воином

mille *n* (*pl milia*) тысяча

Miltiades, is *m* Мильтиад (*полководец афинский, победитель при Марафоне*)

minax, ācis грозный

Minerva, ae f Минерва (Афина Паллада, дочь Юпитера, богиня мудрости, наук и искусства)

minīme (*superl.* к *parum*) меньше всего, весьма мало; совсем нет, несколько (*в ответах*)

minister, stri m служитель, слуга, помощник

ministerium, i n обязанность

Mīnōs, ōis m Минос (царь критский)

Minotaurus, i m Минотавр (чудище, питавшееся человеческим мясом)

minuo, ui, ūtum 3 уменьшать, раздроблять, ослаблять

minus (*compar.* к *parum*) меньше, менее; *m. bene* не так хорошо

mirābilis, e удивительный, дивный

miror 1 дивиться, удивляться

mirus, a, um удивительный, необыкновенный; *mirum in modum* удивительным образом

misceo, scui, xtum 2 мешать, смешивать

misellus, a, um *demin.* от *miser*

miser, ēra, ērum жалкий, несчастный

miserabilis, e жалкий

miserandus, a, um вызывающий жалость, жалкий

miseria, ae f бедствие, несчастье

misericordia, ae f сожаление, сострадание, жалость

misēror 1 сожалеть, оплакивать

mitis, e кроткий, мягкий, снисходительный

mitto, misi, missum 3 пускать, посылать

mobīlis, e подвижной, переменчивый, непостоянный, проворный

mobilitas, ātis f подвижность, непостоянство, ловкость, проворство

mobilit̄er быстро, проворно, скоро

moderāte умеренно, в меру

moderātio, ōnis f ограничивание, обуздывание; управление, руководство; умеренность, снисходительность

modestus, a, um скромный

modice умеренно, благоразумно

modo только, только что; *non modo* — *sed etiam* не только, — но и; *modo* — *modo to* — то

modus, i m мера, предел; образ

moenia, ium pl n стены городские, укрепления

moles, is f громада; огромный труд

molestia, ae f неприятность, досада, недовольство

moleste тяжело, тягостно, неприятно, досадно

molestus, a, um тягостный, неприятный

molior 4 употреблять усилия, стараться, предпринимать

mollio 4 смягчать

mollis, e мягкий

molo, lui, litum 3 молоть

Molossus, a, um молосский

momentum, i n движение, значение, сила; причина; короткое время

mōneo, ui, ūtum 3 напоминать, уговаривать, убеждать, советовать

monitus, us m увещание

mons, montis m гора; горная цепь, горы

monstro 1 указывать

monumentum, i n памятник

mora, ae f замедление, задержка, препятствие

morālis, e касающийся нравственности, нравственный

morbus, i m болезнь; *in morbum incidere, morbo implicari* или *affici* заболеть, захворать

mordeo, mōmordi, morsum 2 кусать, кусаться

moribundus, a, um находящийся при смерти, умирающий
Morīni, orum *m* морины (племя в сев.-зап. части Галлии)
morior, mortuus sum 3 умирать
moror 1 медлить, отставать, задерживаться, пробывать
motōsus, a, um сварливый, своенравный
mors, mortis, f смерть
morsūs, ūs *m* укушение, укус
mortālis, e смертный
mortifer, fēra, fērum смертоносный, смертельный
mortuus, a, um умерший, мертвый
mōrum, i *n* туговая ягода, плод тутового дерева
mōrus, i *f* туговое дерево, шелковица
mōs, mōris *m* нрав, обычай, характер; *ex more* по обычаю
motūs, ūs *m* движение; *terrae* *m.* землетрясение
mōveo, mōvi, mōtum 2 двигать, возбуждать, трогать, устрашать; *movēre lacrimas alicui* заставить кого-н. плакать; *movēre bellum* возбудить, начать войну
mox скоро, в непродолжительном времени
muco, ōnis *m* кинжал
mūgītus, us *m* мычание, рев
muliebri, e женский
mulier, ēris *f* женщина, жена
multifidus, a, um расколотый на много частей, расщепленный
multiplīco 1 умножать, увеличивать
multitūdō, īnis *f* множество, толпа, народ
multo 1 наказывать
multum (*adv.*) много, очень, сильно
multus, a, um (*обыкн. pl*) многочисленный, большой; *multo* (*c. compar.*) гораздо

mūlus, i *m* мул, осел
Mummius, i *m* Муммий (римский полководец)
mundus, i *m* мир, вселенная
mūnicīpiū, i *n* муниципий (автономный город в древней Италии)
mūnificus, a, um щедрый, обильный
mūnio 4 укреплять; защищать; *vias munire* пролагать дороги
mūnītio, ōnis *f* укрепление
mūnus, ēris *n* обязанность; должность; одолжение, услуга, дар, подарок
mūraena или **mūrēna, ae** *f* морская рыба, мурена
Murēna, ae *m* Мурена (имя)
mūrīnus, a, um мышинный; *pelles murinae* шкурки мелких животных (куниц, горностаев и др.)
murmur, ūris *n* бормотание, шопот
mūrus, i *m* стена
mūsa, ae *f* муза (богиня искусства или науки)
musca, ae *f* муха
mūsica, ae *f* (*musicē, ēs*; *acc. musicen*) музыка, поэзия, искусство
mūto 1 менять; обращаться
mūtus, a, um немой
mutuus, a, um взаимный
Mycēnae, arum *f* Микены (древний город)
Myndus, i *f* Минда (город в Карию)
myrtus, i *f* мирт

N

Naevius, i *m* Невий (римский поэт, III в. до н. е.)
nam потому что, именно, в самом деле
namque ведь, именно, в самом деле
nanciscor, nactus (nactus) sum 3 доставать; (случайно) приобретать, получать, добывать
naris, is *f* ноздря

narratio, ōnis *f* рассказ
narro 1 рассказывать, сообщать, повествовать
nascor, natus sum 3 рождаться, происходить
Nāsīca, ae *m* Назика (*имя*)
nāsus, i *m* нос
nātālis, e относящийся к рождению; *dies n.* день рождения; *solum natāle* родина
natans, ntis плавающий, плывущий
nātio, ōnis *f* нация, племя, народ
nātūra, ae *f* природа
nātus, i *m* сын; *nati, ōrum pl* дети
naufrāgium, i *n* кораблекрушение
naufrāgus, i *m* потерпевший кораблекрушение, разорившийся, обнищавший
nauta, ae *m* (= *navīta, ae*) моряк, матрос
nāvālis, e корабельный, морской; *bellum navāle* морская война
nāvīgium, i *n* судно, корабль
nāvīgo 1 плавать на корабле
nāvis, is *f* корабль; *n. longa* военный корабль; *n. operaria* грузовое судно; *subducere navem* вытаскивать корабль на берег; *navem solvĕre* отплыть
nāvīta см. *nauta*
navo 1 усердно выполнять, ревностно заниматься
-ne (*вопрос. частица, ставится позади слова*) ли?
ne (*cop.*) чтобы не; *ne* — *quidem* даже — не
Neapōlis, is *f* Неаполь (*город в Италии*)
Neapolitāni, ōrum *m* неаполитанцы
пес и *neque* (= *et non*) и не; *пес (neque)...* *пес (neque) ни... ни*
necessarius, a, um необходимый, нужный
necesse (est) необходимо, должно

necessitas, ātis *f* необходимость, нужда
neco 1 лишать жизни, убивать
nēcopināto против ожидания, неожиданно
nēcūbi чтобы нигде
nēfandus, a, um невыразимый, ужасный, нечестивый, гнусный
nefarius, a, um незаконный, нечестивый
nefas *n* (*indecl.*) беззаконие, грех; *n. est* грешно, нельзя
neglēgo (neglīgo), exi, ectum 3 не заботиться, пренебрегать; *neglēgens* небрежный, равнодушный, беспечный
nego 1 отрицать; отказывать, говорить, что не
negotium, i *n* занятие, дело
nemo (gen. nullius u nemīnis) никто, ни один, никакой
Neobūle, es *f* Небула (*женское имя*)
nepos, ōtis *m* внук, потомок
Neptūnus, i *m* Нептун (*бог моря*)
nequaquam никак не, никоим образом, совсем не
neque и не
neque... neque ни... ни
nequeo, īvi, itum, īre 4 не мочь, не быть в состоянии
nequīquam напрасно, тщетно
nequitia, ae *f* негодность
Nervii, ōrum *m* нервии (*племя в северной Галлии*)
nervus, i *m* нерв, мускул, сила
nescio 4 не знать, не уметь
nescius, a, um незнающий, неумелый
neuter, tra, trum ни тот, ни другой
neve и чтобы не, и не
nex, necis *f* убийство, смерть
Nicaea, ae *f* Никея (*город в Вифинии*)
Nicānor, ōris *m* Никанор (*имя*)
nidus, i *m* гнездо

niger, gra, grum черный
nihil (*gen. nullius rei*) ничто, ничего; несколько не, совсем не
nihilominus тем не менее
nīl см. **nihil**
Nīlus, i m Нил (*река в Египте*)
nīmis слишком
nīmius, a, um чрезмерный, чрезвычайный
Ninus, i m Нин (*ассирийский царь*)
nīsi (*после отриц. слова*) если не; разве, кроме как; *n. quod* разве что
nīsus, us m усилие, напряжение
nītens, entis блестящий
nītīdus, a, um блестящий, напомаженный
I nītor, nīsus (nixus) sum 3 опираться, полагаться
II nītor, ōris m блеск
nīveus, a, um снежный, белоснежный
nīx, nīvis f снег
nōbīlis, e известный, знаменитый, знатный; отличный
nōbīlitas, atis f знать
nocens, ntis вредный; виновный; преступник
noceo, cui, citum 2 вредить, причинять вред
noctu ночью
nocturnus, a, um ночной
nōdus, i m узел
nōlo, nolui, nolle (*imperat. noli, nolite, nolitōte*) не хотеть, не желать; (*c. inf.*) не; *noli putare* не думай
nomen, inis n имя; *nomīne alicuius rei* под именем, под предлогом чего-н.; *eo, hoc nomīne* по той причине; *nomen gentilicium* (см. *praenomen* и *cognomen*) второе из трех имен римлянина, обозначающее род, к которому он принадлежал (*напр. Cornelius, Claudius*), родовое имя

nominātim поименно
nomīno 1 называть
non не; *non modo (solum), sed etiam* не только, но и
nondum еще не
nonne неужели не, не... ли?
nonnullus, a, um некоторый, иной
nonnunquam иногда
nosco, nōvi, notum 3 узнавать; (*perf.*) *novi* я узнал = я знаю
noster, stra, strum наш
notitia, ae f (*notities, ei f*) знание, знакомство (с кем-н., чем-н.)
noto 1 отмечать, замечать
notus, a, um известный, знакомый
nōvem девять
November, is, e ноябрь, ноябрьский
nōvies девять раз
Noviodūnum, i n Новиодун (*город в Галлии*)
nōvissīme только что, совсем недавно
nōvitas, ātis f новость, новизна, необычайность
nōvo 1 делать новым, обновлять
nōvus, a, um новый; *res novae* перемены, переворот; *novissimus* последний; *agmen novissimum* арьергард
nox, noctis f ночь
noxa, ae f вред, вина; преступление
noxia, ae f вред, преступление
noxius, a, um виноватый, преступный
nūbes, is f облако
nūbilis, e взрослый; *nubilis virgo* девушка на выданье
nūbilus, a, um облачный, пасмурный, мрачный
nūbo, nupsi, nuptum 3 (*alicui*) выходить замуж (за кого-н.)
nudo 1 обнажать
nūdus 3 голый, нагой; лишенный
nugae, ārum f вздор, пустяки

nullus, a, um никакой; *nulla haesitatione* без всякой запинки
nūm разве, неужели, не... ли?
Numa, ae m Нума (*римский царь*)
nūmen, inis n воля, могущество, божество
nūmero 1 считать, отсчитывать, уплачивать
nūmērōsus, a, um многочисленный; многообразный; пользующийся самыми разнообразными стихотворными размерами (*так Овидий называет Горация*)
nūmerus, i m число, ритм, такт
Numidicus, a, am нумидийский
nummus, i m монета
nunc теперь
nunquam никогда
nuntio 1 объявлять, извещать
nuntius, i m вестник, известие
nuper недавно
nurus, i f невестка, сноха
nusquam нигде
nutrio 4 питать, кормить
nūtūs, us m кивок, проявление воли, желание
nux, nūcis f орех

О

o! o! ax!
ob (*праер. с. асс.*) по, по причине
obaerātus, i m должник
obdūro 1 быть твердым, закаленным
obeo, ii, itum, ire обходить; *obire diem, mortem* умереть; *obire res suas* заниматься своими делами
obicio, iēci, iectum 3 противополать; *obiectus* лежащий напро-
 тив
oblecto 1 улаживать, увеселять
oblīgo 1 связывать, обвязывать
oblīno, lēvi, litum 3 обмазывать, пач-
 кать
obliviōsus 3 дающий забвение

obliviscor, oblitus sum 3 забывать
obloquor, locūtus sum, loqui 3 воз-
 ражать, противоречить
oboedio 4 слушаться, повиноваться
oborior, ortus sum 4 появляться, воз-
 никать
obruo, rui, rūtum 3 заваливать, засы-
 пать
obscurō 1 затемнять, скрывать
obscurus, a, um темный, скрытый,
 таинственный
obsēro 1 заклинать, умолять
obsēquor, secūtus sum 3 угождать,
 уступать, слушаться
observeo 1 наблюдать, подстергать
obses, idis m, f заложник||к, -ца
obsideo, sēdi, sessum 2 занимать,
 осаждать
obsidio, ōnis f осада
obsolētus, a, um ветхий, обветшалый
obstinātus, a, um упорный, упря-
 мый, непоколебимый
obstipesco, obstipui, — 3 приходить
 в изумление, столбенеть, цепе-
 неть
obsto, stiti, stātum 1 стоять перед,
 препятствовать
obstrēpo, pui, pītum 3 шуметь
obstringo, strinxi, strictum 3 связы-
 вать; *o. aliquem iureiurando* обя-
 зать кого-н. клятвой
obstruo, xi, ctum 3 строить впереди,
 загораживать
obsum, fui, esse быть против, ме-
 шать, вредить
obtīneo, tinui, tentum 2 занимать
 владеть
obtorpesco, torpui, — 3 цепенеть, те-
 рять чувствительность
obtrectātor, ōris m противник, за-
 вистник, недоброжелатель
obtundo, tudi, tūsum (tūsum), ēre
 3 бить, ударять
obviam навстречу

obvius, a, um навстречу идущий; прохожий
occasio, ōnis f случай, удобное время
occāsus, us m закат; o. solis запад
I occīdo, cīdi, cāsum 3 западать, заходить, погибать
II occīdo, cīdi, cīsum 3 убивать
occultatio, ōnis f скрывание, утаивание
occulto 1 скрывать
occumbo, cubui, cubitum 3 падать; o. mortem или morti умирать, погибать
occūpo 1 занимать, овладеть
occurro, occurri, occursum 3 бежать навстречу
oceānus, i m океан
ocūlus, i m глаз; (*demin.* ocellus, i m)
odi, odisse ненавидеть, не терпеть
odium, i n ненависть
odor, ōris m запах
odorātus, a, um пахучий, душистый
Oedīpus, i m Эдип (сын Лая и Иокасты, фиванский царь)
offendo, di, sum 3 ударять, обижать, оскорблять; быть недовольным
offensio, ōnis f столкновение, обида, оскорбление
offēro, obtūli, oblātum, offerre представлять, предлагать; подвергать себя опасности; offerre se являться, предстать
officio, fēci, fectum 3 загоразивать (*свет, солнце*)
officium, i n услуга, долг, обязанность, повиновение, должность
olfācio, fēci, factum 3 обонять, чувствовать запах
olim некогда, прежде, в прежнее время, давно, в древности
olus, ēris n зелень, овощи
Olympia, ae f Олимпия
Olympiodōrus, i m Олимпиодор

Olynthus, i f Олинф (город в Македонии)
omnīno совсем, вообще, полностью
omnis, e всякий, каждый, весь
ōnerarius, a, um грузовой; navis oneraria транспортное судно
ōnus, ēris n бремя, тяжесть, ноша
ōnustus, a, um нагруженный, навьюченный
ōpēra, ae f старание, труд, деятельность; услуга, одолжение, содействие; operam dare, ut (не) стараться, чтобы (чтобы не)
operōsus, a, um многотрудный, деятельный, хлопотливый, трудолюбивый
ōpīfex, icis m мастер
opīnio, ōnis m мнение, воображение
ōpīnor 1 полагать, предполагать
ōpītūlor 1 помогать
ōportet, tuit 2 надобно, следует, должно
oppīdum, i n город (*провинциальный*)
oppleo, ēvi, ētum 2 наполнять
oppōno, pōsui, pōsitum 3 ставить перед, противопоставлять
opportūnus, a, um удобный, благоприятный
opprīmo, pressi, pressum 3 придавить, подавить, прекратить, одолеть, уничтожить
opprobatio, ōnis f осуждение, укор
opprobrium, i n позор, поругание; попрек, укор, брань, ругань
oppugnatio, ōnis f штурм, осада
oppugno 1 нападать, осаждать, штурмовать
(ops), opis f (nom. и dat. sing. не встречается) власть, сила, помощь; opes, opum pl средства, богатство, силы; военные силы, власть, могущество
optimātes, ium pl m аристократы, оптиматы

opto 1 избирать, желать
opulentus, a, um богатый
opus, ēris *n* работа, творение, произведение, дело; укрепление, сооружение
opus (est) (indecl.) нужно
ora, ae f край, берег (*морской*), страна
oraculum, i n оракул, предсказание, изречение
oratio, ōnis f речь; *orationem habere* произносить речь, говорить
orator, ōris m оратор
orbis, is m круг; *o. terrarum* вселенная, земной шар, мир
orbitas, atis f сиротство
orbo 1 лишать
orbis, a, um осиротелый, бездетный; лишенный
Orchus (= Orcus, i) m Орк (*подземное царство*)
ordino 1 приводить в порядок, устраивать
ordior, orsus sum 4 начинать, начинать речь
ordo, inis m ряд, порядок, сословие; отряд
Orestes, is (= Orestus, i) m Орест
oriens, ntis m восток
origo, inis f происхождение, начало
Orion, ōnis m Орион (*созвездие*)
orior, ortus sum 4 восходить; появляться, происходить, рождаться, начинаться, возникать
ornamentum, i n наряд, украшение; *omamenta pl* предметы украшения, драгоценности
ornatus, us m вооружение, одежда, наряд
orno 1 украшать; *ornare (exercitum, classem)* снабжать, снаряжать
oro 1 говорить, просить, молить
ortus, us m восхождение, восход; происхождение, рождение

I ōs, ōris n рот; язык; лицо
II ōs, ossis n кость
osculum, i n ротик; поцелуй
ossifraga, ae f кречет
ostendo, ndi, ostentatum 3 показывать, обнаруживать, объявлять
ostento 1 показывать, выставлять напоказ, хвастать
ostium, i n вход, дверь, устье
otiosus 3 праздный
otium, i n свободное время, досуг, праздность
ovis, is f овца
ovum, i n яйцо

P

pabulatio, ōnis f добывание корма, фуражировка
pabulum, i n корм для скота, фураж
paciscor, pactus sum 3 сговариваться, уславливаться; *pactus (part. perf.; в страдат. значении)* условленный
paco 1 замирать, успокаивать, умирать
pactum, i n договор, сговор; условие, способ
pactus см. *paciscor*
Pacuvius, i Пакувий *m* (*римский трагик, II в. до н. э.*)
Pādus, i m По (*река в северной Италии*)
paedagōgus, i m руководитель, воспитатель
paene почти, совсем было
paeninsula, ae f полуостров
pagus, i m округ, область; село
palaestra, ae m палестра, место для гимнастических упражнений, школа; гимнастика
palam при всех, публично, открыто
Palatium, i n Палатинский холм (*один из семи римских холмов*)
pallidus, a, um бледный

I pālūs, ūdis *f* болото
II pālus, i *m* кол, столб
pando, pandi, pansum (passum) 3
 распростирать, распускать, от-
 крывать
panthēra, ae *f* пантера
I par, paris равный, одинаковый
II par, paris *m* ровесник, товарищ,
I parātus, a, um готовый
II pārātus, us *m* приготовление
parce бережливо
parco, peperi, (temperātum) 3 ша-
 дить, беречь
pārens, entis *m* и *f* родитель, -ница,
 отец или мать; **parentes, um** *pl*
m родители
pāreo, ui, (itum) 2 повиноваться, слу-
 шаться
pāries, ētis *m* стена
pārīlis, e равный, одинаковый
pārio, peperi, partum 3 рождать,
 приобретать, списывать; **parēte**
victoriam de aliquo одерживать
 победу над кем.-н.
Paris, īdis *m* Парис (сын Приама,
 царя троянского)
Parisiī, ōrum *m* паризии (галльское
 племя)
parīter равно, равным образом, оди-
 наково; **p. ac (atque, et, ut)** равно
 как
parma, ae (уменьш. **parmūla**) щит
Parmenio, ōnis *m* Парменион (пол-
 ководец Александра Македон-
 ского)
paro 1 готовить, устраивать, до-
 ставлять, приобретать
Parrhasius, i *m* Паррасий (греческий
 живописец)
parricidium, i *n* убийство, злодеяние
pars, tis *f* часть, сторона, отноше-
 ние; **magnam partem** по большей
 части; **partes, ium** *pl* роль
parsimonia, ae *f* бережливость

Parthī, ōrum *m* парфяне
particeps, cīpis (с. *gen.*) участвую-
 щий, участник
partim частью, отчасти
partior, itus sum 4 разделять
parum недостаточно, мало
Parus, i *f* Парос (остров в Архипе-
 лаге)
parvūlus, a, um (уменьш. от **parvus**)
 маленький, небольшой, незна-
 чительный; **a parvūlo (parvūlis)**
 с молодых лет
parvus, a, um малый, небольшой, не-
 значительный, неважный
Parysātis, īdis *f* Парисатида (персид-
 ская царица, мать Кира млад-
 шего)
pasco, pavi, pastum 3 пасти, кормить
passer, ēris *m* воробей
passim везде
passus, us *m* шаг; **mille passuum** рим-
 ская миля (= около 1,5 км)
pastor, ōris *m* пастух
pātēfācio, fēcī, factum 3 открывать
pāteo, ui, — 2 быть открытым, быть
 доступным, простираться
pāter, tris *m* отец; **patres, um** *pl* отцы,
 предки; также **patres** сенаторы
 или патриции
pātiens, entis (1 *оконч.*) способный
 переносить, терпеливый
patienter терпеливо
patientia, ae *f* терпение
pātior, passus sum 3 терпеть, пере-
 носить, допускать, позволять
patria, ae *f* отечество, родина
patrius 3 отцовский, отечественный
patrona, ae *f* покровительница, за-
 щитница
patrōnus, i *m* покровитель, защит-
 ник
patruus, i *m* дядя (по отцу); (как при-
 лаг.) дядин
patūlus, a, um открытый, обширный

paucitas, ātis *f* малое число
paucus, a, um (*sing. редко*) малый, не-
 большой; **pauci, ae, a** *pl* немногие
paulatim понемногу, мало-помалу
paulisper недолго, немного
paulus 3 малый, незначительный;
 paulo ante незадолго перед тем;
 paulo post вскоре после того
pauper, ēris небогатый, бедный
paupertas, ātis *f* бедность
paveo, ravi, — 2 страшиться, быть в
 страхе
pavidus 3 боязливый, робкий
pavimentum, i *n* пол
pāvo, ōnis *m* навалин
pavor, ōris *m* страх, ужас
paх, acis *f* мир; **pacem facere** заклю-
 чить мир
pecco 1 провиниться; ошибаться
pectus, ōris *n* грудь
pecunia, ae *f* деньги; **pecuniae** *pl*
 деньги, денежные суммы
pēcus, ōris *n* скот (*преимуц. мел-*
кий)
pēcus, ūdis *f* скот, скотина
pedes, itis *m* пеший, пехотный сол-
 дат, пехотинец
pedester, stris, e пеший, пехотный;
 coriaе, exercitus pedestres пехо-
 та
Pedius, i *m* Педий (*легат Цезаря*)
pelāgus, i *n* море
Peleus, ei *m* Пелей (*царь мирмидо-*
нан в Фессалии, отец Ахиллеса)
pellis, is *f* кожа, шкура
pello, pepuli, pulsum 3 толкать,
 гнать, изгонять, удалять, обра-
 щать в бегство, побуждать
Pelopidas, ae *m* Пелопид
Peloponnesiācus, a, um (*или Pelo-*
ponnesius, a um) пелопоннес-
 ский
446 Peloponnesus, i *f* Пелопоннес (*юж-*
ная часть Греции)

penātes, ium *pl m* пенаты (*домаш-*
ние боги)
pendeo, pendidi, — 2 висеть
pendo, rependi, pensum 3 отвешивать, взвешивать; платить
penes (*praep. c. acc.*) у, в руках
penētro 1 проникать
penitus внутри, внутрь, глубоко,
 вполне
penna, ae *f* перо, крыло
pennipotens, entis пернатый, крыла-
 тый
penuria, ae *f* недостаток, нехватка;
 p. parvi недостаток в самом не-
 обходимом
per (*praep. c. acc.*) через, по, при по-
 мощи, при содействии; ради,
 во имя (*в клятвах, при моль-*
бе); в, во время, в продолжение
 (*о времени*)
perāgo, ēgi, actum 3 проводить, со-
 вершать, оканчивать
perāgro 1 проходить, обходить
percello, cūli, culsum 3 сильно уда-
 рить, потрясти; погубить
percipio, cēpi, ceptum 3 доставать;
 получать, воспринимать
percontatio, ōnis *f* расспросы
percontor (**percunctor**) 1 расследо-
 вать, расспрашивать
percūtio, cussi, cussum 3 пронзать,
 ударять, убивать
perdisco, didici, — 3 основательно
 изучить
perdo, didi, ditum 3 губить, уничто-
 жать, терять, лишаться
perdōmo, ui, itum 1 совершенно по-
 корить, усмирить
perdūco, xi, ctum 3 приводить, про-
 водить, доводить; **ad voluntātem**
 alicuius perducere склонять на
 чью-н. сторону
peregriṇor 1 странствовать, путеше-
 ствовать

peregrīnus, a, um иностранный, чужеземный
perennis, e долговечный, прочный
pereo, ii, itum, ire проходить (до конца), погибать
perfacilis, e очень легкий
perfectus, a, um совершенный
perfero, tūli, lātum, ferre приносить, доставлять, переносить; **perferre** роенам отбывать наказание до конца
perficio, fēci, fectum 3 совершать, делать, достигать
perfringo, frēgi, fractum 3 проламывать, разбивать
perfuga, ae, m перебежчик
perfugio, fūgi, fugitum 3 перебегать, искать убежище
perfugium, i, n убежище
perfuno, fūdi, fūsum 3 обливаться
pergo, perrexī, perrectum 3 продолжать идти дальше
Periander, dri, m Периандр
periclitor 1 пробовать, испытывать; рисковать, находиться в опасности
periculum см. **pericūlum**
periculōsus, a, um опасный
pericūlum, i, n опыт, опасность; **p. facere** рисковать, пробовать
perimo, ēmi, emptum 3 совсем отнимать, уничтожать, губить
peripateticus, i, m перипатетик (последователь философской школы Аристотеля)
peritus, a, um (alicuius rei) опытный, сведущий, искусный (в чем-н.)
perluo, lui, lūtum 3 мыть, купать
permāneo, nsi, nsum 2 оставаться
permaturo, rui, — 3 созреть, поспевать
permitto, mīsi, missum 3 предоставлять, поручать, допускать, позволять

permōveo, mōvi, mōtum 2 приводить в сильное движение, побуждать, возбуждать; **permōtus, a, um** движимый (*irā, metu, dolore*)
permulti, ae, a очень многие
perniciēs, ei, f гибель, гибель
perniciōsus 3 гибельный, пагубный
pernocto 1 ночевать, проводить ночь
perōro 1 излагать подробно, говорить до конца
perōsus 3 сильно ненавидящий, возненавидевший
perpauci, ae, a, pl очень немногие
perpello, pūli, pulsum 3 толкать (на что-н.), побуждать, склонять
perpētior, pessus sum 3 твердо сносить, переносить, претерпевать
perpetuus, a, um непрерывный, постоянный, вечный
perrumpo, rūpi, ruptum 3 прорывать, прорываться
Persae, ārum, m персы
perscribo, psi, ptum 3 подробно описывать
persedeo, sēdi, sessum 2 долго сидеть, оставаться
persēquor, cūtus sum 3 преследовать, гнаться (за кем-н.), следовать; продолжать
persevero 1 быть настойчивым, постоянным; продолжать
Persis, idis, f Персия
persolvo, lvi, lūtum 3 окончательно развязывать; **roenas persolvere** понести наказание
persōna, ae, f лицо; маска, роль
perspicio, spexi, spectrum 3 видеть насквозь; хорошо видеть
persto, stīti, statum 1 крепко стоять, настаивать
persuadeo, si, sum 2 (alicui) уговаривать, убеждать (кого-н.)
pertaesus, a, um испытывающий скуку, питающий отвращение

pertempto 1 (= *pertento* 1) пробовать, испытывать; обдумывать
perterro, ui, itum 2 сильно пугать, устрашать
pertimesco, timui, — 3 проникаться страхом
pertinacia, ae f упрямство, упорство
perfino, tinui, — 2 простираться, носиться; касаться; вести
perturbo 1 приводить в беспорядок, в замешательство, смущать
pervenio, vëni, ventum 4 приходить, лоходить, достигать
pervulgo 1 делать известным, обнародовать
pes, pedis m нога; фут; **pedibus** пешком
pestifer, fëra, fërum заразный, пагубный
pestis, is f чума, зараза; гибель (*обыкн. в переносном значении*)
peto, tïvi, tïtum 3 (*aliquid ab aliquo*) домогаться, просить, требовать; **p. aliquem** обращаться к кому-н., устремляться, нападать на кого-н.
petulantia, ae f своеволие, необузданность, дерзость
pexus, a, um (part. perf. pass. от pecto, xi, xum 3) расчесанный, причёсанный
Phaedrus, i m Федр (*римский баснописец, I в. до н. э.*)
phalanx, gis f фаланга, строй
Pharnaces, cis m Фарнак (*понтийский царь*)
Pherae, ãrum pl f Феры (*город в Фессалии*)
Pheraeus, a, um ферейский
Philëmon, monis m Филемон (*имя*)
Philippi, ðrum pl f Филиппы (*город в Македонии*)
Philippus, i m Филипп
Philo, ðnis m Филон (*имя*)
philosophia, ae f философия

philosöphus, i m философ
Phocion, ðnis m Фокион (*имя*)
Phoebides, is m Фебид (*имя*)
Phormio, ðnis m Формион (*имя*)
physicus, i m естествоиспытатель, натуралист
pictor, ðris m живописец
pictura, ae f живопись
pietas, ätis f благочестие, благоговение, любовь, уважение
piger, gra, grum ленивый
piget, uit 2 досадно
pignus, ðris n залог, заложник
pigritia, ae f вялость, неохота, лень
pila, ae f мяч, шар
pilum, i n метательное копьё
pilus, i m волос
Pindarus, i m Пиндар (*знаменитый греческий поэт*)
pingo, pinxi, pictum 3 писать красками, рисовать, изображать
pinguis, e жирный, тучный
piniger, gëra, gërum оперенный
pinus, i f сосна
pipio 1 чирикать
pirata, ae m морской разбойник, пират
piscina, ae f пруд (*для рыб*), бассейн
piscis, is m рыба
Pisistratus, i m Писистрат
Piso, ðnis m Пизон (*имя*)
pius, a, um благочестивый, почтительный
placeo, ui, itum 2 нравиться; **placuit mihi (ut)** я решился; **placet (с. acc. с. inf. без dat. лица)** угодно, решено
placide спокойно, тихо
placidus 3 спокойный, тихий
placo 1 успокаивать; умилять
plaga, ae f удар, ушиб
plane ясно, совершенно, вполне
plangor, ðris m биение себя в грудь от горя, рыдания

planities, ēi f равнина
planta, ae f растение
Plato, ōnis m Платон (греческий философ, ученик Сократа)
plaustrum, i n телега, повозка
Plautus, i m Плавт (римский комедиограф, 254–184 до н. э.)
plebs, plebis f и **plebēs, ēi f** народ; толпа, плебеи
plenus, a, um полный
plerumque по большей части, большею частью; **plerique pl** очень многие
Plinius, i m Плиний; 1. Старший (известный римский натуралист, 23–79 гг. н. э.) 2. Младший (его племянник, писатель, 62–113 гг. н. э.)
ploro 1 горько плакать
pluma, ae f перо
plumbum, i n свинец; **p. album** олово
plus, uris более, больше; **pluris** дороже, выше; **plures, plura, (gen.) plurium** большая часть, большинство
Pluto, ōnis, m Плутон (бог подземного царства)
pluvia, ae f дождь
poçilum, i n бокал, чаша
poëma, ātis n поэма, стихотворение
роена, ae f пеня, наказание; страдание, мука; **роенас (или роенам)** dare быть наказанным, понести наказание
poëta, ae m поэт
polio 4 полировать, отделывать
pollex, icis, m большой палец
polliceor, licitus sum 2 обещать
pollicitatio, ōnis f обещание
Polus, i m Пол (имя)
помѣsus, a, um обильный плодами
Pompeii, ōrum pl m Помпеи (город в Кампании)

Pompeius, i m Помпей
Pompilius, i m Помпилий
pomum, i n плод (яблоко и т. п.)
pondus, ēris n вес, тяжесть, количество
pone (praep. c. acc.; adv.) позади, сзади
поно, posui, positum 3 ставить, класть, основывать; **castra ponēre** расположиться лагерем
pons, tis m мост
Ponticus, a, um понтийский
pontifex, ficis m понтифик, верховный жрец
Pontiliānus, i m Понтилиан (имя)
Pontus, i (= P. Euxinus) m Понт, Черное море; **pontus, i m** море
рѹпlāris, is m и **f** 1. соотечественник, земляк; 2. **populares pl** популяры, демократы, народная партия
рѹпlatio, ōnis f опустошение, разорение
рѹпlor 1 опустошать
рѹпlus, i m народ
porrigo, rexi, rectum 3 протягивать; простирается
porro далее, дальше
Porsēna, ae m Порсена
porta, ae f ворота
porto 1 носить, доставлять
portorium, i n пошлина (с привозимых и вывозимых товаров)
posco, poposci, — 3 требовать
possessio, ōnis f владение; обладание; собственность
possideo, sēdi, sessum 2 владеть, иметь
possum, potui, posse мочь, быть в состоянии, иметь силу
post (praep. c. acc.) позади; после
postea после того, потом, впоследствии
posteaquam после того, как

posteritas, ātis *f* будущность, потомство

postērus, ēra, ērum (*nom.; masc. ne* *встречается*) следующий; **postēro** *die* на следующий день; **postēri, orum** *pl m* потомки; **postrēmus, a, um** самый задний; последний; **postrēmo** наконец

postis, is *m* дверной косяк; *pl* двери
postmōdum (= postmōdo) впоследствии, потом

postpōno, pōsui, pōsitum 3 ставить ниже, менее ценить

postquam после того, как

postrēmo *см.* **postērus**

postridie на следующий день, на другой день

postūlo 1 требовать, просить
Postumia, ae *f* Постумия (*имя*)

Postūmus, i *m* Постум (*имя*)

pōtens, tis сильный, могучий, могущественный

pōtentia, ae *f* сила, влияние, власть, могущество

potestas, atis власть, возможность, случай

potio, ōnis *f* питье, напиток

I potior, fītus sum 4 завладеть, овладеть

II potior, us (*compar.*); **potissimus, a, um** (*superl.*) заслуживающий предпочтение; лучший; **potius** лучше, скорее; **potissimum** лучше всего, преимущественно

pōto 1 пить

prae (*praep. c. abl.*) пред, от, по причине

praebeo, bui, bītum 2 представлять, доставлять, подавать, показывать

praecēdo, cessi, cessum 3 предшествовать, превосходить

450 praiceps, cipitis стремительный, крутой

praeceptor, ōris *m* наставник, учитель
praeceptum, i *n* предписание, наставление, правило

praecīpio, cēpi, ceptum 3 предписывать, велеть; советовать, учить, преподавать

praecipito 1 низвергать, сбрасывать, бросаться

praecipue преимущественно, особенно

praecipuus, a, um особенный, исключительный

praecīlārus, a, um очень светлый, ясный; славный, прекрасный, знаменитый, известный

praeco, ōnis *m* глашатай, провозвестник

praeconium, i *n* оглашение, обнародование

praecordium, i *n* предсердие, сердце, грудь

praeda, ae *f* добыча, пожива

praedātor, ōris *m* грабитель, хищник

praedicatio, ōnis *f* объявление, прославление

I praedīco 1 провозглашать, объявлять

II praedīco, xi, ctum 3 говорить заранее

praedītus, a, um одаренный, снабженный

praedium, i *n* имение, поместье

praefectus, i *m* начальник, командир

praefēro, tūli, lātum, ferre предпочитать, отличаться

praeficio, fēcī, fectum 3 (*alicui rei*) ставить во главе, делать начальником (кого-н.)

praefinio 4 заранее определять

praemitto, mīsi, ssum 3 посылать вперед

praemium, i *n* награда, дар

praenōmen, inis *n* (*см. nomen gentilicium* *имя, первое из трех имен*)

римлянина (*напр.* Marcus, Caius, Publius, Quintus и др.)

praeopto 1 предпочитать

praeeparātus, a, am заранее приготовившийся, предусмотревший

praeepāro 1 заранее готовить; se praeeparāre заранее готовиться

praeepollo, lui, — 2 быть сильнее других, иметь перевес

praeepōno, posui, positum 3 предпочитать; ставить впереди, ставить начальником

praeeruptus, a, um крутой

praesagium, i n предсказание

praesens, ntis присутствующий, находящийся, теперешний

praesentia, ae f присутствие; данное время

praesentio, nsi, nsum 4 предчувствовать, предугадывать

praesertim особенно, в особенности

praesidium, i n защита, помощь; прикрытие, стража; гарнизон (в воен. языке)

praestat 1 (*impers.*) лучше

I praesto, stiti, stitum 1 (*c. dat.*) отличаться, превосходить; (*c. acc.*) оказывать, являть; соблюдать, наблюдать

II praesto тут, под рукою, в готовности

praesum, fui, esse быть впереди, быть первым; (*c. dat.*) управлять, начальствовать: *muneri praesesse* исполнять должность; *tantibus rebus praesesse* заведывать такими огромными суммами

praeter (*праер. c. acc.*) мимо, кроме, сверх, за исключением

praeterea кроме того, далее, потом

praetereo, ii, itum, ire проходить мимо, обходить, пропускать

praeteritus, a, um прошедший, прошлый, минувший

praetermitto, mīsi, missum 3 пропускать, оставлять, не пользоваться

praetexta, ae (toga) f тога с красной каймой (*которую носили юноши до 17 лет и высшие сановники Рима*)

praetextātus, a, um носящий претексту (обшитую пурпуром тогу), т. е. молодой

praetor, ōris m начальник, предводитель, претор (*после консула первое должностное лицо в Риме с судебной властью; у греков — стратег*)

praetrepido 1 дрожать в ожидании

pratum, i n луг

pravus, a, um неправильный, неуместный, дурной

preces, um pl f просьбы, мольбы

precor 1 молить, просить

premo, pressi, pressum 3 давить, обременять, преследовать, прекращать

prendo (*или prehendo*), **ndi, nsum** 3 брать, хватать

pretiōsus, a, um драгоценный, дорогой

pretium, i n цена, плата, награда, возмездие

Priāmus, i m Приам (*царь троянский*)

pridem перед тем, давно

pridie накануне

primipilarius, i m центурион примипилов (*командир первой центурии первого манипула первой когорты*)

primo сначала, сперва, во-первых

primum в первый раз, во-первых, сначала

primus, a, um первый

princeps, cīpis первый, знатнейший, главный; старейшина, предводитель, глава

principātus, us *m* первое место, первенство; высшая власть
principium, i *n* начало, происхождение
prior, oris (*superl. primus*) первый (из двух), стоящий выше
priscus, a, um старый, древний
pristinus, a, um прежний
prius прежде
priusquam прежде чем
privātum частно, как частное лицо
privātus, a, um частный
privo 1 лишать
pro (*praep. c. abl.*) пред, за, в защиту, сообразно, сравнительно
proāvus, i *m* прадед
probo 1 одобрять, доказывать
probus, a, um порядочный, хороший, честный, благородный
proscēdo, cessi, cessum 3 выступать, выходить
procella, ae *f* буря
procreo 1 рождать, творить
procūdo, cūdi, cūsum 3 выковыывать
procul далеко, вдали
proscūro 1 заботиться, ведать, управлять
prodeo, ii, itum, ire идти вперед, выходить
Prodicus, i *m* Продик (*ритор и философ*)
proditio, ōnis *f* предательство, измена
proditor, ōnis *m* предатель, изменник
prodo, didi, ditum 3 выдавать, передавать; изменять, обнаруживать, предавать; *prodere memoriae* поведствовать, рассказывать
prodūco, xi, ctum 3 вести вперед, выводить
proelior 1 сражаться
proelium, i *n* сражение; *committēre* р. начинать, давать сражение

profectio, ōnis *f* отправление, выстуление, отъезд
profecto в самом деле, наверно, конечно
profēro, tūli, lātum, ferre выносить, представлять, обнаруживать, откладывать
professio, ōnis *f* заявление; занятие
profestus, a, um непраздничный
proficiscor, fectus sum 3 отправляться
profiteor, fessus sum 2 объявлять, заявлять
profligātus, a, um пропавший, негодный
profligo 1 поражать, сокрушать
profūgio, fūgi, fugitum 3 бежать
profūgus, a, um изгнанный, гонимый
profundus, a, um глубокий
progenies, ei *f* поколение, род, дитя
prognātus, a, um рожденный, потомок
progrēdior, gressus sum 3 идти вперед, выступать
prohibeo, bui, bitum 2 удерживать, отражать, защищать; препятствовать, мешать
proicio, iēci, iectum 3 бросать
proinde как раз так, поэтому, итак
prolābor, lapsus sum 3 незаметно приходить, доходить до чего-н.; скользить вниз, падать; обрушиваться
proles, is *f* отрасль; потомки, дети
prolubium, i *n* склонность, желание
promiscue без разбора, все вместе
promitto, mīsi, missum 3 обещать; отпускать (*волосы*)
promontorium, i *n* мыс
promptus, a, um находящийся под руками, готовый
pronuntio 1 объявлять, возвещать
propāgo 1 расширять, распространять; продолжать, продлить

prope (*adv.*) близко, вблизи, почти;
(*praep. c. acc.*) близ

propello, pūli, pulsum 3 толкать вперед; прогонять, обращать в бегство

propensus, a, um склонный

propere поспешно

propere 1 спешить

propinquitās, atis *f* близость; родство

I propinquus, a, um близкий; родной

II propinquus, i *m* родственник

propior, ius ближе находящийся, ближайший

propitius, a, um благосклонный

propōno, posui, positum 3 предлагать; представлять; предполагать, намечать; vexillum *p.* поднимать, выставлять сигнальное знамя

propositum, i *n* намерение, цель, план; мнение

proprius, a, um свой, собственный; свойственный

propter (*praep. c. acc.*) подле, возле, по причине, по, за

propterea по той (этой) причине, вследствие этого; *p. quod* потому что

propulso 1 отражать, отрицать

proptus прямо, решительно, совершенно

proscriptio, ōnis *f* объявление (о продаже), конфискация; проскрипции

Proserpina, ae *f* Прозерпина

prosequor, cūsus sum 3 провожать

prosilio, silui, — 4 высказывать

prosper, ēra, ērum благоприятный, благополучный

prospicio, spexi, spectrum 3 (*c. acc.*) предвидеть, предусматривать; (*c. dat.*) заботиться, принимать меры

prosterno, strāvi, stratum 3 повергать, опрокидывать

prosum, profui, prodesse быть полезным, приносить пользу, служить

protinus прямо, немедленно, тотчас

protraho, trāxi, trāctum 3 вытаскивать, извлекать

provēho, xi, ctum 3 подвигать, возить вперед; (*pass.*) provehi уезжать; provectus annis старый, престарелый

proverbium, i *n* пословица

provideo, vīdi, vīsum 2 (*c. acc.*) предвидеть; (*c. dat.*) заботиться

provincia, ae *f* провинция

proximus, a, um весьма близкий, ближайший; proxīme поблизости; недавно

prudens, ntis предвидящий, предусмотрительный, сведущий, искусный, благоразумный, разумный

prudētia, ae *f* предусмотрительность, благоразумие

pruinōsus, a, um росистый, покрытый росой

prunum, i *n* слива

Prusias, ae *m* Прусий (царь вифинский)

Ptolemaeus, i *m* Птолемей (имя нескольких египетских царей)

pubes, ēris возмужалый, взрослый

publice публично, открыто; от имени государства, народа; на счет государства, казны

publicum, i *n* общественное место; in publico среди народа, на людях, на улице

publicus, a, um публичный; общественный, государственный

Publius, i *m* Публий (имя)

pudet, puduit, — 2 (*v. impers.*) (*c. acc.*) стыдно (кому-н.)

pudicitia, ae *f* стыдливость, скромность, целомудренность

pudor, ōris *m* стыд

puella, ae *f* девочка, девушка

puer, *ēi m* мальчик; ребенок; отрок, юноша; **раб**; *pl* дети; **a puerō**, **a pueris** с детства
puerilis, *e* детский, отроческий
pueritia, *ae f* детство
pugna, *ae f* битва, сражение
pugno 1 драться, сражаться
pugnus, *i m* кулак
pulcher, *chra, chrum* красивый, прекрасный
pullus, *a, um* черноватый, темный, грязный
pulso 1 толкать, стучать, биться (обо что-н.)
pulvinus, *i m* подушка
pulvis, *ēris m* пыль
pumex, *icis m* пемза; скала, изъеденная прибоем волн
punctum, *i n* укол, точка; избирательный знак (при голосовании); *p. ferre* получить одобрение
punicus, *a, um* финикийский; пурпуровый, темно-красный
Punicus, *a, um* пунический
punio 4 наказывать, карать
puppis, *is f* корма
purgo 1 чистить, очищать, оправдывать
purpura, *ae f* пурпур, пурпуровая одежда, порфира
purpureus, *a, um* пурпуровый, багряный, алый; одетый в пурпур
purus, *a, um* чистый
puto 1 считать, думать, полагать
putresco, *trui*, — 3 тлеть, истлевать
pyramis, *idis f* пирамида
Pyramus, *i m* Пирам (имя)
Pyrenaei (montes) Пиренеи (горы между Испанией и Галлией)
Pyrrhus, *i m* Пирр (царь эпирский)
Pythagoraeus, *i m* пифагореец
Pythagoras, *ae m* Пифагор (греческий философ, VI в. до н.э.)

Q

quā где
quacumque где бы ни
quadrupes, *pēdis* четвероногий
quaero, *sīvi, sītum* 3 искать, спрашивать; стараться, помогать; **quaero aliquid ab (de, ex) aliquo** искать или спрашивать у кого-н. что-н.
quaeso, —, — 3 просить; **quaeso (как воодн. слово)** пожалуйста
quaestio, *ōnis f* вопрос; расследование, розыск; **habere quaestionem** производить следствие
quaestus, *us m* прибыль, нажива; приобретение
qualis, *e* какой (по качеству)
qualiscumque, qualescumque какой бы ни
qualum, *i n* корзинка, плетенка (обычно для шерсти)
quam 1. как, сколь; 2. (+ *compar.*) чем, нежели; 3. (+ *superl.*) как можно
quamdiu как долго; до каких пор, пока
quamobrem почему, поэтому
quamquam хотя
quamvis хотя бы, сколько бы ни, как бы ни
quando когда, когда-либо
quanto насколько
quantum сколько
quantus, *a, um* сколь великий, какой; quantum как много, сколько; quanto насколько; quanti за сколько, за какую цену
quare отчего, почему, потому
quasi как будто, как бы
quater четырежды
quatio, *ssi, ssum* 3 трясти, потрясать -que (ставится позади слова, например, *senatus populusque*) и
queo, *quīvi, itum* 4 мочь, быть в состоянии

queror, questus sum 3 (de aliqua re)
жаловаться (на что-н.)

I qui, quae, quod (*pron. relat. et interrog.*) который, ая, ое

II qui (*собственно abl. от qui*) чем, на что, как, как же

quia потому что; так как

quicunque кто бы ни

I quid см. **quis**

II quid к чему, почему, зачем

quidam, quaedam, quoddam (*adi.*) и **quiddam** (*subst.*) некоторый, некто, нечто

quidem (*ставится после слова, к которому относится*) же, что касается до; по крайней мере, только, именно, конечно, действительно, хотя, правда, даже; **ne... quidem...** даже... не...

quidnam что же, что именно

quidni зачем не, почему же не

quies, ētis *f* покой, отдых, сон

quiesco, ēvi, ētum 3 покоиться, оставаться спокойным, отдыхать

quiētus, a, um тихий, спокойный

quilibet, quaelibet, quodlibet какой угодно, любой, каждый

quin что, чтобы не; **quin etiam** мало того

quinam, quaeenam, quodnam который именно, какой же

quindēcim пятнадцать

quingenti, ae, a пятьсот

quini, ae, a по пять, по пяти

quingenta пятьдесят

quinque пять

quinq̄ies пять раз

Quintia, ae *f* Квинтия (*имя*)

quintus, a, um пятый

Quintus, i *m* Квинт (*имя*)

quippe конечно, разумеется; ибо, ведь

Quirīnus, i *m* Квирин (*имя Ромула, данное ему после смерти*)

Quiris, Itis *m* квирит (*римский гражданин*)

quis, quid 1. *pron. interrogativum* кто? что?; 2. (*обычно после si, nisi, ne и т.п.*) кто-нибудь, что-нибудь

quisnam, quidnam кто же, кто именно, что именно

quispiam, quaeipiam, quodpiam (*adi.*) и **quidpiam** (*subst.*) который-нибудь, какой-то; кто-нибудь, что-нибудь

quisquam, quidquam кто-нибудь; какой-нибудь **ne quisquam** и **никто**

quisque, quaeque, quodque (*adi.*) и **quidque** (*subst.*) каждый, всякий

quisquis, quidquid кто бы ни, что бы ни; который бы ни; всякий, кто; всё, что

quivis, quaevis, quodvis (*adi.*) и **quidvis** (*subst.*) всякий; какой угодно, любой

quo — **eo** кем — тем; **quo** — **eo** (*adv. loci*) куда — туда; **quo = ut eo** (*c. coni.*) чтобы тем

quoad до тех пор, пока; пока не

quod (*con.*) что, потому что

quodsi поэтому если

quominus (*con. c. coni.*) чтобы (не)

quomodo каким образом, как

quondam когда-то, некогда

quoniam так как, потому что

quoque также, тоже, и

quot сколько

quotannis ежегодно

quotidie ежедневно

quoties и **quotiens** сколько раз

quotiescunque сколько раз ни, всякий раз как

quotquot сколько ни; **quotquot eunt dies** (= **quotidie**) ежедневно

quousque до каких пор, доколе

quum (= **cum**) (*con.*) когда; с тех пор как; так как; хотя

R

rabies, ei(s) f бешенство

radius, i m луч

radix, icis f корень, основание; редька

rādo, si, sum 3 скоблить, брить, стричь

ramāle, is n (обыкн. *pl ramalia*) сухая ветвь, хворост

rāmus, i m сук, ветвь

rāna, ae f лягушка

rāpidus, a, um быстрый

rapīna, ae f грабеж

rapio, pui, ptum 3 хватать, брать, похищать, грабить

rāro не часто, редко

rārus, a, um редкий, немногий, многочисленный, необыкновенный

rātio, ōnis f счет, расчет; образ, способ; разум, размышление

ratiocīnor 1 рассуждать

rātis, is f плот

rātus см. *geor*

raucisonus, a, um хриплый

raucus, a, um хриплый; ревуший, шумный

recēdo, cessi, cessum 3 отступать, удаляться

recens, ntis свежий, недавний, последний

recipēro 1 см. *recupero*

recipio, cēpi, ceptum 3 получать, брать обратно, опять взять, овладеть, принимать, допускать; *se recipere* уходить, отступать, удаляться; *recipere animum* или *г. se (ex fuga, timōre)* оправиться; опомниться

recito 1 читать вслух, повторять

recognosco, nōvi, itum 3 пересматривать, рассматривать

recōlo, lui, cultum 3 возделывать, вновь заниматься

recondo, dīdi, dītum 3 укладывать, прибирать; *oculos recondere* закрывать глаза

recordor 1 вспоминать, приводить себе на память

recte прямо, правильно, хорошо

rectus, a, um прямой, правильный

recūbo, —, — 1 покоиться, отдыхать

recupēro (= recipēro) 1 опять получать, возвращать

recūso 1 отказывать, отказываться

recutio, cussi, cussum 3 поражать, сотрясать

reddo, dīdi, dītum 3 отдавать назад, возвращать, оплачивать; повторять наизусть, говорить; (*с. асс. dupl.*) делать (кого-, что-н. кем-, чем-н.)

redemptio, ōnis f выкуп, покуп

redeo, ii, itum, ire возвращаться; *redire in memoriam alicuius* вспоминать о ком-н.

redīgo, ēgi, actum 3 гнать назад, отгонять; направлять, возвращать, приводить, обращать; *in suam potestatem redigēre* покорять; *in servitutem redigēre* обращать в рабство

redīmo, ēmi, emptum 3 выкупать, покупать

redintēgro 1 возобновлять

reditio, ōnis f возвращение

redītus, us m возвращение

redōleo, ui, — 2 пахнуть

redōno 1 вновь дарить, возвращать

redūco, xi, ctum 3 вести назад, возвращать

refectio, ōnis f восстановление сил, подкрепление

refēro, retūli (rettūli), lātum, ferre нести назад, относить; возвращать, доносить, докладывать, сообщать; *г. alicui gratiam* благодарить

refert важно
reficio, fēci, fectum 3 возобновлять, восстанавливать; подкреплять, освежать
refūgio, fūgi, fugitum 3 убегать, удаляться, избегать
regālis, e царский, царственный
regīna, ae f царица
Regīni, orum *m* регийцы (*жители города Регия*)
regio, ōnis f граница, страна, область
regius, a, um царский
regno 1 царствовать, быть царем
regnum, i n царская власть, царство, государство
rego, xi, ctum 3 править, управлять
reicio, iēci, ictum 3 бросать назад, отбрасывать, отражать
relaxo 1 ослаблять, смягчать
relēvo 1 облегчать, помогать
religio, ōnis f благочестие; *pl* религиозные обряды, верования
relinquo, liqui, lictum 3 оставлять
reliquiae, ārum pl f остатки; остаток
reliquus 3 остальной
reluctor 1 сопротивляться, противиться
remāneo, nsi, nsum 2 оставаться
remedium, i n лекарство, средство
Remi, orum, m ремы (*племя бельгов*)
remigium, i n весло; г. *alatum* крылья
reminiscor, recordātus sum 3 (*c. gen.*) вспоминать (о чем-н.)
remisceo, scui, xtum 2 перемешивать
remissio, ōnis f ослабление, освобождение, отдых
remissus, a, um умеренный, ослабевший; снисходительный
remitto, mīsi, missum 3 отсылать, отказываться от, ослаблять
remollesco, —, — 3 делаться мягким, изнеживаться

remōtus, a, um отдаленный, удаленный
remōtor 1 мешкать, оставаться; заставлять ждать себя
remōveo, mōvi, mōtum 2 отодвигать, удалять
Remus, i m Рем
renīdeo, —, — 2 испускать лучи, сиять, радоваться, улыбаться
renōvo 1 обновлять, возобновлять
renuntio 1 доносить, извещать, уведомлять
reor, ratus sum 2 думать, считать
repāro 1 восстанавливать, возмещать
repello, reppūli, repulsum 3 отражать, отвергать, отклонять
repente нечаянно, внезапно, вдруг
repentīnus, a, um нечаянный, внезапный, неожиданный
repērio, reppēri, repertum 4 находить, узнавать, изобретать
repetitio, ōnis f повторение
repēto, tvi, itum 3 требовать назад, опять доставать, повторять
repleo, ēvi, ētum 2 опять наполнять, пополнять
repto, psi, ptum 3 ползать
reporto 1 нести назад, доставлять обратно; г. *victoriam ab (ex u de) aliquo* одержать победу над кем-н.
reposco, —, — 3 требовать назад, вытребовать
reprehendo, di, sum 3 удерживать, порицать, упрекать
reprīmo, pressi, pressum 3 толкать назад, подавлять, останавливать, обуздывать
repudio 1 отвергать
repugno 1 отбивать нападение, сопротивляться, быть против
requies, ētis f покой, отдых
requiesco, ēvi, ētum 3 покоиться, отдыхать, успокаиваться, находить утешение

requiro, sivi, situm 3 отыскивать, приискивать, спрашивать
res, ei f вещь, предмет, дело, имущество; **res publica, rei publicae** общественное дело, государство, республика; **res gestae** дела, подвиги, деяния; **res familiaris** имущество, хозяйство; **res secundae** счастье; **res adversae** несчастье; **res novae** переворот, перемены в государстве
resaluto 1 ответить на поклон, на приветствие, приветствовать
rescindo, scidi, scissum 3 разрывать, разрушать
rescisco, scii (scivi), scitum 3 получать известия, узнавать
rescribo, psi, ptum 3 снова писать, писать в ответ
resēco, cui, sectum 1 отсекать, отгонять
resideo, sedi, sessum 2 сидеть, оставаться
resigno 1 снимать печать; делать недействительным
resisto, stiti, — 3 останавливаться, противиться, сопротивляться
resorbeo, —, — 2 поглощать
respecto 1 оглядываться; уважать
respicio, spexi, spectrum 3 оглядываться, обращать внимание, иметь в виду
respondeo, ndi, nsum 2 отвечать
responsio, onis f ответ
responsum, i n ответ
respublica, reipublicae f см. **res**
restituo, ui, utum 3 возвращать, восстанавливать, возобновлять
resto, stiti, — 1 оставаться
restringo, strinxi, strictum 3 стягивать, ограничивать
resupinus, a, um опрокинутый назад, лежащий навзничь
retardo 1 замедлять, задерживать

rete, is n сеть
retineo, tinui, tentum 2 удерживать, задерживать
retrahō, traxi, tractum 3 тащить назад, приводить назад
retro назад
retrosum назад, обратно
reus, a, um обвиняемый, виновный
revello, velli, vulsum 3 вырывать, отнимать
revertor, reverti 3 возвращаться
revinco, vici, victum 3 побеждать, избалчивать
revoco 1 обратно призывать, отзываться
rex, regis m царь
rheno (= reno), onis m шкура, мех
Rhenus, i m Рейн (река)
rhetor, oris m ритор, оратор
rhetoricus, a, um риторический
Rhodanus, i m Родан (река, ныне Рона)
rictus, us m (rictum, i n) рот, пасть (у зверей)
rideo, risi, risum 2 смеяться, насмехаться, осмеивать
ridiculus, a, um смешной
rigeo, ui, — 2 коченеть, цепенеть
rigidus, a, um жесткий, суровый
rigor, oris m непреклонность, упрямство
riguus, a, um орошенный, орошенный
rima, ae f трещина, щель
ripa, ae f берег
risus, us m смех
rite с соблюдением установленных обрядов (главным образом религиозных)
rivus, i m поток, ручей
rixa, ae f ссора
robōro 1 укреплять
robur, oris n дуб; дерево; сила, крепость, твердость; г. **exercitus** основная, лучшая часть войска

rogātus, us *m* просьба; (обыкн. только в твор. пад.) **rogātu** (meo, tuo, etc.) по просьбе (моей и т. д.)

rogo 1 спрашивать, просить

rogus, i *m* костер

Roma, ae *f* Рим

I Romānus, a, um римский

II Romānus, i *m* римлянин

Romūlus, i *m* Ромул (основатель и первый царь Рима)

rosa, ae *f* роза

rota, ae *f* колесо

rubeo, bui, — 2 краснеть, быть красным

ruber, rubra, rubrum красный

rubīgo, īnis *f* ржавчина

rudis, e неотесанный, необразованный, грубый

ruga, ae *f* морщина

rugōsus, a, um морщинистый

ruīna, ae *f* падение; гибель; **ruīnae, ārum** *pl* развалины

rumor, ōris *m* молва, слух, толки

rumpo, rūpi, ruptum 3 ломать, разрывать, уничтожать; (в *pass.*) лопнуть

rupes, is *f* скала, утес

rursus (или rursum) назад, обратно, опять, снова

rus, ruris *n* деревня, имение; **rus** в деревню; **rurī** в деревне; **rure** из деревни

rustīcor 1 жить в деревне

I rustīcus, a, um деревенский

II rustīcus, i *m* крестьянин

S

saccūlus, i *m* мешочек, кошелек

sacer, cra, crum посвященный, священный, святой

sacerdos, ōtis *m* и *f* жрец, жрица

sacerdotium, i *n* звание жреца, жреческий сан

sacrarium, i *n* святилище

sacrificium, i *n* жертва, жертвоприношение

sacrīfico 1 приносить жертву

sacrosanctus, a, um священный, неприкосновенный

sacrum, i *n* святыня, жертва, жертвоприношение; **sacrum facere** приносить жертву

saecūlum (saeculum), i *n* поколение; род; столетие, век

saepe часто

saepio, psi, ptum 4 окружать, огораживать, охранять

saeta, ae *f* грива, щетина

saevio 4 свирепствовать

saevus, a, um свирепый, страшный

sagitta, ae *f* стрела

Saguntum, i *n* Сагунт (город в Испании)

sal, lis *m* соль; **sales, um** *pl* остроумие, острооты в речи

Salaminius, a, um саламинский

Salāmis, īnis *f* Саламин (остров и город против Атики)

salignus, a, um ивовый, сделанный из ивового дерева

salio, lui, itum 4 прыгать

salse остро, остроумно

salsus, a, um соленый

salto 1 прыгать, плясать

saltus, us *m* горы, ущелье

salūber, bris, bre здоровый, спасительный

salum, i *n* море, волнение на море

salus, ūtis *f* здоровье; благо, благоденствие, спасение; привет

salutāris, e здоровый, спасительный, полезный

salūto 1 приветствовать

salve! здравствуй!

salvus, a, um целый, невредимый

Samii, ōrum *m* самосцы

Samos (= Samus, i) *f* Самос (остров в Эгейском море)

sanctus, a, um священный, святой, безупречный

sane благоразумно, конечно, в самом деле

sanguineus, a, um кровавый, кроваво-красный

sanguis, inis m кровь

sanies, ei f гной; яд

sano 1 лечить, исцелять

sanus, a, um здоровый, здравомыслящий; **mens sana** здравый рассудок

I sapiens, ntis мудрый, благоразумный

II sapiens, ntis m мудрец, философ
sapientia, ae f мудрость, благоразумие

sapio, i, vi, — 3 иметь или ощущать вкус; быть разумным, мудрым

sarcīna, ae f тюк, связка; багаж, который солдат нес на себе

sata, ae f дочь

satelles, itis m помощник, сообщник
satiētās, ātis f сытость, пресыщение, достаточность

satin salve? все ли благополучно? все ли в порядке?

satis достаточно, довольно

satisfācio, fēcī, factum 3 удовлетворять, дать удовлетворение

satius лучше

satum, i n растение

satur, ūra, ūrum сытый, полный, обильный

I sātus, a, um посаженный, выросший

II satus, i m отпрыск

saucius, a, um раненый

saxum, i n камень

scaena, ae f сцена, площадка

scaenīcus, a, um сценический, театральный; **artifex s.** актер

scando, scandi, scansum 3 восходить, подниматься

scateo, —, — 2 быть полным, кишеть

scelerātus, a, um преступный

scelestus, a, um злодейский, преступный

scelus, ēris n преступление

sceptrum, i n скипетр

schola, ae f школа

scientia, ae f знание, наука

scilicet разумеется, конечно, понятно

scindo, scīdi, scissum 3 рвать, раздирать, рассекать

scio 4 знать, уметь

Scipio, onis m Сципион (римский полководец)

scipio, ōnis m палка, жезл

scite умно, искусно, тонко

scitum, i n постановление, решение

scribo, psi, ptum 3 писать, сочинять

scriptito 1 часто или много писать

scriptor, ōris m писатель, сочинитель, автор; **rerum s.** историк

scutum, i n щит

scymnus, i m лыенок

Scytha, ae m скиф

Scythia, ae f Скифия

secēdo, cessi, cessum 3 удаляться

secerno, crēvi, crētum 3 отделять

seco, cui, ctum 1 рассекать, резать

secrētus, a, um тайный, потаенный

secta, ae f путь, правило, образ действия

sector 1 преследовать, сопровождать

secundus, a, um второй; благоприятный, счастливый; **res secundae** благоприятные обстоятельства, счастье

sēcūris, is (acc. sing. securim; abl. sing. securi) топор, секира

secūrus, a, um 1. находящийся в безопасности; **2.** беззаботный; спокойный

sēcus иначе; **secius** менее; **nihilo secius** тем не менее

sed но, однако, впрочем
sēdeo, sēdi, sessum 2 сидеть
sedes, is f седалище, местопребывание, местожительство
seditio, onis f раздор, восстание, мятеж
seditiōsus, a, um беспокойный, мятежный
sēdūco, xi, ctum 3 отводить в сторону, отделять
sedulitas, atis f усердие, старательность
sēdūlus, a, um усердный, хлопотливый
seges, ētis f посев, нива, урожай
segnis, e вялый, медленный
sejingo, nxi, nctum 3 отделять
Seleucus, i m Селевк (*царь сирийский*)
sella, ae f кресло
semel однажды, раз, один раз
semen, inis n семя
sementis, is f посев
semianimus, a, um (= semianimis, e) полуживой, полумертвый
seminarium, i n рассадник
Semiramis, idis f Семирамида
semita, ae f дорожка, тропинка
semper всегда
sempiternus, a, um всегдашний, постоянный, вечный
senātor, ōris m сенатор
senātus, us m сенат; dare alicui senatum дать кому-н. аудиенцию в сенате
Seneca, ae m Сенека (*философ, воспитатель Нерона*)
sēnecta, ae c.m. sēnectus
sēnectus, ūtis f старость
I senex, senis старый
II senex, senis m старик, старец
seni по шести
senilis, e старческий
senior, ōris m пожилой человек; старший, старейшина

sensim понемногу, едва заметно
sensus, us m чувство, ощущение
sententia, ae f мнение, приговор, мысль.
sentio, nsi, nsum 4 чувствовать, ощущать, понимать, думать, иметь мнение; догадываться
separātim в отдельности, отдельно
separātus, a, um отдельный
sepāro 1 отделять
sepelio, pelivi, pultum 4 хоронить, погребать
septentrio, ōnis m (*преимущественно septentriones, um pl*) север
septies семь раз
sepulcrum, i n могила, гробница
sepultūra, ae f погребение
Sequāna, ae f Секвана (*река в Галлии, ныне Сена*)
Sequāni, ōrum m секваны (*племя, жившее в Галлии*)
sēquor, secutus sum 3 следовать
sera, ae f запор, засов
serenus, a, um ясный, безоблачный
series, ei f ряд, вереница
serius, a, um серьезный, важный; serio серьезно, не шутя
sermo, ōnis m речь, разговор; молва, толки, язык
I sēro, serui, sertum 3 плести; colloquium serere вступать в разговор; sermones serere вести беседу
II sēro, sēvi, sātum 3 сеять, сажать, производить
III sērō (adv.) поздно
serpens, ntis m, f змея, змей
sērus, a, um позаний
servilis, e рабский
Servilius, i m Сервилий
servio, i vi (ii), itum 4 быть рабом, служить
servitus, ūtis f рабство
servo 1 наблюдать; соблюдать; сохранять, спасать

servus, i m слуга, раб
sestertius, i m сестерций (мелкая серебряная монета)
seu см. sive
sevērus, a, um строгий
si если, если бы; **li, ne... li**
sibilus, a, um шипящий, свистящий
Sibyllinus, a, um (adi.) Сивиллин
sic так, таким образом; **ut — sic** как — так, хотя — однако
sica, ae f кинжал
sicarius, i m убийца
sicco 1 сунуть
siccus, a, um сухой
Sicilia, ae f Сицилия
sicut и sicūti как, подобно тому как, как бы
sidus, ēris n звезда, созвездие, светило
signo 1 обозначать; прикладывать печать, запечатлевать
signum, i n знак; признак; изображение; сигнал; знамя
silentium, i n безмолвие, молчание, тишина
sileo, lui, — 2 молчать
silva, ae f лес
similis, e подобный, похожий
similitudo, inis f подобие, сходство
simplex, plicis простой
simpliciter просто
simul вместе, одновременно; лишь только
simulacrum, i n подобие, образ, изображение; статуя
simulatque (= simulāc) лишь только, как скоро
simūlo 1 показывать вид
simultas, ātis f соперничество, вражда
sin если же; **sin autem a** если, но если
sincērus, a, um неподдельный, искренний, чистый
sine (praep. с. abl.) без

singulāris, e отдельный, единственный, необыкновенный, редкий, беспримерный
singūli, ae, a по одному, каждый отдельно
sinister, tra, trum левый
sino, sivi, situm 3 позволять, позволять
sinuo 1 извивать, изгибать
sinus, us m залив, складка, пазуха
sisto, stiti и steti, statum 3 ставить, останавливать; останавливаться
Sisŷphus, i m Сизиф (коринфский царь)
sitio 4 испытывать жажду, жаждать
sitis, is f жажда
I situs, a, um лежащий, находящийся, расположенный
II situs, us m расположение, строение здание
sive (= seu) если, или; **sive — sive** или — или
sobrius, a, um трезвый, умеренный
socer, ēri m тесть
socialis, e товарищеский, дружеский, общественный
societas, ātis f союз, общество
socius, i m и socia, ae f товарищ, спутник, -ца, союзник, -ца
Socrātes, is m Сократ (греческий философ)
socrus, us f теща, свекровь
sodālis, is m товарищ, приятель
sol, is m солнце
solatium, i n утешение, отрада, облегчение
soleo, solitus sum 2 иметь обыкновение
solidus, a, um цельный, полный
solitudo, inis f уединение; solitudines, um pl пустыня, степи
solitus, a, um обыкновенный, обычный
solium, i n престол, трон

sollemnis, *e* ежегодно празднуемый, праздничный, торжественный
sollers, *rtis* искусный, ловкий
sollicitus, *a, um* возбужденный, взволнованный, беспокойный
solum, *i* *n* дно; почва, земля
solus, *a, um* один только; *solum* только; *non solum — sed etiam* не только — но и
solūtus, *a, um* развязанный; разрешенный; свободный
solvere, *solvi*, **solūtum** 3 развязывать, отвязывать, распутывать, прекращать, уничтожать; платить; *solvere obsidiōnem* снимать осаду; *solvere votum* исполнить обет
somnium, *i* *n* сон, сновидение
somnus, *i* *m* сон, сновидение
sonitus, *us* *m* звон, звук
sono, *ui*, **ītum** 1 звучать, выражаться, говорить
sonus, *i* *m* звук
Sophōcles, *is* *m* Софокл (*греческий поэт-трагик, 496–406 гг. до н.э.*)
sopio 4 наводить сон, усыплять, убаюкивать
sordes, *ium* *pl* *f* грязь, нечистоты
sordīdus, *a, um* нечистый, грязный
sors, *tis* *f* жребий
sortior, **tītus sum** 4 кидать жребий, назначать по жребию или получать
spargo, **rsi**, **rsum** 3 сыпать, рассыпать; рассеивать; распространять
Sparta, *ae* *f* Спарта (*главный город Лаконии*); **Spartānus** *a, um* спартанский; **Spartāni**, *orum* *m* спартанцы; **Spartīātes**, *ae* *m* спартанец
sparus, *i* *m* небольшое конье, дротик
spatior 1 прохаживаться, прогуливаться
spatium, *i* *n* пространство, промежуток, расстояние; *s. dare* дать время, срок

species, *ei* *f* вид, наружность
spectacūlum, *i* *n* зрелище, вид
spectātus, *a, um* испытанный, изведанный; отличный
specto 1 смотреть, иметь в виду; быть расположенным, обращенным (о местности)
speculātor, **ōris** *m* разведчик; ординарец, вестовой
specūlor 1 смотреть
spelunca, *ae* *f* пещера
sperno, **sprevi**, **spretum** 3 презирать, отвергать
spero 1 надеяться, ожидать
spes, *ei* *f* надежда, ожидание
spira, *ae* *f* изгиб, спираль
spirītus, *us* *m* дыхание, дух, душа; *uno spirītu* не переводя духа
spiro 1 дышать
sponda, *ae* *f* подставка, рама у кровати
spons, **ntis** *f* (*встречается только в abl.*): *sponte* (с местоим. *mea, tua, sua* etc.) по моей (твоей, своей и т. д.) доброй воле, добровольно, сам собою
spūmo 1 пениться, покрываться пеной
squameus, *a, um* чешуйчатый
stabilis, *e* устойчивый, стойкий
stagnum, *i* *n* пруд, озеро; стоячая вода
statim тотчас, немедленно
statio, **ōnis** *f* пребывание, место стояния, стоянка; караульный пост
statīva, **ōrum** (*castra*) *n* постоянный лагерь, стоянка
statua, *ae* *f* статуя
stātuo, **ui**, **ūtum** 3 постановлять, определять, решать
statūra, *ae* *f* рост
status, *us* *m* положение, позиция, состояние
stella, *ae* *f* звезда, планета

sterno, stravi, stratum 3 стлать, расстилать

stipendium, i n жалование

stipes, itis m ствол, дерево

stipula, ae f стебель, соломинка; *pl* солома

stirps, pis f нижняя часть ствола с корнем; начало, основная причина, основание; потомство, отпрыск

stiva, ae f рукоятка у плуга

sto, stēti, statum 1 стоять

stoicus, i m стоик

stramen, inis n подстилка, солома

Stratonicus, 1 m Стратоник (*имя*)

strenuus, a, um деятельный, бодрый, решительный

strepitus, us m шум, стук, скрип

strideo, —, — 2 шипеть, свистеть, трещать

stridor, oris m шипенье, крик, треск

stringo, nxi, ctum 3 сжимать; обнажать (меч); задевать

studeo, ui, — 2 (*alicui rei*) стараться, заниматься (чем-н.), стремиться (к чему-н.)

studiōsus, a, um старательный, усердный

studium, i n старание, стремление, преданность, желание, занятие; **studia, orum pl** изучение наук, ученые занятия

stultitia, ae f глупость

stultus, a, um глупый, безумный

stupefactus, a, um ошеломленный, изумленный

stupeo, ui, — 2 стоять неподвижно, изумляться

stupro 1 осквернять, бесчестить, позорить

stuprum, i n бесчестие, позор, разврат

suadeo, si, sum 2 советовать, давать совет

suavis, e сладкий, приятный

sub (*праер. с. асс. на вопрос: «куда?»*, *с. abl. на вопрос: «где?»*) под, у, близ

subdo, dīdi, dītum 3 подставлять

subdūco, duxi, ductum 3 отводить, подводить

subeo, ii, itum, ire 4 подходить (пол), брать на себя; *s. (labōrem, pericūlum, roenam)* переносить

subicio, iēcī, iectum 3 бросать, подвергать, подчинять

subiectus, a, um лежащий подле, следующий за

subīgo, ēgi, actum 3 одолевать, покорять, поработать

subīto неожиданно, вдруг

subītus, a, um неожиданный, внезапный

sublēvo 1 поднимать, поддерживать, помогать

sublicius, a, um свайный; *pons s.* мост на сваях

submergo, rsi, rsum 3 погружать, потоплять; уходить в воду

submōveo, mōvi, mōtum 2 отодвигать, отдалять, отгонять, прогонять

subrīdeo, rīsi, rīsum 2 улыбаться

subripio, ripui, reptum 3 красть, похищать

subsēquor, secūtus sum 3 следовать; наследовать

subsidium, i n резерв, подкрепление, помощь; *subsidia comparāre* принимать меры

subsisto, stīti, — 3 приостанавливаться, останавливаться

subsum, —, subesse быть под; находиться поблизости

subvēho, xi, ctum 3 подвозить

subversus, a, um опрокинутый

succēdo, cessi, cessum 3 подступать; наступать (на чье-н. место); наследовать, следовать

succendo, di, sum 3 поджигать
succingo, nxi, nctum подпоясывать, подбирать; поднимать (платье)
succresco, crēvi crētum 3 подрастать, вырастать
succurro, curri, cursum 3 прибегать, приходить на помощь, помогать; приходить на мысь
sucus, i m сок, влага
sudo 1 потеть
sudor, ōris m пот; напряженный труд
Suebi, ōrum m свевы (народ в Германии)
sufētes, um pl m суфеты (высшие сановники в Карфагене)
suffero, sustuli, — ferre подставлять, предлагать, давать
sufficio, fēci, fectum 3 подкладывать, подкрашивать; быть достаточным, доставать
suffragium, i n голосование
Sulmo, onis m Сульмон (город в средней Италии)
sum, fui, esse быть; (с. *abl. qual.*) отличаться (каким-л. свойством)
summa, ae f сумма; самое главное, общее число, итог; s. *imperii* главное начальство
summarium, i n краткий обзор, очерк
summātus, us m верховенство, главенство
summitto, misi, missum 3 опускать, склонять
sumum, i n верх, поверхность
summus, a, um высочайший, высший
sumo, mpsi, mptum 3 брать, взять
sumptuosus, a, um дорогой (по цене); богатый, расточительный
sumptus, us m издержки, расход, трата; suo sumptu на свой счет
suopte (pte) прибавлено для усиления **suo**) своим собственным

super (praep. с. acc.) над, сверх
superbia, ae f гордость, высокомерие
superbio, —, — 4 быть гордым, гордиться; важничать
superbus, a, um гордый, высокомерный
superior, ius вышенаходящийся, старший, более знатный; прежний, предшествующий
supĕro 1 превышать, покорять, побеждать; переходить (горы, реки)
superstes, stitis оставшийся в живых, переживший
supersum, fui, esse быть в остатке, оставаться, пережить
supĕrus, a, um верхний; **supĕri, ōrum pl** небесные боги; **superior, ius (compar.)** более высокий, старший, предыдущий; **summus, a, um (superl.)** самый высокий, высочайший, величайший; **suprĕmus, a, um (superl.)** последний, высший
supervacuum, a, um излишний, ненужный
supervēnio, vēni, ventum 4 находить; приходить неожиданно, заставать, врасплох; приходить
supīnus, a, um загнутый назад, обращенный лицом вверх
suppedito 1 доставать; быть достаточным, доставать
suppĕto, tivi, tītum 3 доставать, хватать
suppleo, ēvi, ētum 2 пополнять, наполнять
supplex, plīcis умоляющий, смиренно просящий
suppliciter покорно
supplicium, i n моление; жертва; наказание, казнь, истязание
supra сверху; (*praep. с. acc.*) над, на; перед, до (*o времени*); s. *hanc memoriam* до нашего времени

suprēmus см. **supērus**
surdus, a, um глухой, бесчувственный
surgo, surrexi, surrectum 3 подниматься, вставать
sus, suis *m, f* свинья
suscenseo, ui, sum 2 (с. *dat.*) гневаться, сердиться
suscipio, cēpi, ceptum 3 поддерживать, поднимать, брать на себя, предпринимать
suscito 1 поднимать, возбуждать
suspendo, di, sum 3 (ex al iqua re) нешать, повесить (на что-н.); (в *pass.*) свешиваться
suspectus, a, um подозрительный
suspicio, ōnis *f* подозрение
suspīcor 1 подозревать, предполагать
sustento 1 поддерживать, держаться против
sustīneo, tinui, (sustentātum) 2 поддерживать, выдерживать
suus, a, um свой, его, ее, их
syllāba, ae *f* слог
Syphax, acis *m* Сифак (нумидийский царь)
Syracūsae, arum *pl f* Сиракузы
Syria, ae *f* Сирия
Syrius, a, um сирийский

T

taberna, ae *f* хижина, лавка
tabesco, bui, — 3 таять, растаивать
tabūla, ae *f* доска, таблица, картина, список
tabularium, i *n* архив
taceo, ui, itum 2 молчать
tacītus, a, um молчащий, безмолвный
taeda, ae *f* брачный факел; брак
Taenārum, i *n* Танарский мыс
taeter, tra, trum противный, отвратительный

talāris, e (*tunīca*) доходящий до пяток
talea, ae *f* палочка, полоска
talentum, i *n* талант (аттический талант свыше 2000 золотых руб.)
talīs, e такой
tam столь, до такой степени, так; *tam — quam* столько — сколько, так — как, столь — как
tametsi хотя
tamen однако
tamquam подобно тому как, словно как
Tanāis, is *m* Танаис (река, ныне Дон)
tandem наконец, напоследок
tango, tetigi, tactum 3 трогать, касаться, тревожить
tanquam как бы, как будто
Tantālus, i *m* Тантал (царь фригийский)
tantopere с таким трудом, столь, в такой степени
tantum только, столько, настолько
tantummōdo только
tantus, a, um столь большой, столь великий; столь важный; *tanto* настолько; *tanti* за такую цену, за столько
tardus, a, um медленный, неповоротливый
Tarentum, i *n* Тарент (город в южной Италии); *Tarentīni, orum* *m* тарентинцы
Tarquinius, i *m* Тарквиний
Tartārus, i *m* и **Tartara, orum** *pl n* тартар (подземное царство)
Taurus, i *m* Тавр (горная цепь в Малой Азии)
taurus, i *m* вол, бык
Tectosāges, um *m* тектосаги (народ в южной Галлии)
tectum, i *n* крыша, кровля; дом, жилище
tegimentum, i (= *tegumentum, i*) *n* покрывало, крыша

tego, texi, tectum 3 покрывать, скрывать, прикрывать
tegūla, ae f черепица
tela, ae f ткань, нитки
tellus, ūris f земля
telum, i n оружие (*преимуц. наступательное*), стрела, дротик, копье
temerarius, a, um необдуманный, безрассудный
temperantia, ae f воздержность, умеренность
tempĕro 1 умерять, удерживать, воздерживаться, устраивать, управлять; *temperāre alicui* щадить кого-н.
tempestas, ātis f непогода, буря, погода; время
tempestivus, a, um своевременный
templum, i n храм
tempto (tento) 1 трогать, пробовать, испытывать
tempus, ōris n время, пора; обстоятельство, опасность
tendo, tetendi, tentum 3 тянуть, растягивать; направляться
tenēbrae, arum pl f тьма, мрак; неизвестность
tenebricōsus, a, um мрачный, темный
tēneo, tenui, (tentum) 2 держать, удерживать, иметь, владеть, занимать; *tenēre aliquid memoriā* помнить что-н.
tener, ĕra, ĕrum нежный
tento 1 см. *tempto*
tenuis, e тонкий, простой
tepeo, ui, — 2 быть теплым
tepīdus, a, um теплый
tepor, ōris m тепло
ter три раза, трижды
terĕbro 1 буравить, сверлить
teres, ĕtis округленный, гладкий
tergo (или tergeo), tersi, tersum 3 вытирать, чистить

tergum, i n спина, тыл; а *tergo* с тылу, сзади; *terga vertĕre* или *dāre* обратиться в бегство
tergus, ōris (= tergum) n зад; спина
termīno 1 определять, ограничивать
termīnus, i m граница
tero, trivi, tritum 3 тереть, часто употреблять, без пользы тратить
terra, ae f земля, страна
terreo, ui, itum 2 страшить, пугать
terrester, stris, stre земной; (*coriae, exercitus*) сухопутный
terribilis, e страшный, ужасный
terror, ōris m страх, ужас
tertius, a, um третий
testa, ae f черепок
testamentum, i n завешание
testimonium, i n свидетельство, доказательство
testis, is m, f свидетель, -ница
texo, xui, xtum 3 ткать, плести
Thales, ĕtis m Фалес (*греческий философ*)
theatrum, i n театр
Thebae, ārum f Фивы (*главный город Беотии*)
Thebāni, orum m фиванцы
Thebānus, a, um фиванский
Themistōcles, is m Фемистокл (*знаменитый афинский полководец*)
Theopompus, i m Феопомп (*греческий историк*)
Thermopylae, ārum f Фермопилы (*узкий проход в Локриде, между морем и горой Этой*)
thesaurus, i m сокровище, клад
Theseus, ei m Тесей (*царь афинский*)
Thespienses, ium m феспийцы (*жители города Феспии, в Беотии*)
Thessalia, ae f Фессалия (*область Греции*)
Thetis, idis f Фетида (*мать Ахилла*)
Thisbe, es f Фисба (*имя*)
Thracia, ae f Фракия

Thressa, ae f фракиянка
Thyonianus, i m сын Тионы, т. е. Вакх
Tiberīnus, a, um тибрский (adi. от названия реки Тибр)
Tibēris, is m Тибр (река в Италии)
tibia, ae f (обычн. pl) флейта
tignum, i n бревно
timeo, ui, — 2 бояться, опасаться
timīdus, a, um боязливый, робкий
timor, ōris m боязнь, страх
tingo, nxi, nctum 3 смачивать, погружать; орошать, красить
tintino (tintinno) 1 звенеть, звонить
Titus, i m Тит
Titŷos, i m Титион (мифический исполин)
toga, ae f тога
togātus, a, um одетый в тогу, мирный гражданин Рима
tolēro 1 переносить, терпеть, выдерживать
tollo, sustŷli, sublātum 3 поднимать, брать; прекращать, уничтожать
 clamōrem t. поднимать крик
tonitrus, us m и tonitruum, i n гром
tormentum, i n канат, метательное оружие; пытка, мука
torpeo, ui, — 2 цепенеть, мертветь, неметь
Torquātus, i m Торкват (имя)
torreo, ui, tostum 2 сушить
torus, i m возвышение, ложе, софа
tot столько, столь многие
totīdem столько же, столь же многие
totiens см. toties
toties столько раз, столь часто
totus, a, um целый, весь
tracto 1 заниматься, управлять, поступать, обходиться с (кем.-н.)
trado, dīdi, dītum 3 передавать, рассказывать
tradūco, xi, ctum 3 переводить, переправлять

tragoedia, ae f трагедия
tragŷla, ae f дротик (у галлов и испанцев)
trāho, xi, ctum 3 тянуть, влечь, тащить, относить; trahēre originem брать начало; trahēre sermōne занимать разговором; trahēre spiritum дышать; in voluntatem trahēre толковать по своему желанию
traīcio, iēcī, iectum 3 переводить, переправлять, перевозить, пронзать
trano 1 переплывать
tranquillitas, atis f спокойствие
tranquillus, a, um тихий, спокойный
trans (praep. с. acc.) через, за
transeo, ii, itum, ire переходить, проходить
transgrēdior, gressus sum 3 переходить, переправляться
transfēro, tŷli, lātum, ferre переносить, обращать
transfigo, xi, xum 3 пронзать, протыкать
transītus, us m переход
transmarīnus, a, um заморский
transmissus, us m переправа
transmitto, mīsi, missum 3 переправлять, переправляться
transporto 1 перевозить, переправлять
trecēni, ae, a по триста
tremebundus, a, um дрожащий
tremefācio, fēcī, factum 3 приводить в трепет, потрясать
tremendus, a, um ужасный
tremo, mui, — 3 трястись, дрожать
tremŷlus, a, um трясущийся, дрожащий
trepīdus, a, um встревоженный, озабоченный, беспокойный
tribūnal, alis n возвышение, помост; судилище, суд

tribūnus, i m трибун; **tribūni plebis pl** народные трибуны; **tribūni militum pl** военные трибуны
tribuo, ui, ūtum 3 давать, уделывать, предоставлять
tribūtum, i n подать
triduum, i n трехдневка, три дня
triplex, icis тройной
triquētrus, a, um треугольный
tristis, e печальный, опечаленный, грустный, угрюмый
triumpho 1 иметь торжественный въезд, получить триумф
triumphus, i m триумф
trivium, i n распутие, перекресток, где сходятся три дороги
Troezen, ēnis f Трезен (город в Аргониде)
Troia, ae f Троя (город в М. Азии)
Troiānus, a, um троянский
trophaeum, i n трофей
trucido 1 убивать, умерщвлять
trunco 1 подрезывать, обрезать; **truncāre olus foliis** обрезать листья у овощей
truncus, i m ствол дерева, пенёк
trux, truxis грозный, суровый
tuba, ae f труба (особенно военная)
tueor, tuŕtus (tutus) sum 2 смотреть, защищать, охранять, сохранять
tum тогда; **tum — tum to — to**
tumūlo 1 погребать, хоронить
tumultus, us m тревога, замешательство, мятеж
tumūlus, i m возвышение, холм; могила
tunc тогда
tunica, ae f туника
turba, ae f толпа
turbidus, a, um мутный; смутный, беспокойный
turbo 1 мутить, смущать, тревожить
turbulentus, a, um беспокойный, беспорядочный

turgidulus, a, um опухший
turpis, e безобразный, дурной, постыдный, позорный
turpitudo, inis f безобразие, бесчестье, стыд, позор
turris, is f башня
tutela, ae f охрана, покровительство, надзор
tuto безопасно, без опасности
tutus, a, um безопасный, защищённый
tuus, a, um твой
tyrannus, i m властитель, тиранн, деспот
Tyrrhēnus, a, um тирренский, этрусский

U

uber, ēris плодородный, плодovitый, обильный
ubertas, atis f плодородие, большое количество
ubi (adv.) где; (*con.*) когда; **u. primum** как только, как скоро
ubīnam где же?
ubique везде
udus, a, um влажный, сочный
ulciscor, ultus sum 3 мстить
Ulixes, is (ei) m Улисс (Одиссей, царь Итаки)
ullus, a, um какой-либо, всякий
ulterior, us (compar.) по ту сторону находящийся, более отдаленный, дальний; **Gallia u. (= G. Transalpina)** Галлия, лежащая по ту сторону Альп (Трансальпийская или Дальняя); **ultimus, a, um (superl.)** самый отдаленный, крайний, последний
ultimus см. **ulterior**
ultor, ōris m мститель
ultra по ту сторону; сверх того, вдобавок; сам (собой), по своей воле
ulva, ae f осока

umbra, *ae f* тень
umbracūlum, *i n* навес; тенистое место; зонтик
umērus, *i (= humērus, i) m* плечо
umīdus, *a, um (= humīdus)* влажный, сырой
umor, *ōris m* влага, жидкость
umquam когда-либо, когда-нибудь
unā (*adv.*) вместе
unda, *ae f* волна
unde откуда
undique отовсюду, со всех сторон
ungo или **unguo**, *nxi, nctum 3* натирать мазью, умащать
unguentum, *i n* мазь, благовоние, духи
unguis, *is m* ноготь, коготь
ungūla, *ae f* копыто
unīcus, *a, um* единственный
unīversus, *a, um* весь, весь вообще
unquam когда-нибудь
unus, *a, um* один
unusquisque, **unīusculiusque** каждый
urbānus, *a, um* городской; светский, образованный, тонкий, остроумный
urbs, *bis f* город
urgeo, *rsi, — 2* теснить, обременять
urgueo см. **urgeo**
urna, *ae f* сосуд для воды, кувшин, урна
uro, *ussi, ustum 3* жечь, мучить
usquam где-нибудь
usque непрерывно; *u. ad* прямо, вплоть до
usūra, *ae f* пользование; долги; проценты
usus, *us m* употребление, пользование, опыт; *esse ex usu* или *usui* приносить пользу, быть полезным
ut или **uti** (*adv.*) как; (*con. c. ind.*) когда, как скоро; (*con. c. con.*) **ut**

(*fināle*) чтобы, дабы; **ut** (*consecutivum*) что, так что; **ut** (*concessivum*) хотя бы; положим, что; **ut — ita** чем — тем
uter, tra, trum который (из двух)
uterque, utrāque, utrumque каждый (из двух), и тот и другой, оба
utērus, *i m* чрево, живот, брюхо
utilis, *e* полезный
utilitas, *atis f* польза
utīnam о, если бы
utīque во всяком случае, в особенности
utor, *usus sum 3* употреблять, пользоваться
utque как только, лишь только
utrimque с обеих сторон
utrum — an (*вопрос. частицы*) ли — или
uva, *ae f* виноградная кисть, виноград
uxor, *ōris f* жена, супруга

V

vacatio, *ōnis f* освобождение
vacillo 1 шататься, не иметь опоры или почвы под ногами
vaso 1 быть свободным (от чего-н.), не иметь (чего-н.)
vacuus, *a, um* незанятый, свободный, пустой
vadimonium, *i n* явка, вызов в суд
vado, (*si*), — 3 идти
vadum, *i n* неглубокое место, брод
vae! (*interi.*) горе!
vagīna, *ae f* ножны
vagor 1 бродить, странствовать, распространяться, делать набеги
vagus, *a, um* блуждающий, кочевой
valde сильно, весьма, очень
valeo, **valui**, — 2 быть здоровым, иметь силу, иметь значение
valetūdo, *inis f* здоровье, состояние здоровья
validus, *a, um* здоровый, сильный

vallo 1 окружать валом, защищать
vallum, i *n* вал, насыпь
vanus, a, um пустой, тщетный, тщеславный, хвастливый
vapor, ōris *m* пар, дым, тепло
vaporo 1 испаряться; согревать
varie различно, разнообразно
variētas, ātis *f* разнообразие
vario 1 разнообразить, менять
varius, a, um разный, различный, разнообразный
Varro, ōnis *m* Варрон (римский писатель и ученый)
vasto 1 опустошать, разорять
vastus, a, um пустынный, пустой, огромный; неизмеримый
vates, is *m* и *f* прорицатель, пророк, поэт
-ve (приставляется сзади слова, напр., *quidve?* и что?) или, и
vectigal, ālis *n* подать, пошлина, доход; *v. exercēre* взимать подати
vecto 1 везти
vehēmens, ntis пылкий, сильный
vehiculūm, i *n* повозка, телега
veho, veki, vectum 3 везти, нести; (*pass.*) *vehi* ехать
vel (*c. superl.*) или, либо, даже; *vel* — *vel* или — или, либо—либо
velāmen, īnis *n* покрывало
velocitas, ātis *f* быстрота
velociter быстро
velox, ōcis быстрый
Velox, ōcis *m* Велокс (имя)
velum, i *n* парус
velut или **velūti** как, как бы, как будто
vena, ae *f* вена, жила, кровь
venaticus, a, um охотничий
venatio, ōnis *f* охота
vendo, dīdi, dītum 3 продавать
veneficiūm, i *n* чародейство, колдовство
venēnum, i *n* яд

venērōr 1 оказывать почтение; (*c. acc.*) поклоняться (кому-н.)
venia, ae *f* милость, снисхождение, прощение
vēnio, vēni, ventum 4 приходить
venor 1 охотиться
ventito 1 хаживать, захаивать
ventus, i *m* ветер
Venus, ēris *f* Венера (дочь Юпитера, богиня любви и красоты): любовь
venustas, atis *f* изящество, прелесть, тонкость
venustus, a, um прелестный, изящный
ver, veris *n* весна
verbōsus, a, um многоречивый, пространный, подробный
verbum, i *n* слово, глагол
Vercingetorix, rigis *m* Верцингеториг (галльский вождь)
vere истинно, действительно, в самом деле
verecundus, a, um стыдливый, скромный
vermis, is *m* червь
vereor, rītus sum 2 опасаться, бояться
vergo, —, — 3 клониться, быть обращенным
vergobretus, i *m* (кельтское слово) вергобрет (так называлось главное должностное лицо у эдуев)
veritas, ātis *f* истина, правда
vernus, a, um весенний
vero действительно, но, однако
versicūlus, i *m* стишок
verso 1 вертеть, вращать
versor 1 находиться, быть, вращаться
versus, us *m* стих
vertex, īcis *m* вершина
verto, ti, sum 3 поворачивать, обра- щать; (*v. pass.*) превращаться
I verum но, действительно, однако

Il verum, i n правда, истина
verus, a, um истинный, настоящий
vescor, — 3 питаться, есть
vesper, ĕri m вечер
vesperasco, āvi, — 3 вечереть
vespĕre (vesperi) вечером
vestigium, i m след, место
vester, stra, strum ваш
vestio, īvi (ii), ĩtum 4 одевать, покрывать
vestis, is f платье, одежда
vestitus, us m одевание, одежда
veterānus, a, um старый (особенно о заслуженных воинах), ветеран
veto, tui, tĭtum 1 запрещать
vetŭlus, a, um старепький
vetus, ĕris старый, древний
vetustas, ātis f старость; древность, давность
vetustus, a, um старый, ветхий
vexatio, ōnis f мучение, оскорбление
vexillum, i n сигнальное знамя
vexo 1 тревожить, мучить
via, ae f дорога, путь, улица
viātor, ōris m путник, путешественник; вестовой
vibro 1 трясти, махать; кидать с размаху, дрожать, быстро двигаться
vicies 20 раз
vicinia, ae f соседство
I vicĭnus, a, um соседний
II vicĭnus, i m сосед
vicis (gen.; пот. не встречается, асс. vicem, abl. vice) чередование, судьба, участь, смена, очередь; in vicem поочередно, взаимно
victima, ae f жертвенное животное, жертва
victor, ōris m победитель, победоносный
victoria, ae f победа; victoriam reportāre ab (de, ex) aliquo одержать победу над кем-н.

victus, us m пища, пропитание; образ жизни
vicus, i m местечко, селение
videlicet легко видеть, понятно, разумеется, очевидно
vĭdeo, vĭdĭ, vĭsum 2 видеть, смотреть, заботиться, остерегаться; videor кажусь; кажется, что я (с. пот. с. inf.)
vigeo, uĭ, — 2 жить, быть сильным
vigilantia, ae f бдительность, заботливость
vigilia, ae f бодрствование, бессонная ночь; ночная стража
vigĭlo 1 не спать, бодрствовать
vigor, ōris m свежесть, бодрость, живость
vilis, e дешевый, маловажный, презренный
villa, ae f загородное имение, дача, усадьба
vimen, inis n прут
vincio, pxi, nctum 4 вязать, связывать, соединять
vinco, vĭci, victum 3 побеждать, одерживать верх, одолевать
vincŭlum, i и vinclum, i n связка, цепь; связь; vincŭla, orum pl узы, оковы, темница
vindico 1 требовать, защищать, карать, мстить; in libertātem vindicāre освобождать
vineā, ae f виноградник; осадный навес (виней)
vinolentus, a, um опьяненный
vinum, i n вино
violens, ntis бурный
viŏlo 1 нарушать, обижать, оскорблять, учинять насилие
vir, viri m муж, человек
vireo, uĭ, — 2 становиться зеленым, зеленеть; быть в цветущем состоянии
virga, ae f ветка, прут

virgo, īnis *f* девица, девушка
virgultum, i *n* (преим. *pl*) кустарник
viridis, e зеленый
virido 1 покрывать зеленью
virtus, ūtis *f* мужество, храбрость, добродетель, доблесть
vis (*acc. vim, abl. vi; pl vires, ium*) *f* сила; множество, количество; насилие
viscēra, um *pl n* внутренности, недра; тело
visito 1 посещать, навещать
viso, si, — 3 видеть, посещать
visus, us *m* зрение, вид, зрелище
vita, ae *f* жизнь
vitio 1 портить, повреждать
vitis, is *f* виноградная лоза
vitium, i *n* недостаток, порок; ошибка, проступок
vito 1 избегать, уклоняться
vitta, ae *f* повязка (на голове жреца)
vitūlus, i *m* теленок, бычок
vitupēro 1 порицать, хулить, бранить
vivo, vixi, victum 3 жить, питаться
vivus, a, um живой; *me vivo* пока я жив
vix едва, насилу, с трудом; едва только
vocabūlum, i *n* название, слово, имя
vocalis, e гласный, говорящий
voco 1 звать, призывать, приглашать, называть
volātus, us *m* полет
Volcae, ārum *m* вольки (народ в южной Галлии)
volens, ntis благосклонный, расположенный
I vōlo 1 летать
II vōlo, volui, velle хотеть, желать

volūcris, is *f* птица
volūmen, īnis *n* сверток, изгиб; книга, сочинение
voluntarius, a, um добровольный
voluntas, ātis *f* воля, желание, намерение; доброжелательство
voluptas, ātis *f* удовольствие, наслаждение
volvo, volvi, volūtum 3 катать, развертывать
votum, i *n* обет, желание
vōveo, vōvi, vōtum 2 давать обет, обещать
vox, vocis *f* голос, слово, изречение, речь
Vulcānus, i *m* Вулкан (сын Юпитера и Юноны, супруг Венеры, бог огня)
vulgāris, e обыкновенный, простой
vulgus, i *n* народ, толпа
vulnēro 1 ранить
vulnus, ēris *n* рана; *v. adversum* рана в грудь или в живот
vulpes, is *f* лисица
vultur, tūris *m* коршун
vultus, us *m* лицо, выражение лица

X

Xanthippē, ēs *f* Ксантиппа (жена Сократа)
Xerxes, is *m* Ксеркс (персидский царь)

Z

Zephȳrus, i *m* Зефир (западный осенний ветер)
Zeuxis, is *m* Зевксис (знаменитый живописец)
Zoroastres, is *m* Зороастр (законодатель мидян)

А

Агамемнон Agamemnon, ōnis *m*

Агис Agis, Idis *m*

Азия Asia, ae *f*

Александр Alexander, dri *m*

Альпы Alpes, ium *f*

Антиох Antiōchus, i *m*

античный antiquus, a, um

Аполлон Apollo, īnis *m*

Ариовист Ariovistus, i *m*

Аристид Aristides, is *m*

Аристотель Aristotēles, is *m*

Афины Athēnae, ārum *f*

афинянин Atheniensis, is *m*

Африка Afrīca, ae *f*

Б

бегство fuga, ae *f*

бежать fugio, fūgi, fugitum 3; fugae
se mandare обратиться в бегство

без (предлог) sine (*c. abl.*)

безопасный tutus, a, um

безумие dementia, ae *f*; insania, ae *f*

бельги Belgae, ārum *m* (народ)

беседа colloquium, i *n*

бессмертие immortalitas, ātis *f*; даровать бессмертие immortalitātem
donāre, immortalitati commendare, mandare

битва pugna, ae *f*

бить caedo, cecidi, caesum 3

благо bonum, i *n*; salus, ūtis *f*

блестеть luceo, luxi, — 2

бог deus, i *m*

474 богатство divitiae, ārum *f*; opulentia,
ae *f*; opes, um *pl f*

богатый dives, itis; быть богатым
(= изобиловать) abundo 1

болезнь morbus, i *m*

больше (наречие) magis, plus; более
многочисленный, больше по
количеству (прилаг.) plures,
plura (*gen. plurium*); больше
всего (прилаг.) plurimi, ae, a;
самый большой maximus, a,
um

большой magnus, a, um; большей
частью plerumque

боевая линия acies, ei *f*

бороться certo 1; contendo, ndi, ntum
3; бороться за преобладание
contendere de principatu (inter
se)

борьба certāmen, īnis *n*

бояться timeo, ui, — 2; vereor, veritus
sum 2

брат frater, tris *m*

бросать iacio, ieci, iactum 3; (= остав-
лять) relinquo, liqui, lictum 3

буря procella, ae *f*; tempestas, ātis *f*

быстрый celer, is, e

быть, бывать sum, fui, esse

В

в (предлог) in (*c. acc. на вопрос: «куда?»*, *c. abl. на вопрос «где?»*); в
продолжение per (предлог *c. acc.*)

Вавилон Babylōn, ōnis *f*

важно (impers.) interest; refert

ведь enim (ставится на второе место в предложении)

везде ubique

великий *agnus*, *a*, *um*
 великодушный *magnificus*, *a*, *um*
 Вергилий *Vergilius*, *i m*
 верить *credo*, *dīdi*, *dītum* 3
 верный *verus*, *a*, *um*; *certus*, *a*, *um*;
fidēlis, *e*
 верхом ездить *equitō* 1
 весна *ver*, *veris n*
 вестник *nuntius*, *i m*
 вести (войну) *gero*, *gessi*, *gestum* 3
 (bellum)
 весть *nuntius*, *i m*; весть о победе
victoriae nuntius
 I весь, всякий *omnis*, *e*; всякий зна-
 ет, всем известно *inter omnes*
constat
 II весь, целый *totus*, *a*, *um*
 вечером *vespēri* и *vespēre*
 взять (= завладеть) *capio*, *cepi*, *cap-*
tum 3; взять с собой *secum por-*
tare (*porto* 1)
 вид *species*, *ēi f*; *visus*, *ūs m*
 видеть *video*, *vidi*, *visum* 2
 вкратце *breviter*
 власть *potestas*, *ātis f*; *imperium*, *i n*;
 власти (должностные лица)
magistrātus, *uum pl m*
 вносить *inicio*, *iēci*, *iectum* 3
 вода *aqua*, *ae f*
 воевать *bello* 1; *bellum gerere*
 военный *militāris*, *e*; военное дело *res*
militāris; военный корабль *na-*
vis longa
 вождь *dux*, *cis m*
 возвращение *reditus*, *us m*; *reditio*,
ōnis f
 воздавать *tribuo*, *bui*, *būtum* 3 (*hono-*
res)
 возделывать *colo*, *lui*, *cultum* 3
 возить *veho*, *vexi*, *vectum* 3
 воин *miles*, *itis m*
 война *bellum*, *i n*
 войско *copiae*, *arum f*; *exercitus*, *us m*
 вол *taurus*, *i m*; *bos*, *bovis m*

волк *lupus*, *i m*
 вопрос *quaestio*, *ōnis f*
 восемь *octo*
 восьмой *octāvus*, *a*, *um*
 восемнадцатый *duodevicesimus*, *a*,
um
 воспитывать *edūco* 1
 восстанавливать *restituo*, *ui*, *ūtum* 3;
reficio, *fēci*, *fectum* 3
 впоследствии *postea*
 враг *hostis*, *is m*
 вражеский *inimicus*, *a*, *um*
 время *tempus*, *ōris n*; в короткое вре-
 мя *brevi tempore* или *brevi*
 всадник *eques*, *itis m*
 всё *omnia*; *res omnes*
 всегда *semper*
 вспахивать *aro* 1
 вспоминать *recordor* 1; *commemō-*
ro 1
 вторгаться *invādo*, *si*, *sum* 3
 второй *secundus*, *a*, *um*; *alter*, *ēra*,
ērum
 выбирать *eligo* и *deligo*, *lēgi*, *lectum*
 3; *creo* 1
 вызывать *evōco* 1; вызывать слезы
lacrimas movēre (*moveo*, *movi*,
motum 2)
 выражать *exprimo*, *pressi*, *pressum*
 3; *dico*, *xi*, *ctum* 3
 высокий *altus*, *a*, *um*
 высоко *alte*
 выступать *proficiscor*, *fectus sum* 3
 выучиться (чему-н.) *disco*, *didici* 3
 (с. *acc.*)

Г

галл *Gallus*, *i m*
 Галлия *Gallia*, *ae f*
 Ганнибал *Hannibal*, *ālis m*
 где *ubi*; *qua*
 Геллеспонт *Hellespontus*, *i m*
 Гельветы *Helvetii*, *orum m*
 Германцы *Germāni*, *orum m*

Геродот Herodōtus, i m
главным образом praecipue; imprimis
глаз oculus, i m
глупый stultus, a, um; глупо stulte, stultum est
говорить dico, xi, ctum 3; loquor, locūtus sum 3
год annus, i m
голова caput, itis n
Гомер Homērus, i m
гоняться (за чем-н.) appēto, īvi, itum 3 (с. acc.)
гора mons, ntis m
гораздо (при сравнительной степени) multo
Гораций Horatius, i m
гордый superbus, a, um
горный: г. хребет mons, ntis m; montium iugum
город oppidum, i n; urbs, urbis f
городской urbānus, a, um; городская стена moenia, ium n
государство civitas, ātis f; res publica (gen. rei publicae)
готовый parātus, a, um
гражданин civis, is m
грек Graecus, i m
Греция Graecia, ae f
грозить (= предстоять) immineo, ui 2; impendeo, pendi, — 2
гулять ambūlo 1

Д

давать do, dedi, datum 1
далеко longe
Дарий Darius, i и Darēus, i m
даровать dono 1
два, две duo, duae, duo
двадцать viginti
двадцатый vicesimus, a, um
двенадцать duodēcim
двести ducenti, ae, a
двигать mōveo, mōvi, mōtum

двухсотый ducentesimus, a, um
девица puella, ae f
девяносто nonaginta
девяностый nonagesimus, a, um
девять novem
девятый nonus, a, um
действовать ago, ēgi, actum 3
делать ago 3; facio, feci, factum 3; reddo, dīdi, dītum 3
делить divido, īsi, isum 3
дело res, ei f; opus, ēris n; opēra, ae f
Дельфы Delphi, orum m
Демосфен Demosthēnes, is m
день dies, ēi m и f
десять decem
дети libēri, orum; puēri, orum pl m
Диана Diāna, ae f
длинный longus, a, um
для (предлог; выраж. через dat. без предлога) causa (с. gen.); ad (с. acc.); для того, чтобы ut; uti
до (предлог) ante
доблесть virtus, ūtis f
добросовестно bonā fide
добрый bonus, a, um
добыча praeda, ae f
доверять credo, dīdi, dītum 3; fidem habēre
доказывать probo 1; доказывать верность fidem praestāre (praesto, stīti, stātum 1)
долг officium, i n (или через gen. лица c esse: est alicuius)
долго diu
долженствовать: быть должным debeo, bui, bītum 2
дом domus, us f
домой domum
дорога via, ae f; iter, itinēris n
дорогой carus, a, um
доставлять praebeo, ui, itum 2
достоверность fides, ēi f
дочь filia, ae f
древний antiquus, a, um

древность antiquitas, atis *f*; в древности antiquitas
друг amicus, i *m*
другой alius, a, ud; alter, ěra, ěrum
дружба amicitia, ae *f*
друиды druīdes, um *pl m*
Думнориг Dumnōrix, īgis *m*
Дунай (в нижн. течении) Ister, stri *m*
дым fumus, i *m*
дыхание spiritus, us *m*

Е

Европа Europa, ae *f*
Египет Aegyptus, i *f*
единственный unicus, a, um; solus, a, um
ездить верхом equito 1
если si; если не nisi
есть edo, edi, esum 3

Ж

жадный avidus, a, um
жалкий miser, ěra, ěrum; miserabilis, e
жаркий calidus, a, um
ждать exspecto 1
же autem
железо ferrum, i *n*
жена uxor, ōris *f*
животное animal, ālis *n*; bestia, ae *f*
жизнь vita, ae *f*
жить vivo, xi, ctum 3; habito 1
жрец sacerdos, ōtis *m*

З

за (предлог) pro (с. abl.); de (с. abl.)
заботиться (о чем-н.) curo 1 (с. acc.)
завидовать invideo, vīdi, vīsum 2
зависть invidia, ae *f*
завоевывать expugno 1
завтра cras
заговор coniuratio, ōnis *f*; составлять заговор coniūro 1; coniuratio-nem facere

закон lex, legis *f*
заложник obses, īdis *m*
занимать occipio 1
занятие studium, i *n*; negotium, i *n*
заслуживать mereo, ui, itum 2; mereor, itus sum 2
заход occāsus, ūs *m* и sol occīdens (о солнце)
защищать defendo, ndi, nsum 3
здоровье valetudo, īnis *f*
звать voco 1
звезда stella, ae *f*
зверь bestia, ae *f*
земледелец agricola, ae *m*
землетрясение terrae motus (ūs) *m*
земля terra, ae *f*
зима hiems, ěmis *f*
зло malum, i *n*
знаменитый clarus, a, um; nobilis, e; celēber, bris, bre
знание scientia, ae *f*
знать scio, īvi (īi), itum 4; всякий знает (= всем известно) inter omnes constat
значение auctoritas, atis *f*
золото aurum, i *n*
золотой aureus, a, um
зрение visus, us *m*

И

и et; -que; etiam; и не nec, neque
из (предлог) e, ex (с. abl.)
избирать creo 1; deligo, lēgi, lectum 3
известный notus, a, um; certus, a, um; известно constat; notum est; всем известно inter omnes constat; стало известно кому-н. aliquis certior factus est или alicui nuntiatum est
извещать certiorum facio, feci, factum 3; извещенным быть certior fio (factus sum, fieri)
изгонять expello, pūli, pulsum 3

излагать *expono, posui, positum 3*
 измена *proditio, ōnis f*
 изобретать *repērio, p(p)ēri, pertum 4; invēnio, vēni, ventum 4*
 изучать *disco, didīci, — 3; учить наизусть edisco, edidīci, — 3*
 изучение *studium, i n*
 иметь *habeo, ui, itum 2; иметь значение, силу valeo, ui, — 2; иметь большое значение multum valēre; иметь обыкновение soleo, litus sum 2*
 император *imperātor, ōris m*
 имя *nomen, īnis n*
 иногда *interdum*
 искать *quaero, sivi, situm 3; peto, ivi, itum 3; искать спасения в бегстве fugā salūtem petēre*
 исключать *exclūdo, si, sum 3*
 искусство *ars, artis f*
 Испания *Hispania, ae f*
 историк *rerum scriptor (ōris) m*
 история *historia, ae f*
 Италия *Italia, ae f*
 Ифигения *Iphigenia, ae f*
 Ификрат *Iphicrātes, is m*

К

к (*предлог*) *ad (с. acc.)*
 каждый *quisque, quaeque, quodque (quidque)*
 казаться *videor, visus sum 2*
 как *ut; quam; как — так ut — sic*
 какой (*вопрос.-относит. местоим.*) *qui, quae, quod; какой (о качестве) qualis, e; какой (об объеме или количестве) quantus, a, um*
 камень *lapis, īdis m; (= скала) saxum, i n; подводный камень scorpius, i m*
 Камилл *Camillus, i m*
 Канны *Cannae, ārum f*
 Карфаген *Carthāgo, īnis f*

карфагеняне *Carthaginenses, ium m*
 Катилина *Catilina, ae m*
 Катон *Cato, ōnis m*
 Кир *Cyrus, i m*
 клятва: дать клятву *iuro 1*
 книга *liber, bri m*
 I когда (*наречие*) *quando*
 II когда (*союз*) *ubi; cum; когда-то quondam; olim*
 козни *insidiae, ārum pl f*
 конница *equitatus, us m*
 конный *equester, stris, stre*
 консул *consul, ūlis m*
 корабль *navis, is f; военный корабль navis longa*
 короткий *brevis, e; в короткое время brevi; brevi tempore*
 который *qui, quae, quod*
 красноречие *eloquentia, ae f*
 крепкий *firmus, a, um; validus, a, um; robustus, a, um*
 кроме (*предлог*) *praeter (с. acc.)*
 Ксеркс *Xerxes, is m*
 I кто? (*вопрос. местоим.*) *quis?*
 II кто (*относит. местоим.*: тот, кто) *qui, quae, quod*

Л

лагерь *castra, ōrum pl n*
 лакедемонянин *Lacedaemonius, i m*
 латинский *latinus, a, um*
 легион *legio, iōnis f*
 легкий (*по весу*) *lēvis, e; (нетрудный) facilis, e; чтобы тем легче quo facilius*
 лень *pigritia, ae; desidia, ae; inertia, ae; ignavia, ae f*
 Леонид *Leonidas, ae m*
 лес *silva, ae f*
 летать *volo 1*
 лето *aestas, ātis f*
 Ливий *Livius, i m*
 Ликург *Lycurgus, i m*
 лошадь *equus, i m*

луна luna, ae *f*
лучший melior, ius; optimus, a, um;
potior, us
лестец adulātor, ōris *m*
любить amo 1; dilīgo, lexi, lectum 3
любовь amor, amōris *m*; caritas, ātis *f*;
pietas, ātis *f*

М

маленький, малый parvus, a, um
Манлий Manlius, i *m*
Марафон Marāthon, ōnis *m* и *f*
марафонский Marathonius, a, um
мать mater, matris *f*
между (предлог) inter (с. acc.)
мель vadum, i *n*
менapiи Menapii, orum *m*
Меркурий Mercurius, i *m*
место locus, i *m*
месяц mensis, is *m*
металл metallum, i *n*
меч gladius, i *m*; ferrum, i *n*
мешать (кому-н.) impedio 4; prohibeo, ui, itum 2 (с. acc.)
Мильтиад Miltiādes, is *m*
миля (римская) mille passuum (= около 1,5 км)
I мир (земной шар) orbis terrarum (orbis, is *m*) 4
II мир (мирные отношения) pax, pacis *f*
младший minor, ōris (natu)
много (выраж. через multus, a, um); их много multi, ae, a (sunt) или abundant
множество multitudo, inis *f*
могущественный potens, ntis
можно licet (безл.)
мой meus, a, um
молодой (человек) iuvenis, is *m*; adolescens, ntis *m*
молчать taceo, ui, itum 2; sileo, ui, — 2
море mare, is *n*

морьяк nauta, ae и navita, ae *m*
мост pons, ntis *m*
мочь (быть в состоянии) possum, potui, —, posse
мудрый sapiens, ntis
мужество virtus, utis *f*; fortitudo, dñis *f*
муза Musa, ae *f*
мысль sententia, ae *f*; mens, ntis *f*;
opinio, ōnis *f*

Н

на (предлог) in (с. acc. на вопрос «куда?», с. abl. на вопрос «где?»)
награда praemium, i *n*; merces, edis *f*
надежда spes, ei *f*
надеяться spero 1
назначать (= ставить во главе) praeficio, feci, factum 3
называть appello 1; voco 1; nomino 1
наилучший optimus, a, um
нападать aggredior, aggressus sum 3
направляться (куда-н.) peto, iui, itum 3 (aliquem locum)
напрасно frustra
народ populus, i *m*; gens, ntis, *f*
наставление praeceptum, i *n*
наставник praceptor, ōris *m*
наступать appropinquo 1; appeto, iui, itum 3 (о времени)
насчитывать numero 1
наука disciplina, ae *f*; litterae, arum *f*
находить invenio, veni, ventum 4; reperto, peri, pertum 4
начало initium, i *n*
наш noster, stra, strum
не non; haud; ne; не только — но и non solum — sed etiam
неверный incertus, a, um
недалеко (от) non longe; non или haud procul (ab)
неизвестный ignotus, a, um
некогда olim

некоторый *nonnullus, a, um; quidam, quaedam, quoddam*
 нельзя *non licet*
 необходимый *necessarius, a, um; необходимо necessario; necesse est*
 неодинаковый *non idem (eādem, idem)*
 неожиданный *repentinus, a, um*
 неприятность *incommōdum, i n*
 несправедливо *iniuriā; iniuste*
 несчастье *res adversae pl f (gen. rerum adversarum)*
 нет *non (с. esse); у меня нет non habeo*
 неоставать *desum, defui, deesse; deficio, fēci, factum 3*
 никогда *nunquam*
 никто *nemo (gen. nemīnis и nullius)*
 ничто *nihil (gen. nullius rei); ничеро нет nihil est*
 но *sed; at*
 новый *novus, a, um*
 ночной *nocturnus, a, um; ночная стража vigilia, ae*
 ночь *nox, noctis f*
 нрав *mos, moris m*
 нужно *necesse est*

О

о, об (предлог) *de (с. abl.)*
 оба *ambo, ae, o; uterque*
 обвинять *accūsō 1; incūsō 1*
 обдумывать *delibēro 1*
 обедать *cenō 1*
 обессиловать *infirmum reddo: debilitō 1*
 обещать *polliceor, licitus sum 2; promitto, misi, missum 3*
 область *regio, ōnis f; fines, ium pl m*
 обманывать *fallo, fefelli, (deceptum) 3; decipio, cēpi, ceptum 3*
 обмениваться: о. заложниками *obsides inter se dare*

обогащать *locuplēto 1*
 образ *imago, īnis f; таким образом ita; eo, hoc или tali modo*
 обращать *verto, rti, rsum 3; обращаться в бегство fugo 1, pello, perūli, pulsum 3 или in fugam vertēre; обращать в рабство in servitutem redīgo, ēgi, actum 3*
 обучать *doceo, cui, ctum 2; erudio 4*
 общество *societas, ātis f; человеческое общество societas generis humani*
 объявлять (войну) *indico, xi, ctum 3 (bellum)*
 обыкновенно выражается посредством *soleo, solitus sum 2 с. inf.*
 обязанность *officium, i n; быть обязанным debeo, ui, itum 2*
 Овидий *Ovidius, i m*
 огонь *ignis, is m; огнем и мечом ferro ignique*
 огромный *ingens, ntis*
 одежда *vestis, is f*
 один *unus, a, um; один (из двух) alter, ēra, ērum; один и тот же idem eādem, idem*
 одинаковый *idem, eādem, idem; eiusdem generis*
 однако *tamen*
 ожидание (надежда) *spes, ēi f*
 ожидать *exspecto 1*
 озеро *lacus, us m*
 он, она, оно *is, ea, id (выражается и другими указат. местоим.)*
 опасность *periculum, i n*
 опустошать *vasto 1*
 опытный (в чем-н.) *peritus, a, um (с. gen.)*
 оратор *orator, ōris m*
 орел *aquila, ae f*
 оружие *arma, ōrum pl n; tela, ōrum pl n*
 освобождать *libero 1*

ослабевать *deficio, fēci, fectum 3;*
(также через *passivum* глагола
extenuo 1)

основатель *conditor, ōris m*

основывать *condo, dīdi, dītum 3*

оставлять *relinquo, liqui, lictum 3*

остальной *reliquus, a, um*

остров *insūla, ae f*

острый *acer, cris, cre*

от (предлог) *a, ab (с. abl.); от — до ab —*
usque ad (о времени); от осно-

вания города ab urbe condita

отвечать *respondeo, ndi, nsum 2*

отделять *divido, vīsi, vīsum 3; sepā-*
ro 1

отец *pater, tris m*

отечество *patria, ae f*

открытым быть *pateo, ui, — 2*

отправлять *mitto, si, ssum 3*

отряд *manus, us f*

отступать *recēdo, cessi, cessum 3; se*
recipere (recipio, cēpi, ceptum 3)

отсутствовать *absum, afui, abesse;*

отсутствующий *absens, ntis*

охотиться *venor 1*

охотно *libenter*

очевидно *appāret; manifestum est*

очень *valde, admōdum (часто выра-*
жается через превосходную ст.,
так наз. gradus elatīvus)

П

память *memoria, ae f*

Парисатида *Parysātis, īdis f*

Парос *Parus, i f*

пастух *pastor, ōris m*

пахать *aro 1*

первенство *principātus, us m*

первый *primus, a, um; princeps, cīpis*
перед (предлог) *ante (с. acc.)*

передавать *trado, dīdi, dītum 3*

переносить *tolēro 1; perfēro, tūli, lā-*
tum, ferre

переправлять *traīcio, iēcī, iectum 3*

переставать *desisto, stīti, — 3; de-*
sīno, sīvi (или sii), sītum 3

переход (марш) *iter, itinēris n*

переходить *transeo, ii, itum, ire; trans-*
grēdior, gressus sum 3; supēro 1

перс *Persa, ae m*

персидский *Persicus, a, um (часто*
через gen. pl суц. Persa, ae)

песня *carmen, īnis n*

пеший *pedes, ītis m (пехотинец); пе-*
ший pedestes, stris, stre (сухо-
путный)

Пиндар *Pindārus, i m*

пирамида *pyrāmis, idis f*

писать *scribo, scripsi, scriptum 3*

писатель *scriptor, ōris m*

письмо *epistōla, ae f; littērae, ārum*
pl f

плакать *fleo 2*

пламя *flamma, ae f*

планета *stella, ae f*

племя *gens, ntis f*

пленный *captivus, i m*

плод *fructus, us m*

плохо *male*

по (предлог) *per (с. acc.), (= сообраз-*
но) secundum (с. acc.); ob (с.
acc.); ex (с. abl.); по моему мне-
нию de sententia mea

победа *victoria, ae f*

победитель *victor, ōris m*

побеждать *supēro 1; vinco, vici, vic-*
tum 3

побуждать *permōveo, mōvi, motum*
2; addūco, xi, ctum 3; impello,
pūli, pulsum 3

повелевать *impēro 1; iubeo, iussi,*
iussum 2

повиноваться *pareo, ui, (itum) 2;*
oboedio 4

под (предлог) *sub (с. acc. на вопрос*
«куда?»; с. abl. на вопрос «где?»)

подвергаться *subeo, ii, itum, ire*

подводный (камень) *см. камень*

подготавливать *pāro* 1; *praepāro* 1
 подчиняться *oboedio* 4
 пожар *incendium*, *i* *n*
 пока *donec*
 покидать *relinquo*, *liqui*, *lictum* 3;
desēro, *ruī*, *rtum* 3
 покорять *domo*, *ui*, *ītum* 1; *subīgo*,
ēgi, *actum* 3; *in potestātem redigēre* (*redīgo*, *ēgi*, *actum* 3)
 покрывать *tego*, *xi*, *ctum* 3
 поле *ager*, *agri* *m*; *campus*, *i* *m*
 полезный *utilis*, *e*
 полководец *dux*, *ducis* *m*; *imperātor*,
ōris *m*
 получать *capio*, *cēpi*, *captum* 3
 полчища *copiae*, *ārum* *pl* *f*
 помещать *collōco* 1; *pono*, *sui*, *sītum*
 3
 помогать *iūvo*, *iūvi*, *iūtum* 1; *adiūvo*;
adiūvi, *adiūtum* 1 (*c. acc.*) *ad-*
sum, *affui*, *adesse*
 попадаться *sum*, *fui*, *esse* (*через pass.*
om invēnio, *vēni*, *ventum* 4)
 поработать *subīgo*, *ēgi*, *actum* 3; *in*
servitūtem redigēre
 поражать (= изумлять) *commōveo*,
mōvi, *mōtum* 2; *percello*, *cūli*,
culsum 3 (*animum*)
 порок *vitium*, *i* *n*
 порядочный *probus*, *a*, *um*
 посвящать *dico* 1; *vōveo*, *vōvi*, *vō-*
tum 2
 после *post*
 последний *ultīmus*, *a*, *um*; *postrē-*
mus, *a*, *um*; *extrēmus*, *a*, *um*
 посол *legātus*, *i* *m*
 постыдно *turpe est*; *turpiter*
 посылать *mitto*, *mīsi*, *missum* 3
 потом *postea*; *deinde*
 почему *cur*
 почестъ *honor* (*honos*), *ōris* *m*
 почетный *honestus*, *a*, *um*
 почитать *colo*, *lui*, *cultum* 3
 поэт *poēta*, *ae* *m*

поэтому *idcirco*; *itāque*; *propterea*
 праздность *desidia*, *ae* *f*; *otium*, *i*, *n*
 превосходить *supēro* 1; *praesto*, *stīti*,
stātum 1
 предание *fama*, *ae* *m*; по преданию
ut fama est
 предводитель *dux*, *cis* *m*
 предки *maiores*, *um* *m*
 предпочитать *praerōno*, *sui*, *sītum*
 3; *praefēro*, *tūli*, *lātum*, *ferre*
 предпринимать (войну) *suscīpio*, *cē-*
pi, *septum* 3; *paro* 1 (*bellum*)
 предусмотрительность *prudentia*,
ae *f*
 прекрасный *pulcher*, *chra*, *chrum*
 преступление *scelus*, *ēris* *n*
 при (*предлог*) *ad*, *apud* (*c. acc.*)
 приближаться *appropinquo* 1
 прибытие *adventus*, *us* *m*
 прибыть *advēnio*, *vēni*, *ventum* 4;
pervēnio, *vēni*, *ventum* 4
 приводить *duco*, *xi*, *ctum* 3; *addūco*,
xi, *ctum* 3; приводить с собой *se-*
cum ducēre; приводить кого-н.
 в ужас *alicui terrorem inicēre*
 приговаривать (к смерти) (*capitis*)
damno 1
 приезжать *advēhor*, *vectus sum*, *vēhi*
 3; *vēnio*, *vēni*, *ventum* 4
 признак *signum*, *i* *n*; *indiciūm*, *i* *n*
 приказывать *iubeo*, *iussi*, *iussum* 2;
impēro 1
 прилежать *adiaceo*, *cui*, (*ītum*) 2
 пример *exemplum*, *i* *n*
 приносить *praeebeo*, *ui*, *ītum* 2; при-
 носить жертву *sacrifico* 1; при-
 носить в жертву *immōlo* 1
 приобретать *paro* 1; *compāro* 1; *con-*
cilio 1
 природа *natūra*, *ae* *f*
 присоединять *addo*, *dīdi*, *dītum* 3
 присылать *mitto*, *mīsi*, *missum* 3
 приходить *vēnio*, *vēni*, *ventum* 4
 причина *causa*, *ae* *f*

приятный iucundus, a, um; gratus, a, um
 провинция provincia, ae f
 продолжительный diuturnus, a, um
 прозвище cognomen, ĩnis n
 произведение opus, ěris n
 производить facio, fĕci, factum 3; ef-
 ficio, fĕci, factum 3; excĭto 1; su-
 scĭto 1; gigno, genui, genĭtum 3
 происходить orior, ortus sum 4; fio,
 factus sum, fĭ ěi; sum, fui, esse
 просить rogo 1; peto, ĩvi, ĩtum 3
 прославлять celĕbro 1
 против (*предлог*) contra; adversus; in
 (с. acc.)
 прямой rectus, a, um
 птица avis, is f
 пунический Punĭcus, a, um
 путник viātor, ōris m
 путь via, ae f; iter, itinĕris n
 пытливый curiōsus, a, um
 пятидесятый quinquagesĭmus, a, um
 пятый quintus, a, um
 пять quinque
 пятьдесят quinquaginta

Р

раб servus, i m
 работать labōro 1
 рабство servĭtus, ūtis f
 равнина planities, ěi f; campus, i m
 равный par, paris; aequus, a, um
 радость laetitia, ae f; gaudium, i n
 разбивать (в бою) pello, pepŭli, pul-
 sum 3
 разбойник latro, ōnis m
 разделять distribuo, ui, ūtum 3; par-
 tior 4; divĭdo, vĭsi, vĭsum 3
 раздор discordia, ae f
 различный varius, a, um
 размещать collōco 1; dispōno 3
 разрушать deleo 2; diruo, rui, rŭtum
 3; разрушать мост pontem res-
 cindĕre (scĭdi, scissum 3)

разум ratio, ōnis f; mens, ntis f;
 ingenium, i n
 раньше ante (с. acc.); antea
 располагать (= помещать) pono, sui,
 sĭtum 3; collōco 1
 расположенный posĭtus, a, um; situs,
 a, um
 рассказывать narro 1
 Рейн Rhenus, i m
 река fluvius, i m; flumen, ĩnis n
 Рем Remus, i m
 речь oratio, ōnis f; sermo, ōnis m;
 contio, ōnis f (в народном собра-
 нии)
 решать decerno, crĕvi, cretum 3; con-
 stituo, ui, ūtum 3
 Рим Roma, ae f
 римлянин Romānus, i m
 римский Romānus, a, um
 родина patria, ae f
 родители parentes, um pl m
 родиться nascor, natus sum 3
 родной (= отечественный) patrius, a,
 um
 Ромул Romŭlus, i m
 роскошный: роскошная жизнь luxu-
 ria, ae f

С

с (*предлог*) cum (с. abl.)
 Сагунт Saguntum, i n
 Саламин Salāmis, ĩnis f
 сам, самый ipse, a, um
 свет lux, cis f; lumen, ĩnis n
 светить luceo, xi,— 2
 свидетель testis, is m
 свобода libertas, ātis f
 свободный liber, ěra, ěrum
 свой suus, a, um
 священный sacer, cra, crum; sanctus,
 a, um
 сдавать dedo, dedĭdi, dĭtum 3; trado 3
 себя (*возвр. местоим.*) sui (sibi, se, se)
 сегодня hodie

седьмой *septīmus*, a, um
 секваны *Sequāni*, ōrum *m*
 село *vicus*, i *m*
 семидесятый *septuagesīmus*, a, um
 семнадцатый *septīmus decīmus*, a, um
 семнадцать *septendēcim*
 семьдесят *septuaginta*
 семьсот *septingenti*, ae, a
 семья *familia*, ae *f*
 сенат *senātus*, ūs *m*
 середина *mediocritas*, ātis *f*
 сжигать *cremo* 1; *concremo* 1; *combūro*, ussi, ustum 3
 сила *vis* *f* (*vim*, *vi*; *pl vires*); *robur*, ōris *n*
 сильный *ingens*, ntis (о буре)
 Сирия *Syria*, ae *f*
 Сицилия *Sicilia*, ae *f*
 сказка *fabūla*, ae *f*
 Скифия *Scythia*, ae *f*
 склонный *propensus*, a, um
 сколь *quam*
 сколько *quot*
 скоро *mox*; *brevi*; *cito*
 скорый *celer*, ris, re; *velox*, ōcis; в скором времени *brevi tempore*
 скрывать *celo* 1
 слава *gloria*, ae *f*
 славный *clarus*, a, um; *gloriōsus*, a, um
 сладкий *dulcis*, e; *suavis*, e
 следует (= нужно) *oportet*, uit, ēre 2
 слеза *lacrima*, ae *f*; со слезами (*part. praes.* от *fleo* 2)
 слово *vocabulum*, i *n*; *verbum*, i *n*
 слон *elephantus*, i *m*
 служить *servio* 4
 слух *auditus*, us *m*; *fama*, ae *f*; *rumor*, ōris *m*
 слышать *audio* 4; слышанное *res audītae* *pl*
 смелый *audax*, ācis; *fortis*, e
 смерть *mors*, rtis *f*; *nex*, cis *f*

смятение *tumultus*, ūs *m*
 сначала *initio*; *primo*
 снег *nix*, *nivis* *f*
 собака *canis*, nis *m* и *f*
 собирать (отряды) *cogo*, coēgi, coactum 3
 событие *res*, rei *f*
 соглашаться *consentio*, nsi, nsum 4; *assentio*, nsi, nsum 4
 создавать *efficio*, fēci, fectum 3; *creo* 1; *genēro* 1
 Сократ *Socrātes*, is *m*
 солдат *miles*, itis *m*
 солнце *sol*, solis *m*
 сомневаться *dubitō* 1
 сообщение *nuntius*, i *m*
 сопротивляться *resisto*, stīti, — 3
 соседний *vicīnus*, a, m; *finitīmus*, a, um
 составлять *compōno*, sui, sītum 3; *efficio*, fēci, fectum 3; *instituo*, tui, tūtum 3; составлять заговор *coniūro* 1; *coniurationem facere*
 состоять *consto*, stīti, — 1
 Софокл *Sophōcles*, is *m*
 сохранять *servo* 1
 союзный *foederātus*, a, um; *socius*, a, um
 Спарта *Sparta*, ae *f*
 Спартак *Spartācus*, i *m*
 спартанский (через *gen. pl* от *Lacedaemonius*, i *m*)
 спасать *servo* 1
 спать *dormio* 4
 спешить *propēro* 1; *peto*, īvi, itum 3; *contendo*, tendi, tentum 3
 справедливость *iustitia*, ae *f*
 справедливый *iustus*, a, um
 спрашивать *quaero*, sīvi, sītum 3; *interrogō* 1
 сражаться *pugno* 1
 сражение *pugna*, ae *f*; *proelium*, i *n*
 среди *inter* (*c. acc.*); *in* (*c. abl.*); *per* (*c. acc.*)

ссылка ex(s)ilium, i n
 старик senex, senis m
 старость senectus, ūtis f
 старший maior (natu)
 стена murus, i m; paries, ētis m; го-
 родская с. moenia, ium pl n
 стихотворение carmen, īnis n
 сто centum
 сторожить custodio 4
 стоять (во главе кого-н., чего-н.)
 praesum, fui, esse (с. dat.)
 стража custodia, ae f; ночная стра-
 жа vigilia, ae f
 страна terra, ae f; regio, ōnis f; род-
 ная страна patria, ae f
 страх metūs, ūs m; timor, ōris m; ter-
 ror, ōris m
 строить aedifico 1; exstruo, xi, ctum
 3 (о кораблях); facio, feci, factum
 3 (о мосте); instruo, xi, ctum 3
 (о боевом порядке)
 стягивать condūco, xi, tum 3; con-
 trāho, xi, ctum 3 (о войске)
 судья iudex, īcis m
 Сципион Scipio, ōnis m
 счастливый felix, īcis; beātus, a, um
 счастье (bona) fortuna, ae f; felicitas,
 ātis f; res secundae pl f; счас-
 тливый случай occasio, ōnis f
 считать (= думать) puto 1; existimo
 1; iudico 1
 сын filius, i m

Т

так ita; tali modo; так как (причин. союз)
 quod; quia; quoniam; так — как
 (сравн. союз) ita — ut (uti)
 такой talis, e (о качестве); tantus, a,
 um (о размере)
 талант ingenium, i n
 Тарквиний Tarquinius, i m
 твой tuus, a, um
 тело corpus, ōris m
 тень umbra, ae f

теперь nunc
 теплый calidus, a, um
 территория ager, gri m; fines, ium
 pl m
 терять amitto, mīsi, missum 3
 Тиберий Tiberius, i m
 тиранн tyrannus, i m
 Тит Titus, i m
 титул titulus, i m
 товарищ collēga, ae m; socius, i m
 толпа turba, ae f; multitudo, īnis f
 только solum; tantum; modo; не толь-
 ко — но и non solum — sed etiam
 тот, та, то is, ea, id; ille, a, ud
 тотчас statim; extemplo
 требовать posco, poposci, — 3; po-
 stulo 1; peto, īvi, itum 3; flagito 1
 трехсотый trecentēsimus, a, um
 три tres, tria; третий tertius, a, um
 тридцать triginta
 триста trecenti, ae, a
 Троя Troia, ae f
 труд (= произведение) opus, ēris n; с
 трудом non facile; aegre
 трудиться labōro 1
 трудно difficīle; aegre
 трудный difficilis, e
 туда eo; illuc
 ты tu
 тысяча mille; pl milia, ium
 тяжелый (по весу) gravis, e; (труд-
 ный) difficilis, e

У

у (предлог) ad (с. acc.); apud (с. acc.)
 убивать occīdo, cīdi, cīsum 3; neco 1;
 interficio, fēcī, fectum 3
 уважать colo, lui, cultum 3; dilīgo,
 lexi, lectum 3
 уводить abdūco, xi, ctum 3
 угнетенный oppressus, a, um
 удаляться discēdo, cessi, cessum 3;
 abeo, īi, itum, īre
 удерживать retīneo, nui, — 2

удобный idoneus, a, um; expeditus, a, um (о дороге)
 ужас terror, ōris, m; приводить в у. terrorem inicere (с dat.)
 уже iam
 узнавать cognosco, novi, nitum 3; comperio, peri, pertum 4; certior fio (factus sum, fieri)
 украшать orno 1
 украшение ornamentum, i n; decus, ōris n
 укрепление castellum, i n; munitio, ōnis f
 укреплять firmo 4
 улетать avolo 1
 ум ingenium, i n; mens, ntis f
 уменьшаться pass. от minuo или deminuo, ui, utum 3
 умирать morior, mortuus sum, mori 3; decedo, cessi, cessum 3
 уничтожать deleo 2; extinguo, nxi, nctum 3; tollo, sustuli, sublatum 3
 упорный obstinatus, a, um; pertinax, acis
 управлять rego, xi, ctum 3; guberno 1; administro 1
 упражнять exerceo, cui, ctum 2
 усердие studium, i n; diligentia, ae f
 усердно studiōse, acriter
 устраивать apparo 1; facio, feci, factum 3; instituo, ui, utum 3; extruo, xi, ctum 3; устраивать лагерь castra ponere
 устранять tollo, sustuli, sublatum 3; depello, pūli, pulsum 3
 утверждать confirmo 1; affirmo 1
 ухо auris, is f
 ученик discipulus, i m
 ученый doctus, a, um
 учитель magister, stri m
 учить doceo, cui, ctum 2
 учиться disco, didici, — 3
 учреждение institutum, i n

Ф

факт res, rei f
 Фемистоклa Themistocles, is m
 Фермопилы Thermopylae, arum pl f
 Фивы Thebae, arum pl f
 Филиппы Philippi, orum pl m
 философ philosophus, i m
 флот classis, is f; снарядить флот ornare classem

Х

характер mores, um pl m; ingenium i n; animus, i m
 хвалить laudo 1
 хватать (= быть достаточным) sufficio, feci, — 3; не хватать desum, defui, deesse; deficio, feci, factum 3
 хижина casa, ae f; taberna, ae f
 хлеб frumentum, i n; panis, is m
 холод frigus, ōris n
 хороший bonus, a, um
 хорошо bene
 хотя quamquam; etsi
 храбро fortiter
 храбрость fortitudo, inis f
 храм templum, i n
 хранитель custos, ōdis, m и f
 худший peior, ius; pessimus, a, um

Ц

царский regius, a, um
 царство regnum, i n
 царствовать regno 1
 царь rex, regis m
 цвет (цветок) flos, floris m
 Цезарь Caesar, aris m
 целый totus, a, um
 ценить aestimo 1; diligo, lexi, lectum 3
 центурион centurio, ōnis m
 Цицерон Cicero, ōnis m

Ч

час hora, ae *f*
 часто saepe
 часть pars, partis *f*
 человек homo, īnis *m*; vir, viri *m*
 человеческий humānus, a, um
 чем (при сравн. ст.) quam; чем —
 тем (при сравн. ст.) quo — eo
 Черное море Pontus Euxīnus *m*
 честный probus, a, um; honestus, a,
 um
 четыреста quadringenti, ae, a
 четырехсотый quadringentesīmus,
 a, um
 число numērus, i *m*
 читать lego, legi, lectum 3
 I что? (вопрос. местоим.) quid?
 II что (относит. местоим.) quod
 III что (союз) ut; quod; quin
 чтобы (союз) ut; что-нибудь aliquid
 чувство sensus, ūs *m*
 чувствовать sentio, nsi, nsum 4

Ш

шестидесятый sexagesīmus, a, um
 шестой sextus, a, um
 шесть sex

шестьдесят sexaginta
 широкий latus, a, um; широко late
 школа ludus, i *m* (начальная); schola,
 ae *f* (высшая)
 шум strepītus, us *m*

Щ

щадить parco, peperci, (temperātum)
 3
 щит scutum, i *n*; parmūla, ae *f*

Э

Эней Aenēas, ae *m*
 этот, эта, это hic, haec, hoc

Ю

южный meridiānus, a, um; ad meri-
 diem spectans (ntis) или vergens
 (ntis)
 Юпитер Iuppīter, Iovis *m*
 Юра Iura, ae *m*

Я

я ego (mei, mihi, me, me)
 являться (= быть) sum, fui, esse
 язык lingua, ae *f*
 яростный furibundus, a, um

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к новому изданию	4
Предисловие к первому изданию	7
Предисловие ко второму изданию	9
Предисловие к третьему изданию	10
Методические пояснения для преподавателей	12
Сокращенные обозначения имен римских авторов	14

УЧЕБНЫЕ ТЕКСТЫ

Предварительные упражнения	
Infinitivus praes. activi, indicativus praes. activi, imperativus глаголов всех четырех спряжений	15
§ 1. I склонение. Praesens indicativi глагола <i>esse</i>	17
§ 2. Личные местоимения	18
§ 3. Существительные II склонения	18
§ 4. Прилагательные I и II склонения. Притяжательные местоимения	19
§ 5. Местоименные прилагательные. Местоимение <i>is, ea, id</i> . Особенности II склонения	20
<i>Lupus in fabulis</i>	20
§ 6. Praesens indicativi и infinitivi passivi четырех спряжений. Обращение действительной конструкции в страдательную ..	21
§ 7. Существительные III склонения (согласные основы)	22
§ 8. Четыре главные формы глагола и их основы. Perfectum ind. activi. Participium perfecti passivi. III склонение (смешанное)	24
§ 9. Perfectum indicativi passivi. III склонение (гласное)	25
§ 10. Особенности III склонения. Исключения из правил о роде ...	26
<i>De scythia</i>	27
§ 11. Прилагательные III склонения в положительной степени. Participium praesentis activi	27
<i>Apte dictum</i>	28
§ 12. IV склонение. Imperfectum indicativi activi и passivi	29
<i>De servis romanorum</i>	30
<i>Leo et vulpes</i>	30
<i>De Nino</i>	30
§ 13. V склонение. Futurum primum activi и passivi	31
<i>Apte dictum</i>	32
<i>Taurus et musca</i>	32
<i>Dicta memorabilia</i>	32

§ 14. Infinitivus praesentis, perfecti, futuri обоих залогов. Элементарное понятие об обороте accusativus cum infinitivo	32
§ 15. Общее правило образования степеней сравнения. Superlativus на -rimus и -limus. Ablativus comparationis и genetivus partitivus	34
§ 16. Неправильные степени сравнения	35
<i>De hinnuleo</i>	36
<i>Ad Ciceronem</i>	36
§ 17. Наречие	36
§ 18. Местоимения (систематический обзор)	37
<i>Gallia describitur</i>	38
<i>De rustici beneficiis</i>	39
<i>Aegrotus et medicus</i>	39
<i>Memorable dictum</i>	39
<i>De hominis ratione</i>	40
§ 19. Числительные	40
<i>De citharista</i>	41
<i>Summarium historiae romanae</i>	42
§ 20. Plusquamperfectum indicativi activi и passivi	42
<i>De Tantalo</i>	43
§ 21. Futurum II (exactum)	41
§ 22. Повторный обзор причастий (в том числе герундива)	44
§ 23. Ablativus absolutus (общее понятие)	45
<i>Roma a gallis expugnatur</i>	45
§ 24. Глаголы сложные с esse (включая posse)	46
<i>Vulpes et uva</i>	47
§ 25. Verba deponentia и semideponentia. Глаголы III спряжения на -io	48
<i>De Tyriorum origine</i>	48
<i>De rebus ab Hannibale in Italia gestis</i>	48
<i>Lupus et agnus</i>	49
<i>Apte dictum</i>	49
§ 26. Времена coniunctivi в независимом предложении	49
§ 27. Ut и ne finale, ut obiectivum, ut consecutivum	50
<i>Duo Platonis praecepta</i>	52
<i>Ad Lydiam</i>	52
§ 28. Cum temporale, cum historicum, cum causale	53
<i>Daedalus et Icarus</i>	54
<i>De Alexandro et Anaximene</i>	55
<i>Libere dictum</i>	55
<i>De Theseo</i>	55
<i>De Horatio Coclite</i>	56

§ 29. Косвенный вопрос. Предложения с союзом <i>quin</i>	56
<i>Varia</i>	58
<i>Ad Leuconoën</i>	58
<i>Rana rupta et bos</i>	59
§ 30. <i>Accusativus cum infinitivo</i> и <i>nominativus cum infinitivo</i>	59
<i>De philosophis nonnulla</i>	62
<i>De Nasica et Ennio</i>	63
<i>De Antiocho et Hannibale</i>	63
<i>De Hannibale et Phormione</i>	63
<i>De servo nimis oboedienti</i>	63
<i>De Fabricio</i>	64
<i>Ad Melpomenen</i>	64
§ 31. <i>Gerundium</i> и <i>gerundivum</i> . <i>Supinum II</i>	65
<i>De Euripide poeta</i>	68
<i>Quomodo Scythia quidam Alexandrum Magnum vituperarit</i>	68
<i>Nonnulla de Diogene philosopho</i>	68
<i>Ad Postumum</i>	69
<i>Ad Licinium Murenam</i>	70
§ 32. <i>Ablativus absolutus</i>	70
§ 33. Повторение неправильных глаголов (<i>velle, ferre</i> и др.)	72
<i>Apte dicta</i>	73
<i>De Cloelia virgine</i>	73
<i>De Pyrrho</i>	73
<i>Nonnulla de rege Philippe</i>	74
<i>Ad Pompeium</i>	74
<i>De Leonida</i>	75
<i>Ad Neobulen</i>	76
<i>Zeuxis et Parrhasius</i>	76
<i>De Demosthenis et Demadis astutia</i>	77
<i>Nonnulla de Socrate philosopho</i>	77
<i>De libris Sibyllinis</i>	78
<i>Tria epigrammata trium veterum poetarum</i>	78
<i>Historia de Polo histrione memoratu digna</i>	79
<i>De M. Cicerone, a se crimen manifesti mendacii amoliente</i>	79
<i>Quis omnium primus libros publice praeberit legendos</i>	80
<i>De Arione fidicine</i>	80
<i>De M. Antonio oratore</i>	81
<i>De crudelitate Cn. Pisonis, ducis Romani</i>	81
<i>De Vedio Pollione</i>	82
<i>De Alexandro vulnerato</i>	82

Постатейный словарь	83
-------------------------------	----

ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ ЛАТИНСКИХ АВТОРОВ

Cornelius Nepos

<i>Жизнь Эпаминонда</i>	133
<i>Жизнь Пелопида</i>	138
Комментарии к текстам Корнелия Непота	140

Caius Iulius Caesar

«Записки о галльской войне»	
<i>Нравы и обычаи галлов и германцев</i>	142
<i>О свевах</i>	147
<i>Описание Британии</i>	148
Комментарии к текстам Гая Юлия Цезаря	149

Marcus Tullius Cicero

<i>Из первой речи против Катилины</i>	153
<i>Из второй речи против Катилины</i>	159
<i>Речь в защиту поэта Архия</i>	161
Комментарии к речам Марка Туллия Цицерона	171

Titus Livius

«От основания города»	
<i>Падение царской власти в Риме</i>	184
<i>Начало свободы</i>	187
<i>Происки реакции</i>	189
Комментарии к текстам Тита Ливия	191

Titus Lucretius Carus

«О природе вещей»	
<i>Происхождение жизни на земле</i>	197
<i>Происхождение языка</i>	198
<i>Возникновение государства</i>	200
Комментарии к стихам Тита Лукреция Кара	202

Caius Valerius Catullus

<i>Стихотворения</i>	204
Комментарии к стихам Гая Валерия Катулла	208

Publius Vergilius Maro

«Энеида»	
<i>Вступление</i>	214
<i>Рассказ Энея о деревянном коне</i>	214
<i>Смерть Лаокоонта и его сыновей</i>	216
Комментарии к стихам Публия Вергилия Марона	217

Publius Ovidius Naso

Из «Метаморфоз»	
Вступление	222
Дедал и Икар	222
Филемон и Бавкида	223
Заключение (Памятник)	226
Из «Тристий» (Автобиография)	226
Комментарии к стихам Публия Овидия Назона	227

Gaudeamus	236
-----------	-----

Квинт Гораций Флакк

Комментарии к стихам	237
----------------------	-----

Стихотворные переводы на русский язык некоторых поэтических произведений	243
---	-----

ГРАММАТИКА

Краткий очерк развития латинского языка	257
---	-----

Фонетика

Алфавит	259
Произношение	260
Деление согласных звуков	261
Краткость и долгота гласных звуков	262
Краткость и долгота слогов	262
Ударение	262

Морфология

Имя существительное	263
Склонение существительных и прилагательных	264
Таблица окончаний падежей	265
I склонение	265
II склонение	266
III склонение	271
О роде имен существительных III склонения	271
IV склонение	271
V склонение	271

Имя прилагательное	279
Положительная степень	279
Сравнительная степень	279
Превосходная степень	280
Особенности в образовании степеней сравнения	281
Степени сравнения от разных основ	281
Прилагательное как член предложения	281
Числительные	282
Склонение числительных	285
Согласование числительных	286
Обозначение календарных дат	286
Местоимения	287
Личные местоимения	287
Притяжательные местоимения	288
Указательные местоимения	288
Относительные местоимения	290
Вопросительные местоимения	290
Неопределенные местоимения	291
Отрицательные местоимения	292
Глагол	292
Причастие	295
Таблица окончаний причастий	296
Спряжение вспомогательного глагола <i>sum</i>	296
Глаголы сложные с <i>sum</i>	298
Спряжение глагола <i>possum</i>	299
Общие замечания к четырем правильным спряжениям	300
Перевод форм страдательного залога на русский язык	301
Образцы всех четырех спряжений	301
Формы от основы <i>praesentis</i>	302
Формы от основы <i>perfecti</i>	305
Формы от основы <i>supini</i>	306
Сводная таблица всех форм инфинитива	310
Глаголы III спряжения на <i>-io</i>	310
Отложительные глаголы	312
Полуотложительные глаголы	313
Неправильные глаголы	314
<i>edo</i>	314
<i>fero</i> и сложные с ним	314
<i>volo, nolo malo</i>	316
<i>eo</i> и сложные с ним	317
<i>fio</i>	318

Недостаточные глаголы	319
Безличные глаголы	319
Некоторые особенности спряжений	320
Наречие	321
Предлог	322
Перечень наиболее употребительных глаголов с их главными формами	325
Важнейшие правила словообразования	335

Синтаксис

Начальные сведения	337
Определение	339
Дополнение	341
Понятие о конструкции	342
Обратное согласование	343
Элементы учения о падежах	343
Genetivus	343
Dativus	346
Accusativus	348
Глаголы с приставками	349
Страдательный оборот	350
Ablativus	351
Обозначение места, пространства, времени	354
Употребление времен изъявительного наклонения	356
Употребление сослагательного наклонения в независимых предложениях	358
Основные правила употребления сослагательного наклонения в придаточных предложениях	359
Consecutio temporum	360
Предложения цели	360
Способы выражения придаточных дополнительных предложений в русском языке и соответствующие им способы выражения в латинском языке	361
Дополнительные предложения с ut и ne obiectivum	362
Предложения после глаголов, имеющих значение «бояться»	363
Предложения после глаголов, имеющих значение «препятствовать»	364
Косвенный вопрос	364
Конструкция при (non) dubito	365

Предложения следствия	365
Предложения с <i>ut explicativum</i>	366
Предложения с <i>quod explicativum</i>	366
Предложения с союзом <i>cum</i>	367
1. Предложения-времени: <i>cum historicum, cum temporale, cum iterativum, cum coincidens (explicativum)</i>	367
2. Предложения причины	370
3. Уступительные предложения	371
Схематическая таблица употребления наклонений при союзе <i>cum</i>	371
Условные предложения	371
Значение сослагательного наклонения в условных периодах в русском языке	372
<i>Accusativus cum infinitivo</i>	373
<i>Nominativus cum infinitivo</i>	375
Причастие	376
<i>Ablativus absolutus</i>	377
Употребление герундива и герундия	380
Герундив	380
Герундий	381
Замена герундия герундивом	382
Супин	382
Косвенная речь	383
<i>Attractio modi</i>	385
Важнейшие правила латинского стихосложения	386

АЛФАВИТНЫЕ СЛОВАРИ

Латинско-русский	391
Русско-латинский	474

Учебное издание

Попов А.Н., Шендяпин П.М.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Под ред. Д.В. Бугая

Оригинал-макет

А. Н. Бугай

ООО «Академический Проект»

Изд. лиц. № 04050 от 20.02.01.

111399, Москва, ул. Мартеновская, 3.

Санитарно-эпидемиологическое заключение
Федеральной службы по надзору в сфере защиты
прав потребителей и благополучия человека
№ 77.99.60.953.Д.002432.03.07 от 09.03.07.

*По вопросам приобретения книги просим обращаться
в ООО «Трикси»:*

111399, Москва, ул. Мартеновская, 3

Тел.: (495) 305 3702; 305 6092; факс: 305 6088

E-mail: info@aproject.ru

www.aproject.ru

Подписано в печать с готовых диапозитивов 24.04.2008.

Формат 70×100 ¹/₁₆. Бумага писчая.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 39,9. Тираж 3000 экз.

Заказ № 346.

Отпечатано в полном соответствии с качеством
предоставленных диапозитивов
в ОАО «ИПП «Уральский рабочий».

620141, ГСП-148, Екатеринбург, ул. Тургенева, 13.

<http://www.uralprint.ru> e-mail: book@uralprint.ru